SONY

3-076-898-**51** (1)

Digital Video Camera Recorder

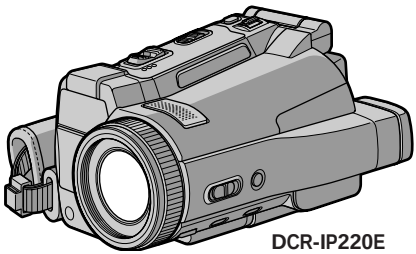
MICROMV

Istruzioni per l'uso

Prima di usare l'apparecchio leggere attentamente questo manuale e conservarlo per riferimenti futuri.

Οδηγίες Χρήσεως

Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία, παρακαλούμε μελετήστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο και φυλάξτε το για μελλοντική παραπομπή.



DCR-IP220E

Digital Handycam IP

Network Handycam IP

InfoLITHIUM F SERIES

micro Cassette Memory

MEMORY STICK ™

Bluetooth™

MPEGMOVIE AD

DCR-IP210E/ IP220E

©2002 Sony Corporation

Italiano

Benvenuti!

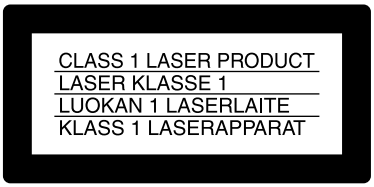
Congratulazioni per l'acquisto di questa videocamera Sony Handycam. Con questa Handycam potrete catturare i momenti preziosi della vostra vita con immagini e suono di qualità superiore.
Questa Handycam dispone di numerose funzioni avanzate, ma è molto facile da usare. Presto potrete produrre video personali di cui potrete godere negli anni a venire.

ATTENZIONE

Per evitare il rischio di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Per evitare scosse elettriche, non aprire il rivestimento.
Per riparazioni rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.

Per gli acquirenti in Europa



ATTENZIONE

I campi elettromagnetici a determinate frequenze potrebbero influenzare l'immagine e l'audio di questa videocamera digitale.

Questo prodotto è stato collaudato e trovato in conformità ai limiti indicati nella direttiva EMC per l'uso di cavi di collegamento di lunghezza inferiore a 3 m.

Avviso

Se elettricità statica o elettromagnetismo causa un'interruzione (fallimento) del trasferimento del dati, riavviare l'applicazione o scollegare e ricollegare il cavo USB.

Ελληνικά

Καλώς ήλθατε!

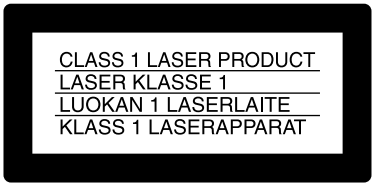
Συγχαρητήρια για την αγορά αυτής της βιντεοκάμερας Sony Handycam. Με την Handycam μπορείτε να "κρατήσετε" τις πιο αξιόλογες στιγμές της ζωής σας απολαμβάνοντας υψηλής ποιότητας εικόνα και ήχο.
Η Handycam έχει πολλά προηγμένα χαρακτηριστικά, αλλά είναι ταυτόχρονα πολύ εύκολη στη χρήση. Σύντομα θα μπορείτε να γυρίζετε ταινίες που θα τις χαίρεστε για πολλά χρόνια.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποτρέψετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, μην εκθέτετε τη συσκευή σε βροχή ή υγρασία.

Για να αποφύγετε την ηλεκτροπληξία, μην ανοίγετε το κάλυμμα της συσκευής. Αναθέστε το σέρβις μόνο σε εξουσιοδοτημένο προσωπικό.

Για τους πελάτες στην Ευρώπη



ΠΡΟΣΟΧΗ

Τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία στις συγκεκριμένες συχνότητες μπορεί να επηρεάσουν την εικόνα και τον ήχο αυτής της ψηφιακής βιντεοκάμερας.

Αυτό το προϊόν έχει δοκιμαστεί και βρέθηκε να είναι συμβατό με τα όρια, τα οποία καθορίζονται στην οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας, για χρήση καλωδίων σύνδεσης κοντύτερων των 3 μέτρων.

Σημείωση

Εάν στατικός ηλεκτρισμός ή ηλεκτρομαγνητισμός προκαλέσει τη διακοπή στη μέση της μεταφοράς δεδομένων (fail), επανεκκινήστε την εφαρμογή ή αποσυνδέστε και συνδέστε ξανά το καλώδιο USB.

Solo DCR-IP220E

Con la presente Sony Corporation dichiara che questo Handycam è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.

I paesi e le aree dove è possibile usare le funzioni di rete sono limitati. Per dettagli, fare riferimento alle Istruzioni per operazioni di rete separate.

μόνο στο μοντέλο DCR-IP220E

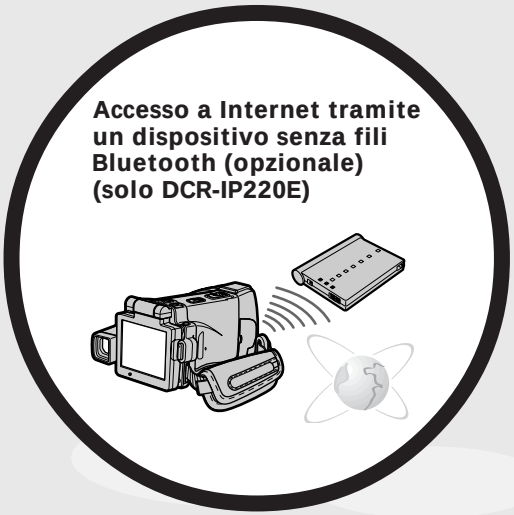
ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Sony Corporation ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ Handycam ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ

Οι χώρες και οι περιοχές όπου μπορείτε να χρησιμοποιείτε τις λειτουργίες δικτύου είναι περιορισμένες. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στις ξεχωριστές Οδηγίες λειτουργίας δικτύου.

Caratteristiche principali

- Registrazione di immagini in movimento su nastri (p. 38)
- Riproduzione di nastri (p. 55)
- Registrazione di fermi immagine su “Memory Stick” (p. 63, 144)
- Registrazione di immagini in movimento su “Memory Stick” (p. 167)
- Visione di fermi immagine registrati su “Memory Stick” (p. 174)
- Visione di immagini in movimento registrate su “Memory Stick” (p. 178)

- Visione di immagini in movimento registrate su nastro usando il cavo i.LINK (p. 196)
  (i.LINK della videocamera adotta solo il formato MICROMV. Non adotta il formato DV o MPEG2 di D-VHS.)
- Visione di immagini registrate su “Memory Stick” usando il cavo USB (p. 215, 222)
- Visione di immagini in movimento registrate su nastro usando il cavo USB (p. 209)
- Cattura sul computer di immagini dalla videocamera usando il cavo USB (p. 211)



Accesso a Internet, invio / ricezione di posta elettronica. Per dettagli, fare riferimento alle Istruzioni per l'uso della funzione di rete in dotazione alla videocamera. (Solo DCR-IP220E) (p. 224)

Altri usi

Funzioni per regolare l'esposizione in modo di registrazione

- BACK LIGHT (p. 48)
- NightShot / Super NightShot / Colour Slow Shutter (p. 49)
- Registrazione con il flash (p. 65, 149)
- Bilanciamento del bianco (p. 69)
- PROGRAM AE (p. 81)
- Regolazione manuale dell'esposizione (p. 84)
- Esposimetro flessibile (p. 86)
- HOLOGRAM AF (p. 151)
- NightFraming (p. 153)

Funzioni per conferire maggiore impatto alle immagini

- Zoom digitale (p. 43) L'impostazione iniziale è **OFF.** (Per ingrandimenti maggiori di 10×, selezionare l'ingrandimento di zoom digitale per **D ZOOM** nelle impostazioni di menu.)
- Dissolvenza (p. 73)
- Effetto immagine (p. 76)
- Effetto digitale (p. 78)
- Titolo (p. 114, 120)
- MEMORY MIX (p. 160)

Funzioni per dare un aspetto naturale alle registrazioni

- PROGRAM AE (p. 81)
  - – Lezione di sport
  - – Panorama
- Messa a fuoco manuale (p. 88)
- Messa a fuoco espansa (p. 89)
- Messa a fuoco precisa (p. 90)

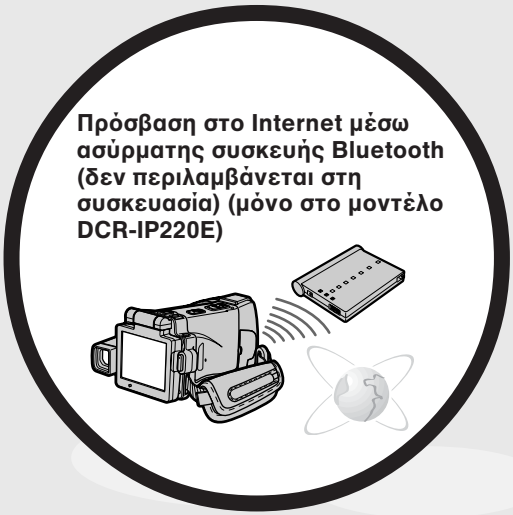
Funzioni da usare dopo la registrazione sul nastro

- END SEARCH (p. 54)
- DATA CODE (p. 57)
- PB ZOOM del nastro (p. 95)
- MULTI-PICTURE SEARCH (p. 97)
- TITLE SEARCH (p. 102)

Κύρια χαρακτηριστικά

- Εγγραφή κινούμενων εικόνων σε κασέτες (σελ. 38)
- Αναπαραγωγή κασετών (σελ. 55)
- Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε "Memory Stick" (σελ. 63, 144)
- Εγγραφή κινούμενων εικόνων σε "Memory Stick" (σελ. 167)
- Παρακολούθηση ακίνητων εικόνων γραμμένων σε "Memory Stick" (σελ. 174)
- Παρακολούθηση κινούμενων εικόνων γραμμένων σε "Memory Stick" (σελ. 178)

- Παρακολούθηση κινούμενων εικόνων γραμμένων σε κασέτες χρησιμοποιώντας το καλώδιο i.LINK (σελ. 196)
  (Το i.LINK αυτής της κάμερας υιοθετεί μόνο το φορμά MICROMV. Δεν υιοθετεί το DV ή το φορμά MPEG2 του D-VHS.)
- Παρακολούθηση εικόνων, γραμμένων σε "Memory Stick", χρησιμοποιώντας το καλώδιο USB (σελ. 215, 222)
- Παρακολούθηση κινούμενων εικόνων γραμμένων σε κασέτες χρησιμοποιώντας το καλώδιο USB (σελ. 209)
- Αποτύπωση εικόνων από την κάμερα στον υπολογιστή σας με χρήση του καλωδίου USB (σελ. 211)


Πρόσβαση στο Internet μέσω ασύρματης συσκευής Bluetooth (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) (μόνο στο μοντέλο DCR-IP220E)

Πρόσβαση στο Internet, αποστολή/λήψη e-mail. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας δικτύου, που συνοδεύουν την κάμερά σας. (Μόνο στο μοντέλο DCR-IP220E) (σελ. 224)

Άλλες χρήσεις

Λειτουργίες για τη ρύθμιση της έκθεσης σε λειτουργία εγγραφής

- BACK LIGHT (σελ. 48)
- NightShot/Super NightShot/Colour Slow Shutter (σελ. 49)
- Εγγραφή με το φλας (σελ. 65, 149)
- Ισορροπία του λευκού (σελ. 69)
- PROGRAM AE (σελ. 81)
- Ρύθμιση της έκθεσης με το χέρι (σελ. 84)
- Φωτομέτρηση Σποτ (Flexible Spot Meter) (σελ. 86)
- HOLOGRAM AF (σελ. 151)
- Λειτουργία NightFraming (σελ. 153)

Λειτουργίες που προσφέρουν μεγαλύτερη έμφαση στις εικόνες

- Ψηφιακό ζουμ (σελ. 43) Η ρύθμιση εργοστασίου είναι **OFF**. (Για ζουμ μεγαλύτερο του 10×, επιλέξτε το ψηφιακό ζουμ στο **D ZOOM** στις ρυθμίσεις μενού.)
- Fader (σελ. 73)
- Εφέ εικόνας (σελ. 76)
- Ψηφιακά εφέ (σελ. 78)
- Τίτλοι (σελ. 114, 120)
- MEMORY MIX (σελ. 160)

Λειτουργίες που προσφέρουν φυσική εμφάνιση στις εγγραφές σας

- PROGRAM AE (σελ. 81)
  - Λειτουργία μαθήματος αθλημάτων (Sports lesson)
  - Λειτουργία Landscape (τοπίου)
- Εστίαση με το χέρι (σελ. 88)
- Εκτεταμένη εστίαση (σελ. 89)
- Εστίαση Σποτ (σελ. 90)

Λειτουργίες για χρήση μετά από εγγραφή σε κασέτα

- END SEARCH (σελ. 54)
- DATA CODE (σελ. 57)
- PB ZOOM ταινίας (σελ. 95)
- MULTI-PICTURE SEARCH (σελ. 97)
- TITLE SEARCH (Αναζήτηση τίτλου) (σελ. 102)

Indice

Caratteristiche principali 4

Introduzione – Operazioni basilari 12

Guida rapida all'uso

– Registrazione su nastro 14
– Registrazione su "Memory Stick" 16

Preparativi

Uso del manuale 22
Controllo degli accessori in dotazione ... 25
Punto 1 Preparazione della fonte di alimentazione 26
Inserimento del blocco batteria 26
Carica del blocco batteria 27
Collegamento ad una presa di corrente 30
Punto 2 Impostazione di data e ora 31
Punto 3 Inserimento di una cassetta 34
Punto 4 Uso del pannello a tocco 36

Registrazione – Operazioni basilari

Registrazione di immagini 38
Ripresa di soggetti in controluce – BACK LIGHT 48
Riprese al buio – NightShot / Super NightShot / Colour Slow Shutter 49
Registrazione con timer automatico 52
Controllo della registrazione – END SEARCH 54

Riproduzione – Operazioni basilari

Riproduzione di nastri 55
Per visualizzare gli indicatori sullo schermo – Funzione di visualizzazione ... 57
Visione delle registrazioni su un televisore 61

Operazioni di registrazione avanzate

Registrazione di fermi immagine su un "Memory Stick" in modo CAMERA 63
Regolazione manuale del bilanciamento del bianco 69
Uso del modo ampio 71
Uso della funzione di dissolvenza 73
Uso degli effetti speciali – Effetto immagine 76
Uso degli effetti speciali – Effetto digitale 78
Uso di PROGRAM AE 81
Regolazione manuale dell'esposizione 84
Uso dell'esposimetria precisa – Esposimetro flessibile 86
Messa a fuoco manuale 88
Uso della messa a fuoco precisa – Messa a fuoco precisa 90

Operazioni di riproduzione avanzate

Riproduzione di un nastro con gli effetti immagine 91
Riproduzione di un nastro nastri con gli effetti digitali 93
Ingrandimento delle immagini registrate su nastro – PB ZOOM del nastro 95
Ricerca di una scena – MULTI-PICTURE SEARCH 97
Ricerca di una registrazione tramite titolo – TITLE SEARCH 102
Ricerca di una registrazione tramite data – DATE SEARCH 103

Montaggio

Duplicazione di un nastro 105
Registrazione di video o programmi TV 109
Sovrimpressione di un titolo 114
Creazione di titoli personali 120
micro Cassette Memory 124

Operazioni con il “Memory Stick”

Uso del “Memory Stick” – Introduzione 128
Registrazione di fermi immagine su “Memory Stick” – Registrazione di foto in memoria 144
Registrazione di un’immagine da un nastro come fermo immagine 156
Sovrapposizione di un fermo immagine dal “Memory Stick” ad un’immagine – MEMORY MIX 160
Registrazione di immagini in movimento su “Memory Stick” – Registrazione MPEG MOVIE 167
Registrazione di immagini da un nastro come immagini in movimento 170
Visione di fermi immagine – Riproduzione di foto in memoria 174
Visione di immagini in movimento – Riproduzione MPEG MOVIE 178
Copia su nastro dei fermi immagine registrati su “Memory Stick” 181
Ingrandimento di fermi immagine registrati su “Memory Stick” – PB ZOOM di memoria 183
Riproduzione delle immagini in un ciclo continuo – SLIDE SHOW 185
Prevenzione di cancellazioni accidentali – Protezione immagini 187
Cancellazione delle immagini – DELETE 189
Scrittura di simboli di stampa – PRINT MARK 192

Visione delle immagini usando un computer

Visione di immagini con un computer – Introduzione 194
Collegamento della videocamera al computer usando il cavo i.LINK (per chi utilizza Windows) 196
Collegamento della videocamera al computer usando il cavo USB (per chi utilizza Windows) 198
Visione sul computer di immagini registrate sul nastro – USB Streaming (per chi utilizza Windows) 209
Visione sul computer di immagini registrate sul “Memory Stick” (per chi utilizza Windows) 215
Collegamento della videocamera al computer usando il cavo USB (per chi utilizza Macintosh) 219
Visione sul computer di immagini registrate su “Memory Stick” (per chi utilizza Macintosh) 222

Uso della funzione di rete (solo DCR-IP220E)

Accesso alla rete 224
Per dettagli, fare riferimento alle Istruzioni per l’uso della funzione di rete in dotazione alla videocamera.

Personalizzazione della videocamera

Cambiamento delle impostazioni di menu 226

Soluzione di problemi

Tipi di problema e loro soluzioni 244
Indicazioni di autodiagnostica 251
Indicatori e messaggi di avvertimento 252

Altre informazioni

Cassette utilizzabili 264
Riguardo i blocchi batteria “InfoLITHIUM” 266
Riguardo i.LINK 268
Uso della videocamera all’estero 270
Informazioni per la manutenzione e precauzioni 271
Caratteristiche tecniche 280

Riferimento rapido

Identificazione delle parti e dei comandi 284
Indice analitico 294

Πίνακας περιεχομένων

Κύρια χαρακτηριστικά 6

Εισαγωγή
– Βασικές λειτουργίες 12

Οδηγός γρήγορης εκκίνησης
– Εγγραφή σε κασέτα 18
– Εγγραφή σε “Memory Stick” 20

Ξεκινώντας
Πως να χρησιμοποιήσετε αυτό το εγχειρίδιο 22
Έλεγχος των παρεχόμενων αξεσουάρ 25
Στάδιο 1 Προετοιμασία πηγής τροφοδοσίας 26
Τοποθέτηση της μπαταρίας 26
Φόρτιση της μπαταρίας 27
Σύνδεση σε πρίζα τοίχου 30
Στάδιο 2 Ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας 31
Στάδιο 3 Τοποθέτηση κασέτας 34
Στάδιο 4 Χρήση του πίνακα αφής 36

Βασικές λειτουργίες εγγραφής
Εγγραφή εικόνας 38
Λήψη θέματος που φωτίζεται από πίσω – BACK LIGHT 48
Λήψη στο σκοτάδι – Λειτουργία NightShot/Super NightShot/ Colour Slow Shutter 49
Εγγραφή με χρονοδιακόπτη 52
Έλεγχος της εγγραφής – END SEARCH 54

Βασικές λειτουργίες αναπαραγωγής
Αναπαραγωγή βιντεοκασέτας 55
Εμφάνιση των ενδείξεων οθόνης – Λειτουργία Display 57
Παρακολούθηση της εγγραφής στην τηλεόραση 61

Προηγμένες λειτουργίες εγγραφής
Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε “Memory Stick”, σε λειτουργία CAMERA 63
Ρύθμιση της ισορροπίας του λευκού με το χέρι 69
Χρήση της λειτουργίας wide 71
Χρήση της λειτουργίας fader 73
Χρήση ειδικών εφέ – Εφέ εικόνας 76
Χρήση ειδικών εφέ – Ψηφιακά εφέ ... 78
Χρήση της λειτουργίας PROGRAM AE 81
Ρύθμιση της έκθεσης με το χέρι 84
Χρήση της λειτουργίας φωτομέτρησης σποτ – Flexible Spot Meter 86
Εστίαση με το χέρι 88
Χρήση της λειτουργίας εστίασης σποτ – Spot Focus 90

Προηγμένες λειτουργίες αναπαραγωγής
Αναπαραγωγή κασέτας με εφέ εικόνας 91
Αναπαραγωγή κασέτας με ψηφιακά εφέ 93
Μεγέθυνση εικόνων γραμμένων σε ταινία – Tape PB ZOOM (PB ZOOM ταινίας) 95
Αναζήτηση σκηνής – MULTI-PICTURE SEARCH 97
Αναζήτηση των ορίων γραμμένης ταινίας με βάση τον τίτλο – Λειτουργία TITLE SEARCH 102
Αναζήτηση εγγραφής με βάση την ημερομηνία – DATE SEARCH (Αναζήτηση Ημερομηνίας) 103

Μοντάζ
Μετεγγραφή κασέτας 105
Εγγραφή βιντεοκασετών ή τηλεοπτικών προγραμμάτων 109
Ένθεση τίτλου 114
Δημιουργία δικών σας τίτλων 120
Η μνήμη micro Cassette Memory 124

Λειτουργίες του “Memory Stick”
Χρήση του “Memory Stick” – Εισαγωγή 128
Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε “Memory Stick” – Εγγραφή Memory photo 144
Εγγραφή εικόνας από κασέτα, ως ακίνητης εικόνας 156

Ένθεση ακίνητης εικόνας, γραμμένης σε "Memory Stick", σε μια εικόνα – MEMORY MIX ... 160
Εγγραφή κινούμενων εικόνων σε "Memory Stick" – Εγγραφή MPEG MOVIE 167
Εγγραφή εικόνας από κασέτα, ως κινούμενης εικόνας 170
Παρακολούθηση ακίνητης εικόνας – Αναπαραγωγή memory photo 174
Παρακολούθηση κινούμενης εικόνας – Αναπαραγωγή MPEG MOVIE 178
Αντιγραφή γραμμένων ακίνητων εικόνων από "Memory Stick" σε κασέτα 181
Μεγέθυνση ακίνητων εικόνων γραμμένων σε "Memory Stick" – Memory PB ZOOM 183
Συνεχής αναπαραγωγή εικόνων – SLIDE SHOW 185
Αποτροπή κατά λάθος διαγραφής – Προστασία εικόνας 187
Διαγραφή εικόνων – DELETE 189
Καταχώρηση μαρκαρίσματος εκτύπωσης – PRINT MARK 192

Παρακολούθηση εικόνων με χρήση του υπολογιστή σας

Παρακολούθηση εικόνων στον υπολογιστή σας – Εισαγωγή 194
Σύνδεση της κάμερας με τον υπολογιστή σας, με χρήση του καλωδίου i.LINK (Για χρήστες Windows) 196
Σύνδεση της κάμερας με τον υπολογιστή σας, με χρήση του καλωδίου USB (Για χρήστες Windows) 198
Παρακολούθηση στον υπολογιστή σας εικόνων γραμμένων σε κασέτα – Λειτουργία USB Streaming (Για χρήστες Windows) 209
Παρακολούθηση εικόνων, γραμμένων σε "Memory Stick", στον υπολογιστή σας (Για χρήστες Windows) 215
Σύνδεση της κάμερας με τον υπολογιστή σας, με χρήση του καλωδίου USB (Για χρήστες Macintosh) 219
Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε "Memory Stick", στον υπολογιστή σας (Για χρήστες Macintosh) 222

Χρήση της λειτουργίας δικτύου (Network) (μόνο στο μοντέλο DCR-IP220E)

Πρόσβαση στο δίκτυο 224
Για τις λεπτομέρειες, ανατρέξτε στις Οδηγίες λειτουργίας δικτύου, που συνοδεύουν την κάμερά σας.

Διαμόρφωση της κάμερας σύμφωνα με τις προτιμήσεις σας

Αλλαγή των ρυθμίσεων μενού 226

Οδηγός βλαβών

Τύποι προβλημάτων και τρόποι αποκατάστασής τους 254
Ενδείξεις αυτοδιάγνωσης 261
Προειδοποιητικές ενδείξεις και προειδοποιητικά μηνύματα 262

Πρόσθετες πληροφορίες

Κασέτες που μπορείτε να χρησιμοποιήσετε 264
Σχετικά με τη μπαταρία "InfoLITHIUM" 266
Σχετικά με το i.LINK 268
Χρήση της κάμερας στο εξωτερικό 270
Πληροφορίες για τη συντήρηση και προφυλάξεις 271
Τεχνικά χαρακτηριστικά 282

Γρήγορη Παραπομπή

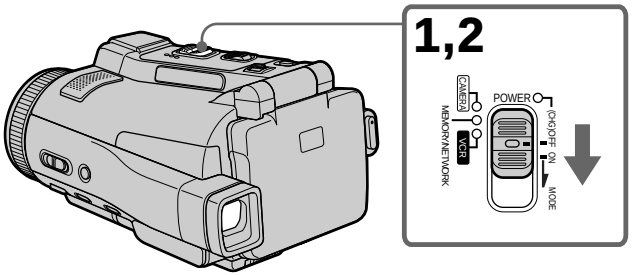
Τα μέρη και τα χειριστήρια της συσκευής 284
Ευρετήριο 295

Introduzione – Operazioni basilari

Questa sezione descrive le operazioni basilari per l'uso della videocamera.

Come accendere e selezionare il modo

Per come fornire alimentazione alla videocamera, vedere "Punto 1 Preparazione della fonte di alimentazione" a pagina 26.



(1) Spostare l'interruttore POWER in direzione della freccia tenendo premuto il piccolo tasto verde, quindi rilasciare.
La videocamera si accende e passa al modo CAMERA e la spia CAMERA si illumina.

(2) Spostare l'interruttore POWER in direzione della freccia. A ciascuno spostamento, il modo cambia come segue e la spia di modo corrispondente si illumina.

CAMERA Usare questo modo quando si registra sul nastro.

MEMORY/NETWORK (DCR-IP220E) o MEMORY (DCR-IP210E)

MEMORY: Usare questo modo quando si registra su un "Memory Stick" o si riproducono o modificano le immagini di un "Memory Stick".

NETWORK (solo DCR-IP220E): Usare questo modo quando si usa la funzione di rete. Per dettagli, fare riferimento alle Istruzioni per l'uso della funzione di rete in dotazione.

VCR Usare questo modo quando si riproducono o modificano le immagini registrate su nastro o su "Memory Stick".

Εισαγωγή – Βασικές λειτουργίες

Αυτή η ενότητα περιγράφει τις βασικές λειτουργίες για το χειρισμό της κάμεράς σας.

Πώς να ενεργοποιήσετε την κάμερα και να επιλέξετε τον τρόπο λειτουργίας

Για να τροφοδοτήσετε την κάμερα με ρεύμα, δείτε "Στάδιο 1 Προετοιμασία της πηγής τροφοδοσίας" στη σελίδα 26.

(1) Σπρώξτε το διακόπτη POWER προς την κατεύθυνση του βέλους, πιέζοντας ταυτόχρονα το μικρό πράσινο πλήκτρο, και μετά σηκώστε το δάκτυλό.
Η κάμερά σας ενεργοποιείται και, στη συνέχεια, περνά σε λειτουργία CAMERA και ανάβει η λυχνία CAMERA.

(2) Σπρώξτε το διακόπτη POWER προς την κατεύθυνση του βέλους. Κάθε φορά που σπρώχνετε προς τα κάτω αυτόν το διακόπτη, αλλάζει ο τρόπος λειτουργίας σύμφωνα με τα παρακάτω και η ενδεικτική λυχνία του αντίστοιχου τρόπου λειτουργίας ανάβει.

CAMERA Χρησιμοποιήστε αυτόν τον τρόπο λειτουργίας όταν πραγματοποιείτε εγγραφή σε κασέτα.

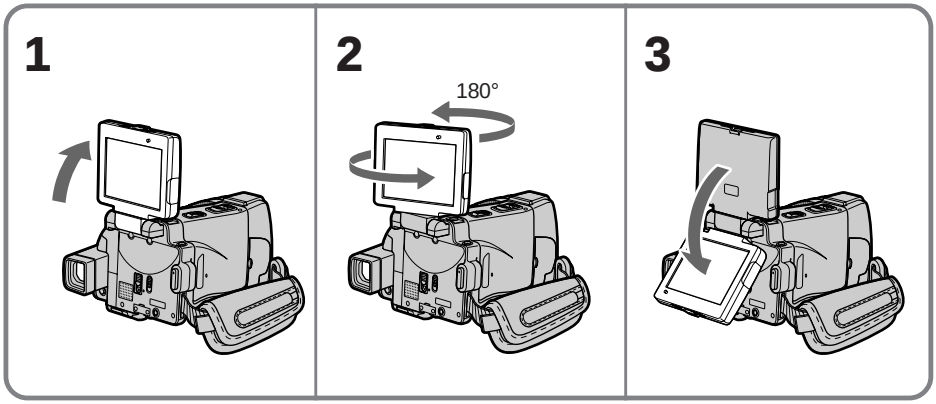
MEMORY/NETWORK (στο μοντέλο DCR-IP220E) ή MEMORY (στο μοντέλο DCR-IP210E)

MEMORY: Χρησιμοποιήστε αυτόν τον τρόπο λειτουργίας όταν πραγματοποιείτε εγγραφή σε "Memory Stick", ή όταν αναπαράγετε ή επεξεργάζεστε μια εικόνα γραμμένη σε "Memory Stick".

NETWORK (μόνο στο μοντέλο DCR-IP220E): Χρησιμοποιήστε αυτόν τον τρόπο λειτουργίας όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία δικτύου. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο Οδηγιών Λειτουργίας Δικτύου που παρέχεται μαζί με την κάμερά σας.

VCR Χρησιμοποιήστε αυτόν τον τρόπο λειτουργίας όταν αναπαράγετε ή επεξεργάζεστε μια εικόνα, γραμμένη σε κασέτα ή "Memory Stick".

Come aprire il pannello LCD



(1) Aprire il pannello LCD in direzione della freccia.
(2) Girare il pannello LCD di 180 gradi in senso antiorario.
(3) Chiudere il pannello LCD con lo schermo LCD rivolto in fuori.
Quando si chiude il pannello LCD, disporlo verticalmente e portarlo contro il corpo della videocamera.

Note

- Il pannello LCD ruota di 180 gradi in senso antiorario e 90 gradi in senso orario.
- Quando si usa il pannello LCD, tranne che nel modo a specchio (p. 45), il mirino si spegne automaticamente.

Quando si usa lo schermo LCD in esterni al sole

Lo schermo LCD può essere difficile da vedere. In questo caso, consigliamo di usare il mirino.

Quando si regola l'angolazione del pannello LCD

Assicurarsi che il pannello LCD sia aperto a alla posizione del punto 2.

Πώς ανοίγει ο πίνακας της οθόνης υγρών κρυστάλλων

(1) Ανοίξτε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων κατά την κατεύθυνση του βέλους.
(2) Περιστρέψτε αριστερόστροφα, κατά 180 μοίρες, τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων.
(3) Κλείστε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων, με την οθόνη υγρών κρυστάλλων στραμμένη προς τα έξω.
Όταν κλείνετε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων, τοποθετήστε τον κάθετα και στρέψτε τον προς το σώμα της κάμερας.

Σημειώσεις

- Ο πίνακας της οθόνης υγρών κρυστάλλων περιστρέφεται 180 μοίρες αριστερόστροφα και 90 μοίρες δεξιόστροφα.
- Όταν χρησιμοποιείτε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων σε οποιαδήποτε λειτουργία εκτός της λειτουργίας καθρέφτη (σελ. 45), το εικονοσκόπιο απενεργοποιείται αυτόματα.

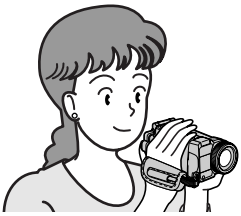
Όταν ρυθμίζετε την οθόνη υγρών κρυστάλλων, σε εξωτερικό χώρο, κάτω από το άμεσο φως του ήλιου

Ενδέχεται να δυσκολευτείτε να διακρίνετε τις εικόνες στην οθόνη υγρών κρυστάλλων. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε το εικονοσκόπιο.

Όταν ρυθμίζετε τη γωνία του πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων

Βεβαιωθείτε ότι ο πίνακας της οθόνης υγρών κρυστάλλων είναι κατά ανοικτός στη θέση που ορίζεται στο στάδιο 2.

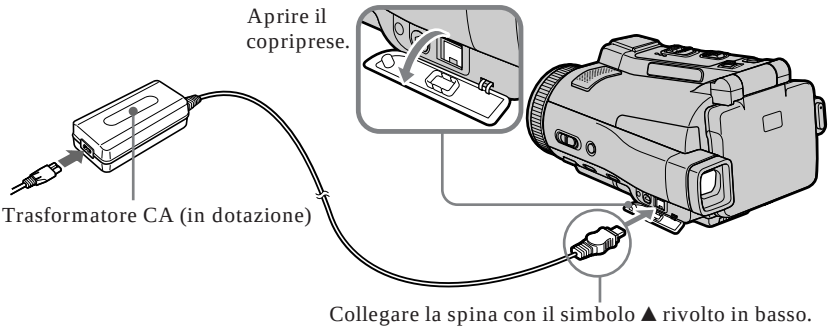
Guida rapida all'uso – Registrazione su nastro



Questo capitolo presenta le operazioni basilari per la registrazione di immagini su un nastro nella videocamera. Vedere le pagine tra parentesi "( )" per maggiori informazioni.

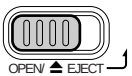
1 Collegamento del cavo di alimentazione (p. 30)

Usare il blocco batteria quando si usa la videocamera in esterni (p. 26).



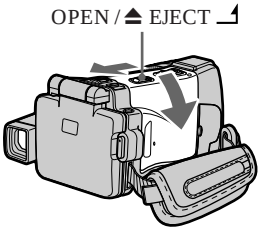
2 Inserimento di una cassetta (p. 34)

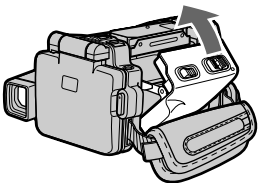
1 Far scorrere OPEN / ⏏ EJECT in direzione della freccia per aprire il coperchio.



2 Spingere sul centro del dorso della cassetta per inserirla nel comparto cassetta. Inserire la cassetta in linea retta a fondo nel comparto con la finestrella rivolta verso l'esterno.

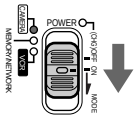
3 Chiudere il comparto cassetta spingendo a metà corsa il coperchio del comparto cassetta. Dopo che il comparto cassetta si è abbassato completamente chiudere il coperchio fino a che scatta.



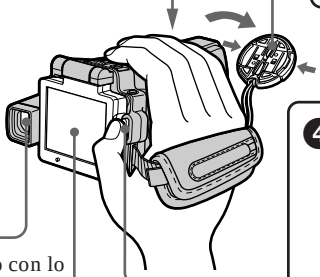


3 Registrazione di immagini (p. 38)

2 Regolare l'interruttore POWER su CAMERA. La spia CAMERA si illumina.



1 Togliere il copriobiettivo.



4 Premere START/STOP. La videocamera inizia a registrare.
Per interrompere la registrazione, premere di nuovo START/STOP.

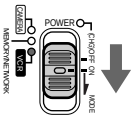
Mirino
Quando il pannello LCD è chiuso con lo schermo LCD rivolto in dentro, usare il mirino.
Regolare la lente del mirino in base alla propria vista (p. 41).

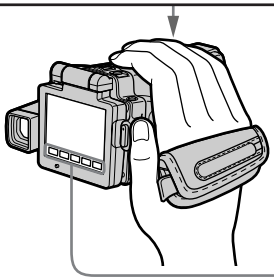
3 Aprire il pannello LCD. L'immagine appare sullo schermo LCD.

Quando si acquista la videocamera, l'orologio non è ancora impostato. Impostare l'orologio prima di registrare (p. 31).

4 Controllo dell'immagine di riproduzione sullo schermo LCD (p. 55)

1 Regolare l'interruttore POWER su VCR. La spia VCR si illumina.



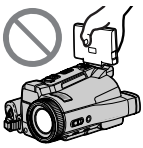


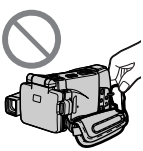
2 Premere ◄◄ del pannello a tocco per riavvolgere il nastro.

3 Premere ►II del pannello a tocco per avviare la riproduzione.

Nota
Quando si usa il pannello a tocco, premere leggermente i tasti operativi con il dito o con lo stilo in dotazione (solo DCR-IP220E). Non premere lo schermo LCD con oggetti appuntiti diversi dallo stilo in dotazione (solo DCR-IP220E).

Nota
Non sollevare la videocamera tenendola per il pannello LCD o il copriprese.



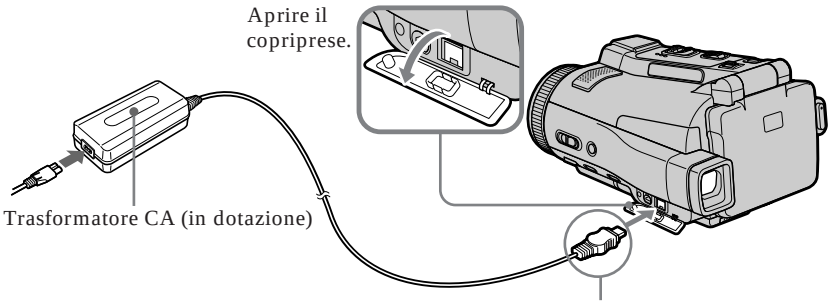


Guida rapida all'uso – Registrazione su "Memory Stick"

Questo capitolo presenta le operazioni basilari per la registrazione di "Memory Stick" sulla videocamera. Vedere le pagine tra parentesi "( )" per maggiori informazioni.

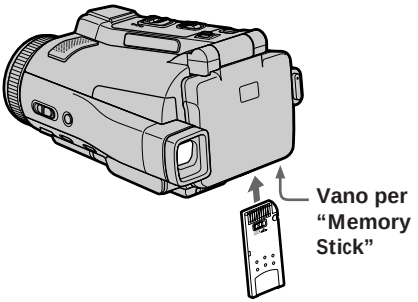
1 Collegamento del cavo di alimentazione (p. 30)

Usare il blocco batteria quando si usa la videocamera in esterni (p. 26).

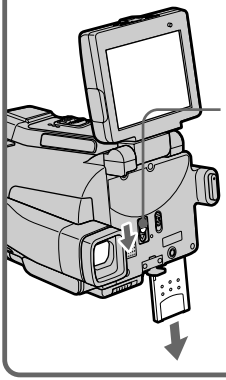


2 Inserimento di un "Memory Stick" (p. 131)

Inserire il "Memory Stick" a fondo nel vano per "Memory Stick", come mostrato sotto.



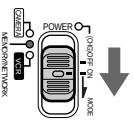
Estrazione del "Memory Stick"

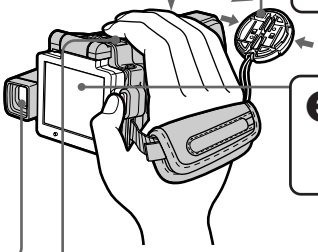


Aprire il pannello LCD e spostare la leva MEMORY EJECT in direzione della freccia.

3 Registrazione di un fermo immagine sul “Memory Stick” (p. 144)

2 Regolare l’interruttore POWER su MEMORY. La spia MEMORY si illumina.





1 Togliere il copriobiettivo.

3 Aprire il pannello LCD. L’immagine appare sullo schermo LCD.

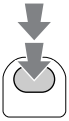
Mirino
Quando il pannello LCD è chiuso con lo schermo LCD rivolto in dentro, usare il mirino.
Regolare la lente del mirino in base alla propria vista (p. 41).

Quando si acquista la videocamera, l’orologio non è ancora impostato. Se si desidera registrare data e ora per le immagini, impostare l’orologio prima di registrare (p. 31).

4 Premere leggermente PHOTO.

Quando il simbolo ● verde cessa di lampeggiare e si illumina stabilmente, si può registrare un fermo immagine.

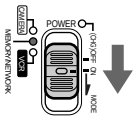
5 Premere a fondo PHOTO.

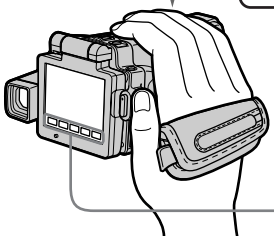


L’immagine di quando si premuto a fondo PHOTO viene registrata sul “Memory Stick”.

4 Controllo del fermo immagine sullo schermo LCD (p. 174)

1 Regolare l’interruttore POWER su MEMORY o VCR.
La spia MEMORY o VCR si illumina.

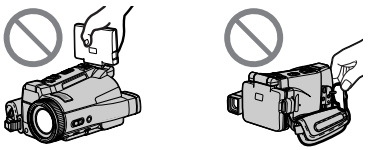




2 Premere PLAY o ⮌ PB. Viene visualizzata l’ultima immagine registrata.

PLAY o ⮌PB

Nota
Non sollevare la videocamera tenendola per il pannello LCD o il copriprese.

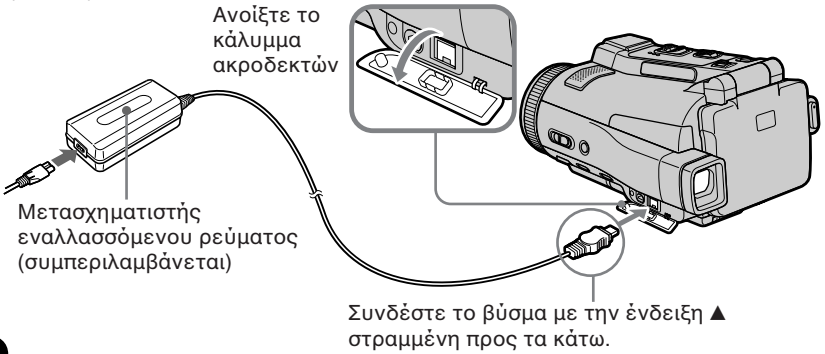


Οδηγός γρήγορης εκκίνησης – Εγγραφή σε κασέτα

Στο κεφάλαιο αυτό σας παρουσιάζονται οι βασικές λειτουργίες για την εγγραφή εικόνων σε κασέτες της κάμεράς σας. Βλέπε σελίδα σε παρενθέσεις "( )" για περισσότερες πληροφορίες.

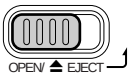
1 Σύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας (σελ. 30)

Χρησιμοποιήστε την μπαταρία όταν λειτουργείτε την κάμερα σε εξωτερικό χώρο (σελ. 26).


Ανοίξτε το κάλυμμα ακροδεκτών
Μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος (συμπεριλαμβάνεται)
Συνδέστε το βύσμα με την ένδειξη ▲ στραμμένη προς τα κάτω.

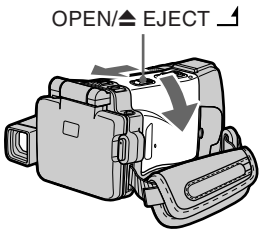
2 Τοποθέτηση κασέτας (σελ. 34)

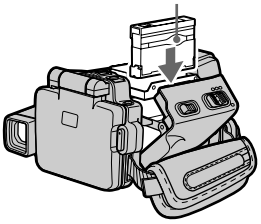
❶ Σύρετε το OPEN/⏏ EJECT κατά την κατεύθυνση του βέλους και ανοίξτε το κάλυμμα.

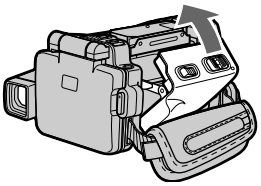


❷ Σπρώξτε το μεσαίο τμήμα του πίσω μέρους της κασέτας, μέσα στο τμήμα κασέτας. Τοποθετήστε την κασέτα ίσια, βαθιά μέσα στο τμήμα κασέτας με το "παραθυράκι" της κασέτας να βλέπει προς το κάλυμμα της κασέτας.

❸ Κλείστε το τμήμα κασέτας πιέζοντας προς τα κάτω το κάλυμμα της κασέτας, μέχρι τη μέση. Αφού το τμήμα κασέτας κατέβει εντελώς, κλείστε το κάλυμμα μέχρι να κουμπώσει με κλικ.

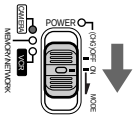




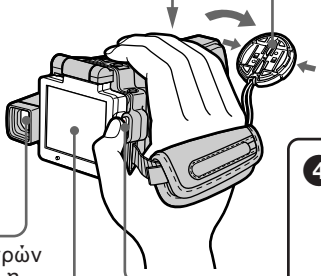


3 Εγγραφή εικόνας (σελ. 38)

❷ Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA. Η λυχνία CAMERA ανάβει.



❶ Αφαιρέστε το κάλυμμα του φακού.



❹ Πιέστε το πλήκτρο START/STOP. Η κάμερά σας αρχίζει την εγγραφή. Για να σταματήσει η εγγραφή, πιέστε πάλι το πλήκτρο START/STOP.

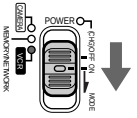
Εικονοσκόπιο
Όταν ο πίνακας της οθόνης υγρών κρυστάλλων είναι κλειστός και η οθόνη υγρών κρυστάλλων είναι στραμμένη προς τα μέσα, χρησιμοποιήστε το εικονοσκόπιο. Ρυθμίστε το φακό του εικονοσκοπίου στην όρασή σας (σελ. 41).

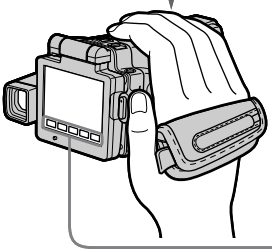
❸ Ανοίξτε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων. Η εικόνα εμφανίζεται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.

Όταν αγοράζετε την κάμερά σας, το ρολόι δεν είναι ακόμα ρυθμισμένο. Ρυθμίστε το ρολόι πριν από την εγγραφή (σελ. 31).

4 Παρακολούθηση της εικόνας αναπαραγωγής στην οθόνη υγρών κρυστάλλων (σελ. 55)

❶ Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση VCR.
Η λυχνία VCR ανάβει.



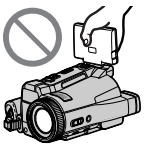


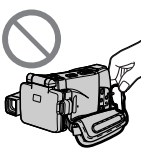
❷ Πιέστε το πλήκτρο ◄◄ του πίνακα αφής για να τυλιχτεί η ταινία στην αρχή.

❸ Πιέστε το πλήκτρο ►II του πίνακα αφής για να αρχίσει η αναπαραγωγή.

Σημείωση
Όταν χρησιμοποιείτε τον πίνακα αφής, πιέστε απαλά τα πλήκτρα λειτουργίας με το δάκτυλό σας ή με το παρεχόμενο stylus (μόνο στο μοντέλο DCR-IP220E). Μην πιέσετε την οθόνη υγρών κρυστάλλων με οποιοδήποτε αιχμηρό αντικείμενο εκτός του παρεχόμενου stylus (μόνο στο μοντέλο DCR-IP220E).

Σημείωση
Μη σηκώνετε την κάμερα κρατώντας την από τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων ή από το κάλυμμα ακροδεκτών.



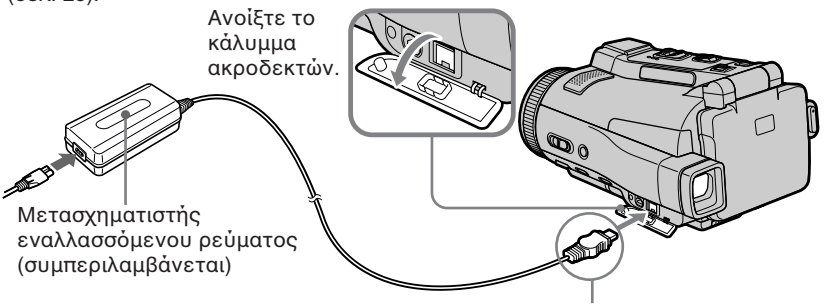


Οδηγός γρήγορης εκκίνησης – Εγγραφή σε “Memory Stick”

Στο κεφάλαιο αυτό παρουσιάζονται τα βασικά χαρακτηριστικά εγγραφής σε ένα “Memory Stick” αυτής της κάμερας. Βλέπε σελίδα σε παρενθέσεις “( )” για περισσότερες πληροφορίες.

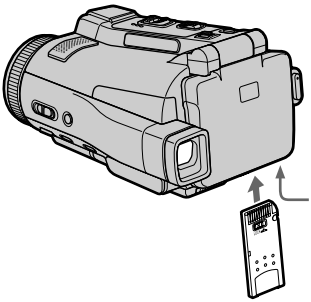
1 Σύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας (σελ. 30)

Χρησιμοποιήστε την μπαταρία όταν λειτουργείτε την κάμερα σε εξωτερικό χώρο (σελ. 26).

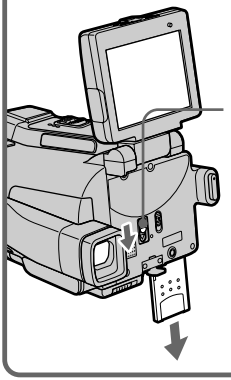

Ανοίξτε το κάλυμμα ακροδεκτών.
Μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος (συμπεριλαμβάνεται)
Συνδέστε το βύσμα με την ένδειξη ▲ στραμμένη προς τα κάτω.

2 Εισαγωγή ενός “Memory Stick” (σελ. 131)

Τοποθετήστε ένα “Memory Stick” στη σχισμή εισαγωγής “Memory Stick”, όσο βαθιά μπορεί να μπει, όπως δείχνει η εικόνα που ακολουθεί.



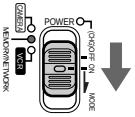
Αφαίρεση “Memory Stick.”

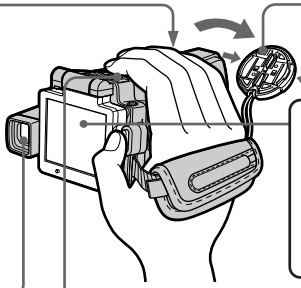


Ανοίξτε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων και σύρετε το μοχλό MEMORY EJECT προς την κατεύθυνση του βέλους.

3 Εγγραφή ακίνητης εικόνας σε “Memory Stick” (σελ. 144)

❷ Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY. Η λυχνία MEMORY ανάβει.





❶ Αφαιρέστε το κάλυμμα του φακού.

❸ Ανοίξτε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων. Η εικόνα εμφανίζεται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.

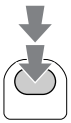
Εικονοσκόπιο
Όταν ο πίνακας της οθόνης υγρών κρυστάλλων είναι κλειστός και η οθόνη υγρών κρυστάλλων είναι στραμμένη προς τα μέσα, χρησιμοποιήστε το εικονοσκόπιο. Ρυθμίστε το φακό του εικονοσκοπίου στην όρασή σας (σελ. 41).

Όταν αγοράζετε την κάμερά σας, το ρολόι δεν είναι ακόμα ρυθμισμένο. Εάν θέλετε να καταγράψετε την ημερομηνία και την ώρα σε μια εικόνα, ρυθμίστε το ρολόι πριν από την εγγραφή (σελ. 31).

❹ Πιέστε ελαφρά το PHOTO.

Όταν η πράσινη ένδειξη ● σταματήσει να αναβοσβήνει και ανάψει σταθερά, μπορείτε να γράψετε ακίνητες εικόνες.

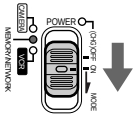
❺ Πιέστε το PHOTO πιο βαθιά.

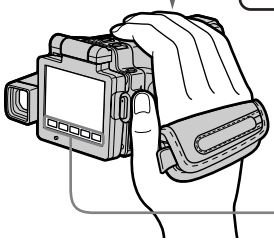


Η εικόνα, όταν πιέσατε βαθύτερα το PHOTO, καταγράφεται στο “Memory Stick”.

4 Παρακολούθηση της ακίνητης εικόνας στην οθόνη υγρών κρυστάλλων (σελ. 174)

❶ Ρυθμίστε το διακόπτη POWER της κάμερας στη θέση MEMORY ή VCR. Η λυχνία MEMORY ή VCR ανάβει.

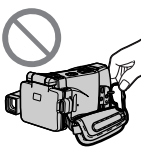




❷ Πιέστε το PLAY ή το ⮌ PB. Εμφανίζεται η τελευταία γραμμένη εικόνα.

PLAY ή ⮌ PB

Σημείωση
Μη σηκώνετε την κάμερα κρατώντας την από τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων ή από το κάλυμμα ακροδεκτών.



Uso del manuale

Le istruzioni in questo manuale sono per i due modelli elencati nella tabella sotto. Prima di iniziare a leggere il manuale e usare la videocamera, controllare il numero di modello riportato sul fondo della videocamera. La DCR-IP220E è il modello usato per le illustrazioni. Negli altri casi, il nome di modello è indicato nelle illustrazioni. Qualsiasi differenza nel funzionamento è chiaramente indicata nel testo, ad esempio con “solo DCR-IP220E”.

Nel testo del manuale, tasti e regolazioni sulla videocamera sono indicati in lettere maiuscole.

P.es. Regolare l’interruttore POWER su CAMERA.

Quando si esegue un’operazione, si può udire un segnale acustico che indica l’esecuzione dell’operazione.

Πως να χρησιμοποιήσετε αυτό το εγχειρίδιο

Οι οδηγίες αυτού του εγχειριδίου αφορούν στα δύο μοντέλα που αναφέρονται στον παρακάτω πίνακα. Προτού αρχίσετε να διαβάζετε αυτό το εγχειρίδιο και να λειτουργήσετε την κάμερά σας, ελέγξτε τον αριθμό του μοντέλου κοιτάζοντας το κάτω μέρος της κάμερας. Το DCR-IP220E είναι το μοντέλο που εμφανίζεται στις εικονογραφήσεις. Διαφορετικά, το όνομα του μοντέλου εμφανίζεται στις εικονογραφήσεις. Οποιαδήποτε διαφορά στη λειτουργία αναφέρεται σαφώς στο κείμενο - π.χ. “μόνο στο μοντέλο DCR-IP220E”.

Στο εγχειρίδιο αυτό, τα πλήκτρα και οι ρυθμίσεις της κάμερας εμφανίζονται με κεφαλαία γράμματα.

π.χ. Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA.

Όταν πραγματοποιείτε μία λειτουργία, μπορείτε να ακούτε ένα βόμβο που θα επιβεβαιώνει ότι η λειτουργία πραγματοποιείται.

Tipi di differenze/Τύποι διαφορών

DCR-	IP210E	IP220E
Scritta sull’interruttore POWER / Ένδειξη στο διακόπτη POWER	MEMORY	MEMORY / NETWORK
Funzione di rete / Λειτουργία δικτύου	—	●

● In dotazione / Παρέχεται
— Non in dotazione / Δεν παρέχεται

Uso del manuale

Nota sul formato MICROMV

MICROMV La videocamera si basa sul formato MICROMV. Si possono usare solo cassette MICROMV per questa videocamera.

- Registra e riproduce per circa 60 minuti con la stessa qualità di DV (video digitale).
- La funzione micro Cassette Memory è di serie su tutte le cassette MICROMV. La videocamera può accedere facilmente a qualsiasi scena usando la memoria (funzione MULTI-PICTURE SEARCH).
- Adotta il formato MPEG2 come metodo di compressione dei dati. Questo formato è lo stesso di quello usato per i DVD (dischi versatili digitali). Registrare con un tasso bit di 12 Mbps per ottenere una qualità di immagine superiore.
- La transizione tra l'ultima scena registrata e quella successiva è un fermo immagine. Non si tratta di un guasto.

Il marchio appare sulle cassette MICROMV.

Nota sui sistemi di colore TV

I sistemi di colore TV differiscono a seconda dei paesi. Per vedere le registrazioni su un televisore è necessario un televisore basato sul sistema PAL.

Precauzione per i diritti d'autore

Programmi televisivi, film, videocassette e altri materiali possono essere coperti da diritti d'autore.
La registrazione non autorizzata di tali materiali può contravvenire alle leggi sui diritti d'autore.

Πως να χρησιμοποιήσετε αυτό το εγχειρίδιο

Σημειώσεις σχετικά με το φορμά MICROMV

MICROMV Η λειτουργία της κάμεράς σας βασίζεται στο φορμά MICROMV. Μπορείτε να χρησιμοποιείτε μόνο κασέτες MICROMV με αυτήν την κάμερα.

- Καταγράφει και αναπαράγει για 60 λεπτά περίπου με ποιότητα ισάξια της ποιότητας DV (digital video, ψηφιακή εικόνα).
- Η λειτουργία micro Cassette Memory διατίθεται με όλες τις κασέτες MICROMV. Με την κάμερά σας, μπορείτε εύκολα να αποκτήσετε πρόσβαση σε οποιαδήποτε σκηνή, χρησιμοποιώντας τη μνήμη (Λειτουργία MULTI-PICTURE SEARCH, αναζήτηση πολλαπλών εικόνων).
- Υιοθετεί το φορμά MPEG2 ως μέθοδο συμπίεσης δεδομένων. Αυτό το φορμά είναι το ίδιο με αυτό που χρησιμοποιείται στα DVD (digital versatile disc). Εγγραφή με ρυθμό bit 12 Mbps για υψηλότερη ποιότητα εικόνας.
- Η μετάβαση μεταξύ της τελευταίας σκηνής που καταγράψατε και της επόμενης σκηνής είναι η ακίνητη εικόνα. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.

Η ένδειξη εμφανίζεται στην κασέτα MICROMV.

Σημειώσεις για τα έγχρωμα συστήματα τηλεόρασης

Τα έγχρωμα συστήματα τηλεόρασης διαφέρουν ανάλογα με τη χώρα ή την περιοχή. Για να αναπαράγετε την εικόνα σε τηλεόραση, η τηλεόραση θα πρέπει να διαθέτει σύστημα PAL.

Προστασία πνευματικών δικαιωμάτων

Τα πνευματικά δικαιώματα τηλεοπτικών προγραμμάτων, ταινιών, βιντεοκασετών και άλλων υλικών μπορεί να είναι νομικά κατοχυρωμένα.
Η μη εξουσιοδοτημένη εγγραφή τέτοιου υλικού μπορεί να είναι αντίθετη με τις διατάξεις των νόμων περί πνευματικών δικαιωμάτων.

Precauzioni per la cura della videocamera

Obiettivo e schermo LCD/mirino

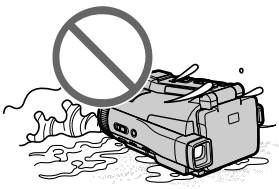
- **Lo schermo LCD e il mirino sono stati fabbricati con tecnologia ad alta precisione, per cui oltre il 99,99% dei pixel è operativo per l'uso effettivo. Tuttavia possono essere presenti alcuni minuscoli puntini neri e/o puntini luminosi (di colore bianco, rosso, blu o verde) che rimangono fissi sullo schermo LCD o nel mirino. Tali puntini sono un normale risultato del processo di fabbricazione e non influiscono in alcun modo sulla registrazione.**
- Evitare che la videocamera si bagni. Proteggere la videocamera dalla pioggia e dall'acqua marina. Se la videocamera si bagna possono essere causati guasti a volte irreparabili **[a]**.
- Non lasciare mai la videocamera esposta a temperature superiori a 60°C, come all'interno di un'auto parcheggiata al sole o in un luogo dove batte direttamente il sole **[b]**.
- Fare attenzione quando si colloca la videocamera vicino ad una finestra o in esterni. L'esposizione dello schermo LCD, del mirino o dell'obiettivo alla luce solare diretta per lunghi periodi può causare problemi di funzionamento **[c]**.
- Non riprendere direttamente il sole. Questo può causare problemi di funzionamento della videocamera. Riprendere il sole in condizioni di luce scarsa come al tramonto **[d]**.

Προφυλάξεις για τη φροντίδα της κάμερας

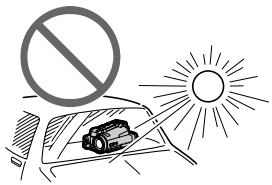
Φακός και οθόνη υγρών κρυστάλλων / εικονοσκόπιο

- **Η οθόνη υγρών κρυστάλλων και το εικονοσκόπιο είναι κατασκευασμένα με τεχνολογία υψηλής ακριβείας, έτσι ώστε πάνω από το 99,99% των πίξελ να είναι λειτουργικά για αποτελεσματική χρήση. Ωστόσο, μικροσκοπικές μαύρες κουκκίδες και/ή έντονες κουκκίδες φωτός (λευκές, κόκκινες, μπλε ή πράσινες) μπορεί να εμφανίζονται συνεχώς στην οθόνη υγρών κρυστάλλων και στο εικονοσκόπιο. Αυτές οι κουκκίδες παράγονται με φυσιολογικό τρόπο στη διαδικασία κατασκευής και δεν πρόκειται να επηρεάσουν την εγγραφή με οποιονδήποτε τρόπο.**
- Μην αφήσετε την κάμερά σας να βραχεί. Διατηρείτε την κάμερα μακριά από βροχή ή θαλασσινό νερό. Εάν αφήσετε την κάμερα να βραχεί, ενδέχεται να προκληθεί βλάβη. Μερικές φορές αυτή η βλάβη δεν μπορεί να επισκευαστεί **[a]**.
- Ποτέ μην αφήνετε την κάμερα εκτεθειμένη σε θερμοκρασίες άνω των 60°C, όπως μέσα σε ένα αυτοκίνητο σταθμευμένο κάτω από τον ήλιο ή εκτεθειμένη άμεσα στο φως του ηλίου **[b]**.
- Προσέξτε όταν τοποθετείτε την κάμερα κοντά σε παράθυρα ή σε εξωτερικό χώρο. Η απ' ευθείας έκθεση της οθόνης υγρών κρυστάλλων, του εικονοσκοπίου ή του φακού στο φως του ηλίου για μεγάλα χρονικά διαστήματα ενδέχεται να προκαλέσει βλάβες **[c]**.
- Μην πραγματοποιείτε λήψη απ' ευθείας στον ήλιο. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην κάμερά σας. Πραγματοποιήστε λήψεις του ήλιου σε συνθήκες χαμηλού φωτισμού, όπως το σούρουπο **[d]**.

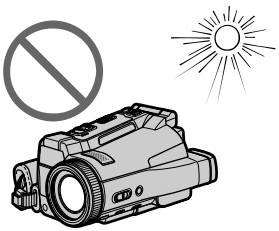
[a]



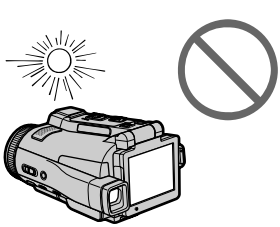
[b]



[c]

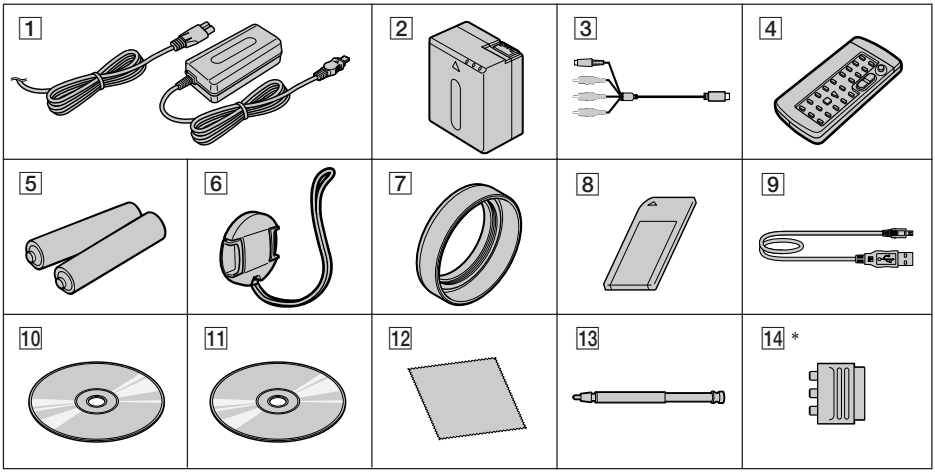


[d]



Controllo degli accessori in dotazione

Assicurarsi che i seguenti accessori siano presenti insieme con la videocamera.



* Differisce a seconda delle aree.
Questo è in dotazione solo ai modelli per l'Europa.

1 **Trasformatore CA AC-L20A** (1), **Cavo di alimentazione** (1) (p. 27)
2 **Blocco batteria NP-FF70** (1) (p. 26, 27)
3 **Cavo di collegamento A/V** (1) (p. 61)
4 **Telecomando** (1) (p. 290)
5 **Pile tipo R6 (formato AA) per il telecomando** (2) (p. 291)
6 **Copriobiettivo** (1) (p. 38)
7 **Paraluce dell'obiettivo** (1) (p. 42)
8 **"Memory Stick"** (1) (p. 128)
9 **Cavo USB** (1) (p. 194)
10 **CD-ROM (SPVD-008 USB Driver)** (1) (p. 198, 219)
11 **CD-ROM (Movie Shaker Ver.3.1 for MICROMV)** (1) (p. 196)
12 **Panno di pulizia** (1) (p. 273)
13 **Stilo** (1) (solo DCR-IP220E) (p. 225)
14 **Adattatore per presa a 21 terminali** (1) (solo modelli per l'Europa) (p. 62)

Il contenuto della registrazione non può essere compensato se la registrazione o riproduzione non viene eseguita a causa di problemi di funzionamento della videocamera, del supporto di memorizzazione, ecc.

Έλεγχος των παρεχόμενων αξεσουάρ

Βεβαιωθείτε ότι τα παρακάτω αξεσουάρ περιλαμβάνονται μαζί με την κάμερά σας.

* Διαφέρει από περιοχή σε περιοχή.
Παρέχεται μόνο στα Ευρωπαϊκά μοντέλα.

1 **Μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος AC-L20A AC** (1), **Καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος** (1) (σελ. 27)
2 **Μπαταρία NP- FF70** (1) (σελ. 26, 27)
3 **Καλώδιο σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V)** (1) (σελ. 61)
4 **Ασύρματο Τηλεχειριστήριο** (1) (σελ. 290)
5 **Μπαταρίες R6 (Μέγεθος AA) για το τηλεχειριστήριο** (2) (σελ. 291)
6 **Κάλυμμα φακού** (1) (σελ. 38)
7 **Σκιάδιο φακού** (1) (σελ. 42)
8 **"Memory Stick"** (1) (σελ. 128)
9 **Καλώδιο USB** (1) (σελ. 194)
10 **CD-ROM (SPVD-008 USB Driver)** (1) (σελ. 198, 219)
11 **CD-ROM (Movie Shaker Ver.3.1 for MICROMV)** (1) (σελ. 196)
12 **Ύφασμα καθαρισμού** (1) (σελ. 273)
13 **Stylus** (1) (μόνο στο μοντέλο DCR-IP220E) (σελ. 225)
14 **Αντάπτορας 21 ακίδων** (1) (μόνο στα ευρωπαϊκά μοντέλα) (σελ. 62)

Τα περιεχόμενα της εγγραφής δεν μπορούν να αποκατασταθούν εάν η εγγραφή ή η αναπαραγωγή δεν καταστεί δυνατή λόγω βλάβης της κάμερας, του μέσου αποθήκευσης, κλπ.

Punto 1 Preparazione della fonte di alimentazione

Inserimento del blocco batteria

La videocamera funziona solo con il blocco batteria NP-FF70.

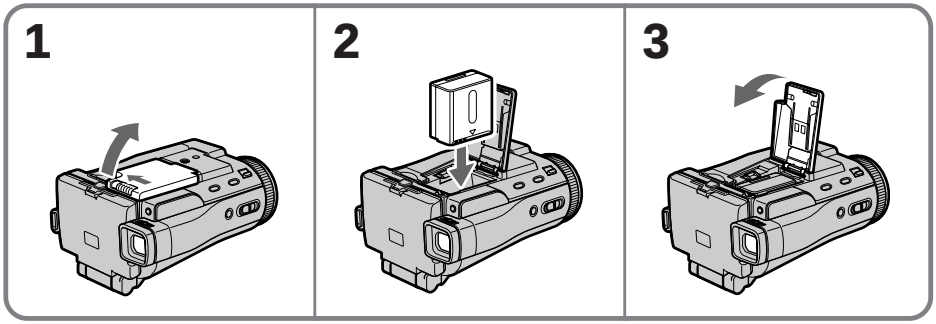
(1) Spostare OPEN in direzione della freccia e aprire il coperchio del comparto per blocco batteria.
(2) Inserire il blocco batteria con il lato terminali rivolto verso la videocamera.
(3) Chiudere il coperchio del comparto per blocco batteria.

Στάδιο 1 Προετοιμασία πηγής τροφοδοσίας

Τοποθέτηση της μπαταρίας

Η κάμερά σας λειτουργεί μόνο με μπαταρία NP-FF70.

(1) Σύρετε το OPEN κατά την κατεύθυνση του βέλους και ανοίξτε το κάλυμμα της θήκης μπαταριών.
(2) Τοποθετήστε τη μπαταρία, με την πλευρά των ακροδεκτών στραμμένη προς την κάμερα.
(3) Κλείστε το κάλυμμα της θήκης της μπαταρίας.

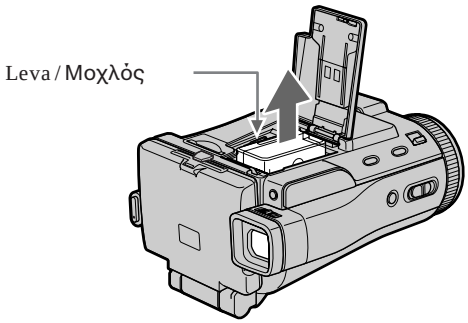


Per estrarre il blocco batteria

Aprire il coperchio del comparto per blocco batteria e spostare la leva per estrarre il blocco batteria.

Για να αφαιρέσετε την μπαταρία

Ανοίξτε το κάλυμμα της θήκης μπαταριών και σύρτε το μοχλό για να αφαιρέσετε τη μπαταρία.



Nota

Questa videocamera funziona solo con blocchi batteria NP-FF70. Non è possibile usare i blocchi batteria NP-FF50.

Σημείωση

Η κάμερά σας λειτουργεί μόνο με μπαταρία NP-FF70. Δε μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μπαταρία NP-FF50.

Punto 1 Preparazione della fonte di alimentazione

Carica del blocco batteria

Caricare il blocco batteria prima di usarlo per la videocamera.
La videocamera funziona solo con il **blocco batteria "InfoLITHIUM" (NP-FF70)**.
Vedere pagina 266 per dettagli sui blocchi batteria "InfoLITHIUM".

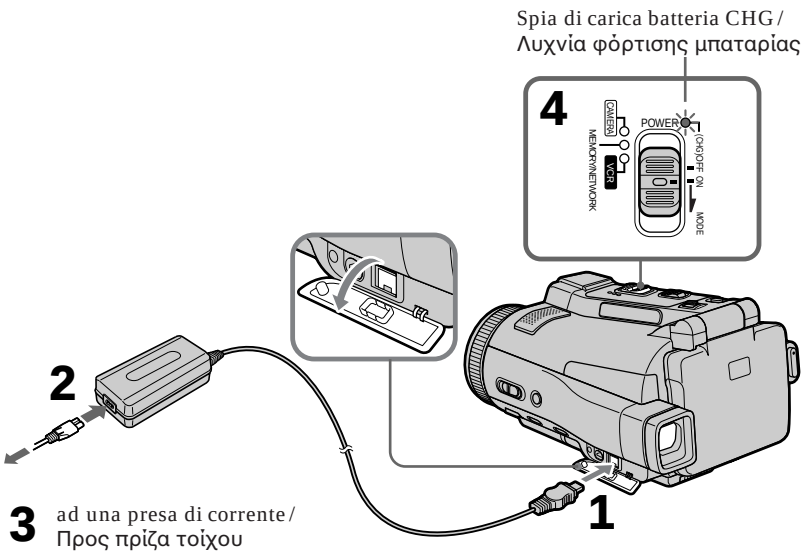
(1) Aprire il copriprese e collegare il trasformatore CA in dotazione alla presa DC IN della videocamera con il segno ▲ sulla spina rivolto in basso.
(2) Collegare il cavo di alimentazione al trasformatore CA.
(3) Collegare il cavo di alimentazione alla presa di corrente.
(4) Regolare l'interruttore POWER su (CHG) OFF.
La spia di carica batteria CHG si illumina quando la carica inizia. Dopo che la carica è stata completata, la spia di carica batteria CHG si spegne **(carica completa)**.

Στάδιο 1 Προετοιμασία πηγής τροφοδοσίας

Φόρτιση της μπαταρίας

Φορτίστε την μπαταρία, προτού χρησιμοποιήσετε την κάμερα.
Η κάμερά σας λειτουργεί μόνο με **μπαταρία "InfoLITHIUM" (NP-FF70)**.
Ανατρέξτε στη σελίδα 266 για λεπτομέρειες σχετικά με τη μπαταρία "InfoLITHIUM".

(1) Ανοίξτε το κάλυμμα ακροδεκτών και συνδέστε τον παρεχόμενο μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος στον ακροδέκτη DC IN της κάμερας με την ένδειξη ▲ του βύσματος στραμμένη προς τα κάτω.
(2) Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στο μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος.
(3) Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας σε πρίζα τοίχου.
(4) Ρυθμίζετε το διακόπτη POWER στη θέση (CHG) OFF.
Η λυχνία φόρτισης μπαταρίας CHG ανάβει όταν αρχίζει η φόρτιση. Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση, η λυχνία φόρτισης μπαταρίας CHG σβήνει **(πλήρης φόρτιση)**.



Dopo aver caricato il blocco batteria
Scollegare il trasformatore CA dalla presa DC IN della videocamera.

Αφού φορτίσετε τη μπαταρία
Αποσυνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος από τον ακροδέκτη DC IN της κάμερας.

Punto 1 Preparazione della fonte di alimentazione

Nota
Evitare che oggetti metallici vengano in contatto con le parti metalliche della spina CC del trasformatore CA. Questo potrebbe causare un cortocircuito, danneggiando il trasformatore CA.

Durante la carica del blocco batteria, la spia di carica batteria CHG lampeggia nei seguenti casi:
– Il blocco batteria non è installato correttamente.
– C'è un problema al blocco batteria.
– La temperatura ambientale è estremanente alta o bassa.

Quando si usa il trasformatore CA
Collocare il trasformatore CA vicino alla presa di corrente. In caso di problemi all'apparecchio scollegare la spina dalla presa di corrente il prima possibile per interrompere l'alimentazione.

Στάδιο 1 Προετοιμασία πηγής τροφοδοσίας

Σημείωση
Μην επιτρέψετε σε μεταλλικά αντικείμενα να έρθουν σε επαφή με τα μεταλλικά μέρη του βύσματος συνεχούς ρεύματος του μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος. Μπορεί να προκληθεί βραχυκύκλωμα, με αποτέλεσμα να προκληθεί ζημιά στο μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος.

Κατά τη διάρκεια της φόρτισης της μπαταρίας, η λυχνία φόρτισης μπαταρίας CHG αναβοσβήνει στις παρακάτω περιπτώσεις:
– Όταν η μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.
– Όταν υπάρχει κάποιο πρόβλημα με την μπαταρία.
– Η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι εξαιρετικά υψηλή ή χαμηλή.

Όταν χρησιμοποιείτε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος
Τοποθετήστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος κοντά σε πρίζα τοίχου. Εάν αυτή η συσκευή παρουσιάσει οποιοδήποτε πρόβλημα, αποσυνδέστε το φις από την πρίζα τοίχου το συντομότερο δυνατό για να διακόψετε την τροφοδοσία ρεύματος.

Tempo di carica/Χρόνος φόρτισης

Blocco batteria/Μπαταρία	Carica completa/Πλήρης φόρτιση
NP-FF70 (in dotazione) / (παρέχεται)	150

Minuti circa per caricare un blocco batteria scarico a 25°C.
Il tempo di carica può aumentare se la temperatura del blocco batteria è molto alta o bassa a causa della temperatura ambientale.

Αριθμός λεπτών που απαιτούνται, κατά προσέγγιση, για τη φόρτιση μιας άδειας μπαταρίας στους 25°C
Ο χρόνος φόρτισης μπορεί να αυξηθεί αν η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι υπερβολικά υψηλή ή χαμηλή λόγω της θερμοκρασίας περιβάλλοντος.

Tempo di registrazione/Χρόνος εγγραφής

Blocco batteria/ Μπαταρία	Registrazione con il mirino/ Εγγραφή με το εικονοσκόπιο		Registrazione con lo schermo LCD/ Εγγραφή με την οθόνη υγρών κρυστάλλων			
			Retroilluminazione accesa/ Φωτισμός οθόνης ενεργός		Retroilluminazione spenta/ Φωτισμός οθόνης ανενεργός	
	Continua/ Συνεχής	Tipica*/ Τυπική*	Continua/ Συνεχής	Tipica*/ Τυπική*	Continua/ Συνεχής	Tipica*/ Τυπική*
NP-FF70 (in dotazione) / (παρέχεται)	140	75	120	65	140	75

Minuti circa quando si usa un blocco batteria completamente carico.

* Tempo di registrazione approssimativo quando si ripetono le operazioni di avvio / arresto registrazione, zoom e accensione / spegnimento. La durata effettiva del blocco batteria può essere inferiore.

Αριθμός λεπτών, κατά προσέγγιση, όταν χρησιμοποιείτε μία πλήρως φορτισμένη μπαταρία

* Χρόνος εγγραφής, κατά προσέγγιση, όταν μαγνητοσκοπείτε χρησιμοποιώντας συνέχεια το κουμπί εκκίνησης/στοπ, ζουμάροντας και ανοιγοκλείνοντας το διακόπτη τροφοδοσίας. Η διάρκεια ζωής της μπαταρίας μπορεί, στην πράξη, να είναι μικρότερη.

Tempo di riproduzione/Χρόνος αναπαραγωγής

Blocco batteria/ Μπαταρία	Tempo di riproduzione sullo schermo LCD/ Χρόνος αναπαραγωγής στην οθόνη υγρών κρυστάλλων	Tempo di riproduzione con il pannello LCD chiuso/ Χρόνος αναπαραγωγής με την οθόνη υγρών κρυστάλλων κλειστή
NP-FF70 (in dotazione) / (παρέχεται)	145	180

Minuti circa quando si usa un blocco batteria completamente carico.

Nota

Tempo di registrazione e tempo di riproduzione approssimativi a 25°C. La durata del blocco batteria sarà inferiore se si usa la videocamera in ambienti freddi.

Se la videocamera si spegne anche se l'indicatore di tempo rimanente del blocco batteria mostra che rimane ancora energia

Caricare di nuovo completamente il blocco batteria in modo che l'indicazione di tempo rimanente del blocco batteria diventi corretta.

Temperatura di carica consigliata

Consigliamo di caricare il blocco batteria a temperature ambientali comprese tra 10°C e 30°C.

Che cosa è "InfoLITHIUM"?

"InfoLITHIUM" è un tipo di blocco batteria a ioni di litio che può scambiare dati relativi al consumo di energia con apparecchi elettronici compatibili. Questo apparecchio è compatibile con il blocco batteria "InfoLITHIUM" (NP-FF70). La videocamera funziona solo con blocchi batteria "InfoLITHIUM". I blocchi batteria "InfoLITHIUM" serie F hanno il marchio InfoLITHIUM F SERIES.

"InfoLITHIUM" è un marchio di Sony Corporation.

Αριθμός λεπτών, κατά προσέγγιση, όταν χρησιμοποιείτε μία πλήρως φορτισμένη μπαταρία

Σημείωση

Χρόνος εγγραφής και αναπαραγωγής, κατά προσέγγιση, στους 25°C. Όταν χρησιμοποιείτε την κάμερα σε ψυχρό περιβάλλον, η διάρκεια ζωής της μπαταρίας είναι μικρότερη.

Εάν η κάμερα απενεργοποιηθεί, παρά το γεγονός ότι η ένδειξη υπολειπόμενης μπαταρίας δείχνει ότι η μπαταρία έχει ακόμη αρκετή ενέργεια για να λειτουργήσει η κάμερα

Φορτίστε πλήρως την μπαταρία ξανά, έτσι ώστε η ένδειξη υπολειπόμενης μπαταρίας να είναι η σωστή.

Συνιστώμενη θερμοκρασία φόρτισης

Συνιστούμε να φορτίζετε την μπαταρία σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ 10°C και 30°C.

Τι είναι οι μπαταρίες "InfoLITHIUM";

Η μπαταρία "InfoLITHIUM" είναι μια μπαταρία ιόντων λιθίου, η οποία μπορεί να ανταλλάξει δεδομένα, όπως κατανάλωση μπαταρίας, με συμβατές ηλεκτρονικές συσκευές. Αυτή η συσκευή είναι συμβατή με τις μπαταρίες "InfoLITHIUM" (NP-FF70). Η κάμερά σας λειτουργεί μόνο με μπαταρίες "InfoLITHIUM". Οι μπαταρίες "InfoLITHIUM" της σειράς F φέρουν την ένδειξη InfoLITHIUM F SERIES.

Το"InfoLITHIUM" αποτελεί εμπορικό σήμα της Εταιρίας Sony.

Punto 1 Preparazione della fonte di alimentazione

Collegamento ad una presa di corrente

Quando si usa la videocamera per un tempo lungo, consigliamo di alimentarla da una presa di corrente usando il trasformatore CA.

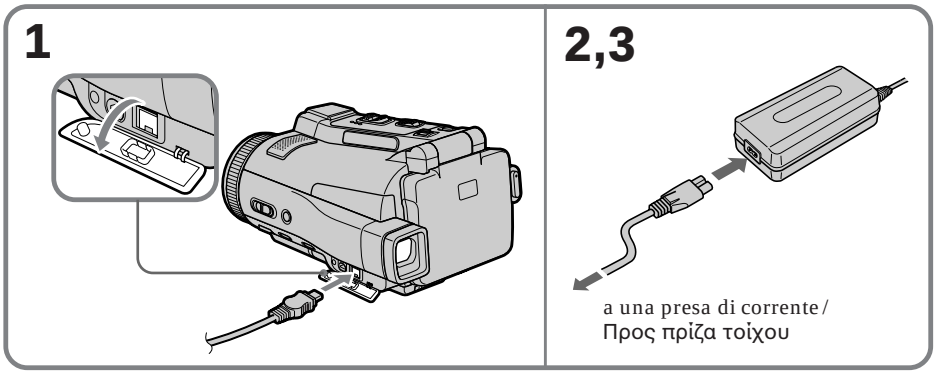
(1) Aprire il copriprese e collegare il trasformatore CA in dotazione alla videocamera alla presa DC IN della videocamera con il simbolo ▲ della spina rivolto in basso.
(2) Collegare il cavo di alimentazione al trasformatore CA.
(3) Collegare il cavo di alimentazione alla presa di corrente.

Στάδιο 1 Προετοιμασία πηγής τροφοδοσίας

Σύνδεση σε πρίζα τοίχου

Όταν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε την κάμερα για μεγάλο χρονικό διάστημα, συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε ρεύμα δικτύου, συνδέοντας το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος σε πρίζα τοίχου.

(1) Ανοίξτε το κάλυμμα ακροδεκτών και συνδέστε τον παρεχόμενο μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος στον ακροδέκτη DC IN της κάμερας με την ένδειξη ▲ του βύσματος στραμμένη προς τα κάτω.
(2) Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στο μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος.
(3) Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας σε πρίζα τοίχου.



PRECAUZIONE

La videocamera non è scollegata dalla fonte di alimentazione CA (corrente di rete) fintanto che è collegata ad una presa di corrente, anche se la videocamera stessa è stata spenta.

Note

- Il trasformatore CA può alimentare la videocamera anche se il blocco batteria è inserito nella videocamera.
- La presa DC IN ha “priorità di fonte”. Questo vuol dire che il blocco batteria non può fornire alimentazione se il cavo di alimentazione è collegato alla presa DC IN, anche se il cavo di alimentazione non è collegato ad una presa di corrente.

Uso con una batteria d’auto

Non è possibile usare una batteria d’auto con questa videocamera.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η συσκευή δεν αποσυνδέεται από την τροφοδοσία εναλλασσόμενου ρεύματος (πρίζα τοίχου) εφόσον ο μετασχηματιστής είναι συνδεδεμένος σε πρίζα τοίχου, ακόμα κι αν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.

Σημειώσεις

- Ο μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος μπορεί να τροφοδοτεί τη συσκευή με ρεύμα ακόμα κι αν η μπαταρία έχει τοποθετηθεί στην κάμερα.
- Ο ακροδέκτης DC IN διαθέτει “προτεραιότητα πηγής τροφοδοσίας”. Αυτό σημαίνει ότι η μπαταρία δεν μπορεί να τροφοδοτήσει την κάμερα με ρεύμα εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι συνδεδεμένο στον ακροδέκτη DC IN, ακόμα και όταν το καλώδιο τροφοδοσίας δεν είναι συνδεδεμένο σε πρίζα τοίχου.

Μπαταρία αυτοκινήτου

Δε μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μπαταρία αυτοκινήτου με την κάμερά σας.

Punto 2 Impostazione di data e ora

Impostare la data e l'ora quando si usa la videocamera per la prima volta. "CLOCK SET" appare ogni volta che si regola l'interruttore POWER su CAMERA o MEMORY se non si impostano data e ora.
Se non si usa la videocamera per **circa tre mesi**, le impostazioni di data e ora possono andare perse (appaiono dei trattini) perché la pila ricaricabile incorporata della videocamera può essersi scaricata (p. 273). In questo caso, caricare la pila ricaricabile incorporata, quindi impostare l'area, l'ora legale, l'anno, il mese, il giorno, le ore e i minuti.

(1) Regolare l'interruttore POWER su CAMERA o MEMORY.
La spia CAMERA o MEMORY si illumina.
(2) Premere FN (funzione) per visualizzare PAGE1 (p. 36).
(3) Premere MENU per visualizzare il menu.
(4) Premere ↓/↑ per selezionare 🧰, quindi premere EXEC.
(5) Premere ↓/↑ per selezionare CLOCK SET, quindi premere EXEC.
(6) Premere ↓/↑ per selezionare l'area, quindi premere EXEC.
(7) Premere ↓/↑ per selezionare se usare l'ora legale o no, quindi premere EXEC.
(8) Premere ↓/↑ per selezionare l'anno desiderato, quindi premere EXEC.
(9) Impostare il mese, il giorno e le ore con lo stesso procedimento del punto 8.
(10) Premere ↓/↑ per impostare i minuti, quindi premere EXEC a tempo con un segnale orario. L'orologio inizia a funzionare.

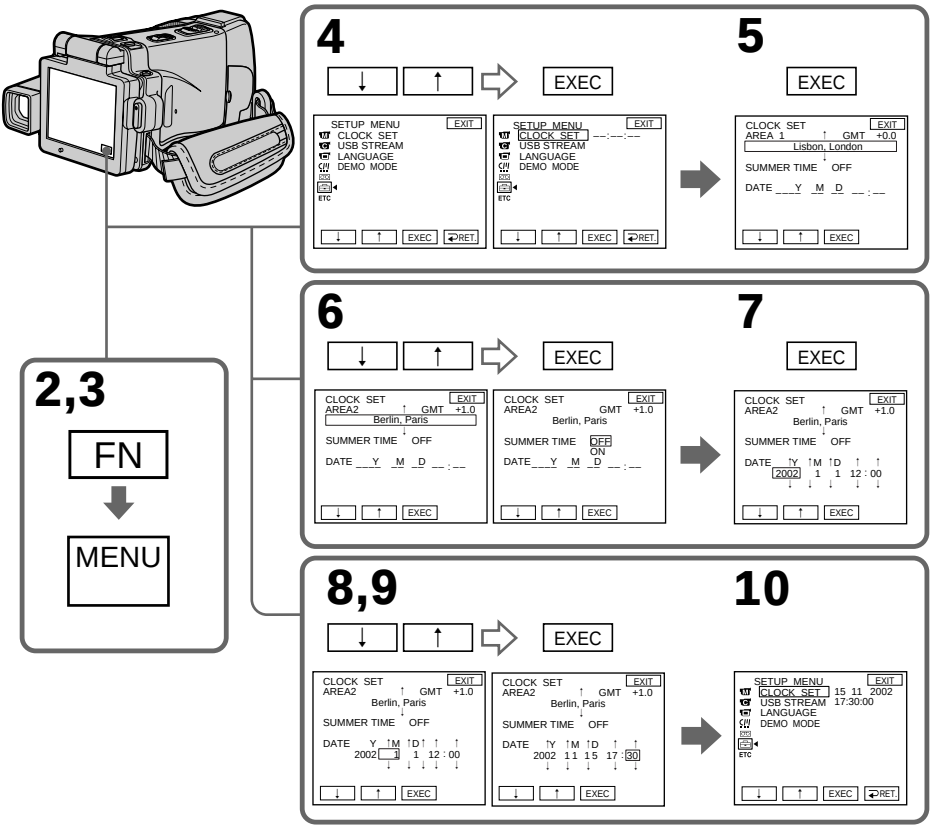
Στάδιο 2 Ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας

Ρυθμίστε την ημερομηνία και την ώρα όταν χρησιμοποιείτε την κάμερα για πρώτη φορά. Η ένδειξη "CLOCK SET" θα εμφανίζεται κάθε φορά που ρυθμίζετε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA ή MEMORY, εάν δε ρυθμίσετε την ημερομηνία και την ώρα.
Εάν δε χρησιμοποιήσετε την κάμερά σας για χρονικό διάστημα **τριών μηνών περίπου**, οι ρυθμίσεις της ημερομηνίας και της ώρας μπορεί να "σβηστούν" (ενδέχεται να εμφανιστούν παύλες) επειδή η ενσωματωμένη στην κάμερα επαναφορτιζόμενη μπαταρία θα έχει αποφορτιστεί (σελ. 273). Στην περίπτωση αυτή, φορτίστε την ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία και, κατόπιν, ρυθμίστε την περιοχή σας, τη θερινή ώρα, το έτος, το μήνα, την ημερομηνία, την ώρα και τα λεπτά.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA ή MEMORY.
Η λυχνία CAMERA ή MEMORY ανάβει.
(2) Πιέστε το FN (Function - Λειτουργία) για να εμφανιστεί η PAGE1 (σελ. 36).
(3) Πιέστε το MENU για να εμφανιστεί το μενού.
(4) Πιέστε ↓/↑ για να επιλέξετε 🧰 και, κατόπιν, πιέστε EXEC.
(5) Πιέστε ↓/↑ για να επιλέξετε το CLOCK SET και, κατόπιν, πιέστε EXEC.
(6) Πιέστε ↓/↑ για να επιλέξετε την περιοχή σας και, κατόπιν, πιέστε EXEC.
(7) Πιέστε ↓/↑ για να επιλέξετε εάν, στην περιοχή στην οποία βρίσκεστε, εφαρμόζεται η θερινή ώρα ή όχι, και κατόπιν πιέστε EXEC.
(8) Πιέστε ↓/↑ για να επιλέξετε το επιθυμητό έτος και, κατόπιν, πιέστε EXEC.
(9) Ρυθμίστε το μήνα, την ημέρα και την ώρα με την ίδια διαδικασία όπως και στο βήμα 8.
(10) Πιέστε ↓/↑ για να ρυθμίσετε τα λεπτά και, κατόπιν, πιέστε EXEC σύμφωνα με το σήμα της ώρας. Το ρολόι αρχίζει να λειτουργεί.

Punto 2 Impostazione di data e ora

Στάδιο 2 Ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας



L'anno cambia come segue:

Η ένδειξη έτους αλλάζει ως εξής:

2000 ⟵ · · · · ⟶ 2002 ⟵ · · · · ⟶ 2079

Per tornare a FN (funzione)

Premere EXIT.

Quando si usa la videocamera all'estero

Regolare l'orologio sull'ora locale (p. 33).

Se si usa la videocamera in un paese che usa l'ora legale

Impostare SUMMERTIME su ON nelle impostazioni di menu.

Se non si impostano data e ora

"-- -- ----" e "--:--:--" sono registrati come codice dati sul nastro e sul "Memory Stick".

Nota sull'indicazione dell'ora

L'orologio interno della videocamera impiega il ciclo di 24 ore.

Για να επιστρέψετε στο FN (Function, Λειτουργία)

Πιέστε το EXIT.

Όταν χρησιμοποιείτε την κάμερα στο εξωτερικό

Ρυθμίστε το ρολόι στην τοπική ώρα (σελ. 33).

Εάν χρησιμοποιείτε την κάμερά σας σε περιοχή όπου εφαρμόζεται η θερινή ώρα

Ρυθμίστε το SUMMERTIME στο ON στις ρυθμίσεις μενού.

Εάν δε ρυθμίσετε την ημερομηνία και την ώρα

Οι ενδείξεις "-- -- ----" και "--:--:--" καταγράφονται ως κωδικός δεδομένων στην κασέτα ή στο "Memory Stick".

Σημείωση για την ένδειξη χρόνου

Το εσωτερικό ρολόι της κάμερας λειτουργεί με κύκλο 24 ωρών.

Punto 2 Impostazione di data e ora

Semplice impostazione dell'orologio con una differenza oraria

Si può facilmente impostare l'orologio sull'ora locale impostando una differenza oraria. Selezionare AREA SET e SUMMERTIME nelle impostazioni di menu.

Vedere pagina 235 per maggiori informazioni.

Στάδιο 2 Ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας

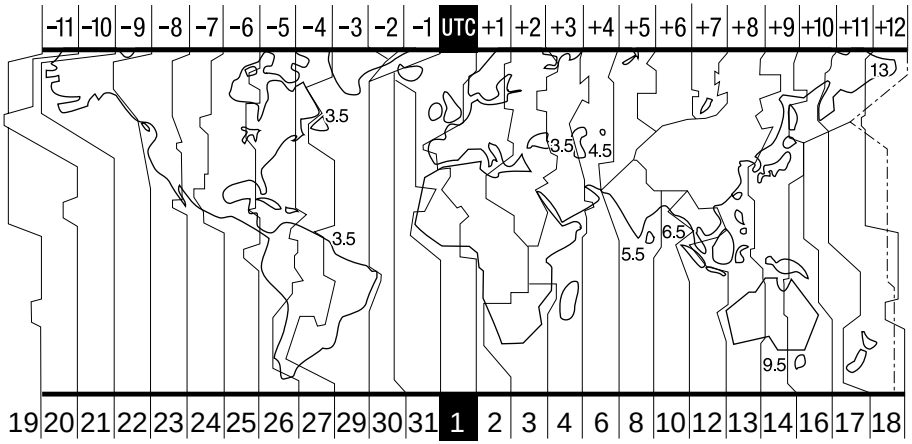
Απλή ρύθμιση του ρολογιού με βάση τη διαφορά ώρας

Μπορείτε να ρυθμίσετε εύκολα την τοπική ώρα ορίζοντας τη διαφορά ώρας. Επιλέξτε τα AREA SET και SUMMERTIME στις ρυθμίσεις μενού.

Δείτε τη σελίδα 243 για περισσότερες πληροφορίες.

Differenze orarie del mondo

Διαφορά ώρας σε όλο τον κόσμο



Codice area/ Περιοχή κωδικός	Differenza oraria/ ζώνης ώρας διαφορές	Impostazione di area/ Ρύθμιση περιοχής
1	GMT	Lisbon, London
2	+01:00	Berlin, Paris
3	+02:00	Helsinki, Cairo
4	+03:00	Moscow, Nairobi
5	+03:30	Tehran
6	+04:00	Abu Dhabi, Baku
7	+04:30	Kabul
8	+05:00	Karachi, Islamabad
9	+05:30	Calcutta, New Delhi
10	+06:00	Almaty, Dhaka
11	+06:30	Rangoon
12	+07:00	Bangkok, Jakarta
13	+08:00	HongKong, Singapore
14	+09:00	Seoul, Tokyo
15	+09:30	Adelaide, Darwin
16	+10:00	Melbourne, Sydney
17	+11:00	Solomon Is
18	+12:00	Fiji, Wellington
19	–12:00	Eniwetok, Kwajalein
20	–11:00	Midway Is., Samoa
21	–10:00	Hawaii
22	–09:00	Alaska
23	–08:00	LosAngeles, Tijuana
24	–07:00	Denver, Arizona
25	–06:00	Chicago, MexicoCity
26	–05:00	New York, Bogota
27	–04:00	Santiago
28	–03:30	St. John's
29	–03:00	Brasilia, Montevideo
30	–02:00	Fernando de Noronha
31	–01:00	Azores

Per impostare un'ora locale

Selezionare AREA SET nelle impostazioni di menu e premere EXEC. Poi selezionare l'area o il paese cui ci vuole adeguare, usando la tabella sopra, e premere EXEC.

Για να ορίσετε την ώρα της περιοχής, στην οποία βρίσκεστε

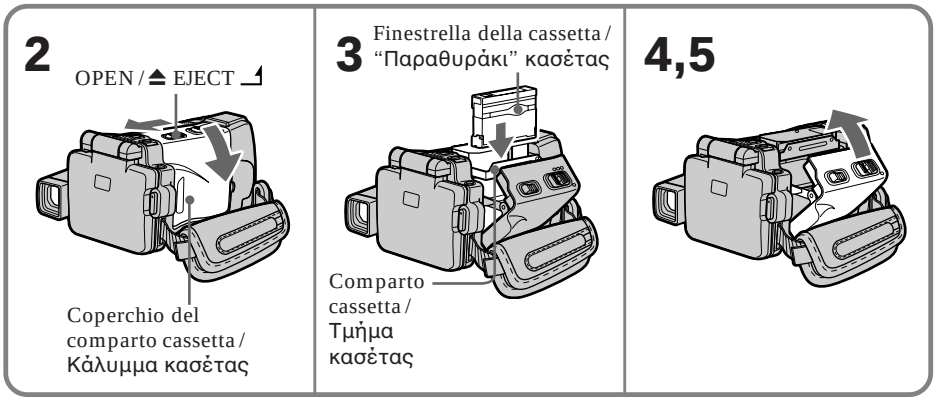
Επιλέξτε το AREA SET στις ρυθμίσεις μενού και, κατόπιν, πιέστε EXEC. Στη συνέχεια, επιλέξτε τη χώρα ή την περιοχή στην οποία διαμένετε, χρησιμοποιώντας τον παραπάνω πίνακα, και πιέστε EXEC.

Punto 3 Inserimento di una cassetta

(1) Preparare la fonte di alimentazione (p. 26).
(2) Spostare OPEN / ⏏ EJECT in direzione della freccia e aprire il coperchio. Il comparto cassetta si solleva e si apre automaticamente.
(3) Premere sul centro del dorso della cassetta per inserirla nel comparto cassetta.
Inserire la cassetta in linea retta a fondo nel comparto cassetta con la finestrella rivolta verso l'esterno.
(4) Chiudere il comparto cassetta spingendo a metà corsa il coperchio del comparto cassetta. Il comparto cassetta si abbassa automaticamente.
(5) Dopo che il comparto cassetta si è abbassato completamente, chiudere il coperchio.

Στάδιο 3 Τοποθέτηση κασέτας

(1) Προετοιμάστε την πηγή τροφοδοσίας (σελ. 26).
(2) Σύρετε το OPEN/⏏ EJECT κατά την κατεύθυνση του βέλους και ανοίξτε το κάλυμμα. Το τμήμα κασέτας σηκώνεται αυτόματα και ανοίγει.
(3) Σπρώξτε το μεσαίο τμήμα του πίσω μέρους της κασέτας, μέσα στο τμήμα κασέτας.
Τοποθετήστε την κασέτα ίσια, βαθιά με το "παραθυράκι" της κασέτας να βλέπει προς το κάλυμμα της κασέτας.
(4) Κλείστε το τμήμα κασέτας πιέζοντας προς τα κάτω το κάλυμμα της κασέτας, μέχρι τη μέση. Το τμήμα κασέτας κατεβαίνει αυτόματα.
(5) Αφού το τμήμα κασέτας κατέβει εντελώς, κλείστε το κάλυμμα.



Per estrarre una cassetta

Seguire il procedimento sopra ed estrarre la cassetta dopo che il comparto cassetta si è aperto completamente al punto 2.

Εξαγωγή κασέτας

Ακολουθήστε τις παραπάνω διαδικασίες και αφαιρέστε την κασέτα όταν το τμήμα κασέτας είναι εντελώς ανοικτό, στο στάδιο 2.

Punto 3 Inserimento di una cassetta

Nota

Non premere in giù forzando il comparto cassetta. Tale azione può causare problemi di funzionamento.

Per evitare cancellazioni accidentali

Spostare la linguetta di protezione dalla scrittura della cassetta in modo da esporre la parte rossa.

Nota sull'etichetta

Le etichette possono causare problemi di funzionamento della videocamera. Assicurarsi dunque di non:

- applicare alcuna etichetta diversa da quella fornita.
- applicare l'etichetta in qualsiasi parte della cassetta diversa dalla posizione etichetta **[a]**.

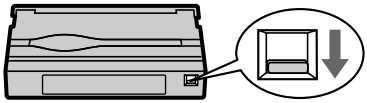
Στάδιο 3 Τοποθέτηση κασέτας

Σημείωση

Μην πιέζετε το τμήμα κασέτας προς τα κάτω με δύναμη. Μπορεί να προκαλέσετε δυσλειτουργία.

Για να αποτρέψετε κατά λάθος διαγραφή της ταινίας

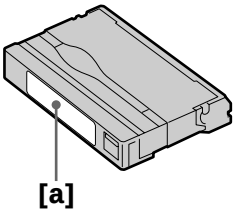
Σύρετε το πτερύγιο προστασίας εγγραφής στην κασέτα μέχρι να εμφανιστεί το κόκκινο σημάδι.



Σημείωση σχετικά με τις ετικέτες

Οι ετικέτες μπορεί να προκαλέσουν δυσλειτουργία στην κάμερα. Γι' αυτό το λόγο, φροντίστε να μην:

- Κολλήσετε οποιαδήποτε άλλη ετικέτα εκτός από αυτήν που παρέχεται.
- Κολλήσετε την ετικέτα σε οποιοδήποτε άλλο τμήμα της κασέτας εκτός από τη θέση ετικέτας **[a]**.



Punto 4 Uso del pannello a tocco

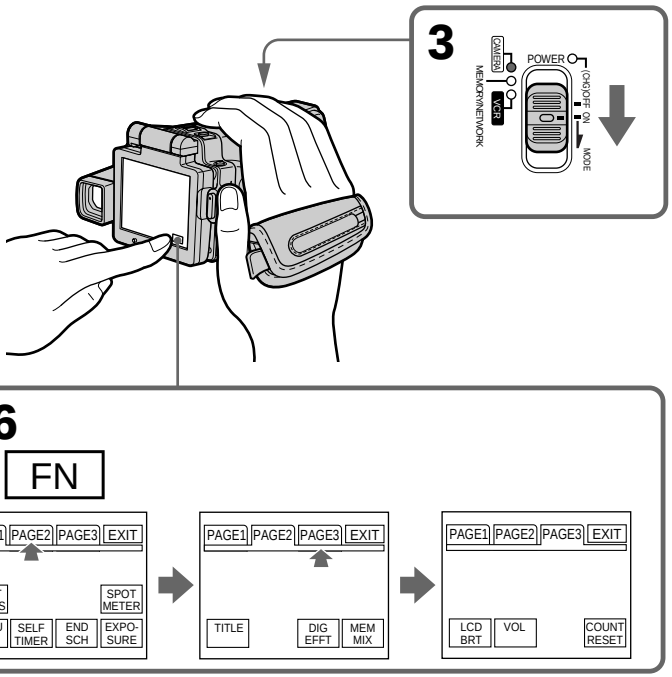
La videocamera dispone di tasti operativi sullo schermo LCD. Premere lo schermo LCD con il dito o lo stilo in dotazione (solo DCR-IP220E) per azionare ciascuna funzione. Questa sezione descrive come usare il pannello a tocco durante la registrazione o riproduzione di immagini su nastro.

(1) Preparare la fonte di alimentazione (p. 26 - 30).
(2) Aprire il pannello LCD.
(3) Regolare l'interruttore POWER su CAMERA per registrare o VCR per riprodurre.
(4) Premere FN per visualizzare PAGE1. I tasti operativi di PAGE1 appaiono sullo schermo LCD.
(5) Premere PAGE2 per passare a PAGE2. I tasti operativi di PAGE2 appaiono sullo schermo LCD.
(6) Premere PAGE3 per passare a PAGE3. I tasti operativi di PAGE3 appaiono sullo schermo LCD.
(7) Premere la voce operativa desiderata. Fare riferimento alle relative pagine in questo manuale per ciascuna funzione.

Στάδιο 4 Χρήση του πίνακα αφής

Η κάμερά σας διαθέτει πλήκτρα λειτουργίας στην οθόνη υγρών κρυστάλλων. Πιέστε την οθόνη υγρών κρυστάλλων με το δάκτυλό σας ή με το παρεχόμενο stylus (μόνο στο μοντέλο DCR-IP220E) για να ενεργοποιήσετε κάθε μία λειτουργία. Η ενότητα αυτή περιγράφει τον τρόπο λειτουργίας του πίνακα αφής κατά την εγγραφή σε κασέτα ή αναπαραγωγή εικόνων από κασέτα.

(1) Προετοιμάστε την πηγή τροφοδοσίας (σελ. 26 έως 30).
(2) Ανοίξτε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων.
(3) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA για εγγραφή ή στη θέση VCR για αναπαραγωγή.
(4) Πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1. Τα πλήκτρα λειτουργίας της PAGE1 εμφανίζονται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.
(5) Πιέστε το PAGE2 για να μετακινηθείτε στην PAGE2. Τα πλήκτρα λειτουργίας της PAGE2 εμφανίζονται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.
(6) Πιέστε το PAGE3 για να μετακινηθείτε στην PAGE3. Τα πλήκτρα λειτουργίας της PAGE3 εμφανίζονται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.
(7) Πιέστε το στοιχείο λειτουργίας που θέλετε. Ανατρέξτε στις σχετικές σελίδες του παρόντος εγχειριδίου για κάθε μία λειτουργία.



Per tornare a FN
Premere EXIT.

Για να επιστρέψετε στο FN
Πιέστε το EXIT.

Punto 4 Uso del pannello a tocco

Per eseguire le impostazioni
Premere EXEC o ⮐ OK. La visualizzazione torna a PAGE1, 2 o 3.

Per annullare le impostazioni
Premere ⮐ OFF. La visualizzazione ritorna a PAGE1, 2 o 3.

Note
- Quando si usa il pannello a tocco, premere leggermente lo schermo LCD con il dito o con lo stilo in dotazione (solo DCR-IP220E).
- Non premere lo schermo LCD con oggetti appuntiti diversi dallo stilo in dotazione (solo DCR-IP220E).
- Non premere lo schermo LCD con troppa forza.
- Non toccare lo schermo LCD con le mani bagnate.
- Se FN non è visualizzato sullo schermo LCD, toccare leggermente lo schermo LCD per farlo apparire. Si può far apparire e sparire la visualizzazione con DISPLAY/TOUCH PANEL sulla videocamera.
- Se i tasti operativi non funzionano anche se sono premuti, è necessaria una regolazione (CALIBRATION) (p. 275).
- Quando lo schermo LCD si sporca, usare il panno di pulizia in dotazione.

Quando si esegue ciascuna voce
La barra verde appare sopra la voce.

Se una voce non è disponibile
Il colore della voce diventa grigio.

Premere FN per visualizzare i seguenti tasti:
In modo CAMERA

PAGE1	SPOT FOCUS, MENU, SELF TIMER, END SCH, EXPOSURE, SPOT METER
PAGE2	TITLE, DIG EFFT, MEM MIX
PAGE3	LCD BRT, VOL, COUNT RESET

In modo VCR

PAGE1	MENU, VOL, TITLE, MULTI SCH
PAGE2	LCD BRT, DIG EFFT, PB ZOOM, END SCH
PAGE3	DATA CODE, COUNT RESET, REC CTRL

Vedere pagina 134 quando l'interruttore POWER è regolato MEMORY.

Στάδιο 4 Χρήση του πίνακα αφής

Για να ενεργοποιήσετε τις ρυθμίσεις
Πιέστε EXEC ή το ⮐ OK. Η οθόνη επιστρέφει στις PAGE1, 2 ή 3.

Για να ακυρώσετε τις ρυθμίσεις
Πιέστε το ⮐ OFF. Η οθόνη επιστρέφει στις PAGE1, 2 ή 3.

Σημειώσεις
- Όταν χρησιμοποιείτε τον πίνακα αφής, πιέστε απαλά την οθόνη υγρών κρυστάλλων με το δάκτυλό σας ή με το παρεχόμενο stylus (μόνο στο μοντέλο DCR-IP220E).
- Μην πιέσετε την οθόνη υγρών κρυστάλλων με οποιοδήποτε αιχμηρό αντικείμενο εκτός του παρεχόμενου stylus (μόνο στο μοντέλο DCR-IP220E).
- Μην πιέσετε την οθόνη υγρών κρυστάλλων πολύ δυνατά.
- Μην αγγίζετε την οθόνη υγρών κρυστάλλων με βρεγμένα χέρια.
- Εάν το FN δεν εμφανίζεται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων, αγγίξτε ελαφρά την οθόνη υγρών κρυστάλλων για να εμφανιστεί. Μπορείτε να κάνετε τις ενδείξεις να εμφανίζονται ή να χάνονται από την οθόνη με το πλήκτρο DISPLAY/TOUCH PANEL της κάμερας.
- Όταν τα πλήκτρα λειτουργίας δεν ενεργοποιούνται ακόμη κι εάν τα πιέσετε, τότε απαιτείται ρύθμιση (CALIBRATION) (σελ. 275).
- Όταν η οθόνη υγρών κρυστάλλων λερωθεί, χρησιμοποιήστε το παρεχόμενο ύφασμα καθαρισμού.

Όταν ενεργοποιείτε κάθε στοιχείο λειτουργίας
Η πράσινη μπάρα εμφανίζεται πάνω από το στοιχείο λειτουργίας.

Εάν ένα στοιχείο λειτουργίας δεν είναι διαθέσιμο
Το χρώμα των στοιχείων λειτουργίας γίνεται γκρίζο.

Πιέστε το FN για να εμφανιστούν τα παρακάτω πλήκτρα:
Σε λειτουργία CAMERA

PAGE1	SPOT FOCUS, MENU, SELF TIMER, END SCH, EXPOSURE, SPOT METER
PAGE2	TITLE, DIG EFFT, MEM MIX
PAGE3	LCD BRT, VOL, COUNT RESET

Σε λειτουργία VCR

PAGE1	MENU, VOL, TITLE, MULTI SCH
PAGE2	LCD BRT, DIG EFFT, PB ZOOM, END SCH
PAGE3	DATA CODE, COUNT RESET, REC CTRL

Ανατρέξτε στη σελ. 134, όταν ρυθμίζετε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY.

Registrazione di immagini

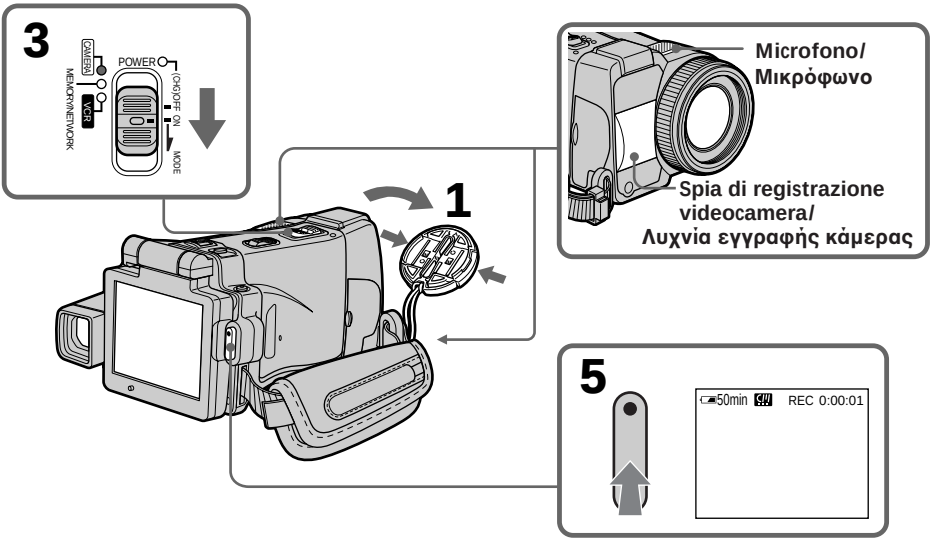
La videocamera mette a fuoco automaticamente.

(1) Togliere il copriobiettivo premendo le sporgenze sui suoi lati.
(2) Preparare la fonte di alimentazione e inserire una cassetta. Vedere da “Punto 1” a “Punto 3” (p. 26 - 35) per maggiori informazioni.
(3) Regolare l’interruttore POWER su CAMERA. La spia CAMERA si illumina e la videocamera entra in modo di attesa di registrazione.
(4) Aprire il pannello LCD. L’immagine scompare dal mirino e appare sullo schermo LCD.
(5) Premere START/STOP. La videocamera inizia a registrare. Appare l’indicatore REC. La spia di registrazione videocamera sul davanti della videocamera si illumina. Per interrompere la registrazione, premere di nuovo START/STOP.

Εγγραφή εικόνας

Η κάμερα εστιάζει αυτόματα.

(1) Αφαιρέστε το κάλυμμα του φακού πιέζοντας και τις δύο προεξοχές στις πλευρές του.
(2) Προετοιμάστε την πηγή τροφοδοσίας και τοποθετήστε μια κασέτα. Ανατρέξτε στα “Στάδιο 1” έως “Στάδιο 3” (σελ. 26 έως 35), για περισσότερες πληροφορίες.
(3) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA. Η λυχνία CAMERA ανάβει και η κάμερα ρυθμίζεται σε λειτουργία αναμονής εγγραφής.
(4) Ανοίξτε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων. Η εικόνα χάνεται από το εικονοσκόπιο και εμφανίζεται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.
(5) Πιέστε το πλήκτρο START/STOP. Η κάμερά σας αρχίζει την εγγραφή. Εμφανίζεται η ένδειξη REC. Η λυχνία εγγραφής της κάμερας, η οποία βρίσκεται στο εμπρός μέρος της κάμερας, ανάβει. Για να σταματήσει η εγγραφή, πιέστε πάλι το πλήκτρο START/STOP.



Dopo la registrazione

(1) Regolare l'interruttore POWER su (CHG) OFF.
(2) Chiudere il pannello LCD con lo schermo LCD rivolto all'interno.
(3) Estrarre la cassetta.
(4) Rimuovere la fonte di alimentazione.

Note

- Serrare saldamente la cinghia dell'impugnatura.
- Non toccare il microfono incorporato durante la registrazione.

Per ottenere transizioni

- Si possono ottenere transizioni tra l'ultima scena registrata e quella successiva fintanto che non si estrae la cassetta, anche se si spegne la videocamera. Si può eseguire la transizione usando la funzione di ricerca della fine (p. 54) anche dopo aver estratto la cassetta.
- Quando si vuole sostituire il blocco batteria, assicurarsi di regolare l'interruttore POWER su (CHG) OFF. Non ci sarà effetto sulla transizione.

Dati di registrazione

I dati di registrazione (data/ora o varie impostazioni di registrazione) non sono visualizzati durante la registrazione. Tuttavia, sono registrati automaticamente sul nastro. Per visualizzare i dati di registrazione, premere DATA CODE durante la riproduzione. Si può usare anche il telecomando per questa operazione (p. 57).

Se si lascia la videocamera in modo di attesa per cinque minuti mentre è inserita una cassetta

La videocamera si spegne automaticamente. Questo serve a conservare la carica del blocco batteria e ad evitare usura del blocco batteria e del nastro. Per tornare al modo di attesa, spostare l'interruttore POWER su (CHG) OFF e quindi di nuovo su CAMERA durante la riproduzione. La videocamera però non si spegne automaticamente se non è inserita una cassetta.

Durata del blocco batteria quando si registra usando lo schermo LCD

La durata del blocco batteria è leggermente inferiore al tempo di ripresa disponibile quando si usa il mirino.

Μετά την εγγραφή

(1) Ρυθμίζετε το διακόπτη POWER στη θέση (CHG) OFF.
(2) Κλείστε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων, με την οθόνη υγρών κρυστάλλων στραμμένη προς τα μέσα.
(3) Αφαιρέστε την κασέτα.
(4) Αποσυνδέστε την πηγή τροφοδοσίας.

Σημειώσεις

- Στερεώστε σταθερά τον ιμάντα χεριού.
- Μην αγγίξετε το ενσωματωμένο μικρόφωνο κατά την εγγραφή.

Για να εξασφαλίζεται η μετάβαση μεταξύ των σκηνών

- Η μετάβαση ανάμεσα στην τελευταία σκηνή που καταγράψετε και στην επόμενη μπορεί να πραγματοποιηθεί χωρίς κενά, αρκεί να μην αφαιρέσετε την κασέτα ακόμη κι αν απενεργοποιήσετε την κάμερα. Μπορείτε να πραγματοποιήσετε τη μετάβαση με τη λειτουργία end search (σελ. 54) ακόμη κι αφού έχετε αφαιρέσει την κασέτα.
- Όταν θέλετε να αλλάξετε τη μπαταρία, ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση (CHG) OFF. Αυτό δεν επηρεάζει τη μετάβαση.

Δεδομένα εγγραφής

Τα δεδομένα εγγραφής (ημερομηνία/ώρα ή διάφορες ρυθμίσεις όταν έχουν εγγραφεί) δεν εμφανίζονται κατά την εγγραφή. Ωστόσο, καταγράφονται αυτόματα στην ταινία. Για να εμφανιστούν τα δεδομένα εγγραφής, πιέστε το DATA CODE κατά την αναπαραγωγή. Επίσης, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο γι' αυτή τη λειτουργία (σελ. 57).

Αν αφήσετε την κάμερα σε λειτουργία αναμονής για πέντε λεπτά με τοποθετημένη την κασέτα

Η κάμερα απενεργοποιείται αυτόματα. Αυτό αποσκοπεί στην εξοικονόμηση ενέργειας της μπαταρίας και στην αποτροπή φθοράς της μπαταρίας και της κασέτας. Για να επιστρέψετε στη λειτουργία αναμονής, ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση (CHG) OFF και, κατόπιν, και πάλι στη θέση CAMERA, κατά την αναπαραγωγή. Ωστόσο, η κάμερα δεν απενεργοποιείται αυτόματα, όταν η κασέτα δεν είναι τοποθετημένη μέσα σ' αυτήν.

Ο χρόνος ζωής της μπαταρίας όταν μαγνητοσκοπείτε χρησιμοποιώντας την οθόνη υγρών κρυστάλλων

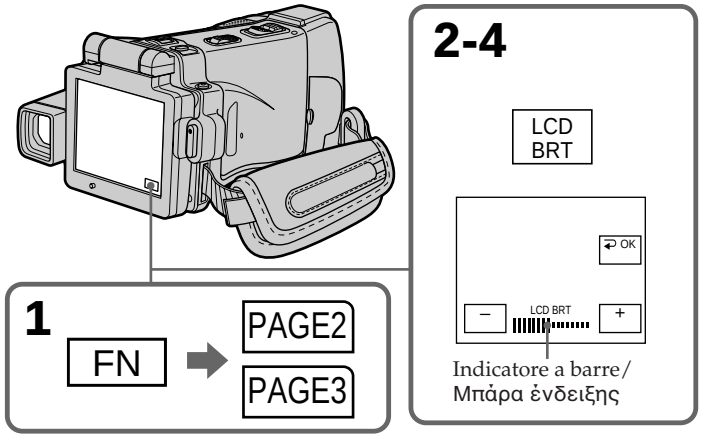
Ο χρόνος χρήσης της μπαταρίας είναι ελαφρά μικρότερος από το χρόνο λήψης χρησιμοποιώντας το εικονοσκόπιο.

Regolazione della luminosità dello schermo LCD

(1) Regolare l'interruttore POWER su CAMERA o MEMORY, quindi premere FN e passare a PAGE3.
Regolare l'interruttore POWER su VCR, quindi premere FN e passare a PAGE2.
(2) Premere LCD BRT. Appare la schermata per la regolazione della luminosità dello schermo LCD.
(3) Regolare la luminosità dello schermo LCD usando –/+.
– : Per rendere più fioco
+ : Per rendere più luminoso
(4) Premere ↩ OK. La visualizzazione torna a PAGE2/PAGE3.

Ρύθμιση της φωτεινότητας της οθόνης υγρών κρυστάλλων

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA ή MEMORY και, κατόπιν, πιέστε το FN και πηγαίνετε στην PAGE3.
Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση VCR και, κατόπιν, πιέστε το FN και πηγαίνετε στην PAGE2.
(2) Πιέστε το LCD BRT. Εμφανίζεται η οθόνη για τη ρύθμιση της φωτεινότητας της οθόνης υγρών κρυστάλλων.
(3) Ρυθμίστε τη φωτεινότητα της οθόνης υγρών κρυστάλλων, χρησιμοποιώντας τα –/+.
– : Για να μειώσετε τη φωτεινότητα
+ : Για να αυξήσετε τη φωτεινότητα
(4) Πιέστε το ↩ OK. Η οθόνη επιστρέφει στις PAGE2/PAGE3.



Per tornare a FN
Premere EXIT dopo il punto 4.

Colore dello schermo LCD
Si può regolare il colore dello schermo LCD. Selezionare la voce LCD COLOUR nelle impostazioni di menu (p. 230).

Anche se si regola lo schermo LCD usando LCD BRT, LCD COLOUR o la retroilluminazione dello schermo LCD
L'immagine registrata non ne viene influenzata.

Regolazione dell'interruttore LCD BACKLIGHT
Normalmente regolarlo su ON. Quando si usa la videocamera in luoghi luminosi con il blocco batteria, regolarlo su OFF. Questa posizione consuma meno energia del blocco batteria.

Για να επιστρέψετε στο FN
Πιέστε το EXIT μετά το στάδιο 4.

Το χρώμα της οθόνης υγρών κρυστάλλων
Μπορείτε να ρυθμίσετε το χρώμα της οθόνης υγρών κρυστάλλων.
Επιλέξτε το LCD COLOUR στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 238).

Ακόμη κι αν ρυθμίσετε την οθόνη υγρών κρυστάλλων, χρησιμοποιώντας το LCD BRT, το LCD COLOUR ή το πίσω φως της οθόνης υγρών κρυστάλλων
Η γραμμένη εικόνα δεν επηρεάζεται.

Η ρύθμιση του διακόπτη LCD BACKLIGHT
Υπό φυσιολογικές συνθήκες, ρυθμίστε τον στη θέση ON. Όταν χρησιμοποιείτε την κάμερα σε φωτεινό περιβάλλον ενώ αυτή λειτουργεί με την μπαταρία, ρυθμίστε τον στη θέση OFF. Αυτή η θέση ρύθμισης εξοικονομεί ενέργεια της μπαταρίας.

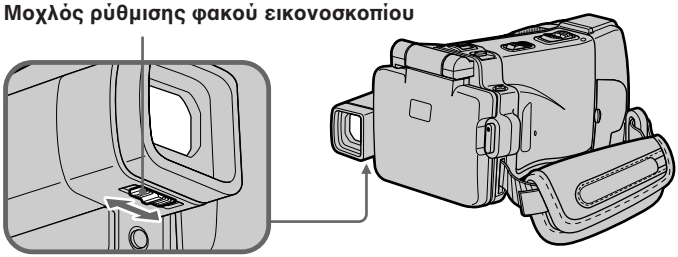
Registrazione di immagini

Regolazione del mirino

Se si registrano le immagini tenendo il pannello LCD chiuso, controllare le immagini nel mirino. Regolare la lente del mirino secondo la propria vista in modo che gli indicatori nel mirino siano nettamente a fuoco.

Regolare con la leva di regolazione della lente del mirino.

Leva di regolazione della lente del mirino/
Μοχλός ρύθμισης φακού εικονοσκοπίου



Retroilluminazione del mirino
Si può cambiare la luminosità della retroilluminazione. Selezionare VF B.L. nelle impostazioni di menu quando si usa il blocco batteria (p. 230).

Anche se si regola la retroilluminazione del mirino
L'immagine registrata non ne viene influenzata.

Εγγραφή εικόνας

Ρύθμιση του εικονοσκοπίου

Εάν μαγνητοσκοπείτε εικόνες με τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων κλειστό, ελέγξτε την εικόνα με το εικονοσκόπιο. Προσαρμόστε το φακό του εικονοσκοπίου στην όρασή σας, έτσι ώστε οι ενδείξεις στο εικονοσκόπιο να φαίνονται καθαρά.

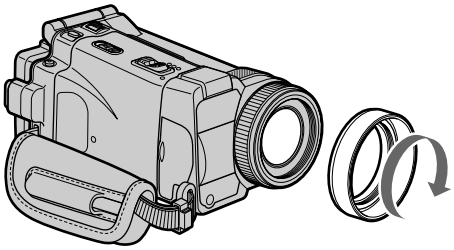
Ρυθμίστε το με το μοχλό ρύθμισης του φακού του εικονοσκοπίου.

Πίσω φως εικονοσκοπίου
Μπορείτε να αλλάξετε τη φωτεινότητα του πίσω φωτός του εικονοσκοπίου. Επιλέξτε το VF B.L. στις ρυθμίσεις μενού όταν χρησιμοποιείτε την μπαταρία (σελ. 238).

Ακόμα και αν ρυθμίσετε το πίσω φως του εικονοσκοπίου
Η γραμμένη εικόνα δεν επηρεάζεται.

Applicazione del paraluce dell'obiettivo in dotazione

Per registrare le immagini sotto luci forti, consigliamo di applicare il paraluce dell'obiettivo. Il copriobiettivo può essere applicato anche se è presente il paraluce dell'obiettivo.



Nota

Non è possibile applicare filtri o altri oggetti al paraluce dell'obiettivo.
Se si applicano forzatamente tali oggetti al paraluce dell'obiettivo, non sarà più possibile rimuovere i filtri o altri oggetti dal paraluce dell'obiettivo.

Quando si usa il filtro (opzionale)

L'ombra del paraluce dell'obiettivo può apparire negli angoli dello schermo.

Τοποθέτηση του παρεχόμενου σκιάδιου του φακού

Για να γράψετε εικόνες με υψηλή ποιότητα κάτω από δυνατό φως, συνιστούμε να τοποθετήσετε το σκιάδιο του φακού. Επίσης, το κάλυμμα του φακού μπορεί να τοποθετηθεί ακόμη και με το σκιάδιο πάνω στο φακό.

Σημείωση

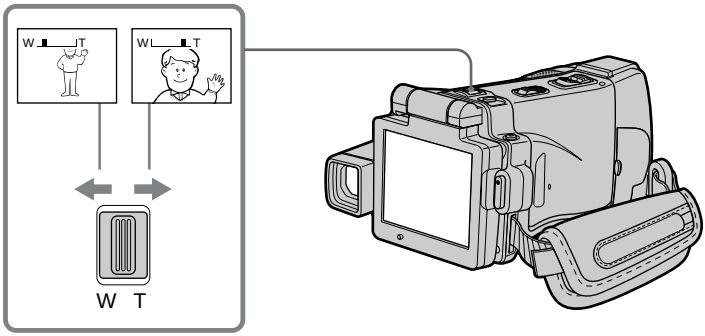
Δεν μπορείτε να τοποθετήσετε φίλτρα ή άλλα αντικείμενα πάνω στο σκιάδιο του φακού.
Αν κάνετε κάτι τέτοιο με δύναμη, δε θα μπορείτε πλέον να αφαιρέσετε το φίλτρο ή άλλο αντικείμενο από το σκιάδιο του φακού.

Όταν χρησιμοποιείτε το φίλτρο (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία)

Η σκιά του σκιάδιου του φακού μπορεί να φαίνεται στις γωνίες της οθόνης.

Uso della funzione zoom – Leva di zoom

Spostare un poco la leva di zoom per una zoomata lenta. Spostarla maggiormente per una zoomata più rapida.
Lato "T": per teleobiettivo (il soggetto sembra più vicino)
Lato "W": per grandangolare (il soggetto sembra più lontano)



Un uso moderato della funzione di zoom produce registrazioni di aspetto migliore.

Per usare ingrandimenti oltre 10×
L'ingrandimento zoom oltre 10× viene eseguito digitalmente. Per attivare lo zoom digitale, selezionare l'ingrandimento di zoom digitale per D ZOOM nelle impostazioni di menu (p. 229). La funzione di zoom digitale è inizialmente impostata su OFF.

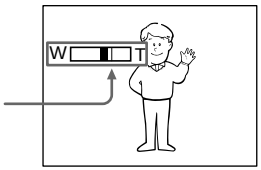
Χρήση της λειτουργίας ζουμ – Μοχλός ζουμ

Μετακινήστε το μοχλό ζουμ λίγο για πιο αργό ζουμ. Μετακινήστε τον περισσότερο για πιο γρήγορο ζουμ.
Πλευρά "T": για τηλεφακό (τα θέματα εμφανίζονται πιο κοντά)
Πλευρά "W": για ευρυγώνιο φακό (τα θέματα εμφανίζονται πιο μακριά)

Η χρήση της λειτουργίας ζουμ με κάποιο μέτρο έχει ως αποτέλεσμα καλύτερες εγγραφές.

Για να κάνετε ζουμ μεγαλύτερο από 10×
Ζουμάρισμα μεγαλύτερο του 10× πραγματοποιείται ψηφιακά. Για να ενεργοποιήσετε το ψηφιακό ζουμ, επιλέξτε το ψηφιακό ζουμ στο D ZOOM, στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 237). Η ρύθμιση εργοστασίου για τη λειτουργία του ψηφιακού ζουμ είναι OFF.

Il lato destro della barra mostra la zona di zoom digitale.
La zona di zoom digitale appare quando si seleziona l'ingrandimento di zoom digitale nelle impostazioni di menu./
Η δεξιά πλευρά της μπάρας εμφανίζει τη ζώνη ψηφιακού ζουμ.
Η ζώνη ψηφιακού ζουμ εμφανίζεται όταν έχετε επιλέξει το ψηφιακό ζουμ στις ρυθμίσεις μενού.



Quando si riprende un soggetto da vicino
Se non si riesce ad ottenere una messa a fuoco nitida, spostare la leva dello zoom verso il lato "W" fino a che la messa a fuoco è nitida. Si può riprendere un soggetto ad almeno 80 cm di distanza dalla superficie dell'obiettivo nella posizione di teleobiettivo o ad almeno 1 cm di distanza nella posizione di grandangolare.

Note sullo zoom digitale
- Lo zoom digitale inizia a funzionare quando l'ingrandimento supera 10×. L'ingrandimento zoom fino a 20× o 120× viene eseguito digitalmente.
- La qualità dell'immagine scade quanto più si sposta la leva dello zoom automatico verso il lato "T".

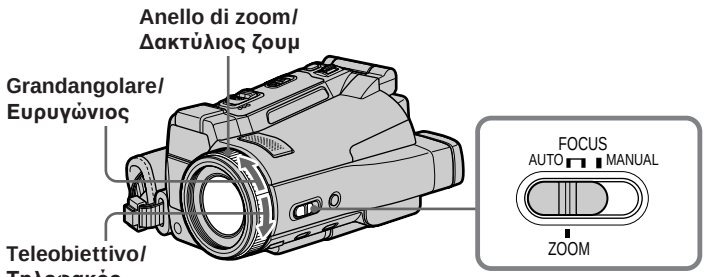
Quando l'interruttore POWER è regolato su MEMORY
Non è possibile usare lo zoom digitale.

Uso della funzione zoom – Anello di zoom

Si può usare l'anello di zoom per zoomare alla velocità desiderata. È possibile usarlo anche per regolare con precisione.

Regolare FOCUS su ZOOM.
L'indicatore ⓐ appare sullo schermo LCD.

Girare l'anello di zoom alla velocità desiderata per zoomare in avvicinamento o allontamanento.



Note
- Non girare l'anello di zoom troppo rapidamente. Girandolo troppo rapidamente non è possibile ottenere una messa a fuoco corretta.
- La videocamera passa al modo di messa a fuoco automatica quando FOCUS viene regolato su ZOOM.

Όταν μαγνητοσκοπείτε κοντά σε ένα θέμα
Εάν δεν μπορείτε να εστιάσετε καθαρά, μετακινήστε το μοχλό ζουμ προς την πλευρά "W" μέχρις ότου εστιάσετε καθαρά. Μπορείτε να μαγνητοσκοπήσετε ένα θέμα που βρίσκεται τουλάχιστον 80 εκατοστά μακριά από την επιφάνεια του φακού σε θέση τηλεφακού, ή περίπου 1 εκατοστό μακριά σε θέση ευρυγώνιου.

Σημειώσεις για το ψηφιακό ζουμ
- Το ψηφιακό ζουμ αρχίζει να λειτουργεί όταν το ζουμ ξεπεράσει το 10×. Ζουμάρισμα μέχρι 20× ή 120× πραγματοποιείται ψηφιακά.
- Η ποιότητα της εικόνας χειροτερεύει καθώς μετακινείτε το μοχλό ζουμ προς την πλευρά "T".

Όταν ο διακόπτης POWER βρίσκεται στη θέση MEMORY
Δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το ψηφιακό ζουμ.

Χρήση της λειτουργίας ζουμ – Δακτύλιος ζουμ

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το δακτύλιο ζουμ για να κάνετε μεγέθυνση ή σμίκρυνση με την ταχύτητα που θέλετε. Επίσης, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το δακτύλιο ζουμ για να κάνετε λεπτομερή ρύθμιση του ζουμ.

Ρυθμίστε το FOCUS στη θέση ZOOM.
Η ένδειξη ⓐ εμφανίζεται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.

Περιστρέψτε το δακτύλιο ζουμ με την ταχύτητα που θέλετε για να κάνετε μεγέθυνση ή σμίκρυνση.

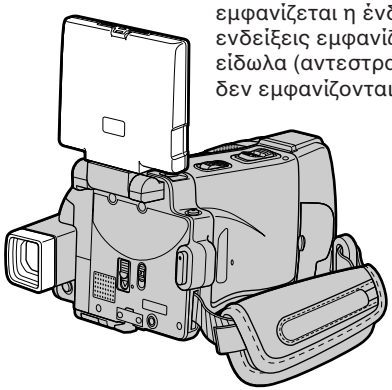
Σημειώσεις
- Μην περιστρέφετε το δακτύλιο ζουμ πάρα πολύ γρήγορα. Η υπερβολικά γρήγορη περιστροφή του εμποδίζει τη σωστή εστίαση.
- Η κάμερά σας περνά σε λειτουργία αυτόματης εστίασης όταν το FOCUS ρυθμιστεί στη θέση ZOOM.

Riprese nel modo a specchio

Questa funzione permette al soggetto di vedersi nello schermo LCD.
Il soggetto usa questa funzione per controllare la sua immagine sullo schermo LCD mentre l'operatore guarda il soggetto nel mirino.

Regolare l'interruttore POWER su CAMERA o MEMORY.
Aprire il pannello LCD e ruotare il pannello LCD di 180 gradi in senso antiorario.

L'indicatore ☺ appare nel mirino e sullo schermo LCD.
❚❚● appare in modo di attesa e ● appare in modo di registrazione. Alcuni altri indicatori appaiono invertiti e altri non sono visualizzati.



Nota
Si può ruotare il pannello LCD solo in senso antiorario.

Immagine nel modo a specchio
L'immagine sullo schermo LCD è un'immagine speculare. Tuttavia l'immagine che viene registrata è normale.

Durante la registrazione nel modo a specchio
FN appare invertito nel mirino.

Quando si preme FN
L'indicatore ☺ non appare sullo schermo LCD.

Λήψη με χρήση της λειτουργίας καθρέφτη

Αυτή η λειτουργία επιτρέπει στο θέμα που μαγνητοσκοπείται με την κάμερα να παρακολουθεί τον εαυτό του/της στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.
Το θέμα που μαγνητοσκοπείται χρησιμοποιεί αυτή τη λειτουργία για να ελέγξει την εικόνα του εαυτού του/της στην οθόνη υγρών κρυστάλλων, ενώ εσείς κοιτάζετε το θέμα στο εικονοσκόπιο.

Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA ή MEMORY.
Ανοίξτε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων και, κατόπιν, περιστρέψτε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων αριστερόστροφα, κατά 180 μοίρες.

Η ένδειξη ☺ εμφανίζεται στο εικονοσκόπιο και στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.
Στην κατάσταση αναμονής εμφανίζεται η ένδειξη ❚❚●, ενώ στη λειτουργία εγγραφής εμφανίζεται η ένδειξη ●. Ορισμένες άλλες ενδείξεις εμφανίζονται ως κατοπτρικά είδωλα (αντεστραμμένες) ενώ κάποιες άλλες δεν εμφανίζονται καθόλου.

Σημείωση
Ο πίνακας της οθόνης υγρών κρυστάλλων περιστρέφεται μόνον αριστερόστροφα.

Η εικόνα σε λειτουργία καθρέφτη
Η εικόνα στην οθόνη υγρών κρυστάλλων εμφανίζεται ως κατοπτρικό είδωλο (αντεστραμμένη). Ωστόσο, η εικόνα γράφεται κανονικά.

Κατά την εγγραφή σε λειτουργία καθρέφτη
Το FN εμφανίζεται ως κατοπτρικό είδωλο (αντεστραμμένο) στο εικονοσκόπιο.

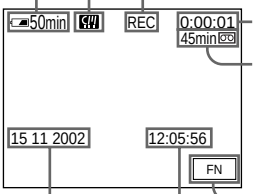
Όταν πιέζετε το FN
Η ένδειξη ☺ δεν εμφανίζεται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.

Indicatori visualizzati in modo di registrazione

Gli indicatori non sono registrati sul nastro.

Ενδείξεις που εμφανίζονται κατά την εγγραφή

Οι ενδείξεις δεν καταγράφονται στην ταινία.



Tempo rimanente del blocco batteria/
Χρόνος υπολειπόμενης μπαταρίας

micro Cassette Memory/
Μνήμη micro Cassette Memory

STBY/REC

Contatore del nastro/Μετρητής ταινίας

Nastro rimanente/Υπολειπόμενη ταινία
Appare dopo che si è inserita la cassetta e registrato o riprodotto per qualche tempo./
Αυτή η ένδειξη εμφανίζεται αφού τοποθετήσετε κασέτα και πραγματοποιήσετε εγγραφή ή αναπαραγωγή για λίγο.

Tasto FN/Πλήκτρο FN
Premere questo tasto per visualizzare i tasti operativi sullo schermo LCD./
Πιέστε αυτό το πλήκτρο για να εμφανιστούν τα πλήκτρα λειτουργίας στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.

Ora/Ώρα
L'ora viene visualizzata circa cinque secondi dopo l'accensione./
Η ώρα εμφανίζεται πέντε δευτερόλεπτα περίπου μετά την ενεργοποίηση της κάμερας.

Data/Ημερομηνία
La data viene visualizzata circa cinque secondi dopo l'accensione./
Η ημερομηνία εμφανίζεται πέντε δευτερόλεπτα μετά την ενεργοποίηση της κάμερας.

Registrazione di immagini

Indicatore di tempo rimanente del blocco batteria durante la registrazione
L'indicatore di tempo rimanente del blocco batteria indica il tempo approssimativo di registrazione. L'indicatore può non essere corretto, a seconda delle condizioni di registrazione. Quando si chiude il pannello LCD e poi lo si apre di nuovo, occorre circa un minuto prima che il tempo rimanente del blocco batteria in minuti sia visualizzato correttamente.

Contatore del nastro
È possibile azzerare il contatore del nastro usando COUNT RESET nella schermata PAGE3.

Dati di registrazione
I dati di registrazione (data/ora o varie impostazioni di registrazione) non sono visualizzati durante la registrazione. Tuttavia sono registrati automaticamente sul nastro. Per visualizzare i dati di registrazione, premere DATA CODE durante la riproduzione. Si può usare anche il telecomando per questa o operazione (p. 57).

Εγγραφή εικόνας

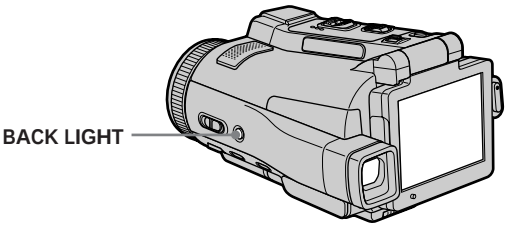
Ένδειξη χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας κατά την εγγραφή
Η ένδειξη χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας δείχνει, κατά προσέγγιση, το χρόνο εγγραφής. Η ένδειξη ενδέχεται να μην είναι σωστή, γεγονός που εξαρτάται από τις συνθήκες κάτω από τις οποίες πραγματοποιείτε την εγγραφή. Όταν κλείσετε και ανοίξετε ξανά τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων, χρειάζεται περίπου ένα λεπτό για να εμφανιστεί η σωστή ένδειξη του χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας σε λεπτά.

Μετρητής ταινίας
Ο μετρητής ταινίας μπορεί να μηδενιστεί, χρησιμοποιώντας το COUNT RESET στην οθόνη PAGE3.

Δεδομένα εγγραφής
Τα δεδομένα εγγραφής (ημερομηνία/ώρα ή διάφορες ρυθμίσεις όταν έχουν εγγραφεί) δεν εμφανίζονται κατά την εγγραφή. Ωστόσο, καταγράφονται αυτόματα στην ταινία. Για να εμφανιστούν τα δεδομένα εγγραφής, πιέστε το DATA CODE κατά την αναπαραγωγή. Επίσης, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο γι' αυτή τη λειτουργία (σελ. 57).

Ripresa di soggetti in controluce – BACK LIGHT

Quando si riprende un soggetto con la fonte di luce alle spalle o un soggetto su uno sfondo chiaro, usare la funzione di controluce.



(1) Regolare l'interruttore POWER su CAMERA o MEMORY.
(2) Premere BACK LIGHT.
L'indicatore appare sullo schermo LCD. Per disattivare, premere di nuovo BACK LIGHT.

Durante la funzione di controluce
La funzione di controluce viene disattivata quando si preme MANUAL nel modo EXPOSURE (p. 84) o SPOT METER (p. 86).

Λήψη θέματος που φωτίζεται από πίσω – BACK LIGHT

Όταν μαγνητοσκοπείτε ένα θέμα με την πηγή φωτός πίσω απ' αυτό, ή ένα θέμα με φωτεινό φόντο, χρησιμοποιήστε τη λειτουργία backlight.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA ή MEMORY.
(2) Πιέστε το BACK LIGHT.
Η ένδειξη εμφανίζεται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.
Για να ακυρώσετε, πιέστε πάλι το πλήκτρο BACK LIGHT.

Κατά τη λειτουργία back light
Η λειτουργία backlight ακυρώνεται όταν πιέσετε το MANUAL σε λειτουργία EXPOSURE (σελ. 84) ή SPOT METER (σελ. 86).

Riprese al buio – NightShot/Super NightShot/ Colour Slow Shutter

Uso di NightShot

NightShot permette di riprendere soggetti in luoghi scuri. Per esempio, si possono ottenere registrazioni soddisfacenti di animali notturni che si desidera osservare quando si usa questa funzione.

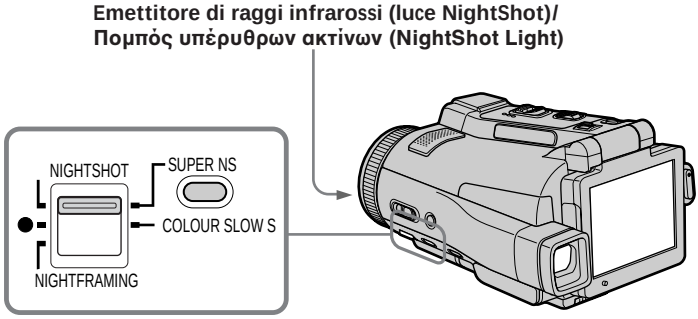
(1) Regolare l'interruttore POWER su CAMERA o MEMORY.
(2) Regolare NIGHTSHOT/NIGHTFRAMING su NIGHTSHOT.
Gli indicatori e "NIGHTSHOT" lampeggiano sullo schermo LCD.
Per disattivare NightShot, regolare NIGHTSHOT/NIGHTFRAMING sulla posizione centrale (posizione del ● verde).

Λήψη στο σκοτάδι – Λειτουργία NightShot/Super NightShot/Colour Slow Shutter

Χρήση της λειτουργίας NightShot

Η λειτουργία NightShot σας επιτρέπει να μαγνητοσκοπήσετε ένα θέμα σε σκοτεινό μέρος. Για παράδειγμα, μπορείτε να καταγράψετε ικανοποιητικά νυκτόβια ζώα στο φυσικό τους περιβάλλον προκειμένου να τα μελετήσετε κάνοντας χρήση αυτής της λειτουργίας.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA ή MEMORY.
(2) Ρυθμίστε το NIGHTSHOT/NIGHTFRAMING στη θέση NIGHTSHOT.
Οι ενδείξεις και "NIGHTSHOT" αναβοσβήνουν στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.
Για να ακυρώσετε το NightShot, ρυθμίστε το NIGHTSHOT/NIGHTFRAMING στην κεντρική θέση (θέση με την πράσινη ένδειξη ●).



Uso di Super NightShot

Super NightShot rende i soggetti oltre 16 volte più luminosi di quando si registra nel modo NightShot.

(1) Regolare l'interruttore POWER su CAMERA.
(2) Regolare NIGHTSHOT/NIGHTFRAMING su NIGHTSHOT. Gli indicatori e "NIGHTSHOT" lampeggiano sullo schermo LCD.
(3) Premere SUPER NS.
Gli indicatori S e "SUPER NIGHTSHOT" lampeggiano sullo schermo LCD.
Per disattivare Super NightShot, premere di nuovo SUPER NS e quindi regolare NIGHTSHOT/NIGHTFRAMING sulla posizione centrale (posizione del ● verde).

Χρήση του Super NightShot

Η λειτουργία Super NightShot κάνει τα θέματα πάνω από 16 φορές πιο φωτεινά συγκριτικά με τις εγγραφές σε λειτουργία NightShot.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA.
(2) Ρυθμίστε το NIGHTSHOT/NIGHTFRAMING στη θέση NIGHTSHOT. Οι ενδείξεις και "NIGHTSHOT" αναβοσβήνουν στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.
(3) Πιέστε το SUPER NS.
Οι ενδείξεις S και "SUPER NIGHTSHOT" αναβοσβήνουν στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.
Για να ακυρώσετε το Super NightShot, πιέστε πάλι το SUPER NS και, κατόπιν, ρυθμίστε το NIGHTSHOT/NIGHTFRAMING στην κεντρική θέση (θέση με την πράσινη ένδειξη ●).

Registrazione di immagini

Uso della luce NightShot

L'immagine risulta più chiara se la luce NightShot è attivata. Per attivare la luce NightShot, regolare N.S. LIGHT su ON in delle impostazioni di menu. (L'impostazione iniziale è ON.)

Uso di Colour Slow Shutter

Colour Slow Shutter permette di riprendere immagini a colori in luoghi scuri.

(1) Regolare l'interruttore POWER su CAMERA.
(2) Regolare NIGHTSHOT/NIGHTFRAMING sulla posizione centrale (posizione del ● verde).
(3) Premere COLOUR SLOW S.
Gli indicatori e COLOUR SLOW SHUTTER lampeggiano sullo schermo LCD.
Per disattivare Colour Slow Shutter, premere di nuovo COLOUR SLOW S.

Εγγραφή εικόνας

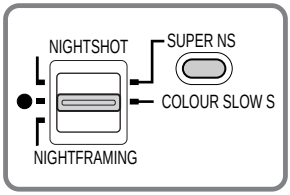
Χρήση του NightShot Light

Η εικόνα είναι πιο καθαρή εάν ανάψετε το NightShot Light. Για να ενεργοποιήσετε το NightShot Light, ρυθμίστε το N.S. LIGHT στο στη θέση ON στις ρυθμίσεις μενού (Η ρύθμιση εργοστασίου είναι ON.).

Χρήση της λειτουργίας Colour Slow Shutter

Η λειτουργία Colour Slow Shutter σας επιτρέπει να μαγνητοσκοπήσετε έγχρωμες εικόνες σε σκοτεινό μέρος.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA.
(2) Ρυθμίστε το NIGHTSHOT/NIGHTFRAMING στην κεντρική θέση (θέση με την πράσινη ένδειξη ●).
(3) Πιέστε COLOUR SLOW S.
Οι ενδείξεις και COLOUR SLOW SHUTTER αναβοσβήνουν στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.
Για να ακυρώσετε τη λειτουργία Colour Slow Shutter, πιέστε πάλι το COLOUR SLOW S.



Note

- Non usare NightShot in luoghi luminosi (p.es. in esterni di giorno). Questo può causare problemi di funzionamento della videocamera.
- Se si usa NightShot per la registrazione normale, le immagini possono essere registrate con colori errati o innaturali.
- Se è difficile mettere a fuoco con la messa a fuoco automatica durante l'uso di NightShot, mettere a fuoco manualmente.
- Non coprire l'emettitore di luce NightShot durante l'uso di NightShot.
- Staccare il paraluce dell'obiettivo quando si riprende con la luce NightShot, perché il paraluce dell'obiettivo può bloccare la luce NightShot.

Durante l'uso di NightShot, non è possibile usare le seguenti funzioni:

– Bilanciamento del bianco
– PROGRAM AE
– Esposizione
– Esposimetro flessibile
– HOLOGRAM AF

Σημειώσεις

- Μη χρησιμοποιείτε τη λειτουργία NightShot σε φωτεινά μέρη (π.χ. σε εξωτερικούς χώρους κατά τη διάρκεια της ημέρας). Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην κάμερα.
- Όταν χρησιμοποιήσετε το NightShot κατά την κανονική εγγραφή, η εικόνα μπορεί να γραφτεί με λανθασμένα ή αφύσικα χρώματα.
- Εάν δυσκολευτείτε να εστιάσετε με τη λειτουργία αυτόματης εστίασης όταν χρησιμοποιείτε το NightShot, εστιάστε με το χέρι.
- Μην καλύπτετε τον πομπό NightShot Light όταν χρησιμοποιείτε το NightShot.
- Αφαιρέστε το σκιάδιο όταν μαγνητοσκοπείτε με το NightShot Light, διότι αυτό μπορεί να εμποδίσει το NightShot Light.

Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία NightShot, δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις εξής λειτουργίες:

– Ισορροπία του λευκού
– PROGRAM AE
– Έκθεση
– Flexible Spot Meter (Λειτουργία Φωτομέτρησης Σποτ)
– HOLOGRAM AF

Registrazione di immagini

Durante l'uso di Super NightShot, non è possibile usare le seguenti funzioni:
– Registrazione di fermi immagine
– Registrazione con il flash
– Bilanciamento del bianco
– Dissolvenza
– Effetto digitale
– PROGRAM AE
– Esposizione
– Esposimetro flessibile
– Sovrapposizione in memoria di MEMORY MIX

Durante l'uso di Colour Slow Shutter, non è possibile usare le seguenti funzioni:
– Registrazione di fermi immagine
– Registrazione con il flash
– Dissolvenza
– Effetto digitale
– PROGRAM AE
– Esposizione
– Esposimetro flessibile
– Sovrapposizione in memoria di MEMORY MIX

Durante l'uso di Super NightShot o Colour Slow Shutter
La velocità otturatore viene regolata automaticamente a seconda della luminosità dello sfondo. Il movimento delle immagini in movimento può rallentare.

Quando l'interruttore POWER è regolato su MEMORY
Non è possibile usare le seguenti funzioni:
– Super NigthShot
– Colour Slow Shutter

Luce NightShot
I raggi della luce NightShot sono infrarossi e quindi invisibili. La distanza di ripresa massima quando si usa la luce NightShot è di circa 3 m.

In luoghi scuri
Colour Slow Shutter può non funzionare normalmente.

Riguardo NightFraming
Vedere pagina 153.

Εγγραφή εικόνας

Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία Super NightShot, δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις εξής λειτουργίες:
– Εγγραφή ακίνητων εικόνων
– Εγγραφή με το φλας
– Ισορροπία του λευκού
– Fader
– Ψηφιακά εφέ
– PROGRAM AE
– Έκθεση
– Flexible Spot Meter (Λειτουργία Φωτομέτρησης Σποτ)
– Λειτουργία memory overlap (υπερκάλυψης μνήμης) του MEMORY MIX

Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία Colour Slow Shutter, δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις εξής λειτουργίες:
– Εγγραφή ακίνητων εικόνων
– Εγγραφή με το φλας
– Fader
– Ψηφιακά εφέ
– PROGRAM AE
– Έκθεση
– Flexible Spot Meter (Λειτουργία Φωτομέτρησης Σποτ)
– Λειτουργία memory overlap (υπερκάλυψης μνήμης) του MEMORY MIX

Κατά τη χρήση της λειτουργίας Super NightShot ή Colour Slow Shutter
Η ταχύτητα κλείστρου ρυθμίζεται αυτόματα, ανάλογα με τη φωτεινότητα του φόντου. Η κίνηση της κινούμενης εικόνας μπορεί να επιβραδυνθεί.

Όταν ο διακόπτης POWER βρίσκεται στη θέση MEMORY
Δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις ακόλουθες λειτουργίες:
– Super NightShot
– Colour Slow Shutter (έγχρωμο αργό κλείστρο)

NightShot Light
Οι ακτίνες του NightShot Light είναι υπέρυθρες και επομένως αόρατες. Η μέγιστη απόσταση μαγνητοσκόπησης κατά τη χρήση του NightShot Light είναι περίπου 3 μέτρα.

Σε σκοτεινά μέρη
Η λειτουργία Colour Slow Shutter μπορεί να μην ενεργοποιηθεί σωστά.

Σχετικά με το NightFraming
Βλέπε σελ. 153.

Registrazione con timer automatico

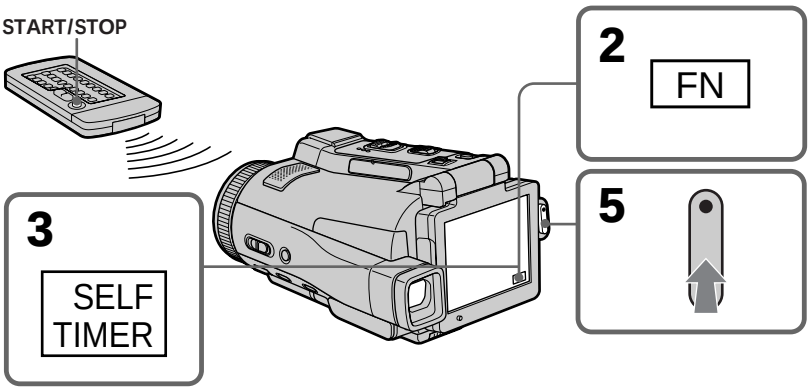
La registrazione inizia automaticamente 10 secondi dopo che si è impostato il timer automatico. Si può usare anche il telecomando per questa operazione.

(1) Regolare l'interruttore POWER su CAMERA.
(2) Premere FN per visualizzare PAGE1 (p. 36).
(3) Premere SELFTIMER.
L'indicatore ⏲ (timer automatico) appare sullo schermo LCD.
(4) Premere EXIT per far scomparire PAGE1.
(5) Premere START/STOP.
Il timer automatico inizia un conto alla rovescia da 10 con un segnale acustico. Negli ultimi due secondi del conteggio, il segnale acustico diventa più rapido e quindi la registrazione inizia automaticamente.

Εγγραφή με χρονοδιακόπτη

Η εγγραφή αρχίζει αυτόματα μέσα σε 10 δευτερόλεπτα περίπου, μετά από τη ρύθμιση του χρονοδιακόπτη. Επίσης, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο γι' αυτή τη λειτουργία.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA.
(2) Πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1 (σελ. 36).
(3) Πιέστε το SELFTIMER.
Η ένδειξη ⏲ (χρονοδιακόπτη) εμφανίζεται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.
(4) Πιέστε EXIT για να χαθεί η PAGE1.
(5) Πιέστε το πλήκτρο START/STOP.
Ο χρονοδιακόπτης αρχίζει την αντίστροφη μέτρηση από το 10, περίπου, με ένα βόμβο. Στα δύο τελευταία δευτερόλεπτα της αντίστροφης μέτρησης, ο βόμβος γίνεται πιο γρήγορος και μετά η αρχίζει αυτόματα η εγγραφή.



Per fermare il conto alla rovescia

Premere START/STOP.
Per riavviare il conto alla rovescia, premere di nuovo START/STOP.

Per disattivare la registrazione con timer automatico

Premere SELFTIMER in modo che l'indicatore ⏲ (timer automatico) scompaia dallo schermo LCD mentre la videocamera è in modo di attesa. Non è possibile disattivare la registrazione con timer automatico usando il telecomando.

Για να σταματήσει η αντίστροφη μέτρηση

Πιέστε το πλήκτρο START/STOP.
Για να ξεκινήσει ξανά η αντίστροφη μέτρηση, πιέστε και πάλι START/STOP.

Για να ακυρώσετε την εγγραφή με χρονοδιακόπτη

Πιέστε το SELFTIMER, έτσι ώστε να χαθεί από την οθόνη υγρών κρυστάλλων η ένδειξη ⏲ (χρονοδιακόπτης), ενώ η κάμερα βρίσκεται σε λειτουργία αναμονής. Δεν μπορείτε να ακυρώσετε την εγγραφή με χρονοδιακόπτη χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο.

Registrazione di immagini

Nota

La registrazione con timer automatico viene disattivata automaticamente quando:

– La registrazione con timer automatico finisce.
– L'interruttore POWER viene regolato su (CHG) OFF o VCR.

Εγγραφή εικόνας

Σημείωση

Η λειτουργία εγγραφής με χρονοδιακόπτη ακυρώνεται αυτόματα, όταν:

– Η εγγραφή με χρονοδιακόπτη έχει ολοκληρωθεί.
– Ο διακόπτης POWER βρίσκεται στη θέση (CHG) OFF ή VCR.

Controllo della registrazione – END SEARCH

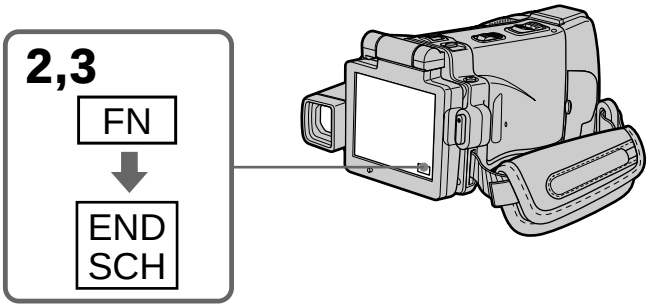
Si può raggiungere la fine della parte registrata dopo la registrazione. Questo è comodo quando si vuole ottenere una transizione senza stacchi tra l'ultima scena registrata e la prossima scena.

(1) Regolare l'interruttore POWER su CAMERA.
(2) Premere FN per visualizzare PAGE1 (p. 36).
(3) Premere END SCH.
Gli ultimi cinque secondi della parte registrata sono riprodotti e quindi la videocamera ritorna al modo di attesa. Si può controllare il suono con il diffusore o le cuffie.

Έλεγχος της εγγραφής – END SEARCH

Μπορείτε να φτάσετε στο τέλος του γραμμένου τμήματος της κασέτας μετά την εγγραφή. Αυτή η λειτουργία είναι χρήσιμη όταν θέλετε να κάνετε ομαλή τη μετάβαση από την τελευταία σκηνή που γράψατε στην επόμενη σκηνή.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA.
(2) Πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1 (σελ. 36).
(3) Πιέστε το END SCH.
Αναπαράγονται τα τελευταία πέντε δευτερόλεπτα του γραμμένου τμήματος της κασέτας και η κάμερα επιστρέφει σε λειτουργία αναμονής. Μπορείτε να παρακολουθήσετε τον ήχο από το ηχείο ή από ακουστικά.



Per tornare a FN
Premere EXIT dopo il punto 3.

Per interrompere la ricerca
Premere di nuovo END SCH.

Anche se si è estratta la cassetta
La funzione di ricerca della fine funziona.

Για να επιστρέψετε στο FN
Πιέστε το EXIT μετά το στάδιο 3.

Για να σταματήσει η αναζήτηση
Πιέστε πάλι το END SCH.

Ακόμη και αφού έχετε αφαιρέσει την κασέτα
Η λειτουργία end search ενεργοποιείται.

Riproduzione di nastri

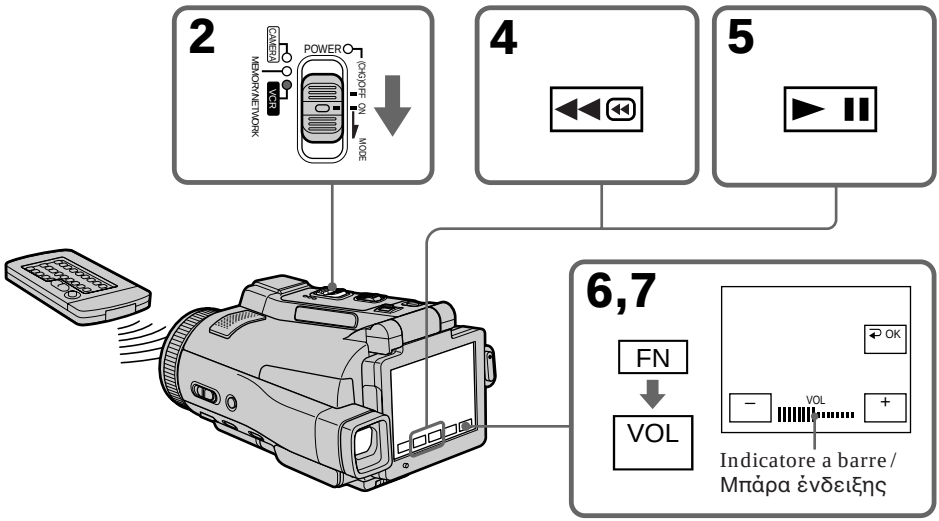
Si può controllare il nastro registrato sullo schermo LCD. Se si chiude il pannello LCD, si può controllare l'immagine di riproduzione nel mirino. Si può controllare la riproduzione anche usando il telecomando.

(1) Preparare la fonte di alimentazione e inserire un nastro registrato.
(2) Regolare l'interruttore POWER su VCR.
La spia VCR si illumina.
(3) Aprire il pannello LCD.
(4) Premere ◄◄ per riavvolgere il nastro.
(5) Premere ► II per avviare la riproduzione.
(6) Regolare il volume come segue.
① Premere FN per visualizzare PAGE1 (p. 36).
② Premere VOL. Appare la schermata di regolazione del volume.
③ Premere –/+ per regolare il volume.
– : Per abbassare il volume
+ : Per alzare il volume
(7) Premere ↵ OK. La visualizzazione ritorna a PAGE1.

Αναπαραγωγή βιντεοκασέτας

Μπορείτε να παρακολουθήσετε τη γραμμένη κασέτα στην οθόνη υγρών κρυστάλλων. Εάν κλείσετε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων, μπορείτε να παρακολουθήσετε την εικόνα αναπαραγωγής στο εικονοσκόπιο. Επίσης, μπορείτε να ελέγξετε την αναπαραγωγή, χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο.

(1) Προετοιμάστε την πηγή τροφοδοσίας και τοποθετήστε τη γραμμένη κασέτα.
(2) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση VCR.
Η λυχνία VCR ανάβει.
(3) Ανοίξτε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων.
(4) Πιέστε το ◄◄ για να τυλιχτεί η ταινία στην αρχή.
(5) Πιέστε το ► II για να αρχίσει η αναπαραγωγή.
(6) Ρυθμίστε την ένταση του ήχου, ακολουθώντας τα παρακάτω στάδια.
① Πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1 (σελ. 36).
② Πιέστε το VOL. Εμφανίζεται η οθόνη για τη ρύθμιση της έντασης του ήχου.
③ Πιέστε τα –/+ για να ρυθμίσετε την ένταση του ήχου.
– : Για να μειώσετε την ένταση
+ : Για να αυξήσετε την ένταση
(7) Πιέστε το ↵ OK. Η οθόνη επιστρέφει στην PAGE1.



Riproduzione di nastri

Per tornare a FN
Premere EXIT dopo il punto 7.

Per interrompere la riproduzione
Premere ■ sullo schermo LCD o STOP sul telecomando.

Se si lascia la videocamera accesa per lungo tempo
La videocamera si scalda, ma non si tratta di un problema di funzionamento.

Αναπαραγωγή βιντεοκασέτας

Για να επιστρέψετε στο FN
Πιέστε το EXIT μετά το στάδιο 7.

Για να σταματήσει η αναπαραγωγή
Πιέστε το ■ στην οθόνη υγρών κρυστάλλων ή το STOP στο τηλεχειριστήριο.

Εάν αφήσετε την κάμερα ενεργοποιημένη για μεγάλο χρονικό διάστημα
Η κάμερα ζεσταίνεται. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.

Per visualizzare gli indicatori sullo schermo – Funzione di visualizzazione

Premere DISPLAY / TOUCH PANEL sulla videocamera o DISPLAY sul telecomando. Gli indicatori scompaiono dallo schermo LCD.
Per far apparire gli indicatori, premere di nuovo DISPLAY / TOUCH PANEL o DISPLAY.

Uso della funzione di codice dati

Oltre alle immagini, la videocamera registra automaticamente sul nastro i dati di registrazione (data / ora o varie impostazioni di registrazione) **(codice dati)**.
Procedere come segue per visualizzare il codice dati usando il pannello a tocco o il telecomando.

Usando il pannello a tocco

(1) In modo di riproduzione, premere FN e passare a PAGE3.
(2) Premere DATA CODE.

(3) Selezionare CAM DATA o DATE DATA, quindi premere ↩ OK.
(4) Premere EXIT.

Usando il telecomando

Premere DATA CODE sul telecomando in modo di riproduzione.
La visualizzazione cambia come segue:
data / ora → varie impostazioni (SteadyShot disattivato, esposizione, bilanciamento del bianco, guadagno, velocità otturatore, valore diaframma) → nessuna indicazione

Εμφάνιση των ενδείξεων οθόνης – Λειτουργία Display

Πιέστε το DISPLAY/TOUCH PANEL στην κάμερα ή το DISPLAY στο τηλεχειριστήριο. Οι ενδείξεις εξαφανίζονται από την οθόνη υγρών κρυστάλλων.
Για να εμφανιστούν οι ενδείξεις, πιέστε πάλι το DISPLAY/TOUCH PANEL ή το DISPLAY.

Χρήση της λειτουργίας κωδικού δεδομένων (data code)

Η κάμερά σας καταγράφει στην ταινία αυτόματα όχι μόνο εικόνες αλλά και τα δεδομένα της εγγραφής (ημερομηνία/ώρα ή διάφορες ρυθμίσεις όταν έχουν εγγραφεί) **(Κωδικός δεδομένων)**.
Ακολουθήστε τα παρακάτω στάδια για να εμφανίσετε τον κωδικό δεδομένων, χρησιμοποιώντας τον πίνακα αφής ή το τηλεχειριστήριο.

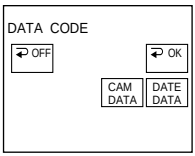
Χρήση του πίνακα αφής

(1) Σε λειτουργία αναπαραγωγής, πιέστε το FN και πηγαίνετε στην PAGE3.
(2) Πιέστε το DATA CODE.

(3) Επιλέξτε το CAM DATA ή το DATE DATA και μετά πιέστε το ↩ OK.
(4) Πιέστε το EXIT.

Χρήση του τηλεχειριστηρίου

Πιέστε το DATA CODE στο τηλεχειριστήριο, σε λειτουργία αναπαραγωγής.
Οι ενδείξεις αλλάζουν ως εξής:
ημερομηνία/ώρα → διάφορες ρυθμίσεις (ένδειξη απενεργοποίησης SteadyShot, έκθεση, ισορροπία του λευκού, κέρδος, ταχύτητα κλείστρου, τιμή διαφράγματος) → καμία ένδειξη



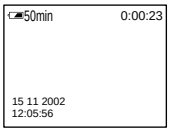
Riproduzione di nastri

Per non visualizzare le varie impostazioni
Impostare DATA CODE su DATE in ETC delle impostazioni di menu (p. 235).
La visualizzazione cambia come segue quando si preme DATA CODE sul telecomando:
data / ora ⟷ nessuna indicazione

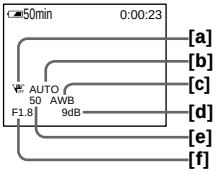
Αναπαραγωγή βιντεοκασέτας

Για να μην εμφανίζονται οι ενδείξεις των διαφόρων ρυθμίσεων
Ρυθμίστε το DATA CODE στο ETC στη θέση DATE, στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 243).
Οι ενδείξεις αλλάζουν ως εξής όταν πιέσετε το DATA CODE στο τηλεχειριστήριο:
ημερομηνία/ώρα ⟷ καμία ένδειξη

Data/ora/
Ημερομηνία/ώρα



Varie impostazioni/
Διάφορες ρυθμίσεις



[a] SteadyShot disattivato
[b] Modo di esposizione
[c] Bilanciamento del bianco
[d] Guadagno
[e] Velocità otturatore
[f] Valore diaframma

[a] SteadyShot OFF
[b] Λειτουργία έκθεσης
[c] Ισορροπία του λευκού
[d] Κέρδος
[e] Ταχύτητα κλείστρου
[f] Τιμή διαφράγματος

Varie impostazioni
Le varie impostazioni sono informazioni relative allo stato della videocamera durante la registrazione. In modo di registrazione, le varie impostazioni non sono visualizzate.

Quando si usa la funzione di codice dati, appaiono trattini (-- -- --) se:
– Viene riprodotta una parte vuota del nastro.
– Il nastro è illeggibile a causa di danni al nastro o disturbi.
– Il nastro è stato registrato su una videocamera per cui non erano state impostate data e ora.

Codice dati
Quando si collega la videocamera ad un televisore, il codice dati appare sullo schermo del televisore.

Indicatore di tempo rimanente del blocco batteria durante la riproduzione
L'indicatore mostra il tempo approssimativo di riproduzione continua. L'indicatore può non essere corretto, a seconda delle condizioni di riproduzione. Quando si chiude il pannello LCD e lo si apre di nuovo, occorre circa un minuto prima che il tempo rimanente del blocco batteria sia visualizzato correttamente.

Διάφορες ρυθμίσεις
Οι διάφορες ρυθμίσεις δείχνουν τις πληροφορίες που προσφέρει η κάμερά σας κατά την εγγραφή. Σε λειτουργία εγγραφής, οι διάφορες ρυθμίσεις δεν εμφανίζονται.

Κατά τη χρήση της λειτουργίας data code, εμφανίζονται παύλες (-- -- --) εάν:
– Αναπαράγετε κενό τμήμα της κασέτας.
– Η κασέτα δεν είναι αναγνώσιμη, λόγω ζημιάς της ταινίας ή λόγω παραμορφώσεων.
– Η κασέτα γράφτηκε σε κάμερα, στην οποία δεν πραγματοποιήθηκε ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας.

Κωδικός δεδομένων
Όταν συνδέετε την κάμερα με τηλεόραση, ο κωδικός δεδομένων εμφανίζεται και στην οθόνη της τηλεόρασης.

Ένδειξη χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας κατά την αναπαραγωγή
Η ένδειξη δείχνει τον κατά προσέγγιση χρόνο συνεχούς αναπαραγωγής. Η ένδειξη ενδέχεται να μην είναι σωστή, γεγονός που εξαρτάται από τις συνθήκες κάτω από τις οποίες πραγματοποιείτε την αναπαραγωγή. Όταν κλείνετε και ανοίγετε ξανά τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων, χρειάζεται ένα λεπτό περίπου για να εμφανιστεί η σωστή ένδειξη του χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας.

Riproduzione di nastri

Vari modi di riproduzione

Per usare i tasti di controllo video, regolare l'interruttore POWER su VCR.

Per vedere un fermo immagine (pausa di riproduzione)

- Premere ► II durante la riproduzione. Per riprendere la riproduzione, premere di nuovo ► II.
- Premere PAUSE sul telecomando durante la riproduzione. Per riprendere la riproduzione normale, premere di nuovo PAUSE.

Per far avanzare il nastro

- Premere ►►⏀ in modo di arresto. Per riprendere la riproduzione normale, premere ► II.
- Premere FF sul telecomando in modo di arresto. Per riprendere la riproduzione normale, premere PLAY.

Per riavvolgere il nastro

- Premere ◄◄⏀ in modo di arresto. Per riprendere la riproduzione normale, premere ► II.
- Premere REW sul telecomando in modo di arresto. Per riprendere la riproduzione normale, premere PLAY.

Per localizzare una scena guardando le immagini (ricerca di immagine)

- Tenere premuto ◄◄⏀ o ►►⏀ durante la riproduzione. Per riprendere la riproduzione normale, rilasciare il tasto.
- Tenere premuto REW o FF sul telecomando durante la riproduzione. Per riprendere la riproduzione normale, rilasciare il tasto.

Per vedere le immagini ad alta velocità durante l'avanzamento rapido o il riavvolgimento del nastro (scorrimento a salto)

- Tenere premuto ◄◄⏀ durante il riavvolgimento o ►►⏀ durante l'avanzamento rapido del nastro. Per riprendere il riavvolgimento o l'avanzamento rapido, rilasciare il tasto.
- Tenere premuto REW sul telecomando durante il riavvolgimento del nastro o tenere premuto FF sul telecomando durante l'avanzamento rapido del nastro. Per riprendere il riavvolgimento o l'avanzamento rapido normali, rilasciare il tasto.

Αναπαραγωγή βιντεοκασέτας

Διάφορες λειτουργίες αναπαραγωγής

Για να λειτουργήσετε τα πλήκτρα ελέγχου εικόνας, ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση VCR.

Για να δείτε ακινητοποιημένη μια εικόνα (παύση αναπαραγωγής)

- Πιέστε το ► II κατά την αναπαραγωγή. Για να ξαναρχίσει η αναπαραγωγή, πιέστε πάλι το ► II.
- Πιέστε το PAUSE στο τηλεχειριστήριο κατά την αναπαραγωγή. Για να ξαναρχίσει η κανονική αναπαραγωγή, πιέστε ξανά το PAUSE.

Για γρήγορη προώθησης της ταινίας προς τα εμπρός

- Πιέστε το ►►⏀ σε λειτουργία στοπ. Για να ξαναρχίσει η κανονική αναπαραγωγή, πιέστε το ► II.
- Πιέστε το FF στο τηλεχειριστήριο, σε λειτουργία στοπ. Για να ξαναρχίσει η κανονική αναπαραγωγή πιέστε το PLAY.

Για να τυλίξετε την ταινία προς τα πίσω

- Πιέστε το ◄◄⏀ σε λειτουργία στοπ. Για να ξαναρχίσει η κανονική αναπαραγωγή, πιέστε το ► II.
- Πιέστε το REW στο τηλεχειριστήριο, σε λειτουργία στοπ. Για να ξαναρχίσει η κανονική αναπαραγωγή πιέστε το PLAY.

Για να εντοπίσετε μία σκηνή παρακολουθώντας την εικόνα (picture search, αναζήτηση εικόνας)

- Πιέστε συνεχώς το ◄◄⏀ ή ►►⏀ κατά την αναπαραγωγή. Για να συνεχιστεί κανονικά η αναπαραγωγή, αφήστε το πλήκτρο.
- Πιέστε συνεχώς το REW ή το FF στο τηλεχειριστήριο κατά την αναπαραγωγή. Για να συνεχιστεί κανονικά η αναπαραγωγή, αφήστε το πλήκτρο.

Για να παρακολουθήσετε την εικόνα σε γρήγορη ταχύτητα κατά τη διάρκεια της γρήγορης περιτύλιξης εμπρός ή πίσω (skip scan, γρήγορη σάρωση)

- Πιέστε παρατεταμένα το ◄◄⏀ ενώ τυλίγετε την κασέτα προς τα πίσω ή το ►►⏀ ενώ τυλίγετε την κασέτα προς τα εμπρός. Για να συνεχιστεί η περιτύλιξη προς τα πίσω ή προς τα εμπρός, αφήστε το πλήκτρο.
- Πιέστε συνεχώς το REW στο τηλεχειριστήριο ενώ τυλίγετε την κασέτα προς τα πίσω ή πιέστε συνεχώς το FF στο τηλεχειριστήριο ενώ τυλίγετε την κασέτα προς τα εμπρός. Για να συνεχιστεί η κανονική περιτύλιξη προς τα πίσω ή προς τα εμπρός, αφήστε το πλήκτρο.

Riproduzione di nastri

Per vedere le immagini a bassa velocità (rallentatore)

Premere SLOW sul telecomando durante la riproduzione. Per porre in pausa la riproduzione, premere ►II o PAUSE sul telecomando. Per riprendere la riproduzione normale, premere di nuovo ►II o PLAY sul telecomando.

Per cercare l'ultima scena registrata (END SEARCH)

Premere END SCH di PAGE2 in modo di arresto. Gli ultimi cinque secondi della parte registrata sono riprodotti e quindi la videocamera si ferma.

Tasti di controllo video sullo schermo LCD

►II Per riprodurre o porre in pausa un nastro
■ Per fermare un nastro
◄◄ Per riavvolgere un nastro
►► Per far avanzare un nastro

Se il modo di pausa di riproduzione dura per cinque minuti

La videocamera passa automaticamente al modo di arresto. Per riprendere la riproduzione, premere ►II o PLAY sul telecomando.

Αναπαραγωγή βιντεοκασέτας

Για να δείτε την εικόνα σε αργή ταχύτητα (αργή αναπαραγωγή)

Πιέστε το SLOW στο Τηλεχειριστήριο κατά την αναπαραγωγή. Για να διακοπεί προσωρινά η αναπαραγωγή (παύση αναπαραγωγής), πιέστε το ►II ή το PAUSE στο τηλεχειριστήριο. Για να ξαναρχίσει η κανονική αναπαραγωγή, πιέστε πάλι το ►II ή το PLAY στο τηλεχειριστήριο.

Για να αναζητήσετε την τελευταία σκηνή που καταγράφηκε (END SEARCH)

Πιέστε το END SCH στην PAGE2 σε λειτουργία στοπ. Αναπαράγονται τα τελευταία πέντε δευτερόλεπτα του γραμμένου τμήματος και, κατόπιν, η κάμερα σταματά την αναπαραγωγή.

Πλήκτρα ελέγχου εικόνας στην οθόνη υγρών κρυστάλλων

►II Για να αναπαράγετε την ταινία ή για να διακόψετε προσωρινά την αναπαραγωγή (παύση) της ταινίας
■ Για να σταματήσετε την ταινία
◄◄ Για να τυλιχτεί η ταινία προς τα πίσω
►► Για γρήγορη προώθηση της ταινίας προς τα εμπρός

Όταν η παύση αναπαραγωγής διαρκεί πέντε λεπτά

Η κάμερα περνά αυτόματα σε λειτουργία στοπ. Για να ξαναρχίσει η αναπαραγωγή, πιέστε το ►II ή το PLAY στο τηλεχειριστήριο.

Visione delle registrazioni su un televisore

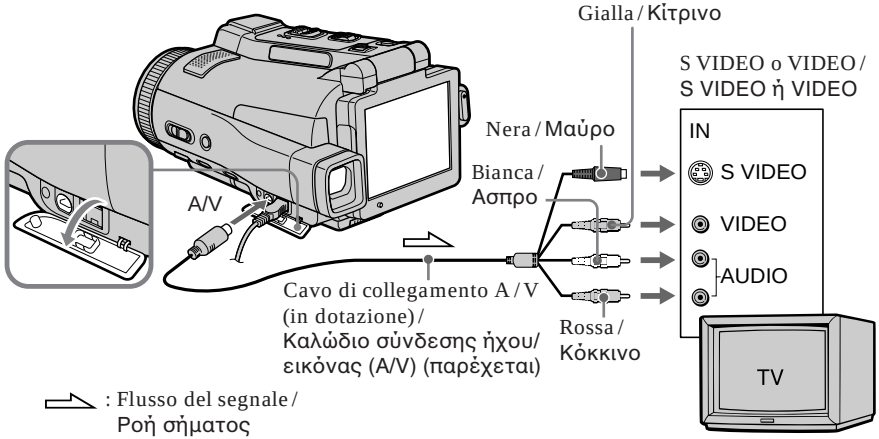
Collegare la videocamera al televisore con il cavo di collegamento A / V in dotazione per vedere le immagini di riproduzione sullo schermo del televisore. Si possono usare i tasti di controllo video nello stesso modo di quando si guardano le immagini di riproduzione sullo schermo LCD. Quando si guardano le immagini di riproduzione sullo schermo del televisore, consigliamo di alimentare la videocamera da una presa di corrente usando il trasformatore CA (p. 30). Fare riferimento alle istruzioni per l'uso del televisore.

Aprire il copriprese. Collegare la videocamera al televisore con il cavo di collegamento A / V. Quindi regolare il selettore TV / VCR del televisore su VCR.
Il cavo di collegamento A / V in dotazione dispone di una spina S-video e di una spina video. Usare la spina S-video o la spina video a seconda della presa sul televisore. Non collegare entrambe le spine al televisore.

Παρακολούθηση της εγγραφής στην τηλεόραση

Συνδέστε την κάμερά σας με την τηλεόραση με το παρεχόμενο καλώδιο σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V), για να παρακολουθείτε εικόνες αναπαραγωγής στην οθόνη της τηλεόρασης. Μπορείτε να χειρίζεστε τα πλήκτρα ελέγχου αναπαραγωγής με τον ίδιο τρόπο όπως και όταν παρακολουθείτε εικόνες αναπαραγωγής στην οθόνη υγρών κρυστάλλων. Όταν παρακολουθείτε την εικόνα αναπαραγωγής στην οθόνη της τηλεόρασης, συνιστούμε να τροφοδοτείτε την κάμερα με ρεύμα από μια πρίζα τοίχου, χρησιμοποιώντας το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος (σελ. 30). Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης της τηλεόρασής σας.

Ανοίξτε το κάλυμμα των ακροδεκτών. Συνδέστε την κάμερα με την τηλεόραση, χρησιμοποιώντας το καλώδιο σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V). Στη συνέχεια, ρυθμίστε τον επιλογέα τηλεόρασης/βίντεο (TV/VCR) της τηλεόρασης στη θέση VCR (βίντεο).
Το παρεχόμενο καλώδιο σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V) διαθέτει ένα βύσμα S video και ένα βύσμα εικόνας. Χρησιμοποιήστε είτε το βύσμα S video είτε το βύσμα εικόνας, ανάλογα με την τηλεόραση. Μη συνδέσετε και τα δύο βύσματα στην τηλεόραση.



Se il televisore è già collegato ad un videoregistratore

Collegare la videocamera all'ingresso LINE IN del videoregistratore con il cavo di collegamento A / V in dotazione alla videocamera. Regolare il selettore di ingresso del videoregistratore su LINE.

Εάν η τηλεόρασή σας είναι ήδη συνδεδεμένη με το βίντεο

Συνδέστε την κάμερα στην είσοδο LINE IN του βίντεο, χρησιμοποιώντας το καλώδιο σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V) που συνοδεύει την κάμερά σας. Τοποθετήστε τον επιλογέα εισόδου του βίντεο στη θέση LINE.

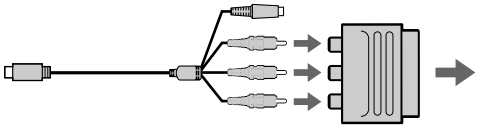
Visione delle registrazioni su un televisore

Se il televisore o videoregistratore è di tipo monoaurale

Collegare la spina gialla del cavo di collegamento A/V alla presa di ingresso video e la spina bianca o la spina rossa alla presa di ingresso audio del videoregistratore o televisore. Se si collega la spina bianca il suono sarà il segnale del canale sinistro (L). Se si collega la spina rossa il suono sarà il segnale del canale destro (R).

Se il televisore/videoregistratore ha un connettore a 21 terminali (EUROCONNECTOR)

– Solo modelli per l'Europa



Usare l'adattatore per prese a 21 terminali in dotazione alla videocamera.
Questo adattatore è esclusivamente per l'uscita.

Se il televisore dispone di presa S-video
Collegare usando la spina S-video per ottenere immagini più fedeli all'originale. Con questo collegamento non è necessario collegare la spina gialla (video) del cavo di collegamento A/V. Collegare la spina S-video alla presa S-video del televisore o videoregistratore. Questo collegamento produce immagini di formato MICROMV di qualità superiore.

Per visualizzare gli indicatori dello schermo LCD sullo schermo del televisore
Impostare DISPLAY su V-OUT/LCD in ETC delle impostazioni di menu (p. 235).
Per eliminare gli indicatori dallo schermo, premere DISPLAY/TOUCH PANEL.

Παρακολούθηση της εγγραφής στην τηλεόραση

Εάν η τηλεόραση ή το βίντεό σας είναι μονοφωνικού τύπου

Συνδέστε το κίτρινο βύσμα του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V) στον ακροδέκτη εισόδου εικόνας και το άσπρο ή το κόκκινο βύσμα στον ακροδέκτη εισόδου ήχου στο βίντεο ή στην τηλεόραση. Εάν συνδέσετε το άσπρο βύσμα, ακούγεται ο ήχος του αριστερού καναλιού (L). Εάν συνδέσετε το κόκκινο βύσμα, ακούγεται ο ήχος του δεξιού καναλιού (R).

Εάν η τηλεόραση ή το βίντεό σας διαθέτει υποδοχή 21 ακίδων (EUROCONNECTOR)

– Μόνο στα ευρωπαϊκά μοντέλα

Χρησιμοποιήστε τον αντάπτορα 21 ακίδων που παρέχεται μαζί με την κάμερά σας.
Ο αντάπτορας αυτός αντιστοιχεί αποκλειστικά σε μια έξοδο σήματος.

Εάν η τηλεόραση διαθέτει ακροδέκτη S video
Συνδέστε με χρήση του βύσματος S video για την επίτευξη γνήσιων εικόνων με πιστότητα. Με αυτή τη σύνδεση, δε χρειάζεται να συνδέσετε το κίτρινο βύσμα (εικόνα) του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V). Συνδέστε το βύσμα S video στον ακροδέκτη S video της τηλεόρασης ή του βίντεο. Αυτή η σύνδεση παράγει υψηλότερης ποιότητας εικόνες με φορμά MICROMV.

Για να εμφανιστούν οι ενδείξεις της οθόνης υγρών κρυστάλλων στην τηλεόραση
Ρυθμίστε το DISPLAY στο ETC στη θέση V-OUT/LCD στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 243). Για να απενεργοποιήσετε τις ενδείξεις της οθόνης υγρών κρυστάλλων, πιέστε το DISPLAY/TOUCH PANEL.

Registrazione di fermi immagine su un “Memory Stick” in modo CAMERA

Si possono registrare fermi immagine su un “Memory Stick” in modo di attesa di registrazione o durante la registrazione su nastro in modo CAMERA.

Prima dell’operazione

Inserire un “Memory Stick” nella videocamera.

(1) Regolare l’interruttore POWER su CAMERA.
(2) In modo di attesa di registrazione, tenere premuto leggermente PHOTO fino a che appare un fermo immagine.
Appare l’indicatore CAPTURE. Il fermo immagine è visualizzato. La registrazione non inizia ancora. Per cambiare il fermo immagine, rilasciare PHOTO, selezionare di nuovo un fermo immagine e quindi tenere premuto leggermente PHOTO.
(3) Premere a fondo PHOTO.
La registrazione è completa quando l’indicatore a barre scompare.
L’immagine del momento in cui si è premuto a fondo PHOTO viene registrata sul “Memory Stick”.

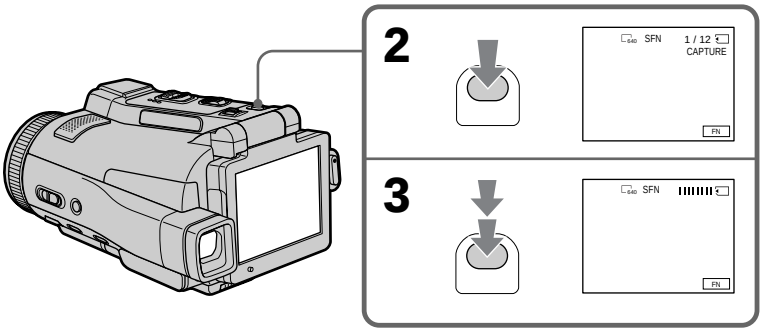
Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε “Memory Stick”, σε λειτουργία CAMERA

Μπορείτε να γράψετε ακίνητες εικόνες σε “Memory Stick” κατά τη λειτουργία αναμονής εγγραφής ή κατά την εγγραφή κασέτας σε λειτουργία CAMERA.

Πριν από τη λειτουργία

Τοποθετήστε στην κάμερα ένα “Memory Stick”.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA.
(2) Σε λειτουργία αναμονής εγγραφής, πιέστε συνεχώς και ελαφρά το PHOTO μέχρι να εμφανιστεί μια ακίνητη εικόνα.
Εμφανίζεται η ένδειξη CAPTURE. Η ακίνητη εικόνα εμφανίζεται. Η εγγραφή δεν αρχίζει ακόμα. Για να αλλάξετε την ακίνητη εικόνα, αφήστε το PHOTO, επιλέξτε και πάλι μια ακίνητη εικόνα και μετά πιέστε και κρατήστε πιεσμένο ελαφρά το PHOTO.
(3) Πιέστε το PHOTO πιο βαθιά.
Η εγγραφή ολοκληρώνεται όταν χαθεί η ένδειξη κυλιόμενης μπάρας.
Η εικόνα όταν πιέσατε βαθύτερα το PHOTO καταγράφεται στο “Memory Stick”.



Registrazione di fermi immagine su un “Memory Stick” in modo CAMERA

Note

- Non scuotere o colpire la videocamera quando si registrano fermi immagine. L’immagine può risultare mosaicizzata.
- Non è possibile registrare fermi immagine su “Memory Stick” durante le seguenti operazioni (l’indicatore lampeggia sullo schermo LCD):
  – Super NightShot
  – Colour Slow Shutter
  – END SEARCH
  – Modo ampio
  – Dissolvenza
  – Effetto immagine
  – Effetto digitale
  – MEMORY MIX

“Memory Stick”
Vedere pagina 128 per maggiori informazioni.

Dimensioni immagine dei fermi immagine
Le dimensioni immagine sono impostate automaticamente su 640 × 480.
Se si desidera registrare fermi immagine con dimensioni diverse, usare la funzione di registrazione foto in memoria (p. 144).

Quando l’interruttore POWER è regolato su CAMERA
Non è possibile selezionare il modo di qualità di immagine.
Viene usato il modo di qualità di immagine selezionato l’ultima volta. (L’impostazione iniziale è SUPER FINE.)
Vedere pagina 135 per maggiori informazioni.

Per registrare fermi immagine su un “Memory Stick” durante la registrazione sul nastro

- Non è possibile controllare l’immagine sullo schermo LCD premendo leggermente PHOTO.
- Durante e dopo la registrazione di fermi immagine su un “Memory Stick”, la videocamera continua la registrazione sul nastro.

Quando si preme PHOTO sul telecomando per registrare fermi immagine
L’immagine del momento in cui si è premuto PHOTO viene registrata sul “Memory Stick”.

Per registrare immagini di qualità migliore
Consigliamo di usare la funzione di registrazione foto in memoria (p. 144).

Non è possibile registrare un titolo.

Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε “Memory Stick”, σε λειτουργία CAMERA

Σημειώσεις

- Μην κουνάτε ή χτυπάτε την κάμερα όταν γράφετε ακίνητες εικόνες. Μπορεί να εμφανιστούν παραμορφώσεις φόρμας μωσαϊκού.
- Δεν μπορείτε να γράψετε ακίνητες εικόνες σε “Memory Stick” κατά τις ακόλουθες λειτουργίες (η ένδειξη αναβοσβήνει στην οθόνη υγρών κρυστάλλων):
  – Super NightShot
  – Colour Slow Shutter (έγχρωμο αργό κλείστρο)
  – END SEARCH
  – Wide
  – Fader
  – Εφέ εικόνας
  – Ψηφιακά εφέ
  – MEMORY MIX

“Memory Stick”
Ανατρέξτε στη σελίδα 128 για περισσότερες πληροφορίες.

Μέγεθος ακίνητων εικόνων
Το μέγεθος εικόνας ρυθμίζεται αυτόματα στο 640 × 480.
Εάν θέλετε να γράψετε ακίνητες εικόνες σε άλλα μεγέθη, χρησιμοποιήστε τη λειτουργία εγγραφής Memory Photo (σελ. 144).

Όταν ο διακόπτης POWER βρίσκεται στη θέση CAMERA
Δεν μπορείτε να επιλέξετε τη ρύθμιση ποιότητας της εικόνας.
Χρησιμοποιείται η ρύθμιση εικόνας που επιλέξατε τελευταία. (Η ρύθμιση εργοστασίου είναι SUPER FINE).
Ανατρέξτε στη σελίδα 135 για περισσότερες πληροφορίες.

Για να καταγράψετε ακίνητες εικόνες σε “Memory Stick” κατά την εγγραφή σε κασέτα

- Δεν μπορείτε να ελέγξετε εικόνες στην οθόνη υγρών κρυστάλλων πιέζοντας ελαφρά το PHOTO.
- Κατά τη διάρκεια και μετά την εγγραφή ακίνητων εικόνων σε “Memory Stick”, η κάμερά σας συνεχίζει την εγγραφή στην κασέτα.

Όταν πιέσετε το PHOTO στο τηλεχειριστήριο για να καταγράψετε ακίνητες εικόνες
Η εικόνα όταν πιέσετε το PHOTO καταγράφεται στο “Memory Stick”.

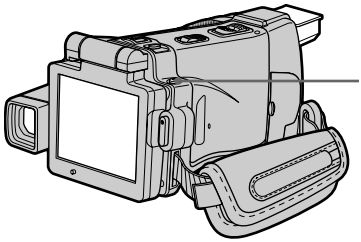
Εγγραφή εικόνων με καλύτερη ποιότητα
Συστήνουμε τη χρήση της λειτουργίας εγγραφής Memory Photo (σελ. 144).

Δεν μπορείτε να γράψετε τίτλους.

Registrazione di fermi immagine su un “Memory Stick” in modo CAMERA

Registrazione di immagini con il flash

Il flash fuoriesce automaticamente. L’impostazione iniziale è automatico (nessun indicatore). Per cambiare il modo flash, premere ripetutamente ϟ (flash) fino a che l’indicatore di modo flash appare sullo schermo LCD.



A ciascuna pressione di ϟ (flash), l’indicatore cambia come segue:

→ ϟ → ⊛ → AUTO (nessun indicatore)

Quando si imposta RED EYE R su ON in MENU delle impostazioni di menu (p. 228), l’indicatore cambia come segue:

→ 👁 → 👁 ϟ → ⊛

ϟ Flash forzato: Il flash si attiva indipendentemente dalla luminosità dell’ambiente circostante.

👁 Automatico con riduzione “occhi rossi”: Il flash si attiva prima della registrazione per ridurre gli “occhi rossi”.

👁 ϟ Forzato con riduzione “occhi rossi”: Il flash si attiva prima della registrazione per ridurre gli “occhi rossi”.

⊛ Niente flash: Il flash non si attiva.

Il flash viene regolato automaticamente sulla luminosità appropriata. Si può anche impostare FLASH LVL sulla luminosità desiderata nelle impostazioni di menu (p. 228). Provare a registrare varie immagini per trovare l’impostazione più appropriata per FLASH LVL.

Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε “Memory Stick”, σε λειτουργία CAMERA

Εγγραφή εικόνων με το φλας

Το φλας βγαίνει έξω αυτόματα. Η ρύθμιση εργοστασίου είναι auto (αυτόματο) (καμία ένδειξη). Για να αλλάξετε τη ρύθμιση του φλας, πιέστε επανειλημμένα το ϟ (φλας) μέχρις ότου εμφανιστεί η ένδειξη ρύθμισης του φλας στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.

Κάθε πίεση του πλήκτρου ϟ (φλας) αλλάζει την ένδειξη ως εξής:

→ ϟ → ⊛ → AUTO (Καμία ένδειξη)

Όταν ρυθμίζετε το RED EYE R στο MENU, στη θέση ON στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 236), η ένδειξη αλλάζει ως εξής:

→ 👁 → 👁 ϟ → ⊛

ϟ Υποχρεωτικό φλας: Το φλας ανάβει ανεξάρτητα από τη φωτεινότητα του περιβάλλοντος.

👁 Αυτόματος περιορισμός του φαινομένου “κόκκινων ματιών”: Το φλας ανάβει πριν από την εγγραφή με σκοπό τον περιορισμό του φαινομένου “κόκκινων ματιών”.

👁 ϟ Υποχρεωτικός περιορισμός του φαινομένου “κόκκινων ματιών”: Το φλας ανάβει πριν από την εγγραφή με σκοπό τον περιορισμό του φαινομένου “κόκκινων ματιών”, ανεξάρτητα με τη φωτεινότητα του περιβάλλοντος χώρου.

⊛ Χωρίς φλας: Το φλας δεν ανάβει.

Το φλας ρυθμίζεται αυτόματα στην κατάλληλη φωτεινότητα. Επιπλέον, μπορείτε να αλλάξετε το FLASH LVL στην επιθυμητή φωτεινότητα στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 236). Προσπαθήστε γράφοντας διάφορες εικόνες να βρείτε την πιο κατάλληλη ρύθμιση για το FLASH LVL.

Registrazione di fermi immagine su un “Memory Stick” in modo CAMERA

Note

- La distanza di ripresa consigliata quando si usa il flash incorporato va da 0,3 m a 2,5 m.
- Se si applica il paraluce dell’obiettivo (in dotazione) o un obiettivo di conversione (opzionale), la luce del flash può essere bloccata o può apparire l’ombra dell’obiettivo.
- Automatico con riduzione “occhi rossi” (👁) e forzato con riduzione “occhi rossi” (👁ϟ) possono non produrre l’effetto desiderato a seconda di differenze tra le persone, della distanza del soggetto, se il soggetto non guarda il lampo preliminare o per altri fattori.
- Non è facile ottenere l’effetto flash se si usa il flash forzato in un ambiente luminoso.
- Quando si registra con il flash, occorre un tempo più lungo per i preparativi di cattura dell’immagine. Questo è perché la videocamera inizia a caricare il flash dopo che questo è fuoriuscito.
- La spia di carica flash lampeggia mentre il flash viene caricato. Dopo che la carica è stata completata, la spia di carica flash si illumina.
- Se non è facile mettere a fuoco automaticamente, per esempio quando si registra in ambienti scuri, usare le informazioni di distanza focale (p. 89) per mettere a fuoco manualmente.

Se si lascia la videocamera per cinque minuti o più dopo aver rimosso la fonte di alimentazione

La videocamera torna all’impostazione iniziale (automatico).

Non è possibile riprendere immagini con il flash durante le seguenti operazioni:

– Registrazione su nastro
– Super NightShot
– Colour Slow Shutter
– END SEARCH
– Modo ampio
– Dissolvenza
– Effetto immagine
– Effetto digitale
– MEMORY MIX

Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε “Memory Stick”, σε λειτουργία CAMERA

Σημειώσεις

- Η συνιστώμενη απόσταση λήψης χρησιμοποιώντας το ενσωματωμένο φλας είναι από 0,3 έως 2,5 μέτρα
- Αν προσαρμόσετε το σκιάδιο (περιλαμβάνεται στη συσκευασία) ή ένα φακό μετατροπής (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) μπορεί να εμποδίζεται το φως από το φλας ή να προκαλέσει την εμφάνιση σκιάς του φακού.
- Ο Αυτόματος περιορισμός του φαινομένου “κόκκινων ματιών” (👁) και ο Υποχρεωτικός περιορισμός του φαινομένου “κόκκινων ματιών” (👁ϟ) ενδέχεται να μην αποφέρει το επιθυμητό αποτέλεσμα, πράγμα που εξαρτάται από τις διαφορές μεταξύ των εκάστοτε θεμάτων λήψης, από την απόσταση του θέματος από την κάμερα, από το γεγονός ότι το θέμα δεν κοιτάζει προς το φλας που ανάβει πριν από την εγγραφή ή από άλλες συνθήκες.
- Το αποτέλεσμα της χρήσης του φλας δεν μπορεί να επιτευχθεί εύκολα όταν χρησιμοποιείτε το υποχρεωτικό φλας σε φωτεινό μέρος.
- Κατά την εγγραφή με το φλας, χρειάζεται περισσότερος χρόνος για την προετοιμασία αποτύπωσης της εικόνας. Αυτό οφείλεται στο γεγονός ότι η κάμερά σας αρχίζει να συσσωρεύει ενέργεια για να ανάψει το φλας, αφού αυτό βγει έξω.
- Η λυχνία φόρτισης φλας αναβοσβήνει όσο διαρκεί η συσσώρευση ενέργειας για το άναμμα του φλας. Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση, η λυχνία φόρτισης φλας ανάβει σταθερά.
- Εάν δεν είναι εύκολο να εστιάσετε αυτόματα στο θέμα, για παράδειγμα, όταν μαγνητοσκοπείτε στο σκοτάδι, χρησιμοποιήστε τις πληροφορίες σχετικά με την εστιακή απόσταση (σελ. 89) για εστίαση με το χέρι.

Εάν αφήσετε την κάμερά σας για πέντε λεπτά ή περισσότερο, αφού έχετε αφαιρέσει την πηγή τροφοδοσίας

Η κάμερα επιστρέφει στη ρύθμιση εργοστασίου (auto, αυτόματο).

Δεν μπορείτε να μαγνητοσκοπήσετε εικόνες με το φλας, ενόσω χρησιμοποιείτε τις ακόλουθες λειτουργίες:

– Εγγραφή στην κασέτα
– Super NightShot
– Colour Slow Shutter (έγχρωμο αργό κλείστρο)
– END SEARCH
– Wide
– Fader
– Εφέ εικόνας
– Ψηφιακά εφέ
– MEMORY MIX

Registrazione di fermi immagine su un “Memory Stick” in modo CAMERA

Il flash non si attiva anche se si seleziona il modo automatico (nessun indicatore) o (automatico con riduzione “occhi rossi”) durante le seguenti operazioni:

– NightShot
– Riflettore di PROGRAM AE
– Tramonto e luna di PROGRAM AE
– Panorama di PROGRAM AE
– Esposizione
– Esposimetro flessibile

Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε “Memory Stick”, σε λειτουργία CAMERA

Το φλας δεν ανάβει ακόμη κι αν επιλέξετε το auto (αυτόματο) (καμία ένδειξη) και (αυτόματος περιορισμός του φαινομένου “κόκκινων ματιών”), ενώ χρησιμοποιείτε τις ακόλουθες λειτουργίες:

– NightShot
– Spotlight (Προβολέα) του PROGRAM AE
– Sunset & moon (Δύσης & φεγγαριού) του PROGRAM AE
– Landscape (Τοπίου) του PROGRAM AE
– Έκθεση
– Flexible Spot Meter (Λειτουργία Φωτομέτρησης Σποτ)

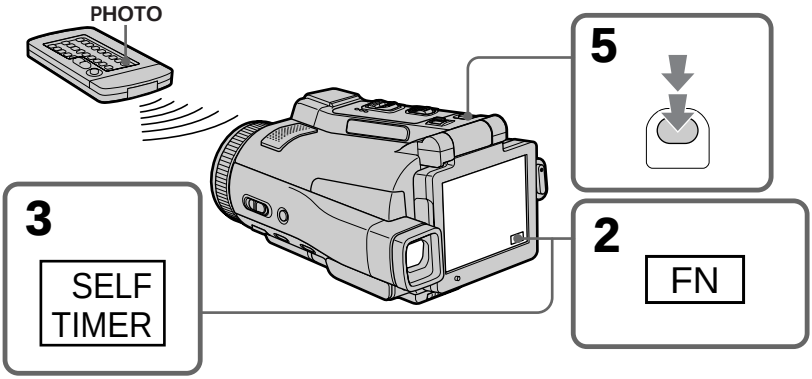
Registrazione di fermi immagine su un “Memory Stick” in modo CAMERA

Registrazione con timer automatico

Si possono registrare fermi immagine con il timer automatico. Si può usare anche il telecomando per questa operazione.

Prima dell’operazione
Inserire un “Memory Stick” nella videocamera.

(1) Regolare l’interruttore POWER su CAMERA.
(2) Premere FN e per visualizzare PAGE1.
(3) Premere SELFTIMER.
L’indicatore ⏲ (timer automatico) appare sullo schermo LCD.
(4) Premere EXIT per far scomparire PAGE1.
(5) Premere a fondo PHOTO.
Il timer automatico inizia il conto alla rovescia da 10 con un segnale acustico. Negli ultimi due secondi del conteggio il segnale acustico diventa più rapido e quindi la registrazione inizia automaticamente.



Per annullare la registrazione con timer automatico

Premere SELFTIMER in modo che l’indicatore ⏲ (timer automatico) scompaia dallo schermo LCD mentre la videocamera è in modo di attesa. Non è possibile annullare la registrazione con timer automatico usando il telecomando.

Nota
Il modo di registrazione con timer automatico viene annullato automaticamente quando:
– La registrazione con timer automatico finisce.
– L’interruttore POWER viene regolato su (CHG) OFF o VCR.

Durante la registrazione su nastro
Non è possibile usare la registrazione con timer automatico.

Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε “Memory Stick”, σε λειτουργία CAMERA

Εγγραφή με χρονοδιακόπτη

Μπορείτε να γράψετε ακίνητες εικόνες, χρησιμοποιώντας το χρονοδιακόπτη. Επίσης, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο γι’ αυτή τη λειτουργία.

Πριν από τη λειτουργία
Τοποθετήστε στην κάμερα ένα “Memory Stick”.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA.
(2) Πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
(3) Πιέστε το SELFTIMER.
Η ένδειξη ⏲ (χρονοδιακόπτη) εμφανίζεται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.
(4) Πιέστε EXIT για να χαθεί η PAGE1.
(5) Πιέστε το PHOTO πιο βαθιά.
Ο χρονοδιακόπτης αρχίζει την αντίστροφη μέτρηση από το 10, περίπου, με ένα βόμβο. Στα δύο τελευταία δευτερόλεπτα της αντίστροφης μέτρησης, ο βόμβος γίνεται πιο γρήγορος και μετά η αρχίζει αυτόματα η εγγραφή.

Για να ακυρώσετε την εγγραφή με χρονοδιακόπτη

Πιέστε το SELFTIMER, έτσι ώστε να χαθεί από την οθόνη υγρών κρυστάλλων η ένδειξη ⏲ (χρονοδιακόπτης), ενώ η κάμερα βρίσκεται στην κατάσταση αναμονής. Δεν μπορείτε να ακυρώσετε την εγγραφή με χρονοδιακόπτη χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο.

Σημείωση
Η λειτουργία εγγραφής με χρονοδιακόπτη ακυρώνεται αυτόματα, όταν:
– Η εγγραφή με χρονοδιακόπτη έχει ολοκληρωθεί.
– Ο διακόπτης POWER βρίσκεται στη θέση (CHG) OFF ή VCR.

Κατά την εγγραφή στην κασέτα
Δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία εγγραφής με χρονοδιακόπτη.

Regolazione manuale del bilanciamento del bianco

Si può regolare manualmente e impostare il bilanciamento del bianco. Questa regolazione fa apparire bianchi i soggetti bianchi e permette di ottenere un bilanciamento dei colori più naturale. Normalmente il bilanciamento del bianco è regolato automaticamente.

(1) Regolare l'interruttore POWER su CAMERA o MEMORY.
(2) Premere FN per visualizzare PAGE1.
(3) Premere MENU, quindi selezionare WHT BAL in M delle impostazioni di menu per selezionare il modo di bilanciamento del bianco desiderato (p. 228).

HOLD: Quando si riprende un soggetto o uno sfondo di un solo colore

OUTDOOR (☀):
- Quando si riprendono tramonti / albe, subito dopo il tramonto, appena prima dell'alba, insegne al neon o fuochi d'artificio
- Sotto lampade fluorescenti a luce diurna

INDOOR (☼):
- Quando le condizioni di illuminazione cambiano rapidamente
- In luoghi troppo luminosi come uno studio fotografico
- Sotto lampade al sodio o lampade al mercurio

Ρύθμιση της ισορροπίας του λευκού με το χέρι

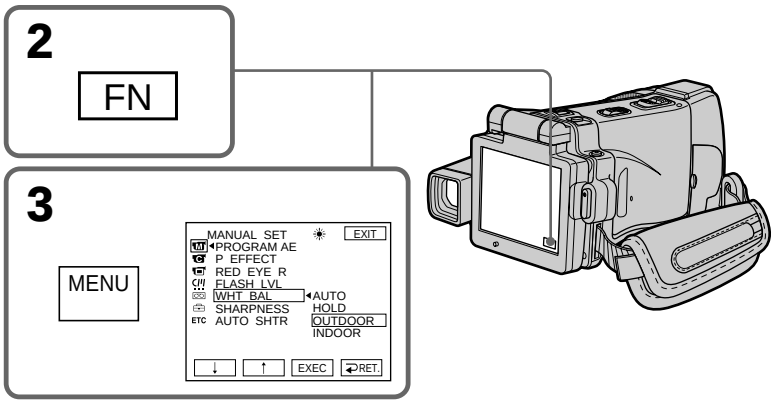
Μπορείτε να ρυθμίσετε και να καθορίσετε την ισορροπία του λευκού με το χέρι. Αυτή η ρύθμιση κάνει τα λευκά θέματα να φαίνονται λευκά και εξασφαλίζει πιο φυσική ισορροπία χρωμάτων. Κανονικά, η ισορροπία του λευκού ρυθμίζεται αυτόματα.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA ή MEMORY.
(2) Πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
(3) Πιέστε το MENU και, κατόπιν, επιλέξτε το WHT BAL στο M στις ρυθμίσεις μενού για να επιλέξετε τη ρύθμιση της ισορροπίας του λευκού που θέλετε (σελ. 236).

HOLD: Εγγραφή μονόχρωμου θέματος ή φόντου

OUTDOOR (☀):
- Λήψη δύσης/ανατολής ηλίου, λήψη λίγο μετά τη δύση ή λίγο πριν την ανατολή, λήψη πινακίδων νέον ή πυροτεχνημάτων
- Κάτω από λυχνία φθορισμού φυσικού φωτός

INDOOR (☼):
- Όταν οι συνθήκες φωτισμού αλλάζουν γρήγορα
- Σε πολύ φωτεινούς χώρους, όπως στούντιο φωτογράφησης
- Κάτω από λυχνίες νατρίου ή υδραργύρου



Regolazione manuale del bilanciamento del bianco

Per tornare a FN
Premere EXIT.

Per tornare al modo di bilanciamento automatico del bianco
Impostare WHT BAL su AUTO nelle impostazioni di menu.

Se l'immagine viene ripresa in uno studio illuminato con lampade TV
Consigliamo di registrare con il modo INDOOR.

Quando si registra sotto lampade fluorescenti
Selezionare AUTO o HOLD.
La videocamera può non regolare correttamente il bilanciamento del bianco nel modo INDOOR.

Nel modo AUTO
Puntare la videocamera verso un oggetto bianco per circa 10 secondi dopo aver regolato l'interruttore POWER su CAMERA per ottenere una regolazione migliore quando:
– si stacca il blocco batteria per sostituirlo
– si porta la videocamera in esterni dall'interno di una casa trattenendo l'esposizione o viceversa.

Nel modo HOLD
Impostare il bilanciamento del bianco su AUTO e riportarlo su HOLD dopo alcuni secondi quando:
– si cambia il modo di PROGRAM AE
– si porta la videocamera in esterni dall'interno di una casa o viceversa.

Ρύθμιση της ισορροπίας του λευκού με το χέρι

Για να επιστρέψετε στο FN
Πιέστε το EXIT.

Για να επιστρέψετε στη λειτουργία αυτόματης ρύθμισης της ισορροπίας του λευκού
Ρυθμίστε το WHT BAL στο AUTO στις ρυθμίσεις μενού.

Αν η εικόνα μαγνητοσκοπείται σε στούντιο που φωτίζεται από φωτισμό τηλεόρασης
Συνιστούμε να πραγματοποιήσετε την εγγραφή με τη λειτουργία INDOOR.

Όταν πραγματοποιείτε εγγραφή κάτω από λυχνία φθορισμού
Επιλέξτε το AUTO ή το HOLD.
Η κάμερά σας μπορεί να μη ρυθμίσει σωστά την ισορροπία του λευκού όταν χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία INDOOR.

Σε λειτουργία AUTO
Στρέψτε την κάμερά σας προς το λευκό αντικείμενο για 10 δευτερόλεπτα περίπου, αφού ρυθμίσετε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA, για να επιτύχετε καλύτερη ρύθμιση όταν:
– Αφαιρείτε τη μπαταρία για να την αντικαταστήσετε.
– Μεταφέρετε την κάμερα από εσωτερικό σε εξωτερικό χώρο, διατηρώντας σταθερή την έκθεση ή αντίστροφα.

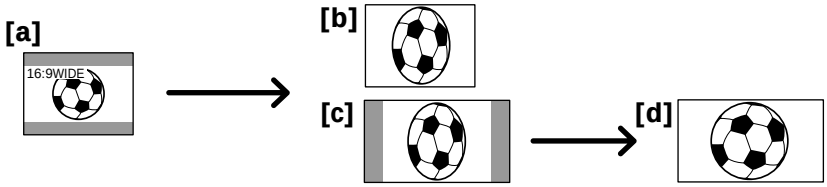
Σε λειτουργία HOLD
Ρυθμίστε την ισορροπία του λευκού στο AUTO (αυτόματη ρύθμιση) και επαναρυθμίστε την στο HOLD μετά από λίγα δευτερόλεπτα, όταν:
– Αλλάζετε τη ρύθμιση της λειτουργίας PROGRAM AE.
– Μεταφέρετε την κάμερα από εσωτερικό σε εξωτερικό χώρο, ή αντίστροφα.

Uso del modo ampio

Si possono registrare immagini larghe 16:9 da vedere su televisori a schermo ampio 16:9 (16:9WIDE). Strisce nere appaiono sullo schermo LCD durante la registrazione nel modo 16:9WIDE **[a]**. L'immagine durante la riproduzione su un televisore normale **[b]** o su un televisore a schermo ampio **[c]** è compressa nel senso della larghezza. Se si imposta il modo schermo del televisore a schermo ampio sul modo pieno, si può vedere la riproduzione di immagini normali **[d]**.

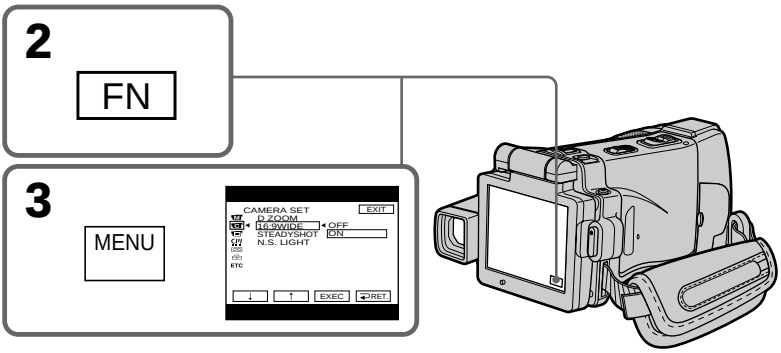
Χρήση της λειτουργίας wide

Μπορείτε να γράψετε μια ευρεία εικόνα 16:9 για να την παρακολουθήσετε σε τηλεόραση ευρείας οθόνης 16:9 (16:9WIDE). Στην οθόνη υγρών κρυστάλλων εμφανίζονται μαύρες λουρίδες κατά την εγγραφή σε λειτουργία 16:9WIDE **[a]**. Η εικόνα κατά την αναπαραγωγή σε κανονική τηλεόραση **[b]** ή σε τηλεόραση ευρείας οθόνης **[c]** εμφανίζεται συμπιεσμένη κατά την κατεύθυνση του πλάτους. Εάν ρυθμίσετε τη λειτουργία οθόνης μίας τηλεόρασης ευρείας οθόνης σε θέση full, μπορείτε να παρακολουθήσετε εικόνες κανονικής αναπαραγωγής **[d]**.



(1) Regolare l'interruttore POWER su CAMERA.
(2) Premere FN per visualizzare PAGE1.
(3) Premere MENU, quindi impostare 16:9WIDE su ON in delle impostazioni di menu (p. 229).

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA.
(2) Πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
(3) Πιέστε το MENU και μετά ρυθμίστε το 16:9WIDE στο στη θέση ON στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 237).



Per tornare a FN
Premere EXIT.

Per disattivare il modo ampio
Impostare 16:9WIDE su OFF nelle impostazioni di menu.

Για να επιστρέψετε στο FN
Πιέστε το EXIT.

Για να ακυρώσετε τη λειτουργία wide
Ρυθμίστε το 16:9WIDE στο OFF στις ρυθμίσεις μενού.

Uso del modo ampio

In modo ampio non è possibile selezionare le seguenti funzioni:
– Registrazione di fermi immagine
– BOUNCE
– OLD MOVIE

Durante la registrazione
Non è possibile selezionare o disattivare il modo ampio. Quando si disattiva il modo ampio, regolare la videocamera in modo di attesa di registrazione e quindi impostare 16:9WIDE su OFF nelle impostazioni di menu.

Χρήση της λειτουργίας wide

Σε λειτουργία wide, δεν μπορείτε να επιλέξετε τις εξής λειτουργίας:
– Εγγραφή ακίνητων εικόνων
– BOUNCE
– OLD MOVIE

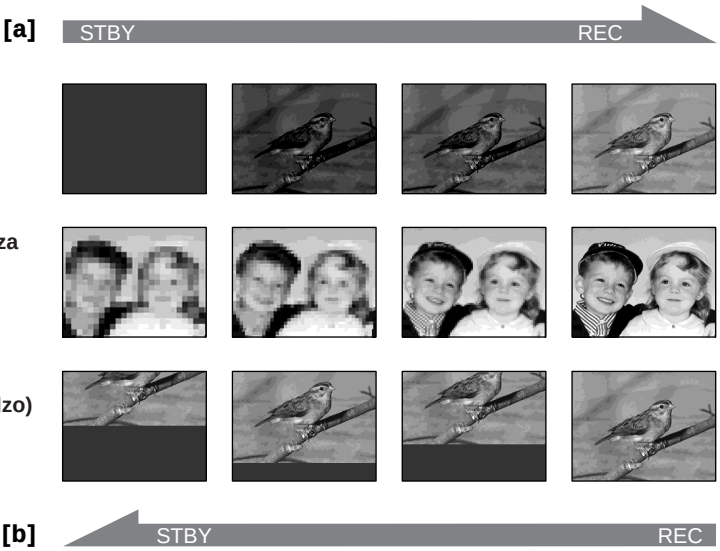
Κατά την εγγραφή
Δεν μπορείτε να επιλέξετε ή να ακυρώσετε τη λειτουργία wide. Όταν ακυρώνετε τη λειτουργία wide, ρυθμίστε την κάμερα σε λειτουργία αναμονής εγγραφής και μετά ρυθμίστε το 16:9WIDE στη θέση OFF, στις ρυθμίσεις μενού.

Uso della funzione di dissolvenza

Si possono eseguire dissolvenze in apertura o in chiusura per conferire un tocco professionale alle registrazioni.

Χρήση της λειτουργίας fader

Μπορείτε να εμφανίσετε σταδιακά ή να “σβήσετε” σταδιακά τις εγγραφές σας (fade in/fade out) για να δώσετε στις εγγραφές σας μια επαγγελματική εμφάνιση.



MONOTONE (dissolvenza a monocromia)
Quando si esegue la dissolvenza in apertura, l’immagine cambia gradualmente dal bianco e nero al colore.
Quando si esegue la dissolvenza in chiusura, l’immagine cambia gradualmente dal colore al bianco e nero.

1) Si può usare la funzione BOUNCE quando D ZOOM è impostato su OFF nelle impostazioni di menu.
2) Solo dissolvenza in apertura.

MONOTONE
Με το fade in η εικόνα αλλάζει σταδιακά από ασπρόμαυρη σε έγχρωμη.
Με το fade out η εικόνα χάνεται σταδιακά από χρώμα σε ασπρόμαυρη οθόνη.

1) Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία BOUNCE όταν το D ZOOM είναι ρυθμισμένο στο OFF στις ρυθμίσεις μενού.
2) Μόνο Fade in

Uso della funzione di dissolvenza

(1) Per la dissolvenza in apertura [a]
In modo di attesa di registrazione, premere FADER fino a che l'indicatore di dissolvenza desiderato lampeggia.
Per la dissolvenza in chiusura [b]
In modo di registrazione, premere FADER fino a che l'indicatore di dissolvenza desiderato lampeggia.
L'indicatore cambia come segue:

→ FADER → M. FADER → BOUNCE
(nessun indicatore) ← MONOTONE ←

Il modo di dissolvenza selezionato l'ultima volta appare per primo.

(2) Premere START/STOP. L'indicatore di dissolvenza cessa di lampeggiare e si illumina stabilmente.
Dopo che la dissolvenza in apertura/chiusura è stata eseguita, l'indicatore di dissolvenza scompare e la videocamera torna automaticamente al modo normale.

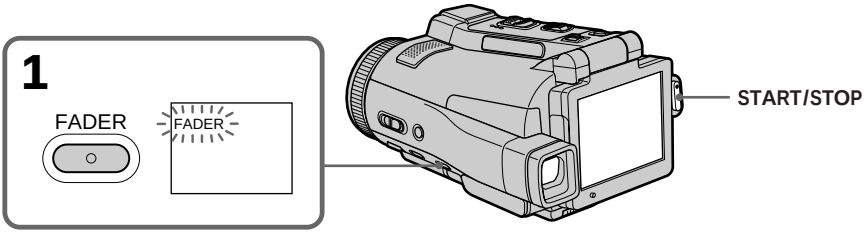
Χρήση της λειτουργίας fader

(1) Όταν κάνετε fade in [a]
Ενώ η κάμερα βρίσκεται σε λειτουργία αναμονής εγγραφής, πιέστε το FADER έως ότου αρχίσει να αναβοσβήνει η επιθυμητή ένδειξη fader.
Όταν κάνετε fade out [b]
Ενώ η κάμερα βρίσκεται σε λειτουργία εγγραφής, πιέστε το FADER έως ότου αρχίσει να αναβοσβήνει η επιθυμητή ένδειξη fader.
Η ένδειξη αλλάζει ως εξής:

→ FADER → M. FADER → BOUNCE
(καμία ένδειξη) ← MONOTONE ←

Η λειτουργία fader που επιλέχθηκε τελευταία εμφανίζεται πρώτη.

(2) Πιέστε το πλήκτρο START/STOP. Η ένδειξη fader σταματά να αναβοσβήνει και, στη συνέχεια, ανάβει σταθερά. Μόλις ολοκληρωθεί η λειτουργία fade in/out, η ένδειξη fader σβήνει και η κάμερα επιστρέφει αυτόματα στην κανονική λειτουργία.



Per disattivare la funzione di dissolvenza

Prima di premere START/STOP, premere FADER fino a che l'indicatore scompare.

Για να ακυρώσετε τη λειτουργία fader

Πριν πιέσετε το πλήκτρο START/STOP, πιέστε το FADER μέχρι να εξαφανιστεί η ένδειξη.

Nota

Non è possibile usare le seguenti funzioni durante l'uso della funzione di dissolvenza. Inoltre non si può usare la funzione di dissolvenza durante l'uso delle seguenti funzioni:
– Super NightShot
– Colour Slow Shutter
– Registrazione di fermi immagine
– Effetto digitale
– Sovrapposizione in memoria di MEMORY MIX

Durante l'uso della funzione BOUNCE, non è possibile usare le seguenti funzioni:
– Zoom
– Effetto immagine
– PROGRAM AE
– Esposizione
– Esposimetro flessibile
– Messa a fuoco

Σημείωση

Δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις ακόλουθες λειτουργίες όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία fader. Επίσης, δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία fader, ενώ χρησιμοποιείτε τις ακόλουθες λειτουργίες:
– Super NightShot
– Colour Slow Shutter (έγχρωμο αργό κλείστρο)
– Εγγραφή ακίνητων εικόνων
– Ψηφιακά εφέ
– Λειτουργία memory overlap (υπερκάλυψης μνήμης) του MEMORY MIX

Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία BOUNCE, δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις εξής λειτουργίες:
– Ζουμ
– Εφέ εικόνας
– PROGRAM AE
– Έκθεση
– Flexible Spot Meter (Λειτουργία Φωτομέτρησης Σποτ)
– Εστίαση

Uso della funzione di dissolvenza

Nota sulla funzione BOUNCE

Non è possibile selezionare la funzione BOUNCE nei seguenti modi o funzioni:

– Quando D ZOOM è attivato nelle impostazioni di menu
– Modo ampio
– Effetto immagine
– PROGRAM AE

Quando l'interruttore POWER è regolato su MEMORY

Non è possibile usare la funzione di dissolvenza.

Χρήση της λειτουργίας fader

Σημείωση για τη λειτουργία BOUNCE

Δεν μπορείτε να επιλέξετε τη λειτουργία BOUNCE κατά τις παρακάτω λειτουργίες:

– Όταν το D ZOOM είναι ενεργοποιημένο στις ρυθμίσεις μενού.
– Wide
– Εφέ εικόνας
– PROGRAM AE

Όταν ο διακόπτης POWER βρίσκεται στη θέση MEMORY

Δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία fader.

Uso degli effetti speciali – Effetto immagine

Si possono elaborare digitalmente le immagini per ottenere effetti speciali come quelli dei film o della TV.

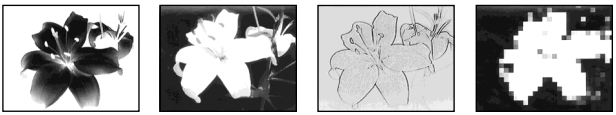
NEG. ART [a]: Il colore e la luminosità dell'immagine sono invertiti.
SEPIA: L'immagine appare in color seppia.
B&W: L'immagine appare monocroma (bianco e nero).
SOLARIZE [b]: L'immagine sembra un'illustrazione con un forte contrasto.
PASTEL [c]: L'immagine sembra un pallido disegno a pastelli.
MOSAIC [d]: L'immagine diventa a mosaico.

Χρήση ειδικών εφέ – Εφέ εικόνας

Μπορείτε να επεξεργαστείτε ψηφιακά τις εικόνες για να δημιουργήσετε ειδικά εφέ όπως αυτά στον κινηματογράφο ή στην τηλεόραση.

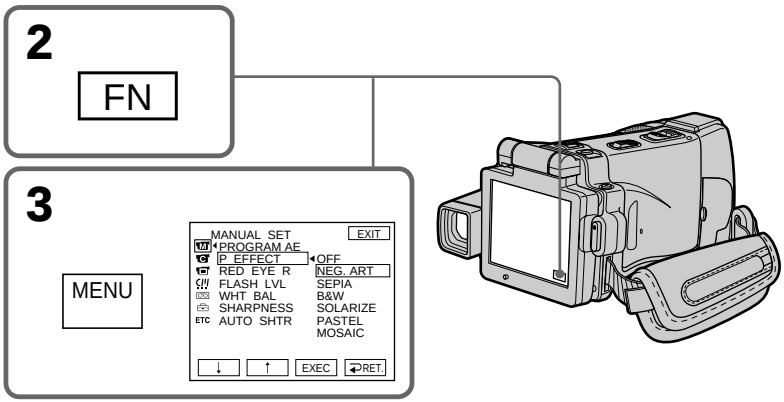
ΑΡΝΗΤΙΚΗ (NEG. ART) [a]: Το χρώμα και η φωτεινότητα της εικόνας αντιστρέφονται.
ΣΕΠΙΑ (SEPIA): Η εικόνα εμφανίζεται με απόχρωση σέπια.
ΑΣΠΡΟΜΑΥΡΗ (B&W): Η εικόνα εμφανίζεται μονόχρωμη (ασπρόμαυρη).
ΣΟΛΑΡΙΖΕΪΣΙΟΝ (SOLARIZE) [b]: Η εικόνα εμφανίζεται με έντονη αντίθεση.
ΠΑΣΤΕΛ (PASTEL) [c]: Η εικόνα εμφανίζεται σαν σχέδιο με ανοιχτά χρώματα παστέλ.
MOSAIC [d]: Η εικόνα αποκτά εμφάνιση φόρμας μωσαϊκού.

[a] **[b]** **[c]** **[d]**



(1) Regolare l'interruttore POWER su CAMERA.
(2) Premere FN per visualizzare PAGE1.
(3) Premere MENU, quindi selezionare P EFFECT in M delle impostazioni di menu per selezionare il modo di effetto immagine desiderato (p. 228).

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA.
(2) Πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
(3) Πιέστε το MENU και, κατόπιν, επιλέξτε το P EFFECT στο M στις ρυθμίσεις μενού για να επιλέξετε τη λειτουργία εφέ εικόνας που θέλετε (σελ. 236).



Uso degli effetti speciali – Effetto immagine

Per tornare a FN
Premere EXIT.

Per disattivare la funzione di effetto immagine
Selezionare OFF per P EFFECT nelle impostazioni di menu.

Durante l'uso della funzione di effetto immagine, non è possibile usare le seguenti funzioni:
– Registrazione di fermi immagine
– BOUNCE
– OLD MOVIE

Quando si regola l'interruttore POWER su un'altra posizione
L'effetto immagine viene disattivato automaticamente.

Χρήση ειδικών εφέ – Εφέ εικόνας

Για να επιστρέψετε στο FN
Πιέστε το EXIT.

Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία εφέ εικόνας
Επιλέξτε το OFF στο P EFFECT στις ρυθμίσεις μενού.

Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία εφέ εικόνας, δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις εξής λειτουργίες:
– Εγγραφή ακίνητων εικόνων
– BOUNCE
– OLD MOVIE

Όταν γυρίσετε το διακόπτη POWER στην άλλη θέση
Η λειτουργία εφέ εικόνας ακυρώνεται αυτόματα.

Uso degli effetti speciali – Effetto digitale

Si possono aggiungere effetti speciali alle immagini registrate, usando le varie funzioni digitali. Il suono viene registrato normalmente.

STILL
Si può registrare un fermo immagine da sovrimporre ad un'immagine in movimento.

FLASH
Si possono registrare fermi immagine in successione a intervalli costanti.

LUMI.
Si può scambiare l'area più luminosa di un fermo immagine con un'immagine in movimento.

TRAIL
Si possono registrare le immagini in modo che lascino immagini incidentali, come una traccia.

SLOW SHTR
Si può ridurre la velocità dell'otturatore. Il modo di otturatore lento è indicato per registrare con maggiore luminosità immagini scure.

OLD MOVIE
Si può aggiungere un effetto da film d'epoca alle immagini. La videocamera imposta automaticamente il modo ampio su ON, l'effetto immagine su SEPIA e la velocità otturatore appropriata.

Χρήση ειδικών εφέ – Ψηφιακά εφέ

Μπορείτε να προσθέσετε ειδικά εφέ σε γραμμένες εικόνες χρησιμοποιώντας τις διάφορες ψηφιακές λειτουργίες. Ο ήχος καταγράφεται κανονικά.

STILL
Μπορείτε να καταγράψετε μια ακίνητη εικόνα με ένθεση πάνω σε μια κινούμενη εικόνα.

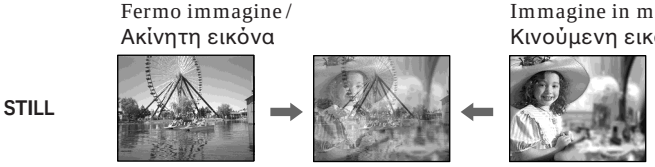
FLASH (FLASH MOTION)
Μπορείτε να γράψετε ακίνητες εικόνες διαδοχικά, σε τακτά διαστήματα.

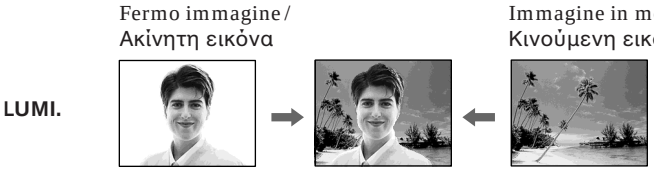
LUMI. (LUMINANCE KEY)
Μπορείτε να αντικαταστήσετε ένα πιο φωτεινό τμήμα μιας ακίνητης εικόνας με μια κινούμενη εικόνα.

TRAIL
Μπορείτε να καταγράψετε μια εικόνα έτσι ώστε να αφήνει μια τυχαία εικόνα σαν ουρά στην οθόνη.

SLOW SHTR (SLOW SHUTTER)
Μπορείτε να επιβραδύνετε την ταχύτητα κλείστρου. Η λειτουργία slow shutter (αργού κλείστρου) είναι κατάλληλη για εγγραφή σκοτεινών εικόνων με μεγαλύτερη φωτεινότητα.

OLD MOVIE
Μπορείτε να προσθέσετε μια ατμόσφαιρα παλιάς ταινίας στις εικόνες σας. Η κάμερα ρυθμίζει αυτόματα τη λειτουργία wide στη θέση ON, τη λειτουργία εφέ εικόνας στη θέση SEPIA και προσαρμόζει την ταχύτητα του κλείστρου στην κατάλληλη τιμή.





Uso degli effetti speciali – Effetto digitale

(1) Regolare l'interruttore POWER su CAMERA.
(2) Premere FN e passare a PAGE2.
(3) Premere DIG EFFT. Appare la schermata DIG EFFT.
(4) Premere il modo di effetto digitale desiderato. Nei modi STILL e LUMI., il fermo immagine viene memorizzato.
(5) Premere –/+ per regolare l'effetto.

Voci da regolare

STILL	Il rapporto di fermo immagine che si desidera sovrapporre all'immagine in movimento
FLASH	L'intervallo della riproduzione fotogramma per fotogramma
LUMI.	Lo schema di colore dell'area nel fermo immagine che va scambiata con un'immagine in movimento
TRAIL	Il tempo fino alla sparizione delle immagini incidentali
SLOW SHTR	La velocità dell'otturatore. Maggiore è il numero di velocità dell'otturatore, più lenta è la velocità dell'otturatore.
OLD MOVIE	Nessuna regolazione necessaria

(6) Premere ↩ OK. La visualizzazione ritorna a PAGE2.

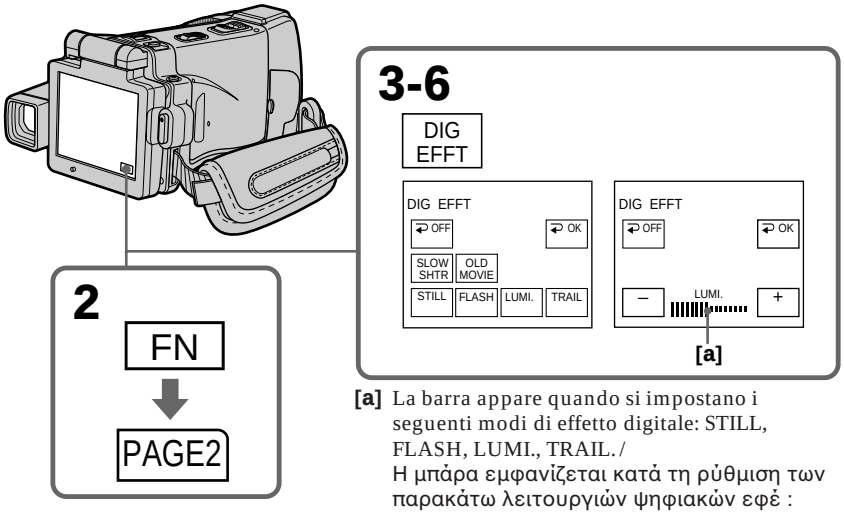
Χρήση ειδικών εφέ – Ψηφιακά εφέ

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA.
(2) Πιέστε FN και πηγαίνετε στην PAGE2.
(3) Πιέστε το DIG EFFT. Εμφανίζεται η οθόνη DIG EFFT.
(4) Επιλέξτε τη λειτουργία ψηφιακών εφέ που θέλετε, πιέζοντας το αντίστοιχο πλήκτρο. Στις λειτουργίες STILL και LUMI. η ακίνητη εικόνα αποθηκεύεται στη μνήμη.
(5) Πιέστε το –/+ για να ρυθμίσετε το εφέ.

Στοιχεία που χρειάζονται ρύθμιση

STILL	Η αναλογία της ακίνητης εικόνας, την οποία θέλετε να ενθέσετε πάνω στην κινούμενη εικόνα
FLASH	Το διάστημα της αναπαραγωγής καρέ-καρέ
LUMI.	Η χρωματική διαμόρφωση του τμήματος της ακίνητης εικόνας, το οποίο θα αντικατασταθεί με κινούμενη εικόνα
TRAIL	Ο χρόνος εξαφάνισης της τυχαίας εικόνας
SLOW SHTR	Ταχύτητα κλείστρου. Όσο πιο μεγάλος είναι ο αριθμός της ταχύτητας κλείστρου, τόσο πιο αργή είναι η ταχύτητα.
OLD MOVIE	Δεν απαιτείται ρύθμιση

(6) Πιέστε το ↩ OK. Η οθόνη επιστρέφει στην PAGE2.



[a] La barra appare quando si impostano i seguenti modi di effetto digitale: STILL, FLASH, LUMI., TRAIL. /
Η μπάρα εμφανίζεται κατά τη ρύθμιση των παρακάτω λειτουργιών ψηφιακών εφέ : STILL, FLASH, LUMI. και TRAIL.

Uso degli effetti speciali – Effetto digitale

Per tornare a FN
Premere EXIT dopo il punto 6.

Per disattivare l'effetto digitale
Premere ⮐ OFF al punto 3. La visualizzazione ritorna a PAGE2.

Note
- Le seguenti funzioni non agiscono durante l'effetto digitale:
  – Super NightShot
  – Colour Slow Shutter
  – Registrazione di fermi immagine
  – Dissolvenza
- La funzione PROGRAM AE non agisce nel modo di otturatore lento.
- Le seguenti funzioni non agiscono nel modo OLD MOVIE:
  – Modo ampio
  – Effetto immagine
  – PROGRAM AE

Quando si regola l'interruttore POWER su un'altra posizione
L'effetto digitale viene disattivato automaticamente.

Quando si registra nel modo di otturatore lento
La messa a fuoco automatica può non essere efficace. Mettere a fuoco manualmente usando un treppiede.

Velocità otturatore

Numero di velocità otturatore	Velocità otturatore
SLOW SHTR 1	1/25
SLOW SHTR 2	1/12
SLOW SHTR 3	1/6
SLOW SHTR 4	1/3

Χρήση ειδικών εφέ – Ψηφιακά εφέ

Για να επιστρέψετε στο FN
Πιέστε το EXIT μετά το στάδιο 6.

Για να ακυρώσετε τη λειτουργία ψηφιακών εφέ
Πιέστε το ⮐ OFF, στο στάδιο 3. Η οθόνη επιστρέφει στην PAGE2.

Σημειώσεις
- Οι ακόλουθες λειτουργίες δεν ενεργοποιούνται κατά τη λειτουργία ψηφιακών εφέ:
  – Super NightShot
  – Colour Slow Shutter (έγχρωμο αργό κλείστρο)
  – Εγγραφή ακίνητων εικόνων
  – Fader
- Η λειτουργία PROGRAM AE δεν ενεργοποιείται κατά τη λειτουργία slow shutter (αργού κλείστρου).
- Οι ακόλουθες λειτουργίες δεν ενεργοποιούνται κατά τη λειτουργία OLD MOVIE:
  – Wide
  – Εφέ εικόνας
  – PROGRAM AE

Όταν γυρίσετε το διακόπτη POWER στην άλλη θέση
Η λειτουργία ψηφιακών εφέ ακυρώνεται αυτόματα.

Κατά την εγγραφή σε λειτουργία slow shutter
Η αυτόματη εστίαση μπορεί να μην είναι αποτελεσματική. Εστιάστε με το χέρι χρησιμοποιώντας τρίποδο.

Ταχύτητα κλείστρου

Αριθμός ταχύτητας κλείστρου	Ταχύτητα κλείστρου
SLOW SHTR 1	1/25
SLOW SHTR 2	1/12
SLOW SHTR 3	1/6
SLOW SHTR 4	1/3

Uso di PROGRAM AE

Si può selezionare il modo PROGRAM AE (esposizione automatica programmata) adatto alle specifiche esigenze di ripresa.

SPOTLIGHT (riflettore)
Questo modo evita ad esempio che i volti delle persone sembrino troppo bianchi quando si riprendono soggetti illuminati da luci forti a teatro.

PORTRAIT (ritratto morbido)
Questo modo fa risaltare il soggetto creando uno sfondo sfumato per soggetti come persone o fiori.

SPORTS (lezione di sport)
Questo modo minimizza il tremito per soggetti in rapido movimento come nel tennis o nel golf.

BEACH&SKI (spiaggia e sci)
Questo modo evita che i volti delle persone sembrino scuri in presenza di luce forte o luce riflessa, come in spiaggia in estate o sulle piste da sci.

SUNSETMOON (tramonto e luna)
Questo modo permette di mantenere l'atmosfera quando si riprendono tramonti, viste notturne generali, fuochi d'artificio e insegne al neon.

LANDSCAPE (panorama)
Questo modo serve a riprendere soggetti distanti come montagne. Inoltre evita che la videocamera metta a fuoco vetri o grate di finestre quando si registra un soggetto da dietro vetri o reti.

Χρήση της λειτουργίας PROGRAM AE

Μπορείτε να επιλέξετε τη λειτουργία PROGRAM AE (Auto Exposure, Αυτόματη Έκθεση) ανάλογα με τις απαιτήσεις της συγκεκριμένης λήψης.

Λειτουργία SPOTLIGHT (Προβολέα)
Αυτή η λειτουργία εμποδίζει τα πρόσωπα των ανθρώπων, για παράδειγμα, να φαίνονται υπερβολικά χλωμά όταν μαγνητοσκοπείτε έντονα φωτιζόμενα θέματα στο θέατρο.

Λειτουργία PORTRAIT (Απαλού πορτρέτου)
Αυτή η λειτουργία αναδεικνύει το θέμα δημιουργώντας ένα απαλό φόντο για θέματα όπως ανθρώπους ή λουλούδια.

Λειτουργία SPORTS (Μαθήματος αθλημάτων)
Αυτή η λειτουργία ελαχιστοποιεί το "κούνημα" της εικόνας σε θέματα που κινούνται πολύ γρήγορα όπως στο τένις ή το γκολφ.

Λειτουργία BEACH&SKI (Παραλίας & σκι)
Αυτή η λειτουργία εμποδίζει τα πρόσωπα των ανθρώπων να φαίνονται πολύ σκοτεινά σε έντονο ή ανακλώμενο φως, όπως σε παραλία το καλοκαίρι ή σε πίστα σκι.

Λειτουργία SUNSETMOON (Δύσης & φεγγαριού)
Αυτή η λειτουργία σας επιτρέπει να διατηρήσετε μία ατμόσφαιρα όταν καταγράφετε τη δύση του ηλίου, γενικά νυκτερινές σκηνές, επιδείξεις πυροτεχνημάτων ή πινακίδες νέον.

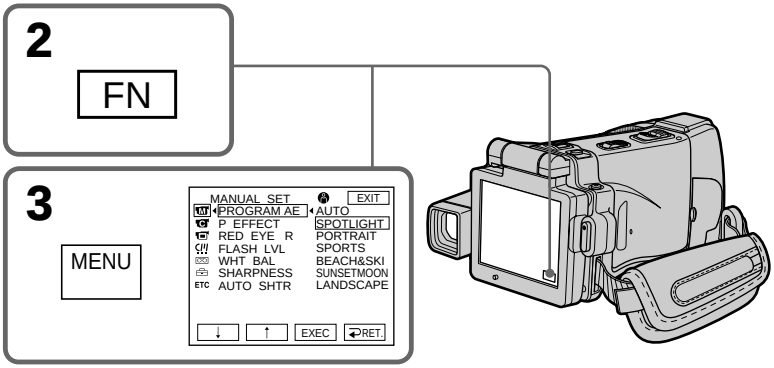
Λειτουργία LANDSCAPE (Τοπίου)
Αυτή η λειτουργία είναι κατάλληλη όταν μαγνητοσκοπείτε μακρινά θέματα, όπως βουνά. Επίσης, εμποδίζει την κάμερά σας να εστιάσει επάνω σε τζάμι ή πλέγμα σε παράθυρα, όταν καταγράφετε ένα θέμα που βρίσκεται πίσω από τζάμι ή συρματόπλεγμα.

Uso di PROGRAM AE

(1) Regolare l'interruttore POWER su CAMERA o MEMORY.
(2) Premere FN per visualizzare PAGE1.
(3) Premere MENU, quindi selezionare PROGRAM AE in M delle impostazioni di menu per selezionare il modo desiderato (p. 228).

Χρήση της λειτουργίας PROGRAM AE

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA ή MEMORY.
(2) Πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
(3) Πιέστε το MENU και, κατόπιν, επιλέξτε το PROGRAM AE, στο M στις ρυθμίσεις μενού για να επιλέξετε τον τρόπο λειτουργίας που θέλετε (σελ. 236).



Per tornare a FN
Premere EXIT.

Για να επιστρέψετε στο FN
Πιέστε το EXIT.

Per disattivare la funzione PROGRAM AE
Selezionare AUTO per PROGRAM AE nelle impostazioni di menu.

Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία PROGRAM AE
Επιλέξτε το AUTO στο PROGRAM AE στις ρυθμίσεις μενού.

Note
- Poiché la videocamera è predisposta per focalizzare solo i soggetti a distanze da media a lontana, non è possibile riprendere primi piani nei seguenti modi:
  – Riflettore
  – Lezione di sport
  – Spiaggia e sci
- La videocamera è predisposta per focalizzare solo soggetti lontani nei seguenti modi:
  – Tramonto e luna
  – Panorama
- Le seguenti funzioni non agiscono nel modo PROGRAM AE:
  – Colour Slow Shutter
  – BOUNCE
  – Otturatore lento
  – OLD MOVIE

Σημειώσεις
- Επειδή η κάμερά σας είναι ρυθμισμένη να εστιάζει μόνο σε θέματα που βρίσκονται σε μέση προς μακρινή απόσταση, δεν μπορείτε να πραγματοποιήσετε κοντινές λήψεις κατά τις ακόλουθες λειτουργίες:
  – Spotlight (Προβολέα)
  – Sports lesson (Μαθήματος αθλημάτων)
  – Beach & ski (Παραλίας και σκι)
- Η κάμερά σας είναι ρυθμισμένη να εστιάζει μόνο σε μακρινά θέματα στις ακόλουθες λειτουργίες:
  – Sunset & moon (Δύσης και φεγγαριού)
  – Landscape (Τοπίου)
- Οι ακόλουθες λειτουργίες δεν ενεργοποιούνται κατά τη λειτουργία PROGRAM AE:
  – Colour Slow Shutter (έγχρωμο αργό κλείστρο)
  – BOUNCE
  – Slow shutter
  – OLD MOVIE

Uso di PROGRAM AE

- La funzione PROGRAM AE non si attiva nei seguenti casi. (L'indicatore lampeggia.)
  – NightShot
  – NightFraming
  – Durante la registrazione di immagini su "Memory Stick" usando MEMORY MIX
- Quando si regola l'interruttore POWER su MEMORY il modo lezione di sport non funziona. (L'indicatore lampeggia.)

Mentre WHT BAL è impostato su AUTO nelle impostazioni di menu
Il bilanciamento del bianco viene regolato anche se è selezionata la funzione PROGRAM AE.

Si possono regolare le seguenti funzioni durante l'uso della funzione PROGRAM AE:
– Esposizione
– Esposimetro flessibile

Se si registra sotto tubi a scarica, come lampade fluorescenti, lampade al sodio o lampade al mercurio
Sfarfallamenti o cambiamenti di colore possono verificarsi nei seguenti modi. In questo caso disattivare la funzione PROGRAM AE.
– Ritratto morbido
– Lezione di sport

Χρήση της λειτουργίας PROGRAM AE

- Η λειτουργία PROGRAM AE δεν ενεργοποιείται στις εξής περιπτώσεις (Η ένδειξη αναβοσβήνει):
  – Λειτουργία NightShot
  – Λειτουργία NightFraming
  – Για να γράψετε εικόνες σε "Memory Stick" με χρήση της λειτουργίας MEMORY MIX
- Όταν ρυθμίσετε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY, η λειτουργία sports lesson (μαθήματος αθλημάτων) δεν ενεργοποιείται. (Η ένδειξη αναβοσβήνει.)

Όταν το WHT BAL είναι ρυθμισμένο στο AUTO στις ρυθμίσεις μενού
Η ισορροπία του λευκού ρυθμίζεται ακόμη κι αν έχετε επιλέξει τη λειτουργία PROGRAM AE.

Μπορείτε να ρυθμίσετε τις παρακάτω λειτουργίες, ενώ χρησιμοποιείτε τη λειτουργία PROGRAM AE:
– Έκθεση
– Flexible Spot Meter (Λειτουργία Φωτομέτρησης Σποτ)

Εάν η μαγνητοσκόπηση πραγματοποιηθεί κάτω από λυχνία αποφόρτισης, όπως λυχνία φθορισμού, λυχνία νατρίου ή λυχνία υδραργύρου
Τρεμόπαιγμα ή χρωματικές μεταβολές μπορεί να παρατηρηθούν στις ακόλουθες λειτουργίες. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, απενεργοποιήστε τη λειτουργία PROGRAM AE:
– Soft portrait (Απαλού πορτρέτου)
– Sports lesson (Μαθήματος αθλημάτων)

Regolazione manuale dell’esposizione

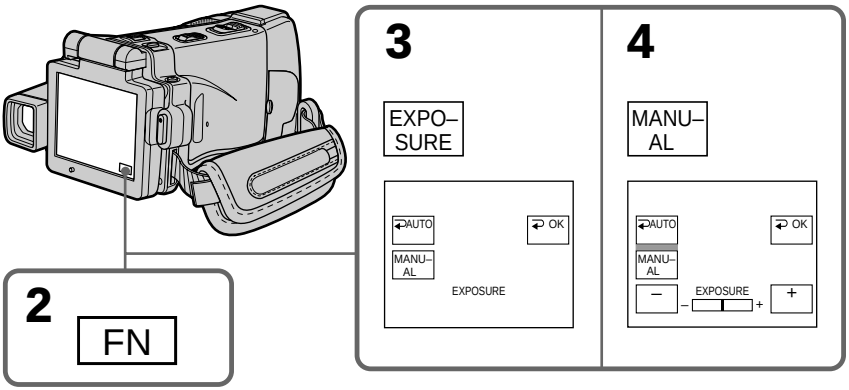
Si può regolare e impostare l’esposizione. Normalmente l’esposizione viene regolata automaticamente. Regolare manualmente l’esposizione nei seguenti casi:
– Per regolare l’esposizione con precisione
– Quando si riprendono soggetti luminosi rispetto allo sfondo
– Per registrare fedelmente immagini scure (p.es. scene notturne)

(1) Regolare l’interruttore POWER su CAMERA o MEMORY.
(2) Premere FN per visualizzare PAGE1.
(3) Premere EXPOSURE. Appare la schermata EXPOSURE.
(4) Premere MANUAL.
(5) Regolare l’esposizione usando –/+.
– : per scurire
+ : per schiarire
(6) Premere ↩ OK. La visualizzazione ritorna a PAGE1.

Ρύθμιση της έκθεσης με το χέρι

Μπορείτε να προσαρμόσετε και να ρυθμίσετε την έκθεση. Η κανονική έκθεση ρυθμίζεται αυτόματα. Ρυθμίστε την έκθεση με το χέρι στις εξής περιπτώσεις:
– Όταν θέλετε να πραγματοποιήσετε λεπτομερή ρύθμιση της έκθεσης
– Για να μαγνητοσκοπήσετε ένα θέμα, το οποίο βρίσκεται σε σκοτεινό φόντο
– Όταν θέλετε να καταγράψετε με πιστότητα σκοτεινές εικόνες (π.χ. νυκτερινές σκηνές)

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA ή MEMORY.
(2) Πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
(3) Πιέστε το EXPOSURE. Εμφανίζεται η οθόνη EXPOSURE.
(4) Πιέστε το MANUAL.
(5) Ρυθμίστε την έκθεση χρησιμοποιώντας τα –/+.
– : Για να μειώσετε τη φωτεινότητα
+ : Για να αυξήσετε τη φωτεινότητα
(6) Πιέστε το ↩ OK. Η οθόνη επιστρέφει στην PAGE1.



Per tornare a FN
Premere EXIT dopo il punto 6.

Per tornare al modo di esposizione automatica
Premere ↩ AUTO al punto 5. La visualizzazione ritorna a PAGE1.

Για να επιστρέψετε στο FN
Πιέστε το EXIT μετά το στάδιο 6.

Για να επιστρέψετε στη λειτουργία αυτόματης έκθεσης
Πιέστε το ↩ AUTO, στο στάδιο 5. Η οθόνη επιστρέφει στην PAGE1.

Regolazione manuale dell’esposizione

Nota

Quando si regola manualmente l’esposizione, le seguenti funzioni non si attivano:
– Controluce
– Colour Slow Shutter

La videocamera torna automaticamente al modo di esposizione automatica:
– NightShot
– Se si cambia il modo di PROGRAM AE
– NightFraming

Ρύθμιση της έκθεσης με το χέρι

Σημείωση

Όταν ρυθμίζετε την έκθεση με το χέρι, οι παρακάτω λειτουργίες δεν ενεργοποιούνται:
– Backlight
– Colour Slow Shutter (έγχρωμο αργό κλείστρο)

Η κάμερά σας επιστρέφει αυτόματα σε λειτουργία αυτόματης έκθεσης:
– Λειτουργία NightShot
– Εάν αλλάξετε τη λειτουργία PROGRAM AE.
– Λειτουργία NightFraming

Uso dell'esposimetria precisa – Esposimetro flessibile

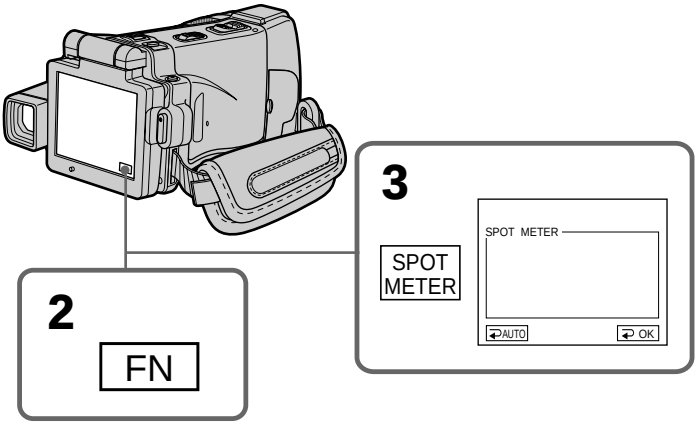
Si può riprendere un'immagine con l'esposizione appropriata selezionata automaticamente per il solo punto che si vuole mettere a fuoco e con l'esposizione fissata. Usare il modo di esposimetro flessibile nei seguenti casi:
– Quando il soggetto è in controluce
– Quando esiste un forte contrasto tra soggetto e sfondo, come quando un soggetto è sul palcoscenico illuminato da un riflettore

(1) Regolare l'interruttore POWER su CAMERA o MEMORY.
(2) Premere FN per visualizzare PAGE1.
(3) Premere SPOT METER. Appare la schermata SPOT METER.
(4) Premere l'area desiderata nel riquadro sullo schermo LCD.
L'indicatore SPOT METER lampeggia sullo schermo LCD. L'esposizione del punto selezionato viene regolata.
(5) Premere ↩ OK. La visualizzazione ritorna a PAGE1.

Χρήση της λειτουργίας φωτομέτρησης σποτ – Flexible Spot Meter

Μπορείτε να μαγνητοσκοπήσετε μια εικόνα με την κατάλληλη ρύθμιση της έκθεσης, αυτόματα, μόνο για το σημείο της εικόνας στο οποίο θέλετε να εστιάσετε και με την έκθεσή του σταθερή. Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία Flexible Spot Meter στις παρακάτω περιπτώσεις:
– Όταν το θέμα φωτίζεται από πίσω.
– Όταν υπάρχει έντονη αντίθεση ανάμεσα στο θέμα και στο φόντο, όπως ένα θέμα που βρίσκεται σε σκηνή και φωτίζεται από προβολέα.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA ή MEMORY.
(2) Πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
(3) Πιέστε το SPOT METER. Εμφανίζεται η οθόνη SPOT METER.
(4) Πιέστε την περιοχή που θέλετε στο καρέ της οθόνης υγρών κρυστάλλων.
Η ένδειξη SPOT METER αναβοσβήνει στην οθόνη υγρών κρυστάλλων. Η έκθεση του σημείου που επιλέξατε ρυθμίζεται.
(5) Πιέστε το ↩ OK. Η οθόνη επιστρέφει στην PAGE1.



Per tornare a FN
Premere EXIT dopo il punto 5.

Per tornare al modo di esposizione automatica
Premere ↩ AUTO al punto 3. La visualizzazione ritorna a PAGE1.

Για να επιστρέψετε στο FN
Πιέστε το EXIT μετά το στάδιο 5.

Για να επιστρέψετε στη λειτουργία αυτόματης έκθεσης
Πιέστε το ↩ AUTO, στο στάδιο 3. Η οθόνη επιστρέφει στην PAGE1.

Uso dell'esposimetria precisa – Esposimetro flessibile

Nota

Le seguenti funzioni non si attivano durante l'uso dell'esposimetro flessibile:
– Controluce
– Colour Slow Shutter

La videocamera torna automaticamente dal modo di esposimetro flessibile all'esposizione automatica:
– NightShot
– Se si cambia il modo di PROGRAM AE
– NightFraming

Χρήση της λειτουργίας φωτομέτρησης σποτ – Flexible Spot Meter

Σημείωση

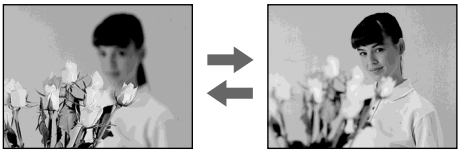
Οι ακόλουθες λειτουργίες δεν ενεργοποιούνται κατά τη λειτουργία Flexible Spot Meter:
– Backlight
– Colour Slow Shutter (έγχρωμο αργό κλείστρο)

Η κάμερά σας επιστρέφει αυτόματα από τη λειτουργία Flexible Spot Meter στη λειτουργία αυτόματης έκθεσης:
– Λειτουργία NightShot
– Εάν αλλάξετε τη λειτουργία PROGRAM AE
– Λειτουργία NightFraming

Messa a fuoco manuale

Si possono ottenere risultati migliori regolando manualmente la messa a fuoco nei seguenti casi. Normalmente la messa a fuoco viene regolata automaticamente.
In modo MEMORY, si può regolare manualmente la messa a fuoco con l'immagine ingrandita al doppio delle dimensioni.

- La messa a fuoco automatica non è efficace quando si riprendono:
  – Soggetti dietro vetri coperti di gocce d'acqua
  – Strisce orizzontali
  – Soggetti con poco contrasto con sfondi come pareti o cielo
- Quando si desidera cambiare la messa a fuoco da un soggetto in primo piano ad un soggetto sullo sfondo
- Quando si riprende un soggetto stazionario usando un treppiede



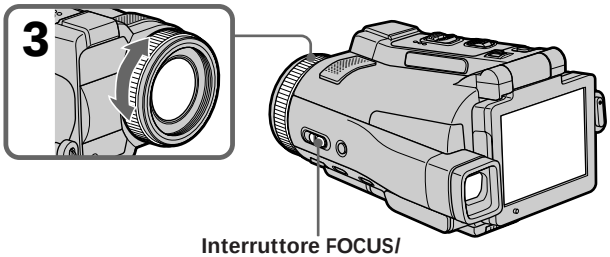
(1) Regolare l'interruttore POWER su CAMERA o MEMORY.
(2) Regolare FOCUS su MANUAL. Appare l'indicatore ☞.
(3) Girare l'anello di messa a fuoco per mettere a fuoco.

Εστίαση με το χέρι

Μπορείτε να εξασφαλίσετε καλύτερα αποτελέσματα ρυθμίζοντας την εστίαση με το χέρι στις εξής περιπτώσεις. Κανονικά, η εστίαση ρυθμίζεται αυτόματα.
Σε λειτουργία MEMORY, μπορείτε να ρυθμίσετε την εστίαση με το χέρι, με την εικόνα μεγεθυσμένη στο διπλάσιο μέγεθος.

- Η λειτουργία αυτόματης εστίασης δεν είναι αποτελεσματική όταν μαγνητοσκοπείτε
  – Θέματα πίσω από τζάμι καλυμμένο με σταγόνες νερού
  – Οριζόντιες λουρίδες
  – Θέματα με ελάχιστο κοντράστ με το φόντο τους, όπως ένας τοίχος ή ο ουρανός
- Όταν θέλετε να αλλάξετε την εστίαση από ένα θέμα που βρίσκεται σε πρώτο πλάνο σε ένα θέμα που βρίσκεται στο φόντο
- Κατά τη λήψη στατικού θέματος με τη χρήση τρίποδα

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA ή MEMORY.
(2) Ρυθμίστε το FOCUS στη θέση MANUAL. Εμφανίζεται η ένδειξη ☞.
(3) Περιστρέψτε το δακτύλιο εστίασης για να εστιάσετε με ακρίβεια.



Interruttore FOCUS/
Διακόπτης FOCUS

Messa a fuoco manuale

Per tornare al modo di messa a fuoco automatica

Regolare FOCUS su AUTO.

Riguardo la messa a fuoco espansa

Se si imposta EXPANDED F su ON in delle impostazioni di menu (p. 229) durante il modo MEMORY, appare l'indicatore e l'immagine viene ingrandita al doppio delle dimensioni. Sono visualizzate anche le informazioni di distanza focale. Una volta completata la regolazione, l'immagine ritorna alle dimensioni normali.

Per mettere a fuoco con precisione

È più facile mettere a fuoco il soggetto se si regola lo zoom per riprendere in posizione "W" (grandangolare) dopo aver messo a fuoco alla posizione "T" (teleobiettivo).

Quando si riprende il soggetto da vicino

Mettere a fuoco all'estremità della posizione "W" (grandangolare).

cambia come segue:

- quando si riprende un soggetto lontano
- quando il soggetto è troppo vicino per essere messo a fuoco

Le informazioni di distanza focale sono visualizzate per circa tre secondi sullo schermo LCD nei seguenti casi:

– quando si cambia il modo di regolazione della messa a fuoco dalla messa a fuoco automatica a quella manuale
– quando si gira l'anello di messa a fuoco

Informazioni di distanza focale

– Queste informazioni aiutano nella messa a fuoco quando non è facile mettere a fuoco il soggetto, come ad esempio quando si riprende in ambienti scuri. Usare le informazioni come guida approssimativa per ottenere una messa a fuoco nitida.
– Non è possibile ottenere informazioni corrette se si è applicato un obiettivo di conversione (opzionale) alla videocamera.

Εστίαση με το χέρι

Για να επιστρέψετε σε λειτουργία αυτόματης εστίασης

Ρυθμίστε το FOCUS στη θέση AUTO.

Σχετικά με την εκτεταμένη εστίαση

Εάν ρυθμίσετε το EXPANDED F στο στη θέση ON στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 237), όταν η κάμερα βρίσκεται σε λειτουργία MEMORY, στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη και η εικόνα μεγεθύνεται στο διπλάσιο μέγεθος. Επιπλέον, στην οθόνη εμφανίζονται πληροφορίες σχετικά με την εστιακή απόσταση. Η ρύθμιση ολοκληρώνεται και η εικόνα επανέρχεται στο αρχικό της μέγεθος.

Για να εστιάσετε με ακρίβεια

Η εστίαση σε ένα θέμα πραγματοποιείται ευκολότερα, αν ρυθμίσετε το ζουμ να μαγνητοσκοπεί στη θέση "W" (ευρυγώνιου), αφού εστιάσετε από τη θέση "T" (τηλεφακού).

Όταν μαγνητοσκοπείτε κοντά στο θέμα

Εστιάστε στο τέλος της θέσης "W" (θέση ευρυγώνιου).

Η ένδειξη αλλάζει ως εξής:

- όταν μαγνητοσκοπείτε μακρινό θέμα
- όταν το θέμα βρίσκεται πολύ κοντά για να εστιάσετε

Οι πληροφορίες σχετικά με την εστιακή απόσταση εμφανίζονται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων για τρία δευτερόλεπτα περίπου, στις ακόλουθες περιπτώσεις:

– Όταν αλλάζετε τη λειτουργία ρύθμισης της εστίασης από αυτόματη εστίαση σε εστίαση με το χέρι
– Όταν περιστρέφετε το δακτύλιο εστίασης

Πληροφορίες εστιακής απόστασης

– Αυτές οι πληροφορίες υποβοηθούν την εστίαση, εάν δεν είναι εύκολο να εστιάσετε στο θέμα, για παράδειγμα, όταν πραγματοποιείτε λήψη στο σκοτάδι. Χρησιμοποιήστε αυτές τις πληροφορίες ως προσεγγιστικό οδηγό, για να επιτύχετε καθαρή εστίαση.
– Δεν μπορείτε να πάρετε σωστές πληροφορίες, εάν έχετε τοποθετήσει φακό μετατροπής (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) στην κάμερά σας.

Uso della messa a fuoco precisa – Messa a fuoco precisa

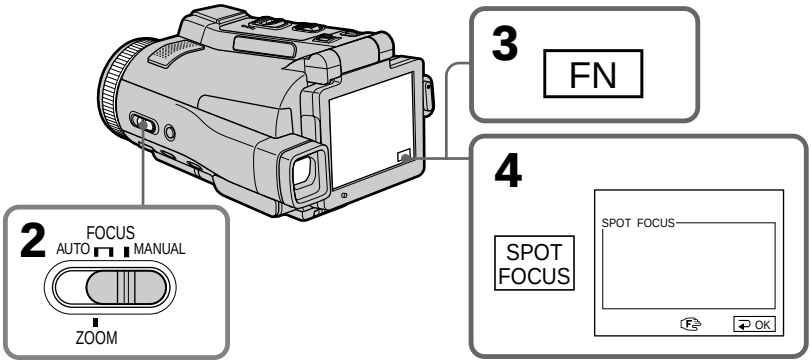
Si può riprendere un'immagine con la messa a fuoco appropriata selezionata automaticamente per il solo punto che si vuole mettere a fuoco e con la messa a fuoco fissata.

(1) Regolare l'interruttore POWER su CAMERA o MEMORY.
(2) Regolare FOCUS su MANUAL.
(3) Premere FN per visualizzare PAGE1.
(4) Premere SPOT FOCUS. Appare la schermata SPOT FOCUS.
(5) Premere l'area desiderata nel riquadro sullo schermo LCD.
L'indicatore SPOT FOCUS lampeggia sullo schermo LCD. Quando il punto selezionato è messo a fuoco correttamente, l'indicatore SPOT FOCUS cessa di lampeggiare.
(6) Premere ↩ OK per tornare a PAGE1.

Χρήση της λειτουργίας εστίασης σποτ – Spot Focus

Μπορείτε να μαγνητοσκοπήσετε μια εικόνα με την κατάλληλη ρύθμιση της εστίασης, αυτόματα, μόνο για το σημείο της εικόνας στο οποίο θέλετε να εστιάσετε και με την εστίασή του σταθερή.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA ή MEMORY.
(2) Ρυθμίστε το FOCUS στη θέση MANUAL.
(3) Πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
(4) Πιέστε το SPOT FOCUS. Εμφανίζεται η οθόνη SPOT FOCUS.
(5) Πιέστε την περιοχή που θέλετε στο καρέ της οθόνης υγρών κρυστάλλων.
Η ένδειξη SPOT FOCUS αναβοσβήνει στην οθόνη υγρών κρυστάλλων. Όταν έχετε εστιάσει σωστά στο σημείο που έχετε επιλέξει, η ένδειξη SPOT FOCUS σταματά να αναβοσβήνει.
(6) Πιέστε το ↩ OK για να επιστρέψετε στην PAGE1.



Per tornare a FN
Premere EXIT dopo il punto 6.

Per tornare al modo di messa a fuoco automatica
Regolare FOCUS su AUTO.

Nota
Quando si regola la messa a fuoco precisa, i seguenti modi non funzionano:
– Controluce
– Dissolvenza

Informazioni di distanza focale
Non sono visualizzate sullo schermo.

Για να επιστρέψετε στο FN
Πιέστε το EXIT μετά το στάδιο 6.

Για να επιστρέψετε σε λειτουργία αυτόματης εστίασης
Ρυθμίστε το FOCUS στη θέση AUTO.

Σημείωση
Κατά τη ρύθμιση της λειτουργίας Εστίασης Σποτ, οι παρακάτω λειτουργίες δεν ενεργοποιούνται:
– Backlight
– Fader

Πληροφορίες εστιακής απόστασης
Δεν εμφανίζεται στην οθόνη.

Riproduzione di un nastro con gli effetti immagine

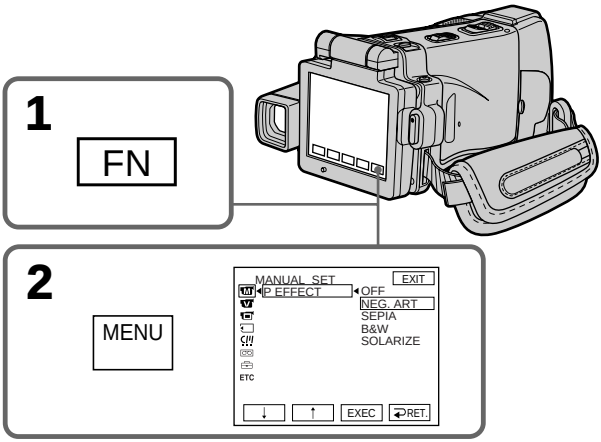
Durante la riproduzione, si può trattare una scena usando le seguenti funzioni di effetto immagine: NEG. ART, SEPIA, B&W e SOLARIZE.

(1) Regolare l'interruttore POWER su VCR. In modo di riproduzione o pausa di riproduzione, premere FN per selezionare PAGE1.
(2) Premere MENU, quindi selezionare P EFFECT in [M] delle impostazioni di menu per selezionare il modo di effetto immagine desiderato (p. 228).
Vedere pagina 76 per dettagli su ciascun effetto immagine.

Αναπαραγωγή κασέτας με εφέ εικόνας

Κατά την αναπαραγωγή, μπορείτε να επεξεργαστείτε μια σκηνή χρησιμοποιώντας τις λειτουργίες εφέ εικόνας: NEG. ART, SEPIA, B&W και SOLARIZE.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση VCR. Σε λειτουργία αναπαραγωγής ή παύσης αναπαραγωγής, πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
(2) Πιέστε το MENU και, κατόπιν, επιλέξτε το P EFFECT στο [M] στις ρυθμίσεις μενού για να επιλέξετε τη λειτουργία εφέ εικόνας που θέλετε (σελ. 236).
Δείτε τη σελίδα 76 για λεπτομέρειες σχετικά με κάθε μια λειτουργία εφέ εικόνας.



Per tornare a FN
Premere EXIT.

Για να επιστρέψετε στο FN
Πιέστε το EXIT.

Per disattivare la funzione di effetto immagine
Impostare P EFFECT su OFF nelle impostazioni di menu.

Για να ακυρώσετε τη λειτουργία εφέ εικόνας
Ρυθμίστε το P EFFECT στο OFF στις ρυθμίσεις μενού.

Riproduzione di un nastro con gli effetti immagine

Note

- Non è possibile trattare scene in ingresso da apparecchi esterni usando la funzione di effetto immagine.
- Non è possibile registrare immagini sul nastro nella videocamera mentre si trattano le immagini con la funzione di effetto immagine. Tuttavia, è possibile registrare le immagini su "Memory Stick" (p. 156, 170) o su un videoregistratore usando la videocamera come lettore.

Immagini trattate con la funzione di effetto immagine

Le immagini trattate con la funzione di effetto immagine non sono emesse tramite i.LINK (interfaccia MICROMV).

Quando si regola l'interruttore POWER su un'altra posizione o si interrompe la riproduzione

La funzione di effetto immagine viene disattivata automaticamente.

Αναπαραγωγή κασέτας με εφέ εικόνας

Σημειώσεις

- Δεν μπορείτε να επεξεργαστείτε σκηνές που εντέθηκαν εξωτερικά χρησιμοποιώντας τη λειτουργία εφέ εικόνας.
- Δεν μπορείτε, με αυτήν την κάμερα, να γράψετε εικόνες σε κασέτα ενώ επεξεργάζεστε τις εικόνες αυτές χρησιμοποιώντας τη λειτουργία εφέ εικόνας. Ωστόσο, μπορείτε να γράψετε εικόνες σε "Memory Stick" (σελ. 156, 170) ή στο βίντεο, χρησιμοποιώντας την κάμερά σας ως συσκευή αναπαραγωγής.

Εικόνες επεξεργασμένες με τη λειτουργία εφέ εικόνας

Εικόνες, τις οποίες έχετε επεξεργαστεί με τη λειτουργία εφέ εικόνας, δεν εξέρχονται από το i.LINK (Διασύνδεση MICROMV).

Όταν γυρίσετε το διακόπτη POWER στην άλλη θέση ή όταν σταματήσετε την αναπαραγωγή

Η λειτουργία εφέ εικόνας ακυρώνεται αυτόματα.

Riproduzione di un nastro nastri con gli effetti digitali

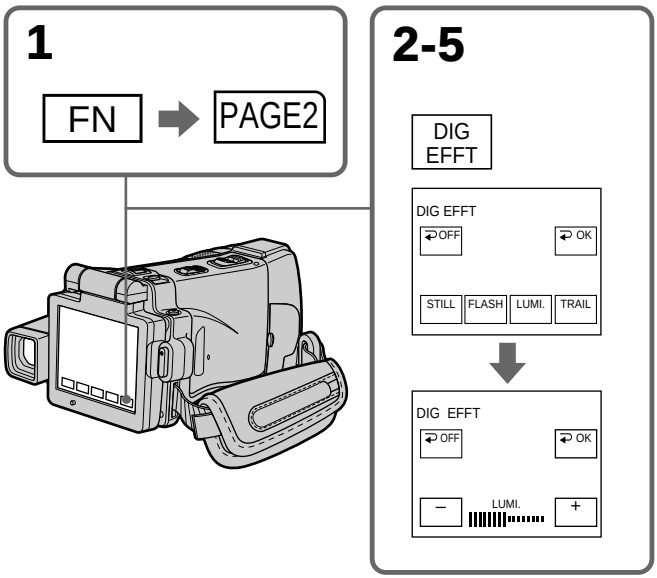
Durante la riproduzione si può trattare una scena usando le seguenti funzioni di effetto digitale: STILL, FLASH, LUMI. e TRAIL.

(1) Regolare l'interruttore POWER su VCR. In modo di riproduzione o pausa di riproduzione, premere FN e passare a PAGE2.
(2) Premere DIG EFFT. Appare la schermata DIG EFFT.
(3) Selezionare il modo di effetto digitale desiderato. Nel modo STILL o LUMI., l'immagine del punto in cui si è selezionato il modo viene memorizzata come fermo immagine.
(4) Premere –/+ per regolare l'effetto. Vedere pagina 78 per dettagli.
(5) Premere ⮐ OK. La visualizzazione ritorna a PAGE2.

Αναπαραγωγή κασέτας με ψηφιακά εφέ

Κατά την αναπαραγωγή, μπορείτε να επεξεργαστείτε μια σκηνή χρησιμοποιώντας τις λειτουργίες ψηφιακών εφέ: STILL, FLASH, LUMI. και TRAIL.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση VCR. Σε λειτουργία αναπαραγωγής ή παύσης αναπαραγωγής, πιέστε το FN και πηγαίνετε στην PAGE2.
(2) Πιέστε το DIG EFFT. Εμφανίζεται η οθόνη DIG EFFT.
(3) Επιλέξτε τη λειτουργία ψηφιακών εφέ που θέλετε. Σε λειτουργία STILL ή LUMI., η εικόνα στην οποία επιλέγετε τη λειτουργία που θέλετε, αποθηκεύεται στη μνήμη ως ακίνητη εικόνα.
(4) Πιέστε το –/+ για να ρυθμίσετε το εφέ. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στη σελίδα 78.
(5) Πιέστε το ⮐ OK. Η οθόνη επιστρέφει στην PAGE2.



Per tornare a FN
Premere EXIT dopo il punto 5.

Per disattivare la funzione di effetto digitale
Premere ⮐ OFF al punto 2. La visualizzazione ritorna a PAGE2.

Για να επιστρέψετε στο FN
Πιέστε το EXIT μετά το στάδιο 5.

Για να ακυρώσετε τη λειτουργία ψηφιακών εφέ
Πιέστε το ⮐ OFF, στο στάδιο 2. Η οθόνη επιστρέφει στην PAGE2.

Riproduzione di un nastro nastri con gli effetti digitali

Note

- Non è possibile trattare scene in ingresso da apparecchi esterni usando la funzione di effetto digitale.
- Non è possibile registrare immagini sul nastro nella videocamera mentre si trattano le immagini con la funzione di effetto digitale. Tuttavia, è possibile registrare le immagini su "Memory Stick" (p. 156, 170) o su un videoregistratore usando la videocamera come lettore.

Immagini trattate con la funzione di effetto digitale

Le immagini trattate con la funzione di effetto digitale non sono emesse tramite i.LINK (interfaccia MICROMV).

Quando si regola l'interruttore POWER su un'altra posizione o si interrompe la riproduzione

La funzione di effetto digitale viene disattivata automaticamente.

Αναπαραγωγή κασέτας με ψηφιακά εφέ

Σημειώσεις

- Δεν μπορείτε να επεξεργαστείτε σκηνές που εντέθηκαν εξωτερικά χρησιμοποιώντας τη λειτουργία ψηφιακών εφέ.
- Δεν μπορείτε, με αυτήν την κάμερα, να γράψετε εικόνες σε κασέτα όταν επεξεργάζεστε τις εικόνες αυτές χρησιμοποιώντας τη λειτουργία ψηφιακών εφέ. Ωστόσο, μπορείτε να γράψετε εικόνες σε "Memory Stick" (σελ. 156, 170) ή στο βίντεο, χρησιμοποιώντας την κάμερά σας ως συσκευή αναπαραγωγής.

Εικόνες επεξεργασμένες με τη λειτουργία ψηφιακών εφέ

Εικόνες, τις οποίες έχετε επεξεργαστεί με τη λειτουργία ψηφιακών εφέ, δεν εξέρχονται από το i.LINK (Διασύνδεση MICROMV).

Όταν γυρίσετε το διακόπτη POWER στην άλλη θέση ή όταν σταματήσετε την αναπαραγωγή

Η λειτουργία ψηφιακών εφέ ακυρώνεται αυτόματα.

Ingrandimento delle immagini registrate su nastro – PB ZOOM del nastro

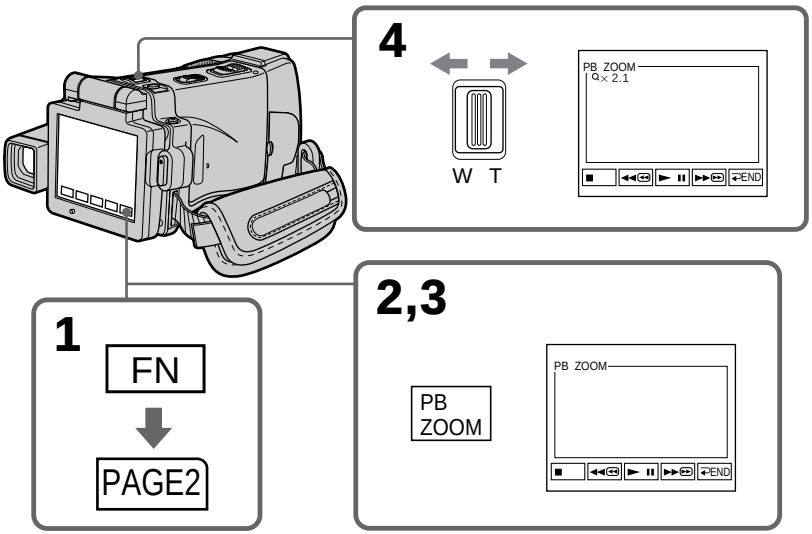
Si possono ingrandire le immagini di riproduzione registrate sul nastro. Oltre alle operazioni descritte qui, la videocamera può ingrandire anche i fermi immagine registrati su "Memory Stick" (p. 183).

(1) Regolare l'interruttore POWER su VCR. In modo di riproduzione o pausa di riproduzione, premere FN e selezionare PAGE2.
(2) Premere PB ZOOM. Appare la schermata PB ZOOM.
(3) Premere l'area che si vuole ingrandire nel riquadro della schermata PB ZOOM.
L'area premuta si sposta al centro dello schermo LCD e l'immagine di riproduzione viene ingrandita al doppio delle dimensioni normali. Se si preme un'altra area, quell'area si sposta a sua volta al centro dello schermo LCD.
(4) Regolare l'ingrandimento zoom con la leva di zoom automatico.
Si può ingrandire l'immagine da 1,1 volte a cinque volte le dimensioni originali.
Lato "W": Per ridurre l'ingrandimento zoom.
Lato "T": Per aumentare l'ingrandimento zoom.

Μεγέθυνση εικόνων γραμμένων σε ταινία – Tape PB ZOOM (PB ZOOM ταινίας)

Μπορείτε να μεγεθύνετε κινούμενες εικόνες αναπαραγωγής που έχουν γραφτεί σε κασέτα. Εκτός από τη λειτουργία που περιγράφεται εδώ, η κάμερά σας μπορεί να μεγεθύνει ακίνητες εικόνες που είναι γραμμένες σε "Memory Stick" (σελ. 183).

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση VCR. Σε λειτουργία αναπαραγωγής ή παύσης αναπαραγωγής, πιέστε το FN και πηγαίνετε στην PAGE2.
(2) Πιέστε το PB ZOOM. Εμφανίζεται η οθόνη PB ZOOM.
(3) Πιέστε την περιοχή της εικόνας, την οποία θέλετε να μεγεθύνετε στο καρέ της οθόνης PB ZOOM.
Η περιοχή που πιέσατε μετακινείται στο κέντρο της οθόνης υγρών κρυστάλλων, και η εικόνα αναπαραγωγής μεγεθύνεται στο διπλάσιο περίπου μέγεθος. Εάν πιέσετε πάλι την άλλη περιοχή, η περιοχή μετακινείται στο κέντρο της οθόνης υγρών κρυστάλλων.
(4) Ρυθμίστε το λόγο ζουμ χρησιμοποιώντας το μοχλό ζουμ.
Μπορείτε να μεγεθύνετε μια εικόνα από 1,1 μέχρι πέντε φορές το μέγεθός της.
"W" πλευρά: Ο λόγος ζουμ μειώνεται.
"T" πλευρά: Ο λόγος ζουμ αυξάνεται.



Per disattivare la funzione PB ZOOM
Premere ⮐ END.

Για να ακυρώσετε τη λειτουργία PB ZOOM
Πιέστε το ⮐ END.

Ingrandimento delle immagini registrate su nastro – PB ZOOM del nastro

Note

- Non è possibile trattare scene in ingresso da apparecchi esterni usando la funzione PB ZOOM della videocamera.
- Non è possibile registrare immagini sul nastro nella videocamera mentre si trattano le immagini con la funzione PB ZOOM del nastro. Tuttavia, è possibile registrare le immagini su "Memory Stick" (p. 156) o su un videoregistratore usando la videocamera come lettore.
- Non è possibile registrare immagini in movimento su un "Memory Stick" nella videocamera mentre si trattano le immagini con la funzione PB ZOOM del nastro.

La funzione PB ZOOM viene disattivata automaticamente quando si eseguono le seguenti operazioni:

– regolazione dell'interruttore POWER su un'altra posizione
– interruzione della riproduzione
– inserimento di un "Memory Stick"

Immagini di PB ZOOM

Le immagini nel modo PB ZOOM non sono emesse tramite i.LINK (interfaccia MICROMV) e la presa ψ (USB).

Nel modo PB ZOOM

Se si preme DISPLAY/TOUCH PANEL, il riquadro della schermata PB ZOOM scompare. Non è possibile spostare la parte premuta al centro dello schermo LCD.

Bordo dell'immagine ingrandita

Il bordo dell'immagine ingrandita non può essere visualizzato al centro dello schermo LCD.

Quando FOCUS è regolato su ZOOM

Si può cambiare l'ingrandimento zoom usando l'anello di zoom.

Μεγέθυνση εικόνων γραμμένων σε ταινία – Tape PB ZOOM (PB ZOOM ταινίας)

Σημειώσεις

- Δεν μπορείτε να επεξεργαστείτε σκηνές που εντέθηκαν εξωτερικά χρησιμοποιώντας τη λειτουργία PB ZOOM με αυτήν την κάμερα.
- Δεν μπορείτε, με αυτήν την κάμερα, να γράψετε εικόνες σε κασέτα όταν επεξεργάζεστε τις εικόνες χρησιμοποιώντας τη λειτουργία tape PB ZOOM. Ωστόσο, μπορείτε να γράψετε εικόνες σε "Memory Stick" (σελ. 156) ή στο βίντεο, χρησιμοποιώντας την κάμερά σας ως συσκευή αναπαραγωγής.
- Δεν μπορείτε, με αυτήν την κάμερα, να γράψετε κινούμενες εικόνες σε ένα "Memory Stick" ενώ επεξεργάζεστε τις εικόνες χρησιμοποιώντας τη λειτουργία tape PB ZOOM.

Η λειτουργία PB ZOOM ακυρώνεται αυτόματα όταν εκτελείτε τις ακόλουθες λειτουργίες:

– Όταν γυρίσετε το διακόπτη POWER στην άλλη θέση.
– Σταματήσετε την αναπαραγωγή.
– Τοποθετήστε ένα "Memory Stick".

Οι εικόνες σε λειτουργία PB ZOOM

Οι εικόνες σε λειτουργία PB ZOOM δεν εξέρχονται από τους ακροδέκτες i.LINK (Διασύνδεση MICROMV) και ψ (USB).

Σε λειτουργία PB ZOOM

Εάν πιέσετε το DISPLAY/ TOUCH PANEL, το καρέ στην οθόνη PB ZOOM εξαφανίζεται. Δεν μπορείτε να μετακινήσετε το τμήμα της εικόνας που πιέσατε στο κέντρο της οθόνης υγρών κρυστάλλων.

Περίγραμμα της μεγεθυσμένης εικόνας

Το περίγραμμα της μεγεθυσμένης εικόνας δεν μπορεί να εμφανιστεί στο κέντρο της οθόνης υγρών κρυστάλλων.

Όταν το FOCUS βρίσκεται στη θέση ZOOM

Μπορείτε να αλλάξετε το λόγο ζουμ, χρησιμοποιώντας το δακτύλιο ζουμ.

Ricerca di una scena – MULTI-PICTURE SEARCH

Usando la funzione di ricerca multimmagine, è possibile visualizzare in una schermata di indice miniature di tutte le scene iniziali delle immagini in movimento registrate sul nastro. Sono indicati anche la data di registrazione e il titolo di ciascuna immagine o scena. Le miniature descritte in questa sezione sono fermi immagine di tutte le scene iniziali di ciascuna immagine in movimento e fermo immagine registrati per facilitare la ricerca della scena desiderata. Quando si seleziona la miniatura che si vuole riprodurre, la videocamera inizia a cercare l'immagine o scena e la riproduce automaticamente.
Si può controllare questa funzione anche usando il telecomando.

(1) Regolare l'interruttore POWER su VCR.
(2) Premere FN per visualizzare PAGE1.
(3) Premere MULTI SCH. Appare la schermata MULTI SCH.

Αναζήτηση σκηνής – MULTI-PICTURE SEARCH

Χρησιμοποιώντας τη λειτουργία multi-picture search (αναζήτησης πολλαπλών εικόνων), μπορείτε να προβάλλετε σε μικρογραφία στην οθόνη ευρετηρίου, όλες τις αρχικές σκηνές των κινούμενων εικόνων που είναι γραμμένες στην κασέτα. Επίσης, σημειώνεται και η ημερομηνία εγγραφής και ο τίτλος κάθε εικόνας ή σκηνής. Οι μικρογραφίες που περιγράφονται σε αυτή την ενότητα είναι οι ακίνητες εικόνες από όλες τις εναρκτήριες σκηνές κάθε καταγεγραμμένης κινούμενης εικόνας και ακίνητες εικόνες για να σας βοηθήσουν να αναζητήσετε εύκολα την επιθυμητή σκηνή. Όταν επιλέξετε τη μικρογραφία που θέλετε να αναπαράγετε, η κάμερα αρχίζει να αναζητά την εικόνα ή τη σκηνή και την αναπαράγει αυτόματα. Επίσης, μπορείτε να ελέγξετε αυτή τη λειτουργία, χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο.

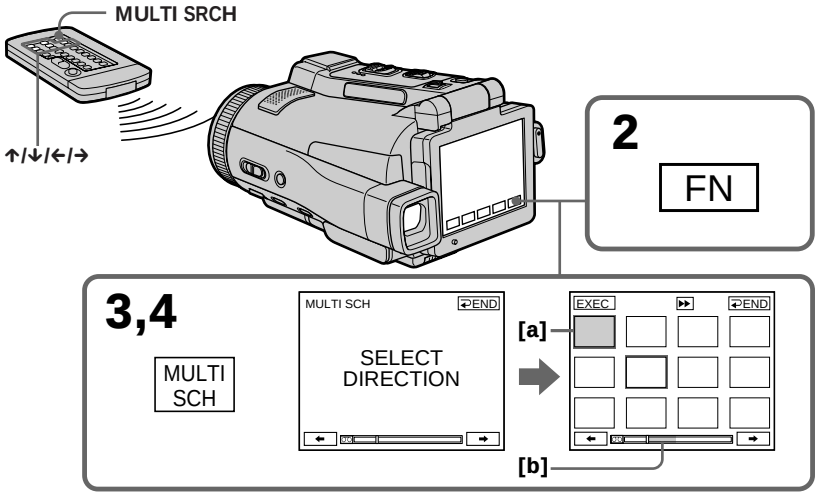
(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση VCR.
(2) Πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
(3) Πιέστε το MULTI SCH. Εμφανίζεται η οθόνη MULTI SCH.

Ricerca di una scena – MULTI-PICTURE SEARCH

(4) Premere ⬅ / ➡ per selezionare la direzione di ricerca. La videocamera inizia la ricerca nella direzione selezionata. Quando si seleziona ➡, le miniature sono visualizzate a partire dal riquadro in alto a sinistra e quando si seleziona ⬅ le miniature sono visualizzate a partire dal riquadro in basso a destra. Dopo che la ricerca è stata completata, si interrompe automaticamente. Il riquadro in alto a sinistra diventa nero e le miniature sono visualizzate nella schermata di indice.

Αναζήτηση σκηνής – MULTI-PICTURE SEARCH

(4) Πιέστε ⬅/➡, για να επιλέξετε την κατεύθυνση σάρωσης. Η κάμερά σας αρχίζει τη σάρωση προς την επιλεγμένη κατεύθυνση. Όταν επιλέγετε ➡, οι μικρογραφίες προβάλλονται στο επάνω αριστερό παράθυρο ενώ όταν επιλέγετε ⬅, προβάλλονται στο κάτω δεξί παράθυρο. Όταν ολοκληρωθεί η σάρωση, η κάμερα σταματά αυτόματα. Το επάνω αριστερό παράθυρο χρωματίζεται μαύρο και οι μικρογραφίες προβάλλονται πλέον στην οθόνη ευρετηρίου.



[a] Immagine in fase di avanzamento rapido o riavvolgimento
[b] La parte blu indica la gamma della ricerca attualmente in corso per la visualizzazione delle miniature.

[a] Η εικόνα που προωθείται γρήγορα προς τα εμπρός ή προς τα πίσω
[b] Το μπλε τμήμα υποδηλώνει την περιοχή της σάρωσης που εκτελείται επί του παρόντος για την προβολή των μικρογραφιών

Ricerca di una scena – MULTI-PICTURE SEARCH

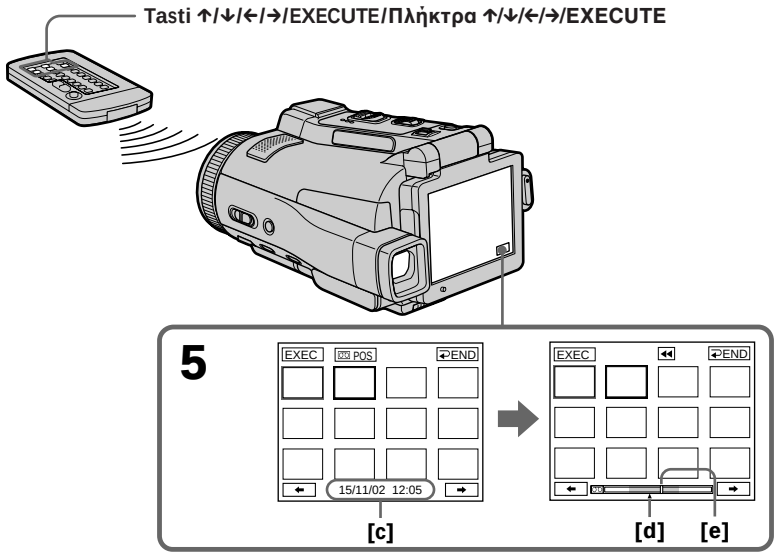
(5) Selezionare la miniatura che si vuole riprodurre, quindi premere EXEC o premere di nuovo la miniatura selezionata. La videocamera inizia a cercare l'immagine o scena e la riproduce automaticamente. La parte blu della barra indica la gamma di ricerca e la parte bianca della barra indica la parte registrata.

Se si vuole cambiare miniatura
Premere ↩ RET, quindi selezionare la miniatura che si vuole riprodurre e premere EXEC.

Αναζήτηση σκηνής – MULTI-PICTURE SEARCH

(5) Επιλέξτε τη μικρογραφία που θέλετε να αναπαράγετε και, κατόπιν, πιέστε EXEC ή πιέστε και πάλι τη μικρογραφία που επιλέξατε. Η κάμερά σας αρχίζει να αναζητά την εικόνα ή τη σκηνή και την αναπαράγει αυτόματα. Το μπλε τμήμα της μπάρας υποδηλώνει την περιοχή σάρωσης ενώ το άσπρο τμήμα υποδηλώνει το γραμμένο τμήμα της κασέτας.

Όταν θέλετε να αλλάξετε τη μικρογραφία
Πιέστε ↩ RET, επιλέξτε στη συνέχεια, επιλέξτε τη μικρογραφία που θέλετε να αναπαράγετε πάλι και κατόπιν, πιέστε EXEC.



[c] Titolo / data (Il titolo cambia nell'indicazione di data dopo cinque secondi)
[d] Punto che si vuole localizzare (simbolo ▲ giallo)
[e] Punto attuale sul nastro (barra gialla)

[c] Τίτλος/ημερομηνία (Η ένδειξη τίτλου μετατρέπεται σε ένδειξη ημερομηνίας μετά από πέντε δευτερόλεπτα.)
[d] Το πραγματικό σημείο, το οποίο επιχειρείτε να αναζητήσετε (κίτρινο σύμβολο ▲)
[e] Το τρέχον σημείο, στο οποίο βρίσκεται η ταινία (κίτρινη μπάρα)

Ricerca di una scena – MULTI-PICTURE SEARCH

Per tornare alla schermata MULTI SCH dalla riproduzione

Premere ↩ RET o premere EXECUTE sul telecomando.

Per interrompere la ricerca

Premere STOP sul telecomando.

Per disattivare la funzione di ricerca multimmagine

Premere ↩ END. La visualizzazione ritorna a PAGE1 oppure premere MULTI SRCH sul telecomando per tornare a FN.

Per disattivare la funzione di ricerca multimmagine dalla schermata di riproduzione

Premere EXIT.

Quando si controlla la videocamera con il telecomando

Si possono usare i tasti MULTI SRCH e ↑/↓/←/→/EXECUTE.

Αναζήτηση σκηνής – MULTI-PICTURE SEARCH

Για να επιστρέψετε στην οθόνη MULTI SCH από την αναπαραγωγή

Πιέστε το ↩ RET ή πιέστε το EXECUTE στο τηλεχειριστήριο.

Για να σταματήσει η αναζήτηση

Πιέστε το STOP στο τηλεχειριστήριο.

Για να τερματίσετε τη λειτουργία multi-picture search

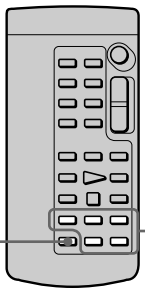
Πιέστε το ↩ END. Η οθόνη επιστρέφει στην PAGE1 ή πιέστε το MULTI SRCH στο τηλεχειριστήριο για να επιστρέψετε στην FN.

Για να τερματίσετε τη λειτουργία multi-picture search από την οθόνη αναπαραγωγής

Πιέστε το EXIT.

Όταν χειρίζεστε την κάμερα χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τα πλήκτρα MULTI SRCH και ↑/↓/←/→/EXECUTE.



MULTI SRCH

Tasti ↑/↓/←/→/EXECUTE/
Πλήκτρα ↑/↓/←/→/EXECUTE

Note

- Le miniature possono non essere visualizzate a seconda delle condizioni del nastro. Non si tratta di un guasto.
- Possono apparire disturbi nelle miniature. Tuttavia, questo non ha alcun effetto sulle immagini registrate.

Se il nastro contiene una parte vuota all'inizio del nastro o tra le parti registrate

La funzione di ricerca multimmagine può non attivarsi correttamente.

Numero di miniature memorizzate in una cassetta

Possono essere memorizzate circa 400 miniature.

Σημειώσεις

- Οι μικρογραφίες μπορεί να μην εμφανιστούν, γεγονός που εξαρτάται από την κατάσταση της ταινίας. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.
- Μπορεί να εμφανιστούν παραμορφώσεις στις μικρογραφίες. Ωστόσο, αυτό δεν επηρεάζει καθόλου τις γραμμένες εικόνες.

Εάν στην κασέτα υπάρχει κενό (άγραφο) τμήμα στην αρχή της ταινίας ή μεταξύ των γραμμένων τμημάτων

Η λειτουργία multi-picture search μπορεί να μην ενεργοποιηθεί σωστά.

Αριθμός των μικρογραφιών που μπορούν να αποθηκευτούν σε μια κασέτα

Περίπου 400 μικρογραφίες μπορούν να αποθηκευτούν.

Ricerca di una scena – MULTI-PICTURE SEARCH

Numero di miniature visualizzabili in una ricerca
È possibile visualizzare un massimo di 11 miniature in una ricerca.

Quando si preme MULTI SRCH sul telecomando
Appare la schermata MULTI SCH.

Quando si usa la funzione di ricerca multimmagine
Le altre funzioni della videocamera non si attivano.

Miniature visualizzate nella schermata MULTI SCH
Non è possibile modificare queste miniature.

Quando si usa la funzione di ricerca multimmagine, non è possibile usare le seguenti funzioni:
– Effetto immagine
– Effetto digitale

Alcune delle 11 miniature possono non essere visualizzate nei seguenti casi:
- Esistono meno di 11 immagini e scene registrate nella parte ricercata del nastro
- Quando si ricerca su un nastro registrato a metà sopra registrazioni precedenti
- Quando si è cancellata tutta la micro Cassette Memory del nastro (p. 127)

Per selezionare la miniatura con il telecomando
Premere ↑/↓/←/→ sul telecomando.

Quando si preme DATE o POS
Si può passare all'indicazione di titolo / data o all'indicazione di barra nastro che mostra il punto attuale sul nastro.
Mentre la videocamera cerca l'immagine o la scena, appare la barra nastro anche se è stato selezionato titolo / data.

Quando si seleziona ← o → durante la ricerca
Sono ricercate le 11 miniature successive.

Anche se non è stata visualizzata la prima miniatura prima che la ricerca sia completata
Si può riprodurre l'immagine o la scena.

Αναζήτηση σκηνής – MULTI-PICTURE SEARCH

Ο αριθμός των μικρογραφιών που μπορούν να προβληθούν με μία σάρωση
Η κάμερα μπορεί να εμφανίσει 11 μικρογραφίες, το μέγιστο, με μία σάρωση.

Όταν πιέσετε το MULTI SRCH στο τηλεχειριστήριο
Εμφανίζεται η οθόνη MULTI SCH.

Κατά τη χρήση της λειτουργίας multi-picture search
Οι υπόλοιπες λειτουργίες της κάμεράς σας δεν ενεργοποιούνται.

Οι εικόνες που προβάλλονται ως μικρογραφίες στην οθόνη MULTI SCH
Δεν μπορείτε να τροποποιήσετε τις μικρογραφίες αυτών των εικόνων.

Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία multi-picture search, δε μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις παρακάτω λειτουργίες:
– Εφέ εικόνας
– Ψηφιακά εφέ

Κάποιες από τις 11 μικρογραφίες ενδέχεται να μην εμφανιστούν, στις ακόλουθες περιπτώσεις:
- Όταν υπάρχουν λιγότερες από 11 γραμμένες εικόνες και σκηνές στο τμήμα της ταινίας, στο οποίο πραγματοποιήθηκε η αναζήτηση.
- Κατά τη σάρωση μιας ταινίας, στην οποία έχει πραγματοποιηθεί εγγραφή στο μέσο πάνω από προγενέστερες εγγραφές.
- Όταν έχετε διαγράψει όλα τα περιεχόμενα της μνήμης micro Cassette Memory της κασέτας (σελ. 127).

Για να επιλέξετε τη μικρογραφία χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο
Πιέστε το ↑/↓/←/→ στο τηλεχειριστήριο.

Όταν πιέσετε το DATE ή το POS
Μπορείτε να μεταβείτε στην ένδειξη τίτλου/ημερομηνίας ή στη μπάρα ένδειξης ταινίας, η οποία δείχνει το τρέχον σημείο όπου βρίσκεται η ταινία.
Ενώ η κάμερα αναζητά την εικόνα ή τη σκηνή, η μπάρα ένδειξης ταινίας εμφανίζεται ακόμη κι αν επιλέξετε Τίτλος/Ημερομηνία.

Όταν επιλέξετε ← ή →, κατά τη σάρωση
Οι επόμενες 11 μικρογραφίες σαρώνονται.

Ακόμη και όταν δεν εμφανιστεί η πρώτη μικρογραφία, προτού ολοκληρωθεί η σάρωση
Μπορείτε να αναπαράγετε την εικόνα ή τη σκηνή.

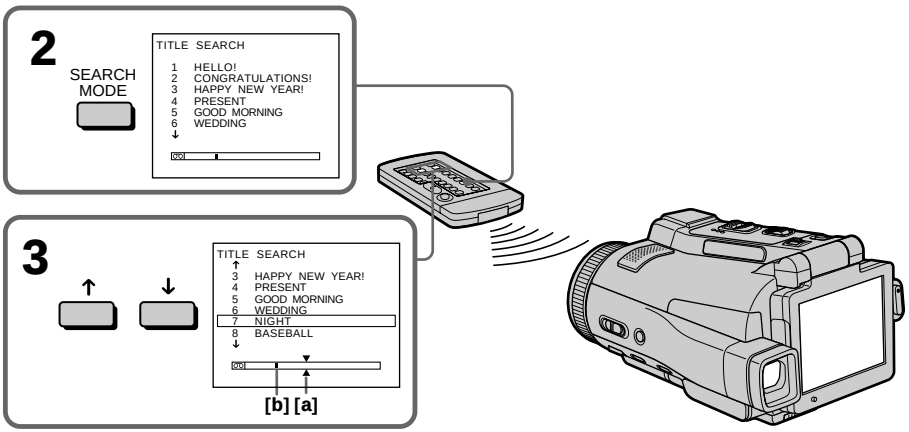
Ricerca di una registrazione tramite titolo – TITLE SEARCH

Si possono cercare le suddivisioni del nastro registrato tramite titolo. Usare il telecomando per questa operazione.

(1) Regolare l'interruttore POWER su VCR.
(2) Premere ripetutamente SEARCH MODE sul telecomando fino a che appare l'indicatore TITLE SEARCH.
L'indicatore cambia come segue:

TITLE SEARCH → DATE SEARCH
↑— (nessun indicatore) ←—

(3) Premere ↑ o ↓ sul telecomando per selezionare il titolo per la riproduzione, quindi premere EXECUTE sul telecomando. La ricerca delle suddivisioni inizia e la riproduzione inizia automaticamente dalla scena con il titolo selezionato. Anche se non si preme EXECUTE, la ricerca delle suddivisioni inizia automaticamente due secondi dopo che si è selezionato il titolo.



[a] Punto che si vuole localizzare
[b] Punto attuale sul nastro

Per interrompere la ricerca
Premere STOP sul telecomando.

Se il nastro contiene una parte vuota all'inizio del nastro o tra le parti registrate
La funzione di ricerca di titolo può non attivarsi correttamente.

Per sovrimporre un titolo
Vedere pagina 114.

Αναζήτηση των ορίων γραμμένης ταινίας με βάση τον τίτλο – Λειτουργία TITLE SEARCH

Μπορείτε να αναζητήσετε τα όρια μιας γραμμένης ταινίας, επιλέγοντας τον τίτλο. Χρησιμοποιήστε το τηλεχειριστήριο για αυτήν τη λειτουργία.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση VCR.
(2) Πιέστε επανειλημμένα το SEARCH MODE στο τηλεχειριστήριο μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη TITLE SEARCH (Αναζήτηση τίτλου).
Η ένδειξη αλλάζει ως εξής:

TITLE SEARCH → DATE SEARCH
↑— (καμία ένδειξη) ←—

(3) Πιέστε τα πλήκτρα ↑ ή ↓ στο τηλεχειριστήριο για να επιλέξετε τον τίτλο για την αναπαραγωγή και, κατόπιν, πιέστε το EXECUTE στο τηλεχειριστήριο. Αρχίζει η αναζήτηση των ορίων και η αναπαραγωγή ξεκινά αυτόματα από τη σκηνή, η οποία φέρει τον επιλεγμένο τίτλο. Ακόμη κι αν δεν πιέσετε το EXECUTE, η αναζήτηση των ορίων αρχίζει αυτόματα, δύο δευτερόλεπτα μετά από τη στιγμή που επιλέξατε τον τίτλο.

[a] Το πραγματικό σημείο, το οποίο επιχειρείτε να αναζητήσετε
[b] Το τρέχον σημείο, στο οποίο βρίσκεται η ταινία

Για να σταματήσει η αναζήτηση
Πιέστε το STOP στο τηλεχειριστήριο.

Εάν στην κασέτα υπάρχει κενό τμήμα στην αρχή της ταινίας ή μεταξύ των γραμμένων τμημάτων
Η λειτουργία title search (αναζήτησης τίτλων) μπορεί να μην ενεργοποιηθεί σωστά.

Για να ενθέσετε τίτλο
Ανατρέξτε στη σελίδα 114.

Ricerca di una registrazione tramite data – DATE SEARCH

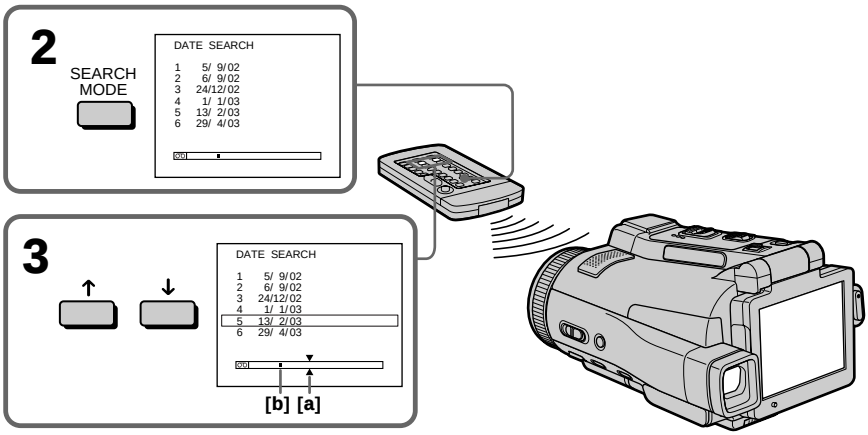
La videocamera cerca automaticamente il punto di cambiamento della data di registrazione e inizia la riproduzione da quel punto selezionando la data di registrazione **(ricerca di data)**.
Usare il telecomando per questa operazione. Usare questa funzione per controllare i punti dove cambia la data o per montare il nastro in base alla data di registrazione.

Ricerca della data usando la memoria cassetta

(1) Regolare l'interruttore POWER su VCR.
(2) Premere ripetutamente SEARCH MODE sul telecomando fino a che appare l'indicatore DATE SEARCH.
L'indicatore cambia come segue:

TITLE SEARCH → DATE SEARCH
↑ (nessun indicatore) ←

(3) Premere ↑ o ↓ sul telecomando per selezionare la data per la riproduzione, quindi premere EXECUTE sul telecomando.
La ricerca delle suddivisioni inizia e la riproduzione inizia automaticamente dalla scena con la data selezionata. Anche se non si preme EXECUTE, la ricerca delle suddivisioni inizia automaticamente due secondi dopo che si è selezionata la data.



[a] Punto che si vuole localizzare
[b] Punto attuale sul nastro

Per interrompere la ricerca

Premere STOP sul telecomando.

Αναζήτηση εγγραφής με βάση την ημερομηνία – DATE SEARCH (Αναζήτηση Ημερομηνίας)

Η κάμερα αναζητά αυτόματα το σημείο, στο οποίο αλλάζει η ημερομηνία εγγραφής και αρχίζει την αναπαραγωγή από εκείνο το σημείο, επιλέγοντας την ημερομηνία εγγραφής **(Date search, Αναζήτηση ημερομηνίας)**.
Χρησιμοποιήστε το τηλεχειριστήριο για αυτήν τη λειτουργία.
Χρησιμοποιήστε αυτή τη λειτουργία για να ελέγξετε σε ποια σημεία αλλάζουν οι ημερομηνίες εγγραφής ή για να μοντάρετε την ταινία σε κάθε ημερομηνία εγγραφής.

Αναζήτηση της ημερομηνίας χρησιμοποιώντας τη μνήμη κασέτας

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση VCR.
(2) Πιέστε επανειλημμένα το SEARCH MODE στο τηλεχειριστήριο μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη DATE SEARCH.
Η ένδειξη αλλάζει ως εξής:

TITLE SEARCH → DATE SEARCH
↑ (καμία ένδειξη) ←

(3) Πιέστε τα πλήκτρα ↑ ή ↓ στο τηλεχειριστήριο για να επιλέξετε την ημερομηνία για την αναπαραγωγή και, κατόπιν, πιέστε το EXECUTE στο τηλεχειριστήριο.
Αρχίζει η αναζήτηση των ορίων και η αναπαραγωγή ξεκινά αυτόματα από τη σκηνή, η οποία φέρει την επιλεγμένη ημερομηνία. Ακόμη κι αν δεν πιέσετε το EXECUTE, η αναζήτηση των ορίων αρχίζει αυτόματα, δύο δευτερόλεπτα μετά από τη στιγμή που επιλέξατε την ημερομηνία.

[a] Το πραγματικό σημείο, το οποίο επιχειρείτε να αναζητήσετε
[b] Το τρέχον σημείο, στο οποίο βρίσκεται η ταινία

Για να σταματήσει η αναζήτηση

Πιέστε το STOP στο τηλεχειριστήριο.

Ricerca di una registrazione tramite data – DATE SEARCH

Se il nastro contiene una parte vuota all'inizio del nastro o tra le parti registrate
La funzione di ricerca di data può non attivarsi correttamente.

micro Cassette Memory
La memoria cassetta del nastro può contenere 20 dati di data di registrazione.

Αναζήτηση εγγραφής με βάση την ημερομηνία – DATE SEARCH (Αναζήτηση Ημερομηνίας)

Εάν στην κασέτα υπάρχει κενό τμήμα στην αρχή της ταινίας ή μεταξύ των γραμμένων τμημάτων
Η λειτουργία date search μπορεί να μην ενεργοποιηθεί σωστά.

Μνήμη micro Cassette Memory
Η μνήμη κασέτας μπορεί να διατηρήσει 20 δεδομένα ημερομηνίας εγγραφής.

Duplicazione di un nastro

Usando il cavo di collegamento A/V

Si può duplicare o montare su un videoregistratore collegato alla videocamera usando la videocamera come lettore. Collegare la videocamera al videoregistratore usando il cavo di collegamento A/V. Il cavo di collegamento A/V in dotazione ha una spina S-video e una spina video. Usare la spina S-video o la spina video a seconda del videoregistratore usato. Non collegare entrambe le spine al videoregistratore.

Prima dell'operazione

- Impostare DISPLAY su LCD in ETC delle impostazioni di menu. (L'impostazione iniziale è LCD.)
- Premere i seguenti tasti per far scomparire gli indicatori, in modo che non siano sovrapposti al nastro montato:
  Sulla videocamera:
  DISPLAY/TOUCH PANEL
  Sul telecomando:
  DISPLAY, DATA CODE, SEARCH MODE, MULTI SRCH

(1) Inserire un nastro vuoto (o un nastro sopra cui si desidera registrare) nel videoregistratore e inserire il nastro registrato nella videocamera.
(2) Preparare il videoregistratore per la registrazione e quindi regolare il suo selettore di ingresso su LINE.
Fare riferimento alle istruzioni per l'uso del videoregistratore.
(3) Regolare l'interruttore POWER su VCR.
(4) Riprodurre il nastro registrato sulla videocamera.
(5) Iniziare la registrazione sul videoregistratore.
Fare riferimento alle istruzioni per l'uso del videoregistratore.

Μετεγγραφή κασέτας

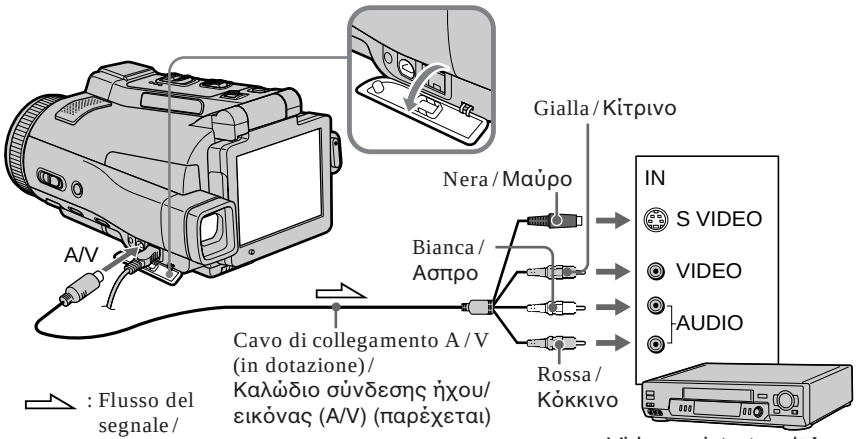
Χρήση του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V)

Μπορείτε να πραγματοποιήσετε μετεγγραφή κασέτας ή μοντάζ σε βίντεο, το οποίο έχετε συνδέσει με την κάμερά σας, χρησιμοποιώντας την κάμερα ως συσκευή αναπαραγωγής. Συνδέστε την κάμερα με το βίντεο, χρησιμοποιώντας το καλώδιο σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V). Το παρεχόμενο καλώδιο σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V) διαθέτει ένα βύσμα S video και ένα βύσμα εικόνας. Χρησιμοποιήστε είτε το βύσμα S video είτε το βύσμα εικόνας, ανάλογα με τη συσκευή εγγραφής. Μη συνδέσετε και τα δύο βύσματα στη συσκευή εγγραφής.

Πριν από τη λειτουργία

- Ρυθμίστε το DISPLAY στο ETC στη θέση LCD στις ρυθμίσεις μενού. (Η ρύθμιση εργοστασίου είναι LCD).
- Πιέστε τα παρακάτω πλήκτρα για να εξαφανιστούν οι ενδείξεις, έτσι ώστε να μην εντεθούν στη μονταρισμένη κασέτα:
  Στην κάμερα:
  DISPLAY/TOUCH PANEL
  Στο τηλεχειριστήριο:
  DISPLAY, DATA CODE, SEARCH MODE, MULTI SRCH

(1) Τοποθετήστε μια άδεια κασέτα (ή μια κασέτα που θέλετε να σβήσετε) στο βίντεο και τοποθετήστε τη γραμμένη κασέτα στην κάμερα.
(2) Προετοιμάστε το βίντεο για εγγραφή και μετά ρυθμίστε τον επιλογέα εισόδου του βίντεο στη θέση LINE.
Ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας του βίντεο.
(3) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση VCR.
(4) Αναπαράγετε τη γραμμένη κασέτα στην κάμερα.
(5) Αρχίστε την εγγραφή στο βίντεο.
Ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας του βίντεό σας.



Duplicazione di un nastro

Quando si finisce di duplicare il nastro

Interrompere la registrazione sul videoregistratore e interrompere la riproduzione sulla videocamera.

Si può eseguire il montaggio su videoregistratori che supportano i seguenti sistemi:

8 mm, Hi8 Hi8, Digital 8, VHS VHS, S-VHS S-VHS, VHSC VHSC, S-VHSC S-VHSC, Betamax, mini DV mini DV, DV o MICROMV MICROMV

Se il videoregistratore è di tipo monoaurale

Collegare la spina gialla del cavo di collegamento A/V alla presa di ingresso video del videoregistratore e la spina bianca o quella rossa alla presa di ingresso audio del videoregistratore. Quando si collega la spina bianca viene emesso l'audio del canale sinistro e quando si collega la spina rossa viene emesso l'audio del canale destro.

Se il videoregistratore è dotato di presa S-video

Collegare usando la spina S-video per ottenere immagini fedeli all'originale. Con questo collegamento non è necessario collegare la spina gialla (video) del cavo di collegamento A/V. Collegare la spina S-video alla presa S-video del videoregistratore. Quest collegamento produce immagini di formato MICROMV di qualità superiore.

Μετεγγραφή κασέτας

Όταν ολοκληρωθεί η μετεγγραφή της κασέτας

Σταματήστε την εγγραφή στο βίντεο και σταματήστε την αναπαραγωγή στην κάμερα.

Μπορείτε να πραγματοποιήσετε μοντάζ σε βίντεο που υποστηρίζουν τα εξής συστήματα

8 mm, Hi8 Hi8, Digital8, VHS VHS, S-VHS S-VHS, VHSC VHSC, S-VHSC S-VHSC, Betamax, mini DV mini DV, DV ή MICROMV

Εάν το βίντεό σας είναι μονοφωνικού τύπου

Συνδέστε το κίτρινο βύσμα του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V) στον ακροδέκτη εισόδου εικόνας του βίντεο και το άσπρο ή το κόκκινο βύσμα στον ακροδέκτη εισόδου ήχου στο βίντεο. Εάν συνδέσετε το άσπρο βύσμα θα εξέρχεται ο ήχος του αριστερού καναλιού, ενώ εάν συνδέσετε το κόκκινο βύσμα θα εξέρχεται ο ήχος του δεξιού καναλιού.

Εάν το βίντεό σας διαθέτει ακροδέκτη S video

Συνδέστε με χρήση του βύσματος S video για την επίτευξη γνήσιων εικόνων με πιστότητα. Με αυτή τη σύνδεση, δε χρειάζεται να συνδέσετε το κίτρινο βύσμα (εικόνα) του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V). Συνδέστε το βύσμα S video στον ακροδέκτη S video του βίντεο. Αυτή η σύνδεση παράγει υψηλότερης ποιότητας εικόνες με φορμά MICROMV.

Duplicazione di un nastro

Usando il cavo i.LINK

Basta collegare il cavo i.LINK (opzionale) a i.LINK (interfaccia MICROMV) della videocamera e a i.LINK (interfaccia MICROMV) di prodotti MICROMV. Con il collegamento da digitale a digitale i segnali video e audio sono trasmessi in forma digitale per montaggi di alta qualità. (Non è possibile collegare la videocamera ad un prodotto DV.) Non è possibile duplicare i titoli, gli indicatori visualizzati, il contenuto della micro Cassette Memory o le lettere della schermata di indice del “Memory Stick”.

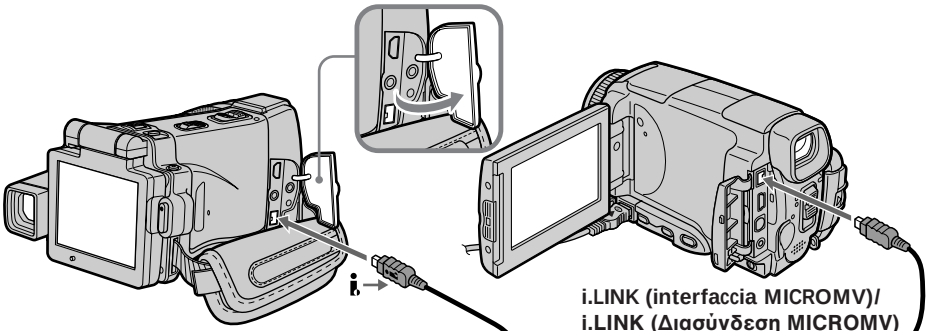
(1) Inserire un nastro vuoto (o un nastro sopra cui si desidera registrare) nel videoregistratore e inserire il nastro registrato nella videocamera.
(2) Preparare il videoregistratore per la registrazione.
(3) Regolare l’interruttore POWER su VCR.
(4) Riprodurre il nastro registrato sulla videocamera.
(5) Iniziare la registrazione sul videoregistratore. Fare riferimento alle istruzioni per l’uso del videoregistratore.

Μετεγγραφή κασέτας

Χρήση του καλωδίου i.LINK

Συνδέστε απλώς το καλώδιο i.LINK (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) στον ακροδέκτη i.LINK (Διασύνδεση MICROMV) της κάμερας και στον ακροδέκτη i.LINK (Διασύνδεση MICROMV) της συσκευής MICROMV. Με την ψηφιακή προς ψηφιακή σύνδεση, τα σήματα εικόνας και ήχου μεταδίδονται σε ψηφιακή μορφή για μοντάζ υψηλής ποιότητας. (Δεν μπορείτε να συνδέσετε την κάμερά σας με μια συσκευή DV.) Δεν μπορείτε να μετεγγράψετε τίτλους, ενδείξεις οθόνης, τα περιεχόμενα της μνήμης micro Cassette Memory ή γράμματα από την οθόνη ευρετηρίου του “Memory Stick”.

(1) Τοποθετήστε μια άδεια κασέτα (ή μια κασέτα που θέλετε να σβήσετε) στο βίντεο και τοποθετήστε τη γραμμένη κασέτα στην κάμερα.
(2) Προετοιμάστε το βίντεο για εγγραφή.
(3) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση VCR.
(4) Αναπαράγετε τη γραμμένη κασέτα στην κάμερα.
(5) Αρχίστε την εγγραφή στο βίντεο. Ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας του βίντεο.



: Flusso del segnale / Ροή σήματος

Cavo i.LINK (opzionale) /
Καλώδιο i.LINK (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία)

Quando si finisce di duplicare il nastro

Interrompere la registrazione sul videoregistratore e interrompere la riproduzione sulla videocamera.

Όταν ολοκληρωθεί η μετεγγραφή της κασέτας

Σταματήστε την εγγραφή στο βίντεο και σταματήστε την αναπαραγωγή στην κάμερα.

Duplicazione di un nastro

Si può collegare un solo videoregistratore usando il cavo i.LINK
Vedere pagina 268 per maggiori informazioni riguardo i.LINK.

Immagini trattate con la funzione di effetto immagine, effetto digitale o PB ZOOM
Queste immagini non sono emesse da i.LINK (interfaccia MICROMV).

Le seguenti funzioni non si attivano durante il montaggio digitale:
– Effetto immagine
– Effetto digitale
– PB ZOOM

Nota sulle immagini di pausa di riproduzione
Quando si registra un'immagine di pausa di riproduzione:
- L'immagine registrata diventa rozza se viene registrata tramite i.LINK (interfaccia MICROMV).
- L'immagine può tremare quando si riproduce il nastro su altri apparecchi video. Inoltre si può avere un ritardo quando si riproduce il nastro su altri apparecchi video.

Μετεγγραφή κασέτας

Μπορείτε να συνδέσετε μόνο ένα βίντεο, χρησιμοποιώντας το καλώδιο i.LINK
Δείτε τη σελίδα 268 για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το i.LINK.

Εικόνες επεξεργασμένες με το εφέ εικόνας, το ψηφιακό εφέ ή τη λειτουργία PB ZOOM
Αυτές οι εικόνες δεν μπορούν να εξέλθουν από τον ακροδέκτη i.LINK (Διασύνδεση MICROMV).

Οι ακόλουθες λειτουργίες δεν ενεργοποιούνται κατά το ψηφιακό μοντάζ:
– Εφέ εικόνας
– Ψηφιακά εφέ
– PB ZOOM

Σημειώσεις σχετικά με τις εικόνες παύσης αναπαραγωγής
Κατά την εγγραφή μιας εικόνας παύσης αναπαραγωγής:
- Η γραμμένη εικόνα εμφανίζεται παραμορφωμένη (ανεπεξέργαστη) όταν γράφεται μέσω του i.LINK (Διασύνδεση MICROMV).
- Η εικόνα μπορεί να παρουσιάσει jitter (τρεμόπαιγμα) όταν αναπαράγετε την κασέτα σε άλλες συσκευές εικόνας. Ενδέχεται να υπάρξει μια χρονική καθυστέρηση όταν αναπαράγετε την κασέτα σε άλλες συσκευές εικόνας.

Registrazione di video o programmi TV

Usando il cavo di collegamento A/V

Si può registrare un nastro da un altro videoregistratore o un programma TV da un televisore dotato di uscite video / audio. Usare la videocamera come registratore.

1 Commutazione della presa di ingresso video del cavo di collegamento A/V

Il cavo di collegamento A / V in dotazione è dotato di una spina S-video e di una spina video. Si deve selezionare una delle spine nelle impostazioni di menu. L'impostazione iniziale è VIDEO.
Se l'impostazione non è necessaria, passare a "2 Esecuzione di una registrazione" a pagina 110.

(1) Regolare l'interruttore POWER su VCR.
(2) Premere FN per visualizzare PAGE1.
(3) Premere MENU, quindi selezionare VIDEOINPUT in delle impostazioni di menu e premere EXEC.
(4) Selezionare VIDEO (se si usa la spina video) o S VIDEO (se si usa la spina S-video) e premere EXEC.

Εγγραφή βιντεοκασετών ή τηλεοπτικών προγραμμάτων

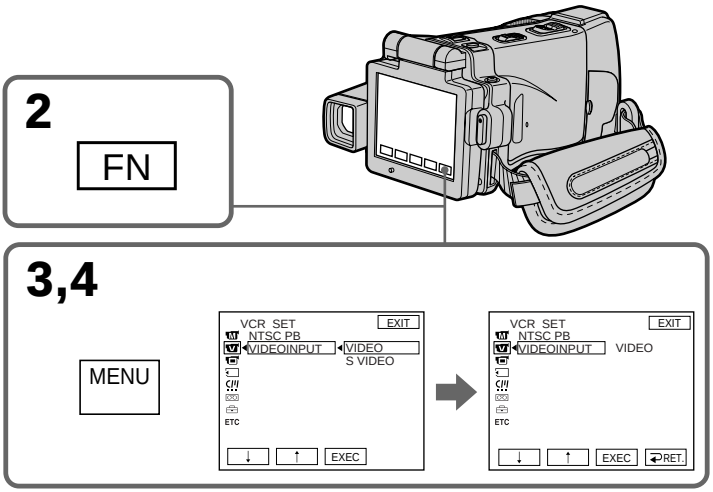
Όταν χρησιμοποιείτε το καλώδιο σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V)

Μπορείτε να γράψετε μια κασέτα από άλλο βίντεο ή ένα τηλεοπτικό πρόγραμμα από τηλεόραση που διαθέτει εξόδους εικόνας/ήχου. Χρησιμοποιήστε την κάμερά σας ως συσκευή εγγραφής.

1 Εναλλαγή του ακροδέκτη εισόδου εικόνας του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V)

Το παρεχόμενο καλώδιο σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V) διαθέτει ένα βύσμα S video και ένα βύσμα εικόνας. Πρέπει να επιλέξετε έναν από τους ακροδέκτες στις ρυθμίσεις μενού. Η ρύθμιση εργοστασίου είναι VIDEO.
Εάν η αλλαγή ρύθμισης δεν είναι απαραίτητη, πηγαίνετε στην παράγραφο "2 Πραγματοποίηση εγγραφής" στη σελίδα 110.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση VCR.
(2) Πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
(3) Πιέστε το MENU, επιλέξτε το VIDEOINPUT στο στις ρυθμίσεις μενού και, κατόπιν, πιέστε EXEC.
(4) Επιλέξτε VIDEO (Όταν χρησιμοποιείτε βύσμα video) ή S VIDEO (Όταν χρησιμοποιείτε βύσμα S video) και, κατόπιν, πιέστε EXEC.



Per tornare a FN
Premere EXIT.

Για να επιστρέψετε στο FN
Πιέστε το EXIT

Registrazione di video o programmi TV

2 Esecuzione di una registrazione

Prima dell'operazione
Impostare DISPLAY su LCD in ETC delle impostazioni di menu. (L'impostazione iniziale è LCD.)

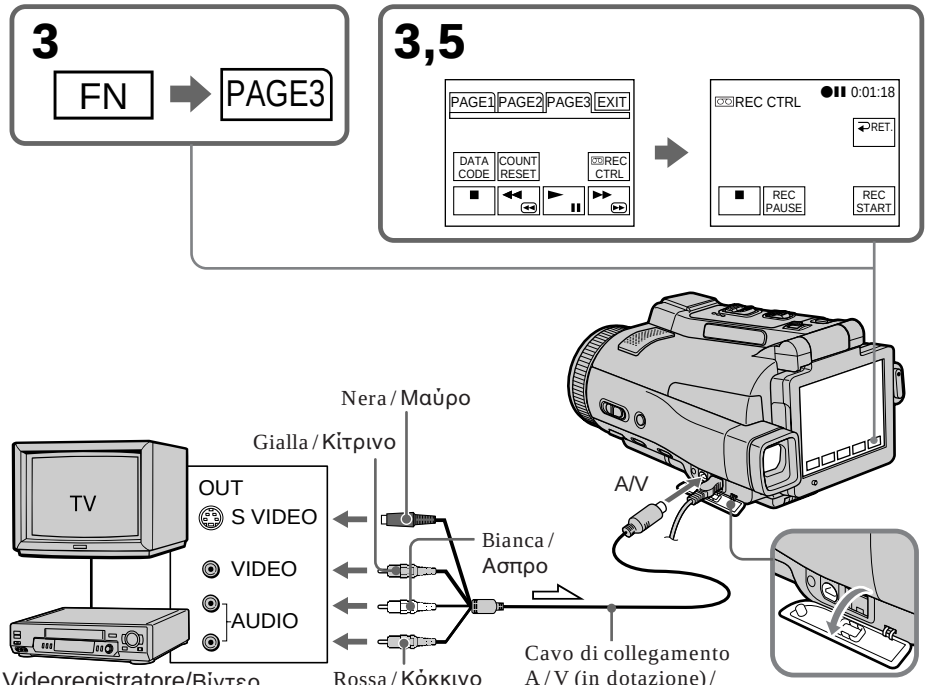
(1) Inserire un nastro vuoto (o un nastro su cui si desidera registrare) nella videocamera. Se si registra un nastro da un videoregistratore, inserire un nastro registrato nel videoregistratore.
(2) Regolare l'interruttore POWER su VCR.
(3) Disporre la videocamera in modo di pausa di registrazione.
Premere FN e passare a PAGE3, poi premere REC CTRL. Poi premere REC PAUSE.
(4) Iniziare la riproduzione sul videoregistratore se si registra un nastro dal videoregistratore. Selezionare un programma TV se si registra dal televisore. L'immagine dal videoregistratore o dal televisore appare sullo schermo LCD o nel mirino.
(5) Premere REC START alla scena da cui si desidera iniziare la registrazione.

Εγγραφή βιντεοκασετών ή τηλεοπτικών προγραμμάτων

2 Πραγματοποίηση εγγραφής

Πριν από τη λειτουργία
Ρυθμίστε το DISPLAY στο ETC στη θέση LCD στις ρυθμίσεις μενού. (Η ρύθμιση εργοστασίου είναι LCD).

(1) Τοποθετήστε μια άδεια κασέτα (ή μια κασέτα που θέλετε να σβήσετε) στην κάμερα. Εάν πρόκειται να γράψετε κασέτα από το βίντεο, τοποθετήστε μια γραμμένη κασέτα στο βίντεο.
(2) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση VCR.
(3) Ρυθμίστε την κάμερά σε λειτουργία παύσης εγγραφής.
Πιέστε FN και πηγαίνετε στην PAGE3 και κατόπιν, πιέστε REC CTRL. Στη συνέχεια, πιέστε REC PAUSE.
(4) Αρχίστε την αναπαραγωγή στο βίντεο εάν γράφετε κασέτα από το βίντεο. Επιλέξτε ένα τηλεοπτικό πρόγραμμα, εάν πραγματοποιείτε εγγραφή από την τηλεόραση. Η εικόνα από την τηλεόραση ή το βίντεο εμφανίζεται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων ή μέσα στο εικονοσκόπιο.
(5) Πιέστε το REC START στη σκηνή από την οποία θέλετε να αρχίσει η εγγραφή.



Registrazione di video o programmi TV

Quando si finisce di duplicare un nastro

Premere ■ sullo schermo LCD per interrompere la registrazione sulla videocamera e interrompere la riproduzione sul videoregistratore o televisore.

Uso del telecomando

Non è necessario eseguire il punto 3.
Al punto 5, premere contemporaneamente ● REC e il tasto alla sua destra per avviare la registrazione.

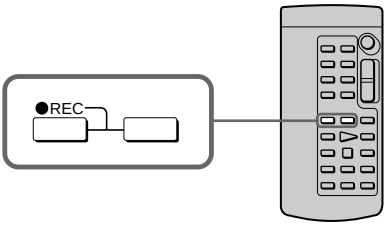
Εγγραφή βιντεοκασετών ή τηλεοπτικών προγραμμάτων

Όταν ολοκληρωθεί η μετεγγραφή της κασέτας

Πιέστε ■ στην οθόνη υγρών κρυστάλλων για να σταματήσει η εγγραφή στην κάμερα και να σταματήσει η αναπαραγωγή στο βίντεο ή την τηλεόραση.

Χρήση του τηλεχειριστηρίου

Δε χρειάζεται να εκτελέσετε το στάδιο 3.
Στο στάδιο 5, πιέστε συγχρόνως το ● REC και το πλήκτρο που βρίσκεται δεξιά για να αρχίσει η εγγραφή.



Nota

La videocamera registra solo immagini per la visione su televisori e videoregistratori basati sul sistema PAL. Vedere “Uso della videocamera all’estero” a pagina 270 per i sistemi di colore TV usati nei vari paesi.

Se il videoregistratore è di tipo monoaurale

Collegare la spina gialla del cavo di collegamento A / V alla presa di uscita video e la spina bianca o rossa alla presa di uscita audio del videoregistratore o del televisore. Quando è collegata la spina bianca viene emesso l’audio del canale sinistro e quando è collegata la spina rossa viene emesso l’audio del canale destro.

Se il televisore o videoregistratore è dotato di presa S-video

Collegare usando la spina S-video per ottenere immagini fedeli all’originale. Con questo collegamento non è necessario collegare la spina gialla (video) del cavo di collegamento A / V. Collegare la spina S-video alla presa S-video del videoregistratore. Quest collegamento produce immagini di formato MICROMV di qualità superiore.

Σημείωση

Η κάμερά σας καταγράφει εικόνες μόνο για παρακολούθηση σε τηλεόραση και βίντεο τα οποία διαθέτουν σύστημα PAL. Ανατρέξτε στην ενότητα “Χρήση της κάμερας στο εξωτερικό” στη σελίδα 270 για το ποια έγχρωμα συστήματα τηλεόρασης χρησιμοποιούνται σε κάθε χώρα και περιοχή.

Εάν το βίντεο είναι μονοφωνικού τύπου

Συνδέστε το κίτρινο βύσμα του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V) στον ακροδέκτη εξόδου εικόνας και το άσπρο ή το κόκκινο βύσμα στον ακροδέκτη εξόδου ήχου στο βίντεο ή στην τηλεόραση. Εάν συνδέσετε το άσπρο βύσμα θα εξέρχεται ο ήχος του αριστερού καναλιού, ενώ εάν συνδέσετε το κόκκινο βύσμα θα εξέρχεται ο ήχος του δεξιού καναλιού.

Εάν η τηλεόραση ή το βίντεο διαθέτει ακροδέκτη S video

Συνδέστε με χρήση του βύσματος S video για την επίτευξη γνήσιων εικόνων με πιστότητα. Με αυτή τη σύνδεση, δε χρειάζεται να συνδέσετε το κίτρινο βύσμα (εικόνα) του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V). Συνδέστε το βύσμα S video στον ακροδέκτη S video του βίντεο. Αυτή η σύνδεση παράγει υψηλότερης ποιότητας εικόνες με φορμά MICROMV.

Usando il cavo i.LINK

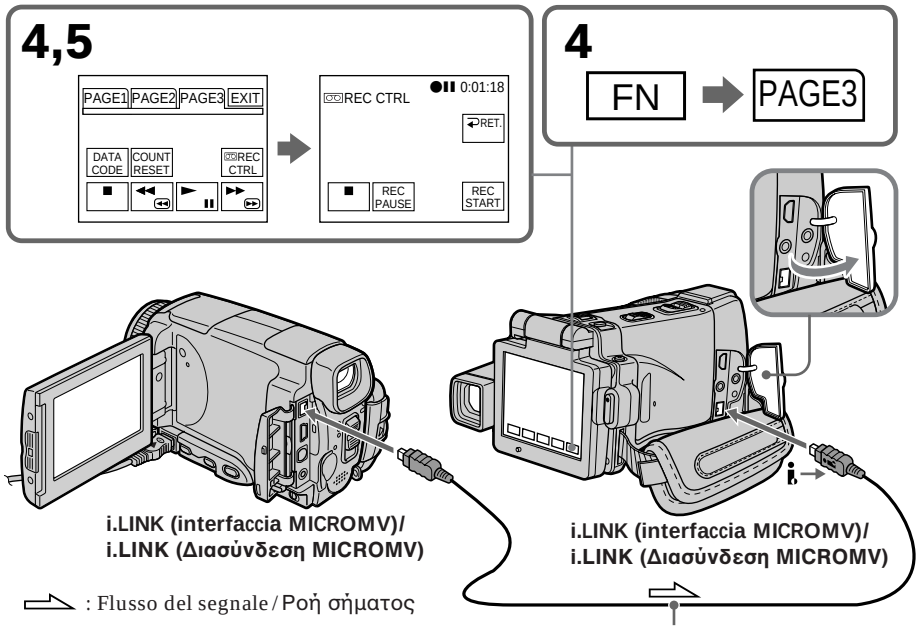
Basta collegare il cavo i.LINK (opzionale) a i.LINK (interfaccia MICROMV) della videocamera e a i.LINK (interfaccia MICROMV) di prodotti MICROMV. Con il collegamento da digitale a digitale i segnali video e audio sono trasmessi in forma digitale per un montaggio di alta qualità. (Non è possibile collegare la videocamera ad un prodotto DV.)

(1) Inserire un nastro vuoto (o un nastro su cui si desidera registrare) nella videocamera e inserire un nastro registrato nel videoregistratore.
(2) Regolare l'interruttore POWER su VCR.
(3) Iniziare la riproduzione sul videoregistratore. L'immagine del videoregistratore appare sullo schermo LCD della videocamera.
(4) Disporre la videocamera in modo di pausa di registrazione.
Premere FN e passare a PAGE3, poi premere REC CTRL. Poi premere REC PAUSE.
(5) Premere REC START alla scena da cui si desidera iniziare la registrazione.

Όταν χρησιμοποιείτε το καλώδιο i.LINK

Συνδέστε απλώς το καλώδιο i.LINK (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) στον ακροδέκτη i.LINK (Διασύνδεση MICROMV) της κάμερας και στον ακροδέκτη i.LINK (Διασύνδεση MICROMV) της συσκευής MICROMV. Με την ψηφιακή προς ψηφιακή σύνδεση, τα σήματα εικόνας και ήχου μεταδίδονται σε ψηφιακή μορφή για μοντάζ υψηλής ποιότητας. (Δεν μπορείτε να συνδέσετε την κάμερά σας με μια συσκευή DV.)

(1) Τοποθετήστε μια άδεια κασέτα (ή μια κασέτα που θέλετε να σβήσετε) στο βίντεο και τοποθετήστε τη γραμμένη κασέτα στο βίντεο.
(2) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση VCR.
(3) Αρχίστε την αναπαραγωγή στο βίντεο. Η εικόνα από το βίντεο εμφανίζεται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων της κάμερας.
(4) Ρυθμίστε την κάμερά σε λειτουργία παύσης εγγραφής.
Πιέστε FN και πηγαίνετε στην PAGE3 και κατόπιν, πιέστε REC CTRL. Στη συνέχεια, πιέστε REC PAUSE.
(5) Πιέστε το REC START στη σκηνή από την οποία θέλετε να αρχίσει η εγγραφή.



Registrazione di video o programmi TV

Quando si finisce di duplicare un nastro

Premere ■ sullo schermo LCD per interrompere la registrazione sulla videocamera e interrompere la riproduzione sul videoregistratore o televisore.

Uso del telecomando

Non è necessario eseguire il punto 4.
Al punto 5, premere contemporaneamente ● REC e il tasto alla sua destra per avviare la registrazione.

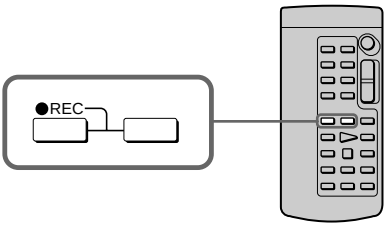
Εγγραφή βιντεοκασετών ή τηλεοπτικών προγραμμάτων

Όταν ολοκληρωθεί η μετεγγραφή της κασέτας

Πιέστε ■ στην οθόνη υγρών κρυστάλλων για να σταματήσει η εγγραφή στην κάμερα και να σταματήσει η αναπαραγωγή στο βίντεο ή την τηλεόραση.

Χρήση του τηλεχειριστηρίου

Δε χρειάζεται να εκτελέσετε το στάδιο 4.
Στο στάδιο 5, πιέστε συγχρόνως το ● REC και το πλήκτρο που βρίσκεται δεξιά για να αρχίσει η εγγραφή.



Note

- Quando è in ingresso un'immagine non compatibile (come una registrata con il formato DV), appare il messaggio "INPUT ERROR".
- Si può collegare solo un videoregistratore usando il cavo i.LINK.
- Avviare la riproduzione o impostare il modo di pausa di riproduzione prima di dispore la videocamera in modo di registrazione o pausa di registrazione. Se non esiste alcun segnale in ingresso alla videocamera, appare il messaggio "NO INPUT" e la videocamera non può iniziare la registrazione.

Nota sulle immagini di pausa di riproduzione

Quando si registra un'immagine di pausa di riproduzione:

- L'immagine registrata diventa rozza se viene registrata tramite i.LINK (interfaccia MICROMV).
- L'immagine può tremare quando si riproduce il nastro su altri apparecchi video. Inoltre si può avere un ritardo quando si riproduce il nastro su altri apparecchi video.

Prima di registrare

Assicurarsi che l'indicatore MPEG IN appaia sullo schermo LCD. L'indicatore MPEG IN può apparire su entrambi gli apparecchi.

Σημειώσεις

- Όταν εισαχθεί μια μη συμβατή εικόνα (όπως μια εικόνα που έχει γραφτεί σε φορμά DV), εμφανίζεται το μήνυμα "INPUT ERROR".
- Μπορείτε να συνδέσετε μόνο ένα βίντεο χρησιμοποιώντας το καλώδιο i.LINK.
- Αρχικά, ξεκινήστε την αναπαραγωγή ή περάστε σε λειτουργία παύσης αναπαραγωγής προτού η κάμερά σας ξεκινήσει την εγγραφή ή περάσει σε λειτουργία παύσης εγγραφής. Εάν δεν υπάρξει είσοδος σήματος στην κάμερα, στην οθόνη εμφανίζεται το μήνυμα "NO INPUT" και η κάμερα δεν μπορεί να αρχίσει την εγγραφή.

Σημειώσεις σχετικά με τις εικόνες παύσης αναπαραγωγής

Κατά την εγγραφή μιας εικόνας παύσης αναπαραγωγής:

- Η γραμμένη εικόνα εμφανίζεται παραμορφωμένη (ανεπεξέργαστη) όταν γράφεται μέσω του i.LINK (Διασύνδεση MICROMV).
- Η εικόνα μπορεί να παρουσιάσει jitter (τρεμόπαιγμα) όταν αναπαράγετε την κασέτα σε άλλες συσκευές εικόνας. Ενδέχεται να υπάρξει μια χρονική καθυστέρηση όταν αναπαράγετε την κασέτα σε άλλες συσκευές εικόνας.

Πριν από την εγγραφή

Βεβαιωθείτε ότι η ένδειξη MPEG IN εμφανίζεται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων. Η ένδειξη MPEG IN μπορεί να εμφανίζεται και στις δύο συσκευές

Sovrimpressione di un titolo

Si può sovrimporre un titolo. Quando si riproduce il nastro, il titolo viene visualizzato per circa cinque secondi dal punto in cui è stato sovrimpresso.

Sovrimpressione di un titolo all'inizio della registrazione

(1) Regolare l'interruttore POWER su CAMERA.
(2) Premere FN e passare a PAGE2.
(3) Premere TITLE. Appare la schermata TITLE.
(4) Selezionare 🗀 con ↓/↑. Appare la schermata PRESET TITLE. Premere EXEC.
(5) Premere ↓/↑ per selezionare un titolo desiderato, quindi premere EXEC. Il titolo viene visualizzato sullo schermo LCD.
(6) Se necessario, cambiare il colore, le dimensioni o la posizione premendo COLOUR, SIZE, POS ↓ o POS ↑.
(7) Premere TITLE OK. La schermata di salvataggio titolo appare sullo schermo LCD.
(8) Premere SAVE TITLE.
Appare l'indicatore TITLE. Quando si preme START/STOP per iniziare la registrazione, TITLE SAVE appare sullo schermo LCD per circa cinque secondi e il titolo è impostato.

Ένθεση τίτλου

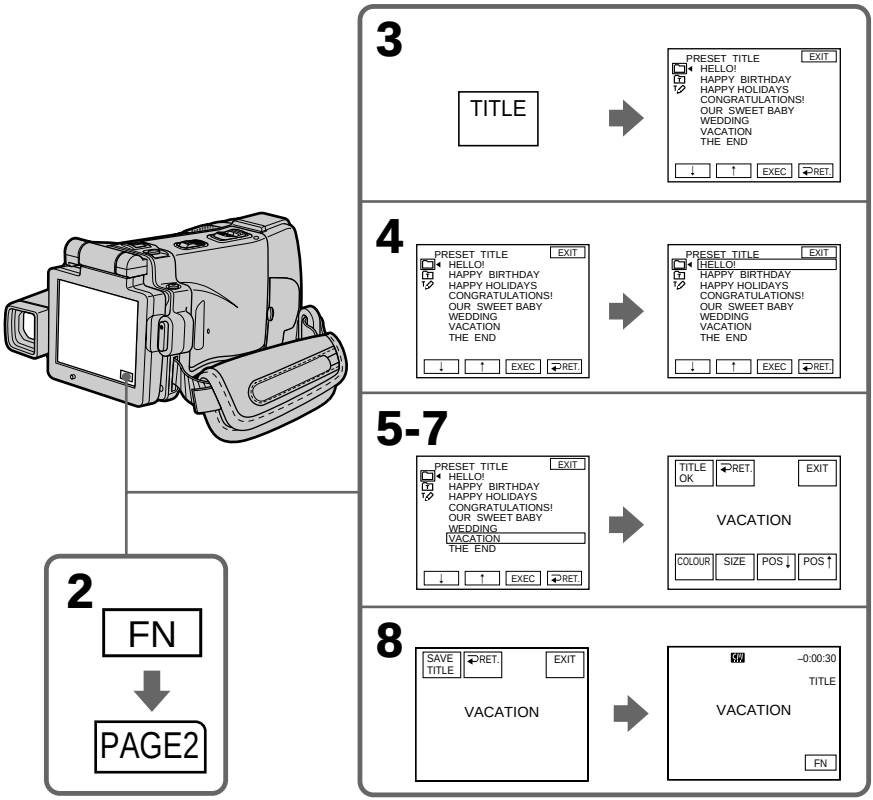
Μπορείτε να ενθέσετε τίτλους. Όταν αναπαράγετε την κασέτα, ο τίτλος εμφανίζεται για πέντε δευτερόλεπτα περίπου από το σημείο, στο οποίο τον ενθέσατε.

Ένθεση τίτλου στην αρχή μιας εγγραφής

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA.
(2) Πιέστε FN και πηγαίνετε στην PAGE2.
(3) Πιέστε το TITLE. Εμφανίζεται η οθόνη TITLE.
(4) Επιλέξτε 🗀 με τα ↓/↑. Εμφανίζεται η οθόνη PRESET TITLE. Πιέστε EXEC.
(5) Πιέστε ↓/↑ για να επιλέξετε τον επιθυμητό τίτλο και, κατόπιν, πιέστε EXEC. Ο τίτλος εμφανίζεται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.
(6) Εάν χρειαστεί, αλλάξτε το χρώμα, το μέγεθος ή τη θέση του τίτλου, επιλέγοντας τα COLOUR, SIZE, POS ↓ ή POS ↑, αντίστοιχα.
(7) Πιέστε το TITLE OK. Η οθόνη για την αποθήκευση τίτλου εμφανίζεται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.
(8) Πιέστε το SAVE TITLE.
Εμφανίζεται η ένδειξη TITLE. Και όταν πιέσετε το START/STOP για να αρχίσει η εγγραφή,
η ένδειξη TITLE SAVE εμφανίζεται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων για πέντε δευτερόλεπτα και ο τίτλος τοποθετείται.

Sovrimpressione di un titolo

Ένθεση τίτλου



Se la linguetta di protezione dalla scrittura della cassetta è sulla posizione di blocco
Non è possibile sovrimporre o cancellare il titolo. Spostare la linguetta di protezione dalla scrittura per sbloccare la protezione dalla scrittura.

Per usare un titolo personale
Se si desidera usare un titolo personale, selezionare 🗀 al punto 4.

Se il nastro contiene una parte vuota all'inizio del nastro o tra le parti registrate
Il titolo può non essere visualizzato correttamente.

Εάν ρυθμίσετε το πτερύγιο προστασίας εγγραφής της κασέτας στη θέση ασφάλισης (lock)
Δεν μπορείτε να ενθέσετε ή να σβήσετε τον τίτλο. Σύρετε το πτερύγιο προστασίας εγγραφής της κασέτας για να καταργηθεί η προστασία εγγραφής.

Για να χρησιμοποιήσετε τον πρωτότυπο τίτλο
Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε τον πρωτότυπο τίτλο, επιλέξτε το 🗀 στο στάδιο 4.

ταινίας ή ανάμεσα σε γραμμένα τμήματα
Ο τίτλος μπορεί να μην εμφανίζεται σωστά.

Sovrimpressione di un titolo

Titoli sovrimpressi con la videocamera

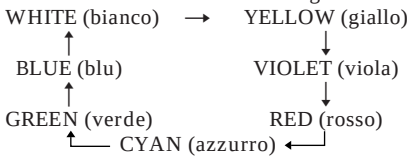
- Sono visualizzati solo da apparecchi video di formato MICROMV con funzione di titolatrice indici.
- Il punto in cui si è sovrimpresso il titolo può essere individuato come segnale di indice quando si cerca una registrazione con altri apparecchi video.

Per non visualizzare il titolo durante la riproduzione

Impostare TITLE DSPL su OFF nelle impostazioni di menu (p. 233).

Impostazioni di titolo

- Il colore del titolo cambia come segue:



- Le dimensioni del titolo cambiano come segue:
  SMALL (piccolo) ↔ LARGE (grande)
  Non è possibile inserire 13 caratteri o più per le dimensioni LARGE.
- Se si selezionano le dimensioni titolo “SMALL”, sono disponibili nove opzioni per la posizione del titolo.
  Se si selezionano le dimensioni titolo “LARGE”, sono disponibili otto opzioni per la posizione del titolo.

Numero di titoli registrabili su una cassetta

Si possono registrare circa 20 titoli, se ciascun titolo consiste di 12 caratteri.

Se sono già stati sovrimpressi 20 titoli

Appare il messaggio “ TITLE FULL”.
Cancellare i titoli non necessari.

Ένθεση τίτλου

Τίτλοι που έχετε ενθέσει με την κάμερά σας

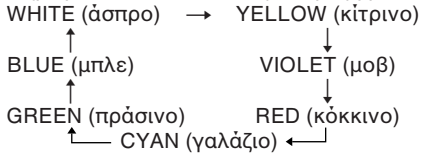
- Εμφανίζονται μόνο σε συσκευές εικόνας με φορμά MICROMV, οι οποίες διαθέτουν λειτουργία ευρετηρίου τίτλων.
- Το σημείο, στο οποίο ενθέσατε τον τίτλο μπορεί να ανιχνευθεί ως σήμα ευρετηρίου κατά την αναζήτηση εγγραφής με άλλη συσκευή εικόνας.

Για να μην εμφανίζεται ο τίτλος κατά την αναπαραγωγή

Ρυθμίστε το TITLE DSPL στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 241).

Τοποθέτηση τίτλων

- Το χρώμα του τίτλου αλλάζει ως εξής:



- Το μέγεθος του τίτλου αλλάζει ως εξής:
  SMALL (μικρό) ↔ LARGE (μεγάλο)
  Δεν μπορείτε να καταχωρήσετε πάνω από 13 χαρακτήρες σε μέγεθος LARGE.
- Εάν επιλέξετε το μέγεθος τίτλου “SMALL”, έχετε εννέα επιλογές για τη θέση του τίτλου.
  Εάν επιλέξετε το μέγεθος τίτλου “LARGE”, έχετε οκτώ επιλογές για τη θέση του τίτλου.

Αριθμός τίτλων που μπορούν να καταγραφούν σε μια κασέτα

Μπορείτε να καταγράψετε μέχρι και 20 τίτλους, όταν καθένας από αυτούς αποτελείται από 12 χαρακτήρες.

Όταν ήδη έχουν εντεθεί 20 τίτλοι

Εμφανίζεται το μήνυμα “ TITLE FULL”.
Διαγράψτε τίτλους που δε χρειάζεστε.

Sovrimpressione di un titolo su un nastro registrato

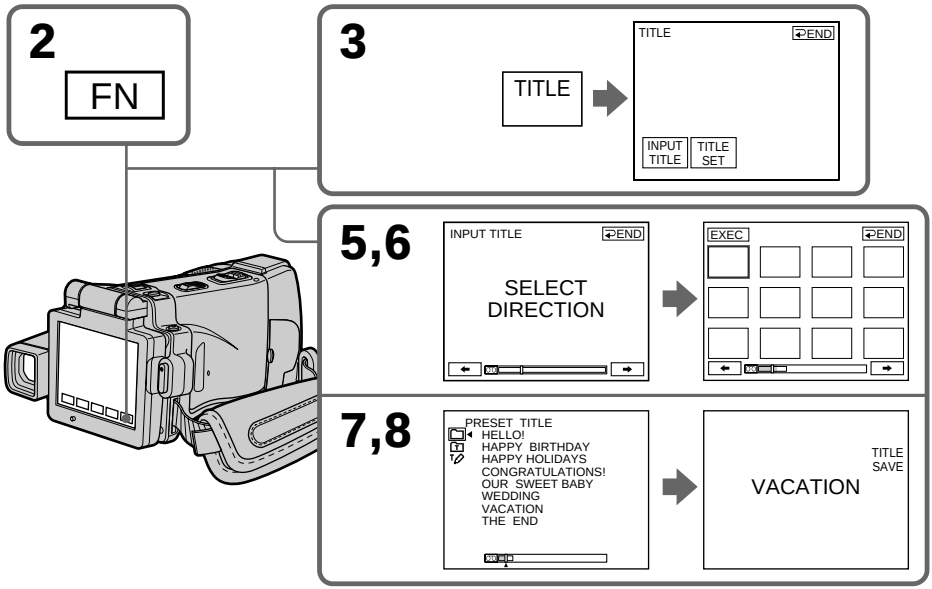
Si può sovrimprimere un titolo per cinque secondi dal punto di inizio della registrazione.

(1) Regolare l'interruttore POWER su VCR.
(2) Premere FN per visualizzare PAGE1.
(3) Premere TITLE. Appare la schermata TITLE.
(4) Premere INPUT TITLE. Appare la schermata INPUT TITLE.
(5) Premere ⬅/➡ per selezionare la direzione di ricerca.
La videocamera inizia la ricerca nella direzione selezionata. Quando si seleziona ➡ le miniature sono visualizzate a partire dal riquadro in alto a sinistra e quando si seleziona ⬅ sono visualizzate a partire dal riquadro in basso a destra. Dopo che la ricerca è stata completata, le miniature sono visualizzate nella schermata di indice.
(6) Selezionare la miniatura su cui si vuole sovrimprimere il titolo, quindi premere EXEC o di nuovo la miniatura. Appare il menu titoli.
(7) Eseguire i punti da 4 a 7 di "Sovrimpressione di un titolo all'inizio della registrazione" a pagina 114.
(8) Premere SAVE TITLE.
"TITLE SAVE" appare sullo schermo LCD per circa cinque secondi e il titolo è impostato.

Ένθεση τίτλου σε γραμμένη κασέτα

Μπορείτε να ενθέσετε έναν τίτλο για πέντε δευτερόλεπτα, από το σημείο έναρξης εγγραφής.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση VCR.
(2) Πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
(3) Πιέστε το TITLE. Εμφανίζεται η οθόνη INPUT TITLE.
(4) Πιέστε το INPUT TITLE. Εμφανίζεται η οθόνη TITLE.
(5) Πιέστε ⬅/➡, για να επιλέξετε την κατεύθυνση σάρωσης. Η κάμερά σας αρχίζει τη σάρωση προς την επιλεγμένη κατεύθυνση. Όταν επιλέγετε ➡, οι μικρογραφίες προβάλλονται στο επάνω αριστερό παράθυρο ενώ όταν επιλέγετε ⬅, προβάλλονται στο κάτω δεξί παράθυρο. Αφού ολοκληρωθεί η σάρωση, οι μικρογραφίες προβάλλονται στην οθόνη ευρετηρίου.
(6) Επιλέξτε τη μικρογραφία της εικόνας, στην οποία θέλετε να ενθέσετε έναν τίτλο και, κατόπιν, πιέστε EXEC ή πιέστε ξανά τη μικρογραφία. Εμφανίζεται το μενού τίτλων.
(7) Εκτελέστε τα στάδια 4 έως 7 της παραγράφου "Ένθεση τίτλου στην αρχή μιας εγγραφής", στη σελίδα 114.
(8) Πιέστε το SAVE TITLE.
Η ένδειξη "TITLE SAVE" εμφανίζεται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων για πέντε δευτερόλεπτα και ο τίτλος τοποθετείται.



Sovrimpressione di un titolo

Note

- Le miniature possono non essere visualizzate a seconda delle condizioni del nastro. Questo non è un guasto.
- Possono apparire disturbi sulle miniature. Tuttavia questo non ha alcun effetto sulle immagini registrate.
- Non è possibile eseguire TITLE SAVE fino a che l'immagine di riproduzione non viene visualizzata al punto 8.

Per usare un titolo personale

Se si desidera usare un titolo personale, selezionare [T] al punto 7.

Su una parte vuota del nastro

Non è possibile sovrimporre un titolo sul nastro.

Ένθεση τίτλου

Σημειώσεις

- Οι μικρογραφίες μπορεί να μην εμφανιστούν, γεγονός που εξαρτάται από την κατάσταση της ταινίας. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.
- Μπορεί να εμφανιστούν παραμορφώσεις στις μικρογραφίες. Ωστόσο, αυτό δεν επηρεάζει καθόλου τις γραμμένες εικόνες.
- Δεν μπορείτε να εκτελέσετε τη λειτουργία TITLE SAVE προτού εμφανιστεί η εικόνα αναπαραγωγής στο στάδιο 8.

Για να χρησιμοποιήσετε έναν πρωτότυπο τίτλο

Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε έναν πρωτότυπο τίτλο, επιλέξτε το [T] στο στάδιο 7.

Σε ένα κενό τμήμα μιας κασέτας

Δεν μπορείτε να ενθέσετε τίτλους στην ταινία.

Sovrimpressione di un titolo

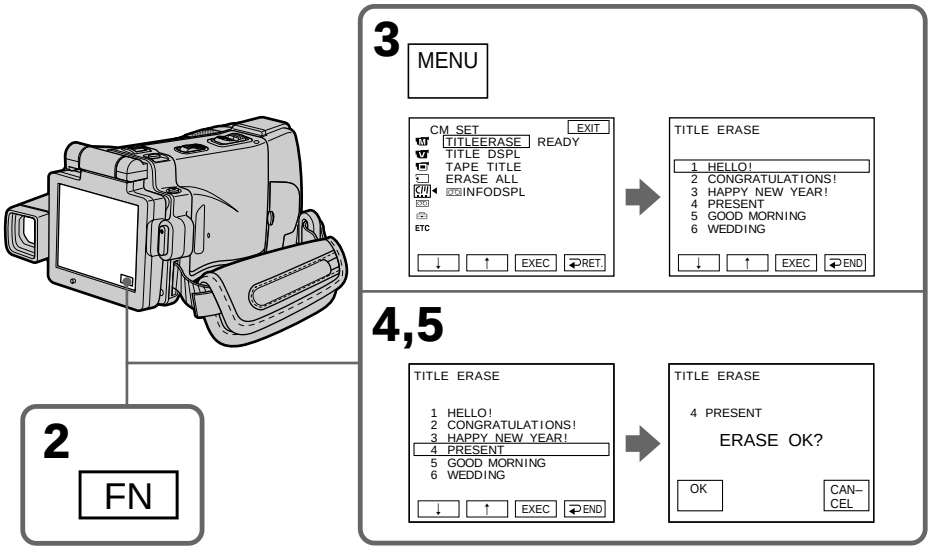
Cancellazione di un titolo

(1) Regolare l'interruttore POWER su CAMERA o VCR.
(2) Premere FN per visualizzare PAGE1.
(3) Premere MENU, quindi selezionare TITLEERASE in [CAM] delle impostazioni di menu, poi premere EXEC (p. 233).
(4) Premere ↓/↑ per selezionare il titolo che si desidera cancellare, quindi premere EXEC. Appare "ERASE OK?".
(5) Verificare che il titolo sia quello che si vuole cancellare e premere OK.
Il messaggio "ERASING" lampeggia durante la cancellazione. Dopo che la cancellazione è stata completata, appare il messaggio "COMPLETE".

Ένθεση τίτλου

Διαγραφή τίτλων

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA ή VCR.
(2) Πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
(3) Πιέστε το MENU, επιλέξτε το TITLEERASE στο [CAM] στις ρυθμίσεις μενού και, κατόπιν, πιέστε EXEC (σελ. 241).
(4) Πιέστε το ↓/↑ για να επιλέξετε τον τίτλο που θέλετε να σβήσετε και, κατόπιν, πιέστε EXEC.
Στην οθόνη εμφανίζεται το μήνυμα "ERASE OK?".
(5) Βεβαιωθείτε ότι ο συγκεκριμένος τίτλος είναι αυτός που θέλετε να διαγράψετε και, κατόπιν, πιέστε το OK.
Το μήνυμα "ERASING" αναβοσβήνει κατά τη διάρκεια της διαγραφής. Αφού ολοκληρωθεί η διαγραφή, εμφανίζεται το μήνυμα "COMPLETE".



Per tornare a FN
Premere EXIT.

Per rinunciare a cancellare
Premere CANCEL al punto 4.

Για να επιστρέψετε στο FN
Πιέστε το EXIT.

Για να ακυρώσετε τη διαγραφή
Πιέστε το CANCEL στο στάδιο 4.

Creazione di titoli personali

Si possono creare fino a due titoli e conservarli nella memoria della videocamera. Ciascun titolo può consistere di 20 caratteri al massimo.

Creazione di un titolo in modo CAMERA

(1) Regolare l'interruttore POWER su CAMERA.
(2) Premere FN e passare a PAGE2.
(3) Premere TITLE.
(4) Premere ↓/↑ per selezionare T. Appare la schermata TITLE SET. Premere EXEC.
(5) Premere ↓/↑ per selezionare CUSTOM1 SET o CUSTOM2 SET, quindi premere EXEC.
(6) Selezionare il carattere desiderato. Premere ripetutamente un tasto per selezionare il carattere desiderato tra quelli sul tasto.
(7) Premere → per spostare il cursore al carattere successivo. Ripetere lo stesso procedimento dei punti 6 e 7 per completare il titolo.
(8) Premere SET. Il titolo viene memorizzato.

Δημιουργία δικών σας τίτλων

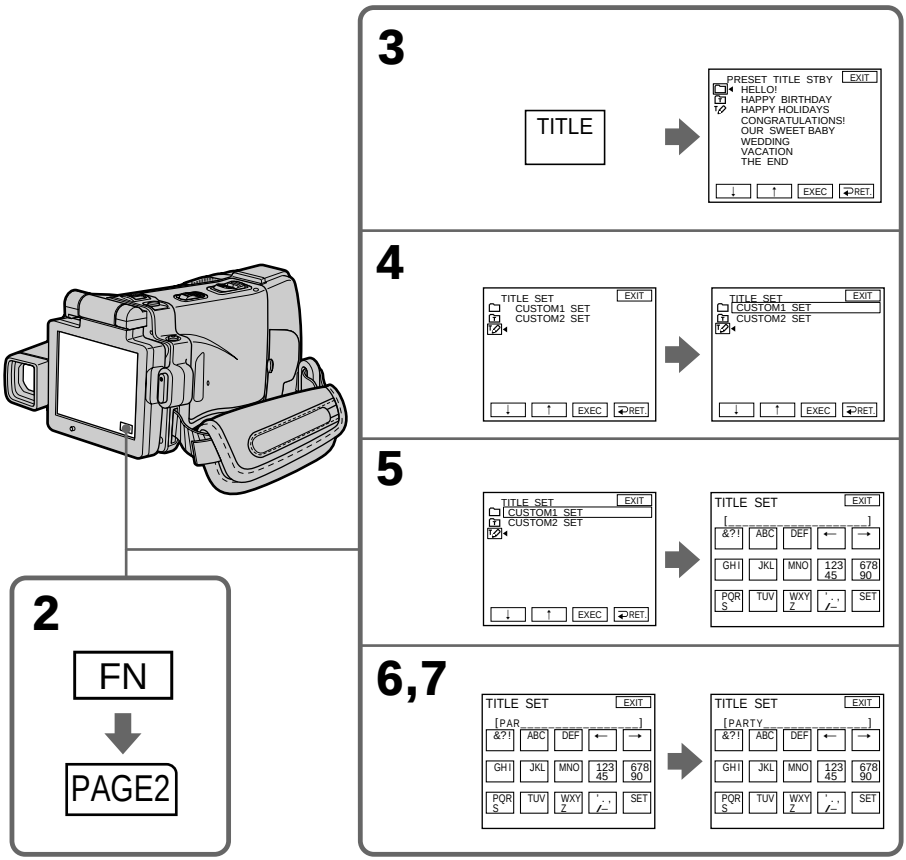
Μπορείτε να δημιουργήσετε μέχρι και δύο τίτλους και να τους αποθηκεύσετε στη μνήμη της κάμερας. Κάθε τίτλος μπορεί να έχει μέχρι και 20 χαρακτήρες.

Δημιουργία τίτλου σε λειτουργία CAMERA

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA.
(2) Πιέστε FN και πηγαίνετε στην PAGE2.
(3) Πιέστε το TITLE.
(4) Πιέστε ↓/↑ για να επιλέξετε T. Εμφανίζεται η οθόνη TITLE SET. Πιέστε EXEC.
(5) Πιέστε το ↓/↑ για να επιλέξετε το CUSTOM1 SET ή το CUSTOM2 SET και, κατόπιν, πιέστε EXEC.
(6) Επιλέξτε το χαρακτήρα που θέλετε. Πιέστε επανειλημμένα ένα πλήκτρο για να επιλέξετε το χαρακτήρα που θέλετε στο συγκεκριμένο πλήκτρο.
(7) Πιέστε το → για να μετακινήσετε τον κέρσορα για τον επόμενο χαρακτήρα. Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία που περιγράφεται στα στάδια 6 και 7 για να ολοκληρώσετε τον τίτλο.
(8) Πιέστε το SET. Ο τίτλος αποθηκεύεται στη μνήμη.

Creazione di titoli personali

Δημιουργία δικών σας τίτλων



Per tornare a FN

Premere EXIT.

Per cambiare un titolo memorizzato

Al punto 5, selezionare CUSTOM1 SET o CUSTOM2 SET, a seconda di quale titolo si desidera modificare, quindi premere EXEC e inserire il nuovo titolo come desiderato.

Per sovrimprimere un titolo personale sul nastro

Usare il procedimento di “Sovrimpressione di un titolo all’inizio della registrazione” a pagina 114.

Για να επιστρέψετε στο FN

Πιέστε το EXIT.

Για να αλλάξετε τον τίτλο που αποθηκεύσατε

Στο στάδιο 5, επιλέξτε το CUSTOM1 SET ή το CUSTOM2 SET, ανάλογα με τον τίτλο που θέλετε να αλλάξετε, στη συνέχεια πιέστε EXEC και, κατόπιν, καταχωρήστε τον καινούριο τίτλο που επιθυμείτε.

Για να ενθέσετε το δικό σας τίτλο σε ταινία

Ακολουθήστε τη διαδικασία που περιγράφεται στην ενότητα “Ένθεση τίτλου στην αρχή μιας εγγραφής”, στη σελίδα 114.

Creazione di titoli personali

Se si impiegano cinque minuti o più per inserire i caratteri in modo di attesa mentre una cassetta è inserita nella videocamera
La videocamera si spegne automaticamente. I caratteri inseriti rimangono memorizzati. Regolare l'interruttore POWER su (CHG) OFF e ripatire dal punto 1 per completare il titolo. Consigliamo di regolare l'interruttore POWER su VCR (p. 123) o di estrarre la cassetta in modo che la videocamera non si spenga automaticamente durante l'inserimento dei caratteri del titolo.

Per cancellare i caratteri
Premere ←. Viene cancellato l'ultimo carattere.

Per inserire uno spazio
Premere →.

Per inserire in successione caratteri che sono sullo stesso tasto
Premere → per spostare il cursore alla posizione successiva e poi inserire il carattere.

Δημιουργία δικών σας τίτλων

Εάν χρειαστείτε πάνω από πέντε λεπτά για την καταχώρηση χαρακτήρων σε λειτουργία αναμονής, ενώ υπάρχει κασέτα στην κάμερα
Η κάμερα απενεργοποιείται αυτόματα. Οι χαρακτήρες που καταχωρήσατε παραμένουν αποθηκευμένοι στη μνήμη. Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση (CHG) OFF και ξεκινήστε ξανά από το στάδιο 1 για να ολοκληρώσετε τον τίτλο σας.
Συνιστούμε να ρυθμίσετε το διακόπτη POWER στη θέση VCR (σελ. 123) ή να αφαιρέσετε την κασέτα έτσι ώστε η κάμερά σας να μην απενεργοποιείται αυτόματα όταν καταχωρείτε χαρακτήρες τίτλων.

Για να διαγράψετε το χαρακτήρα
Πιέστε το ←. Ο τελευταίος χαρακτήρας διαγράφεται.

Για να καταχωρήσετε κενό διάστημα
Πιέστε το →.

Για να καταχωρήσετε τον ίδιο χαρακτήρα στο ίδιο πλήκτρο διαδοχικά
Πιέστε το → για να μετακινήσετε τον κέρσορα στην επόμενη θέση και καταχωρήστε το χαρακτήρα.

Creazione di titoli personali

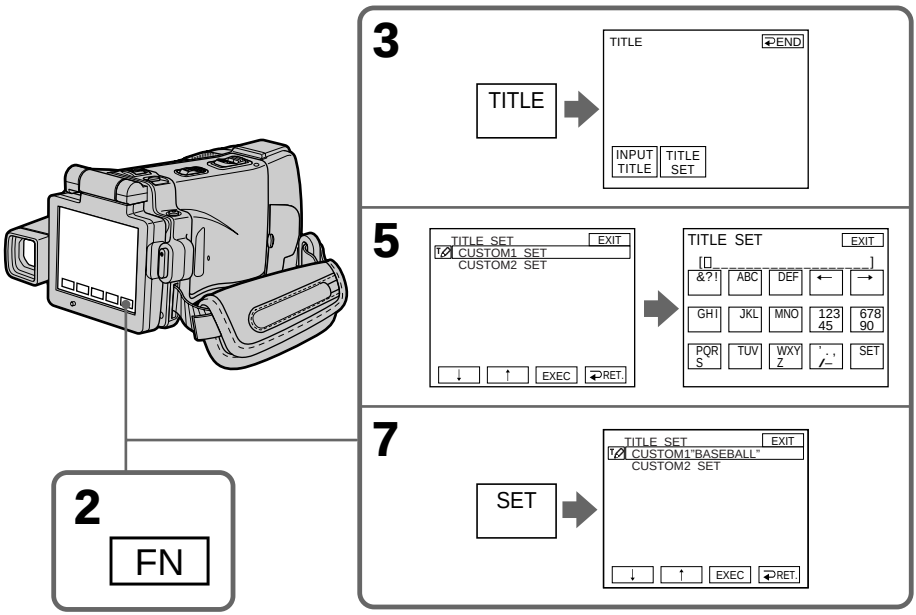
Creazione di un titolo in modo VCR

(1) Regolare l'interruttore POWER su VCR.
(2) Premere FN e visualizzare PAGE1.
(3) Premere TITLE. Appare la schermata TITLE.
(4) Premere TITLE SET. Appare la schermata TITLE SET.
(5) Premere ↓/↑ per selezionare CUSTOM1 SET o CUSTOM2 SET, quindi premere EXEC.
(6) Eseguire i punti 6 e 7 di "Creazione di un titolo in modo CAMERA" a pagina 120.
(7) Premere SET. Il titolo viene memorizzato.

Δημιουργία δικών σας τίτλων

Δημιουργία τίτλου σε λειτουργία VCR

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση VCR.
(2) Πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
(3) Πιέστε το TITLE. Εμφανίζεται η οθόνη TITLE.
(4) Πιέστε το TITLE SET. Εμφανίζεται η οθόνη TITLE SET.
(5) Πιέστε το ↓/↑ για να επιλέξετε το CUSTOM1 SET ή το CUSTOM2 SET και, κατόπιν, πιέστε EXEC.
(6) Εκτελέστε τα στάδια 6 και 7 της ενότητας "Δημιουργία τίτλου σε λειτουργία CAMERA", στη σελίδα 120.
(7) Πιέστε το SET. Ο τίτλος αποθηκεύεται στη μνήμη.



Per tornare a FN
Premere EXIT.

Per sovrimprimere un titolo personale sul nastro
Usare il procedimento di "Sovrimpressione di un titolo all'inizio della registrazione" a pagina 114.

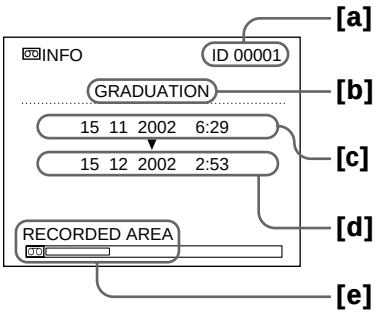
Για να επιστρέψετε στο FN
Πιέστε το EXIT.

Για να ενθέσετε το δικό σας τίτλο σε ταινία
Ακολουθήστε τη διαδικασία που περιγράφεται στην ενότητα "Ένθεση τίτλου στην αρχή μιας εγγραφής", στη σελίδα 114.

micro Cassette Memory

La cassetta MICROMV registra automaticamente le impostazioni di registrazione e la data. Quando si inserisce una cassetta con l'interruttore POWER regolato su CAMERA o quando si regola l'interruttore POWER su VCR, le informazioni cassetta sono visualizzate per circa cinque secondi.

Informazioni cassetta



[a] Numero esclusivo di ciascuna cassetta. La videocamera assegna automaticamente questo numero.
[b] Titolo cassetta impostato con la voce TAPE TITLE nelle impostazioni di menu (titolo cassetta)
[c] Prima data registrata in questa cassetta
[d] Ultima data registrata in questa cassetta
[e] L'area registrata è indicata dalla barra bianca.

Aree registrate
Anche le parti vuote tra le parti registrate sono indicate come aree registrate.

Per non visualizzare le informazioni cassetta
Regolare INFODSPL su OFF nelle impostazioni di menu.

Quando " " lampeggia
Estrarre la cassetta e inserirla di nuovo. Se il messaggio rimane visualizzato, la micro Cassette Memory può essere corrotta. Sostituire la cassetta con un'altra cassetta.

Η μνήμη micro Cassette Memory

Η κασέτα MICROMV καταγράφει αυτόματα τις ρυθμίσεις και την ημερομηνία εγγραφής. Όταν τοποθετείτε στην κάμερα κασέτα, έχοντας ρυθμίσει το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA, ή όταν ρυθμίζετε το διακόπτη POWER στη θέση VCR, οι πληροφορίες κασέτας εμφανίζονται για πέντε δευτερόλεπτα περίπου.

Πληροφορίες κασέτας

[a] Ο αριθμός που είναι μοναδικός για κάθε κασέτα. Η κάμερά σας αποδίδει αυτόματα αυτόν τον αριθμό.
[b] Ο τίτλος (ετικέτα) κασέτας που ορίστηκε από το TAPE TITLE (Τίτλος κασέτας) των ρυθμίσεων μενού (Ετικέτα κασέτας).
[c] Η ημερομηνία της πρώτης εγγραφής σ' αυτήν την κασέτα.
[d] Η ημερομηνία της τελευταίας εγγραφής σ' αυτήν την κασέτα.
[e] Η γραμμένη περιοχή της κασέτας σημειώνεται με την άσπρη μπάρα.

Γραμμένα τμήματα
Τα κενά τμήματα μεταξύ των γραμμένων περιοχών υποδεικνύονται και αυτά ως γραμμένες περιοχές.

Για να μην εμφανίζονται οι πληροφορίες κασέτας
Ρυθμίστε το INFODSPL στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού.

Όταν η ένδειξη " " αναβοσβήνει
Αφαιρέστε την κασέτα και τοποθετήστε την ξανά. Εάν το μήνυμα εξακολουθεί να εμφανίζεται, αυτό σημαίνει ότι η μνήμη micro Cassette Memory μπορεί να έχει αλλοιωθεί. Αντικαταστήστε την κασέτα με μια άλλη.

Assegnazione di un titolo alla cassetta

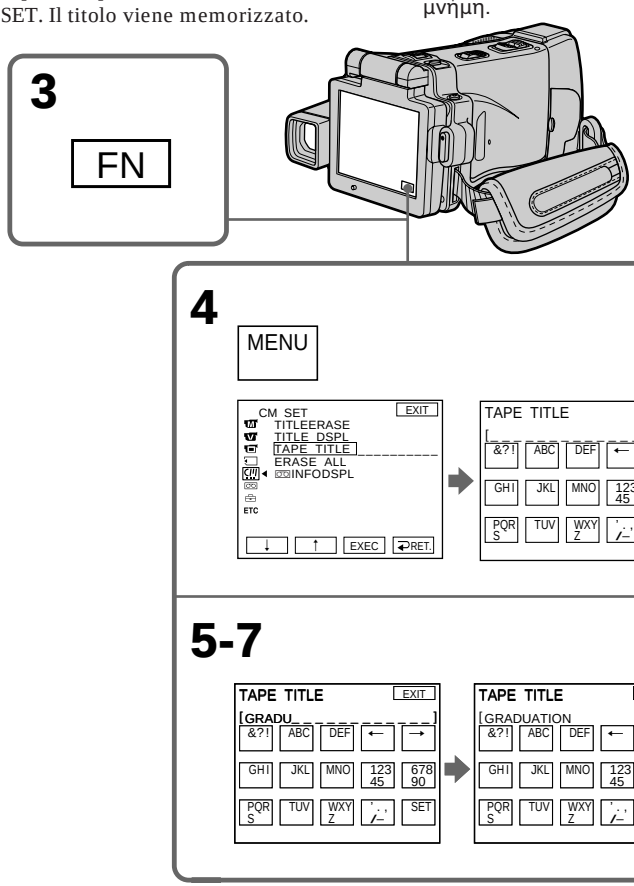
Il titolo può consistere di fino a 16 caratteri ed è conservato nella memoria cassetta.

(1) Inserire la cassetta cui si vuole assegnare un titolo.
(2) Regolare l'interruttore POWER su CAMERA o VCR.
(3) Premere FN per visualizzare PAGE1.
(4) Premere MENU, quindi selezionare TAPE TITLE in [CAM] delle impostazioni di menu, poi premere EXEC (p. 233).
Appare la schermata TAPE TITLE.
(5) Selezionare il carattere desiderato. Premere ripetutamente un tasto per selezionare il carattere desiderato tra quelli sul tasto.
(6) Premere → per spostare il cursore al carattere successivo. Ripetere lo stesso procedimento di punti 5 e 6 per completare il titolo.
(7) Premere SET. Il titolo viene memorizzato.

Τιτλοφόρηση κασέτας

Η ετικέτα (τίτλος) της κασέτας μπορεί να αποτελείται από 16 χαρακτήρες το πολύ και αποθηκεύεται στη μνήμη της κασέτας.

(1) Τοποθετήστε την κασέτα που θέλετε να τιτλοφορήσετε.
(2) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA ή VCR.
(3) Πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
(4) Πιέστε το MENU, επιλέξτε το TAPE TITLE στο [CAM] στις ρυθμίσεις μενού και, κατόπιν, πιέστε EXEC (σελ. 241).
Εμφανίζεται η οθόνη TAPE TITLE.
(5) Επιλέξτε το χαρακτήρα που θέλετε. Πιέστε επανειλημμένα ένα πλήκτρο για να επιλέξετε το χαρακτήρα που θέλετε στο συγκεκριμένο πλήκτρο.
(6) Πιέστε το → για να μετακινήσετε τον κέρσορα για τον επόμενο χαρακτήρα. Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία που περιγράφτηκε στα στάδια 5 και 6 για να ολοκληρώσετε την ετικέτα.
(7) Πιέστε το SET. Η ετικέτα αποθηκεύεται στη μνήμη.



Per tornare a FN
Premere EXIT.

Per cancellare il titolo creato
Selezionare ← al punto 4. Viene cancellato l'ultimo carattere.

Per cambiare il titolo creato
Inserire la cassetta di cui si vuole cambiare il titolo e procedere nello stesso modo della creazione di un nuovo titolo.

Se si impiegano cinque minuti o più per inserire i caratteri nel modo di attesa mentre una cassetta è inserita nella videocamera
La videocamera si spegne automaticamente. I caratteri inseriti rimangono memorizzati. Regolare l'interruttore POWER su (CHG) OFF e quindi di nuovo su CAMERA. Poi ripetere il procedimento a partire dal punto 3. La videocamera non si spegne se si inseriscono i caratteri nel modo VCR.

Se la linguetta di protezione dalla scrittura è sulla posizione di blocco
Non è possibile assegnare un titolo alla cassetta. Spostare la linguetta di protezione dalla scrittura sulla posizione che permette la scrittura.

Per cancellare i caratteri
Premere ←. L'ultimo carattere viene cancellato.

Per inserire uno spazio
Premere →.

Per inserire in successione caratteri che sono sullo stesso tasto
Premere → per spostare il cursore alla posizione successiva e poi inserire il carattere.

Για να επιστρέψετε στο FN
Πιέστε το EXIT.

Για να διαγράψετε την ετικέτα που έχετε δημιουργήσει
Επιλέξτε το ← στο στάδιο 4. Ο τελευταίος χαρακτήρας διαγράφεται.

Για να αλλάξετε την ετικέτα που έχετε δημιουργήσει
Τοποθετήστε στην κάμερα την κασέτα, της οποίας την ετικέτα θέλετε να αλλάξετε και ενεργήστε με τον ίδιο τρόπο για να δημιουργήσετε μια νέα ετικέτα.

Εάν χρειαστείτε πάνω από πέντε λεπτά για την καταχώρηση χαρακτήρων σε λειτουργία αναμονής, ενώ υπάρχει κασέτα στην κάμερα
Η κάμερα απενεργοποιείται αυτόματα. Οι χαρακτήρες που καταχωρήσατε παραμένουν αποθηκευμένοι στη μνήμη. Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση (CHG) OFF μία φορά και μετά πάλι στη θέση CAMERA. Κατόπιν, επαναλάβετε τη διαδικασία από το στάδιο 3. Η κάμερα δεν απενεργοποιείται εάν καταχωρήσετε χαρακτήρες στη λειτουργία VCR.

Εάν ρυθμίσετε το πτερύγιο προστασίας εγγραφής της κασέτας στη θέση ασφάλισης (lock)
Δεν μπορείτε να τιτλοφορήσετε την κασέτα. Σύρετε το πτερύγιο προστασίας εγγραφής της κασέτας για να καταργηθεί η προστασία εγγραφής.

Για να διαγράψετε το χαρακτήρα
Πιέστε το ←. Ο τελευταίος χαρακτήρας διαγράφεται.

Για να καταχωρήσετε κενό διάστημα
Πιέστε το →.

Για να καταχωρήσετε τον ίδιο χαρακτήρα στο ίδιο πλήκτρο διαδοχικά
Πιέστε το → για να μετακινήσετε τον κέρσορα στην επόμενη θέση και καταχωρήστε το χαρακτήρα.

Cancellazione di tutti i dati nella micro Cassette Memory

Si possono cancellare tutti i dati della micro Cassette Memory contemporaneamente.

(1) Regolare l'interruttore POWER su CAMERA o VCR.
(2) Premere FN per visualizzare PAGE1.
(3) Premere MENU, quindi selezionare ERASE ALL in [SYS] delle impostazioni di menu, poi premere EXEC (p. 233).
(4) Premere ↓/↑ per selezionare OK e premere EXEC.
"OK" diventa "EXECUTE".
(5) Premere ↓/↑ per selezionare EXECUTE e quindi premere EXEC. "ERASING" lampeggia sullo schermo LCD. Una volta che la cancellazione è stata completata, appare "COMPLETE".

Per tornare a FN
Premere EXIT.

Per rinunciare a cancellare
Selezionare RETURN al punto 4 o 5, quindi premere EXEC.

Nota
Una volta cancellati tutti i dati dalla micro Cassette Memory, le seguenti operazioni non sono possibili:
– MULTI-PICTURE SEARCH
– TITLE SEARCH
– DATE SEARCH

Nota sul numero di identificazione
Questa voce non può essere cancellata.

Διαγραφή όλων των δεδομένων που περιέχονται στη μνήμη micro Cassette Memory

Μπορείτε να διαγράψετε αμέσως όλα τα δεδομένα που περιέχονται στη μνήμη micro Cassette Memory.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA ή VCR.
(2) Πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
(3) Πιέστε το MENU, επιλέξτε το ERASE ALL στο [SYS] στις ρυθμίσεις μενού και, κατόπιν, πιέστε EXEC (σελ. 241).
(4) Πιέστε ↓/↑ για να επιλέξετε OK και, κατόπιν, πιέστε EXEC.
Η ένδειξη "OK" μετατρέπεται σε "EXECUTE."
(5) Πιέστε ↓/↑ για να επιλέξετε EXECUTE και, κατόπιν, πιέστε EXEC. Στην οθόνη υγρών κρυστάλλων αναβοσβήνει η ένδειξη "ERASING". Όταν ολοκληρωθεί η διαγραφή, στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη "COMPLETE".

Για να επιστρέψετε στο FN
Πιέστε το EXIT.

Για να ακυρώσετε τη διαγραφή
Επιλέξτε το RETURN στο στάδιο 4 ή 5 και, κατόπιν, πιέστε το EXEC.

Σημείωση
Απαξ και διαγραφούν όλα τα δεδομένα που περιέχονται στη μνήμη micro Cassette Memory, οι παρακάτω λειτουργίες δεν ενεργοποιούνται:
– MULTI-PICTURE SEARCH (αναζήτηση πολλαπλών εικόνων)
– TITLE SEARCH (Αναζήτηση τίτλου)
– DATE SEARCH (Αναζήτηση ημερομηνίας)

Σημείωση σχετικά με τον αριθμό ταυτότητας (ID number)
Αυτό το στοιχείο δεν μπορεί να διαγραφεί.

Uso del “Memory Stick” – Introduzione

Si possono registrare e riprodurre fermi immagine e immagini in movimento su un “Memory Stick” in dotazione alla videocamera. Si possono eseguire facilmente la riproduzione, la registrazione o la cancellazione delle immagini. Si possono scambiare i dati di immagine con altri apparecchi come un computer, ecc. usando il cavo USB e il “Memory Stick” in dotazione alla videocamera.

Formato dei file

Fermi immagine (JPEG)

La videocamera comprime i dati di immagine in formato JPEG (estensione .jpg).

Immagini in movimento (MPEG)

La videocamera comprime i dati di immagine in formato MPEG (estensione .mpg)

Nome di file tipico dei dati di immagine

Fermo immagine

100-0001:	Questo nome di file appare sullo schermo LCD della videocamera.
Dsc00001.jpg:	Questo nome di file appare sullo schermo del computer.

Immagini in movimento

MOV10001:	Questo nome di file appare sullo schermo LCD della videocamera.
Mov10001.mpg:	Questo nome di file appare sullo schermo del computer.

Χρήση του “Memory Stick”– Εισαγωγή

Μπορείτε να γράψετε και να αναπαράγετε ακίνητες και κινούμενες εικόνες σε ένα “Memory Stick”, το οποίο παρέχεται μαζί με την κάμερά σας. Μπορείτε εύκολα να αναπαράγετε, να γράψετε ή να διαγράψετε εικόνες. Μπορείτε να ανταλλάξετε δεδομένα εικόνων με άλλες συσκευές, όπως με τον υπολογιστή σας κλπ., χρησιμοποιώντας το καλώδιο USB και το “Memory Stick” που παρέχεται μαζί με την κάμερά σας.

Φορμά αρχείων

Ακίνητη εικόνα (JPEG)

Η κάμερά σας συμπιέζει τα δεδομένα των εικόνων σε φορμά JPEG (επέκταση .jpg).

Κινούμενη εικόνα (MPEG)

Η κάμερά σας συμπιέζει τα δεδομένα των εικόνων σε φορμά MPEG (επέκταση .mpg).

Τυπικό όνομα αρχείων δεδομένων εικόνων

Ακίνητη εικόνα

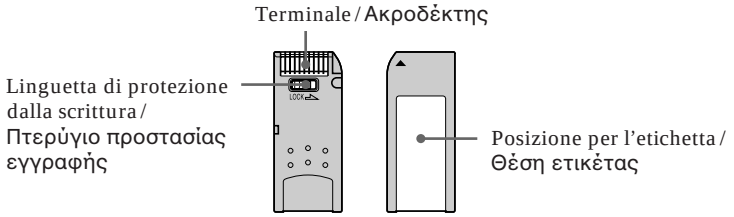
100-0001:	Αυτό το όνομα αρχείου εμφανίζεται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων της κάμεράς σας.
Dsc00001.jpg:	Αυτό το όνομα αρχείου εμφανίζεται στην οθόνη του υπολογιστή σας.

Κινούμενες εικόνες

MOV10001:	Αυτό το όνομα αρχείου εμφανίζεται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων της κάμεράς σας.
Mov10001.mpg:	Αυτό το όνομα αρχείου εμφανίζεται στην οθόνη του υπολογιστή σας.

Uso del “Memory Stick” – Introduzione

Uso di un “Memory Stick”


Terminale / Ακροδέκτης
Linguetta di protezione dalla scrittura / Πτερύγιο προστασίας εγγραφής
LOCK
Posizione per l’etichetta / Θέση ετικέτας

- Non è possibile registrare o cancellare immagini quando la linguetta di protezione dalla scrittura del “Memory Stick” è regolata su LOCK.
- La posizione e la forma della linguetta di protezione dalla scrittura possono differire a seconda dei modelli.
- Si raccomanda di creare copie di riserva dei dati importanti sul disco fisso del computer.
- I dati di immagine possono essere danneggiati nei seguenti casi:
  – Se si rimuove il “Memory Stick” o si spegne la videocamera o si rimuove il blocco batteria per sostituirlo mentre la spia di accesso lampeggia
  – Se si usa il “Memory Stick” vicino a magneti o campi magnetici come quelli di diffusori o televisori
- Evitare che oggetti metallici o le dita vengano in contatto con le parti metalliche della sezione di collegamento.
- Applicare l’etichetta solo nella posizione apposita.
- Non piegare, lasciar cadere o sottoporre a forti urti i “Memory Stick”.
- Non smontare o modificare i “Memory Stick”.
- Non lasciare che i “Memory Stick” si bagnino.
- Non usare o tenere i “Memory Stick” in luoghi:
  – estremamente caldi come in un’auto parcheggiata al sole o dove batte il sole
  – esposti alla luce solare diretta
  – molto umidi o esposti a gas corrosivi
- Quando si trasporta o si ripone un “Memory Stick”, inserirlo nella sua custodia.

Χρήση του “Memory Stick” – Εισαγωγή

Χρήση του “Memory Stick”

- Δεν μπορείτε να γράψετε ή να σβήσετε εικόνες όταν το πτερύγιο προστασίας εγγραφής στο “Memory Stick” είναι τοποθετημένο στη θέση LOCK (ασφάλιση).
- Η θέση και το σχήμα του πτερυγίου προστασίας εγγραφής μπορεί να διαφέρουν, ανάλογα με το μοντέλο.
- Συνιστούμε να δημιουργήσετε εφεδρικά αρχεία (back up) για την αποθήκευση σημαντικών δεδομένων στο σκληρό δίσκο του υπολογιστή σας.
- Τα δεδομένα εικόνων μπορεί να καταστραφούν στις παρακάτω περιπτώσεις:
  – Εάν αφαιρέσετε το “Memory Stick”, απενεργοποιήσετε την κάμερα, ή αφαιρέσετε τη μπαταρία για να την αντικαταστήσετε όταν η λυχνία πρόσβασης αναβοσβήνει
  – Εάν χρησιμοποιήσετε τα “Memory Stick” κοντά σε μαγνήτες ή μαγνητικά πεδία, όπως αυτά των ηχείων ή των τηλεοράσεων
- Μην αφήνετε μεταλλικά αντικείμενα ή τα δάκτυλά σας να έρθουν σε επαφή με τα μεταλλικά μέρη του τμήματος σύνδεσης.
- Κολλήστε την ετικέτα του στη θέση ετικέτας.
- Μη λυγίζετε, μη ρίχνετε κάτω και μην υποβάλλετε σε ισχυρά χτυπήματα τα “Memory Stick”.
- Μην αποσυναρμολογείτε και μην τροποποιείτε τα “Memory Stick”.
- Μην αφήνετε τα “Memory Stick” να βραχούν.
- Μη χρησιμοποιείτε και μη φυλάσσετε τα “Memory Stick” σε σημεία που είναι:
  – Υπερβολικά ζεστά, όπως μέσα σε αυτοκίνητο παρκαρισμένο στον ήλιο ή κάτω από καυτό ήλιο
  – Κάτω από το άμεσο φως του ήλιου
  – Πολύ υγρά ή εκτεθειμένα σε διαβρωτικά αέρια
- Όταν μεταφέρετε ή αποθηκεύετε ένα “Memory Stick”, τοποθετήστε το στη θήκη του.

Uso del “Memory Stick” – Introduzione

“Memory Stick” formattati da un computer

I “Memory Stick” formattati da computer con OS Windows o Macintosh non sono garantiti per la compatibilità con questa videocamera.

Nota sulla compatibilità dei dati di immagine

- I file di dati di immagine registrati su “Memory Stick” con la videocamera sono conformi allo standard universale Design Rules for Camera File Systems, stabilito da JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).
  Non è possibile riprodurre sulla videocamera fermi immagine registrati su altri apparecchi (DCR-TRV890E / TRV900 / TRV900E o DSC-D700 / D770) che non sono conformi a questo standard universale. (Questi modelli non sono in vendita in alcune aree.)
- Se non è possibile usare un “Memory Stick” che è stato usato su altri apparecchi, formattarlo con questa videocamera (p. 232). Notare che la formattazione cancella tutte le informazioni sul “Memory Stick”.

- “Memory Stick” e MEMORY STICK ™ sono marchi di Sony Corporation.
- Tutti gli altri nomi di prodotti qui citati possono essere marchi o marchi registrati delle rispettive aziende.
  Inoltre, “TM” e “®” non sono indicati in ciascun caso nel manuale.

Χρήση του “Memory Stick” – Εισαγωγή

Φορμαρισμένα “Memory Stick” μέσω υπολογιστή

Η συμβατότητα με την κάμερά σας των “Memory Stick”, τα οποία έχουν φορμαριστεί με υπολογιστές σε περιβάλλον Windows OS ή σε υπολογιστές Macintosh, δεν είναι εγγυημένη.

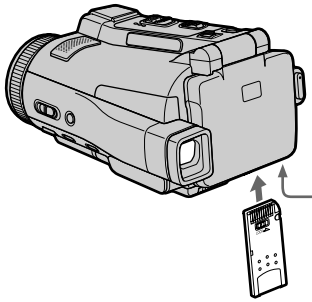
Σημειώσεις για τη συμβατότητα των δεδομένων εικόνων

- Τα αρχεία δεδομένων εικόνων, τα οποία έχουν γραφτεί σε “Memory Stick” από την κάμερά σας, συμμορφώνονται με το παγκόσμιο πρότυπο “Design Rules for Camera File Systems” (Κανόνες Σχεδίασης για Συστήματα Αρχείων Κάμερας) που καθιερώθηκε από τη JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association, Ιαπωνική Ένωση Βιομηχανιών Ηλεκτρονικών και Τεχνολογίας Πληροφοριών).
  Σ’ αυτήν την κάμερα, δεν μπορείτε να αναπαράγετε ακίνητες εικόνες που έχουν γραφτεί σε άλλες συσκευές (στα μοντέλα DCR-TRV890E/TRV900/TRV900E ή DSC-D700/D770), οι οποίες δε συμμορφώνονται με αυτό το παγκόσμιο πρότυπο. (Αυτά τα μοντέλα δεν πωλούνται σε ορισμένες περιοχές.)
- Εάν δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα “Memory Stick”, το οποίο έχει χρησιμοποιηθεί σε άλλη συσκευή, φορμάρετέ το με την κάμερά σας (σελ. 240). Να έχετε υπόψη σας ότι με το φορμάρισμα διαγράφονται όλες τις πληροφορίες που περιέχονται στο “Memory Stick.”

- Τα “Memory Stick” και MEMORY STICK ™ αποτελούν εμπορικά σήματα της Εταιρίας Sony.
- Όλες οι υπόλοιπες ονομασίες προϊόντων που αναφέρονται στο παρόν μπορεί να αποτελούν εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα των αντίστοιχων εταιριών τους.
  Επιπλέον, τα σύμβολα “TM” και “®” δεν αναφέρονται σε όλες τις περιπτώσεις στο παρόν εγχειρίδιο.

Inserimento del “Memory Stick”

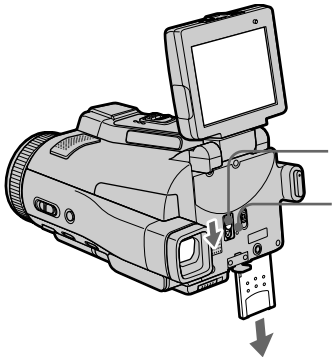
Inserire il “Memory Stick” a fondo nel vano per “Memory Stick” come illustrato sotto.



Vano per “Memory Stick”/
Σχισμή εισαγωγής “Memory Stick”

Estrazione del “Memory Stick”

Aprire il pannello LCD e verificare che la spia di accesso “Memory Stick” non sia illuminata. Poi spostare la leva MEMORY EJECT in direzione della freccia.



Leva MEMORY EJECT/
Μοχλός αφαίρεσης MEMORY EJECT
Spia di accesso “Memory Stick”/
Λυχνία πρόσβασης “Memory Stick”

Mentre la spia di accesso “Memory Stick” è illuminata o lampeggia
Non scuotere o urtare la videocamera perché la videocamera sta leggendo i dati dal “Memory Stick” o registrando dati sul “Memory Stick”. Non spegnere, non estrarre il “Memory Stick” e non rimuovere il blocco batteria. Altrimenti si possono verificare danni ai dati di immagine.

Se appare “ MEMORY STICK ERROR”
Reinserire il “Memory Stick” alcune volte. Il “Memory Stick” può essere danneggiato se l’indicatore è visualizzato ancora. In questo caso usare un altro “Memory Stick”.

Τοποθέτηση του “Memory Stick”

Τοποθετήστε ένα “Memory Stick” στη σχισμή εισαγωγής “Memory Stick”, όσο βαθιά μπορεί να μπει, όπως δείχνει η εικόνα που ακολουθεί.

Αφαίρεση του “Memory Stick”

Ανοίξτε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων και βεβαιωθείτε ότι η λυχνία πρόσβασης “Memory Stick” δεν είναι αναμμένη. Κατόπιν, σπρώξτε το μοχλό MEMORY EJECT προς την κατεύθυνση του βέλους.

Ενώ η λυχνία πρόσβασης του “Memory Stick” είναι αναμμένη ή αναβοσβήνει
Μην κουνάτε και μη χτυπάτε την κάμερα, γιατί διαβάζει τα δεδομένα από το “Memory Stick” ή καταγράφει δεδομένα στο “Memory Stick”. Μην απενεργοποιείτε την κάμερα, μην αφαιρείτε το “Memory Stick” και μην αφαιρείτε τη μπαταρία. Διαφορετικά, τα δεδομένα εικόνων μπορεί να καταστραφούν.

Εάν εμφανιστεί η ένδειξη “ MEMORY STICK ERROR”
Εισάγετε και πάλι μερικές φορές το “Memory Stick”. Εάν η ένδειξη εξακολουθεί να εμφανίζεται, τότε το “Memory Stick” ίσως είναι χαλασμένο. Εάν συμβαίνει κάτι τέτοιο, χρησιμοποιήστε ένα άλλο “Memory Stick”.

Uso del pannello a tocco

La maggior parte dei tasti operativi per l’uso del “Memory Stick” sono visualizzati sullo schermo LCD. Toccare direttamente lo schermo LCD con il dito o lo stilo in dotazione (solo DCR-IP220E) per azionare ciascuna funzione.

(1) Regolare l’interruttore POWER su MEMORY.
(2) Aprire il pannello LCD. I tasti operativi appaiono sullo schermo LCD. Si può alternare tra i modi di riproduzione memoria / riprese in memoria premendo PLAY / CAM.
(3) Premere FN per visualizzare PAGE1. I tasti operativi di PAGE1 appaiono sullo schermo LCD.
(4) Premere PAGE2 per passare a PAGE2. I tasti operativi di PAGE2 appaiono sullo schermo LCD.
(5) Premere PAGE3 per passare a PAGE3. I tasti operativi di PAGE3 appaiono sullo schermo LCD.
(6) Premere la voce operativa desiderata.
Fare riferimento alle relative pagine in questo manuale per ciascuna funzione.

Χρήση του πίνακα αφής

Τα πλήκτρα για το χειρισμό των περισσότερων λειτουργιών κατά τη χρήση “Memory Stick” εμφανίζονται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων. Πιέστε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων απευθείας με το δάκτυλό σας ή με το παρεχόμενο stylus (μόνο στο μοντέλο DCR-IP220E) για να ενεργοποιήσετε κάθε μία λειτουργία.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY.
(2) Ανοίξτε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων. Τα πλήκτρα λειτουργίας εμφανίζονται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων. Μπορείτε να εναλλάσσετε τις λειτουργίες memory playback/memory camera πιέζοντας το PLAY/CAM.
(3) Πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1. Τα πλήκτρα λειτουργίας της PAGE1 εμφανίζονται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.
(4) Πιέστε το PAGE2 για να μετακινηθείτε στην PAGE2. Τα πλήκτρα λειτουργίας της PAGE2 εμφανίζονται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.
(5) Πιέστε το PAGE3 για να μετακινηθείτε στην PAGE3. Τα πλήκτρα λειτουργίας της PAGE3 εμφανίζονται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.
(6) Πιέστε το στοιχείο λειτουργίας που θέλετε.
Ανατρέξτε στις σχετικές σελίδες του παρόντος εγχειριδίου για κάθε μία λειτουργία.

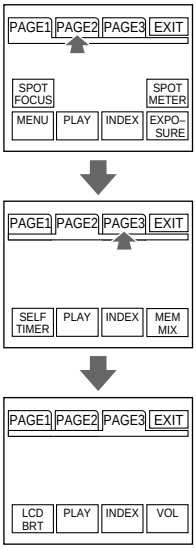
Uso del “Memory Stick” – Introduzione

Χρήση του “Memory Stick” – Εισαγωγή

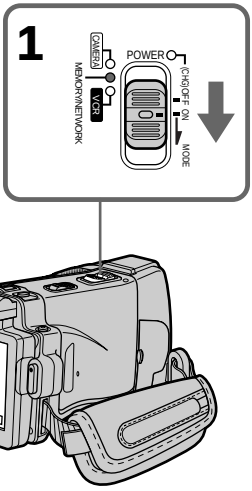
3-5

FN

Nel modo di ripresa in memoria /
Σε λειτουργία memory camera

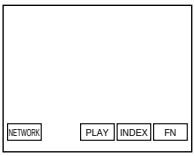


1

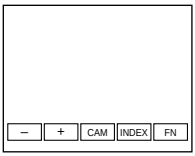


2

Nel modo di ripresa in memoria /
Σε λειτουργία memory camera



Nel modo di riproduzione memoria (fermo immagine) /
Σε λειτουργία memory playback (ακίνητη εικόνα)



Per tornare a FN
Premere EXIT.

Per eseguire le impostazioni
Premere EXEC o ⇄ OK.

Per annullare le impostazioni
Premere ⇄ OFF o ⇄ AUTO. La visualizzazione ritorna a PAGE1, 2 o 3.

Για να επιστρέψετε στο FN
Πιέστε το EXIT.

Για να ενεργοποιήσετε τις ρυθμίσεις
Πιέστε EXEC ή το ⇄ OK.

Για να ακυρώσετε τις ρυθμίσεις
Πιέστε το ⇄ OFF ή το ⇄ AUTO. Η οθόνη επιστρέφει στις PAGE1, 2 ή 3.

Uso del "Memory Stick" – Introduzione

Note

- Quando si usa il pannello a tocco, premere i tasti leggermente con il dito o lo stilo in dotazione (solo DCR-IP220E).
- Non premere lo schermo LCD con oggetti appuntiti diversi dallo stilo in dotazione (solo DCR-IP220E).
- Non premere lo schermo LCD con troppa forza.
- Non toccare lo schermo LCD con le mani bagnate.
- Se FN non è visualizzato sullo schermo LCD, toccare leggermente lo schermo LCD per farlo apparire. Si può controllare la visualizzazione con DISPLAY/TOUCH PANEL sulla videocamera.
- Se i tasti operativi non funzionano anche se sono premuti, è necessaria una regolazione (CALIBRATION) (p. 275).
- Quando lo schermo LCD si sporca, usare il panno di pulizia in dotazione.

Quando si esegue ciascuna voce
La barra verde appare sopra la voce.

Se le voci non sono disponibili
Il colore delle voci diventa grigio.

Premere FN per visualizzare i seguenti tasti:
Nel modo di ripresa in memoria

PAGE1	SPOT FOCUS, MENU, PLAY, INDEX, SPOT METER, EXPOSURE
PAGE2	SELFTIMER, PLAY, INDEX, MEM MIX
PAGE3	LCD BRT, PLAY, INDEX, VOL

Nel modo di riproduzione memoria

PAGE1	MENU, CAM, INDEX, DELETE, [+], [–]
PAGE2	PB ZOOM, CAM, INDEX, DATA CODE, [+], [–]
PAGE3	LCD BRT, CAM, INDEX, VOL, [+], [–]

Χρήση του "Memory Stick" – Εισαγωγή

Σημειώσεις

- Όταν χρησιμοποιείτε τον πίνακα αφής, πιέστε απαλά την οθόνη υγρών κρυστάλλων με το δάκτυλό σας ή με το παρεχόμενο stylus (μόνο στο μοντέλο DCR-IP220E).
- Μην πιέσετε την οθόνη υγρών κρυστάλλων με οποιοδήποτε αιχμηρό αντικείμενο εκτός του παρεχόμενου stylus (μόνο στο μοντέλο DCR-IP220E).
- Μην πιέσετε την οθόνη υγρών κρυστάλλων πολύ δυνατά.
- Μην αγγίζετε την οθόνη υγρών κρυστάλλων με βρεγμένα χέρια.
- Εάν το FN δεν εμφανίζεται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων, αγγίξτε ελαφρά την οθόνη υγρών κρυστάλλων για να εμφανιστεί. Μπορείτε να ελέγξετε τις ενδείξεις με το πλήκτρο DISPLAY/TOUCH PANEL της κάμερας.
- Όταν τα πλήκτρα λειτουργίας δεν ενεργοποιούνται ακόμη κι εάν τα πιέσετε, τότε απαιτείται ρύθμιση (CALIBRATION) (σελ. 275).
- Όταν η οθόνη υγρών κρυστάλλων λερωθεί, χρησιμοποιήστε το παρεχόμενο ύφασμα καθαρισμού.

Όταν ενεργοποιείτε κάθε στοιχείο λειτουργίας
Η πράσινη μπάρα εμφανίζεται πάνω από το στοιχείο λειτουργίας.

Εάν τα στοιχεία λειτουργίας δεν είναι διαθέσιμα
Το χρώμα των στοιχείων λειτουργίας γίνεται γκρίζο.

Πιέστε το FN για να εμφανιστούν τα παρακάτω πλήκτρα:
Σε λειτουργία memory camera

PAGE1	SPOT FOCUS, MENU, PLAY, INDEX, SPOT METER, EXPOSURE
PAGE2	SELFTIMER, PLAY, INDEX, MEM MIX
PAGE3	LCD BRT, PLAY, INDEX, VOL

Σε λειτουργία memory playback

PAGE1	MENU, CAM, INDEX, DELETE, [+], [–]
PAGE2	PB ZOOM, CAM, INDEX, DATA CODE, [+], [–]
PAGE3	LCD BRT, CAM, INDEX, VOL, [+], [–]

Selezione del modo di qualità per fermo immagine

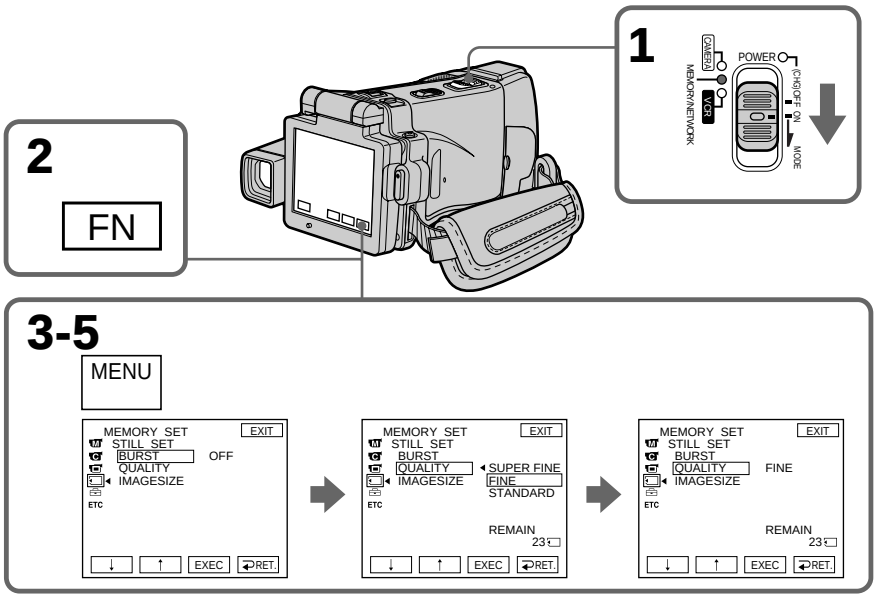
Si può selezionare il modo di qualità immagine per la registrazione di fermi immagine e memorizzare l’impostazione. L’impostazione iniziale è SUPER FINE.

(1) Regolare l’interruttore POWER su MEMORY o VCR.
(2) Premere FN per visualizzare PAGE1.
(3) Premere MENU, quindi selezionare STILL SET in delle impostazioni di menu, poi premere EXEC (p. 231).
(4) Premere ↓/↑ per selezionare QUALITY, quindi premere EXEC.
(5) Premere ↓/↑ per selezionare la qualità di immagine desiderata, quindi premere EXEC.

Επιλογή της ρύθμισης ποιότητας ακίνητης εικόνας

Μπορείτε να επιλέξετε τη ρύθμιση ποιότητας εικόνας κατά την εγγραφή ακίνητων εικόνων και να αποθηκεύσετε τη ρύθμιση στη μνήμη. Η ρύθμιση εργοστασίου είναι SUPER FINE.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER της κάμερας στη θέση MEMORY ή VCR.
(2) Πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
(3) Πιέστε το MENU, στη συνέχεια επιλέξτε το STILL SET στο στις ρυθμίσεις μενού και, κατόπιν, πιέστε EXEC (σελ. 239).
(4) Πιέστε ↓/↑ για να επιλέξετε QUALITY και, κατόπιν, πιέστε EXEC.
(5) Πιέστε ↓/↑ για να επιλέξετε την επιθυμητή ρύθμιση ποιότητας εικόνας και, κατόπιν, πιέστε EXEC.



Per tornare a FN
Premere EXIT.

Για να επιστρέψετε στο FN
Πιέστε το EXIT.

Impostazioni di qualità immagine

Impostazione	Significato
SUPER FINE (SFN)	Questa è la massima qualità di immagine della videocamera. Il numero di fermi immagine che possono essere registrati è minore che nel modo FINE. Le immagini superfini sono compresse a circa 1/3.
FINE (FINE)	Usare questo modo quando si desidera registrare immagini di alta qualità. Le immagini fini sono compresse a circa 1/6.
STANDARD (STD)	Questa è la qualità di immagine normale. Le immagini normali sono compresse a circa 1/10.

Nota

In alcuni casi, anche cambiando il modo di qualità immagine non si ha alcun effetto sulla qualità dell’immagine, a seconda del tipo di immagini riprese.

Differenze di qualità immagine

Le immagini registrate sono compresse in formato JPEG prima di essere memorizzate. La capacità di memoria assegnata a ciascuna immagine varia a seconda del modo di qualità immagine selezionato e delle dimensioni immagine. I dettagli sono indicati nella seguente tabella. (Si possono selezionare le dimensioni immagine 1600 × 1200 o 640 × 480 nelle impostazioni di menu.)

Ρυθμίσεις ποιότητας εικόνας

Ρύθμιση	Σημασία
SUPER FINE (SFN)	Αυτή είναι η υψηλότερη ποιότητα εικόνας στην κάμερά σας. Ο αριθμός των ακίνητων εικόνων που μπορείτε να γράψετε είναι μικρότερος από εκείνο σε λειτουργία FINE. Οι πολύ καλά επεξεργασμένες εικόνες συμπιέζονται περίπου στο 1/3.
FINE (FINE)	Χρησιμοποιήστε αυτή τη ρύθμιση όταν θέλετε να καταγράψετε εικόνες υψηλής ποιότητας. Οι καλά επεξεργασμένες εικόνες συμπιέζονται περίπου στο 1/6.
STANDARD (STD)	Αυτή είναι η στάνταρ ποιότητα εικόνας. Οι εικόνες με στάνταρ ποιότητα συμπιέζονται περίπου στο 1/10.

Σημείωση

Σε ορισμένες περιπτώσεις, η αλλαγή ρύθμισης της ποιότητας εικόνας μπορεί να μην επηρεάσει την ποιότητα εικόνας, γεγονός που εξαρτάται από τον τύπο των εικόνων που μαγνητοσκοπείτε.

Διαφορές στη ρύθμιση ποιότητας εικόνας

Οι γραμμένες εικόνες συμπιέζονται σε φορμά JPEG πριν αποθηκευτούν στη μνήμη. Η χωρητικότητα μνήμης που εκχωρείται σε κάθε εικόνα ποικίλλει, ανάλογα με την επιλεγμένη ρύθμιση ποιότητας εικόνας και το μέγεθος της εικόνας. Λεπτομέρειες παρουσιάζονται στον παρακάτω πίνακα. (Μπορείτε να επιλέξετε μέγεθος εικόνας 1600 × 1200 ή 640 × 480 στις ρυθμίσεις μενού.)

Uso del “Memory Stick” – Introduzione

Dimensioni immagine 1600 × 1200

Modo di qualità immagine	Capacità di memoria
SUPER FINE	Circa 1240 KB
FINE	Circa 620 KB
STANDARD	Circa 420 KB

Dimensioni immagine 640 × 480

Modo di qualità immagine	Capacità di memoria
SUPER FINE	Circa 190 KB
FINE	Circa 100 KB
STANDARD	Circa 60 KB

Indicatore di modo di qualità immagine
L’indicatore di modo di qualità immagine non è visualizzato durante la riproduzione.

Quando si seleziona la qualità immagine
Il numero di immagini riprendibili con il modo di qualità immagine attualmente selezionato appare sullo schermo LCD.

Χρήση του “Memory Stick” – Εισαγωγή

Μέγεθος εικόνας 1600 × 1200

Ρύθμιση ποιότητας εικόνας	Χωρητικότητα μνήμης
SUPER FINE	Περίπου 1240 KB
FINE	Περίπου 620 KB
STANDARD	Περίπου 420 KB

Μέγεθος εικόνας 640 × 480

Ρύθμιση ποιότητας εικόνας	Χωρητικότητα μνήμης
SUPER FINE	Περίπου 190 KB
FINE	Περίπου 100 KB
STANDARD	Περίπου 60 KB

Ένδειξη ρύθμισης ποιότητας εικόνας
Η ένδειξη της ρύθμισης ποιότητας εικόνας δεν εμφανίζεται στην οθόνη κατά την αναπαραγωγή.

Όταν επιλέγετε την ποιότητα εικόνας
Εμφανίζεται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων ο αριθμός εικόνων που μπορείτε να μαγνητοσκοπήσετε με την ποιότητα εικόνας που έχετε επιλέξει εκείνη τη στιγμή.

Impostazione del modo di qualità per le immagini in movimento

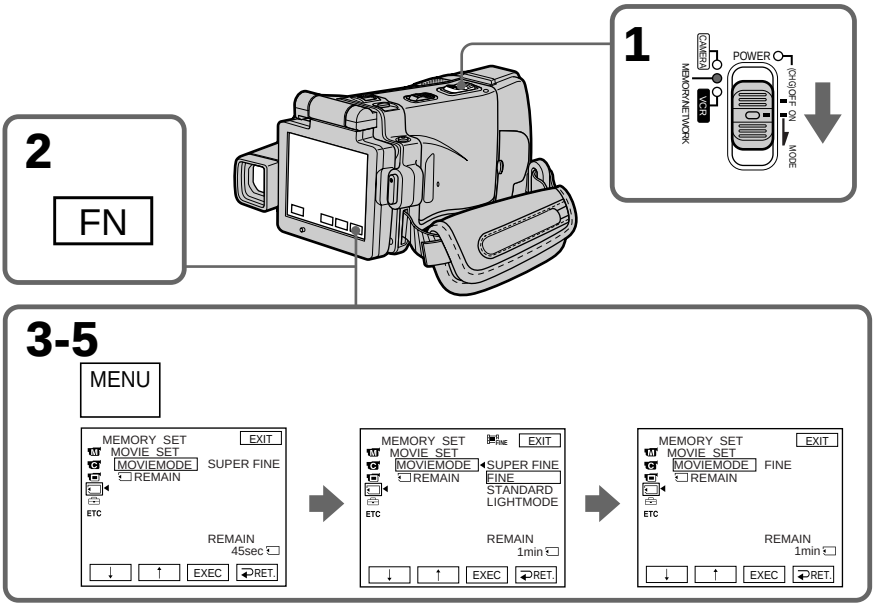
Sono disponibili SUPER FINE, FINE, STANDARD e LIGHTMODE come modi di qualità immagine per le immagini in movimento. L’impostazione iniziale è SUPER FINE.

(1) Regolare l’interruttore POWER su MEMORY o VCR.
(2) Selezionare FN per visualizzare PAGE1.
(3) Premere MENU, quindi selezionare MOVIE SET in nelle impostazioni di menu, quindi premere EXEC (p. 231).
(4) Premere ↓/↑ selezionare MOVIEMODE, quindi premere EXEC.
(5) Premere ↓/↑ per selezionare la qualità immagine desiderata, quindi premere EXEC.

Επιλογή της ρύθμισης ποιότητας κινούμενης εικόνας

Για τη ρύθμιση ποιότητας κινούμενης εικόνας υπάρχουν οι επιλογές SUPER FINE, FINE, STANDARD και LIGHTMODE. Η ρύθμιση εργοστασίου είναι SUPER FINE.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER της κάμερας στη θέση MEMORY ή VCR.
(2) Επιλέξτε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
(3) Πιέστε το MENU, στη συνέχεια επιλέξτε το MOVIE SET στο στις ρυθμίσεις μενού και, κατόπιν, πιέστε EXEC (σελ. 239).
(4) Πιέστε ↓/↑ για να επιλέξετε MOVIEMODE και, κατόπιν, πιέστε EXEC.
(5) Πιέστε ↓/↑ για να επιλέξετε την επιθυμητή ρύθμιση ποιότητας εικόνας και, κατόπιν, πιέστε EXEC.



Impostazioni di qualità immagine/Ρυθμίσεις ποιότητας εικόνας

Impostazione/ Ρύθμιση	Significato/ Σημασία	Tasso fotogrammi/ Ρυθμός καρέ	Rapporto bit (immagine e audio) (circa)/ Ρυθμός bit (εικόνα και ήχος) (Κατά προσέγγιση)	Indicatore (durante la registrazione)/ Ένδειξη (κατά την εγγραφή)
SUPER FINE (SFN)	Registra immagini in movimento a 352 × 288. / Καταγράφονται κινούμενες εικόνες σε μέγεθος 352 × 288.	25 fps / 25 καρέ ανά δευτερόλεπτο	1200 Kbps	SFN
FINE (FINE)	Registra immagini in movimento a 352 × 288. / Καταγράφονται κινούμενες εικόνες σε μέγεθος 352 × 288.	25 fps / 25 καρέ ανά δευτερόλεπτο	750 Kbps	FINE
STANDARD (STD)	Registra immagini in movimento a 160 × 128. / Καταγράφονται κινούμενες εικόνες σε μέγεθος 160 × 128.	10 fps / 10 καρέ ανά δευτερόλεπτο	400 Kbps	STD
LIGHTMODE (LIGHT)	Registra immagini in movimento a 160 × 128. / Καταγράφονται κινούμενες εικόνες σε μέγεθος 160 × 128.	10 fps / 10 καρέ ανά δευτερόλεπτο	200 Kbps	LIGHT

SUPER FINE: Si possono registrare immagini in movimento con la massima qualità di immagine. Questo modo è indicato quando si vogliono modificare le immagini sul computer. SUPER FINE è l’impostazione iniziale della videocamera.
FINE: Si possono registrare immagini in movimento per un tempo più lungo che con il modo SUPER FINE, ma la qualità di immagine è leggermente inferiore.
STANDARD: Si possono registrare immagini in movimento per un tempo più lungo che con il modo FINE, ma le dimensioni immagine sono minori.
LIGHTMODE: Poiché le dimensioni file sono piccole, questo modo è indicato per la trasmissione via posta elettronica. La qualità di immagine però è inferiore.

SUPER FINE: Μπορείτε να καταγράψετε κινούμενες εικόνες με την υψηλότερη δυνατή ποιότητα. Αυτή η ρύθμιση είναι κατάλληλη όταν σκοπεύετε να τροποποιήσετε τις εικόνες, χρησιμοποιώντας τον υπολογιστή σας. Η ρύθμιση SUPER FINE είναι η ρύθμιση εργοστασίου της κάμερας.
FINE: Μπορείτε να καταγράψετε κινούμενες εικόνες για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα από αυτό που επιτυγχάνεται με τη ρύθμιση SUPER FINE, ωστόσο, η ποιότητα χειροτερεύει ελαφρά.
STANDARD: Μπορείτε να καταγράψετε κινούμενες εικόνες για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα από αυτό που επιτυγχάνεται με τη ρύθμιση FINE, ωστόσο, το μέγεθος των εικόνων είναι μικρότερο.
LIGHTMODE: Καθώς το μέγεθος των αρχείων είναι μικρό, αυτή η ρύθμιση είναι κατάλληλη για αποστολή e-mail. Ωστόσο, η ποιότητα εικόνας χειροτερεύει.

Uso del “Memory Stick” – Introduzione

Tasso fotogrammi
Un’immagine in movimento consiste di fermi immagine consecutivi. Il tasso fotogrammi è il numero di immagini riprodotte in un secondo. Maggiore è il numero, tanto più naturali diventano le immagini in movimento. È possibile riprodurre un massimo di 25 fermi immagine al secondo con la videocamera (25 fps / fotogrammi per secondo).

Rapporto bit
Quanto più alto è il rapporto bit, tanto più naturali diventano le immagini in movimento.

Tempo di registrazione massimo per le immagini in movimento

Modo di qualità immagine	Tempo di registrazione massimo
SUPER FINE	45 s
FINE	1 min 10 s
STANDARD	2 min 20 s
LIGHTMODE	4 min 40 s

Χρήση του “Memory Stick” – Εισαγωγή

Ρυθμός καρέ
Μια κινούμενη εικόνα αποτελείται από συνεχείς ακίνητες εικόνες. Ο ρυθμός καρέ υποδηλώνει τον αριθμό των (ακίνητων) εικόνων που αναπαράγονται σε ένα δευτερόλεπτο. Όσο περισσότερο αυξάνει αυτός ο αριθμός, τόσο πιο φυσική εμφανίζεται η κινούμενη εικόνα. Με την κάμερά σας, μπορείτε να αναπαράγετε το πολύ 25 ακίνητες εικόνες ανά δευτερόλεπτο (25 κ.α.δ./καρέ ανά δευτερόλεπτο).

Ρυθμός bit
Όσο υψηλότερος είναι ο ρυθμός μετάδοσης bit, τόσο περισσότερο φυσική εμφανίζεται η κινούμενη εικόνα.

Μέγιστος χρόνος εγγραφής κινούμενων εικόνων

Ρύθμιση ποιότητας εικόνας	Μέγιστος χρόνος εγγραφής
SUPER FINE	45 δευτερόλεπτα
FINE	1 λεπτό 10 δευτερόλεπτα
STANDARD	2 λεπτά 20 δευτερόλεπτα
LIGHTMODE	4 λεπτά 40 δευτερόλεπτα

Selezione delle dimensioni dei fermi immagine

Si può scegliere tra due dimensioni per i fermi immagine.

1600 × 1200 o 640 × 480 (Quando l’interruttore POWER è regolato su CAMERA o VCR, le dimensioni immagine sono impostate automaticamente su 640 × 480.)

L’impostazione iniziale è 1600 × 1200.

(1) Regolare l’interruttore POWER su MEMORY.
(2) Premere FN per selezionare PAGE1.
(3) Premere MENU, quindi selezionare STILL SET (fermi immagine) in 🎞 delle impostazioni di menu, quindi premere EXEC (p. 231).
(4) Premere ↓/↑ per selezionare IMAGESIZE, quindi premere EXEC.
(5) Premere ↓/↑ per selezionare le dimensioni immagine desiderate, quindi premere EXEC.
L’indicatore cambia come segue:

1600 ↔ 640

Nota

Quando si riproducono fermi immagine registrati su questa videocamera con le dimensioni immagine 1600 × 1200 su un altro apparecchio che non supporta le dimensioni 1600 × 1200, l’immagine può non apparire per intero.

Επιλογή του μεγέθους της ακίνητης εικόνας

Μπορείτε να επιλέξετε οποιοδήποτε από τα δύο μεγέθη ακίνητων εικόνων.

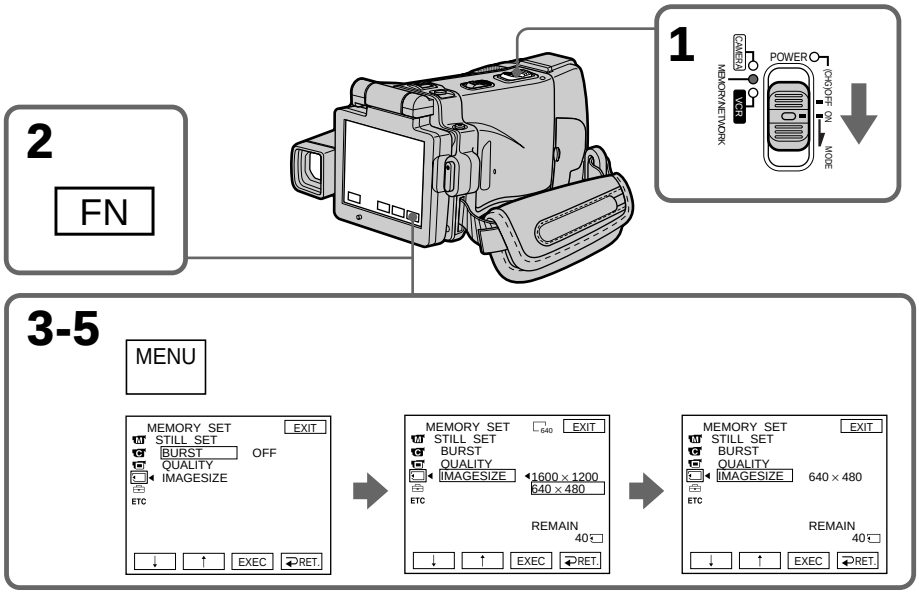
1600 × 1200 ή 640 × 480. (Όταν ο διακόπτης POWER είναι στη θέση CAMERA ή VCR, το μέγεθος εικόνας ρυθμίζεται αυτόματα στα 640 × 480).

Η ρύθμιση εργοστασίου είναι 1600 × 1200.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY.
(2) Πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
(3) Πιέστε το MENU, στη συνέχεια επιλέξτε το STILL SET (ακίνητη εικόνα) στο 🎞 στις ρυθμίσεις μενού και, κατόπιν, πιέστε το EXEC (σελ. 239).
(4) Πιέστε ↓/↑ για να επιλέξετε IMAGESIZE και, κατόπιν, πιέστε EXEC.
(5) Πιέστε ↓/↑ για να επιλέξετε την επιθυμητό μέγεθος εικόνας και, κατόπιν, πιέστε EXEC.

Η ένδειξη αλλάζει ως εξής:

1600 ↔ 640



Σημείωση

Όταν ακίνητες εικόνες που έχουν γραφτεί με κάμερα σε μέγεθος 1600 × 1200 αναπαράγονται σε άλλη συσκευή, η οποία δεν υποστηρίζει το μέγεθος 1600 × 1200, μπορεί να μην εμφανιστούν ολόκληρες.

Impostazioni di dimensioni immagine/Ρυθμίσεις μεγέθους εικόνας

Impostazione/ Ρύθμιση	Significato/ Σημασία	Indicatore/ Ένδειξη
1600 × 1200	Registra fermi immagine da 1600 × 1200. / Γράφει ακίνητες εικόνες 1600 × 1200.	1600
640 × 480	Registra fermi immagine da 640 × 480. / Γράφει ακίνητες εικόνες 640 × 480.	640

Numero approssimativo di fermi immagine registrabili su un “Memory Stick”

Il numero di fermi immagine registrabili varia a seconda della complessità del soggetto.

Αριθμός εικόνων, κατά προσέγγιση, που μπορείτε να γράψετε σε “Memory Stick”

Ο αριθμός των ακίνητων εικόνων που μπορείτε να καταγράψετε ποικίλει, ανάλογα με την πολυπλοκότητα του εκάστοτε θέματος.

Qualità immagine/ Ποιότητα εικόνας	Dimensioni immagine/ Μέγεθος εικόνας	Capacità del “Memory Stick”/Χωρητικότητα “Memory Stick”				
		8MB (in dotazione)/ (παρέχεται)	16MB (opzionale)/ (προαιρετικά)	32MB (opzionale)/ (προαιρετικά)	64 B (opzionale)/ (προαιρετικά)	128MB (opzionale)/ (προαιρετικά)
SUPER FINE	1600 × 1200	6 immagini/ 6 εικόνες	12 immagini/ 12 εικόνες	25 immagini/ 25 εικόνες	51 immagini/ 51 εικόνες	100 immagini/ 100 εικόνες
	640 × 480	40 immagini/ 40 εικόνες	80 immagini/ 80 εικόνες	160 immagini/ 160 εικόνες	325 immagini/ 325 εικόνες	650 immagini/ 650 εικόνες
FINE	1600 × 1200	12 immagini/ 12 εικόνες	25 immagini/ 25 εικόνες	50 immagini/ 50 εικόνες	100 immagini/ 100 εικόνες	205 immagini/ 205 εικόνες
	640 × 480	80 immagini/ 80 εικόνες	160 immagini/ 160 εικόνες	325 immagini/ 325 εικόνες	650 immagini/ 650 εικόνες	1310 immagini/ 1310 εικόνε
STANDARD	1600 × 1200	18 immagini/ 18 εικόνες	37 immagini/ 37 εικόνες	75 immagini/ 75 εικόνες	150 immagini/ 150 εικόνες	300 immagini/ 300 εικόνες
	640 × 480	120 immagini/ 120 εικόνες	240 immagini/ 240 εικόνες	485 immagini/ 485 εικόνες	980 immagini/ 980 εικόνες	1970 immagini/ 1970 εικόνες

La tabella sopra mostra il numero approssimativo di fermi immagine che è possibile registrare su “Memory Stick” formattati con la videocamera.

Ο παραπάνω πίνακας δείχνει τον κατά προσέγγιση αριθμό ακίνητων εικόνων που μπορείτε να μαγνητοσκοπήσετε σε ένα “Memory Stick”, φορμαρισμένο από την κάμερά σας.

Uso del “Memory Stick” – Introduzione

Tempo approssimativo di immagini in movimento registrabili su un “Memory Stick”

Il tempo di immagini in movimento registrabili varia della complessità del soggetto.

Χρήση του “Memory Stick” – Εισαγωγή

Κατά προσέγγιση χρόνος κινούμενων εικόνων που μπορείτε να γράψετε σε “Memory Stick”

Ο χρόνος κινούμενων εικόνων που μπορείτε να καταγράψετε ποικίλει, ανάλογα με την πολυπλοκότητα του εκάστοτε θέματος.

Qualità immagine/ Ποιότητα εικόνας	Capacity of “Memory Stick”/Χωρητικότητα “Memory Stick”				
	8MB (in dotazione)/ (παρέχεται)	16MB (opzionale)/ (προαιρετικά)	32MB (opzionale)/ (προαιρετικά)	64MB (opzionale)/ (προαιρετικά)	128MB (opzionale)/ (προαιρετικά)
SUPER FINE	45 s/ 45 δευτερόλεπτα	1 min/ 1 λεπτό	3 min/ 3 λεπτά	6 min/ 6 λεπτά	13 min/ 13 λεπτά
FINE	1 min/ 1 λεπτό	2 min/ 2 λεπτά	5 min/ 5 λεπτά	10 min/ 10 λεπτά	20 min/ 20 λεπτά
STANDARD	2 min/ 2 λεπτά	5 min/ 5 λεπτά	10 min/ 10 λεπτά	20 min/ 20 λεπτά	41 min/ 41 λεπτά
LIGHTMODE	5 min/ 5 λεπτά	10 min/ 10 λεπτά	20 min/ 20 λεπτά	41 min/ 41 λεπτά	82 min/ 82 λεπτά

La tabella sopra mostra i tempi di immagini in movimento approssimativi che è possibile registrare su “Memory Stick” formattati con la videocamera.

Ο παραπάνω πίνακας δείχνει τον κατά προσέγγιση χρόνο κινούμενων εικόνων που μπορείτε να μαγνητοσκοπήσετε σε ένα “Memory Stick”, φορμαρισμένο από την κάμερά σας.

Registrazione di fermi immagine su “Memory Stick” – Registrazione di foto in memoria

Si possono registrare fermi immagine su “Memory Stick”.

Prima dell’operazione
Inserire un “Memory Stick” nella videocamera.

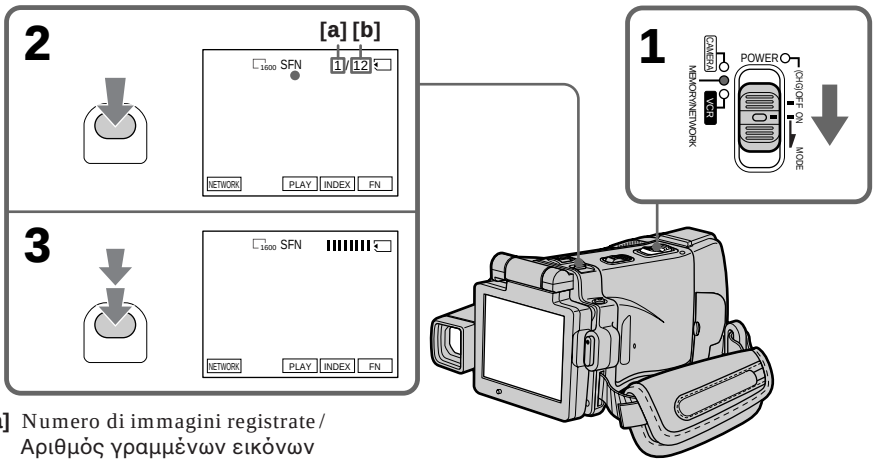
(1) Regolare l’interruttore POWER su MEMORY.
(2) Tenere premuto leggermente PHOTO. Il simbolo ● verde cessa di lampeggiare e si illumina stabilmente. La luminosità e la messa a fuoco dell’immagine sono regolate e fissate in base al centro dell’immagine. La registrazione non inizia ancora.
(3) Premere a fondo PHOTO. L’immagine visualizzata sullo schermo LCD viene registrata sul “Memory Stick”.

Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε “Memory Stick” – Εγγραφή Memory photo

Μπορείτε να γράψετε ακίνητες εικόνες σε “Memory Stick”.

Πριν από τη λειτουργία
Τοποθετήστε στην κάμερα ένα “Memory Stick”.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY.
(2) Πιέστε συνεχώς και ελαφρά το πλήκτρο PHOTO. Η πράσινη ένδειξη ● σταματά να αναβοσβήνει και μετά ανάβει. Η φωτεινότητα της εικόνας και η εστίαση ρυθμίζονται και σταθεροποιούνται, ενώ η κάμερα σκοπεύει στο μέσο της εικόνας. Η εγγραφή δεν αρχίζει ακόμα.
(3) Πιέστε το PHOTO πιο βαθιά. Η εικόνα που εμφανίζεται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων, καταγράφεται στο “Memory Stick”.



[a] Numero di immagini registrate / Αριθμός γραμμένων εικόνων
[b] Numero approssimativo di immagini registrabili sul “Memory Stick” / Αριθμός εικόνων, κατά προσέγγιση, που μπορούν να καταγραφούν σε “Memory Stick”

Si possono registrare fermi immagine sul “Memory Stick” in modo di attesa di registrazione o durante la registrazione su nastro in modo CAMERA
Per dettagli, vedere pagina 63.

Μπορείτε να γράψετε ακίνητες εικόνες σε “Memory Stick” κατά τη λειτουργία αναμονής εγγραφής ή κατά την εγγραφή κασέτας σε λειτουργία CAMERA
Για λεπτομέρειες, δείτε τη σελίδα 63.

Registrazione di fermi immagine su “Memory Stick” – Registrazione di foto in memoria

Quando l’interruttore POWER è regolato su MEMORY

Le seguenti funzioni non si attivano:
– Zoom digitale
– Super NightShot
– Colour Slow Shutter
– Modo ampio
– Dissolvenza
– Effetto immagine
– Effetto digitale
– Lezione di sport di PROGRAM AE (L’indicatore lampeggia.)
– Titolo
– SteadyShot

Mentre si registra un fermo immagine

Non si può spegnere la videocamera o premere PHOTO.

Quando si preme PHOTO sul telecomando

La videocamera registra immediatamente l’immagine presente sullo schermo LCD quando si preme il tasto.

Quando si preme leggermente PHOTO al punto 2

L’immagine sfarfalla momentaneamente. Questo non è un difetto di funzionamento.

Dati di registrazione

I dati di registrazione (data / ora o varie impostazioni di registrazione) non sono visualizzati durante la registrazione. Tuttavia sono registrati automaticamente sul “Memory Stick”. Per visualizzare i dati di registrazione, premere DATA CODE durante la riproduzione. Si può usare anche il telecomando per questa operazione (p. 57).

Quando l’interruttore POWER è regolato su MEMORY

L’angolo di visione è leggermente maggiore rispetto all’angolo di visione nel modo CAMERA.

Numero di fermi immagine registrabili su un “Memory Stick”

Varia a seconda del modo di qualità di immagine e della complessità del soggetto.

Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε “Memory Stick” – Εγγραφή Memory photo

Όταν ο διακόπτης POWER βρίσκεται στη θέση MEMORY

Οι ακόλουθες λειτουργίες δεν ενεργοποιούνται:
– Ψηφιακό ζουμ
– Super NightShot
– Colour Slow Shutter (έγχρωμο αργό κλείστρο)
– Wide
– Fader
– Εφέ εικόνας
– Ψηφιακά εφέ
– Λειτουργία Sports lesson (μαθήματος αθλημάτων) του PROGRAM AE (Η ένδειξη αναβοσβήνει.)
– Τίτλος
– SteadyShot

Όταν καταγράφετε ακίνητες εικόνες

Δε μπορείτε να απενεργοποιήσετε την κάμερα ή να πιέσετε το PHOTO.

Όταν πιέσετε το PHOTO στο τηλεχειριστήριο

Η κάμερα καταγράφει αμέσως την εικόνα, η οποία εμφανίζεται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων τη στιγμή που πιέζετε το πλήκτρο.

Όταν πιέζετε ελαφρά το PHOTO στο στάδιο 2

Η εικόνα τρεμοπαίζει στιγμιαία. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.

Δεδομένα εγγραφής

Τα δεδομένα εγγραφής (ημερομηνία/ώρα ή διάφορες ρυθμίσεις όταν έχουν εγγραφεί) δεν εμφανίζονται κατά την εγγραφή. Ωστόσο, καταγράφονται αυτόματα στο “Memory Stick”. Για να εμφανιστούν τα δεδομένα εγγραφής, πιέστε το DATA CODE κατά την αναπαραγωγή. Επίσης, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο γι’ αυτή τη λειτουργία (σελ. 57).

Όταν ο διακόπτης POWER βρίσκεται στη θέση MEMORY

Η οπτική γωνία είναι λίγο αυξημένη συγκριτικά με την οπτική γωνία στη λειτουργία CAMERA.

Αριθμός εικόνων που μπορείτε να γράψετε σε “Memory Stick”

Ποικίλλει ανάλογα με τη ρύθμιση ποιότητας εικόνας και την πολυπλοκότητα του θέματος.

Registrazione di fermi immagine su “Memory Stick” – Registrazione di foto in memoria

Registrazione continua di immagini

Si possono registrare i fermi immagine in modo continuativo. Prima di registrare, selezionare uno dei quattro modi descritti sotto nelle impostazioni di menu.

NORMAL [a]
La videocamera registra fino a quattro fermi immagine di dimensioni 1600 × 1200 o 25 fermi immagine di dimensioni 640 × 480 a intervalli di circa 0,5 secondi. ( )

HIGH SPEED [a]
La videocamera registra fino a 32 fermi immagine di dimensioni 640 × 480 a intervalli di circa 0,07 secondi. ( )

EXP BRKTG (variazione esposizioni)
La videocamera registra automaticamente tre immagini a intervalli di circa 0,5 secondi con diverse esposizioni. (BRK)

MULTI SCRN (schermata multipla) [b]
La videocamera registra nove fermi immagine a intervalli di circa 0,5 secondi e visualizza le immagini in una singola pagina divisa in nove riquadri. I fermi immagine sono registrati nelle dimensioni 640 × 480. ( )

Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε “Memory Stick” – Εγγραφή Memory photo

Συνεχής εγγραφή εικόνων

Μπορείτε να καταγράφετε ακίνητες εικόνες συνεχώς. Πριν την εγγραφή, επιλέξτε μία από τις τέσσερις λειτουργίες που περιγράφονται παρακάτω στις ρυθμίσεις μενού.

NORMAL (Κανονική) [a]
Η κάμερά σας μαγνητοσκοπεί μέχρι και τέσσερις ακίνητες εικόνες σε μέγεθος 1600 × 1200 ή 25 ακίνητες εικόνες σε μέγεθος 640 × 480, σε διαστήματα των 0,5 sec περίπου. ( )

HIGH SPEED (Υψηλή ταχύτητα) [a]
Η κάμερά σας μαγνητοσκοπεί μέχρι και 32 ακίνητες εικόνες σε μέγεθος 640 × 480, σε διαστήματα των 0,07 δευτερολέπτων περίπου. ( )

EXP BRKTG (Μπράκετινγκ Έκθεσης)
Η κάμερά σας μαγνητοσκοπεί αυτόματα τρεις ακίνητες εικόνες σε διαστήματα των 0,5 δευτερολέπτων περίπου με διαφορετική έκθεση. (BRK)

MULTI SCRN (Πολλαπλές οθόνες) [b]
Η κάμερά σας μαγνητοσκοπεί εννέα ακίνητες εικόνες σε διαστήματα των 0,5 δευτερολέπτων περίπου και εμφανίζει την εικόνα σε μία μόνο σελίδα, χωρισμένη σε εννέα κουτιά. Οι ακίνητες εικόνες γράφονται σε μέγεθος 640 × 480. ( )

[a]

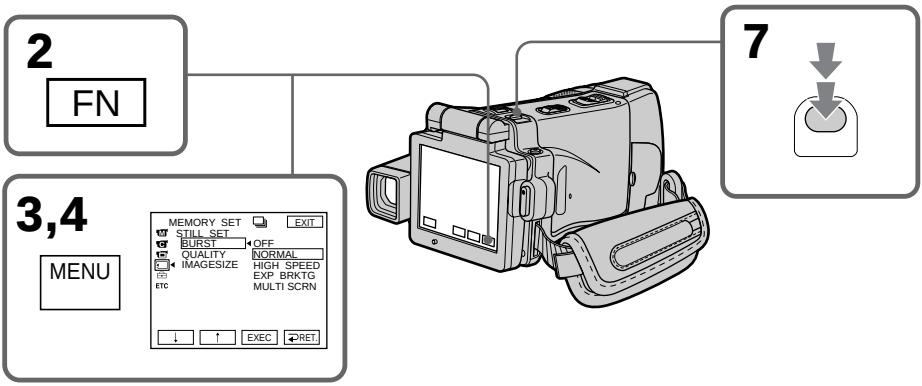
[b]

Registrazione di fermi immagine su “Memory Stick” – Registrazione di foto in memoria

(1) Regolare l’interruttore POWER su MEMORY.
(2) Premere FN per visualizzare PAGE1.
(3) Premere MENU, quindi selezionare STILL SET in 🖵 delle impostazioni di menu, poi premere EXEC (p. 231).
(4) Premere ↓/↑ per selezionare BURST, quindi premere EXEC.
(5) Premere ↓/↑ per selezionare l’impostazione desiderata.
(6) Premere EXIT per far scomparire le impostazioni di menu.
(7) Premere a fondo PHOTO.

Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε “Memory Stick” – Εγγραφή Memory photo

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY.
(2) Πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
(3) Πιέστε το MENU, στη συνέχεια επιλέξτε το STILL SET στο 🖵 στις ρυθμίσεις μενού και, κατόπιν, πιέστε EXEC (σελ. 239).
(4) Πιέστε ↓/↑ για να επιλέξετε BURST και, κατόπιν, πιέστε EXEC.
(5) Πιέστε το ↓/↑ για να επιλέξετε τις ρυθμίσεις που θέλετε.
(6) Πιέστε το EXIT για να εξαφανιστούν οι ρυθμίσεις μενού.
(7) Πιέστε το PHOTO πιο βαθιά.



Se il “Memory Stick” si riempie

“🖵 FULL” appare sullo schermo LCD e non è più possibile registrare fermi immagine su quel “Memory Stick”.

Numero di fermi immagine nel modo continuo
Il numero di fermi immagine che possono essere registrati in successione varia a seconda delle dimensioni immagine e della capacità del “Memory Stick”.

Quando si registrano fermi immagine continuativamente
Il flash non funziona.

Quando si riprende con la funzione di timer automatico o con il telecomando
La videocamera registra automaticamente il numero massimo registrabile di fermi immagine.

Εάν γεμίσει η μνήμη του “Memory Stick”

Στην οθόνη υγρών κρυστάλλων εμφανίζεται η ένδειξη “🖵 FULL” και δεν μπορείτε πλέον να καταγράψετε ακίνητες εικόνες στο συγκεκριμένο “Memory Stick”.

Ο αριθμός των ακίνητων εικόνων σε συνεχή λήψη
Ο αριθμός των ακίνητων εικόνων που μπορείτε να μαγνητοσκοπήσετε συνεχώς ποικίλλει ανάλογα με το μέγεθος εικόνας και τη χωρητικότητα του “Memory Stick.”

Κατά τη συνεχή καταγραφή ακίνητων εικόνων
Το φλας δε λειτουργεί.

Όταν πραγματοποιείτε λήψη χρησιμοποιώντας τη λειτουργία του χρονοδιακόπτη ή το τηλεχειριστήριο
Η κάμερά σας γράφει αυτόματα μέχρι το μέγιστο αριθμό ακίνητων εικόνων που μπορούν να καταγραφούν.

Registrazione di fermi immagine su “Memory Stick” – Registrazione di foto in memoria

Quando si seleziona HIGH SPEED
Si possono verificare sfarfallamenti o cambiamenti di colore. Inoltre la videocamera non può mettere a fuoco soggetti vicini.

Se la capacità rimanente del “Memory Stick” non è sufficiente per tre immagini
EXP BRKTG non funziona. Quando si preme leggermente PHOTO, “ FULL” appare sullo schermo.

Effetto di EXP BRKTG
L’effetto di EXP BRKTG può non essere percepibile sullo schermo LCD. Controllare le immagini sullo schermo del televisore o del computer per realizzare l’effetto.

Quando si seleziona NORMAL o HIGH SPEED
La registrazione continua fino al numero massimo di fermi immagine mentre si tiene premuto a fondo PHOTO. Rilasciare PHOTO per interrompere la registrazione.

Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε “Memory Stick” – Εγγραφή Memory photo

Όταν επιλέγετε το HIGH SPEED
Μπορεί να παρατηρηθεί τρεμόπαιγμα ή χρωματικές μεταβολές στις εικόνες. Επιπλέον, η κάμερά σας εμποδίζει την εστίαση σε κοντινά αντικείμενα.

Εάν η υπολειπόμενη χωρητικότητα του “Memory Stick” είναι μικρότερη από τρεις εικόνες
Η λειτουργία EXP BRKTG δεν ενεργοποιείται. Όταν πιέσετε ελαφρά το PHOTO, στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη “ FULL”.

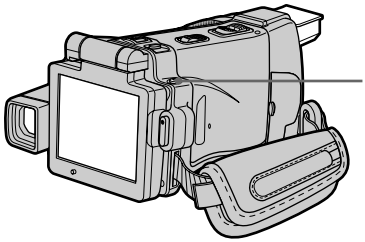
Το εφέ που προσδίδει η λειτουργία EXP BRKTG
Το εφέ που προσδίδει η λειτουργία EXP BRKTG, μπορεί να μην είναι ιδιαίτερα εμφανές στην οθόνη υγρών κρυστάλλων. Για να αντιληφθείτε το εφέ, σας συνιστούμε να παρακολουθήσετε τις εικόνες στην τηλεόραση ή στον υπολογιστή.

Όταν επιλέγετε NORMAL ή HIGH SPEED
Η εγγραφή συνεχίζεται μέχρι το μέγιστο αριθμό ακίνητων εικόνων κατά την πίεση του PHOTO βαθύτερα. Αφήστε το PHOTO για να σταματήσει η εγγραφή.

Registrazione di fermi immagine su “Memory Stick” – Registrazione di foto in memoria

Registrazione di immagini con il flash

Il flash fuoriesce automaticamente per lampeggiare. L’impostazione iniziale è automatico (nessun indicatore). Per cambiare il modo flash, premere ripetutamente ϟ (flash) fino a che l’indicatore di modo flash appare sullo schermo LCD.



A ciascuna pressione di ϟ (flash), l’indicatore cambia come segue:

ϟ → ⊛ → AUTO (nessun indicatore)

Quando si regola RED EYE R su ON in MEMORY delle impostazioni di menu (p. 228), l’indicatore cambia come segue:

◉ → ◉ ϟ → ⊛

- ϟ Flash forzato: Il flash si attiva indipendentemente dalla luminosità dell’ambiente circostante.
- ◉ Automatico con riduzione “occhi rossi”: Il flash si attiva prima della registrazione per ridurre gli “occhi rossi”.
- ◉ ϟ Forzato con riduzione “occhi rossi”: Il flash si attiva prima della registrazione per ridurre gli “occhi rossi”.
- ⊛ Niente flash: Il flash non si attiva.

Il flash viene regolato automaticamente sulla luminosità appropriata. Si può anche impostare FLASH LVL sulla luminosità desiderata nelle impostazioni di menu (p. 228). Provare a registrare varie immagini per trovare l’impostazione più appropriata per FLASH LVL.

Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε “Memory Stick” – Εγγραφή Memory photo

Εγγραφή εικόνων με το φλας

Το φλας βγαίνει αυτόματα για να εκπέμψει στροβοσκοπικό φως. Η ρύθμιση εργοστασίου είναι auto (αυτόματο) (καμία ένδειξη). Για να αλλάξετε τη ρύθμιση του φλας, πιέστε επανειλημμένα το ϟ (φλας) μέχρις ότου εμφανιστεί η ένδειξη ρύθμισης του φλας στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.

Κάθε πίεση του πλήκτρου ϟ (φλας) αλλάζει την ένδειξη ως εξής:

ϟ → ⊛ → AUTO (Καμία ένδειξη)

Όταν ρυθμίζετε το RED EYE R στο MEMORY, στη θέση ON στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 236), η ένδειξη αλλάζει ως εξής:

◉ → ◉ ϟ → ⊛

- ϟ Υποχρεωτικό φλας: Το φλας ανάβει ανεξάρτητα από τη φωτεινότητα του περιβάλλοντος.
- ◉ Αυτόματος περιορισμός του φαινομένου “κόκκινων ματιών”: Το φλας ανάβει πριν από την εγγραφή με σκοπό τον περιορισμό του φαινομένου “κόκκινων ματιών”.
- ◉ ϟ Υποχρεωτικός περιορισμός του φαινομένου “κόκκινων ματιών”: Το φλας ανάβει πριν από την εγγραφή με σκοπό τον περιορισμό του φαινομένου “κόκκινων ματιών”, ανεξάρτητα με τη φωτεινότητα του περιβάλλοντος χώρου.
- ⊛ Χωρίς φλας: Το φλας δεν ανάβει.

Το φλας ρυθμίζεται αυτόματα στην κατάλληλη φωτεινότητα. Επιπλέον, μπορείτε να αλλάξετε το FLASH LVL στην επιθυμητή φωτεινότητα στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 236). Προσπαθήστε γράφοντας διάφορες εικόνες να βρείτε την πιο κατάλληλη ρύθμιση για το FLASH LVL.

Registrazione di fermi immagine su “Memory Stick” – Registrazione di foto in memoria

Note

- La distanza di ripresa consigliata quando si usa il flash incorporato va da 0,3 m a 2,5 m.
- Se si applica il paraluce dell’obiettivo (in dotazione) o un obiettivo di conversione (opzionale) la luce del flash può essere bloccata o può apparire l’ombra dell’obiettivo.
- Automatico con riduzione “occhi rossi” (👁) o forzato con riduzione “occhi rossi” (👁 ϟ) possono non produrre l’effetto desiderato a seconda di differenze tra le persone, della distanza del soggetto, se il soggetto non guarda il lampo preliminare o per altri fattori.
- Non è facile ottenere l’effetto flash se si usa il flash forzato in un ambiente luminoso.
- La spia di carica flash lampeggia durante la carica del flash. Dopo che la carica è stata completata, la spia di carica flash si illumina stabilmente.
- Se non è facile mettere a fuoco automaticamente, per esempio quando si registra in ambienti scuri, usare HOLOGRAM AF (p. 151) o le informazioni di distanza focale (p. 89) per mettere a fuoco manualmente.

Se si lascia la videocamera per cinque minuti o più dopo aver rimosso la fonte di alimentazione

La videocamera torna all’impostazione iniziale (automatico).

Il flash non si attiva anche se si seleziona il modo AUTO o 👁 (automatico con riduzione “occhi rossi”) durante le seguenti operazioni:

– NightShot
– Riflettore di PROGRAM AE
– Tramonto e luna di PROGRAM AE
– Panorama di PROGRAM AE
– Esposizione
– Esposimetro flessibile

Durante la registrazione di immagini in modo continuativo

Il flash non funziona.

Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε “Memory Stick” – Εγγραφή Memory photo

Σημειώσεις

- Η συνιστώμενη απόσταση λήψης χρησιμοποιώντας το ενσωματωμένο φλας είναι από 0,3 έως 2,5 μέτρα.
- Αν προσαρμόσετε το σκιάδιο (περιλαμβάνεται στη συσκευασία) ή ένα φακό μετατροπής (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) μπορεί να εμποδίζεται το φως από το φλας ή να προκαλέσει την εμφάνιση σκιάς του φακού.
- Ο Αυτόματος περιορισμός του φαινομένου “κόκκινων ματιών” (👁) και ο Υποχρεωτικός περιορισμός του φαινομένου “κόκκινων ματιών” (👁 ϟ) ενδέχεται να μην αποφέρει το επιθυμητό αποτέλεσμα, πράγμα που εξαρτάται από τις διαφορές μεταξύ των εκάστοτε θεμάτων λήψης, από την απόσταση του θέματος από την κάμερα, από το γεγονός ότι το θέμα δεν κοιτάζει προς το φλας που ανάβει πριν από την εγγραφή ή από άλλες συνθήκες.
- Το αποτέλεσμα της χρήσης του φλας δεν μπορεί να επιτευχθεί εύκολα όταν χρησιμοποιείτε το υποχρεωτικό φλας σε φωτεινό μέρος.
- Η λυχνία φόρτισης φλας αναβοσβήνει όσο διαρκεί η συσσώρευση ενέργειας για το άναμμα του φλας. Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση, η λυχνία φόρτισης φλας ανάβει σταθερά.
- Εάν δεν είναι εύκολο να εστιάσετε αυτόματα στο θέμα, για παράδειγμα, όταν μαγνητοσκοπείτε στο σκοτάδι, χρησιμοποιήστε τη λειτουργία HOLOGRAM AF (σελ. 151) ή τις πληροφορίες σχετικά με την εστιακή απόσταση (σελ. 89) για εστίαση με το χέρι.

Εάν αφήσετε την κάμερά σας για πέντε λεπτά ή περισσότερο, αφού έχετε αφαιρέσει την πηγή τροφοδοσίας

Η κάμερα επιστρέφει στη ρύθμιση εργοστασίου (auto, αυτόματο).

Το φλας δεν ανάβει ακόμη κι αν επιλέξετε το AUTO και τον Αυτόματο περιορισμό του φαινομένου “κόκκινων ματιών” (👁), ενώ χρησιμοποιείτε τις ακόλουθες λειτουργίες:

– NightShot
– Spotlight (Προβολέα) του PROGRAM AE
– Sunset & moon (Δύσης & φεγγαριού) του PROGRAM AE
– Landscape (Τοπίου) του PROGRAM AE
– Έκθεση
– Flexible Spot Meter (Λειτουργία Φωτομέτρησης Σποτ)

Κατά τη συνεχή καταγραφή εικόνων

Το φλας δε λειτουργεί.

Registrazione di fermi immagine su “Memory Stick” – Registrazione di foto in memoria

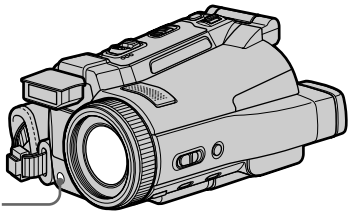
Riprese con una luce ausiliaria – HOLOGRAM AF

HOLOGRAM AF è una fonte di luce ausiliaria usata per mettere a fuoco soggetti in luoghi scuri. Impostare HOLOGRAM F su AUTO in delle impostazioni di menu. (L’impostazione iniziale è AUTO.)
Quando appare sullo schermo in un ambiente scuro, premere leggermente PHOTO. La luce ausiliaria viene emessa automaticamente fino a che il soggetto è a fuoco.

Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε “Memory Stick” – Εγγραφή Memory photo

Μαγνητοσκόπηση με μια βοηθητική πηγή φωτός – HOLOGRAM AF

Το HOLOGRAM AF είναι μια βοηθητική πηγή φωτός, που χρησιμοποιείται για την εστίαση σε αντικείμενα σε σκοτεινά μέρη.
Ρυθμίστε το HOLOGRAM F στη θέση AUTO στο στις ρυθμίσεις μενού. (Η ρύθμιση εργοστασίου είναι AUTO).
Όταν εμφανιστεί το στην οθόνη υγρών κρυστάλλων σε ένα σκοτεινό σημείο, πιέστε ελαφρά το PHOTO. Τότε η βοηθητική πηγή φωτός εκπέμπει αυτόματα μέχρι την εστίαση του αντικειμένου.



Emettitore HOLOGRAM AF/
Πομπός HOLOGRAM AF

Riguardo HOLOGRAM AF

“HOLOGRAM AF (Auto-Focus)”, un’applicazione degli ologrammi laser, è un nuovo sistema ottico AF che permette di riprendere fermi immagine in luoghi scuri. Poiché la sua irradiazione è più delicata rispetto a LED o lampade ad alta luminosità convenzionali, questo sistema soddisfa le specifiche Laser Classe 1 (*) e mantiene una maggiore sicurezza per gli occhi umani.
Non sarà causato alcun problema di sicurezza se si guarda direttamente l’emettitore HOLOGRAM AF da vicino. Tuttavia, si sconsiglia di farlo, perché si possono subire effetti come vari minuti di immagini residue e abbagliamento, come quando si guarda una torcia elettrica.

* HOLOGRAM AF soddisfa i criteri della Classe 1 (base temporale 30.000 secondi), specificati in tutti gli standard industriali di JIS (Giappone), IEC (Unione Europea) e FDA (Stati Uniti). La conformità a questi standard identifica un prodotto laser come sicuro, nella condizione che un essere umano guardi la luce laser direttamente o anche tramite una lente per 30.000 secondi.

Σχετικά με το σύστημα HOLOGRAM AF

Το “HOLOGRAM AF (Auto-Focus)”, μια εφαρμογή ολογραμμάτων laser, είναι ένα νέο οπτικό σύστημα αυτόματης εστίασης το οποίο επιτρέπει τη λήψη ακίνητων εικόνων σε σκοτεινά μέρη. Έχοντας ηπιότερη ακτινοβολία από τα συμβατικά LED ή τις λάμπες υψηλής φωτεινότητας, το σύστημα ικανοποιεί τις προδιαγραφές της κλάσης Laser Class 1 (*) και έτσι παρέχει μεγαλύτερη ασφάλεια για τα ανθρώπινα μάτια.
Κανένα πρόβλημα ασφαλείας δε θα δημιουργηθεί αν κοιτάξετε απευθείας στον πομπό HOLOGRAM AF σε μικρή απόσταση. Ωστόσο, δε συνιστάται να κάνετε κάτι τέτοιο, διότι ενδέχεται να υπάρξουν φαινόμενα όπως να βλέπετε ένα παραμένον είδωλο και να θαμπώσουν τα μάτια σας για αρκετά λεπτά, όπως όταν κοιτάτε ένα φακό.

* Το σύστημα HOLOGRAM AF ικανοποιεί κριτήρια Class 1 (βάση χρόνου 30.000 δευτερόλεπτα), όλων των προτύπων JIS (Ιαπωνία), IEC (ΕΕ) και των βιομηχανικών προτύπων FDA (ΗΠΑ). Η συμμόρφωση με αυτά τα πρότυπα σημαίνει ότι το προϊόν laser είναι ένα ασφαλές, αν κάποιος άνθρωπος κοιτάξει στο φως laser είτε απευθείας ή ακόμη και μέσω φακού για 30.000 δευτερόλεπτα.

Registrazione di fermi immagine su “Memory Stick” – Registrazione di foto in memoria

Note

- Un obiettivo di conversione (opzionale) può ostruire la luce di HOLOGRAM AF e rendere difficile la messa a fuoco.
- Se il soggetto non riceve luce sufficiente anche quando viene emessa la luce di HOLOGRAM AF (la distanza di ripresa consigliata è 2,5 m), il soggetto non sarà messo a fuoco.
- La messa a fuoco può essere ostacolata se la luce emessa da HOLOGRAM AF è bloccata da un ostacolo.
- La messa a fuoco può essere ottenuta fintanto che la luce di HOLOGRAM AF raggiunge il soggetto, anche se è leggermente scentrata rispetto al soggetto.
- Se la luce di HOLOGRAM AF è fioca, a volte è difficile mettere a fuoco. In questo caso, pulire l’emettitore HOLOGRAM AF con un panno morbido asciutto.

HOLOGRAM AF non si attiva nei seguenti casi:

– L’interruttore POWER è regolato su CAMERA.
– NightShot
– il flash è impostato su ⊗ (flash disattivato)
– Tramonto e luna di PROGRAM AE
– Panorama di PROGRAM AE
– Messa a fuoco manual
– Messa a fuoco precisa
– Registrazione continuativa di foto

Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε “Memory Stick” – Εγγραφή Memory photo

Σημειώσεις

- Ένας φακός μετατροπής (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) μπορεί να εμποδίζει το φως του HOLOGRAM AF και να καθιστά δύσκολη την εστίαση.
- Εάν δε φτάσει αρκετό φως στο αντικείμενο ακόμη και με φωτισμό από τον πομπό HOLOGRAM AF (συνιστάται απόσταση 2,5 μέτρα), δε θα είναι δυνατή η εστίαση του αντικειμένου.
- Η εστίαση μπορεί να παρεμποδίζεται εάν το φως που εκπέμπεται από το HOLOGRAM AF παρεμποδίζεται από κάποιο εμπόδιο.
- Η εστίαση επιτυγχάνεται με τον όρο ότι το φως του HOLOGRAM AF φτάνει το αντικείμενο ακόμη και εάν το φως αποκλίνει ελαφρά από το κέντρο του αντικειμένου.
- Εάν το φως του HOLOGRAM AF είναι ασθενές, μπορεί μερικές φορές να καταστεί δύσκολη η εστίαση. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, σκουπίστε τον πομπό του HOLOGRAM AF με ένα μαλακό, στεγνό ύφασμα.

Το σύστημα HOLOGRAM AF δεν εκπέμπει φως:

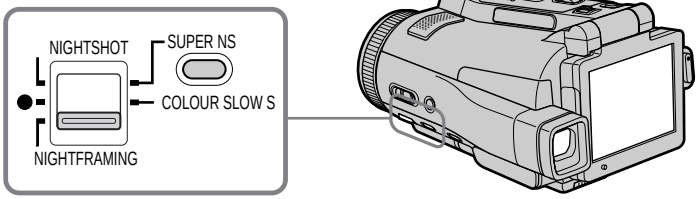
– Ο διακόπτης POWER βρίσκεται στη θέση CAMERA.
– Είναι ενεργή η λειτουργία NightShot
– Όταν το φλας ρυθμίζεται στη θέση ⊗ (Χωρίς φλας)
– Είναι ενεργή η λειτουργία Sunset & moon (Δύσης & φεγγαριού) του PROGRAM AE
– Είναι ενεργή η λειτουργία Landscape (Τοπίου) του PROGRAM AE
– Κάνετε εστίαση με το χέρι
– Χρησιμοποιείτε την Εστίαση Σποτ
– Πραγματοποιείτε συνεχή εγγραφή φωτογραφίας

Registrazione di fermi immagine su "Memory Stick" – Registrazione di foto in memoria

Uso di NightFraming

NightFraming permette di controllare un soggetto anche di notte e quindi di registrare con colori naturali usando il flash.

(1) Regolare l'interruttore POWER su MEMORY.
(2) Regolare NIGHTSHOT / NIGHTFRAMING su NIGHTFRAMING.
Gli indicatori NF e NIGHTFRAMING lampeggiano e quindi gli indicatori ON e ϟ si illuminano sullo schermo LCD.
(3) Premere leggermente PHOTO.
La luce ausiliaria (HOLOGRAM AF) (p. 151) si attiva per la regolazione automatica della messa a fuoco.
(4) Premere PHOTO a fondo.
Il flash lampeggia e la registrazione inizia.
Per disattivare NightFraming, regolare NIGHTSHOT / NIGHTFRAMING sulla posizione centrale (posizione del ● verde).



Quando si usa NightFraming, non è possibile usare le seguenti funzioni:
– Bilanciamento del bianco
– PROGRAM AE
– Esposizione
– Esposimetro flessibile
– Messa a fuoco precisa
– Registrazione continuativa di foto

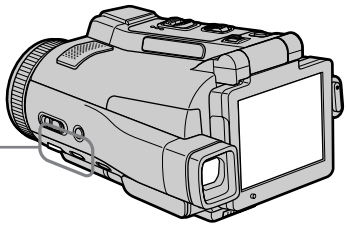
Mentre si usa NightFraming:
– Anche se FOCUS è regolato su MANUAL, la messa a fuoco viene regolata automaticamente.
– Anche se HOLOGRAM F è impostato su OFF nelle impostazioni di menu, la luce ausiliaria si attiva.
– Anche se si è impostato ϟ niente flash, il flash si attiva.
– Si vede il soggetto in colori errati, ma l'immagine registrata è in colori naturali.

Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε "Memory Stick" – Εγγραφή Memory photo

Χρήση του NightFraming

Το NightFraming σας δίνει δυνατότητα να ελέγχετε το θέμα ακόμη και τη νύχτα και, κατόπιν, να το μαγνητοσκοπείτε με φυσικά χρώματα κάνοντας χρήση του φλας.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY.
(2) Ρυθμίστε το NIGHTSHOT/NIGHTFRAMING στη θέση NIGHTFRAMING.
Οι ενδείξεις NF και NIGHTFRAMING αναβοσβήνουν και, κατόπιν, οι ενδείξεις ON και ϟ ανάβουν σταθερά στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.
(3) Πιέστε ελαφρά το PHOTO.
Η βοηθητική πηγή φωτός (HOLOGRAM AF) (σελ. 151) εκπέμπει φως για να ρυθμιστεί η εστίαση αυτόματα.
(4) Πιέστε το PHOTO πιο βαθιά.
Το φλας ανάβει και, στη συνέχεια, αρχίζει η εγγραφή.
Για να ακυρώσετε το NightFraming, ρυθμίστε το NIGHTSHOT/NIGHTFRAMING στην κεντρική θέση (θέση με την πράσινη ένδειξη ●).



Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία NightFraming, δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις εξής λειτουργίες:
– Ισορροπία του λευκού
– PROGRAM AE
– Έκθεση
– Flexible Spot Meter (Λειτουργία Φωτομέτρησης Σποτ)
– Spot Focus (Εστίαση Spot)
– Συνεχής εγγραφή φωτογραφίας

Κατά τη χρήση της λειτουργίας NightFraming:
– Ακόμη και όταν το FOCUS είναι ρυθμισμένο στη θέση MANUAL, η εστίαση ρυθμίζεται αυτόματα.
– Ακόμη και όταν το HOLOGRAM F είναι ρυθμισμένο στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού, η βοηθητική πηγή φωτός εκπέμπει φως.
– Ακόμη και όταν επιλέξετε το ϟ No flash (Χωρίς φλας), το φλας ανάβει.
– Βλέπετε το θέμα με λανθασμένα χρώματα, αλλά η εικόνα έχει γραφτεί με τα φυσικά της χρώματα.

Registrazione di fermi immagine su “Memory Stick” – Registrazione di foto in memoria

Registrazione di foto in memoria con timer automatico

È possibile registrare immagini su “Memory Stick” usando il timer automatico. Si può usare anche il telecomando per questa operazione.

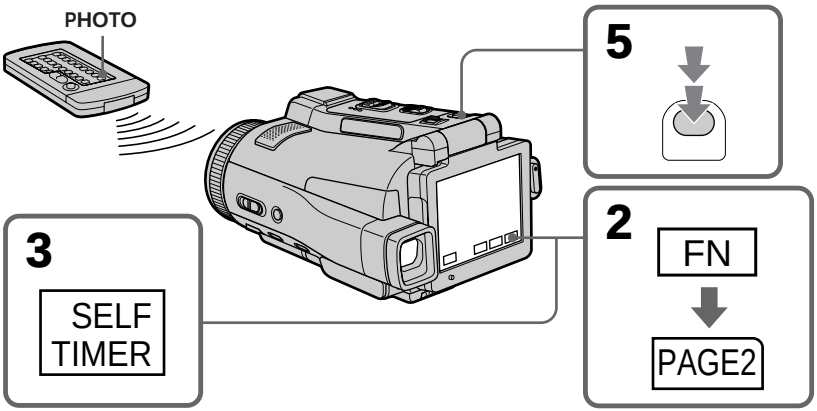
(1) Regolare l’interruttore POWER su MEMORY.
(2) Premere FN e passare a PAGE2.
(3) Premere SELFTIMER.
L’indicatore ⏲ (timer automatico) appare sullo schermo LCD.
(4) Premere EXIT per far scomparire PAGE2.
(5) Premere a fondo PHOTO.
Il timer automatico inizia il conto alla rovescia da 10 con un segnale acustico. Negli ultimi due secondi del conteggio il segnale acustico diventa più rapido e quindi la registrazione inizia automaticamente.

Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε “Memory Stick” – Εγγραφή Memory photo

Εγγραφή memory photo με χρονοδιακόπτη

Μπορείτε να γράψετε εικόνες σε “Memory Stick” χρησιμοποιώντας το χρονοδιακόπτη. Επίσης, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο γι’ αυτή τη λειτουργία.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY.
(2) Πιέστε FN και πηγαίνετε στην PAGE2.
(3) Πιέστε το SELFTIMER.
Η ένδειξη ⏲ (χρονοδιακόπτης) εμφανίζεται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.
(4) Πιέστε EXIT για να χαθεί η PAGE2.
(5) Πιέστε το PHOTO πιο βαθιά.
Ο χρονοδιακόπτης αρχίζει την αντίστροφη μέτρηση από το 10 με ένα βόμβο. Στα δύο τελευταία δευτερόλεπτα της αντίστροφης μέτρησης, ο βόμβος γίνεται πιο γρήγορος και μετά η αρχίζει αυτόματα η εγγραφή.



Per disattivare la registrazione con timer automatico
Premere SELFTIMER nella schermata PAGE2 in modo che l’indicatore ⏲ (timer automatico) scompaia dallo schermo LCD. Non è possibile disattivare la registrazione con timer automatico usando il telecomando.

Για να ακυρώσετε την εγγραφή με χρονοδιακόπτη
Πιέστε το SELFTIMER στην οθόνη PAGE2, έτσι ώστε η ένδειξη ⏲ (χρονοδιακόπτης) να εξαφανιστεί από την οθόνη υγρών κρυστάλλων. Δεν μπορείτε να ακυρώσετε την εγγραφή με χρονοδιακόπτη χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο.

Registrazione di fermi immagine su “Memory Stick” – Registrazione di foto in memoria

Nota

Il modo di registrazione con timer automatico viene disattivato automaticamente quando:

– La registrazione con timer automatico è finita.
– Si regola NIGHTSHOT / NIGHTFRAMING su un’altra posizione durante il conto alla rovescia del timer automatico.
– L’interruttore POWER viene regolato su un’altra posizione.

Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε “Memory Stick” – Εγγραφή Memory photo

Σημείωση

Η λειτουργία εγγραφής με χρονοδιακόπτη ακυρώνεται αυτόματα, όταν:

– Η εγγραφή με χρονοδιακόπτη έχει ολοκληρωθεί.
– Γυρίζετε το NIGHTSHOT/NIGHTFRAMING στην άλλη θέση ενώ ο χρονοδιακόπτης μετρά αντίστροφα.
– Όταν έχετε γυρίσει το διακόπτη POWER στην άλλη θέση.

Registrazione di un’immagine da un nastro come fermo immagine

La videocamera può leggere i dati di immagini in movimento registrati su un nastro e registrarli come fermo immagine sul “Memory Stick”.
La videocamera può anche catturare dati di immagine in movimento tramite il connettore di ingresso e registrarli come fermi immagine sul “Memory Stick”.

Prima dell’operazione

- Inserire un nastro registrato nella videocamera.
- Inserire un “Memory Stick” nella videocamera.

(1) Regolare l’interruttore POWER su VCR.
(2) Premere ►II. Le immagini registrate sul nastro sono riprodotte.
(3) Tenere premuto leggermente PHOTO fino a che l’immagine del nastro si blocca. CAPTURE appare sullo schermo LCD. La registrazione non inizia ancora.
(4) Premere a fondo PHOTO. L’immagine visualizzata sullo schermo LCD viene registrata sul “Memory Stick”. La registrazione è completa quando l’indicatore a barre scompare.

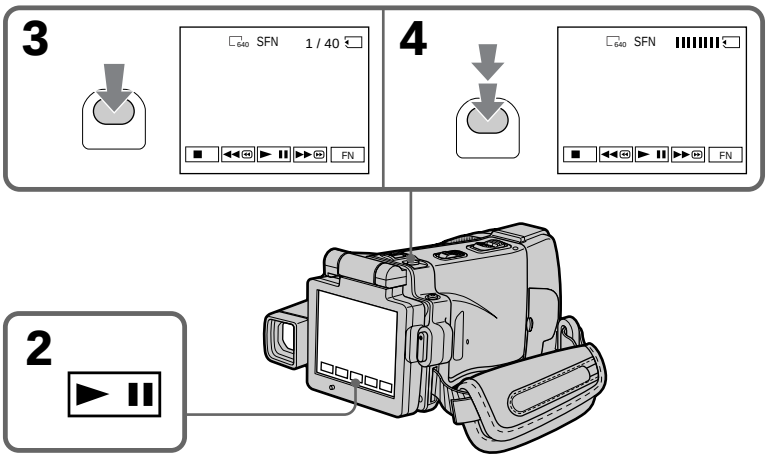
Εγγραφή εικόνας από κασέτα, ως ακίνητης εικόνας

Η κάμερά σας μπορεί να διαβάσει τα δεδομένα κινούμενων εικόνων που έχουν γραφτεί με άλλη συσκευή σε κασέτα και να τα καταγράψει ως ακίνητη εικόνα σε “Memory Stick”.
Η κάμερά σας μπορεί, επίσης, να δεχτεί τα δεδομένα κινούμενων εικόνων από άλλη συσκευή μέσω της σύνδεσης εισόδου και να τα καταγράψει ως ακίνητη εικόνα σε “Memory Stick.”

Πριν από τη λειτουργία

- Τοποθετήστε μια γραμμένη κασέτα στην κάμερά σας.
- Τοποθετήστε στην κάμερα ένα “Memory Stick”.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση VCR.
(2) Πιέστε το ►II. Η εικόνα που είναι γραμμένη στην κασέτα, αναπαράγεται.
(3) Πιέστε συνεχώς και ελαφρά το PHOTO μέχρις ότου η εικόνα από την κασέτα να “παγώσει”. Στην οθόνη υγρών κρυστάλλων εμφανίζεται η ένδειξη CAPTURE. Η εγγραφή δεν αρχίζει ακόμα.
(4) Πιέστε το PHOTO πιο βαθιά. Η εικόνα που εμφανίζεται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων, καταγράφεται στο “Memory Stick”. Η εγγραφή ολοκληρώνεται όταν χαθεί η ένδειξη κυλιόμενης μπάρας.



Registrazione di un'immagine da un nastro come fermo immagine

Dimensioni immagine dei fermi immagine
Le dimensioni immagine sono impostate automaticamente su 640 × 480.

Mentre la spia di accesso "Memory Stick" è illuminata o lampeggia
Non scuotere o urtare la videocamera. Inoltre non spegnere, non estrarre il "Memory Stick" e non rimuovere il blocco batteria. Altrimenti possono verificarsi danni ai dati di immagine.

Se "" appare sullo schermo LCD
Il "Memory Stick" inserito non è compatibile con la videocamera perché il suo formato non corrisponde alla videocamera. Controllare il formato del "Memory Stick".

Se si preme leggermente PHOTO in modo di riproduzione
La videocamera si ferma momentaneamente.

Suono registrato sul nastro
Non è possibile registrare l'audio da un nastro.

Titoli già registrati su nastri
Non è possibile registrare i titoli sul "Memory Stick". Il titolo non appare durante la registrazione di un fermo immagine con PHOTO.

Data/ora di registrazione
La data / ora di registrazione sul "Memory Stick" sono registrate. Le varie impostazioni non sono registrate. I codici dati registrati sul nastro non possono essere registrati su un "Memory Stick".

Quando si preme PHOTO sul telecomando
La videocamera registra immediatamente l'immagine presente sullo schermo LCD quando si preme il tasto.

Εγγραφή εικόνας από κασέτα, ως ακίνητης εικόνας

Μέγεθος ακίνητων εικόνων
Το μέγεθος εικόνας ρυθμίζεται αυτόματα στο 640 × 480.

Όταν η λυχνία πρόσβασης του "Memory Stick" είναι αναμμένη ή αναβοσβήνει
Μην κουνάτε και μη χτυπάτε τη συσκευή. Επίσης, μην απενεργοποιείτε την κάμερα, μην αφαιρείτε το "Memory Stick" και μην αφαιρείτε την μπαταρία. Διαφορετικά, τα δεδομένα εικόνων μπορεί να καταστραφούν.

Εάν εμφανιστεί η ένδειξη "" στην οθόνη υγρών κρυστάλλων
Το "Memory Stick" που τοποθετήσατε δεν είναι συμβατό με την κάμερά σας, επειδή το φορμά του δε συμμορφώνεται με την κάμερα. Ελέγξτε το φορμά του "Memory Stick".

Εάν πιέσετε ελαφρά το PHOTO σε λειτουργία αναπαραγωγής
Η κάμερά σας σταματά στιγμιαία.

Ήχος γραμμένος σε ταινία
Δεν μπορείτε να καταγράψετε ήχο από μια ταινία.

Τίτλοι που ήδη έχουν γραφτεί σε κασέτα
Δεν μπορείτε να καταγράψετε τους τίτλους στο "Memory Stick." Ο τίτλος δεν εμφανίζεται ενώ πραγματοποιείτε εγγραφή ακίνητης εικόνας χρησιμοποιώντας το PHOTO.

Ημερομηνία/ώρα εγγραφής
Η ημερομηνία/ώρα, όταν είναι γραμμένη στο "Memory Stick", καταγράφεται. Οι διάφορες ρυθμίσεις δεν καταγράφονται. Οι κωδικοί δεδομένων που έχουν εγγραφεί σε ταινία δεν μπορούν να καταγραφούν και σε "Memory Stick".

Όταν πιέσετε το PHOTO στο τηλεχειριστήριο
Η κάμερα καταγράφει αμέσως την εικόνα, η οποία εμφανίζεται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων τη στιγμή που πιέζετε το πλήκτρο.

Registrazione di un’immagine da un nastro come fermo immagine

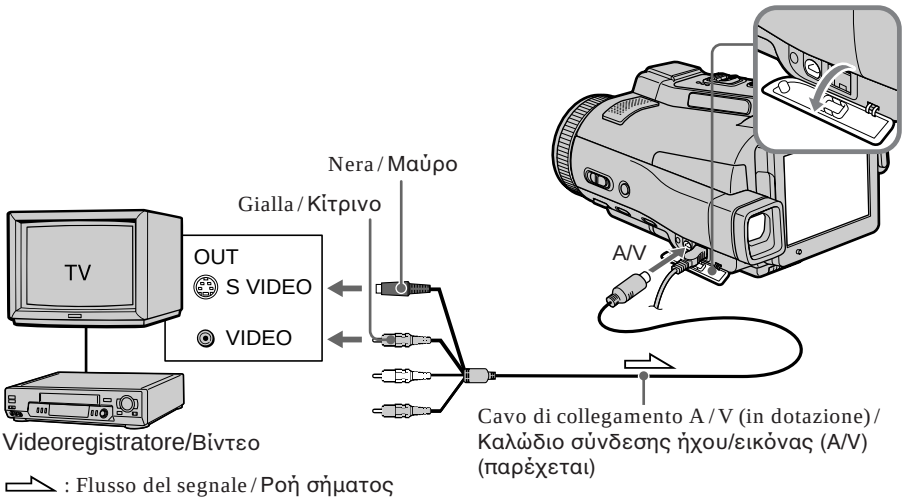
Registrazione di un fermo immagine da altri apparecchi

Prima dell’operazione

Impostare DISPLAY su LCD in ETC delle impostazioni di menu. (L’impostazione iniziale è LCD.)

(1) Regolare l’interruttore POWER su VCR.
(2) Quando si usa il cavo di collegamento A / V, regolare VIDEOINPUT sulla posizione appropriata a seconda del lettore usato (p. 109).
(3) Riprodurre il nastro registrato sul videoregistratore o accendere il televisore per vedere il programma desiderato.
L’immagine dell’apparecchio esterno viene visualizzata sullo schermo LCD o nel mirino.
(4) Al punto da cui si vuole registrare, eseguire i punti 3 e 4 a pagina 156.

Usando il cavo di collegamento A/V



Se il televisore o videoregistratore è dotato di presa S-video

Collegare usando la spina S-video per ottenere immagini fedeli all’originale. Con questo collegamento, non è necessario collegare la spina gialla (video) del cavo di collegamento A / V. Collegare la spina S-video alla presa S-video del videoregistratore.

Εγγραφή εικόνας από κασέτα, ως ακίνητης εικόνας

Εγγραφή ακίνητης εικόνας από άλλη συσκευή

Πριν από τη λειτουργία

Ρυθμίστε το DISPLAY στη θέση LCD στο ETC στις ρυθμίσεις μενού. (Η ρύθμιση εργοστασίου είναι LCD).

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση VCR.
(2) Όταν χρησιμοποιείτε το καλώδιο σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V), ρυθμίστε το VIDEOINPUT στην κατάλληλη θέση ανάλογα με τη συσκευή αναπαραγωγής. (σελ. 109)
(3) Αναπαράγετε τη γραμμένη κασέτα στο βίντεο ή ενεργοποιήστε την τηλεόραση για να δείτε το πρόγραμμα που θέλετε.
Η εικόνα της άλλης συσκευής εμφανίζεται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων ή στο εικονοσκόπιο.
(4) Στο σημείο όπου θέλετε να γράψετε, ακολουθήστε τα στάδια 3 και 4 της σελίδας 156.

Χρήση του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V)

Εάν η τηλεόραση ή το βίντεο διαθέτει ακροδέκτη S video

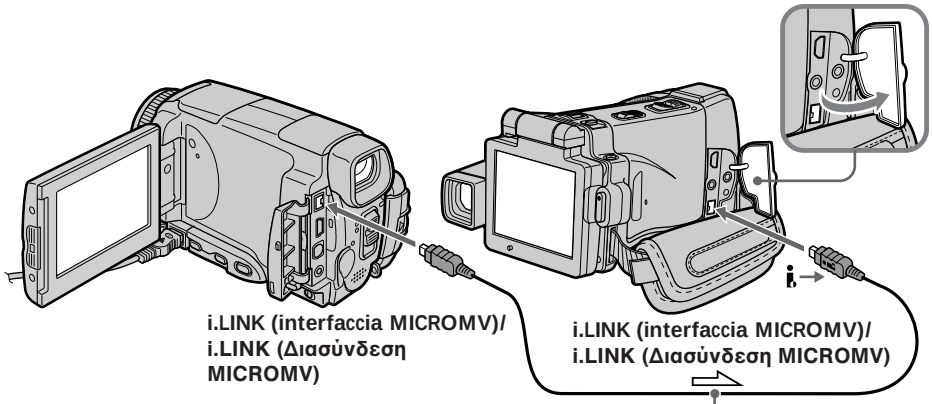
Συνδέστε με χρήση του βύσματος S video για την επίτευξη γνήσιων εικόνων με πιστότητα. Με αυτή τη σύνδεση, δε χρειάζεται να συνδέσετε το κίτρινο βύσμα (εικόνα) του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V). Συνδέστε το βύσμα S video στον ακροδέκτη S video του βίντεο.

Registrazione di un’immagine da un nastro come fermo immagine

Usando il cavo i.LINK

Εγγραφή εικόνας από κασέτα, ως ακίνητης εικόνας

Χρήση του καλωδίου i.LINK


i.LINK (interfaccia MICROMV)/
i.LINK (Διασύνδεση MICROMV)
i.LINK (interfaccia MICROMV)/
i.LINK (Διασύνδεση MICROMV)
: Flusso del segnale / Ροή σήματος
Cavo i.LINK (opzionale) /
Καλώδιο i.LINK (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία)

Nota

Quando si registra da un nastro in condizioni scadenti, come un nastro usurato da ripetute duplicazioni, la registrazione si interrompe o appare “ REC ERROR” e la registrazione non può essere eseguita. Registrare immagini senza distorsione.

Σημείωση

Κατά την εγγραφή από κασέτα η οποία βρίσκεται σε κακή κατάσταση, για παράδειγμα, μια κασέτα που έχει φθαρεί από επανειλημμένες μετεγγραφές, η εγγραφή διακόπτεται ή εμφανίζεται η ένδειξη “ REC ERROR” και η εγγραφή δεν είναι εφικτή. Να γράφετε εικόνες χωρίς παραμορφώσεις.

Sovrapposizione di un fermo immagine dal “Memory Stick” ad un’immagine – MEMORY MIX

Si può sovrapporre un fermo immagine registrato su un “Memory Stick” ad un’immagine in movimento in fase di registrazione.
Si possono registrare le due immagini sovrapposte su un nastro o sul “Memory Stick”. (Tuttavia, si possono registrare solo fermi immagine sovrapposti sul “Memory Stick”.)

M. CHROM (chiave di crominanza memoria)
Si può scambiare solo l’area blu di un fermo immagine come un’illustrazione o una cornice con un’immagine in movimento.

M. LUMI (chiave di luminanza memoria)
Si può scambiare l’area più luminosa di un fermo immagine come un’illustrazione a mano libera o un titolo con un’immagine in movimento. Per usare questa funzione, consigliamo di registrare un titolo sul “Memory Stick” prima di una gita o di un evento.

C. CHROM (chiave di crominanza videocamera)
Si può sovrimporre un’immagine in movimento su un fermo immagine, come un’immagine da usare per sfondo. Riprendere il soggetto su uno sfondo blu. Solo l’area blu dell’immagine in movimento sarà scambiata con un fermo immagine.

M. OVERLAP* (sovrapposizione memoria)
Si può eseguire una dissolvenza da un fermo immagine registrato sul “Memory Stick” ad un’immagine in movimento in fase di registrazione sulla videocamera.

* Le immagini sovrapposte usando la sovrapposizione in memoria possono essere registrate solo su nastro.

Ένθεση ακίνητης εικόνας, γραμμένης σε “Memory Stick”, σε μια εικόνα – MEMORY MIX

Μπορείτε να ενθέσετε μια ακίνητη εικόνα που έχετε καταγράψει στο “Memory Stick”, πάνω από την κινούμενη εικόνα που καταγράφετε.
Μπορείτε να καταγράψετε τις ένθετες εικόνες σε κασέτα ή σε “Memory Stick”. (Ωστόσο, μπορείτε να καταγράψετε μόνο ένθετες ακίνητες εικόνες στο “Memory Stick”.)

M. CHROM (Πλήκτρο memory chroma)
Μπορείτε να αντικαταστήσετε μόνο την μπλε περιοχή μιας ακίνητης εικόνας, όπως ενός πίνακα ή ενός πλαισίου, με μια κινούμενη εικόνα.

M. LUMI (Πλήκτρο memory luminance)
Μπορείτε να αντικαταστήσετε τη φωτεινότερη περιοχή μιας ακίνητης εικόνας (όπως μια εικονογράφηση ή έναν τίτλο γραμμένα στο χέρι) με μια κινούμενη εικόνα. Για να χρησιμοποιήσετε αυτή τη λειτουργία, συνιστούμε να καταγράψετε έναν τίτλο σε “Memory Stick”, πριν από ένα ταξίδι ή μία εκδήλωση.

C. CHROM (Πλήκτρο camera chroma)
Μπορείτε να ενθέσετε μια κινούμενη εικόνα πάνω από μια ακίνητη εικόνα, όπως μια εικόνα που μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως φόντο. Μαγνητοσκοπήστε το θέμα με μπλε φόντο. Μόνο η μπλε περιοχή της κινούμενης εικόνας αντικαθίσταται από μια ακίνητη εικόνα.

M. OVERLAP* (Memory overlap, Υπερκάλυψη μνήμης)
Μπορείτε να εμφανίσετε σταδιακά από μια ακίνητη εικόνα γραμμένη σε ένα “Memory Stick” σε μια κινούμενη εικόνα η οποία καταγράφεται με την κάμερα.

* Η ένθετη εικόνα, χρησιμοποιώντας τη λειτουργία Memory overlap (υπερκάλυψης μνήμης), μπορεί να γραφτεί μόνο σε ταινίες.

Sovrapposizione di un fermo immagine dal “Memory Stick” ad un’immagine – MEMORY MIX

Ένθεση ακίνητης εικόνας, γραμμένης σε “Memory Stick”, σε μια εικόνα – MEMORY MIX

M. CHROM

M←CAM
CHROM

Fermo immagine/
Ακίνητη εικόνα

Immagine in movimento/
Κινούμενη εικόνα

Blu/Μπλε

M. LUMI

M←CAM
LUMI

Fermo immagine/
Ακίνητη εικόνα

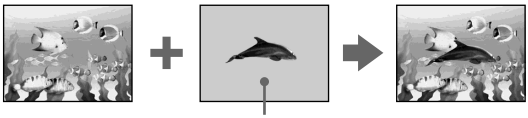
Immagine in movimento/
Κινούμενη εικόνα

C. CHROM

CAM←M
CHROM

Fermo immagine/
Ακίνητη εικόνα

Immagine in movimento/
Κινούμενη εικόνα



Blu/Μπλε

M. OVERLAP*

OVER–
LAP

Fermo immagine/
Ακίνητη εικόνα

Immagine in movimento/
Κινούμενη εικόνα

* Le immagini sovrapposte usando la sovrapposizione in memoria possono essere registrate solo su nastro.

* Η ένθετη εικόνα, χρησιμοποιώντας τη λειτουργία Memory overlap (υπερκάλυψης μνήμης), μπορεί να γραφτεί μόνο σε ταινίες.

Sovrapposizione di un fermo immagine dal “Memory Stick” ad un’immagine – MEMORY MIX

Registrazione delle immagini sovrapposte su un nastro

Prima dell’operazione

- Inserire un nastro per la registrazione nella videocamera.
- Inserire un “Memory Stick” su cui sono registrati fermi immagine nella videocamera.

(1) Regolare l’interruttore POWER su CAMERA.
(2) In modo di attesa, premere FN e passare a PAGE2.
(3) Premere MEM MIX. L’ultima immagine registrata sul “Memory Stick” appare in basso a destra sullo schermo LCD.
(4) Premere –/+ nell’angolo inferiore destro dello schermo LCD per selezionare il fermo immagine che si desidera sovrapporre.
– : Per vedere l’immagine precedente
+ : Per vedere l’immagine successiva
(5) Premere il modo desiderato. Il fermo immagine viene sovrapposto all’immagine in movimento.
(6) Premere –/+ nell’angolo inferiore sinistro dello schermo LCD per regolare l’effetto, quindi premere ↩ OK per tornare a PAGE2.

M. CHROM:	La chiave di crominanza blu (solo la parte di sfondo blu) per estrarre un fermo immagine e sovrapporlo ad un’immagine in movimento
M. LUMI:	Il livello di luminosità usato quando si estrae un fermo immagine e lo si sovrappone ad un’immagine in movimento
C. CHROM:	La chiave di crominanza blu (solo la parte di sfondo blu) per estrarre un’immagine in movimento e sovrapporla ad un fermo immagine
M. OVERLAP:	Nessuna regolazione necessaria

Meno barre appaiono sullo schermo LCD più forte sarà l’effetto.

(7) Premere EXIT per tornare a FN.
(8) Premere START/STOP per avviare la registrazione.

Ένθεση ακίνητης εικόνας, γραμμένης σε “Memory Stick”, σε μια εικόνα – MEMORY MIX

Εγγραφή ένθετης εικόνας σε κασέτα

Πριν από τη λειτουργία

- Τοποθετήστε στην κάμερα κασέτα για εγγραφή.
- Τοποθετήστε στην κάμερα ένα “Memory Stick” με γραμμένες ακίνητες εικόνες.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA.
(2) Πιέστε FN και πηγαίνετε στην PAGE2.
(3) Πιέστε το MEM MIX. Η εικόνα που γράφτηκε τελευταία στο “Memory Stick” εμφανίζεται στο κάτω δεξί τμήμα της οθόνης υγρών κρυστάλλων.
(4) Πιέστε το –/+ στην κάτω δεξιά γωνία της οθόνης υγρών κρυστάλλων για να επιλέξετε την ακίνητη εικόνα που θέλετε να ενθέσετε.
– : Για να δείτε την προηγούμενη εικόνα
+ : Για να δείτε την επόμενη εικόνα
(5) Πιέστε την επιθυμητή λειτουργία. Η ακίνητη εικόνα εντίθεται πάνω στην κινούμενη εικόνα.
(6) Πιέστε το –/+ στην κάτω αριστερή γωνία της οθόνης υγρών κρυστάλλων για να ρυθμίσετε το εφέ και μετά πιέστε το ↩ OK για να επιστρέψετε στην PAGE2.

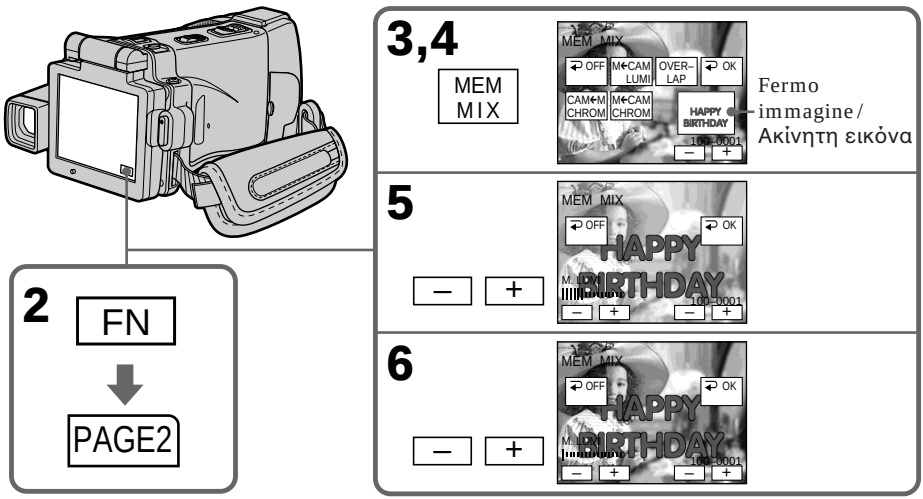
M. CHROM:	Πλήκτρο Blue chroma (μόνο στο τμήμα με μπλε φόντο) για εξαγωγή ακίνητης εικόνας και ένθεσή της σε κινούμενη εικόνα
M. LUMI:	Το επίπεδο φωτεινότητας που χρησιμοποιείται κατά την εξαγωγή ακίνητης εικόνας και ένθεσή της σε κινούμενη εικόνα
C. CHROM:	Πλήκτρο Blue chroma (μόνο στο τμήμα με μπλε φόντο) για εξαγωγή κινούμενης εικόνας και ένθεσή της σε ακίνητη εικόνα
M. OVERLAP:	Δεν απαιτείται ρύθμιση

Όσο λιγότερες μπάρες υπάρχουν στην οθόνη υγρών κρυστάλλων, τόσο πιο έντονο είναι το εφέ.

(7) Πιέστε το EXIT για να επιστρέψετε στο FN.
(8) Πιέστε το πλήκτρο START/STOP για να αρχίσει η εγγραφή.

Sovrapposizione di un fermo immagine dal “Memory Stick” ad un’immagine – MEMORY MIX

Ένθεση ακίνητης εικόνας, γραμμένης σε “Memory Stick”, σε μια εικόνα – MEMORY MIX



Per cambiare il fermo immagine da sovrapporre

Premere –/+ nell’angolo inferiore destro prima del punto 6.

Per disattivare MEMORY MIX

Premere ↩ OFF al punto 3. La visualizzazione ritorna a PAGE2.

Note

- Non è possibile usare la funzione MEMORY MIX per immagini in movimento registrate su “Memory Stick”.
- Quando il fermo immagine sovrapposto contiene grandi aree bianche, la sua immagine in miniatura può non essere chiara.
- Durante la registrazione, non è possibile riselezionare l’impostazione del modo. Premere ↩ OFF per tornare a PAGE2.

Dati di immagine modificati su computer o ripresi con altri apparecchi

Può non essere possibile riprodurre le immagini modificate con la videocamera.

Quando si seleziona M. OVERLAP

Non è possibile cambiare il fermo immagine. Premere ↩ OFF per disattivare il modo M. OVERLAP, quindi selezionare di nuovo l’immagine.

Για να αλλάξετε την ακίνητη εικόνα που θέλετε να ενθέσετε

Πιέστε το –/+ στην κάτω δεξιά γωνία πριν από το στάδιο 6.

Για να ακυρώσετε το MEMORY MIX

Πιέστε το ↩ OFF στο στάδιο 3.. Η οθόνη επιστρέφει στην PAGE2.

Σημειώσεις

- Δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία MEMORY MIX για κινούμενες εικόνες γραμμένες σε “Memory Stick”.
- Όταν η ακίνητη εικόνα που υπερκαλύπτει την κινούμενη εικόνα περιέχει πολύ λευκό χρώμα, η μικρογραφία της εικόνας ενδέχεται να μην είναι καθαρή.
- Κατά την εγγραφή, δεν μπορείτε να επιλέξετε άλλη ρύθμιση λειτουργίας. Πιέστε το ↩ OFF για να επιστρέψετε στην PAGE2.

Δεδομένα εικόνων τροποποιημένων στον υπολογιστή σας ή μαγνητοσκοπημένων με άλλη συσκευή

Ενδέχεται να μην μπορέσετε να αναπαράγετε τροποποιημένες εικόνες με την κάμερά σας:

Όταν επιλέγετε το M. OVERLAP

Δεν μπορείτε να αλλάξετε την ακίνητη εικόνα. Πιέστε το ↩ OFF για να ακυρώσετε τη λειτουργία M. OVERLAP και, κατόπιν, επιλέξτε πάλι την εικόνα.

Sovrapposizione di un fermo immagine dal “Memory Stick” ad un’immagine – MEMORY MIX

Registrazione delle immagini sovrapposte su un “Memory Stick” come fermo immagine

Prima dell’operazione
Inserire un “Memory Stick” registrato nella videocamera.

(1) Regolare l’interruttore POWER su MEMORY.
(2) Premere FN e passare a PAGE2.
(3) Premere MEM MIX. L’immagine registrata sul “Memory Stick” appare nell’angolo destro dello schermo LCD.
(4) Premere –/+ nell’angolo inferiore destro dello schermo LCD per selezionare il fermo immagine che si desidera sovrapporre.
– : Per vedere l’immagine precedente
+ : Per vedere l’immagine successiva
(5) Premere il modo desiderato. Il fermo immagine viene sovrapposto all’immagine in movimento.
(6) Premere –/+ nell’angolo inferiore sinistro dello schermo LCD per regolare l’effetto, quindi premere ↩ OK. La visualizzazione ritorna a PAGE2.

M. CHROM: La chiave di crominanza blu (sfondo blu) per estrarre un fermo immagine e sovrapporlo ad un’immagine in movimento
M. LUMI: Il livello di luminosità usato quando si estrae un fermo immagine e lo si sovrappone ad un’immagine in movimento
C. CHROM: La chiave di crominanza blu (sfondo blu) per estrarre un’immagine in movimento e sovrapporla ad un fermo immagine

Meno barre appaiono sullo schermo LCD più forte sarà l’effetto.

(7) Premere EXIT per tornare a FN.
(8) Premere a fondo PHOTO per avviare la registrazione.
L’immagine visualizzata sullo schermo LCD sarà registrata sul “Memory Stick”. La registrazione è completa quando l’indicatore a barre scompare.

Ένθεση ακίνητης εικόνας, γραμμένης σε “Memory Stick”, σε μια εικόνα – MEMORY MIX

Εγγραφή ένθετης εικόνας σε “Memory Stick”, ως ακίνητης εικόνας

Πριν από τη λειτουργία
Τοποθετήστε στην κάμερα ένα γραμμένο “Memory Stick”.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY.
(2) Πιέστε FN και πηγαίνετε στην PAGE2.
(3) Πιέστε το MEM MIX. Η εικόνα που γράφτηκε στο “Memory Stick” εμφανίζεται στη δεξιά γωνία της οθόνης υγρών κρυστάλλων.
(4) Πιέστε το –/+ στην κάτω δεξιά γωνία της οθόνης υγρών κρυστάλλων για να επιλέξετε την ακίνητη εικόνα που θέλετε να ενθέσετε.
– : Για να δείτε την προηγούμενη εικόνα
+ : Για να δείτε την επόμενη εικόνα
(5) Πιέστε την επιθυμητή λειτουργία. Η ακίνητη εικόνα εντίθεται πάνω στην κινούμενη εικόνα.
(6) Πιέστε το –/+ στην κάτω αριστερή γωνία της οθόνης υγρών κρυστάλλων για να ρυθμίσετε το εφέ και μετά πιέστε το ↩ OK. Η οθόνη επιστρέφει στην PAGE2.

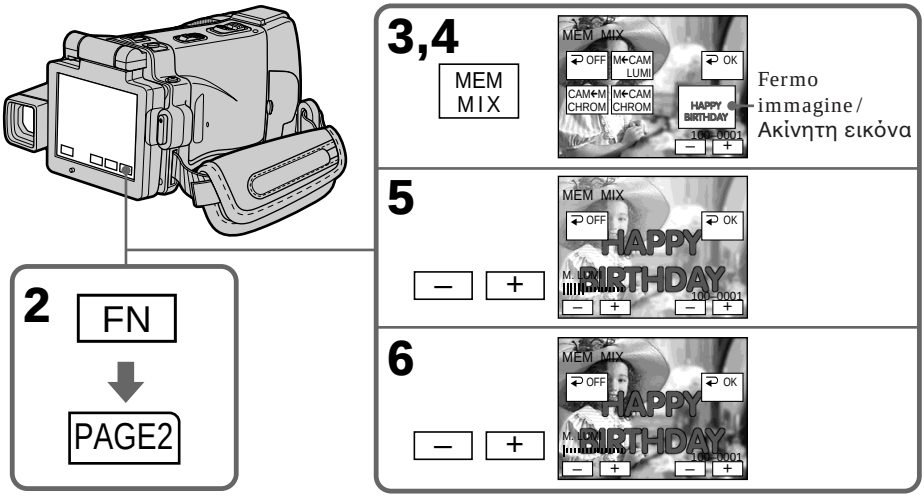
M. CHROM: Πλήκτρο Blue chroma (μπλε φόντο) για εξαγωγή ακίνητης εικόνας και ένθεσή της σε κινούμενη εικόνα
M. LUMI: Το επίπεδο φωτεινότητας που χρησιμοποιείται κατά την εξαγωγή ακίνητης εικόνας και ένθεσή της σε κινούμενη εικόνα
C. CHROM: Πλήκτρο Blue chroma (μπλε φόντο) για εξαγωγή κινούμενης εικόνας και ένθεσή της σε ακίνητη εικόνα

Όσο λιγότερες μπάρες υπάρχουν στην οθόνη υγρών κρυστάλλων, τόσο πιο έντονο είναι το εφέ.

(7) Πιέστε το EXIT για να επιστρέψετε στο FN.
(8) Πιέστε το PHOTO πιο βαθιά για να αρχίσει η εγγραφή.
Η εικόνα που εμφανίζεται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων καταγράφεται στο “Memory Stick”. Η εγγραφή ολοκληρώνεται όταν χαθεί η ένδειξη κυλιόμενης μπάρας.

Sovrapposizione di un fermo immagine dal “Memory Stick” ad un’immagine – MEMORY MIX

Ένθεση ακίνητης εικόνας, γραμμένης σε “Memory Stick”, σε μια εικόνα – MEMORY MIX



Per cambiare il fermo immagine da sovrapporre

Premere –/+ nell’angolo inferiore destro prima del punto 6.

Per disattivare MEMORY MIX

Premere ↩ OFF al punto 3. La visualizzazione ritorna a PAGE2.

Για να αλλάξετε την ακίνητη εικόνα που θέλετε να ενθέσετε

Πιέστε το –/+ στην κάτω δεξιά γωνία πριν από το στάδιο 6.

Για να ακυρώσετε το MEMORY MIX

Πιέστε το ↩ OFF στο στάδιο 3. Η οθόνη επιστρέφει στην PAGE2.

Note

- Non è possibile usare la funzione MEMORY MIX per immagini in movimento registrate su “Memory Stick”.
- Quando il fermo immagine sovrapposto contiene grandi aree bianche, la sua immagine in miniatura può non essere chiara.
- Durante la registrazione, non è possibile riselezionare l’impostazione di modo. Premere ↩ OFF per tornare a PAGE2.

Dimensioni immagine dei fermi immagine

Le dimensioni immagine sono impostate automaticamente su 640 × 480.

Dati di immagine modificati su computer o ripresi con altri apparecchi

Può non essere possibile riprodurli con la videocamera.

Σημειώσεις

- Δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία MEMORY MIX για κινούμενες εικόνες γραμμένες σε “Memory Stick”.
- Όταν η ακίνητη εικόνα που υπερκαλύπτει την κινούμενη εικόνα περιέχει πολύ λευκό χρώμα, η μικρογραφία της εικόνας ενδέχεται να μην είναι καθαρή.
- Κατά την εγγραφή, δεν μπορείτε να επιλέξετε άλλη ρύθμιση λειτουργίας. Πιέστε το ↩ OFF για να επιστρέψετε στην PAGE2.

Μέγεθος ακίνητων εικόνων

Το μέγεθος εικόνας ρυθμίζεται αυτόματα στο 640 × 480.

Δεδομένα εικόνων τροποποιημένων στον υπολογιστή σας ή μαγνητοσκοπημένων με άλλη συσκευή

Ενδέχεται να μην μπορέσετε να αναπαράγετε αυτές τις εικόνες με την κάμερά σας.

Sovrapposizione di un fermo immagine dal “Memory Stick” ad un’immagine – MEMORY MIX

Quando si registrano immagini su un “Memory Stick” usando MEMORY MIX
PROGRAM AE non si attiva.

Il “Memory Stick” in dotazione alla videocamera contiene già 20 immagini
– Per M. CHROM: 18 immagini (come cornici) da 100-0001 a 100-0018
– Per C. CHROM: 2 immagini (come sfondi) da 100-0019 a 100-0020

Immagini campione
Le immagini campione memorizzate sul “Memory Stick” in dotazione alla videocamera sono protette (p. 187).

Ένθεση ακίνητης εικόνας, γραμμένης σε “Memory Stick”, σε μια εικόνα – MEMORY MIX

Όταν γράφετε εικόνες σε “Memory Stick” με χρήση της λειτουργίας MEMORY MIX
Η λειτουργία PROGRAM AE δεν ενεργοποιείται.

Το “Memory Stick” που συνοδεύει την κάμερά σας αποθηκεύει 20 εικόνες:
– Για το εφέ M. CHROM: 18 εικόνες (όπως ένα καρέ) 100-0001 έως 100-0018
– Για το εφέ C. CHROM: δύο εικόνες (όπως ένα φόντο) 100-0019 έως 100-0020

Δείγματα εικόνων
Τα δείγματα εικόνων, τα οποία αποθηκεύονται στο “Memory Stick” που συνοδεύει την κάμερά σας, είναι προστατευμένα (σελ. 187).

Registrazione di immagini in movimento su “Memory Stick” – Registrazione MPEG MOVIE

Si possono registrare immagini in movimento e suono sui “Memory Stick”.

Prima dell’operazione
Inserire un “Memory Stick” nella videocamera.

(1) Regolare l’interruttore POWER su MEMORY.
(2) Premere START/STOP. La videocamera inizia a registrare. La spia di registrazione videocamera situata sul davanti della videocamera si illumina.

Modo di qualità	Tempo registrabile massimo
SUPER FINE	45 s
FINE	1 min 10 s
STANDARD	2 min 20 s
LIGHTMODE	4 min 40 s

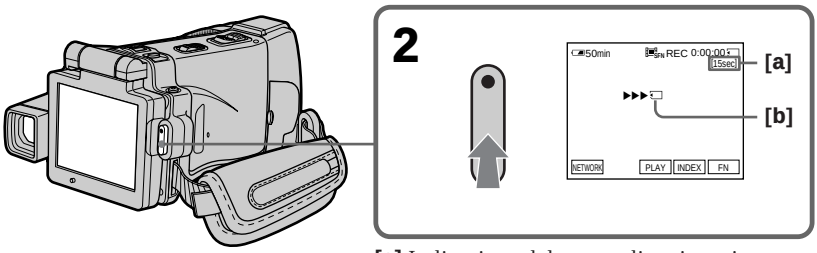
Εγγραφή κινούμενων εικόνων σε “Memory Stick” – Εγγραφή MPEG MOVIE

Μπορείτε να γράψετε στο “Memory Stick” κινούμενες εικόνες με ήχο.

Πριν από τη λειτουργία
Τοποθετήστε στην κάμερα ένα “Memory Stick”.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY.
(2) Πιέστε το πλήκτρο START/STOP. Η κάμερά σας αρχίζει την εγγραφή. Η λυχνία εγγραφής της κάμερας, η οποία βρίσκεται στο εμπρός μέρος της κάμερας, ανάβει.

Ρύθμιση ποιότητας	Μέγιστος χρόνος εγγραφής
SUPER FINE	45 δευτερόλεπτα
FINE	1 λεπτό 10 δευτερόλεπτα
STANDARD	2 λεπτά 20 δευτερόλεπτα
LIGHTMODE	4 λεπτά 40 δευτερόλεπτα



[a] Indicazione del tempo di registrazione registrabile sul “Memory Stick”./
Η ένδειξη χρόνου εγγραφής μπορεί να καταγραφεί στο “Memory Stick”.
[b] Questo indicatore appare per cinque secondi dopo che si è premuto START/STOP. Questo indicatore non viene registrato./
Η ένδειξη αυτή εμφανίζεται για πέντε δευτερόλεπτα, αφού πιέσετε το πλήκτρο START/STOP. Αυτή η ένδειξη δεν καταγράφεται.

Per interrompere la registrazione
Premere START/STOP.

Για να σταματήσει η εγγραφή
Πιέστε το πλήκτρο START/STOP.

Registrazione di immagini in movimento su “Memory Stick” – Registrazione MPEG MOVIE

Nota
Il suono viene registrato in monofonia.

MPEG MOVIE registrato con la videocamera:
- è MPEG MOVIE AD
- Non può essere riprodotto su fotocamere digitali o su videocamere digitali prive di funzione MPEG MOVIE AD.
- Non può essere emesso da i.LINK (interfaccia MICROMV).

Quando l’interruttore POWER è regolato su MEMORY
Le seguenti funzioni non si attivano:
– Zoom digitale
– Super NightShot
– Colour Slow Shutter
– Modo ampio
– Dissolvenza
– Effetto immagine
– Effetto digitale
– Lezione di sport di PROGRAM AE (L’indicatore lampeggia.)
– Titolo
– SteadyShot

Quando si usa un flash esterno (opzionale)
Spegnere il flash esterno quando si registrano immagini in movimento su “Memory Stick”, altrimenti il suono di carica del flash può essere registrato.

Data/ora di registrazione
La data / ora non è visualizzata durante la registrazione. Tuttavia viene registrata automaticamente sul “Memory Stick”. Per visualizzare la data / ora di registrazione, premere DATA CODE durante la riproduzione. Non è possibile registrare le varie impostazioni. Si può usare anche il telecomando per questa operazione (p. 57).

Durante la registrazione su “Memory Stick”
Non estrarre la cassetta dalla videocamera. Durante l’espulsione della cassetta, il suono non viene registrato sul “Memory Stick”.

Quando l’interruttore POWER è regolato su MEMORY
L’angolo di visione è leggermente maggiore rispetto all’angolo di visione nel modo CAMERA.

Εγγραφή κινούμενων εικόνων σε “Memory Stick” – Εγγραφή MPEG MOVIE

Σημείωση
Ο ήχος καταγράφεται μονοφωνικά.

Οι ταινίες MPEG MOVIE που γράφετε χρησιμοποιώντας την κάμερά σας:
- Είναι ταινίες MPEG MOVIE AD
- Δεν είναι δυνατόν να αναπαραχθούν σε ψηφιακή φωτογραφική μηχανή ή σε κάμερα, η οποία δε διαθέτει λειτουργία MPEG MOVIE AD.
- Δεν μπορούν να εξέλθουν από τον ακροδέκτη i.LINK (Διασύνδεση MICROMV).

Όταν ο διακόπτης POWER βρίσκεται στη θέση MEMORY
Οι ακόλουθες λειτουργίες δεν ενεργοποιούνται:
– Ψηφιακό ζουμ
– Super NightShot
– Colour Slow Shutter (έγχρωμο αργό κλείστρο)
– Wide
– Fader
– Εφέ εικόνας
– Ψηφιακά εφέ
– Sports lesson (μαθήματος αθλημάτων) του PROGRAM AE (Η ένδειξη αναβοσβήνει.)
– Τίτλος
– SteadyShot

Όταν χρησιμοποιείτε εξωτερικό φλας (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία)
Απενεργοποιήστε το εξωτερικό φλας όταν γράφετε κινούμενες εικόνες σε “Memory Stick”. Διαφορετικά, ίσως καταγραφεί και ο ήχος φόρτισης του φλας.

Ημερομηνία/ώρα εγγραφής
Η ημερομηνία/ώρα δεν εμφανίζονται κατά την εγγραφή. Ωστόσο, καταγράφονται αυτόματα στο “Memory Stick”. Για να εμφανιστεί η ημερομηνία και η ώρα εγγραφής, πιέστε το DATA CODE κατά την αναπαραγωγή. Δεν είναι δυνατή η καταγραφή πολλών ρυθμίσεων. Επίσης, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο γι’ αυτή τη λειτουργία (σελ. 57).

Κατά την εγγραφή σε “Memory Stick”
Μην αφαιρέσετε την κασέτα από την κάμερα. Κατά την αφαίρεση της κασέτας, ο ήχος δεν καταγράφεται στο “Memory Stick”.

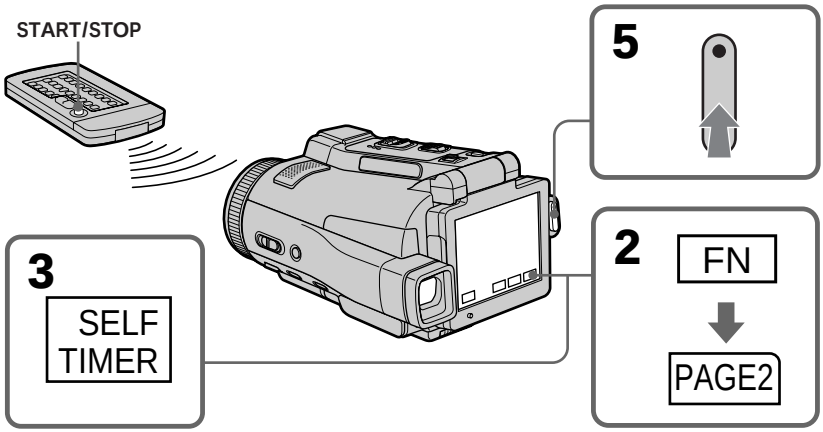
Όταν ο διακόπτης POWER βρίσκεται στη θέση MEMORY
Η οπτική γωνία είναι λίγο αυξημένη συγκριτικά με την οπτική γωνία στη λειτουργία CAMERA.

Registrazione di immagini in movimento su “Memory Stick” – Registrazione MPEG MOVIE

Registrazione MPEG MOVIE con timer automatico

Si possono registrare immagini in movimento su “Memory Stick” usando il timer automatico. Si può usare anche il telecomando per questa operazione.

(1) Regolare l’interruttore POWER su MEMORY.
(2) Premere FN e passare a PAGE2.
(3) Premere SELFTIMER.
L’indicatore ⏲ (timer automatico) appare sullo schermo LCD.
(4) Premere EXIT per far scomparire PAGE2.
(5) Premere START/STOP.
Il timer automatico inizia il conto alla rovescia da circa 10 con un segnale acustico. Negli ultimi due secondi del conteggio il segnale acustico diventa più rapido e quindi la registrazione inizia automaticamente.



Per fermare il conto alla rovescia

Premere START/STOP.
Per riavviare il conto alla rovescia, premere di nuovo START/STOP.

Per disattivare la registrazione con timer automatico

Premere SELFTIMER nella schermata PAGE2 in modo che l’indicatore ⏲ (timer automatico) scompaia dallo schermo LCD. Non è possibile disattivare la registrazione con timer automatico usando il telecomando.

Nota

Il modo di registrazione con timer automatico viene disattivato automaticamente quando:
– La registrazione con timer automatico è finita.
– Si regola NIGHTSHOT/NIGHTFRAMING su un’altra posizione durante il conto alla rovescia del timer automatico.
– L’interruttore POWER viene regolato su un’altra posizione.

Εγγραφή κινούμενων εικόνων σε “Memory Stick” – Εγγραφή MPEG MOVIE

Εγγραφή MPEG MOVIE με χρονοδιακόπτη

Μπορείτε να γράψετε εικόνες σε “Memory Stick” χρησιμοποιώντας το χρονοδιακόπτη. Επίσης, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο γι’ αυτή τη λειτουργία.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY.
(2) Πιέστε FN και πηγαίνετε στην PAGE2.
(3) Πιέστε το SELFTIMER.
Η ένδειξη ⏲ (χρονοδιακόπτης) εμφανίζεται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.
(4) Πιέστε EXIT για να χαθεί η PAGE2.
(5) Πιέστε το πλήκτρο START/STOP.
Ο χρονοδιακόπτης αρχίζει την αντίστροφη μέτρηση από το 10, περίπου, με ένα βόμβο. Στα δύο τελευταία δευτερόλεπτα της αντίστροφης μέτρησης, ο βόμβος γίνεται πιο γρήγορος και μετά η αρχίζει αυτόματα η εγγραφή.

Για να σταματήσει η αντίστροφη μέτρηση

Πιέστε το πλήκτρο START/STOP.
Για να αρχίσει ξανά η αντίστροφη μέτρηση, πιέστε πάλι το START/STOP.

Για να ακυρώσετε την εγγραφή με χρονοδιακόπτη

Πιέστε το SELFTIMER στην οθόνη PAGE2, έτσι ώστε η ένδειξη ⏲ (χρονοδιακόπτης) να εξαφανιστεί από την οθόνη υγρών κρυστάλλων. Δεν μπορείτε να ακυρώσετε την εγγραφή με χρονοδιακόπτη χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο.

Σημείωση

Η λειτουργία εγγραφής με χρονοδιακόπτη ακυρώνεται αυτόματα, όταν:
– Η εγγραφή με χρονοδιακόπτη έχει ολοκληρωθεί.
– Γυρίζετε το NIGHTSHOT/NIGHTFRAMING στην άλλη θέση ενώ ο χρονοδιακόπτης μετρά αντίστροφα.
– Όταν έχετε γυρίσει το διακόπτη POWER στην άλλη θέση.

Registrazione di immagini da un nastro come immagini in movimento

La videocamera può leggere dati di immagini in movimento registrati su un nastro e registrarli come immagini in movimento su “Memory Stick”. La videocamera può anche catturare dati di immagini in movimento dal connettore di ingresso e registrarli come immagini in movimento su “Memory Stick”.

Prima dell’operazione

- Inserire un nastro registrato nella videocamera.
- Inserire un “Memory Stick” nella videocamera.

(1) Regolare l’interruttore POWER su VCR.
(2) Premere ►II. Le immagini registrate sul nastro sono riprodotte.
(3) Premere START/STOP alla scena da cui si desidera inizare la registrazione.

Modo di qualità	Tempo registrabile massimo
SUPER FINE	45 s
FINE	1 min 10 s
STANDARD	2 min 20 s
LIGHTMODE	4 min 40 s

Εγγραφή εικόνας από κασέτα, ως κινούμενης εικόνας

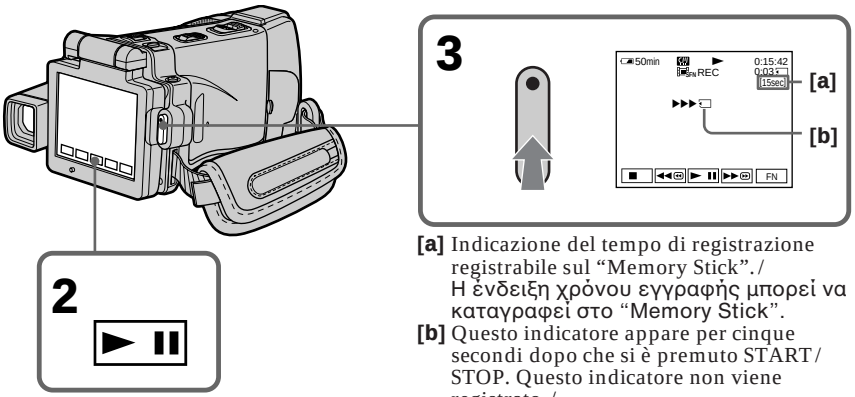
Η κάμερά σας μπορεί να διαβάσει τα δεδομένα κινούμενων εικόνων που είναι γραμμένα σε κασέτα και να τα καταγράψει ως κινούμενη εικόνα σε “Memory Stick.” Η κάμερα αυτή μπορεί, επίσης, να δεχτεί τα δεδομένα κινούμενων εικόνων μέσω της σύνδεσης εισόδου και να τα καταγράψει ως κινούμενη εικόνα σε “Memory Stick.”

Πριν από τη λειτουργία

- Τοποθετήστε μια γραμμένη κασέτα στην κάμερά σας.
- Τοποθετήστε στην κάμερα ένα “Memory Stick”.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση VCR.
(2) Πιέστε το ►II. Η εικόνα που είναι γραμμένη στην κασέτα, αναπαράγεται.
(3) Πιέστε START/STOP στη σκηνή από την οποία θέλετε να αρχίσει η εγγραφή.

Ρύθμιση ποιότητας	Μέγιστος χρόνος εγγραφής
SUPER FINE	45 δευτερόλεπτα
FINE	1 λεπτό 10 δευτερόλεπτα
STANDARD	2 λεπτά 20 δευτερόλεπτα
LIGHTMODE	4 λεπτά 40 δευτερόλεπτα



[a] Indicazione del tempo di registrazione registrabile sul “Memory Stick”./
Η ένδειξη χρόνου εγγραφής μπορεί να καταγραφεί στο “Memory Stick”.
[b] Questo indicatore appare per cinque secondi dopo che si è premuto START/STOP. Questo indicatore non viene registrato./
Η ένδειξη αυτή εμφανίζεται για πέντε δευτερόλεπτα, αφού πιέσετε το πλήκτρο START/STOP. Αυτή η ένδειξη δεν καταγράφεται.

Per interrompere la registrazione
Premere START/STOP.

Για να σταματήσει η εγγραφή
Πιέστε το πλήκτρο START/STOP.

Registrazione di immagini da un nastro come immagini in movimento

Nota

Il suono registrato in stereo viene convertito in suono monofonico quando si registra da nastri.

Mentre la spia di accesso “Memory Stick” è illuminata o lampeggia

Non scuotere o urtare la videocamera. Inoltre non spegnere, non estrarre il “Memory Stick” e non rimuovere il blocco batteria. Altrimenti possono verificarsi danni ai dati di immagine.

Titoli già registrati su nastri

Non è possibile registrare i titoli sul “Memory Stick”. Il titolo non appare durante la registrazione di immagini in movimento con START/STOP.

Data/ora di registrazione

La data/ora di registrazione sul “Memory Stick” sono registrate. Le varie impostazioni non sono registrate. I codici dati registrati sul nastro non possono essere registrati su un “Memory Stick”.

Εγγραφή εικόνας από κασέτα, ως κινούμενης εικόνας

Σημείωση

Ο ήχος που γράφτηκε στερεοφωνικά μετατρέπεται σε μονοφωνικό ήχο κατά την εγγραφή από κασέτα.

Όταν η λυχνία πρόσβασης του “Memory Stick” είναι αναμμένη ή αναβοσβήνει

Μην κουνάτε και μη χτυπάτε τη συσκευή. Επίσης, μην απενεργοποιείτε την κάμερα, μην αφαιρείτε το “Memory Stick” και μην αφαιρείτε τη μπαταρία. Διαφορετικά, τα δεδομένα εικόνων μπορεί να καταστραφούν.

Τίτλοι που ήδη έχουν γραφτεί σε κασέτα

Δεν μπορείτε να καταγράψετε τους τίτλους στο “Memory Stick.” Ο τίτλος δεν εμφανίζεται ενώ πραγματοποιείτε εγγραφή κινούμενης εικόνας με το πλήκτρο START/STOP.

Ημερομηνία/ώρα εγγραφής

Η ημερομηνία/ώρα, όταν είναι γραμμένη στο “Memory Stick”, καταγράφεται. Οι διάφορες ρυθμίσεις δεν καταγράφονται. Οι κωδικοί δεδομένων που έχουν εγγραφεί σε ταινία δεν μπορούν να καταγραφούν και σε “Memory Stick”.

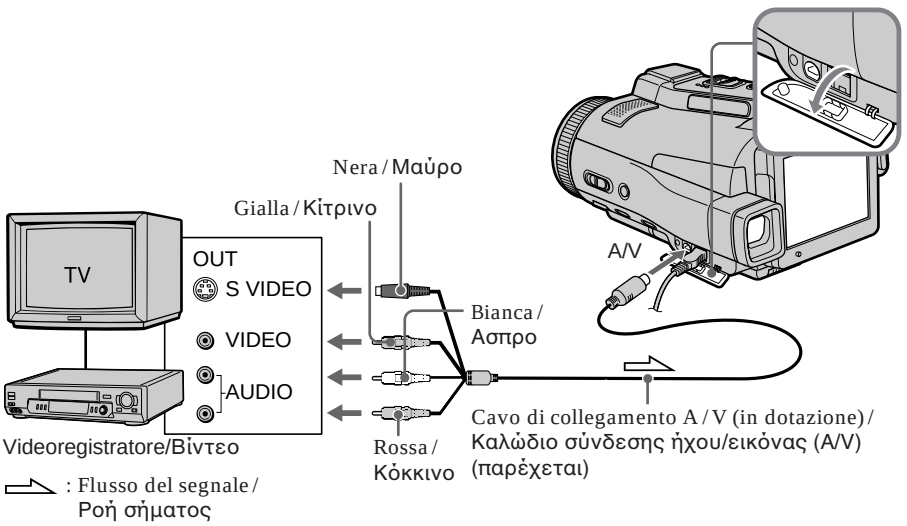
Registrazione di immagini da un nastro come immagini in movimento

Registrazione di immagini in movimento da altri apparecchi

Prima dell'operazione
Impostare DISPLAY su LCD in ETC delle impostazioni di menu. (L'impostazione iniziale è LCD.)

(1) Regolare l'interruttore POWER su VCR.
(2) Quando si usa il cavo di collegamento A/V, regolare VIDEOINPUT sulla posizione appropriata a seconda del lettore usato (p. 230).
(3) Riprodurre il nastro registrato sul videoregistratore o accendere il televisore per vedere il programma desiderato.
L'immagine dell'altro apparecchio viene visualizzata sullo schermo LCD o sul mirino.
(4) Premere START/STOP alla scena da cui si desidera iniziare a registrare.

Usando il cavo di collegamento A/V



Se il televisore o videoregistratore è dotato di presa S-video
Collegare usando la spina S-video per ottenere immagini fedeli all'originale. Con questo collegamento, non è necessario collegare la spina gialla (video) del cavo di collegamento A/V. Collegare la spina S-video alla presa S-video del videoregistratore.

Εγγραφή εικόνας από κασέτα, ως κινούμενης εικόνας

Εγγραφή κινούμενης εικόνας από άλλη συσκευή

Πριν από τη λειτουργία
Ρυθμίστε το DISPLAY στη θέση LCD στο ETC στις ρυθμίσεις μενού. (Η ρύθμιση εργοστασίου είναι LCD).

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση VCR.
(2) Όταν χρησιμοποιείτε το καλώδιο σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V), ρυθμίστε το VIDEOINPUT στην κατάλληλη θέση ανάλογα με τη συσκευή αναπαραγωγής. (σελ. 238)
(3) Αναπαράγετε τη γραμμένη κασέτα στο βίντεο ή ενεργοποιήστε την τηλεόραση για να δείτε το πρόγραμμα που θέλετε. Η εικόνα της άλλης συσκευής εμφανίζεται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων ή στο εικονοσκόπιο.
(4) Πιέστε START/STOP στη σκηνή από την οποία θέλετε να αρχίσει η εγγραφή.

Χρήση του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V)

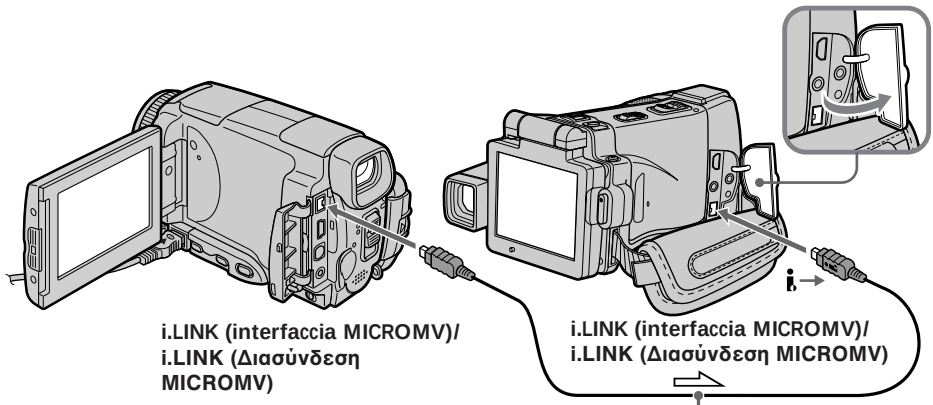
Εάν η τηλεόραση ή το βίντεο διαθέτει ακροδέκτη S video
Συνδέστε με χρήση του βύσματος S video για την επίτευξη γνήσιων εικόνων με πιστότητα. Με αυτή τη σύνδεση, δε χρειάζεται να συνδέσετε το κίτρινο βύσμα (εικόνα) του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V). Συνδέστε το βύσμα S video στον ακροδέκτη S video του βίντεο.

Registrazione di immagini da un nastro come immagini in movimento

Usando il cavo i.LINK

Εγγραφή εικόνας από κασέτα, ως κινούμενης εικόνας

Χρήση του καλωδίου i.LINK


i.LINK (interfaccia MICROMV)/
i.LINK (Διασύνδεση MICROMV)
: Flusso del segnale / Ροή σήματος
i.LINK (interfaccia MICROMV)/
i.LINK (Διασύνδεση MICROMV)
Cavo i.LINK (opzionale) / Καλώδιο i.LINK (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία)

Nota

Quando si registra da un nastro in condizioni scadenti, come un nastro usurato da ripetute duplicazioni, la registrazione si interrompe o appare "⏍ REC ERROR" e la registrazione non può essere eseguita. Registrare immagini senza distorsione.

Σημείωση

Κατά την εγγραφή από κασέτα η οποία βρίσκεται σε κακή κατάσταση, για παράδειγμα, μια κασέτα που έχει φθαρεί από επανειλημμένες μετεγγραφές, η εγγραφή διακόπτεται ή εμφανίζεται η ένδειξη "⏍ REC ERROR" και η εγγραφή δεν είναι εφικτή. Να γράφετε εικόνες χωρίς παραμορφώσεις.

Visione di fermi immagine – Riproduzione di foto in memoria

Si possono riprodurre i fermi immagine registrati sul “Memory Stick”. Si possono anche riprodurre sei immagini, incluse immagini in movimento, in una singola schermata disposta nello stesso ordine del “Memory Stick” selezionando la schermata di indice.

Prima dell’operazione
Inserire un “Memory Stick” nella videocamera.

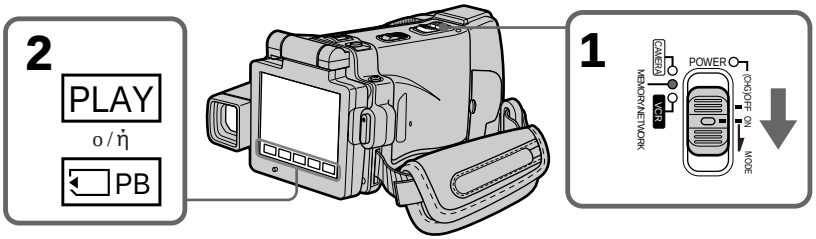
(1) Regolare l’interruttore POWER su MEMORY o VCR.
(2) Premere PLAY o ⮌ PB. Viene visualizzata l’ultima immagine registrata.
(3) Premere – / + per selezionare il fermo immagine desiderato.
– : Per vedere l’immagine precedente
+ : Per vedere l’immagine successiva

Παρακολούθηση ακίνητης εικόνας – Αναπαραγωγή memory photo

Μπορείτε να αναπαράγετε ακίνητες εικόνες γραμμένες σε “Memory Stick”. Ακόμη, μπορείτε να αναπαράγετε στη μονή οθόνη έξι εικόνες, συμπεριλαμβανομένων και κινούμενων εικόνων, οι οποίες θα είναι ταξινομημένες με την ίδια σειρά όπως και σε ένα “Memory Stick”, επιλέγοντας την οθόνη ευρετηρίου.

Πριν από τη λειτουργία
Τοποθετήστε στην κάμερα ένα “Memory Stick”.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER της κάμερας στη θέση MEMORY ή VCR.
(2) Πιέστε το PLAY ή ⮌ PB. Εμφανίζεται η τελευταία γραμμένη εικόνα.
(3) Πιέστε το –/+ για να επιλέξετε την ακίνητη εικόνα που θέλετε.
– : Για να δείτε την προηγούμενη εικόνα
+ : Για να δείτε την επόμενη εικόνα



Per interrompere la riproduzione di foto in memoria
Premere CAM, VCR sulla videocamera o MEMORY PLAY sul telecomando.

Για να σταματήσετε την αναπαραγωγή memory photo
Πιέστε τα CAM, VCR στην κάμερα ή το MEMORY PLAY στο τηλεχειριστήριο.

Nota
Può non essere possibile riprodurre immagini sulla videocamera:
– quando si riproducono dati di immagine modificati su computer
– quando si riproducono dati di immagine ripresi con altri apparecchi

Riproduzione di fermi immagine registrati sul “Memory Stick”
Le immagini di riproduzione non sono emesse da i.LINK (interfaccia MICROMV).

Σημείωση
Ενδέχεται να μη μπορέσετε να αναπαράγετε εικόνες με την κάμερά σας:
– Όταν αναπαράγετε δεδομένα εικόνων, τροποποιημένων στον υπολογιστή σας
– Όταν αναπαράγετε δεδομένα εικόνων που έχουν μαγνητοσκοπηθεί με άλλη συσκευή

Αναπαραγωγή ακίνητων εικόνων που είναι γραμμένες στο “Memory Stick”
Οι εικόνες αναπαραγωγής δεν μπορούν να εξέλθουν από τον ακροδέκτη i.LINK (Διασύνδεση MICROMV).

Visione di fermi immagine – Riproduzione di foto in memoria

Nome di file

- Il numero di directory può non essere visualizzato e può essere visualizzato solo il nome di file se la struttura della directory non è conforme allo standard DCF.
- "DIRECTORY ERROR" può apparire sullo schermo LCD se la struttura della directory non è conforme allo standard DCF. Se appare questo messaggio, si possono riprodurre le immagini ma non è possibile registrarle sul "Memory Stick".
- Il nome di file di lampeggia sullo schermo LCD se il file è danneggiato o illeggibile.

Per riprodurre le immagini registrate sullo schermo di un televisore

- Prima dell'operazione, collegare la videocamera al televisore con il cavo di collegamento A/V in dotazione alla videocamera.
- Quando si esegue la riproduzione di foto in memoria su un televisore o sullo schermo LCD, la qualità di immagine può sembrare inferiore. Questo non è un difetto di funzionamento. I dati di immagine rimangono in ottime condizioni.
- Abbassare il volume dell'audio sul televisore prima dell'operazione, altrimenti i diffusori del televisore potrebbero emettere disturbi (feedback).

Fermo immagine

Si possono selezionare i fermi immagine anche con –/+ di PAGE1, PAGE2 o PAGE3.

Παρακολούθηση ακίνητης εικόνας – Αναπαραγωγή memory photo

Όνομα αρχείου

- Ο αριθμός καταλόγου ενδεχομένως να μην εμφανίζεται και μόνο το όνομα αρχείου να εμφανίζεται, εάν η δομή του καταλόγου δε συμμορφώνεται με το πρότυπο DCF.
- Η ένδειξη "DIRECTORY ERROR" ενδέχεται να εμφανιστεί στην οθόνη υγρών κρυστάλλων, εάν η δομή του καταλόγου δε συμμορφώνεται με το πρότυπο DCF. Εάν εμφανιστεί αυτό το μήνυμα, μπορείτε να αναπαράγετε εικόνες αλλά δεν μπορείτε να τις καταγράψετε στο "Memory Stick".
- Το όνομα αρχείου αναβοσβήνει στην οθόνη υγρών κρυστάλλων, εάν το αρχείο είναι αλλοιωμένο ή μη αναγνώσιμο.

Για να αναπαράγετε γραμμένες εικόνες σε οθόνη τηλεόρασης

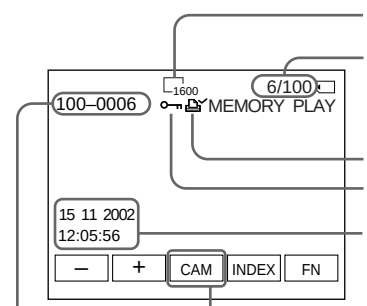
- Συνδέστε την κάμερά σας με την τηλεόραση μέσω του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V), το οποίο συνοδεύει την κάμερα, πριν από τη λειτουργία.
- Κατά την αναπαραγωγή memory photo σε οθόνη τηλεόρασης ή στην οθόνη υγρών κρυστάλλων, η ποιότητα εικόνας μπορεί να φαίνεται ότι έχει χειροτερεύσει. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία. Τα δεδομένα εικόνων είναι στην ίδια καλή κατάσταση, όπως και πριν.
- Χαμηλώστε την ένταση του ήχου της τηλεόρασης πριν από τη λειτουργία, διαφορετικά ενδέχεται να ακουστεί θόρυβος (συριγμός) από τα ηχεία της τηλεόρασης.

Ακίνητη εικόνα

Επίσης, μπορείτε να επιλέξετε ακίνητες εικόνες με το –/+ στις PAGE1, PAGE2 ή PAGE3.

Indicatori sullo schermo durante la riproduzione di fermi immagine

Ενδείξεις οθόνης κατά την αναπαραγωγή ακίνητης εικόνας



Dimensioni immagine / Μέγεθος εικόνας

Numero di immagine / Numero totale di immagini registrate /
Αριθμός εικόνας/Συνολικός αριθμός γραμμένων εικόνων

Simbolo di stampa / Μαρκάρισμα εκτύπωσης

Protezione / Προστασία

Data / ora di registrazione / Varie impostazoni
Ημερομηνία και ώρα εγγραφής/Διάφορες ρυθμίσεις

Quando l'interruttore POWER è regolato su VCR, viene visualizzato VCR invece di CAM (videocamera) /
Όταν ο διακόπτης POWER είναι στη θέση VCR, στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη VCR αντί της CAM (κάμερα)

Numero di file dei dati /
Αριθμός αρχείου δεδομένων

Se non sono registrate immagini sul "Memory Stick"
Quando si preme MEMORY PLAY sul telecomando, appare "NO FILE".

Dati di registrazione
Per visualizzare i dati di registrazione (data / ora o varie impostazioni di registrazione), premere DATA CODE durante la riproduzione. Si può usare anche il telecomando per questa operazione (p. 57).

Per far scomparire gli indicatori dallo schermo LCD
Premere DISPLAY / TOUCH PANEL.

Όταν δεν υπάρχουν γραμμένες εικόνες στο "Memory Stick"
Όταν πιέσετε το MEMORY PLAY στο τηλεχειριστήριο, εμφανίζεται το μήνυμα "NO FILE".

Δεδομένα εγγραφής
Για να εμφανιστούν τα δεδομένα εγγραφής (ημερομηνία/ώρα ή οι διάφορες ρυθμίσεις όταν έχουν εγγραφεί), πιέστε το DATA CODE κατά την αναπαραγωγή. Επίσης, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο γι' αυτή τη λειτουργία (σελ. 57).

Για να εξαφανιστούν οι ενδείξεις της οθόνης υγρών κρυστάλλων
Πιέστε το DISPLAY/TOUCH PANEL.

Riproduzione di sei immagini registrate per volta (schermata di indice)

Si possono riprodurre sei immagini registrate per volta. Questa funzione è comoda quando si cerca un'immagine particolare.

(1) Regolare l'interruttore POWER su MEMORY o VCR.
(2) Nel modo VCR, premere PB.
Nel modo MEMORY, passare al punto 3.
(3) Premere INDEX per visualizzare la schermata di indice.

Un simbolo ▶ rosso appare sopra l'immagine che era visualizzata prima del passaggio al modo di schermata di indice.
- Per visualizzare le 6 immagini precedenti, premere ←.
- Per visualizzare le 6 immagini successive, premere →.

Si può usare anche –/+ sul telecomando.

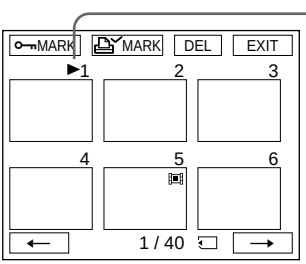
Αναπαραγωγή έξι γραμμένων εικόνων κάθε φορά (οθόνη ευρετηρίου)

Μπορείτε να αναπαράγετε έξι γραμμένες εικόνες κάθε φορά. Αυτή η λειτουργία είναι ιδιαίτερα χρήσιμη όταν αναζητάτε μια συγκεκριμένη εικόνα.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER της κάμερας στη θέση MEMORY ή VCR.
(2) Σε λειτουργία VCR, πιέστε το PB.
Σε λειτουργία MEMORY, πηγαίνετε στο βήμα 3.
(3) Πιέστε το INDEX για να εμφανιστεί η οθόνη ευρετηρίου.

Ένα κόκκινο σύμβολο ▶ παρουσιάζεται πάνω από την εμφανιζόμενη εικόνα, πριν από τη μετάβαση στην οθόνη ευρετηρίου.
- Για να εμφανίσετε τις προηγούμενες έξι εικόνες, πιέστε το ←.
- Για να εμφανίσετε τις επόμενες έξι εικόνες, πιέστε το →.

Επίσης, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το –/+ στο τηλεχειριστήριο.



Per tornare a FN
Premere EXIT.

Per tornare alla schermata di riproduzione normale (schermata singola)
Premere l'immagine che si desidera visualizzare.

Nota
Quando si visualizza la schermata di indice, un numero appare sopra ciascuna immagine. Questo indica l'ordine in cui le immagini sono registrate sul "Memory Stick". Questi numeri sono diversi dai nomi di file dei dati (p. 128).

Dati di immagine modificati su computer o ripresi con altri apparecchi
Questi file possono non essere visualizzati nella schermata di indice.

Για να επιστρέψετε στο FN
Πιέστε το EXIT.

Για να επιστρέψετε στην κανονική οθόνη αναπαραγωγής (μονή οθόνη)
Πιέστε την εικόνα που θέλετε να εμφανιστεί.

Σημείωση
Κατά την εμφάνιση της οθόνης ευρετηρίου, εμφανίζονται αριθμοί πάνω από κάθε εικόνα. Οι αριθμοί αυτοί δείχνουν τη σειρά, με την οποία οι εικόνες έχουν καταγραφεί στο "Memory Stick". Οι αριθμοί αυτοί είναι διαφορετικοί από τα ονόματα των αρχείων δεδομένων (σελ. 128).

Δεδομένα εικόνων τροποποιημένων στον υπολογιστή σας ή μαγνητοσκοπημένων με άλλη συσκευή
Αυτά τα αρχεία μπορεί να μην εμφανίζονται στην οθόνη ευρετηρίου.

Visione di immagini in movimento – Riproduzione MPEG MOVIE

Si possono riprodurre le immagini in movimento registrate sul “Memory Stick”. Si possono anche riprodurre sei immagini per volta, inclusi fermi immagine, in ordine selezionando la schermata di indice.

Prima dell’operazione

Inserire un “Memory Stick” nella videocamera.

(1) Regolare l’interruttore POWER su MEMORY o VCR.
(2) Premere PLAY o ⮌ PB. Viene visualizzata l’ultima immagine registrata.
(3) Premere –/+ per selezionare l’immagine in movimento desiderata.
– : Per vedere l’immagine precedente
+ : Per vedere l’immagine successiva
(4) Premere MPEG ► II per iniziare la riproduzione.
(5) Premere VOL– o VOL+ per regolare il volume.
VOL– : per abbassare il volume
VOL+ : per alzare il volume
Quando il pannello LCD è chiuso con lo schermo LCD rivolto verso l’interno, non è udibile alcun suono dalla videocamera.

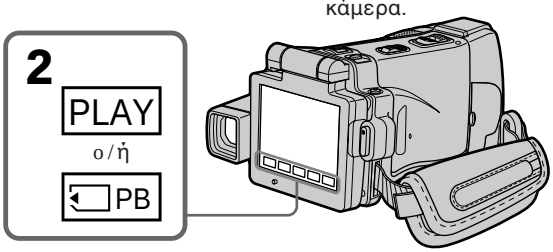
Παρακολούθηση κινούμενης εικόνας – Αναπαραγωγή MPEG MOVIE

Μπορείτε να αναπαράγετε κινούμενες εικόνες γραμμένες σε “Memory Stick.” Επίσης, μπορείτε να αναπαράγετε έξι εικόνες, ακόμη και ακίνητες εικόνες στη σειρά κάθε φορά, επιλέγοντας την οθόνη ευρετηρίου.

Πριν από τη λειτουργία

Τοποθετήστε στην κάμερα ένα “Memory Stick”.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER της κάμερας στη θέση MEMORY ή VCR.
(2) Πιέστε το PLAY ή ⮌ PB. Εμφανίζεται η τελευταία γραμμένη εικόνα.
(3) Πιέστε το –/+ για να επιλέξετε τις κινούμενες εικόνες που θέλετε.
– : Για να δείτε την προηγούμενη εικόνα
+ : Για να δείτε την επόμενη εικόνα
(4) Πιέστε το MPEG ► II για να αρχίσει η αναπαραγωγή.
(5) Πιέστε το VOL– ή VOL+ για να ρυθμίσετε την ένταση του ήχου.
VOL– : Για να μειώσετε την ένταση
VOL+ : Για να αυξήσετε την ένταση
Όταν ο πίνακας της οθόνης υγρών κρυστάλλων είναι κλειστός και η οθόνη υγρών κρυστάλλων είναι στραμμένη προς τα μέσα, δεν ακούγεται ήχος από την κάμερα.



Per porre in pausa la riproduzione MPEG MOVIE

Premere MPEG ► II. Per riprendere la riproduzione, premere di nuovo MPEG ► II.

Per cambiare le dimensioni dello schermo

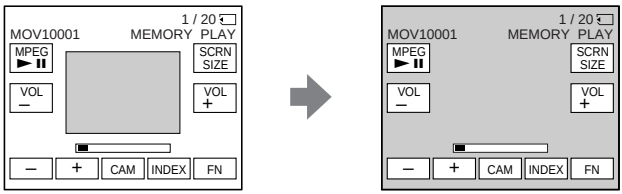
Premere SCRN SIZE. Le dimensioni dello schermo cambiano come segue:

Για να διακόψετε προσωρινά (παύση) την αναπαραγωγή MPEG MOVIE

Πιέστε το MPEG ► II. Για να ξαναρχίσει η αναπαραγωγή, πιέστε πάλι το MPEG ► II.

Για να αλλάξετε το μέγεθος της οθόνης

Πιέστε το SCRN SIZE. Το μέγεθος της οθόνης αλλάζει ως εξής:



Visione di immagini in movimento – Riproduzione MPEG MOVIE

Note sulle dimensioni dello schermo

- L'immagine può non essere visualizzata al centro dello schermo LCD, a seconda dei filmati.
- Anche se si cambiano le dimensioni dello schermo, l'immagine può non essere visualizzata a tutto schermo, a seconda dei filmati.

Nota

Può non essere possibile riprodurre le immagini con la videocamera:

– quando si riproducono dati di immagine modificati su computer
– quando si riproducono dati di immagine ripresi con altri apparecchi

MPEG MOVIE registrato con la videocamera:

- è MPEG MOVIE AD
- Non può essere riprodotto su fotocamere digitali o su videocamere digitali prive di funzione MPEG MOVIE AD.
- Non può essere emesso da i.LINK (interfaccia MICROMV).

Per riprodurre le immagini registrate sullo schermo di un televisore

- Collegare la videocamera al televisore con il cavo di collegamento A/V in dotazione alla videocamera prima dell'operazione.
- Abbassare il volume dell'audio sul televisore prima dell'operazione, altrimenti i diffusori del televisore potrebbero emettere disturbi (feedback).

Immagini in movimento

Si possono selezionare le immagini in movimento anche con –/+ di PAGE1, PAGE2 o PAGE3.

Se non sono registrate immagini sul "Memory Stick"

Quando si preme MEMORY PLAY sul telecomando, appare "NO FILE".

Παρακολούθηση κινούμενης εικόνας – Αναπαραγωγή MPEG MOVIE

Σημειώσεις για το μέγεθος οθόνης

- Η εικόνα μπορεί να μην εμφανιστεί στο μέσο της οθόνης υγρών κρυστάλλων, γεγονός που εξαρτάται από την ταινία.
- Ακόμη κι αν αλλάξετε το μέγεθος της οθόνης, η εικόνα μπορεί να μην εμφανιστεί σε πλήρες μέγεθος, γεγονός που εξαρτάται από την ταινία.

Σημείωση

Ενδέχεται να μη μπορέσετε να αναπαράγετε εικόνες με την κάμερά σας:

– Όταν αναπαράγετε δεδομένα εικόνων τροποποιημένων στον υπολογιστή σας
– Όταν αναπαράγετε δεδομένα εικόνων που έχουν μαγνητοσκοπηθεί με άλλη συσκευή

Οι ταινίες MPEG MOVIE που γράφετε χρησιμοποιώντας την κάμερά σας:

- Είναι ταινίες MPEG MOVIE AD
- Δεν είναι δυνατόν να αναπαραχθούν σε ψηφιακή φωτογραφική μηχανή ή σε κάμερα, η οποία δε διαθέτει λειτουργία MPEG MOVIE AD.
- Δεν μπορούν να εξέλθουν από τον ακροδέκτη i.LINK (Διασύνδεση MICROMV).

Για να αναπαράγετε γραμμένες εικόνες σε οθόνη τηλεόρασης

- Συνδέστε την κάμερα με την τηλεόραση, χρησιμοποιώντας το καλώδιο σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V) που συνοδεύει την κάμερα, πριν από τη λειτουργία.
- Χαμηλώστε την ένταση του ήχου της τηλεόρασης πριν από τη λειτουργία, διαφορετικά ενδέχεται να ακουστεί θόρυβος (συριγμός) από τα ηχεία της τηλεόρασης.

Κινούμενες εικόνες

Επίσης, μπορείτε να επιλέξετε κινούμενες εικόνες με το –/+ στις PAGE1, PAGE2 ή PAGE3.

Όταν δεν υπάρχουν γραμμένες εικόνες στο "Memory Stick"

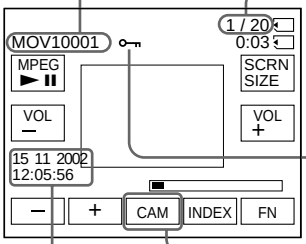
Όταν πιέσετε το MEMORY PLAY στο τηλεχειριστήριο, εμφανίζεται το μήνυμα "NO FILE".

Visione di immagini in movimento – Riproduzione MPEG MOVIE

Παρακολούθηση κινούμενης εικόνας – Αναπαραγωγή MPEG MOVIE

Indicatori sullo schermo durante la riproduzione di immagini in movimento

Ενδείξεις οθόνης κατά την αναπαραγωγή κινούμενης εικόνας



Numero di file dei dati /
Αριθμός αρχείου δεδομένων

Numero di immagine / Numero totale di immagini registrate /
Αριθμός εικόνας/Συνολικός αριθμός γραμμένων εικόνων

Protezione / Προστασία

Quando l'interruttore POWER è regolato su VCR, appare VCR invece di CAM (videocamera). /
Όταν ο διακόπτης POWER είναι στη θέση VCR, στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη VCR αντί της CAM (κάμερα)

Data / ora di registrazione (Le varie impostazioni sono visualizzate come "– – –".) /
Ημερομηνία/ώρα εγγραφής. (Οι διάφορες ρυθμίσεις εμφανίζονται ως "– – –".)

Data/ora di registrazione
Per visualizzare la data / ora di registrazione, premere DATA CODE durante la riproduzione. Si può usare anche il telecomando per questa operazione (p. 57).

Per far scomparire gli indicatori dallo schermo
Premere DISPLAY / TOUCH PANEL.

Ημερομηνία/ώρα εγγραφής
Για να εμφανιστούν η ημερομηνία/ώρα εγγραφής, πιέστε το DATA CODE κατά την αναπαραγωγή. Επίσης, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο γι' αυτή τη λειτουργία (σελ. 57).

Για να εξαφανιστούν οι ενδείξεις οθόνης
Πιέστε το DISPLAY/TOUCH PANEL.

Copia su nastro dei fermi immagine registrati su “Memory Stick”

Si possono copiare i fermi immagine registrati su “Memory Stick” e registrarli su un nastro. Si può usare anche il telecomando per questa operazione.

Prima dell’operazione

- Inserire un nastro per la registrazione nella videocamera.
- Inserire un “Memory Stick” nella videocamera.

(1) Regolare l’interruttore POWER su VCR.
(2) Usando i tasti di controllo video, cercare il punto dove si vogliono registrare le immagini desiderate e interrompere la riproduzione.
(3) Premere PB. Viene visualizzata l’ultima immagine registrata.
(4) Premere –/+ per selezionare l’immagine desiderata.
– : Per vedere l’immagine precedente
+ : Per vedere l’immagine successiva
(5) Premere FN e passare a PAGE3.
(6) Premere REC CTRL, quindi REC START.
La copia inizia.
Premere REC PAUSE alla scena dove si desidera interrompere la registrazione.
(7) Se si desidera copiare altre immagini, ripetere i punti da 4 a 6.

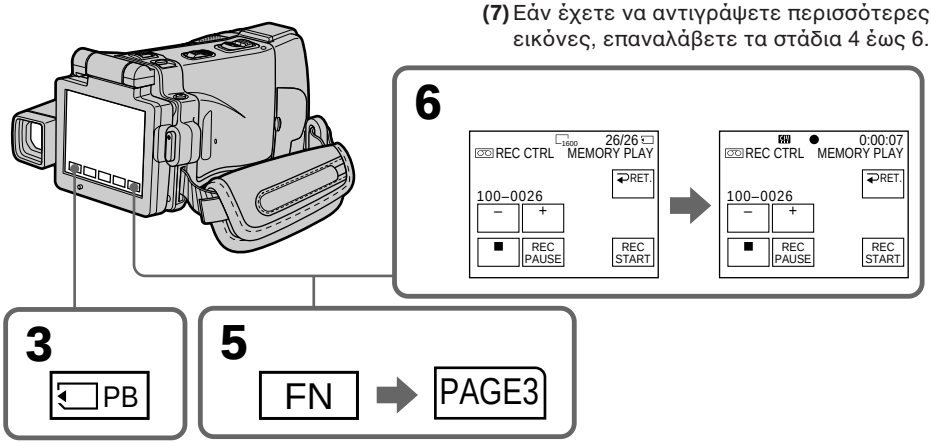
Αντιγραφή γραμμένων ακίνητων εικόνων από “Memory Stick” σε κασέτα

Μπορείτε να αντιγράψετε ακίνητες εικόνες που έχουν καταγραφεί σε “Memory Stick” και να τις γράψετε σε κασέτα. Επίσης, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο γι’ αυτή τη λειτουργία.

Πριν από τη λειτουργία

- Τοποθετήστε στην κάμερα κασέτα για εγγραφή.
- Τοποθετήστε στην κάμερα ένα “Memory Stick”.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση VCR.
(2) Χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα ελέγχου εικόνας, αναζητήστε ένα σημείο στο οποίο θέλετε να γράψετε τις επιθυμητές εικόνες και σταματήστε την αναπαραγωγή.
(3) Πιέστε το PB. Εμφανίζεται η τελευταία γραμμένη εικόνα.
(4) Πιέστε το –/+ για να επιλέξετε την εικόνα που θέλετε.
– : Για να δείτε την προηγούμενη εικόνα
+ : Για να δείτε την επόμενη εικόνα
(5) Πιέστε FN και πηγαίνετε στην PAGE3.
(6) Πιέστε REC CTRL και, κατόπιν, πιέστε REC START.
Η αντιγραφή αρχίζει.
Πιέστε το REC PAUSE στη σκηνή, στην οποία θέλετε να σταματήσει η εγγραφή.
(7) Εάν έχετε να αντιγράψετε περισσότερες εικόνες, επαναλάβετε τα στάδια 4 έως 6.



Per interrompere la copia a metà

Premere ■ sullo schermo LCD o STOP sul telecomando.

Per tornare a FN

Premere RET. dopo il punto 6, quindi premere EXIT.

Για να σταματήσετε την αντιγραφή πριν ολοκληρωθεί

Πιέστε το ■ στην οθόνη υγρών κρυστάλλων ή το STOP στο τηλεχειριστήριο.

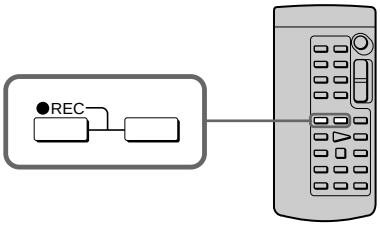
Για να επιστρέψετε στο FN

Πιέστε RET. μετά το στάδιο 6, κατόπιν πιέστε το EXIT.

Copia su nastro dei fermi immagine registrati su “Memory Stick”

Per iniziare la copia usando il telecomando

Dopo il punto 4, premere contemporaneamente ● REC e il tasto alla sua destra per iniziare la copia.



Note

- Non è possibile copiare file MPEG MOVIE sul nastro quando è visualizzato “ NOT REC”.
- Non è possibile copiare la schermata di indice sul nastro.

Durante la copia

Non è possibile usare le seguenti funzioni:
– MEMORY PLAY
– MEMORY INDEX
– MEMORY DELETE
– MEMORY +/–
– MEMORY MIX

Dati di immagine modificati su computer o ripresi con altri apparecchi

Può non essere possibile copiare le immagini modificate con la videocamera.

Αντιγραφή γραμμένων ακίνητων εικόνων από “Memory Stick” σε κασέτα

Για να ξεκινήσει η αντιγραφή, χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο

Μετά το στάδιο 4, πιέστε συγχρόνως το ● REC και το πλήκτρο που βρίσκεται δεξιά του για να αρχίσει η αντιγραφή.

Σημειώσεις

- Δε μπορείτε να αντιγράψετε στην κασέτα αρχεία MPEG MOVIE, όταν εμφανίζεται στην οθόνη η ένδειξη “ NOT REC”.
- Δεν μπορείτε να αντιγράψετε στην κασέτα την οθόνη ευρετηρίου.

Κατά την αντιγραφή

Δεν μπορείτε να πραγματοποιήσετε τις ακόλουθες λειτουργίες:
– MEMORY PLAY
– MEMORY INDEX
– MEMORY DELETE
– MEMORY +/–
– MEMORY MIX

Δεδομένα εικόνων τροποποιημένων στον υπολογιστή σας ή μαγνητοσκοπημένων με άλλη συσκευή

Ενδέχεται να μη μπορέσετε να αντιγράψετε τροποποιημένες εικόνες με αυτήν την κάμερα.

Ingrandimento di fermi immagine registrati su “Memory Stick” – PB ZOOM di memoria

Si possono ingrandire i fermi immagine registrati su un “Memory Stick”. Si può selezionare e vedere la parte desiderata del fermo immagine ingrandito. Inoltre si può copiare la parte desiderata del fermo immagine ingrandito su “Memory Stick”.

Prima dell’operazione
Inserire un “Memory Stick” nella videocamera.

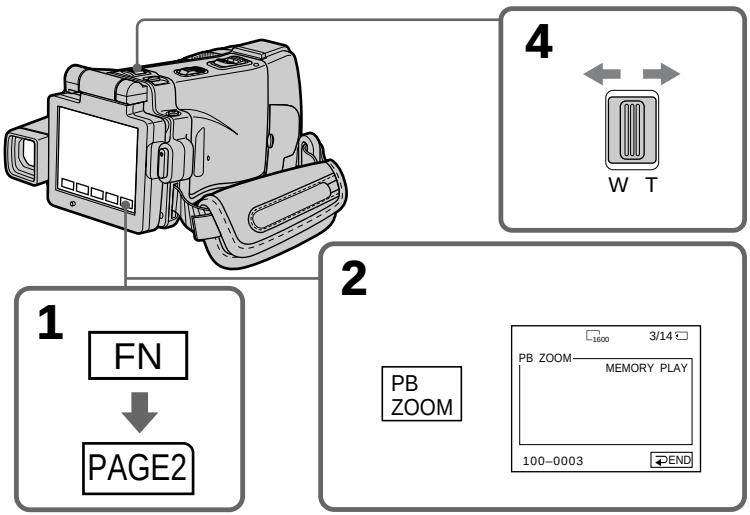
(1) In modo di riproduzione memoria, premere FN e passare a PAGE2.
(2) Premere PB ZOOM. Appare la schermata PB ZOOM.
(3) Premere l’area che si vuole ingrandire nel riquadro della schermata PB ZOOM.
L’area premuta si sposta al centro dello schermo LCD e l’immagine di riproduzione viene ingrandita al doppio delle dimensioni originali. Se si preme un’altra area, quell’area si sposta al centro dello schermo LCD.
(4) Regolare l’ingrandimento zoom con la leva di zoom automatico.
Si può ingrandire l’immagine da 1,1 volte a cinque volte le dimensioni originali.
Lato “W”: Per ridurre l’ingrandimento zoom
Lato “T”: Per aumentare l’ingrandimento zoom

Μεγέθυνση ακίνητων εικόνων γραμμένων σε “Memory Stick” – Memory PB ZOOM

Μπορείτε να μεγεθύνετε ακίνητες εικόνες γραμμένες σε “Memory Stick.” Μπορείτε να επιλέξετε και να παρακολουθήσετε το επιθυμητό τμήμα της μεγεθυσμένης ακίνητης εικόνας. Επίσης, μπορείτε να αντιγράψετε το επιθυμητό τμήμα της μεγεθυσμένης ακίνητης εικόνας σε “Memory Stick”.

Πριν από τη λειτουργία
Τοποθετήστε στην κάμερα ένα “Memory Stick”.

(1) Σε λειτουργία memory playback (αναπαραγωγής μνήμης), πιέστε το FN και πηγαίνετε στην PAGE2.
(2) Πιέστε το PB ZOOM. Εμφανίζεται η οθόνη PB ZOOM.
(3) Πιέστε την περιοχή της εικόνας που θέλετε να μεγεθύνετε στο καρέ της οθόνης PB ZOOM.
Η περιοχή που πιέσατε μετακινείτε στο κέντρο της οθόνης υγρών κρυστάλλων, και η εικόνα αναπαραγωγής μεγεθύνεται στο διπλάσιο μέγεθος. Εάν πιέσετε την άλλη περιοχή, η περιοχή μετακινείτε στο κέντρο της οθόνης υγρών κρυστάλλων.
(4) Ρυθμίστε το λόγο ζουμ χρησιμοποιώντας το μοχλό ζουμ.
Μπορείτε να μεγεθύνετε μια εικόνα από 1,1 μέχρι πέντε φορές το μέγεθός της.
Πλευρά “W”: Ο λόγος ζουμ μειώνεται.
Πλευρά “T”: Ο λόγος ζουμ αυξάνεται.



Per disattivare la funzione PB ZOOM di memoria
Premere ↩ END.

Για να ακυρώσετε τη λειτουργία Memory PB ZOOM
Πιέστε το ↩ END.

Ingrandimento di fermi immagine registrati su “Memory Stick” – PB ZOOM di memoria

Immagini nel modo PB ZOOM di memoria
Le immagini non sono emesse da i.LINK (interfaccia MICROMV).

Nel modo PB ZOOM di memoria
Se si preme il tasto DISPLAY/TOUCH PANEL, il riquadro della schermata PB ZOOM scompare. Non è possibile spostare la parte premuta al centro dello schermo LCD.

Bordo dell’immagine ingrandita
Il bordo dell’immagine ingrandita non può essere visualizzato al centro dello schermo LCD.

Immagini in movimento registrate sul “Memory Stick”
La funzione PB ZOOM non si attiva.

Per registrare un’immagine trattata con PB ZOOM sul “Memory Stick”
Premere il tasto PHOTO per registrare l’immagine trattata con PB ZOOM. (Le immagini sono registrate in dimensioni 640 × 480.)

Quando FOCUS è regolato su ZOOM
Si può cambiare il rapporto zoom girando l’anello di zoom.

Μεγέθυνση ακίνητων εικόνων γραμμένων σε “Memory Stick” – Memory PB ZOOM

Οι εικόνες σε λειτουργία Memory PB ZOOM
Οι εικόνες δεν μπορούν να εξέλθουν από τον ακροδέκτη i.LINK (Διασύνδεση MICROMV).

Σε λειτουργία Memory PB ZOOM
Εάν πιέσετε το DISPLAY/ TOUCH PANEL, τα καρέ της οθόνης Memory PB ZOOM εξαφανίζεται. Δεν μπορείτε να μετακινήσετε το τμήμα της εικόνας που πιέσατε στο κέντρο της οθόνης υγρών κρυστάλλων.

Το περίγραμμα της μεγεθυσμένης εικόνας
Το περίγραμμα της μεγεθυσμένης εικόνας δεν μπορεί να εμφανιστεί στο κέντρο της οθόνης υγρών κρυστάλλων.

Κινούμενες εικόνες, γραμμένες σε “Memory Stick”
Η λειτουργία PB ZOOM δεν ενεργοποιείται.

Για να καταγράψετε σε “Memory Stick” εικόνες που έχετε επεξεργαστεί με τη λειτουργία PB ZOOM
Πιέστε το PHOTO για να γράψετε την εικόνα που έχετε επεξεργαστεί με τη λειτουργία PB ZOOM. (Οι εικόνες γράφονται σε μέγεθος 640 × 480.)

Όταν το FOCUS βρίσκεται στη θέση ZOOM
Μπορείτε να αλλάξετε το λόγο ζουμ, χρησιμοποιώντας το δακτύλιο ζουμ.

Riproduzione delle immagini in un ciclo continuo – SLIDE SHOW

La videocamera può riprodurre automaticamente le immagini in sequenza. Questa funzione è comoda per controllare le immagini registrate o durante presentazioni.

Prima dell'operazione
Inserire un "Memory Stick" nella videocamera.

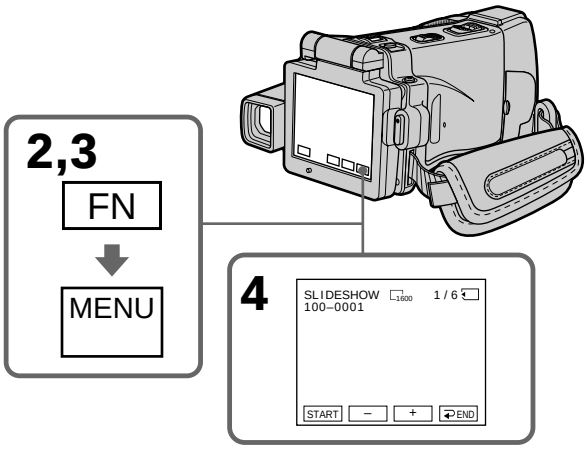
(1) Regolare l'interruttore POWER su MEMORY.
(2) Premere FN per visualizzare PAGE1.
(3) Premere MENU, quindi selezionare SLIDE SHOW in 🎞 delle impostazioni di menu (p. 232). Poi premere EXEC.
(4) Premere START. La videocamera riproduce le immagini registrate sul "Memory Stick" in sequenza.

Συνεχής αναπαραγωγή εικόνων – SLIDE SHOW

Η κάμερά σας μπορεί να αναπαράγει αυτόματα εικόνες στη σειρά. Αυτή η λειτουργία είναι χρήσιμη ιδιαίτερα κατά τον έλεγχο των γραμμένων εικόνων ή κατά τη διάρκεια μιας παρουσίασης.

Πριν από τη λειτουργία
Τοποθετήστε στην κάμερα ένα "Memory Stick".

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY.
(2) Πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
(3) Πιέστε το MENU και, κατόπιν, επιλέξτε το SLIDE SHOW στο 🎞 στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 240). Και πιέστε το EXEC.
(4) Πιέστε το START. Η κάμερα αναπαράγει τις εικόνες που έχουν καταγραφεί στο "Memory Stick" με τη σειρά.



Per interrompere la visualizzazione in serie
Premere ↩ END.

Per fare una pausa durante la visualizzazione in serie
Premere PAUSE.

Per tornare a FN
Premere ↩ END, quindi premere EXIT.

Per iniziare la visualizzazione in serie da un'immagine particolare
Selezionare l'immagine desiderata usando i tasti –/+ prima del punto 4.

Για να σταματήσετε το slide show
Πιέστε το ↩ END.

Για να πραγματοποιήσετε παύση στη διάρκεια ενός slide show
Πιέστε το PAUSE.

Για να επιστρέψετε στο FN
Πιέστε ↩ END και, κατόπιν, πιέστε EXIT.

Για να αρχίσετε το slide show από μια συγκεκριμένη εικόνα
Επιλέξτε την εικόνα που θέλετε, χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα –/+ πριν από το στάδιο 4.

Riproduzione delle immagini in un ciclo continuo – SLIDE SHOW

Per vedere le immagini registrate su un televisore

Collegare la videocamera al televisore usando il cavo di collegamento A/V in dotazione alla videocamera (p. 61) prima dell'operazione.

Se si cambia "Memory Stick" durante l'operazione

La visualizzazione in serie non si attiva. Se si cambia "Memory Stick", assicurarsi di ricominciare il procedimento dal principio.

Se non ci sono immagini sul "Memory Stick"

Appare "NO FILE".

Συνεχής αναπαραγωγή εικόνων – SLIDE SHOW

Για να παρακολουθήσετε τις γραμμένες εικόνες στην τηλεόραση

Συνδέστε την κάμερά σας με τηλεόραση, χρησιμοποιώντας το καλώδιο σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V) που συνοδεύει την κάμερά σας (σελ. 61), πριν από τη λειτουργία.

Εάν αλλάξετε το "Memory Stick" κατά τη λειτουργία

Το slide show δεν ενεργοποιείται. Εάν αλλάξετε το "Memory Stick", φροντίστε να ακολουθήσετε όλα τα στάδια από την αρχή.

Όταν δεν υπάρχουν εικόνες στο "Memory Stick"

Εμφανίζεται το μήνυμα "NO FILE".

Prevenzione di cancellazioni accidentali – Protezione immagini

Per evitare la cancellazione accidentale di immagini importanti, si possono proteggere immagini selezionate.

Prima dell'operazione
Inserire un "Memory Stick" nella videocamera.

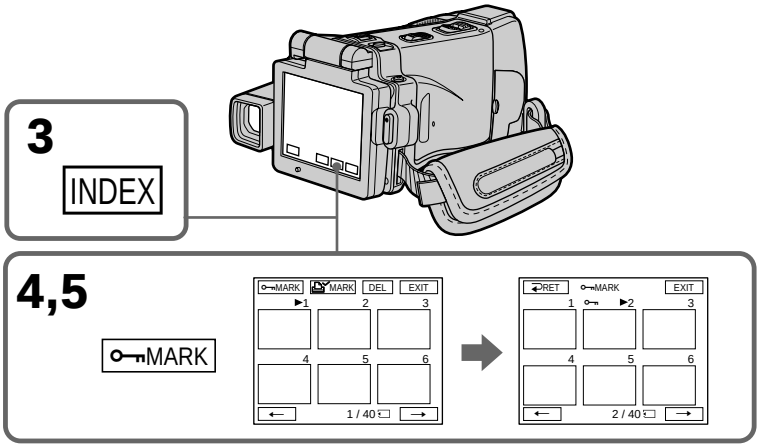
(1) Regolare l'interruttore POWER su MEMORY o VCR.
(2) Nel modo VCR, premere PB.
Nel modo MEMORY passare al punto 3.
(3) Premere INDEX per visualizzare la schermata di indice.
(4) Premere MARK. Appare la schermata di protezione immagine.
(5) Premere l'immagine che si desidera proteggere. "" appare sopra l'immagine protetta.

Αποτροπή κατά λάθος διαγραφής – Προστασία εικόνας

Για να αποτρέψετε την κατά λάθος διαγραφή σημαντικών εικόνων, μπορείτε να προστατεύσετε επιλεγμένες εικόνες.

Πριν από τη λειτουργία
Τοποθετήστε στην κάμερα ένα "Memory Stick".

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER της κάμερας στη θέση MEMORY ή VCR.
(2) Σε λειτουργία VCR, πιέστε το PB.
Σε λειτουργία MEMORY, πηγαίνετε στο βήμα 3.
(3) Πιέστε το INDEX για να εμφανιστεί η οθόνη ευρετηρίου.
(4) Πιέστε το MARK. Εμφανίζεται η οθόνη για την προστασία εικόνας.
(5) Πιέστε την εικόνα που θέλετε να προστατεύσετε. Η ένδειξη "" εμφανίζεται πάνω από την προστατευμένη εικόνα.



Prevenzione di cancellazioni accidentali – Protezione immagini

Per tornare a FN
Premere EXIT.

Per eliminare la protezione dell'immagine
Premere di nuovo l'immagine da cui desidera eliminare la protezione al punto 5. "🔑" scompare.

Nota
La formattazione cancella tutte le informazioni sul "Memory Stick", inclusi i dati di immagine protetta. Controllare il contenuto del "Memory Stick" prima di formattare.

Se la linguetta di protezione dalla scrittura del "Memory Stick" è regolata su LOCK
Non è possibile proteggere le immagini.

Αποτροπή κατά λάθος διαγραφής – Προστασία εικόνας

Για να επιστρέψετε στο FN
Πιέστε το EXIT.

Για να ακυρώσετε την προστασία εικόνας
Στο στάδιο 5 πιέστε πάλι την εικόνα, της οποίας την προστασία θέλετε να ακυρώσετε. Η ένδειξη "🔑" εξαφανίζεται.

Σημείωση
Με το φορμάρισμα σβήνονται όλες οι πληροφορίες που περιέχονται στο "Memory Stick", ακόμα και τα δεδομένα των προστατευόμενων εικόνων. Ελέγξτε το περιεχόμενο του "Memory Stick" πριν από το φορμάρισμα.

Εάν το πτερύγιο προστασίας εγγραφής του "Memory Stick" βρίσκεται στη θέση LOCK (ασφάλιση)
Δεν μπορείτε να πραγματοποιήσετε προστασία εικόνας.

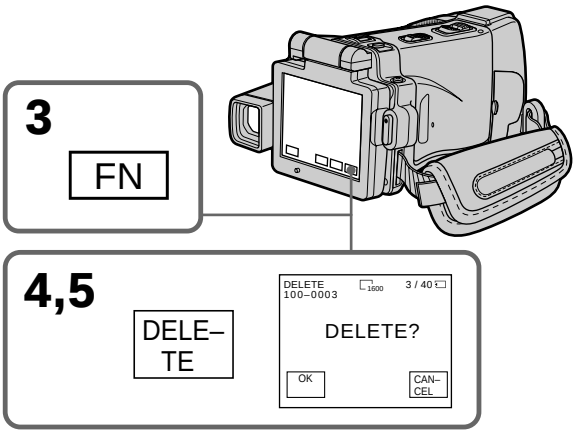
Cancellazione delle immagini – DELETE

Si possono cancellare le immagini memorizzate su un “Memory Stick”. Si possono cancellare tutte le immagini o solo immagini selezionate.

Cancellazione di immagini selezionate

Prima dell’operazione
Inserire un “Memory Stick” nella videocamera.

(1) Regolare l’interruttore POWER su MEMORY o VCR.
(2) Premere PLAY o ⮌ PB, quindi premere –/+ per selezionare l’immagine che si vuole cancellare.
(3) Premere FN per visualizzare PAGE1.
(4) Premere DELETE. “DELETE?” appare sullo schermo LCD.
(5) Premere OK. L’immagine selezionata viene cancellata.



Per tornare a FN
Premere EXIT dopo il punto 5.

Per rinunciare a cancellare un’immagine
Premere CANCEL al punto 5.

Note
- Per cancellare un’immagine protetta, eliminare prima la protezione dell’immagine.
- Una volta che un’immagine è stata cancellata non è possibile recuperarla. Controllare attentamente le immagini da cancellare prima di cancellarle.

Se la linguetta di protezione dalla scrittura del “Memory Stick” è regolata su LOCK
Non è possibile cancellare immagini.

Διαγραφή εικόνων – DELETE

Μπορείτε να διαγράψετε εικόνες που είναι αποθηκευμένες σε “Memory Stick”. Μπορείτε να διαγράψετε όλες τις εικόνες ή μόνο επιλεγμένες εικόνες.

Διαγραφή επιλεγμένων εικόνων

Πριν από τη λειτουργία
Τοποθετήστε στην κάμερα ένα “Memory Stick”.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER της κάμερας στη θέση MEMORY ή VCR.
(2) Πιέστε το PLAY ή το ⮌ PB και, κατόπιν, πιέστε το –/+ για να επιλέξετε την εικόνα που θέλετε να διαγράψετε.
(3) Πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
(4) Πιέστε το DELETE. Στην οθόνη υγρών κρυστάλλων εμφανίζεται η ένδειξη “DELETE?”.
(5) Πιέστε το OK. Η επιλεγμένη εικόνα διαγράφεται.

Για να επιστρέψετε στο FN
Πιέστε το EXIT μετά το στάδιο 5.

Για να ακυρώσετε τη διαγραφή μιας εικόνας
Πιέστε το CANCEL στο στάδιο 5.

Σημειώσεις
- Για να διαγράψετε μια προστατευόμενη εικόνα, ακυρώστε πρώτα την προστασία εικόνας.
- Απαξ και διαγράψετε μια εικόνα, δεν μπορείτε να την επαναφέρετε. Ελέγξτε προσεκτικά τις εικόνες που προορίζονται για διαγραφή, πριν τις διαγράψετε.

Εάν το πτερύγιο προστασίας εγγραφής του “Memory Stick” βρίσκεται στη θέση LOCK (ασφάλιση)
Δεν μπορείτε να διαγράψετε εικόνες.

Cancellazione di immagini selezionate dalla schermata di indice

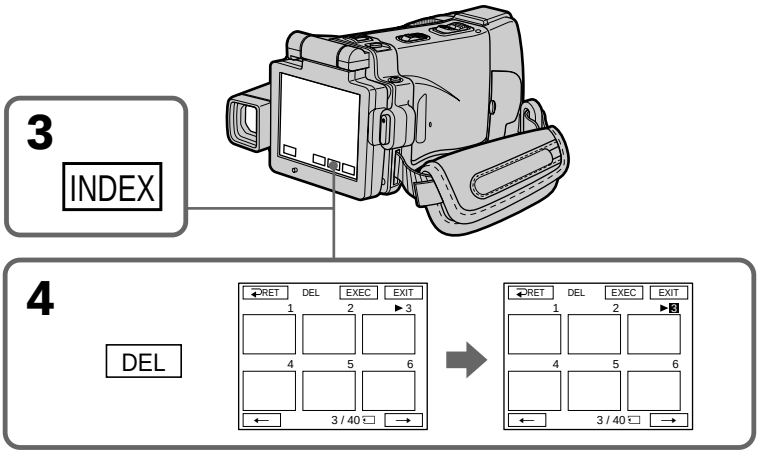
Prima dell'operazione
Inserire un "Memory Stick" nella videocamera.

(1) Regolare l'interruttore POWER su MEMORY o VCR.
(2) In modo VCR, premere PB.
In modo MEMORY, passare al punto 3.
(3) Premere INDEX per visualizzare la schermata di indice.
(4) Premere DEL, poi premere l'immagine che si vuole cancellare. Il numero dell'immagine selezionata è evidenziato.
(5) Se ci sono altre immagini da cancellare, premere tali immagini.
(6) Dopo aver selezionato le immagini da cancellare, premere EXEC. "DELETE?" appare sullo schermo LCD.
(7) Premere OK. Le immagini selezionate sono cancellate.

Διαγραφή επιλεγμένων εικόνων στην οθόνη ευρετηρίου

Πριν από τη λειτουργία
Τοποθετήστε στην κάμερα ένα "Memory Stick".

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER της κάμερας στη θέση MEMORY ή VCR.
(2) Σε λειτουργία VCR, πιέστε το PB.
Σε λειτουργία MEMORY, πηγαίνετε στο βήμα 3.
(3) Πιέστε το INDEX για να εμφανιστεί η οθόνη ευρετηρίου.
(4) Πιέστε το DEL και, κατόπιν, πιέστε την εικόνα που θέλετε να διαγράψετε. Ο αριθμός της επιλεγμένης εικόνας φωτίζεται.
(5) Εάν δεν υπάρχει άλλη εικόνα που θέλετε να διαγράψετε, πιέστε την εικόνα.
(6) Αφού επιλέξετε την εικόνα που πρόκειται να διαγραφεί, πιέστε το EXEC. Στην οθόνη υγρών κρυστάλλων εμφανίζεται η ένδειξη "DELETE?".
(7) Πιέστε το OK. Οι επιλεγμένες εικόνες διαγράφονται.



Per tornare a FN
Premere EXIT dopo il punto 7.

Per rinunciare a cancellare le immagini
Premere CANCEL al punto 7.

Για να επιστρέψετε στο FN
Πιέστε το EXIT μετά το στάδιο 7.

Για να ακυρώσετε τη διαγραφή μιας εικόνας
Πιέστε το CANCEL στο στάδιο 7.

Cancellazione di tutte le immagini

Si possono cancellare tutte le immagini non protette su un “Memory Stick”.

Prima dell’operazione
Inserire un “Memory Stick” nella videocamera.

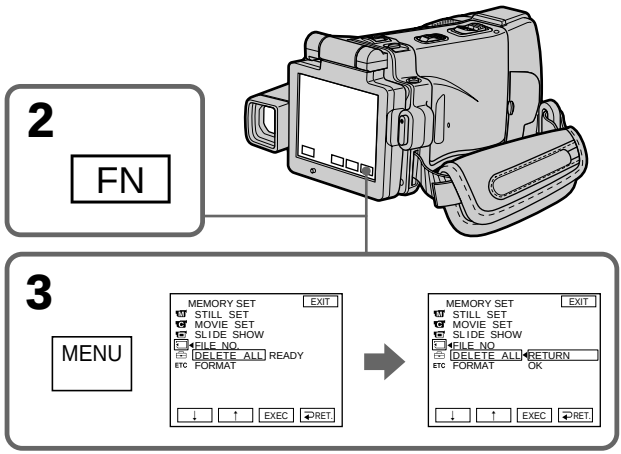
(1) Regolare l’interruttore POWER su MEMORY.
(2) Premere FN per visualizzare PAGE1.
(3) Premere MENU, quindi selezionare DELETE ALL in delle impostazioni di menu (p. 232). Poi premere EXEC.
(4) Premere ↑/↓ per selezionare OK, quindi premere EXEC.
“OK” diventa “EXECUTE”.
(5) Premere EXEC.
DELETING appare sullo schermo LCD. Quando tutte le immagini non protette sono state cancellate, viene visualizzato COMPLETE.

Διαγραφή όλων των εικόνων

Μπορείτε να διαγράψετε όλες τις μη προστατευόμενες εικόνες που είναι γραμμένες σε ένα “Memory Stick”.

Πριν από τη λειτουργία
Τοποθετήστε στην κάμερα ένα “Memory Stick”.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY.
(2) Πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
(3) Πιέστε το MENU και, κατόπιν, επιλέξτε το DELETE ALL στο στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 240). Και πιέστε το EXEC.
(4) Πιέστε ↑/↓ για να επιλέξετε OK και, κατόπιν, πιέστε EXEC.
Η ένδειξη “OK” μετατρέπεται σε “EXECUTE”.
(5) Πιέστε EXEC.
Στην οθόνη υγρών κρυστάλλων εμφανίζεται η ένδειξη DELETING. Όταν διαγραφούν όλες οι μη προστατευόμενες εικόνες, εμφανίζεται η ένδειξη COMPLETE.



Per tornare a FN
Premere EXIT.

Per rinunciare a cancellare tutte le immagini
Premere ↑/↓ per selezionare RETURN al punto 5, quindi premere EXEC.

Mentre è visualizzato “DELETING”
Non regolare l’interruttore POWER su un’altra posizione o premere alcun tasto.

Για να επιστρέψετε στο FN
Πιέστε το EXIT.

Για να ακυρώσετε τη διαγραφή όλων των εικόνων
Πιέστε το ↑/↓ για να επιλέξετε το RETURN στο στάδιο 5, και κατόπιν πιέστε EXEC.

Όσο εμφανίζεται η ένδειξη “DELETING”
Μη γυρίσετε το διακόπτη POWER στην άλλη θέση και μην πιέστε κανένα πλήκτρο.

Scrittura di simboli di stampa – PRINT MARK

Si possono specificare fermi immagine registrati per la stampa assegnando loro dei simboli. Questa funzione è comoda per stampare i fermi immagine in un secondo tempo.
La videocamera è conforme allo standard DPOF (Digital Print Order Format) per la specificazione di fermi immagine da stampare.

Prima dell'operazione
Inserire un "Memory Stick" nella videocamera.

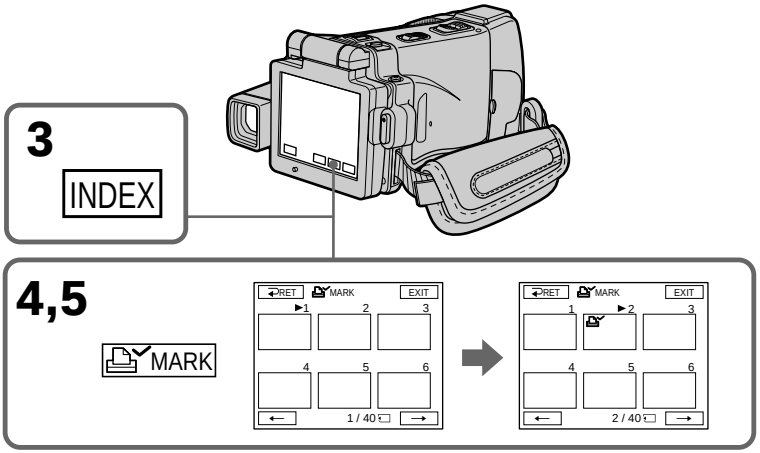
(1) Regolare l'interruttore POWER su MEMORY o VCR.
(2) In modo VCR, premere PB.
In modo MEMORY, passare al punto 3.
(3) Premere INDEX per visualizzare la schermata di indice.
(4) Premere MARK. Appare la schermata di scrittura simboli di stampa.
(5) Premere l'immagine su cui si desidera scrivere il simbolo di stampa. " " appare sull'immagine selezionata.

Καταχώρηση μαρκαρίσματος εκτύπωσης – PRINT MARK

Μπορείτε να καθορίσετε τις γραμμένες ακίνητες εικόνες που θα εκτυπωθούν καταχωρώντας μαρκαρίσματα. Αυτή η λειτουργία είναι χρήσιμη για να εκτυπώσετε αργότερα ακίνητες εικόνες.
Η κάμερά σας συμμορφώνεται με το πρότυπο DPOF (Digital Print Order Format) για τον καθορισμό των ακίνητων εικόνων που θα εκτυπωθούν.

Πριν από τη λειτουργία
Τοποθετήστε στην κάμερα ένα "Memory Stick".

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER της κάμερας στη θέση MEMORY ή VCR.
(2) Σε λειτουργία VCR, πιέστε το PB.
Σε λειτουργία MEMORY, πηγαίνετε στο βήμα 3.
(3) Πιέστε το INDEX για να εμφανιστεί η οθόνη ευρετηρίου.
(4) Πιέστε το MARK. Εμφανίζεται η οθόνη για την καταχώρηση μαρκαρίσματος εκτύπωσης.
(5) Πιέστε την εικόνα, στην οποία θέλετε να καταχωρήσετε μαρκάρισμα εκτύπωσης. Η ένδειξη εμφανίζεται στην επιλεγμένη εικόνα.



Per tornare a FN
Premere EXIT.

Per eliminare il simbolo di stampa
Premere di nuovo l'imamgine da cui si vuole eliminare il simbolo di stampa al punto 5. scompare.

Για να επιστρέψετε στο FN
Πιέστε το EXIT.

Για να ακυρώσετε την καταχώρηση μαρκαρισμάτων εκτύπωσης
Στο στάδιο 5, πιέστε ξανά την εικόνα, της οποίας το μαρκάρισμα εκτύπωσης θέλετε να ακυρώσετε. Η ένδειξη εξαφανίζεται.

Scrittura di simboli di stampa – PRINT MARK

Se la linguetta di protezione dalla scrittura del "Memory Stick" è regolata su LOCK
Non è possibile scrivere simboli di stampa sui fermi immagine.

Immagini in movimento
Non è possibile scrivere simboli di stampa su immagini in movimento.

Καταχώρηση μαρκαρίσματος εκτύπωσης – PRINT MARK

Εάν το πτερύγιο προστασίας εγγραφής του "Memory Stick" βρίσκεται στη θέση LOCK (ασφάλιση)
Δεν μπορείτε να καταχωρήσετε μαρκαρίσματα εκτύπωσης σε ακίνητες εικόνες.

Κινούμενες εικόνες
Δεν μπορείτε να καταχωρήσετε μαρκαρίσματα εκτύπωσης σε κινούμενες εικόνες.

Visione di immagini con un computer – Introduzione

Esistono diversi metodi per collegare la videocamera ad un computer per la visione sul computer di immagini salvate su "Memory Stick" o registrate su nastro.

Per vedere immagini su un computer dotato di vano per Memory Stick, estrarre il "Memory Stick" dalla videocamera e inserirlo nel vano per Memory Stick del computer.

Παρακολούθηση εικόνων στον υπολογιστή σας – Εισαγωγή

Υπάρχουν οι εξής τρόποι σύνδεσης της κάμεράς σας σε έναν υπολογιστή ώστε να μπορέσετε να παρακολουθήσετε στον υπολογιστή εικόνες καταγεγραμμένες σε "Memory Stick" ή σε κασέτα.

Για να παρακολουθήσετε εικόνες σε υπολογιστή που διαθέτει σχισμή εισαγωγής Memory Stick, αφαιρέστε πρώτα το "Memory Stick" από την κάμερα και στη συνέχεια τοποθετήστε το στη σχισμή υποδοχής Memory Stick του υπολογιστή.

	Presa di collegamento sulla videocamera/ Ακροδέκτης σύνδεσης κάμερας	Cavo di collegamento/ Καλώδιο σύνδεσης	Requisiti di ambiente computer/ Περιβάλλον υπολογιστή απαιτήσεις	Pagina di riferimento/ Σελίδες παραπομπής	
				Per chi utilizza Windows/ Για τους χρήστες Windows	Per chi utilizza Macintosh/ Για τους χρήστες Macintosh
Immagini su nastro/ Εικόνα από κασέτα	Presa USB/ Ακροδέκτης USB	Cavo USB (in dotazione)/ Καλώδιο USB (παρέχεται)	Connettore USB, software di montaggio/ Συνδετήρας USB, λογισμικό μοντάζ	198 – 201 203 – 204 209 – 214	——
	i.LINK (interfaccia MICROMV)/ i.LINK (Διασύνδεση MICROMV)	Cavo i.LINK (opzionale)/ Καλώδιο i.LINK (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία)	Connettore i.LINK (IEEE 1394), software di montaggio/ Συνδετήρας i.LINK (IEEE 1394), λογισμικό μοντάζ	196 – 197	——
Immagini su "Memory Stick"/ Εικόνα από "Memory Stick"	Presa USB*/ Ακροδέκτης USB*	Cavo USB (in dotazione)/ Καλώδιο USB (παρέχεται)	Connettore USB, software di montaggio/ Συνδετήρας USB, λογισμικό μοντάζ	198 – 202 205 215 – 218	219 – 223

***Quando si collega un computer privo di presa USB**

Usare un adattatore a dischetto floppy per Memory Stick o un adattatore a scheda PC per Memory Stick opzionali. Quando si acquista un accessorio, verificare prima sul catalogo l'ambiente di impiego consigliato.

*** Κατά τη σύνδεση με υπολογιστή χωρίς τον ακροδέκτη USB**

Χρησιμοποιήστε έναν προαιρετικό προσαρμογέα οδηγού δισκέτας για Memory Stick ή προσαρμογέα κάρτας υπολογιστή για Memory Stick.
Κατά την αγορά ενός αξεσουάρ, συμβουλευθείτε προηγουμένως το εγχειρίδιο που το συνοδεύει για το προτεινόμενο λειτουργικό περιβάλλον.

Visione di immagini con un computer – Introduzione

Quando si collega il computer, completare l'installazione del driver i.LINK, del driver USB o del software applicativo prima di collegare la videocamera al computer. Se si collega prima la videocamera al computer, non sarà possibile installare correttamente il driver i.LINK o il driver USB.

Per dettagli sui connettori e il software di montaggio del computer, contattare il fabbricante del computer.

Note sull'uso del computer

"Memory Stick"

- Il funzionamento del "Memory Stick" nella videocamera non può essere garantito se si usa nella videocamera un "Memory Stick" formattato sul computer o se il "Memory Stick" nella videocamera è stato formattato dal computer mentre era collegato il cavo USB.
- Non comprimere i dati sul "Memory Stick". I file compressi non possono essere riprodotti sulla videocamera.

Software

- A seconda del software applicativo utilizzato, le dimensioni del file possono aumentare quando si apre un file di fermo immagine.
- Quando si carica un'immagine modificata con software di ritocco dal computer alla videocamera o quando si modifica direttamente l'immagine sulla videocamera, il formato immagine sarà diverso e quindi può apparire un indicatore di errore file e può essere impossibile aprire il file.

Comunicazione con il computer

Le comunicazioni tra la videocamera e il computer possono non essere riprese dopo la riattivazione dallo stato di sospensione, ripresa o sonno.

Παρακολούθηση εικόνων στον υπολογιστή σας – Εισαγωγή

Κατά τη σύνδεση της κάμερας με υπολογιστή, ολοκληρώστε την εγκατάσταση του οδηγού i.LINK, του οδηγού USB ή του λογισμικού εφαρμογών προτού συνδέσετε την κάμερα με τον υπολογιστή σας. Εάν συνδέσετε πρώτα την κάμερα με τον υπολογιστή, δε θα μπορέσετε να εγκαταστήσετε σωστά τον οδηγό i.LINK ή τον οδηγό USB.

Για λεπτομέρειες σχετικά με τις υποδοχές συνδετήρων του υπολογιστή σας και το λογισμικό μοντάζ, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή του υπολογιστή.

Σημειώσεις για τη χρήση του υπολογιστή σας

"Memory Stick"

- Οι λειτουργίες του "Memory Stick" στην κάμερα δεν είναι εξασφαλισμένες, εάν χρησιμοποιήσετε στην κάμερα ένα "Memory Stick" που έχει φορμαριστεί στον υπολογιστή σας, ή εάν το "Memory Stick" στην κάμερα φορμαρίστηκε στον υπολογιστή σας, όταν το καλώδιο USB ήταν συνδεδεμένο σ' αυτόν.
- Μη συμπιέζετε τα δεδομένα που περιέχονται στο "Memory Stick." Δεν είναι δυνατή η αναπαραγωγή συμπιεσμένων αρχείων με την κάμερά σας.

Λογισμικό

- Ανάλογα με το λογισμικό εφαρμογών, το μέγεθος των αρχείων μπορεί να αυξηθεί όταν ανοίγετε αρχεία ακίνητης εικόνας.
- Όταν φορτώνετε από τον υπολογιστή σας στην κάμερα μια εικόνα, η οποία έχει τροποποιηθεί με χρήση ενός λογισμικού επεξεργασίας, ή όταν τροποποιείτε απ' ευθείας την εικόνα στην κάμερα, το φορμά της εικόνας θα διαφέρει, συνεπώς είναι πιθανόν να εμφανιστεί ένδειξη σφάλματος αρχείου (file error) και να μη μπορείτε να ανοίξετε το αρχείο.

Επικοινωνία μέσω του υπολογιστή σας

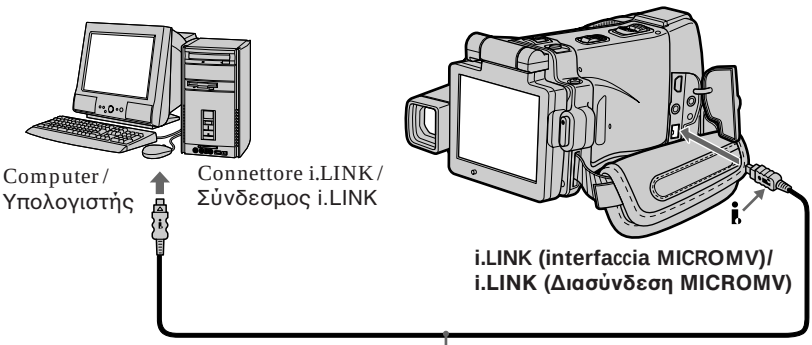
Η επικοινωνία μεταξύ της κάμερας και του υπολογιστή σας μπορεί να μην αποκατασταθεί μετά την επαναφορά του υπολογιστή από εντολές Προσωρινής Απαγόρευσης (Suspend), Επανάκτησης (Resume), ή Ακινητοποίησης (Sleep).

Collegamento della videocamera al computer usando il cavo i.LINK (per chi utilizza Windows)

Si possono visionare o modificare le immagini registrate su un nastro usando il computer. Si possono registrare sul nastro le immagini modificate con il computer. Per visionare le immagini sul computer, è necessario il software MovieShaker Ver.3.1 for MICROMV (in dotazione) e un cavo i.LINK (opzionale).

Σύνδεση της κάμερας με τον υπολογιστή σας, με χρήση του καλωδίου i.LINK (Για χρήστες Windows)

Μπορείτε να δείτε ή να μοντάρετε εικόνες γραμμένες σε κασέτα χρησιμοποιώντας τον υπολογιστή σας. Ακόμη, μπορείτε να γράψετε στην κασέτα εικόνες που έχετε μοντάρει στον υπολογιστή σας.
Για να παρακολουθήσετε εικόνες στον υπολογιστή σας, χρειάζεστε το λογισμικό εφαρμογών MovieShaker Ver.3.1 for MICROMV (παρέχεται) και το καλώδιο i.LINK (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία).



Assicurarsi di non collegare la videocamera al computer prima di aver installato il driver i.LINK e il software applicativo sul computer.

Nota

Per visionare le immagini sul computer, è necessario installare il driver i.LINK e il software applicativo sul computer. Questi sono inclusi nel software applicativo in dotazione MovieShaker Ver.3.1 for MICROMV.
Per dettagli sull'installazione e sul collegamento i.LINK, fare riferimento alle istruzioni per l'uso allegate a MovieShaker Ver.3.1 for MICROMV.

Προτού εγκαταστήσετε τον οδηγό i.LINK και το λογισμικό εφαρμογών στον υπολογιστή σας, φροντίστε να μη συνδέσετε την κάμερα με τον υπολογιστή σας.

Σημείωση

Για την παρακολούθηση εικόνων στον υπολογιστή σας, πρέπει να εγκαταστήσετε τον οδηγό i.LINK και το λογισμικό εφαρμογών στον υπολογιστή σας. Αυτά περιλαμβάνονται στο παρεχόμενο λογισμικό εφαρμογών MovieShaker Ver.3.1 for MICROMV.
Για λεπτομέρειες σχετικά με την εγκατάσταση και τη σύνδεση i.LINK, ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας που συνοδεύουν το MovieShaker Ver.3.1 for MICROMV.

Collegamento della videocamera al computer usando il cavo i.LINK (per chi utilizza Windows)

Ambiente computer consigliato

Ambiente Windows consigliato

OS:	Microsoft Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition, Windows XP Professional. È necessaria l'installazione standard. Il funzionamento non è garantito se l'ambiente sopra indicato è un OS aggiornato.
CPU:	Pentium III da 600 MHz o più veloce (necessaria) (Pentium III da 800 MHz o più veloce (consigliata))
Memoria principale:	128 MB o più (necessaria) (256 MB o più (consigliata))
Display:	Dimensioni schermo di 800 × 600 punti o più / 1024 × 480 punti o più, colore a 16 bit o superiore
Disco fisso:	100 MB di spazio libero sul disco fisso (per l'installazione), velocità ATA66 o maggiore (necessaria per la cattura di immagini)

Il connettore i.LINK (IEEE 1394) deve essere presente di serie.

Nota

Il funzionamento non è garantito per tutti gli ambienti computer consigliati sopra citati.

Σύνδεση της κάμερας με τον υπολογιστή σας, με χρήση του καλωδίου i.LINK (Για χρήστες Windows)

Προτεινόμενο περιβάλλον υπολογιστή

Προτεινόμενο περιβάλλον Windows

OS:	Microsoft Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition, Windows XP Professional. Απαιτείται τυπική εγκατάσταση. Η λειτουργία δεν είναι εξασφαλισμένη εάν το παραπάνω περιβάλλον είναι αναβαθμισμένο OS (λειτουργικό σύστημα).
CPU:	Pentium III 600 MHz ή ταχύτερος (Απαιτούμενο) (Pentium III 800 MHz ή ταχύτερος (Προτεινόμενο))
Κύρια μνήμη:	128 MB ή μεγαλύτερη (Απαιτούμενη) (256 MB ή μεγαλύτερη (Προτεινόμενη))
Οθόνη:	μέγεθος οθόνης 800 × 600 ή μεγαλύτερο/ μέγεθος οθόνης 1024 × 480 ή μεγαλύτερο, χρώμα 16-bit ή υψηλότερο
Σκληρός δίσκος:	χώρος στο σκληρό δίσκο 100 MB (για εγκατάσταση), ATA66 ή μεγαλύτερης ταχύτητας (απαιτείται για την αποτύπωση εικόνων)

Επίσης, ο υπολογιστής θα πρέπει να είναι εφοδιασμένος με ακροδέκτη i.LINK (IEEE1394).

Σημείωση

Η λειτουργία δεν είναι εξασφαλισμένη σε κανένα από τα προαναφερθέντα προτεινόμενα περιβάλλοντα υπολογιστή.

Collegamento della videocamera al computer usando il cavo USB (per chi utilizza Windows)

Completare l'installazione del driver USB prima di collegare la videocamera al computer. Se si collega prima la videocamera al computer, non sarà possibile installare correttamente il driver USB.

Quando si collega il computer tramite la presa USB

Si deve **installare un driver USB** sul computer per poter collegare la videocamera al connettore USB del computer. Il driver USB è disponibile sul CD-ROM in dotazione, insieme al software applicativo necessario per la visione di immagini.
Se si collega la videocamera al computer usando il cavo USB, è possibile vedere sul computer le immagini dal vivo della videocamera e le immagini registrate sul nastro (funzione USB Streaming).
Inoltre, se si scaricano immagini dalla videocamera al computer, è possibile trattarle o montarle con software di elaborazione immagini e allegarle a messaggi di posta elettronica.
Si possono vedere sul computer le immagini registrate su "Memory Stick".

Σύνδεση της κάμερας με τον υπολογιστή σας, με χρήση του καλωδίου USB (Για χρήστες Windows)

Ολοκληρώστε την εγκατάσταση του οδηγού USB προτού συνδέσετε την κάμερα με τον υπολογιστή σας. Εάν συνδέσετε πρώτα την κάμερα με τον υπολογιστή, δε θα μπορέσετε να εγκαταστήσετε σωστά τον οδηγό USB.

Κατά τη σύνδεση με υπολογιστή μέσω του ακροδέκτη USB

Πρέπει να **εγκαταστήσετε έναν οδηγό USB** στον υπολογιστή σας ώστε να συνδέσετε την κάμερά σας στην υποδοχή USB του υπολογιστή. Στο CD-ROM που παρέχεται μαζί με την κάμερα, μπορείτε να βρείτε τον οδηγό USB καθώς και το λογισμικό εφαρμογών που απαιτείται για την παρακολούθηση εικόνων.
Εάν συνδέσετε την κάμερα με τον υπολογιστή σας χρησιμοποιώντας το καλώδιο USB, μπορείτε να παρακολουθήσετε στην οθόνη του υπολογιστή σας απ' ευθείας εικόνες από την κάμερά σας καθώς και εικόνες που υπάρχουν γραμμένες σε κασέτα (λειτουργία USB Streaming).
Επίσης, εάν "κατεβάσετε" στον υπολογιστή σας εικόνες από την κάμερα, μπορείτε να τις επεξεργαστείτε ή να τις μοντάρετε με λογισμικό μοντάζ εικόνων και να τις επισυνάψετε σε μηνύματα ηλεκτρονικού ταχυδρομείου (e-mail).
Μπορείτε να παρακολουθήσετε στην οθόνη του υπολογιστή σας, εικόνες γραμμένες σε "Memory Stick".

Collegamento della videocamera al computer usando il cavo USB (per chi utilizza Windows)

Ambiente computer consigliato per la visione sul computer di immagini del nastro quando si collega tramite cavo USB

OS:
Microsoft Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition o Windows XP Professional
È necessaria l'installazione standard.
Tuttavia, il funzionamento non è garantito se l'ambiente sopra indicato è un OS aggiornato.
Non è possibile udire il suono se il computer impiega Windows 98, ma si possono leggere i fermi immagine.
CPU:
Pentium III da 500 MHz o più veloce (800 MHz o più veloce consigliata)
Applicazione:
DirectX 8.0a o successivo
Sistema sonoro:
Scheda per suono stereo da 16 bit e diffusori
Memoria:
64 MB o più
Disco fisso:
Memoria disponibile necessaria per l'installazione:
almeno 200 MB
Memoria disponibile sul disco fisso consigliata:
almeno 1 GB (a seconda delle dimensioni dei file di immagine da montare)
Display:
Scheda video VRAM da 4 MB, minimo 800 × 600 punti High Colour (colore a 16 bit, 65.000 colori), capacità driver display Direct Draw (A 800 × 600 punti o meno, 256 colori o meno, questo prodotto non funziona correttamente.)
Altro:
Questo prodotto è basato sulla tecnologia DirectX, per cui è necessario installare DirectX.

Il connettore USB deve essere presente di serie.

Non è possibile usare questa funzione in ambiente Macintosh.

Σύνδεση της κάμερας με τον υπολογιστή σας, με χρήση του καλωδίου USB (Για χρήστες Windows)

Προτεινόμενο περιβάλλον υπολογιστή για τη σύνδεση μέσω καλωδίου USB και παρακολούθηση στον υπολογιστή σας, εικόνων από κασέτα

OS:
Microsoft Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition ή Windows XP Professional
Απαιτείται τυπική εγκατάσταση.
Ωστόσο, η λειτουργία δεν είναι εξασφαλισμένη εάν το παραπάνω περιβάλλον είναι αναβαθμισμένο OS.
Εάν ο υπολογιστής σας χρησιμοποιεί Windows 98, δε θα μπορείτε να ακούτε ήχο αλλά μπορείτε να παρακολουθείτε ακίνητες εικόνες.
CPU:
Pentium III 500 MHz ή ταχύτερος (συνιστάται 800 MHz ή ταχύτερος)
Εφαρμογή:
DirectX 8.0a ή μεταγενέστερο
Σύστημα ήχου:
στερεοφωνική κάρτα ήχου 16 bit και στερεοφωνικά ηχεία
Μνήμη:
64 MB ή περισσότερο
Σκληρός δίσκος:
Διαθέσιμη μνήμη που απαιτείται για την εγκατάσταση:
τουλάχιστον 200MB
Συνιστώμενη διαθέσιμη μνήμη στο σκληρό δίσκο:
τουλάχιστον 1GB (ανάλογα με το μέγεθος των αρχείων εικόνων που θα μονταριστούν)
Οθόνη:
Κάρτα βίντεο 4 MB VRAM, Τουλάχιστον 800 × 600 κουκίδες High colour (χρώμα 16 bit, 65.000 χρώματα), δυνατότητα οδηγού οθόνης Direct Draw (Στις 800 × 600 κουκίδες ή λιγότερο, 256 χρώματα και λιγότερο, αυτό το προϊόν δε θα λειτουργήσει σωστά.)
Αλλα:
Αυτό το προϊόν είναι βασισμένο στην τεχνολογία DirectX, έτσι είναι απαραίτητη η εγκατάσταση του DirectX.

Ο συνδετήρας USB πρέπει να παρέχεται, ως στάνταρ.

Δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αυτή τη λειτουργία σε περιβάλλον Macintosh.

Collegamento della videocamera al computer usando il cavo USB (per chi utilizza Windows)

Ambiente computer consigliato per la visione sul computer di immagini del “Memory Stick” quando si collega tramite cavo USB

Ambiente Windows consigliato
OS:
Microsoft Windows 98, Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition o Windows XP Professional
È necessaria l’installazione standard.
Tuttavia, il funzionamento non è garantito se l’ambiente sopra indicato è un OS aggiornato.
CPU:
Pentium MMX da 200 MHz o più veloce

Il connettore USB deve essere presente di serie.

Windows Media Player deve essere installato (per riprodurre immagini in movimento).

Note

- Il funzionamento non è garantito per l’ambiente Windows se si collegano due o più dispositivi USB ad un solo computer contemporaneamente o quando si usa un pannello di collegamento.
- Alcuni dispositivi possono non funzionare a seconda del tipo di dispositivo USB usato in contemporanea.
- Il funzionamento non è garantito per tutti gli ambienti computer consigliati sopra citati.
- Windows e Windows Media sono marchi o marchi registrati di Microsoft Corporation negli Stati Uniti e/o in altri paesi.
- Pentium è un marchio o marchio registrato di Intel Corporation.
- Tutti gli altri nomi di prodotti qui citati possono essere marchi o marchi registrati delle rispettive aziende. Inoltre, “TM” e “®” non sono citati in ciascun caso in questo manuale.

Σύνδεση της κάμερας με τον υπολογιστή σας, με χρήση του καλωδίου USB (Για χρήστες Windows)

Προτεινόμενο περιβάλλον υπολογιστή για τη σύνδεση μέσω καλωδίου USB και την παρακολούθηση στον υπολογιστή σας εικόνων από “Memory Stick”

Προτεινόμενο περιβάλλον Windows
OS:
Microsoft Windows 98, Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition ή Windows XP Professional
Απαιτείται τυπική εγκατάσταση.
Ωστόσο, η λειτουργία δεν είναι εξασφαλισμένη εάν το παραπάνω περιβάλλον είναι αναβαθμισμένο OS.
CPU:
MMX Pentium 200 MHz ή ταχύτερος

Ο συνδετήρας USB πρέπει να παρέχεται, ως στάνταρ.

Απαιτείται η εγκατάσταση του Windows Media Player (για την αναπαραγωγή κινούμενων εικόνων).

Σημειώσεις

- Η λειτουργία σε περιβάλλον Windows δεν είναι εξασφαλισμένη εάν συνδέσετε ταυτόχρονα δύο ή περισσότερες συσκευές USB σε ένα μόνο υπολογιστή ή όταν χρησιμοποιείτε hub.
- Ανάλογα με τον τύπο των συσκευών USB που χρησιμοποιούνται ταυτόχρονα, κάποιες συσκευές ενδέχεται να μη λειτουργήσουν.
- Η λειτουργία δεν είναι εξασφαλισμένη σε κανένα από τα προαναφερθέντα προτεινόμενα περιβάλλοντα υπολογιστή.
- Τα Windows και Windows Media είναι σήματα κατατεθέντα της Microsoft Corporation στις Η.Π.Α. και/ή σε άλλες χώρες.
- Το Pentium αποτελεί είτε εμπορικό σήμα είτε σήμα κατατεθέν της Intel Corporation.
- Όλες οι υπόλοιπες ονομασίες προϊόντων που αναφέρονται στο παρόν μπορεί να αποτελούν εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα των αντίστοιχων εταιριών τους. Επιπλέον, τα σύμβολα “TM” και “®” δεν αναφέρονται σε όλες τις περιπτώσεις στο παρόν εγχειρίδιο.

Collegamento della videocamera al computer usando il cavo USB (per chi utilizza Windows)

Installazione del driver USB

Iniziare la seguente operazione senza collegare il cavo USB al computer.
Collegare il cavo USB come descritto in “Per far riconoscere la videocamera dal computer”.

Se si usa Windows 2000 Professional eseguire il log in con il permesso degli amministratori.
Se si usa Windows XP, eseguire il log in con il permesso degli amministratori computer.

(1) Accendere il computer e attendere che Windows sia caricato.
(2) Inserire il CD-ROM in dotazione nell’unità CD-ROM del computer. Il software applicativo si avvia e appare la schermata del titolo.
(3) Porre il cursore su “USB Driver” e fare clic. Questo avvia l’installazione del driver USB.

(4) Seguire i messaggi sullo schermo per installare il driver USB.
(5) Estrarre il CD-ROM e quindi riavviare il computer secondo le istruzioni sullo schermo.

Nota
Se si collega il cavo USB prima che l’installazione del driver USB sia stata completata, il driver USB non sarà registrato correttamente. Eseguire di nuovo l’installazione secondo il procedimento riportato a pagina 206.

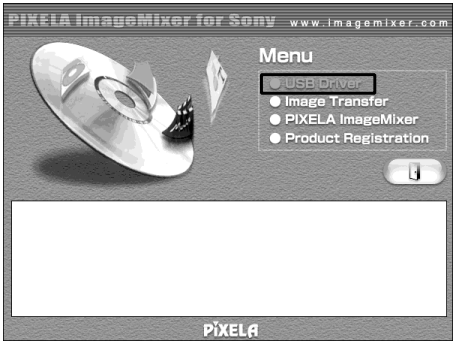
Σύνδεση της κάμερας με τον υπολογιστή σας, με χρήση του καλωδίου USB (Για χρήστες Windows)

Εγκατάσταση του οδηγού USB

Ξεκινήστε την παρακάτω διαδικασία, χωρίς να συνδέσετε το καλώδιο USB στον υπολογιστή σας.
Συνδέστε το καλώδιο USB σύμφωνα με την ενότητα “Αναγνώριση της κάμεράς σας από τον υπολογιστή”.

Εάν χρησιμοποιείτε Windows 2000 Professional, κάντε log in με άδεια του διαχειριστή (administrator).
Εάν χρησιμοποιείτε Windows XP, κάντε log in με άδεια των διαχειριστών (administrators) του υπολογιστή.

(1) Ενεργοποιήστε τον υπολογιστή σας και αφήστε να φορτωθούν τα Windows.
(2) Τοποθετήστε το παρεχόμενο CD-ROM στη μονάδα CD-ROM του υπολογιστή. Το λογισμικό εφαρμογών ξεκινά και εμφανίζεται η οθόνη τίτλων.
(3) Μετακινήστε τον κέρσορα στο USB Driver (Οδηγός USB) και κάντε κλικ. Έτσι, αρχίζει η εγκατάσταση του οδηγού USB.



(4) Ακολουθήστε τα μηνύματα που εμφανίζονται στην οθόνη για να εγκαταστήσετε τον οδηγό USB.
(5) Αφαιρέστε το CD-ROM και μετά ξεκινήστε και πάλι τον υπολογιστή σύμφωνα με τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη.

Σημείωση
Εάν συνδέσετε το καλώδιο USB στον υπολογιστή σας προτού ολοκληρωθεί η εγκατάσταση του οδηγού USB, ο οδηγός USB δε θα καταχωρηθεί σωστά. Εκτελέστε ξανά την εγκατάσταση σύμφωνα με τα βήματα στη σελίδα 206.

Collegamento della videocamera al computer usando il cavo USB (per chi utilizza Windows)

Installazione di Image Transfer

Questa funzione permette di trasferire (copiare) automaticamente al computer i dati di immagine registrati su un “Memory Stick”.

Se si usa Windows 2000 Professional, eseguire il log in con il permesso degli amministratori.
Se si usa Windows XP, eseguire il log in con il permesso degli amministratori computer.

(1) Accendere il computer e attendere che Windows sia caricato.
(2) Inserire il CD-ROM in dotazione nell’unità CD-ROM del computer. Il software applicativo si avvia e appare la schermata del titolo.
(3) Spostare il cursore su “Image Transfer” e fare clic. Questo avvia l’installazione di Image Transfer.

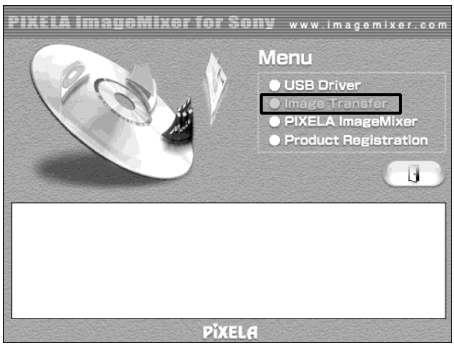
Σύνδεση της κάμερας με τον υπολογιστή σας, με χρήση του καλωδίου USB (Για χρήστες Windows)

Εγκατάσταση του Image Transfer

Η λειτουργία επιτρέπει σε δεδομένα εικόνων γραμμένα σε ένα “Memory Stick” να μεταφερθούν αυτόματα (να αντιγραφούν) στον υπολογιστή σας.

Εάν χρησιμοποιείτε Windows 2000 Professional, κάντε log in με άδεια του διαχειριστή (administrator).
Εάν χρησιμοποιείτε Windows XP, κάντε log in με άδεια των διαχειριστών (Administrators).

(1) Ενεργοποιήστε τον υπολογιστή σας και αφήστε να φορτωθούν τα Windows.
(2) Τοποθετήστε το παρεχόμενο CD-ROM στη μονάδα CD-ROM του υπολογιστή σας. Το λογισμικό εφαρμογών ξεκινά και εμφανίζεται η οθόνη τίτλων.
(3) Μετακινήστε τον κέρσορα στο “Image Transfer” και κάντε κλικ. Έτσι, αρχίζει η εγκατάσταση του Image Transfer.



(4) Seguire i messaggi sullo schermo per installare Image Transfer.

(4) Ακολουθήστε τα μηνύματα που εμφανίζονται στην οθόνη για να εγκαταστήσετε το Image Transfer.

Collegamento della videocamera al computer usando il cavo USB (per chi utilizza Windows)

Installazione di PIXELA ImageMixer

Assicurarsi che l'installazione del driver USB sia stata completata.

È necessario installare PIXELA ImageMixer per la visione di immagini sul computer. Installarlo dal CD-ROM in dotazione alla videocamera.

Per installare e usare questo software in Windows 2000 Professional è necessario avere l'autorizzazione come Power User o amministratore. Per Windows XP, è necessario avere l'autorizzazione come amministratore.

(1) Accendere il computer e attendere che Windows sia caricato.
(2) Inserire il CD-ROM in dotazione nell'unità CD-ROM del computer.
Il software applicativo si avvia e appare la schermata del titolo. Se la schermata del titolo non appare, fare doppio clic su "Risorse del computer" e quindi su "ImageMixer" (unità CD-ROM). La schermata del software applicativo appare dopo un poco.
(3) Spostare il cursore su "PIXELA ImageMixer" e fare clic.
Il programma di installazione guidata si avvia e appare la schermata "Select Settings Language".
(4) Selezionare la lingua per l'installazione.
(5) Seguire i messaggi sullo schermo.
La schermata di installazione scompare quando l'installazione è stata completata.
(6) Se DirectX 8.0a o successivo non è installato sul computer, continuare l'installazione dopo aver installato ImageMixer.
Seguire i messaggi sullo schermo per installare DirectX 8.0a. Dopo che l'installazione è stata completata, riavviare il computer.

Nota

La schermata del titolo non appare se le dimensioni schermo del computer sono impostate su meno di 800 × 600 punti e 256 colori o meno. Vedere pagina 197 per l'ambiente computer consigliato.

Σύνδεση της κάμερας με τον υπολογιστή σας, με χρήση του καλωδίου USB (Για χρήστες Windows)

Εγκατάσταση του PIXELA ImageMixer

Βεβαιωθείτε ότι η εγκατάσταση του οδηγού USB έχει ολοκληρωθεί.

Για να παρακολουθήσετε στον υπολογιστή σας εικόνες που είναι γραμμένες σε κασέτα, θα πρέπει να εγκαταστήσετε το PIXELA ImageMixer. Εγκαταστήστε το από το CD-ROM που παρέχεται μαζί με την κάμερα.

Για να παρακολουθήσετε εικόνες στον υπολογιστή σας, θα πρέπει να εγκαταστήσετε το PIXELA ImageMixer. Εγκαταστήστε το από το CD-ROM που παρέχεται μαζί με την κάμερα.

(1) Ενεργοποιήστε τον υπολογιστή σας και αφήστε να φορτωθούν τα Windows.
(2) Τοποθετήστε το παρεχόμενο CD-ROM στη μονάδα CD-ROM του υπολογιστή.
Το λογισμικό εφαρμογών ξεκινά και εμφανίζεται η οθόνη τίτλων. Εάν δεν εμφανιστεί η οθόνη τίτλων, κάντε διπλό κλικ στο "My Computer" (Ο Υπολογιστής Μου) και κατόπιν κάντε διπλό κλικ στο "ImageMixer" (Μονάδα δίσκου CD-ROM). Μετά από λίγο εμφανίζεται η οθόνη λογισμικού εφαρμογών.
(3) Μετακινήστε τον κέρσορα στο "PIXELA ImageMixer" και κάντε κλικ.
Το πρόγραμμα Install Wizard (Οδηγός Εγκατάστασης) ξεκινά και στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη "Select Settings Language".
(4) Επιλέξτε τη γλώσσα για εγκατάσταση.
(5) Ακολουθήστε τα μηνύματα που εμφανίζονται στην οθόνη.
Η οθόνη εγκατάστασης εξαφανίζεται μόλις ολοκληρωθεί η εγκατάσταση.
(6) Εάν στον υπολογιστή σας δεν έχετε εγκαταστήσει το DirectX 8.0a ή μεταγενέστερη έκδοση, συνεχίστε την εγκατάσταση αφού εγκαταστήσετε το ImageMixer.
Ακολουθήστε τα μηνύματα που εμφανίζονται στην οθόνη για να εγκαταστήσετε το DirectX 8.0a. Αφού ολοκληρωθεί η εγκατάσταση, επανεκκινήστε τον υπολογιστή σας.

Σημείωση

Η οθόνη τίτλων δεν εμφανίζεται εάν το μέγεθος της οθόνης του υπολογιστή σας είναι ρυθμισμένο σε λιγότερες από 800 × 600 κουκκίδες και 256 χρώματα ή λιγότερα. Ανατρέξτε στη σελίδα 197 για το προτεινόμενο περιβάλλον υπολογιστή.

Collegamento della videocamera al computer usando il cavo USB (per chi utilizza Windows)

Per far riconoscere la videocamera dal computer

Visione delle immagini registrate sul nastro

(1) Collegare il trasformatore CA alla videocamera. Regolare l'interruttore POWER su VCR.

(2) Regolare USB STREAM su ON in delle impostazioni di menu (p. 234).

(3) Con il CD-ROM inserito, collegare la presa (USB) della videocamera al connettore USB del computer usando il cavo USB in dotazione.
Il computer riconosce la videocamera e l'installazione guidata nuovo hardware di Windows si avvia.

Σύνδεση της κάμερας με τον υπολογιστή σας, με χρήση του καλωδίου USB (Για χρήστες Windows)

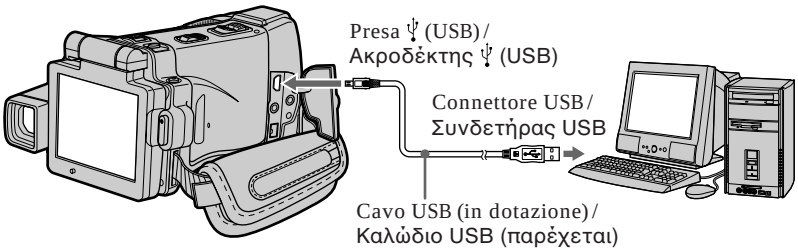
Αναγνώριση της κάμερας από τον υπολογιστή

Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε κασέτα

(1) Συνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος με την κάμερα. Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση VCR.

(2) Επιλέξτε USB STREAM στη θέση ON στο στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 242).

(3) Με το CD-ROM τοποθετημένο, συνδέστε τον ακροδέκτη (USB) της κάμερας στην υποδοχή συνδετήρα USB του υπολογιστή σας, χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο καλώδιο σύνδεσης USB.
Ο υπολογιστής σας αναγνωρίζει την κάμερά σας και ο Add Hardware Wizard των Windows ενεργοποιείται.



(4) Seguire i messaggi sullo schermo in modo che l'installazione guidata nuovo hardware riconosca che i driver USB sono stati installati. L'installazione guidata nuovo hardware si avvia tre volte perché sono installati tre driver USB diversi. Assicurarsi di attendere che l'installazione sia completata senza interromperla.

Per gli utilizzatori di Windows 2000 Professional, Windows XP:

(5) Dopo che è apparsa la schermata "Files Needed".
Aprire "Sfoglia..." → "Risorse del computer" → "ImageMixer" → "Sonyhcb.sys" e fare clic su "OK".

(4) Ακολουθήστε τα μηνύματα που εμφανίζονται στην οθόνη έτσι ώστε ο Add Hardware Wizard να αναγνωρίσει ότι οι οδηγοί USB έχουν εγκατασταθεί. Ο Add Hardware Wizard ενεργοποιείται τρεις φορές, επειδή έχουν εγκατασταθεί τρεις διαφορετικοί οδηγοί USB. Φροντίστε να αφήσετε την εγκατάσταση να ολοκληρωθεί χωρίς να τη διακόψετε.

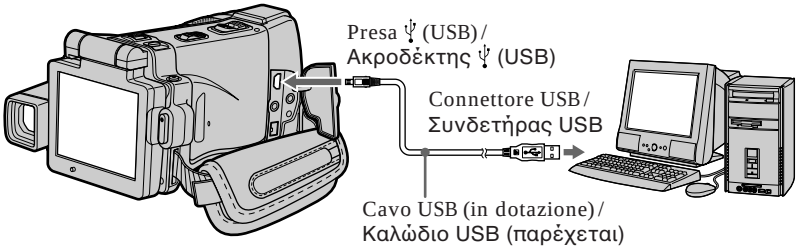
Για χρήστες Windows 2000 Professional και Windows XP:

(5) Αφού εμφανιστεί η οθόνη "Files Needed" ("Απαιτούμενα Αρχεία").
Ανοίξτε "Browse..." ("Αναζήτηση") → "My Computer" ("Ο Υπολογιστής Μου") → "ImageMixer" → "Sonyhcb.sys" και κάντε κλικ στο "OK".

Collegamento della videocamera al computer usando il cavo USB (per chi utilizza Windows)

Visione di immagini registrate sul “Memory Stick”

(1) Inserire un “Memory Stick” nella videocamera.
(2) Collegare il trasformatore CA e regolare l’interruttore POWER su MEMORY.
(3) Collegare la presa ⚶ (USB) della videocamera al connettore USB del computer usando il cavo USB in dotazione.
USB MODE appare sullo schermo LCD della videocamera. Il computer riconosce la videocamera e si avvia l’installazione guidata nuovo hardware di Windows.



(4) Seguire i messaggi sullo schermo in modo che l’installazione guidata nuovo hardware riconosca che i driver USB sono stati installati. L’installazione guidata nuovo hardware si avvia due volte perché sono installati due driver USB diversi. Assicurarsi di attendere che l’installazione sia completata senza interromperla.

Non è possibile installare il driver USB se un “Memory Stick” non è inserito nella videocamera
Assicurarsi di inserire un “Memory Stick” nella videocamera prima di installare il driver USB.

Σύνδεση της κάμερας με τον υπολογιστή σας, με χρήση του καλωδίου USB (Για χρήστες Windows)

Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε “Memory Stick”

(1) Τοποθετήστε στην κάμερα ένα “Memory Stick”.
(2) Συνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος και ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY.
(3) Συνδέστε τον ακροδέκτη ⚶ (USB) της κάμερας στην υποδοχή συνδετήρα USB του υπολογιστή σας, χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο καλώδιο σύνδεσης USB.
Στην οθόνη υγρών κρυστάλλων της κάμερας εμφανίζεται η ένδειξη USB MODE. Ο υπολογιστής σας αναγνωρίζει την κάμερά σας και ο Add Hardware Wizard ενεργοποιείται.

(4) Ακολουθήστε τα μηνύματα που εμφανίζονται στην οθόνη έτσι ώστε ο Add Hardware Wizard να αναγνωρίσει ότι οι οδηγοί USB έχουν εγκατασταθεί. Ο Add Hardware Wizard εκκινείται δύο φορές, επειδή έχουν εγκατασταθεί δύο διαφορετικοί οδηγοί USB. Φροντίστε να αφήσετε την εγκατάσταση να ολοκληρωθεί χωρίς να τη διακόψετε.

Δεν μπορείτε να εγκαταστήσετε τον οδηγό USB, εάν δεν υπάρχει “Memory Stick” στην κάμερά σας
Φροντίστε να τοποθετήσετε στην κάμερα ένα “Memory Stick” πριν εγκαταστήσετε τον οδηγό USB.

Collegamento della videocamera al computer usando il cavo USB (per chi utilizza Windows)

Se non è possibile installare il driver USB

Il driver USB è stato registrato in modo erroneo perché il computer è stato collegato alla videocamera prima che fosse stata completata l'installazione del driver USB. Usare il seguente procedimento per installare correttamente il driver USB.

Visione di immagini registrate sul nastro

Punto 1: Disinstallazione del driver USB erroneo

① Accendere il computer e attendere che sia caricato Windows.
② Collegare il trasformatore CA e regolare l'interruttore POWER su VCR.
③ Collegare il connettore USB del computer alla presa ⚷ (USB) della videocamera usando il cavo USB in dotazione alla videocamera.
④ Aprire "Gestione periferiche" del computer.

Windows XP:
Selezionare "Avvio" → "Pannello di controllo" → "Sistema" → "Hardware" e fare clic sul pulsante "Gestione periferiche".
Se non è disponibile "Sistema" all'interno di "Scegliere una categoria" dopo che si è fatto clic su "Pannello di controllo", fare clic invece su "Passa alla vista classica".
Windows 2000 Professional:
Selezionare "Risorse del computer" → "Pannello di controllo" → "Sistema" → scheda "Hardware" e fare clic sul pulsante "Gestione periferiche".
Windows 98SE/Windows Me:
Selezionare "Risorse del computer" → "Pannello di controllo" → "Sistema" e fare clic su "Gestione periferiche".

Σύνδεση της κάμερας με τον υπολογιστή σας, με χρήση του καλωδίου USB (Για χρήστες Windows)

Εάν δεν μπορείτε να εγκαταστήσετε τον οδηγό USB

Ο οδηγός USB έχει καταχωρηθεί λανθασμένα, επειδή ο υπολογιστής σας συνδέθηκε με την κάμερα προτού ολοκληρωθεί η εγκατάσταση του οδηγού USB. Εκτελέστε την παρακάτω διαδικασία για να εγκαταστήσετε σωστά τον οδηγό USB.

Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε κασέτα

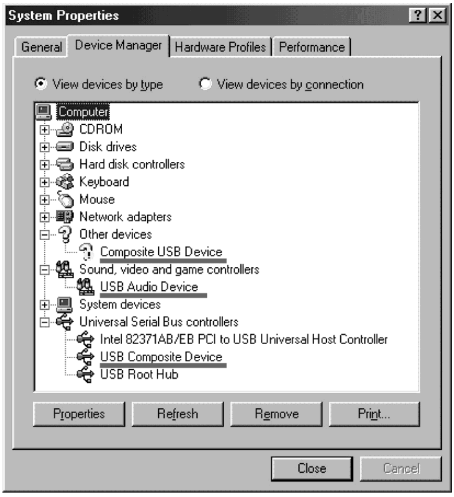
Στάδιο 1: Απεγκαταστήστε το λανθασμένο οδηγό USB

① Ενεργοποιήστε τον υπολογιστή σας και αφήστε να φορτωθούν τα Windows.
② Συνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος και ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση VCR.
③ Συνδέστε την υποδοχή σύνδεσης USB του υπολογιστή σας με τον ακροδέκτη ⚷ (USB) της κάμερας, χρησιμοποιώντας το καλώδιο USB που παρέχεται μαζί με την κάμερα.
④ Ανοίξτε το "Device Manager" ("Διαχείριση Συσκευών") του υπολογιστή.

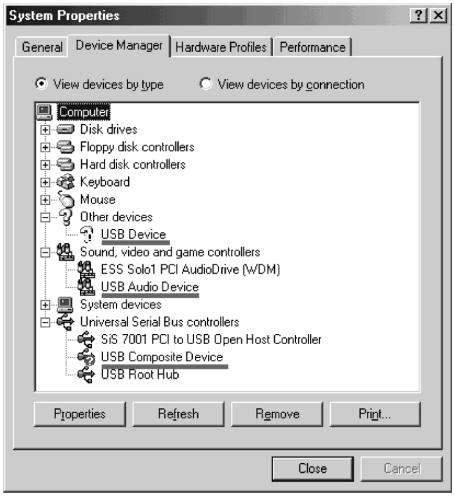
Windows XP:
Επιλέξτε "Start" ("Εκκίνηση") → "Control Panel" ("Πίνακας Ελέγχου") → "System" ("Σύστημα") → "Hardware" ("Υλικό Συστήματος") και κάντε κλικ στο κουμπί "Device Manager" ("Διαχείριση Συσκευών").
Εάν δεν υπάρχει "System" ("Σύστημα") μέσα στο "Pick a category" ("Επιλέξτε κατηγορία") αφού κάνετε κλικ στο "Control Panel" ("Πίνακας Ελέγχου"), κάντε κλικ στο "Switch to classic view" ("Μετάβαση στην κλασική προβολή").
Windows 2000 Professional:
Επιλέξτε την ετικέτα "My Computer" ("Ο Υπολογιστής Μου") → "Control Panel" ("Πίνακας Ελέγχου") → "System" ("Σύστημα") → "Hardware" ("Υλικό Συστήματος") και κάντε κλικ στο κουμπί "Device Manager" ("Διαχείριση Συσκευών").
Για Windows 98SE/Windows Me:
Επιλέξτε το "My Computer" ("Ο Υπολογιστής Μου") → "Control Panel" ("Πίνακας Ελέγχου") → "System" ("Σύστημα") και κάντε κλικ στο "Device Manager" ("Διαχείριση Συσκευών").

Collegamento della videocamera al computer usando il cavo USB (per chi utilizza Windows)

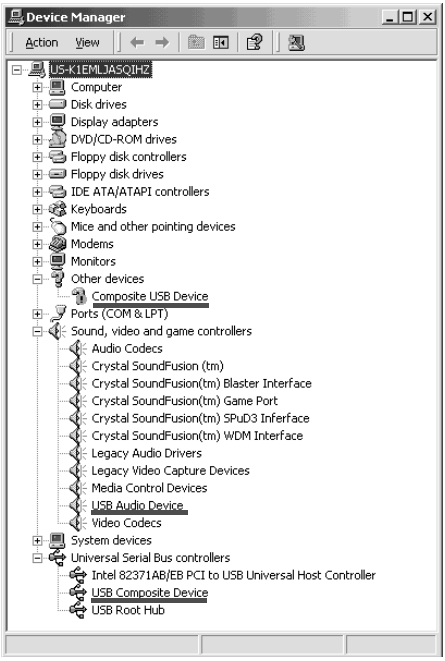
⑤ Selezionare e cancellare le periferiche sottolineate sotto indicate.



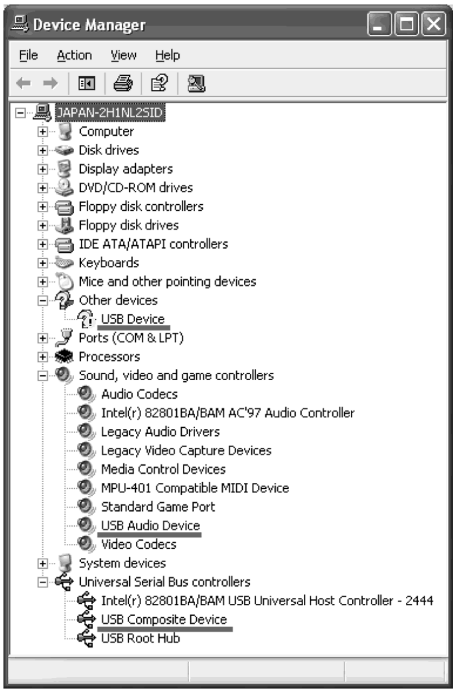
Windows 98SE



Windows Me



Windows 2000 Professional



Windows XP

Σύνδεση της κάμερας με τον υπολογιστή σας, με χρήση του καλωδίου USB (Για χρήστες Windows)

⑤ Επιλέξτε και διαγράψτε τις συσκευές, οι οποίες είναι υπογραμμισμένες στις παρακάτω εικόνες.

Collegamento della videocamera al computer usando il cavo USB (per chi utilizza Windows)

⑥ Regolare l'interruttore POWER della videocamera su (CHG) OFF e poi scollegare il cavo USB.
⑦ Riavviare il computer.

Punto 2: Installazione del driver USB dal CD-ROM in dotazione
Eseguire l'intero procedimento descritto in "Installazione del driver USB" a pagina 201.

Visione di immagini registrate su "Memory Stick"

Punto 1: Disinstallazione del driver USB erroneo
① Accendere il computer e attendere che Windows sia caricato.
② Inserire un "Memory Stick" nella videocamera.
③ Collegare il trasformatore CA e regolare l'interruttore POWER su MEMORY.
④ Collegare il connettore USB del computer alla presa ⚶ (USB) della videocamera usando il cavo USB in dotazione alla videocamera.
⑤ Aprire "Gestione periferiche" del computer.

Windows 2000 Professional:
Selezionare "Risorse del computer" → "Pannello di controllo" → "Sistema" → "Hardware" e fare clic sul pulsante "Gestione periferiche".
Altri OS:
Selezionare "Risorse del computer" → "Pannello di controllo" → "Sistema" e fare clic su "Gestione periferiche".
⑥ Selezionare "Altri dispositivi".
Selezionare il disposivo preceduto da un simbolo "?" e cancellarlo.
Es.: (?)Sony Handycam
⑦ Regolare l'interruttore POWER della videocamera su (CHG) OFF e poi scollegare il cavo USB.
⑧ Riavviare il computer.

Punto 2: Installazione del driver USB dal CD-ROM
Eseguire l'intero procedimento descritto in "Installazione del driver USB" a pagina 201.

Σύνδεση της κάμερας με τον υπολογιστή σας, με χρήση του καλωδίου USB (Για χρήστες Windows)

⑥ Ρυθμίστε το διακόπτη POWER της κάμερας στη θέση (CHG) OFF και μετά αποσυνδέστε το καλώδιο USB.
⑦ Επανεκκινήστε τον υπολογιστή σας.

Στάδιο 2: Εγκαταστήστε τον οδηγό USB που περιέχεται στο παρεχόμενο CD-ROM
Εκτελέστε ολόκληρη τη διαδικασία που περιγράφεται στην ενότητα "Εγκατάσταση του οδηγού USB" στη σελίδα 201.

Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε "Memory Stick"

Στάδιο 1: Απεγκαταστήστε το λανθασμένο οδηγό USB
① Ενεργοποιήστε τον υπολογιστή σας και αφήστε να φορτωθούν τα Windows.
② Τοποθετήστε στην κάμερα ένα "Memory Stick".
③ Συνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος και ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY.
④ Συνδέστε την υποδοχή σύνδεσης USB του υπολογιστή σας με τον ακροδέκτη ⚶ (USB) της κάμερας, χρησιμοποιώντας το καλώδιο USB που παρέχεται μαζί με την κάμερα.
⑤ Ανοίξτε το "Device Manager" ("Διαχείριση Συσκευών") του υπολογιστή.

Windows 2000 Professional:
Επιλέξτε "My Computer" ("Ο Υπολογιστής Μου") → "Control Panel" ("Πίνακας Ελέγχου") → "System" ("Σύστημα") →"Hardware" ("Υλικό Συστήματος") και κάντε κλικ στο κουμπί "Device Manager" ("Διαχείριση Συσκευών").
Αλλα OS:
Επιλέξτε "My Computer" ("Ο Υπολογιστής Μου") → "Control Panel" ("Πίνακας Ελέγχου") → "System" ("Σύστημα") και κάντε κλικ στο "Device Manager" ("Διαχείριση Συσκευών").
⑥ Επιλέξτε το "Other devices" ("Αλλες Συσκευές").
Επιλέξτε τη συσκευή, η οποία είναι προσημασμένη με το σύμβολο "?" και διαγράψτε την.
Παράδειγμα: (?)Sony Handycam
⑦ Ρυθμίστε το διακόπτη POWER της κάμερας στη θέση (CHG) OFF και μετά αποσυνδέστε το καλώδιο USB.
⑧ Επανεκκινήστε τον υπολογιστή σας.

Στάδιο 2: Εγκαταστήστε τον οδηγό USB που περιέχεται στο παρεχόμενο CD-ROM
Εκτελέστε ολόκληρη τη διαδικασία που περιγράφεται στην ενότητα "Εγκατάσταση του οδηγού USB" στη σελίδα 201.

Visione sul computer di immagini registrate sul nastro – USB Streaming (per chi utilizza Windows)

Cattura di immagini con “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony”

È necessario installare il driver USB e PIXELA ImageMixer per vedere sul computer le immagini registrate su un nastro (p. 201, 203).

Visione delle immagini registrate su un nastro

(1) Accendere il computer e attendere che Windows sia caricato.
(2) Collegare il trasformatore CA e inserire un nastro nella videocamera.
(3) Regolare l’interruttore POWER della videocamera su VCR.
Regolare USB STREAM su ON in delle impostazioni di menu (p. 234).
(4) Selezionare “Avvio” → “Programmi” → “PIXELA” → “ImageMixer” → “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony”.
La schermata iniziale di “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony” appare sul computer.
Appare la schermata del titolo.
(5) Fare clic su sullo schermo.

Παρακολούθηση στον υπολογιστή σας εικόνων γραμμένων σε κασέτα – Λειτουργία USB Streaming (Για χρήστες Windows)

Αποτύπωση εικόνων με “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony”

Για να παρακολουθήσετε στον υπολογιστή σας εικόνες καταγεγραμμένες σε κασέτα χρειάζεται να εγκαταστήσετε τον οδηγό USB και το PIXELA ImageMixer (σελ. 201, 203).

Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε κασέτα

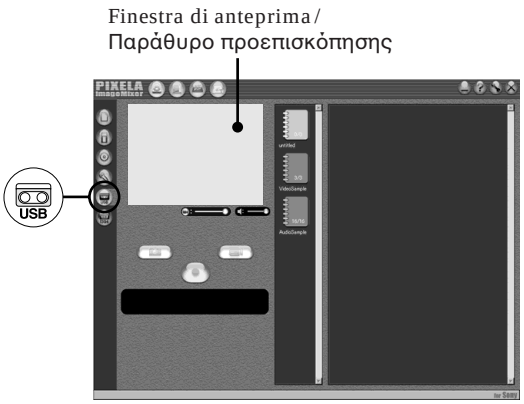
(1) Ενεργοποιήστε τον υπολογιστή σας και αφήστε να φορτωθούν τα Windows.
(2) Συνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος στη κάμερά σας και τοποθετήστε κασέτα.
(3) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER της κάμερας στη θέση VCR.
Επιλέξτε USB STREAM στη θέση ON στο στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 242).
(4) Επιλέξτε “Start” (“Έναρξη”) → “Programs” (“Προγράμματα”) → “PIXELA” → “ImageMixer” → “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony”.
Η οθόνη εκκίνησης του “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony” εμφανίζεται στον υπολογιστή σας.
Εμφανίζεται η οθόνη τίτλων.
(5) Κάντε κλικ στο της οθόνης.

Visione sul computer di immagini registrate sul nastro – USB Streaming (per chi utilizza Windows)

(6) Fare clic su (USB).

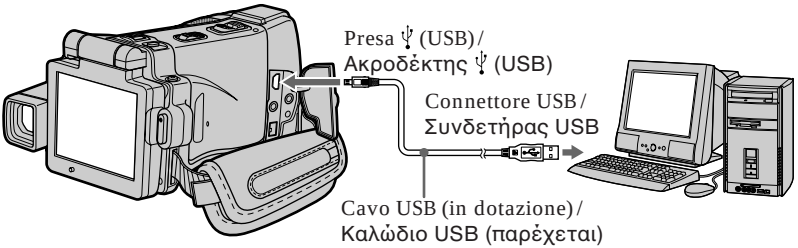
Παρακολούθηση στον υπολογιστή σας εικόνων γραμμένων σε κασέτα – Λειτουργία USB Streaming (Για χρήστες Windows)

(6) Κάντε κλικ στο (USB).



(7) Collegare la presa ψ (USB) della videocamera al connettore USB del computer usando il cavo USB in dotazione.

(7) Συνδέστε τον ακροδέκτη ψ (USB) της κάμερας στην υποδοχή συνδετήρα USB του υπολογιστή σας, χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο καλώδιο σύνδεσης USB.



(8) Premere ►II sullo schermo LCD per iniziare la riproduzione.
L'immagine del nastro appare nella finestra di anteprima sul computer.

(8) Πιέστε το ►II στην οθόνη υγρών κρυστάλλων για να αρχίσει η αναπαραγωγή.
Η εικόνα από την κασέτα εμφανίζεται στο παράθυρο προεπισκόπησης του υπολογιστή σας.

Visione sul computer di immagini registrate sul nastro – USB Streaming (per chi utilizza Windows)

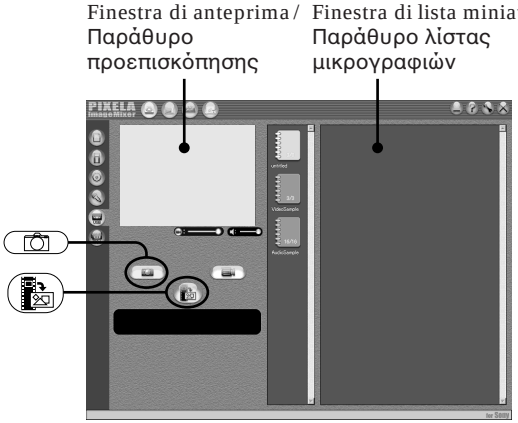
Visione di immagini dal vivo dalla videocamera

(1) Eseguire i punti 1 e 2 a pagina 209.

(2) Regolare l'interruttore POWER su CAMERA.
Regolare USB STREAM su ON in delle impostazioni di menu (p. 234).

(3) Eseguire i punti da 4 a 7 alle pagine 209, 210.
L'immagine dalla videocamera appare nella finestra di anteprima sul computer.

Cattura di fermi immagine



(1) Fare clic su .

(2) Guardando la finestra di anteprima, spostare il cursore su e fare clic al punto che si vuole catturare.
Il fermo immagine sullo schermo viene catturato.
Le immagini catturate sono visualizzate nella finestra di lista miniature.

Παρακολούθηση στον υπολογιστή σας εικόνων γραμμένων σε κασέτα – Λειτουργία USB Streaming (Για χρήστες Windows)

Παρακολούθηση εικόνων απευθείας από την κάμερά σας

(1) Ακολουθήστε τα στάδια 1 και 2 της σελίδας 209.

(2) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA.
Επιλέξτε USB STREAM στη θέση ON στο στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 242).

(3) Ακολουθήστε τα στάδια 4 ως 7 στις σελίδες 209, 210.
Η εικόνα από την κάμερα εμφανίζεται στο παράθυρο προεπισκόπησης του υπολογιστή σας.

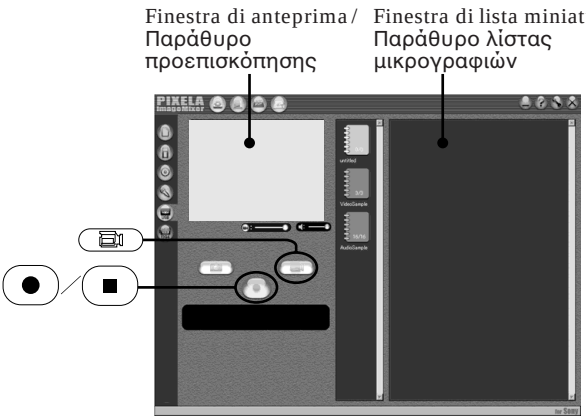
Αποτύπωση ακίνητων εικόνων

(1) Κάντε κλικ στο .

(2) Κοιτάζοντας στο παράθυρο προεπισκόπησης, μετακινήστε τον κέρσορα στο και κάντε κλικ στο σημείο που θέλετε να αποτυπώσετε.
Η ακίνητη εικόνα που εμφανίζεται στην οθόνη, αποτυπώνεται.
Οι αποτυπωμένες εικόνες εμφανίζονται στο παράθυρο λίστας μικρογραφιών.

Visione sul computer di immagini registrate sul nastro – USB Streaming (per chi utilizza Windows)

Cattura di immagini in movimento



(1) Selezionare ( ).

(2) Guardando la finestra di anteprima, fare clic su (●) alla prima scena del filmato che si vuole catturare. (●) diventa (■).

(3) Guardando la finestra di anteprima, fare clic su (■) all'ultima scena che si vuole catturare.

Le immagini in movimento sono catturate. Le immagini catturate appaiono nella finestra di lista miniature.

Note

- Quando si guardano immagini sul computer usando il collegamento USB, si può verificare quanto segue, ma non si tratta di problemi di funzionamento.
  – L'immagine trema verticalmente
  – Alcune immagini non sono visualizzate correttamente a causa di disturbi, ecc.
  – Le immagini con sistemi di colore diversi da quello della videocamera non sono visualizzate correttamente
- Quando la videocamera è in modo di attesa con una cassetta inserita, si spegne automaticamente dopo cinque minuti.
- Consigliamo di regolare DEMO MODE su OFF nelle impostazioni di menu quando la videocamera è in modo di attesa senza una cassetta inserita.
- Gli indicatori sullo schermo LCD della videocamera non appaiono sulle immagini catturate dal computer.
- Se si catturano immagini in rapido movimento, la finestra di anteprima può non presentare un movimento buono. Si può migliorare il movimento delle immagini spostando il comando scorrevole sul fondo della finestra di anteprima verso sinistra, anche se questo riduce la qualità di immagine.

Παρακολούθηση στον υπολογιστή σας εικόνων γραμμένων σε κασέτα – Λειτουργία USB Streaming (Για χρήστες Windows)

Αποτύπωση κινούμενων εικόνων

(1) Κάντε κλικ στο ( ).

(2) Κοιτάζοντας στο παράθυρο προεπισκόπησης, κάντε κλικ στο (●), στην πρώτη σκηνή της ταινίας που θέλετε να αποτυπώσετε. Η ένδειξη (●) αλλάζει σε (■).

(3) Κοιτάζοντας στο παράθυρο προεπισκόπησης, κάντε κλικ στο (■) στην τελευταία σκηνή που θέλετε να αποτυπώσετε.

Η κινούμενη εικόνα αποτυπώνεται. Οι αποτυπωμένες εικόνες εμφανίζονται στο παράθυρο λίστας μικρογραφιών.

Σημειώσεις

- Όταν παρακολουθείτε εικόνες χρησιμοποιώντας τον υπολογιστή σας με σύνδεση USB, μπορεί να παρατηρηθούν τα ακόλουθα. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.
  – Η εικόνα κουνιέται πάνω-κάτω.
  – Ορισμένες εικόνες δεν εμφανίζονται όπως πρέπει εξ αιτίας παραμορφώσεων, κλπ.
  – Εικόνες με έγχρωμα συστήματα διαφορετικά από αυτό της κάμεράς σας, δεν εμφανίζονται όπως πρέπει.
- Όταν η κάμερά σας βρίσκεται σε λειτουργία αναμονής με κασέτα τοποθετημένη, απενεργοποιείται αυτόματα μετά από πέντε λεπτά.
- Σας συνιστούμε να ρυθμίσετε το DEMO MODE στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού όταν η κάμερά σας βρίσκεται σε λειτουργία αναμονής, χωρίς κασέτα τοποθετημένη σ' αυτήν.
- Οι ενδείξεις στην οθόνη υγρών κρυστάλλων της κάμερας δεν εμφανίζονται σε εικόνες που έχετε αποτυπώσει στον υπολογιστή σας.
- Εάν αποτυπώσετε μια εικόνα η οποία κινείται πολύ γρήγορα, το παράθυρο προεπισκόπησης μπορεί να μην κινείται ομαλά. Μπορείτε να κάνετε την εικόνα να κινηθεί ομαλότερα μετακινώντας το ρυθμιστή στο κάτω μέρος του παραθύρου προεπισκόπησης προς τα αριστερά, αν και αυτό μειώνει την ποιότητα της εικόνας.

Visione sul computer di immagini registrate sul nastro – USB Streaming (per chi utilizza Windows)

Se i dati di immagine non possono essere trasferiti tramite collegamento USB
Il driver USB non è stato registrato correttamente perché il computer è stato collegato alla videocamera prima che l'installazione del driver USB fosse stata completata. Reinstallare il driver USB seguendo il procedimento a pagina 206.

Se si verificano problemi
Chiudere tutte le applicazioni in funzione, quindi riavviare il computer.

Eseguire le seguenti operazioni dopo aver chiuso l'applicazione:
– Scollegare il cavo USB
– Cambiare la posizione dell'interruttore POWER o regolare l'interruttore POWER su (CHG) OFF sulla videocamera

Quando si usano le seguenti funzioni, non agiscono sull'immagine da emettere o l'immagine non può essere emessa
– Super NightShot
– Colour Slow Shutter
– Effetto digitale
– PB ZOOM
– MEMORY MIX

Παρακολούθηση στον υπολογιστή σας εικόνων γραμμένων σε κασέτα – Λειτουργία USB Streaming (Για χρήστες Windows)

Τα δεδομένα εικόνων δεν μπορούν να μεταδοθούν μέσω της σύνδεσης USB
Ο οδηγός USB έχει καταχωρηθεί λανθασμένα, επειδή ο υπολογιστής σας συνδέθηκε με την κάμερα προτού ολοκληρωθεί η εγκατάσταση του οδηγού USB. Εγκαταστήστε ξανά τον οδηγό USB, ακολουθώντας τη διαδικασία που περιγράφεται στη σελίδα 206.

Εάν σημειωθεί κάποιο πρόβλημα
Κλείστε όλες τις εφαρμογές που "τρέχετε" και μετά επανεκκινήστε τον υπολογιστή σας.

Εκτελέστε τις ακόλουθες λειτουργίες αφού βγείτε από την εφαρμογή:
– Αποσυνδέστε το καλώδιο USB.
– Αλλάξτε τη ρύθμιση του διακόπτη POWER της κάμερας στην άλλη θέση ή ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση (CHG) OFF.

Όταν ενεργοποιούνται οι ακόλουθες λειτουργίες, αυτές δε λειτουργούν για την έξοδο της εικόνας, ή η εικόνα δεν μπορεί να αποδοθεί
– Super NightShot
– Colour Slow Shutter (έγχρωμο αργό κλείστρο)
– Ψηφιακά εφέ
– PB ZOOM
– MEMORY MIX

Visione sul computer di immagini registrate sul nastro – USB Streaming (per chi utilizza Windows)

Visione della guida in linea (istruzioni per l'uso) di "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony"

È disponibile una guida in linea per "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony" che permette di verificare dettagli sull'impiego di "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony".

(1) Fare clic su ⓘ nell'angolo superiore destro dello schermo.
Appare la schermata ImageMixer's Manual.
(2) Si possono trovare le informazioni desiderate dall'indice.

Per chiudere la guida in linea
Fare clic su ⊗ in alto a destra sullo schermo.

In caso di interrogativi riguardanti "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony"
"ImageMixer Ver.1.0 for Sony" è un marchio di PIXELA Corporation. Per maggiori informazioni fare riferimento al manuale di istruzioni del CD-ROM allegato alla videocamera.

Note sull'uso del computer

Comunicazioni con il computer
Le comunicazioni tra la videocamera e il computer possono non riprendere dopo la riattivazione dallo stato di sospesione, ripresa o sonno.

Παρακολούθηση στον υπολογιστή σας εικόνων γραμμένων σε κασέτα – Λειτουργία USB Streaming (Για χρήστες Windows)

Παρακολούθηση της on-line βοήθειας (εγχειρίδιο λειτουργίας) του "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony"

Υπάρχει ένας δικτυακός τόπος με on-line βοήθεια για το "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony" όπου μπορείτε να βρείτε τη λεπτομερή μέθοδο λειτουργίας του "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony".

(1) Κάντε κλικ στο ⓘ, το οποίο βρίσκεται στην επάνω δεξιά γωνία της οθόνης.
Εμφανίζεται η οθόνη ImageMixer's Manual.
(2) Μπορείτε να βρείτε τις πληροφορίες που χρειάζεστε στα περιεχόμενα.

Για να κλείσετε την on-line βοήθεια
Κάντε κλικ στο ⊗, στην πάνω δεξιά πλευρά της οθόνης.

Εάν έχετε απορίες σχετικά με το "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony"
Το "ImageMixer Ver.1.0 for Sony" αποτελεί εμπορικό σήμα της εταιρείας PIXELA. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας του CD-ROM που παρέχεται μαζί με την κάμερά σας.

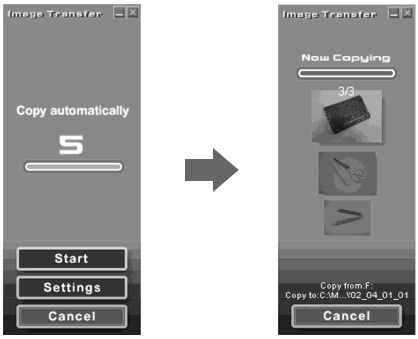
Σημείωση για τη χρήση του υπολογιστή σας

Επικοινωνία μέσω του υπολογιστή σας
Η επικοινωνία μεταξύ της κάμερας και του υπολογιστή σας μπορεί να μην αποκατασταθεί μετά την επαναφορά του υπολογιστή από εντολές Προσωρινής Απαγόρευσης (Suspend), Επανάκτησης (Resume), ή Ακινητοποίησης (Sleep).

Visione sul computer di immagini registrate sul “Memory Stick” (per chi utilizza Windows)

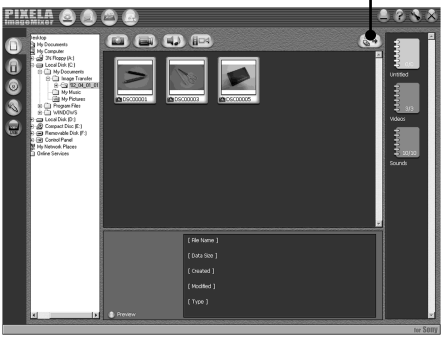
I dati di immagine registrati su un “Memory Stick” sono trasferiti (copiati) automaticamente sul computer con Image Transfer. Si possono poi vedere le immagini con PIXELA ImageMixer.

(1) Accendere il computer e attendere che Windows sia caricato.
(2) Inserire un “Memory Stick” nella videocamera e collegare il trasformatore CA alla videocamera.
(3) Regolare l’interruttore POWER su MEMORY.
(4) Collegare la presa ψ (USB) della videocamera al connettore USB del computer usando il cavo USB in dotazione.
(5) Image Transfer si avvia automaticamente e il trasferimento dei dati di immagine inizia.



(6) ImageMixer si avvia automaticamente, permettendo di visionare le immagini copiate.

Pulsante di cattura / Πλήκτρο αποτύπωσης



(7) Selezionare un album e l’immagine, quindi premere il pulsante di cattura. L’immagine viene aggiunta all’album e si può modificare l’immagine.

Παρακολούθηση εικόνων, γραμμένων σε “Memory Stick”, στον υπολογιστή σας (Για χρήστες Windows)

Τα δεδομένα εικόνων γραμμένα σε ένα “Memory Stick” μεταφέρονται αυτόματα (αντιγράφονται) στον υπολογιστή σας με το Image Transfer. Μπορείτε να παρακολουθήσετε εικόνες με το PIXELA ImageMixer.

(1) Ενεργοποιήστε τον υπολογιστή σας και αφήστε να φορτωθούν τα Windows.
(2) Τοποθετήστε ένα “Memory Stick” στην κάμερα και συνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος στην κάμερα.
(3) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY.
(4) Συνδέστε τον ακροδέκτη ψ (USB) της κάμερας στην υποδοχή συνδετήρα USB του υπολογιστή σας, χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο καλώδιο σύνδεσης USB.
(5) Το ImageMixer εκκινείται αυτόματα και αρχίζει η μεταφορά δεδομένων εικόνας.

(6) Το Image Transfer εκκινείται αυτόματα, επιτρέποντάς σας να παρακολουθήσετε την αντιγραμμένη εικόνα.

(7) Επιλέξτε ένα άλμπουμ και την εικόνα, και κατόπιν πιέστε το πλήκτρο αποτύπωσης. Η εικόνα προστίθεται στο άλμπουμ σας και μπορείτε να επεξεργαστείτε την εικόνα.

Visione sul computer di immagini registrate sul “Memory Stick” (per chi utilizza Windows)

Visione delle immagini senza Image Transfer

Prima dell’operazione

Deve essere installata un’applicazione come Windows Media Player per riprodurre immagini in movimento in ambiente Windows.

(1) Accendere il computer e attendere che Windows sia caricato.
(2) Inserire un “Memory Stick” nella videocamera e collegare il trasformatore CA alla videocamera.
(3) Regolare l’interruttore POWER su MEMORY.
(4) Collegare la presa ⚶ (USB) della videocamera al connettore USB del computer usando il cavo USB in dotazione.
USB MODE appare sullo schermo LCD della videocamera.

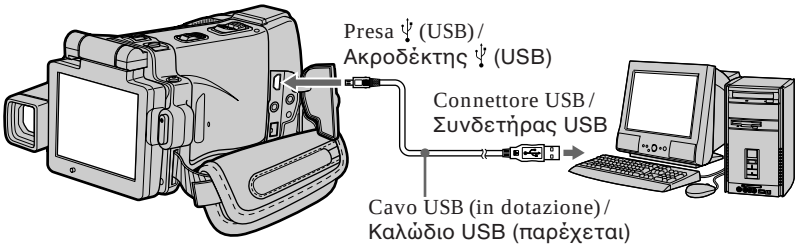
Παρακολούθηση εικόνων, γραμμένων σε “Memory Stick”, στον υπολογιστή σας (Για χρήστες Windows)

Παρακολούθηση εικόνων χωρίς το Image Transter

Πριν από τη λειτουργία

Για την αναπαραγωγή κινούμενων εικόνων σε περιβάλλον Windows, απαιτείται η εγκατάσταση μιας εφαρμογής, όπως είναι το Windows Media Player.

(1) Ενεργοποιήστε τον υπολογιστή σας και αφήστε να φορτωθούν τα Windows.
(2) Τοποθετήστε ένα “Memory Stick” στην κάμερα και συνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος στην κάμερα.
(3) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY.
(4) Συνδέστε τον ακροδέκτη ⚶ (USB) της κάμερας στην υποδοχή συνδετήρα USB του υπολογιστή σας, χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο καλώδιο σύνδεσης USB.
Στην οθόνη υγρών κρυστάλλων της κάμερας εμφανίζεται η ένδειξη USB MODE.



(5) Aprire “Risorse del computer” di Windows e fare doppio clic sul nuovo drive riconosciuto. (Esempio: “Disco rimovibile (E:)”)
Le cartelle all’interno del “Memory Stick” sono visualizzate.

(5) Ανοίξτε “My Computer” (“Ο Υπολογιστής Μου”) στα Windows και κάντε διπλό κλικ στην πρόσφατα αναγνωρισμένη μονάδα δίσκου (Παράδειγμα: “Αφαιρούμενος Δίσκος (E:)”).
Στην οθόνη του υπολογιστή εμφανίζονται οι φάκελοι που περιέχονται στο “Memory Stick”.

Visione sul computer di immagini registrate sul “Memory Stick” (per chi utilizza Windows)

(6) Selezionare e fare doppio clic sul file di immagine desiderato dalla cartella.
Per dettagli sui nomi di cartella e di file, vedere “Destinazioni di memorizzazione dei file di immagine e file di immagine”.

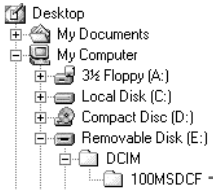
Tipo di file desiderato/ Επιθυμητός τύπος αρχείου	Fare doppio clic in questo ordine/ Κάντε διπλό κλικ με αυτή τη σειρά
Fermo immagine / Immagine in movimento* / Ακίνητη εικόνα / Κινούμενη εικόνα*	Cartella “DCIM” → Cartella “100MSDCF” → File di immagine / Φάκελος “DCIM” → Φάκελος “100MSDCF” → Αρχείο εικόνας

* Si raccomanda di copiare il file al disco fisso del computer prima della visione. Se si riproduce direttamente il file dal “Memory Stick”, l’immagine e il suono possono presentare interruzioni.

Destinazioni di memorizzazione dei file di immagine e file di immagine

I file di immagine registrati con la videocamera sono raggruppati in cartelle in base al modo di registrazione.
I significati dei nomi di file sono spiegati di seguito.
□□□□ rappresenta un numero qualsiasi nella gamma da 0001 a 9999.

Per gli utilizzatori di Windows Me (Il drive riconosciuto per la videocamera è [E:])



Cartella che contiene dati di fermo immagine e di immagini in movimento/ Φάκελος που περιέχει ακίνητες εικόνες και δεδομένα κινούμενων εικόνων

Cartella/Φάκελος	File/Αρχείο	Significato/Σημασία
100MSDCF	DSC0□□□□.JPG	File di fermo immagine / Αρχείο ακίνητων εικόνων
	MOV1□□□□.MPG	File di immagini in movimento / Αρχείο κινούμενων εικόνων

Παρακολούθηση εικόνων, γραμμένων σε “Memory Stick”, στον υπολογιστή σας (Για χρήστες Windows)

(6) Επιλέξτε την εικόνα που θέλετε από το φάκελο και κάντε σ’ αυτή διπλό κλικ.
Για τα ακριβή ονόματα φακέλων και αρχείων, ανατρέξτε στην ενότητα “Προορισμοί αποθήκευσης αρχείων εικόνων και αρχεία εικόνων”.

* Συνιστάται η αντιγραφή ενός αρχείου στο σκληρό δίσκο του υπολογιστή σας, προτού το παρακολουθήσετε. Εάν αναπαράγετε το αρχείο απ’ ευθείας από το “Memory Stick”, η εικόνα και ο ήχος μπορεί να διακοπούν.

Προορισμοί αποθήκευσης αρχείων εικόνων και αρχεία εικόνων

Τα αρχεία εικόνων που καταγράφονται με αυτήν την κάμερα, συγκεντρώνονται σε φακέλους με βάση τον τρόπο εγγραφής τους.
Οι σημασίες των ονομάτων των αρχείων έχουν ως εξής:
Το □□□□ αντιπροσωπεύει οποιοδήποτε αριθμό εντός του εύρους από 0001 μέχρι 9999.

Για τους χρήστες των Windows Me (Η μονάδα δίσκου η οποία αναγνωρίζει την κάμερα είναι η [E:]).

Visione sul computer di immagini registrate sul “Memory Stick” (per chi utilizza Windows)

Scollegare il cavo USB ed estrarre il “Memory Stick” o regolare l’interruttore POWER su (CHG) OFF

– Per chi utilizza Windows 2000 Professional, Windows Me, Windows XP

(1) Spostare il cursore all’icona “Scollegamento o rimozione hardware” del vassoio compiti e fare clic per annullare il relativo drive.
(2) Dopo che è apparso il messaggio “Possibile rimuovere”, scollegare il cavo USB e estrarre il “Memory Stick” o regolare l’interruttore POWER su (CHG) OFF.

Παρακολούθηση εικόνων, γραμμένων σε “Memory Stick”, στον υπολογιστή σας (Για χρήστες Windows)

Αποσυνδέστε το καλώδιο USB και αφαιρέστε το “Memory Stick” ή ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση (CHG) OFF

– Για χρήστες Windows 2000 Professional, Windows Me, Windows XP

(1) Μετακινήστε τον κέρσορα στο εικονίδιο “Unplug or Eject Hardware” στο Δίσκο Εργασιών (Task Tray) και κάντε κλικ για να ακυρώσετε τη σχετική μονάδα.
(2) Αφού εμφανιστεί το μήνυμα “Safe to remove”, αποσυνδέστε το καλώδιο USB και αφαιρέστε το “Memory Stick” ή ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση (CHG) OFF.

Collegamento della videocamera al computer usando il cavo USB (per chi utilizza Macintosh)

Quando si collega il computer tramite la presa USB

È necessario **installare un driver USB** sul computer per poter collegare la videocamera al computer tramite il connettore USB del computer. Il driver USB è disponibile insieme al software applicativo per la visione di immagini sul CD-ROM in dotazione alla videocamera.

Ambiente Macintosh consigliato

Mac OS 8.5.1/8.6/9.0/9.1/9.2 o Mac OS X (v10.0/v10.1). È necessaria l'installazione standard.
Tuttavia, notare che si deve usare l'aggiornamento a Mac OS 9.0/9.1 per i seguenti modelli.

- iMac con installazione standard di Mac OS 8.6 e unità CD-ROM di tipo a fessura
- iBook o Power Mac G4 con installazione standard di Mac OS 8.6

Il connettore USB deve essere presente di serie.

Deve essere installato QuickTime 3.0 o più recente (per riprodurre immagini in movimento).

Note

- Il funzionamento non è garantito per l'ambiente Macintosh se si collegano due o più dispositivi USB ad un solo computer contemporaneamente o quando si usa un pannello di collegamento.
- Alcuni dispositivi possono non funzionare a seconda del tipo di dispositivo USB usato in contemporanea.
- Il funzionamento non è garantito per tutti gli ambienti computer consigliati sopra citati.
- Macintosh e Mac OS, QuickTime sono marchi di Apple Computer Inc.
- Tutti gli altri nomi di prodotti qui citati possono essere marchi o marchi registrati delle rispettive aziende. Inoltre, "TM" e "®" non sono citati in ciascun caso in questo manuale.

Σύνδεση της κάμερας με τον υπολογιστή σας, με χρήση του καλωδίου USB (Για χρήστες Macintosh)

Κατά τη σύνδεση με υπολογιστή μέσω του ακροδέκτη USB

Πρέπει να **εγκαταστήσετε έναν οδηγό USB** στον υπολογιστή σας ώστε να συνδέσετε την κάμερά σας στην υποδοχή USB του υπολογιστή. Στο CD-ROM που παρέχεται μαζί με την κάμερα, μπορείτε να βρείτε τον οδηγό USB καθώς και το λογισμικό εφαρμογών που απαιτείται για την παρακολούθηση εικόνων.

Προτεινόμενο περιβάλλον Macintosh

Απαιτείται τυπική εγκατάσταση του Mac OS 8.5.1/8.6/9.0/9.1/9.2 ή Mac OS X (v10.0/v10.1). Ωστόσο, σημειώστε ότι η αναβάθμιση σε Mac OS 9.0/9.1 πρέπει να εφαρμόζεται για τα εξής μοντέλα.

- iMac με την τυπική εγκατάσταση Mac OS 8.6 και μονάδα CD-ROM τύπου φόρτωσης μέσω σχισμής
- iBook ή Power Mac G4 με την τυπική εγκατάσταση Mac OS 8.6

Ο συνδετήρας USB πρέπει να παρέχεται, ως στάνταρ.

Το QuickTime 3.0 ή νεότερη έκδοση πρέπει να εγκατασταθεί (για την αναπαραγωγή κινούμενων εικόνων).

Σημειώσεις

- Η λειτουργία σε περιβάλλον Macintosh δεν είναι εξασφαλισμένη εάν συνδέσετε ταυτόχρονα δύο ή περισσότερες συσκευές USB σε ένα μόνο υπολογιστή ή όταν χρησιμοποιείτε hub.
- Ανάλογα με τον τύπο των συσκευών USB που χρησιμοποιούνται ταυτόχρονα, κάποιες συσκευές ενδέχεται να μη λειτουργήσουν.
- Η λειτουργία δεν είναι εξασφαλισμένη σε κανένα από τα προαναφερθέντα προτεινόμενα περιβάλλοντα υπολογιστή.
- Τα Macintosh, Mac OS και QuickTime αποτελούν εμπορικά σήματα της Apple Computer Inc.
- Όλες οι υπόλοιπες ονομασίες προϊόντων που αναφέρονται στο παρόν μπορεί να αποτελούν εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα των αντίστοιχων εταιριών τους. Επιπλέον, τα σύμβολα "TM" και "®" δεν αναφέρονται σε όλες τις περιπτώσεις στο παρόν εγχειρίδιο.

Collegamento della videocamera al computer usando il cavo USB (per chi utilizza Macintosh)

Installazione del driver USB

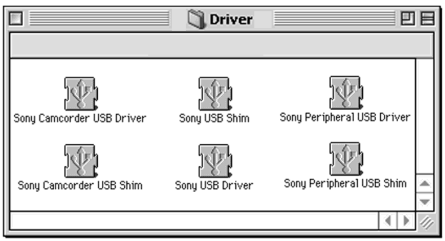
Non collegare il cavo USB al computer prima che sia stata completata l'installazione del driver USB.

Per gli utilizzatori di Mac OS 8.5.1/8.6/9.0

(1) Accendere il computer e attendere che Mac OS sia caricato.

(2) Inserire il CD-ROM in dotazione nell'unità CD-ROM del computer.
Appare la schermata del software applicativo.

(3) Fare clic su "USB Driver" per aprire la cartella che contiene i sei file relativi a "Driver".



Σύνδεση της κάμερας με τον υπολογιστή σας, με χρήση του καλωδίου USB (Για χρήστες Macintosh)

Εγκατάσταση του οδηγού USB

Μη συνδέσετε το καλώδιο USB στον υπολογιστή σας, προτού ολοκληρωθεί η εγκατάσταση του οδηγού USB.

Για τους χρήστες Mac OS 8.5.1/8.6/9.0

(1) Ενεργοποιήστε τον υπολογιστή σας και αφήστε να φορτωθούν τα Mac OS.

(2) Τοποθετήστε το παρεχόμενο CD-ROM στη μονάδα CD-ROM του υπολογιστή.
Εμφανίζεται η οθόνη λογισμικού εφαρμογών.

(3) Κάντε κλικ στο "USB Driver" ("Οδηγός USB") για να ανοίξετε το φάκελο που περιέχει τα έξι αρχεία που σχετίζονται με τον "Driver" ("Οδηγός").

Collegamento della videocamera al computer usando il cavo USB (per chi utilizza Macintosh)

(4) Selezionare i due file seguenti e trascinarli e lasciarli nella cartella Sistema.
- Sony Camcorder USB Driver
- Sony Camcorder USB Shim

(5) Quando appare il messaggio, fare clic su "OK".
Il driver USB viene installato sul computer.

(6) Estrarre il CD-ROM dal computer.

(7) Riavviare il computer.

Per Mac OS 9.1/9.2/Mac OS X (v10.0/v10.1)
Non è necessario installare il driver USB. La videocamera viene riconosciuta automaticamente come drive semplicemente collegando il Mac con il cavo USB.

Σύνδεση της κάμερας με τον υπολογιστή σας, με χρήση του καλωδίου USB (Για χρήστες Macintosh)

(4) Επιλέξτε τα ακόλουθα δύο αρχεία, και κατόπιν, σύρετε και "ρίξτε" τα στο Φάκελο Συστήματος (System Folder).
- Sony Camcorder USB Driver
- Sony Camcorder USB Shim

(5) Όταν εμφανιστεί το μήνυμα, κάντε κλικ στο "OK."
Ο οδηγός USB έχει εγκατασταθεί στον υπολογιστή σας.

(6) Αφαιρέστε το CD-ROM από τον υπολογιστή.

(7) Επανεκκινήστε τον υπολογιστή σας.

Για Mac OS 9.1/9.2/Mac OS X (v10.0/v10.1)
Ο οδηγός USB δε χρειάζεται να εγκατασταθεί. Η κάμερά σας αναγνωρίζεται αυτόματα ως οδηγός, απλά και μόνο συνδέοντας το Mac, χρησιμοποιώντας το καλώδιο USB.

Visione sul computer di immagini registrate su “Memory Stick” (per chi utilizza Macintosh)

Visione di immagini

Prima dell’operazione

È necessario installare il driver USB per vedere le immagini del “Memory Stick” sul computer (p. 201).

Deve essere installato QuickTime 3.0 o più recente per riprodurre immagini in movimento.

(1) Accendere il computer e attendere che Mac OS sia caricato.

(2) Inserire un “Memory Stick” nella videocamera e collegare il trasformatore CA alla videocamera.

(3) Regolare l’interruttore POWER su MEMORY.

(4) Collegare la presa ⚷ (USB) della videocamera al connettore USB del computer con il cavo USB in dotazione.
USB MODE appare sullo schermo LCD della videocamera.

(5) Fare doppio clic sull’icona di “Memory Stick” sul desktop.
Le cartelle all’interno del “Memory Stick” sono visualizzate.

(6) Selezionare e fare doppio clic sul file di immagine desiderato dalla cartella.

Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε “Memory Stick”, στον υπολογιστή σας (Για χρήστες Macintosh)

Παρακολούθηση εικόνων

Πριν από τη λειτουργία

Για να παρακολουθήσετε στον υπολογιστή σας εικόνες γραμμένες σε “Memory Stick”, χρειάζεται να εγκαταστήσετε τον οδηγό USB (σελ. 201).

Το QuickTime 3.0 ή νεότερη έκδοση πρέπει να εγκατασταθεί για την αναπαραγωγή κινούμενων εικόνων.

(1) Ενεργοποιήστε τον υπολογιστή σας και αφήστε να φορτωθούν τα Mac OS.

(2) Τοποθετήστε ένα “Memory Stick” στην κάμερα και συνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος στην κάμερα.

(3) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY.

(4) Συνδέστε τον ακροδέκτη ⚷ (USB) της κάμερας στην υποδοχή συνδετήρα USB του υπολογιστή σας, χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο καλώδιο σύνδεσης USB.
Στην οθόνη υγρών κρυστάλλων της κάμερας εμφανίζεται η ένδειξη USB MODE.

(5) Κάντε διπλό κλικ στο εικονίδιο “Memory Stick”, στην επιφάνεια εργασίας.
Στην οθόνη του υπολογιστή εμφανίζονται οι φάκελοι που περιέχονται στο “Memory Stick”.

(6) Επιλέξτε την εικόνα που θέλετε από το φάκελο και κάντε σ’ αυτή διπλό κλικ.

Tipo di file desiderato/ Επιθυμητός τύπος αρχείου	**Fare doppio clic in questo ordine/ Κάντε διπλό κλικ με αυτή τη σειρά**
Fermo immagine/ Immagini in movimento*/ Ακίνητη εικόνα/ Κινούμενη εικόνα*	Cartella “DCIM” → Cartella “100MSDCF” → File di immagine/ Φάκελος “DCIM” → Φάκελος “100MSDCF” → Αρχείο εικόνας

* Si consiglia di copiare il file al disco fisso prima della visione. Se si riproduce il file direttamente dal “Memory Stick”, immagini e suono possono presentare interruzioni.

* Συνιστάται η αντιγραφή ενός αρχείου στο σκληρό δίσκο του υπολογιστή σας, προτού το παρακολουθήσετε. Εάν αναπαράγετε το αρχείο απ’ ευθείας από το “Memory Stick”, η εικόνα και ο ήχος μπορεί να διακοπούν.

Visione sul computer di immagini registrate su “Memory Stick” (per chi utilizza Macintosh)

Scollegare il cavo USB ed estrarre il “Memory Stick” o regolare l’interruttore POWER su (CHG) OFF

(1) Chiudere tutte le applicazioni in funzione. Assicurarsi che la spia di accesso “Memory Stick” della videocamera non sia illuminata.
(2) Trascinare l’icona del “Memory Stick” nel “Trash”. Oppure selezionare l’icona del “Memory Stick” facendo clic su di essa e quindi selezionare “Eject disk” nel menu “Special” in alto a sinistra sullo schermo.
(3) Scollegare il cavo USB e estrarre il “Memory Stick” o regolare l’interruttore POWER su (CHG) OFF.

Per gli utilizzatori di Mac OS X (v10.0)
Spegnere il computer e poi scollegare il cavo USB e estrarre il “Memory Stick” o regolare l’interruttore POWER su (CHG) OFF.

Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε “Memory Stick”, στον υπολογιστή σας (Για χρήστες Macintosh)

Αποσυνδέστε το καλώδιο USB και αφαιρέστε το “Memory Stick” ή ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση (CHG) OFF

(1) Κλείστε όλες τις εφαρμογές που “τρέχουν”.
Βεβαιωθείτε ότι η λυχνία πρόσβασης “Memory Stick” της κάμεράς σας δεν είναι αναμμένη.
(2) Σύρετε το εικονίδιο “Memory Stick” στο “Trash” (“Κάδος Ανακύκλωσης”). Εναλλακτικά, επιλέξτε το εικονίδιο “Memory Stick” κάνοντας κλικ πάνω σε αυτό και στη συνέχεια επιλέξτε “Eject disk” από το μενού “Special” πάνω αριστερά στην οθόνη.
(3) Αποσυνδέστε το καλώδιο USB και αφαιρέστε το “Memory Stick” ή ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση (CHG) OFF.

Για χρήστες Mac OS X (v10.0)
Κλείστε τον υπολογιστή σας, στη συνέχεια αποσυνδέστε το καλώδιο USB και αφαιρέστε το “Memory Stick” ή ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση (CHG) OFF.

Accesso alla rete

– Solo DCR-IP220E

Si può accedere a Internet usando un dispositivo dotato di Bluetooth compatibile con la videocamera. Una volta ottenuto accesso, è possibile vedere pagine web, inviare / ricevere posta elettronica, ecc.
Questa sezione descrive solo come aprire il menu di rete.

(1) Regolare l'interruttore POWER su MEMORY / NETWORK.
(2) Premere NETWORK.
Appare il menu di rete.

Per dettagli, fare riferimento alle Istruzioni per l'uso della funzione di rete in dotazione alla videocamera.

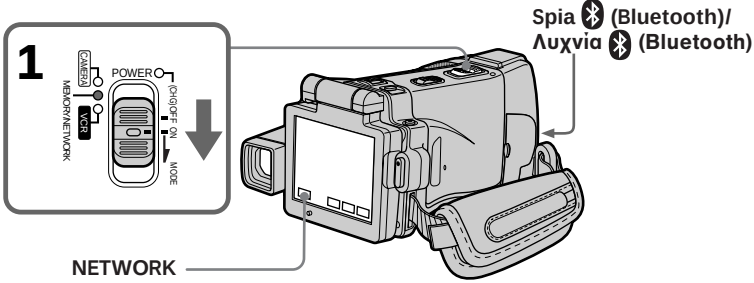
Πρόσβαση στο δίκτυο

– μόνο στο μοντέλο DCR-IP220E

Μπορείτε να έχετε πρόσβαση στο Internet με μια συσκευή με δυνατότητα Bluetooth, συμβατή με την κάμερά σας. Αφού πραγματοποιηθεί η πρόσβαση, μπορείτε να βλέπετε ιστοσελίδες, να στέλνετε/λαμβάνετε τα e-mail σας, κλπ.
Η ενότητα αυτή περιγράφει μόνο πως να ανοίξετε το μενού Network (Δίκτυο).

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY/NETWORK.
(2) Πιέστε NETWORK.
Εμφανίζεται το Network Menu.

Για τις λεπτομέρειες, ανατρέξτε στις Οδηγίες λειτουργίας δικτύου, που συνοδεύουν την κάμερά σας.



Marchi

- I marchi Bluetooth sono posseduti dal loro proprietario e sono usati da Sony Corporation sotto licenza.
- Tutti gli altri nomi di prodotti qui citati possono essere marchi o marchi registrati delle relative aziende. Inoltre, "TM" e "®" non sono citati in ciascun caso in questo manuale.

Riguardo la spia (Bluetooth)

La spia blu si illumina quando la videocamera scambia dati con un dispositivo dotato di funzione Bluetooth.

Note

- Assicurarsi che la videocamera sia in modo di attesa con l'interruttore POWER regolato su MEMORY / NETWORK.
- Non rimuovere la fonte di alimentazione durante l'uso delle funzioni di rete o le impostazioni del modo NETWORK potrebbero essere cancellate. Inoltre, chiudere il modo NETWORK prima di regolare l'interruttore POWER su (CHG) OFF o cambiare il modo.

Πληροφορίες για τα εμπορικά σήματα

- Τα εμπορικά σήματα Bluetooth αποτελούν ιδιοκτησία του κατόχου τους και χρησιμοποιούνται από τη Sony Corporation κατόπιν άδειας.
- Όλες οι υπόλοιπες ονομασίες προϊόντων που αναφέρονται στο παρόν μπορεί να αποτελούν εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα των αντίστοιχων εταιριών τους. Επιπλέον, τα σύμβολα "TM" και "®" δεν αναφέρονται σε όλες τις περιπτώσεις στο παρόν εγχειρίδιο.

Σχετικά με τη λυχνία (Bluetooth)

Η μπλε λυχνία ανάβει όταν η κάμερα ανταλλάσσει δεδομένα με μια συσκευή η οποία διαθέτει λειτουργία Bluetooth.

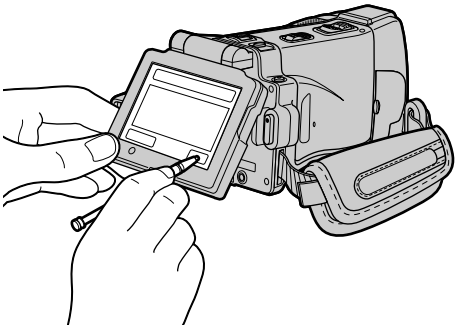
Σημειώσεις

- Βεβαιωθείτε ότι η κάμερά σας είναι σε κατάσταση αναμονής, με το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY/NETWORK.
- Μην αποσυνδέετε την κάμερα από την πηγή τροφοδοσίας, όταν κάνετε χρήση των λειτουργιών δικτύου, διαφορετικά οι ρυθμίσεις της λειτουργίας NETWORK που έχετε κάνει μπορεί να σβηστούν. Επιπλέον, τερματίστε τη λειτουργία NETWORK προτού γυρίσετε το διακόπτη POWER στη θέση (CHG) OFF ή αλλάξετε λειτουργία.

Accesso alla rete

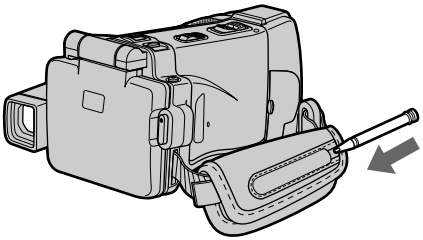
Come tenere la videocamera durante l'uso nel modo NETWORK

Quando si usa la funzione di rete, collocare la videocamera in un luogo stabile e regolare il pannello LCD sull'angolazione migliore per la visione.
I tasti operativi necessari per il modo NETWORK sono visualizzati sullo schermo LCD. Premere i tasti con lo stilo in dotazione.



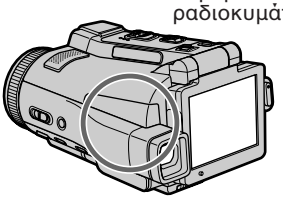
Dopo aver usato lo stilo

Rimetterlo nel portastilo sulla cinghia dell'impugnatura. Inserirlo fino a che scatta come mostrato sotto.



Nota

Durante l'uso delle funzioni di rete
– Premere leggermente i tasti con il dito o lo stilo in dotazione sostenendo il retro del pannello LCD.
– Non coprire la parte indicata nell'illustrazione o le onde radio potrebbero essere bloccate.



Πρόσβαση στο δίκτυο

Πώς να κρατάτε την κάμερα κατά τη λειτουργία NETWORK

Κατά τη χρήση των λειτουργιών δικτύου, τοποθετήστε την κάμερά σας σε σταθερό μέρος και προσαρμόστε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων στην καλύτερη εφικτή οπτική γωνία.
Τα πλήκτρα λειτουργίας που χρειάζονται κατά τη λειτουργία NETWORK εμφανίζονται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων. Πιέστε τα πλήκτρα με το παρεχόμενο stylus.

Μετά τη χρήση του stylus

Τοποθετήστε το πίσω στη θήκη του, στον ιμάντα χεριού. Τοποθετήστε το μέχρι να κουμπώσει με "κλικ", όπως δείχνει η παρακάτω εικόνα.

Σημείωση

Κατά τη λειτουργία των λειτουργιών δικτύου
– Πιέστε ελαφρά τα πλήκτρα με το δάκτυλό σας ή με το παρεχόμενο stylus, υποβαστάζοντας το πίσω μέρος του πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων.
– Μην καλύπτετε το τμήμα που δείχνει η εικόνα, διαφορετικά ενδέχεται να παρεμποδιστεί η μετάδοση των ραδιοκυμάτων.

Cambiamento delle impostazioni di menu

Per cambiare le impostazioni di modo nelle impostazioni di menu, premere ↓/↑ per selezionare le voci. Le impostazioni iniziali possono essere in parte modificate. Prima selezionare l'icona, poi la voce di menu e infine il modo.

(1) Regolare l'interruttore POWER su CAMERA, MEMORY / NETWORK (solo DCR-IP220E), MEMORY (solo DCR-IP210E) o VCR.
(2) Premere FN per visualizzare PAGE1.
(3) Premere MENU per visualizzare il menu.
(4) Premere ↓/↑ per selezionare l'icona desiderata, quindi premere EXEC.
(5) Premere ↓/↑ per selezionare la voce desiderata, quindi premere EXEC.
(6) Premere ↓/↑ per selezionare l'impostazione desiderata, quindi premere EXEC.
(7) Ripetere i punti da 4 a 6 se si desidera cambiare altre voci. Premere ↩ RET. per tornare al punto 4.

Per dettagli, vedere "Selezione dell'impostazione di modo per ciascuna voce" (p. 228).

Αλλαγή των ρυθμίσεων μενού

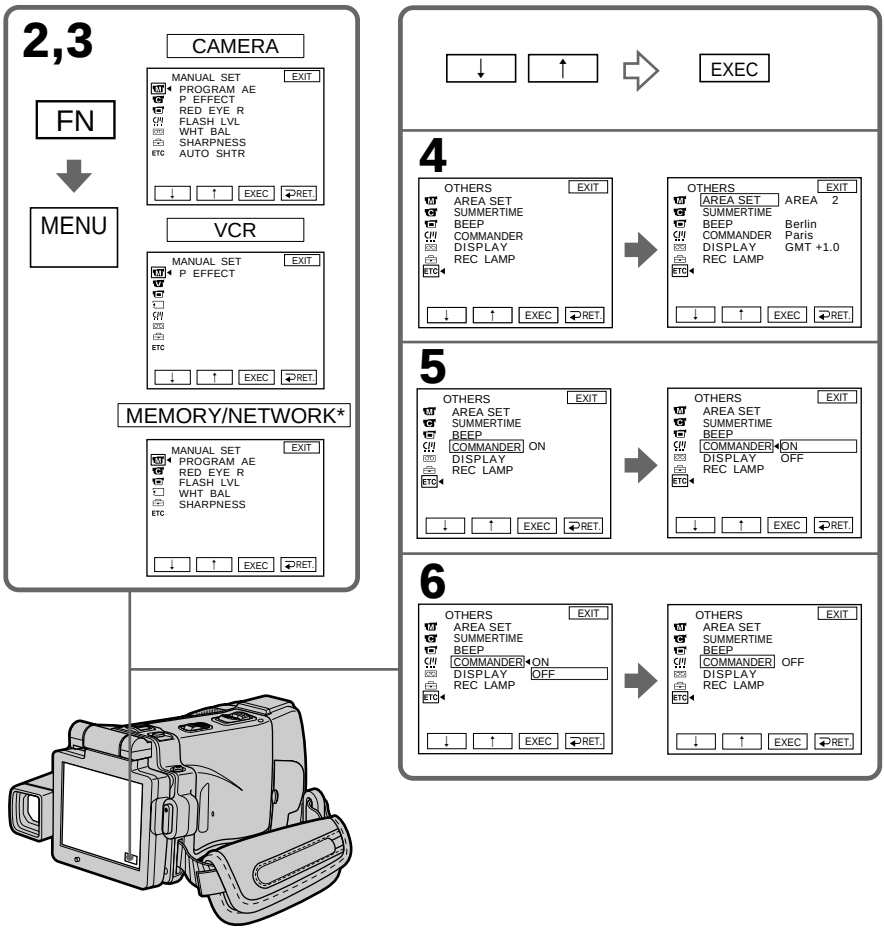
Για να αλλάξετε τις ρυθμίσεις λειτουργίας στις ρυθμίσεις μενού, πιέστε ↓/↑ και επιλέξτε τα στοιχεία μενού που σας ενδιαφέρουν. Οι ρυθμίσεις εργοστασίου μπορούν να αλλάξουν εν μέρει. Επιλέξτε πρώτα το εικονίδιο, μετά το στοιχείο μενού και μετά τη ρύθμιση.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA, MEMORY/NETWORK (μόνο στο μοντέλο DCR-IP220E), MEMORY (μόνο στο μοντέλο DCR-IP210E) ή VCR.
(2) Πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
(3) Πιέστε το MENU για να εμφανιστεί το μενού.
(4) Πιέστε ↓/↑ για να επιλέξετε το επιθυμητό εικονίδιο και, κατόπιν, πιέστε EXEC.
(5) Πιέστε ↓/↑ για να επιλέξετε το επιθυμητό στοιχείο μενού και, κατόπιν, πιέστε EXEC.
(6) Πιέστε ↓/↑ για να επιλέξετε την επιθυμητή ρύθμιση και, κατόπιν, πιέστε EXEC.
(7) Επαναλάβετε τα στάδια 4 έως 6, εάν θέλετε να αλλάξετε άλλα στοιχεία. Πιέστε το ↩ RET. για να επιστρέψετε στο στάδιο 4.

Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα "Επιλογή της ρύθμισης για κάθε στοιχείο μενού" (σελ. 236).

Cambiamento delle impostazioni di menu

Αλλαγή των ρυθμίσεων μενού



* Solo la DCR-IP220E ha il modo NETWORK. /
Μόνο το μοντέλο DCR-IP220E διαθέτει λειτουργία NETWORK.

Per tornare a FN
Premere EXIT.

Για να επιστρέψετε στο FN
Πιέστε το EXIT.

Cambiamento delle impostazioni di menu

Le voci di menu sono visualizzate con le seguenti icone:

- MANUAL SET
- CAMERA SET
- VCR SET
- LCD / VF SET
- MEMORY SET
- CM SET
- TAPE SET
- SETUP MENU
- OTHERS

Αλλαγή των ρυθμίσεων μενού

Τα θέματα του μενού εμφανίζονται ως τα παρακάτω εικονίδια:

- MANUAL SET (ρύθμιση με το χέρι)
- CAMERA SET (ρύθμιση κάμερας)
- VCR SET (ρύθμιση βίντεο)
- LCD/VF SET (ρύθμιση οθόνης υγρών κρυστάλλων/εικονοσκοπίου)
- MEMORY SET
- CM SET (ρύθμιση μνήμης κασέτας)
- TAPE SET (ρύθμιση κασέτας)
- SETUP MENU (μενού ρυθμίσεων)
- OTHERS (άλλες ρυθμίσεις)

Italiano

Selezione dell'impostazione di modo per ciascuna voce

● è l'impostazione iniziale.

Le voci di menu differiscono a seconda della posizione dell'interruttore POWER.
Lo schermo LCD visualizza solo le voci attualmente regolabili.

Icona/voce	Modo	Significato	Interruttore POWER
MANUAL SET			
PROGRAM AE	——	Per soddisfare specifiche esigenze di ripresa (p. 81)	CAMERA MEMORY
P EFFECT	——	Per aggiungere effetti speciali come quelli dei film o della TV alle immagini (p. 76, 91)	CAMERA VCR
RED EYE R	● OFF	La riduzione "occhi rossi" non si attiva.	CAMERA MEMORY
	ON	Emette un lampo preliminare prima della registrazione per ridurre il fenomeno "occhi rossi".	
FLASH LVL	HIGH	Per rendere più alta del normale l'intensità del flash	CAMERA MEMORY
	● NORMAL	Impostazione normale	
	LOW	Per rendere più bassa del normale l'intensità del flash	
WHT BAL	——	Per regolare il bilanciamento del bianco (p. 69)	CAMERA MEMORY
SHARPNESS	——	Per regolare la nitidezza dei contorni dell'immagine con ↑/↓ Immagine più sfumata ⟷ Immagine più netta	CAMERA MEMORY
AUTO SHTR	● ON	Per attivare automaticamente l'otturatore elettronico quando si riprende in condizioni luminose	CAMERA
	OFF	Per non attivare automaticamente l'otturatore elettronico anche quando si riprende in condizioni luminose	

FLASH LVL

Non è possibile regolare FLASH LVL se il flash esterno (opzionale) non è compatibile con la funzione di livello flash.

Icona/voce	Modo	Significato	Interruttore POWER
CAMERA SET			
D ZOOM	● OFF	Per disattivare lo zoom digitale. Lo zoom viene eseguito fino a 10×.	CAMERA
	20×	Per attivare lo zoom digitale. Lo zoom da 10× a 20× viene eseguito digitalmente (p. 43).	
	120×	Per attivare lo zoom digitale. Lo zoom da 10× a 120× viene eseguito digitalmente (p. 43).	
EXPANDED F	● OFF	Per non attivare la messa a fuoco espansa	MEMORY
	ON	Durante la messa a fuoco manuale, il centro dello schermo viene visualizzato in dimensioni doppie.	
16:9WIDE	● OFF	Per non registrare un'immagine ampia nel formato 16:9	CAMERA
	ON	Per registrare un'immagine ampia nel formato 16:9 (p. 71)	
STEADYSHOT	● ON	Per compensare il tremito della videocamera	CAMERA
	OFF	Per disattivare SteadyShot. Sono prodotte immagini naturali quando si riprendono soggetti stazionari con un treppiede.	
HOLOGRAM F	● AUTO	HOLOGRAM AF emette luce quando è difficile mettere a fuoco soggetti in ambienti scuri (p. 151)	MEMORY
	OFF	HOLOGRAM AF non emette luce	
N.S. LIGHT	● ON	Per usare la funzione di luce NightShot (p. 50)	CAMERA MEMORY
	OFF	Per disattivare la funzione di luce NightShot	

Note su SteadyShot

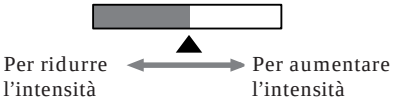
- SteadyShot può non correggere tremiti eccessivi della videocamera. Anche se STEADYSHOT è impostato su ON.
- L'applicazione di un obiettivo di conversione (opzionale) può influenzare SteadyShot.

Se si disattiva SteadyShot

Appare l'indicatore di SteadyShot disattivato "". La videocamera impedisce che sia eseguita una compensazione eccessiva del tremito della videocamera.

(continua alla prossima pagina)

Cambiamento delle impostazioni di menu

Icona/voce	Modo	Significato	Interruttore POWER
VCR SET			
NTSC PB	● ON PAL TV	Per riprodurre un nastro registrato con il sistema di colore NTSC su un televisore per il sistema PAL	VCR
	NTSC 4.43	Per riprodurre un nastro registrato con il sistema di colore NTSC su un televisore dotato di modo NTSC 4.43	
VIDEOINPUT	● VIDEO	Per usare la spina video del cavo di collegamento A/V quando si registra da un lettore	VCR
	S VIDEO	Per usare la spina S-video del cavo di collegamento A/V quando si registra da un lettore	
LCD/VF SET			
LCD B.L.	● BRT NORMAL	Per impostare la luminosità dello schermo LCD sul modo normale	CAMERA MEMORY VCR
	BRIGHT	Per rendere più luminoso lo schermo LCD	
LCD COLOUR	——	Per regolare il colore sullo schermo LCD con –/+  	CAMERA MEMORY VCR
VF B.L.	● BRT NORMAL	Per regolare la luminosità dello schermo del mirino sul modo normale	CAMERA MEMORY VCR
	BRIGHT	Per rendere più luminoso lo schermo del mirino	

NTSC PB
Quando si riproduce il nastro su un televisore multisistema, selezionare il modo più indicato osservando le immagini sul televisore.

LCD B.L. e VF B.L.
- Quando si seleziona "BRIGHT", la durata del blocco batteria è inferiore di circa il 10 per cento durante la registrazione.
- Quando si usano fonti di alimentazione diverse dal blocco batteria, viene selezionato automaticamente BRIGHT.

Anche se si regola LCD B.L., LCD COLOUR e/o VF B.L.
L'immagine registrata non ne viene influenzata.

Icona/voce	Modo	Significato	Interruttore POWER
MEMORY SET			
STILL SET			
BURST	● OFF	Per non registrare continuativamente	MEMORY
	NORMAL	Per registrare da quattro a 25 immagini continuativamente (p. 146)	
	HIGH SPEED	Per registrare fino a 32 immagini continuativamente ad alta velocità	
	EXP BRKTG	Per registrare tre immagini continuativamente con esposizioni diverse	
	MULTI SCRN	Per registrare nove immagini continuativamente	
QUALITY	● SUPER FINE	Per registrare fermi immagine nel modo di qualità immagine più fine (p. 135)	MEMORY VCR
	FINE	Per registrare fermi immagine nel modo di qualità immagine fine	
	STANDARD	Per registrare fermi immagine nel modo di qualità immagine normale	
IMAGESIZE	● 1600 × 1200	Per registrare fermi immagine di dimensioni 1600 × 1200 (p. 141)	MEMORY
	640 × 480	Per registrare fermi immagine di dimensioni 640 × 480	
MOVIE SET			
MOVIEMODE	● SUPER FINE	Per registrare immagini in movimento con qualità di immagine superfine (p. 138)	MEMORY VCR
	FINE	Per registrare immagini in movimento con qualità di immagine fine	
	STANDARD	Per registrare immagini in movimento con qualità di immagine normale	
	LIGHTMODE	Per registrare immagini in movimento da allegare alla posta elettronica	
REMAIN	● AUTO	Per visualizzare la capacità rimanente del “Memory Stick” nei seguenti casi: • Per cinque secondi dopo l’inserimento di un “Memory Stick” nella videocamera • Quando la capacità del “Memory Stick” è inferiore ad un minuto dopo che si è regolato l’interruttore POWER su MEMORY • Per cinque secondi dopo il completamento della registrazione	MEMORY VCR
	ON	Per visualizzare sempre la capacità rimanente del “Memory Stick”.	

Se si seleziona QUALITY

Il numero di immagini riprendibili con il modo di qualità immagine attualmente selezionato appare sullo schermo LCD.

(continua alla prossima pagina)

Icona/voce	Modo	Significato	Interruttore POWER
MEMORY SET			
SLIDE SHOW	——	Per riprodurre le immagini in un ciclo continuo (p. 185)	MEMORY
FILE NO.	● SERIES	Per assegnare numeri ai file in sequenza anche se si cambia “Memory Stick”	MEMORY VCR
	RESET	Per ricominciare la numerazione dei file ogni volta che si cambia “Memory Stick”	
DELETE ALL	——	Per cancellare tutte le immagini non protette (p. 191)	MEMORY
FORMAT	● RETURN	Per annullare la formattazione	MEMORY
	OK	Per formattare un “Memory Stick” inserito. La formattazione cancella tutte le informazioni su un “Memory Stick”. 1. Premere ↓/↑ per selezionare FORMAT, quindi premere EXEC. 2. Premere ↓/↑ per selezionare OK, quindi premere EXEC. 3. Dopo che è apparso “EXECUTE”, premere EXEC. “FORMATTING” lampeggia durante la formattazione. “COMPLETE” appare quando la formattazione è finita.	

Note sulla formattazione

- Il “Memory Stick” in dotazione alla videocamera è stato formattato in fabbrica. Non è necessario formattarlo sulla videocamera.
- Non eseguire alcuna delle seguenti azioni mentre è visualizzato FORMATTING:
  – Regolazione dell’interruttore POWER su un’altra posizione
  – Pressione di tasti
  – Espulsione del “Memory Stick”
- Non è possibile formattare un “Memory Stick” se la linguetta di protezione dalla scrittura del “Memory Stick” è regolata su LOCK.
- Formattare il “Memory Stick” con la videocamera se viene visualizzato “ FORMAT ERROR”.
- Le immagini campione originariamente registrate sul “Memory Stick” in dotazione sono cancellate.
- La formattazione cancella i dati di immagine protetta sul “Memory Stick”.

Icona/voce	Modo	Significato	Interruttore POWER
CM SET			
TITLEERASE	——	Per cancellare il titolo sovrimpresso (p. 119)	CAMERA VCR
TITLE DSPL	● ON	Per visualizzare il titolo sovrimpresso	VCR
	OFF	Per non visualizzare il titolo	
TAPE TITLE	——	Per assegnare un titolo ad una cassetta (p. 125)	CAMERA VCR
ERASE ALL	——	Per cancellare tutti i dati della memoria cassetta (p. 127)	CAMERA VCR
INFODSPL	● ON	Per visualizzare le informazioni cassetta del nastro. Queste sono visualizzate per cinque secondi nei seguenti casi (p. 124): • Quando si inserisce una cassetta in modo CAMERA • Quando si regola l'interruttore POWER su VCR.	CAMERA VCR
	OFF	Per non visualizzare le informazioni cassetta del nastro	
TAPE SET			
REMAIN	● AUTO	Per visualizzare la barra di nastro rimanente: • per circa otto secondi dopo che è stata inserita una cassetta e la videocamera ha calcolato la quantità di nastro rimanente • per circa otto secondi dopo che si è premuto il tasto di riproduzione ► II in modo VCR • per circa otto secondi dopo che si è premuto DISPLAY/TOUCH PANEL per visualizzare gli indicatori sullo schermo	CAMERA VCR
	ON	Per visualizzare sempre l'indicatore di nastro rimanente	

(continua alla prossima pagina)

Icona/voce	Modo	Significato	Interruttore POWER
SETUP MENU			
CLOCK SET	——	Per impostare la data o l'ora (p. 31)	CAMERA MEMORY
USB STREAM	● OFF	Per disattivare la funzione USB Streaming	CAMERA VCR
	ON	Per attivare la funzione USB Streaming (p. 209)	
LANGUAGE	● ENGLISH	Per visualizzare i seguenti indicatori informativi in inglese: min, STBY, REC, CAPTURE, VOL, END SCH e START	CAMERA MEMORY VCR
	FRANÇAIS[1)]	Per visualizzare gli indicatori informativi in francese	
	ESPAÑOL[1)]	Per visualizzare gli indicatori informativi in spagnolo	
	PORTUGUÊS[1)]	Per visualizzare gli indicatori informativi in portoghese	
	DEUTSCH[1)]	Per visualizzare gli indicatori informativi in tedesco	
	ITALIANO[1)]	Per visualizzare gli indicatori informativi in italiano	
	ΕΛΛΗΝΙΚΑ[1)]	Per visualizzare gli indicatori informativi in greco	
	中文[COMP][2)]	Per visualizzare gli indicatori informativi in cinese (tradizionale)	
	中文[SIMP][2)]	Per visualizzare gli indicatori informativi in cinese (semplificato)	
DEMO MODE	● ON	Per far apparire la dimostrazione	CAMERA
	OFF	Per disattivare il modo di dimostrazione	

[1)] Solo i modelli per l'Europa
[2)] Tranne i modelli per l'Europa

Note su DEMO MODE

- Non è possibile selezionare DEMO MODE quando una cassetta o un "Memory Stick" sono inseriti nella videocamera.
- Quando si usa NightShot, l'indicatore "NIGHTSHOT" appare sullo schermo LCD e non è possibile selezionare DEMO MODE nelle impostazioni di menu.
- Se si preme il pannello a tocco durante la dimostrazione, la dimostrazione cessa temporaneamente e riprende dopo 10 minuti circa.
- L'impostazione iniziale di DEMO MODE è STBY (attesa) e la dimostrazione inizia circa 10 minuti dopo che si è regolato l'interruttore POWER su CAMERA senza una cassetta inserita.
  Per disattivare la dimostrazione, inserire una cassetta, regolare l'interruttore POWER su una posizione diversa da CAMERA o impostare DEMO MODE su OFF. Per impostare di nuovo su STBY (attesa), lasciare DEMO MODE su ON nelle impostazioni di menu, regolare l'interruttore POWER su (CHG) OFF e quindi riportare l'interruttore POWER su CAMERA.

Icona/voce	Modo	Significato	Interruttore POWER
ETC **OTHERS**			
DATA CODE (sul telecomando)	● DATE/CAM	Quando si preme il tasto DATA CODE sul telecomando, la data, l'ora e le varie impostazioni sono visualizzate durante la riproduzione (p. 57)	MEMORY VCR
	DATE	La data e l'ora sono visualizzate durante la riproduzione	
AREA SET	——	Per cambiare temporaneamente l'area di impiego della videocamera (p. 33)	CAMERA MEMORY
SUMMERTIME	● OFF	Per non impostare l'ora legale	CAMERA MEMORY
	ON	Durante il periodo di ora legale	
BEEP	● MELODY	Per sentire una musichetta quando si avvia/ferma la registrazione o quando si verificano condizioni insolite nella videocamera	CAMERA MEMORY VCR
	NORMAL	Per sentire un segnale acustico invece della musichetta	
	OFF	Per disattivare la musichetta e il segnale acustico	
COMMANDER	● ON	Per attivare il telecomando in dotazione alla videocamera	CAMERA MEMORY VCR
	OFF	Per disattivare il telecomando onde evitare attivazioni accidentali da parte di telecomandi di altri videoregistratori	
DISPLAY	● LCD	Per visualizzare gli indicatori sullo schermo LCD e sul mirino	CAMERA MEMORY VCR
	V-OUT/LCD	Per visualizzare gli indicatori sullo schermo del televisore, lo schermo LCD e il mirino	
REC LAMP	● ON	Per far illuminare la spia di registrazione con la videocamera sul davanti della videocamera	CAMERA MEMORY
	OFF	Per tenere spenta la spia di registrazione con la videocamera in modo che il soggetto non si renda conto di essere ripreso	

Nota

Se si preme DISPLAY/TOUCH PANEL quando DISPLAY è impostato su V-OUT/LCD nelle impostazioni di menu, l'immagine del televisore o videoregistratore non appare sullo schermo LCD anche se la videocamera è collegata alle uscite del televisore o videoregistratore.

Quando si riprende un soggetto vicino

Quando REC LAMP è impostato su ON, la spia rossa di registrazione videocamera sul davanti della videocamera può riflettersi sul soggetto, se questo è vicino. In questo caso consigliamo di impostare REC LAMP su OFF.

Dopo oltre cinque minuti dalla rimozione della fonte di alimentazione

Le voci PROGRAM AE, FLASH LVL, WHT BAL e COMMANDER tornano alle impostazioni iniziali. Le impostazioni delle altre voci di menu sono conservate in memoria anche se si rimuove il blocco batteria.

Ελληνικά

Επιλογή της ρύθμισης για κάθε στοιχείο μενού. Η ρύθμιση εργοστασίου είναι ●.

Τα στοιχεία μενού διαφέρουν ανάλογα με τη θέση του διακόπτη POWER.
Στην οθόνη υγρών κρυστάλλων εμφανίζονται μόνο τα στοιχεία που μπορείτε να χρησιμοποιήσετε κάθε φορά.

Εικονίδιο/στοιχείο	Ρύθμιση	Σημασία	Διακόπτης POWER
M MANUAL SET			
PROGRAM AE	——	Ανάλογα με τις απαιτήσεις της συγκεκριμένης λήψης (σελ. 81)	CAMERA MEMORY
P EFFECT	——	Για να προσθέσετε ειδικά εφέ στις εικόνες όπως εκείνα του κινηματογράφου ή της τηλεόρασης (σελ. 76, 91)	CAMERA VCR
RED EYE R	● OFF	Η λειτουργία περιορισμού του φαινομένου “κόκκινων ματιών” δεν ενεργοποιείται.	CAMERA MEMORY
	ON	Το άναμμα του φλας πριν από την εγγραφή αποτρέπει τη δημιουργία του φαινομένου “κόκκινων ματιών”.	
FLASH LVL	HIGH	Για να κάνετε το επίπεδο φλας υψηλότερο από το κανονικό.	CAMERA MEMORY
	● NORMAL	Για να χρησιμοποιήσετε την κανονική ρύθμιση.	
	LOW	Για να κάνετε το επίπεδο φλας χαμηλότερο από το κανονικό.	
WHT BAL	——	Για να ρυθμίσετε την ισορροπία του λευκού (σελ. 69)	CAMERA MEMORY
SHARPNESS	——	Για να ρυθμίσετε την οξύτητα του περιγράμματος των εικόνων, με τα ↑/↓. απαλότερη εικόνα ⟷ εντονότερη εικόνα	CAMERA MEMORY
AUTO SHTR	● ON	Για να ενεργοποιήσετε αυτόματα το ηλεκτρονικό κλείστρο όταν πραγματοποιείτε λήψη σε φωτεινό περιβάλλον	CAMERA
	OFF	Για να μην ενεργοποιείται αυτόματα το ηλεκτρονικό κλείστρο, ακόμα και όταν πραγματοποιείτε λήψη σε φωτεινό περιβάλλον	

FLASH LVL
Δεν μπορείτε να ρυθμίσετε το FLASH LVL, εάν το εξωτερικό φλας (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) δεν είναι συμβατό με το επίπεδο φλας.

Εικονίδιο/στοιχείο	Ρύθμιση	Σημασία	Διακόπτης POWER
CAMERA SET			
D ZOOM	● OFF	Για να απενεργοποιήσετε το ψηφιακό ζουμ. Πραγματοποιείται ζουμάρισμα μέχρι και 10×.	CAMERA
	20×	Για να ενεργοποιήσετε το ψηφιακό ζουμ. Ζουμάρισμα μεγαλύτερο του 10× μέχρι 20× πραγματοποιείται ψηφιακά (σελ. 43).	
	120×	Για να ενεργοποιήσετε το ψηφιακό ζουμ. Ζουμάρισμα μεγαλύτερο του 10× μέχρι 120× πραγματοποιείται ψηφιακά (σελ. 43).	
EXPANDED F	● OFF	Για να μην ενεργοποιείται η εκτεταμένη εστίαση	MEMORY
	ON	Όταν κάνετε εστίαση με το χέρι, το κέντρο της οθόνης προβάλλεται στο διπλάσιο μέγεθος.	
16:9WIDE	● OFF	Για να μην πραγματοποιείται εγγραφή ευρείας εικόνας 16:9	CAMERA
	ON	Για να καταγράψετε ευρεία εικόνα 16:9 (σελ. 71)	
STEADYSHOT	● ON	Για να αντισταθμίσετε τα "κουνήματα" της κάμερας	CAMERA
	OFF	Για να ακυρώσετε τη λειτουργία SteadyShot. Φυσικές εικόνες παράγονται κατά τη λήψη ενός στατικού θέματος, χρησιμοποιώντας τρίποδα.	
HOLOGRAM F	● AUTO	Η λειτουργία HOLOGRAM AF εκπέμπει όταν η εστίαση είναι δύσκολη σε σκοτεινά μέρη (σελ. 151).	MEMORY
	OFF	Το HOLOGRAM AF δεν εκπέμπει.	
N.S. LIGHT	● ON	Για να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία NightShot Light (σελ. 50)	CAMERA MEMORY
	OFF	Για να ακυρώσετε τη λειτουργία NightShot Light	

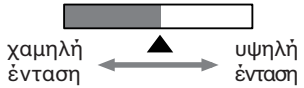
Σημειώσεις για τη λειτουργία SteadyShot

- Η λειτουργία SteadyShot είναι πιθανόν να μην μπορεί να διορθώσει υπερβολικά "κουνήματα" της κάμερας. Ακόμη κι όταν το STEADYSHOT είναι ρυθμισμένο στη θέση ON.
- Η προσθήκη φακού μετατροπής (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) ενδέχεται να επηρεάσει τη λειτουργία SteadyShot.

Εάν ακυρώσετε τη λειτουργία SteadyShot

Εμφανίζεται η ένδειξη απενεργοποίησης του SteadyShot . Η κάμερά σας εμποδίζει την υπερβολική αντιστάθμιση των "κουνημάτων" της κάμερας.

(συνεχίζεται στην επόμενη σελίδα)

Εικονίδιο/στοιχείο	Ρύθμιση	Σημασία	Διακόπτης POWER
VCR SET			
NTSC PB	● ON PAL TV	Για να αναπαράγετε κασέτα γραμμένη στο έγχρωμο σύστημα NTSC σε τηλεόραση με σύστημα PAL	VCR
	NTSC 4.43	Για να αναπαράγετε κασέτα γραμμένη στο έγχρωμο σύστημα NTSC σε τηλεόραση με σύστημα NTSC 4.43	
VIDEOINPUT	● VIDEO	Για να χρησιμοποιήσετε το βύσμα εικόνας (video) του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V) όταν πραγματοποιείτε εγγραφή από μια συσκευή αναπαραγωγής	VCR
	S VIDEO	Για να χρησιμοποιήσετε το βύσμα εικόνας S video του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V) όταν πραγματοποιείτε εγγραφή από μια συσκευή αναπαραγωγής	
LCD/VF SET			
LCD B.L.	● BRT NORMAL	Για να ρυθμίσετε την κανονική φωτεινότητα της οθόνης υγρών κρυστάλλων	CAMERA MEMORY VCR
	BRIGHT	Για να αυξήσετε τη φωτεινότητα της οθόνης υγρών κρυστάλλων	
LCD COLOUR	——	Για να ρυθμίσετε τα χρώματα στην οθόνη υγρών κρυστάλλων με τα –/+. 	CAMERA MEMORY VCR
VF B.L.	● BRT NORMAL	Για να ρυθμίσετε την κανονική φωτεινότητα της οθόνης του εικονοσκοπίου	CAMERA MEMORY VCR
	BRIGHT	Για να αυξήσετε τη φωτεινότητα της οθόνης του εικονοσκοπίου	

NTSC PB
Όταν αναπαράγετε κασέτα σε τηλεόραση Πολλαπλών Συστημάτων, επιλέξτε την καλύτερη ρύθμιση ενώ παρακολουθείτε την εικόνα στην τηλεόραση.

LCD B.L. και VF B.L.
- Όταν επιλέγετε τη ρύθμιση BRIGHT, η διάρκεια ζωής της μπαταρίας μειώνεται κατά 10% περίπου κατά την εγγραφή.
- Όταν χρησιμοποιείτε άλλες πηγές τροφοδοσίας εκτός της μπαταρίας, η ρύθμιση BRIGHT επιλέγεται αυτόματα.

Ακόμη και εάν ρυθμίσετε τα LCD B.L., LCD COLOUR και/ή VF B.L.
Η γραμμένη εικόνα δεν επηρεάζεται.

Εικονίδιο/στοιχείο	Ρύθμιση	Σημασία	Διακόπτης POWER
MEMORY SET			
STILL SET			
BURST	● OFF	Για να μην πραγματοποιείτε συνεχή εγγραφή	MEMORY
	NORMAL	Για να γράψετε συνεχώς από τέσσερις έως 25 εικόνες (σελ. 146)	
	HIGH SPEED	Εγγραφή μέχρι 32 εικόνων συνεχώς με μεγάλη ταχύτητα	
	EXP BRKTG	Για τη συνεχή εγγραφή τριών εικόνων με διαφορετική έκθεση	
	MULTI SCRN	Για τη συνεχή εγγραφή εννέα εικόνων	
QUALITY	● SUPER FINE	Για να γράφετε ακίνητες εικόνες με την καλύτερη ποιότητα εικόνας (σελ. 135)	MEMORY VCR
	FINE	Για να γράφετε ακίνητες εικόνες με τη ρύθμιση ποιότητας επεξεργασμένης εικόνας	
	STANDARD	Για να γράφετε ακίνητες εικόνες με τη λειτουργία ποιότητας κανονικής εικόνας.	
IMAGESIZE	● 1600 × 1200	Για να γράφετε ακίνητες εικόνες σε μέγεθος 1600 × 1200 (σελ. 141)	MEMORY
	640 × 480	Για να γράφετε ακίνητες εικόνες σε μέγεθος 640 × 480	
MOVIE SET			
MOVIEMODE	● SUPER FINE	Για να καταγράψετε κινούμενες εικόνες με ρύθμιση ποιότητας πολύ καλά επεξεργασμένης εικόνας (σελ. 138).	MEMORY VCR
	FINE	Για να καταγράψετε κινούμενες εικόνες με ρύθμιση ποιότητας επεξεργασμένης εικόνας (fine)	
	STANDARD	Για να καταγράψετε κινούμενες εικόνες με ρύθμιση ποιότητας κανονικής εικόνας (standard)	
	LIGHTMODE	Για να καταγράψετε κινούμενες εικόνες ώστε να τις χρησιμοποιήσετε ως επισυνάψεις σε e-mail	
REMAIN	● AUTO	Για να εμφανίζεται η υπολειπόμενη χωρητικότητα του “Memory Stick” στις ακόλουθες περιπτώσεις: • Για πέντε δευτερόλεπτα μετά την εισαγωγή ενός “Memory Stick” στην κάμερά σας • Όταν η χωρητικότητα του “Memory Stick” είναι μικρότερη από ένα λεπτό, μετά τη ρύθμιση του διακόπτη POWER στη θέση MEMORY. • Για πέντε δευτερόλεπτα, μετά από την ολοκλήρωση της εγγραφής	MEMORY VCR
	ON	Για να εμφανίζεται πάντα η υπολειπόμενη χωρητικότητα του “Memory Stick”	

Εάν επιλέξετε το QUALITY
Εμφανίζεται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων ο αριθμός εικόνων που μπορείτε να μαγνητοσκοπήσετε με την ποιότητα εικόνας που έχετε επιλέξει εκείνη τη στιγμή.

(συνεχίζεται στην επόμενη σελίδα)

Εικονίδιο/στοιχείο	Ρύθμιση	Σημασία	Διακόπτης POWER
MEMORY SET			
SLIDE SHOW	——	Για να αναπαράγετε εικόνες συνεχώς διαδοχικά (σελ. 185)	MEMORY
FILE NO.	● SERIES	Για να αποδώσετε διαδοχικά αριθμούς στα αρχεία, οι οποίοι δε θα αλλάζουν ακόμη και στην περίπτωση που αλλάξετε το "Memory Stick"	MEMORY VCR
	RESET	Για να μηδενίζεται η αρίθμηση των αρχείων κάθε φορά που αλλάζετε "Memory Stick"	
DELETE ALL	——	Για να διαγράψετε όλες τις μη προστατευόμενες εικόνες (σελ. 191)	MEMORY
FORMAT	● RETURN	Για να ακυρώσετε το φορμάρισμα	MEMORY
	OK	Για να φορμάρετε ένα "Memory Stick" που τοποθετήσατε Με το φορμάρισμα διαγράφονται όλες οι πληροφορίες στο "Memory Stick" 1. Πιέστε ↓/↑ για να επιλέξετε FORMAT και, κατόπιν, πιέστε EXEC. 2. Πιέστε ↓/↑ για να επιλέξετε OK και, κατόπιν, πιέστε EXEC. 3. Αφού εμφανιστεί το "EXECUTE", πιέστε EXEC. Κατά το φορμάρισμα αναβοσβήνει η ένδειξη "FORMATTING". Όταν ολοκληρωθεί το φορμάρισμα εμφανίζεται η ένδειξη "COMPLETE".	

Σημειώσεις για το φορμάρισμα

- Το "Memory Stick" που παρέχεται μαζί με την κάμερά σας, έχει φορμαριστεί στο εργοστάσιο. Δεν απαιτείται φορμάρισμα με αυτήν την κάμερα.
- Μην κάνετε τίποτε από τα ακόλουθα για όσο χρονικό διάστημα εμφανίζεται στην οθόνη η ένδειξη FORMATTING:
  – Γυρίσετε το διακόπτη POWER στην άλλη θέση
  – Λειτουργήσετε πλήκτρα
  – Αφαιρέσετε το "Memory Stick"
- Δεν μπορείτε να φορμάρετε το "Memory Stick", εάν το πτερύγιο προστασίας εγγραφής στο "Memory Stick" είναι τοποθετημένο στη θέση LOCK (ασφάλιση).
- Φορμάρετε το "Memory Stick" με την κάμερά σας εάν εμφανιστεί η ένδειξη "FORMAT ERROR".
- Τα αρχικά δείγματα εικόνων που υπάρχουν γραμμένα στο παρεχόμενο "Memory Stick" θα σβηστούν.
- Με το φορμάρισμα σβήνονται τα δεδομένα προστατευόμενων εικόνων στο "Memory Stick".

Εικονίδιο/στοιχείο	Ρύθμιση	Σημασία	Διακόπτης POWER
CM SET			
TITLEERASE	——	Για να σβήσετε τον τίτλο που έχετε ενθέσει (σελ. 119)	CAMERA VCR
TITLE DSPL	● ON	Για να εμφανιστεί ο τίτλος που έχετε ενθέσει	VCR
	OFF	Για να μην εμφανίζεται ο τίτλος	
TAPE TITLE	——	Για να τιτλοφορήσετε μια κασέτα (σελ. 125)	CAMERA VCR
ERASE ALL	——	Για να διαγράψετε όλα τα δεδομένα στη μνήμη κασέτας (σελ. 127)	CAMERA VCR
INFODSPL	● ON	Για να εμφανιστούν οι πληροφορίες κασέτας που περιέχονται στην ταινία. Αυτές οι πληροφορίες προβάλλονται για πέντε δευτερόλεπτα, στις παρακάτω περιπτώσεις (σελ. 124): • Κατά την τοποθέτηση κασέτας, σε λειτουργία CAMERA • Όταν ρυθμίζετε το διακόπτη POWER στη θέση VCR	CAMERA VCR
	OFF	Για να μην εμφανιστούν οι πληροφορίες κασέτας που περιέχονται στην ταινία.	
TAPE SET			
REMAIN	● AUTO	Για να εμφανιστεί η μπάρα υπολειπόμενης ταινίας: •Για οκτώ περίπου δευτερόλεπτα αφού τοποθετήσετε κασέτα και η κάμερα υπολογίσει την υπολειπόμενη διάρκεια ταινίας • Για οκτώ περίπου δευτερόλεπτα μετά την πίεση του πλήκτρου αναπαραγωγής ▶II, σε λειτουργία VCR • Για οκτώ περίπου δευτερόλεπτα μετά την πίεση του DISPLAY/TOUCH PANEL ώστε να εμφανιστούν οι ενδείξεις οθόνης	CAMERA VCR
	ON	Για να εμφανίζεται πάντα η ένδειξη υπολειπόμενης ταινίας	

(συνεχίζεται στην επόμενη σελίδα)

Εικονίδιο/στοιχείο	Ρύθμιση	Σημασία	Διακόπτης POWER
SETUP MENU			
CLOCK SET	——	Για να ρυθμίσετε την ημερομηνία ή την ώρα (σελ. 31).	CAMERA MEMORY
USB STREAM	● OFF	Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία USB Streaming.	CAMERA VCR
	ON	Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία USB Streaming (σελ. 209).	
LANGUAGE	● ENGLISH	Για να εμφανίσετε τις παρακάτω πληροφοριακές ενδείξεις στα Αγγλικά: min, STBY, REC, CAPTURE, VOL, END SCH και START	CAMERA MEMORY VCR
	FRANÇAIS[1)]	Για να εμφανίσετε τις πληροφοριακές ενδείξεις στα Γαλλικά	
	ESPAÑOL[1)]	Για να εμφανίσετε τις πληροφοριακές ενδείξεις στα Ισπανικά	
	PORTUGUÊS[1)]	Για να εμφανίσετε τις πληροφοριακές ενδείξεις στα Πορτογαλικά	
	DEUTSCH[1)]	Για να εμφανίσετε τις πληροφοριακές ενδείξεις στα Γερμανικά	
	ITALIANO[1)]	Για να εμφανίσετε τις πληροφοριακές ενδείξεις στα Ιταλικά	
	ΕΛΛΗΝΙΚΑ[1)]	Για να εμφανίσετε τις πληροφοριακές ενδείξεις στα Ελληνικά	
	中文[COMP][2)]	Για να εμφανίσετε τις πληροφοριακές ενδείξεις στα Κινεζικά (παραδοσιακά)	
	中文[SIMP][2)]	Για να εμφανίσετε τις πληροφοριακές ενδείξεις στα Κινεζικά (απλουστευμένα)	
DEMO MODE	● ON	Για να εμφανιστεί η επίδειξη	CAMERA
	OFF	Για να ακυρωθεί η λειτουργία επίδειξης	

[1)] Μόνο στα ευρωπαϊκά μοντέλα
[2)] Εκτός των Ευρωπαϊκών μοντέλων

Σημειώσεις για το DEMO MODE

- Δεν μπορείτε να επιλέξετε το DEMO MODE όταν υπάρχει κασέτα ή "Memory Stick" στην κάμερα.
- Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία NightShot, η ένδειξη "NIGHTSHOT" εμφανίζεται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων και δεν μπορείτε να επιλέξετε το DEMO MODE στις ρυθμίσεις μενού.
- Εάν πιέσετε τον πίνακα αφής κατά τη διάρκεια της επίδειξης, η επίδειξη σταματά για λίγο και κατόπιν ξαναρχίζει μετά από 10 λεπτά.
- Το DEMO MODE είναι ρυθμισμένο στη θέση STBY (Standby, αναμονή) από το εργοστάσιο και η επίδειξη αρχίζει περίπου 10 λεπτά μετά τη ρύθμιση του διακόπτη POWER στη θέση CAMERA χωρίς να υπάρχει κασέτα στην κάμερα.
  Για να ακυρώσετε την επίδειξη, τοποθετήστε κασέτα, ρυθμίστε το διακόπτη POWER σε οποιαδήποτε άλλη θέση εκτός της CAMERA, ή ρυθμίστε το DEMO MODE στη θέση OFF. Για να το ρυθμίσετε πάλι στη θέση STBY (Standby, αναμονή), αφήστε το DEMO MODE στη θέση ON στις ρυθμίσεις μενού, γυρίστε το διακόπτη POWER στη θέση (CHG) OFF και επαναφέρετε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA.

Εικονίδιο/στοιχείο	Ρύθμιση	Σημασία	Διακόπτης POWER
ETC **OTHERS**			
DATA CODE (Στο τηλεχειριστήριο)	● DATE/CAM	Όταν πιέζετε το DATA CODE στο τηλεχειριστήριο η ημερομηνία, η ώρα και οι διάφορες ρυθμίσεις εμφανίζονται στην οθόνη κατά την αναπαραγωγή (σελ. 57).	MEMORY VCR
	DATE	Η ημερομηνία και η ώρα εμφανίζονται στην οθόνη κατά την αναπαραγωγή.	
AREA SET	——	Για να ορίσετε προσωρινά την περιοχή στην οποία βρίσκεστε, όταν χρησιμοποιείτε την κάμερά σας σε μια νέα τοποθεσία (σελ. 33).	CAMERA MEMORY
SUMMERTIME	● OFF	Χρησιμοποιείται όταν στην περιοχή, στην οποία βρίσκεστε, δεν έχει εφαρμοστεί η θερινή ώρα	CAMERA MEMORY
	ON	Χρησιμοποιείται όταν στην περιοχή, στην οποία βρίσκεστε, έχει εφαρμοστεί η θερινή ώρα	
BEEP	● MELODY	Για να ακούτε μια μελωδία όταν αρχίζετε ή όταν τερματίζετε μια εγγραφή, ή όταν μια ασυνήθιστη κατάσταση σημειωθεί στην κάμερά σας	CAMERA MEMORY VCR
	NORMAL	Για να ακούγεται ένας βόμβος αντί της μελωδίας	
	OFF	Για να ακυρώσετε τον ήχο της μελωδίας και του βόμβου	
COMMANDER	● ON	Για να ενεργοποιήσετε το τηλεχειριστήριο που παρέχεται μαζί με την κάμερά σας	CAMERA MEMORY VCR
	OFF	Για να απενεργοποιήσετε το τηλεχειριστήριο προκειμένου να αποφύγετε σύγχυση με τη χρήση άλλων τηλεχειριστηρίων για βίντεο	
DISPLAY	● LCD	Για να εμφανίζονται οι ενδείξεις στην οθόνη υγρών κρυστάλλων και στο εικονοσκόπιο	CAMERA MEMORY VCR
	V-OUT/LCD	Για να εμφανίζονται οι ενδείξεις στην οθόνη της τηλεόρασης, στην οθόνη υγρών κρυστάλλων και στο εικονοσκόπιο	
REC LAMP	● ON	Για να ανάβει η λυχνία εγγραφής στο εμπρός μέρος της κάμερας	CAMERA MEMORY
	OFF	Για να μην ανάβει η λυχνία εγγραφής της κάμερας, έτσι ώστε το θέμα να μην αντιλαμβάνεται την εγγραφή	

Σημείωση
Εάν πιέσετε το DISPLAY/TOUCH PANEL έχοντας ρυθμίσει το DISPLAY στη θέση V-OUT/LCD στις ρυθμίσεις μενού, η εικόνα από τηλεόραση ή βίντεο δεν εμφανίζεται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων, ακόμα και όταν η κάμερα είναι συνδεδεμένη με τους ακροδέκτες εξόδου της τηλεόρασης ή του βίντεο.

Όταν μαγνητοσκοπείτε κοντινά θέματα
Όταν το REC LAMP είναι ρυθμισμένο στη θέση ON, η κόκκινη λυχνία εγγραφής της κάμεράς σας, στο εμπρός μέρος της κάμερας, μπορεί να αντανακλάται πάνω στο θέμα εάν αυτό βρίσκεται σε πολύ κοντινή απόσταση. Στην περίπτωση αυτή, συνιστούμε να ρυθμίσετε το REC LAMP στη θέση OFF.

Εάν περάσουν πάνω από πέντε λεπτά από την αφαίρεση της πηγής τροφοδοσίας
Τα στοιχεία μενού PROGRAM AE, FLASH LVL, WHT BAL και COMMANDER επανέρχονται στις ρυθμίσεις εργοστασίου.
Τα υπόλοιπα στοιχεία μενού διατηρούνται στη μνήμη ακόμα και όταν αφαιρεθεί η μπαταρία.

Italiano

Tipi di problema e loro soluzioni

Nel caso di problemi durante l'uso della videocamera, usare la seguente tabella per risolvere il problema. Se la difficoltà rimane, scollegare la fonte di alimentazione e consultare il proprio rivenditore Sony. Se "C:□□:□□" appare sullo schermo, si è attivata la funzione di indicazioni di autodiagnostica. Vedere pagina 251.

In modo di registrazione

Sintomo	Causa e/o rimedio
START / STOP non funziona.	• L'interruttore POWER non è regolato su CAMERA. → Regolarlo su CAMERA (p. 38). • Il nastro è finito. → Riavvolgere il nastro o usarne uno nuovo (p. 34, 55). • La linguetta di protezione dalla scrittura è regolata in modo da mostrare il segno rosso. → Usare un altro nastro o spostare la linguetta (p. 35). • Il nastro ha aderito al tamburo (condensazione di umidità). → Estrarre la cassetta e lasciar riposare la videocamera per almeno un'ora in modo che si acclimatizzi (p. 271).
La videocamera si spegne.	• Se la videocamera rimane in modo di attesa di registrazione per più di cinque minuti, la videocamera si spegne automaticamente per risparmiare la carica del blocco batteria e per evitare usura del blocco batteria e del nastro. → Regolare l'interruttore POWER su (CHG) OFF e quindi su CAMERA. • Il blocco batteria è scarico o quasi scarico. → Installare un blocco batteria completamente carico (p. 26, 27).
L'immagine sullo schermo del mirino non è chiara.	• La lente del mirino non è regolata correttamente. → Regolare la lente del mirino (p. 41).
La funzione SteadyShot non agisce.	• STEADYSHOT è regolato su OFF nelle impostazioni di menu. → Regolarlo su ON nelle impostazioni di menu (p. 229).
La funzione di messa a fuoco automatica non agisce.	• L'impostazione è per il modo di messa a fuoco manuale. → Regolare FOCUS su AUTO (p. 88). • Le condizioni di ripresa non sono adatte alla messa a fuoco automatica. → Regolare per mettere a fuoco manualmente (p. 88).
L'immagine non appare nel mirino.	• Il pannello LCD è aperto. → Chiudere il pannello LCD quando si registra usando il mirino (p. 13).
Una striscia verticale appare quando soggetti come luci o fiamme di candela sono ripresi su uno sfondo scuro.	• Il contrasto tra soggetto e sfondo è eccessivo. La videocamera non è guasta.
Una striscia verticale appare quando si riprende un soggetto molto luminoso.	• La videocamera non è guasta.
Piccoli punti bianchi, rossi, blu o verdi appaiono sullo schermo LCD.	• È attivato il modo SLOW SHUTTER, Super NightShot o Colour Slow Shutter. La videocamera non è guasta.

Tipi di problema e loro soluzioni

Sintomo	Causa e/o rimedio
Un'immagine ignota è visualizzata sullo schermo LCD o nel mirino.	• Se passano 10 minuti da quando si è regolato l'interruttore POWER su CAMERA quando non è inserita una cassetta, la videocamera avvia automaticamente la dimostrazione. → Inserire la cassetta o premere lo schermo LCD. La dimostrazione si ferma. Si può anche disattivare DEMO MODE (p. 234) nelle impostazioni di menu.
L'immagine viene registrata con colori errati o innaturali.	• NightShot è attivato. → Disattivarlo (p. 49).
L'immagine appare troppo luminosa e il soggetto non appare sullo schermo LCD.	• NightShot è attivato. → Disattivarlo (p. 49). • È attivata la funzione di controluce. → Disattivarla (p. 48).
Non è udibile lo scatto dell'otturatore.	• BEEP è regolato su OFF nelle impostazioni di menu. → Regolarlo su MELODY o NORMAL (p. 235).
Appaiono strisce nere quando si riprende lo schermo del televisore o del computer.	• Impostare STEADYSHOT su OFF nelle impostazioni di menu (p. 229).

(continua alla prossima pagina)

In modo di riproduzione

Sintomo	Causa e/o rimedio
La riproduzione non è possibile.	• Il nastro è finito. ➔ Riavvolgere il nastro (p. 59).
Ci sono righe orizzontali sull'immagine o l'immagine di riproduzione non è chiara o non appare.	• Le testine video possono essere sporche. ➔ Pulire le testine con la cassetta di pulizia (opzionale) (p. 273).
Suono assente o solo un suono debole udibile quando si riproduce il nastro.	• Il volume è regolato sul minimo. ➔ Alzare il volume (p. 55).
La funzione di ricerca multimmagine, ricerca di titolo o ricerca di data non si attiva.	Il nastro contiene una parte vuota all'inizio del nastro o tra le parti registrate.
La funzione di ricerca di titolo non si attiva.	• Il nastro non contiene titoli. ➔ Sovrimprimere i titoli (p.114). • Il nastro contiene una parte vuota all'inizio del nastro o tra le parti registrate.
Il titolo non è visualizzato.	• TITLE DSPL è regolato su OFF nelle impostazioni di menu. ➔ Regolarlo su ON nelle impostazioni di menu (p. 233).
L'immagine di riproduzione si blocca per circa un secondo.	• Quando si riproduce una transizione tra registrazioni, l'immagine di riproduzione si blocca per circa un secondo. La videocamera non è guasta.

Nei modi di registrazione e riproduzione

Sintomo	Causa e/o rimedio
L'interruttore POWER non accende.	• Il blocco batteria non è inserito, è scarico o quasi scarico. ➔ Inserire un blocco batteria carico (p. 26, 27). • Il trasformatore CA non è collegato ad una presa di corrente. ➔ Collegare il trasformatore CA ad una presa di corrente (p. 30).
Il blocco batteria si scarica rapidamente.	• La temperatura ambientale è troppo bassa. • Il blocco batteria non è completamente carico. ➔ Caricare di nuovo completamente il blocco batteria (p. 27). • Il blocco batteria è completamente esaurito e non può essere ricaricato. ➔ Sostituirlo con un blocco batteria nuovo (p. 26).
L'indicatore di tempo rimanente del blocco batteria non indica il tempo corretto.	• Si è usato il blocco batteria in un ambiente estremamente caldo o freddo per lungo tempo. • Il blocco batteria è completamente esaurito e non può essere ricaricato. ➔ Sostituirlo con un blocco batteria nuovo (p. 26). • Il blocco batteria è scarico. ➔ Usare un blocco batteria carico (p. 26, 27). • Si è verificata una deviazione nel tempo rimanente del blocco batteria. ➔ Caricare completamente il blocco batteria in modo che l'indicazione di tempo rimanente del blocco batteria diventi corretta (p. 27).
La videocamera si spegne anche se l'indicatore di tempo rimanente del blocco batteria mostra che rimane ancora energia.	• Si è verificata una deviazione nel tempo rimanente del blocco batteria. ➔ Caricare di nuovo completamente il blocco batteria in modo che l'indicazione di tempo rimanente del blocco batteria diventi corretta (p. 27).
Non è possibile estrarre la cassetta dal comparto.	• La fonte di alimentazione è scollegata. ➔ Collegarla saldamente (p. 30). • Il blocco batteria è scarico. ➔ Usare un blocco batteria carico (p. 26, 27).
Gli indicatori ⏏ e ⏏ lampeggiano e non è attivabile alcuna funzione tranne l'espulsione della cassetta.	• Si è verificata condensazione di umidità. ➔ Estrarre la cassetta e lasciar riposare la videocamera per almeno un'ora in modo che si acclimatizzi (p. 271).
L'indicatore di nastro rimanente non appare.	• REMAIN è regolato su AUTO nelle impostazioni di menu. ➔ Regolarlo su ON per visualizzare sempre l'indicatore di nastro rimanente (p. 233).

(continua alla prossima pagina)

Quando si usa il “Memory Stick”

Sintomo	Causa e/o rimedio
Il “Memory Stick” non funziona.	• L’interruttore POWER non è regolato su MEMORY. → Regolarlo su MEMORY (p. 144). • Il “Memory Stick” non è inserito. → Inserire un “Memory Stick” (p. 131).
La registrazione non funziona.	• Il “Memory Stick” è già stato registrato fino alla sua capacità massima. → Cancellare le immagini non necessarie e registrare di nuovo (p. 189). • Il “Memory Stick” inserito non è formattato correttamente. → Formattare il “Memory Stick” usando la videocamera o usare un altro “Memory Stick” (p. 232). • La linguetta di protezione dalla scrittura del “Memory Stick” è regolata su LOCK. → Sbloccare (p. 129).
L’immagine non può essere cancellata.	• L’immagine è protetta. → Eliminare la protezione dell’immagine (p. 187). • La linguetta di protezione dalla scrittura del “Memory Stick” è regolata su LOCK. → Sbloccare (p. 129).
Non è possibile formattare il “Memory Stick”.	• La linguetta di protezione dalla scrittura del “Memory Stick” è regolata su LOCK. → Sbloccare (p. 129).
Non è possibile eseguire la cancellazione di tutte le immagini.	• La linguetta di protezione dalla scrittura del “Memory Stick” è regolata su LOCK. → Sbloccare (p. 129).
Non è possibile proteggere l’immagine.	• La linguetta di protezione dalla scrittura del “Memory Stick” è regolata su LOCK. → Sbloccare (p. 129). • La schermata di indice non è visualizzata. → Premere INDEX per visualizzare la schermata di indice, quindi proteggere l’immagine (p. 187).
Non è possibile scrivere il simbolo di stampa sul fermo immagine.	• La linguetta di protezione dalla scrittura del “Memory Stick” è regolata su LOCK. → Sbloccare (p. 129). • La schermata di indice non è visualizzata. → Non è possibile scrivere simboli di stampa sulla schermata singola (p. 192). • Si sta tentando di scrivere un simbolo di stampa su un’immagine in movimento. → Non è possibile scrivere simboli di stampa sulle immagini in movimento (p. 193).
Non è possibile riprodurre le immagini nelle dimensioni reali.	• Può non essere possibile riprodurre immagini nelle dimensioni reali quando si cerca di riprodurre immagini registrate su altri apparecchi. La videocamera non è guasta.
Non è possibile riprodurre i dati di immagine.	• La videocamera non può riprodurre alcune immagini trattate con un computer. (Il nome di file lampeggia sullo schermo LCD.) • La videocamera può non essere in grado di riprodurre immagini registrate con altre videocamere.

Altro

Sintomo	Causa e/o rimedio
Il titolo non viene registrato.	• Sono già stati registrati 20 titoli. → Cancellare i titoli non necessari (p. 119). • Il nastro è protetto da cancellazioni accidentali. → Spostare la linguetta di protezione dalla scrittura in modo che la parte rossa non sia visibile (p. 35). • Il nastro contiene una parte vuota tra le parti registrate. → Sovrimprimere il titolo sulla parte registrata (p. 117).
Il titolo cassetta non viene registrato.	• Il nastro è protetto da cancellazioni accidentali. → Spostare la linguetta di protezione dalla scrittura in modo che la parte rossa non sia visibile (p. 35).
Il telecomando in dotazione alla videocamera non funziona.	• COMMANDER è regolato su OFF nelle impostazioni di menu. → Regolarlo su ON (p. 235). • Un ostacolo blocca i raggi infrarossi. → Eliminare l'ostacolo. • Le pile sono inserite con i poli + e – allineati erroneamente con i simboli + e – nel comparto pile. → Inserire le pile con la polarità corretta (p. 291). • Le pile sono scariche. → Inserirne di nuove (p. 291).
L'immagine del televisore o videoregistratore non appare anche se la videocamera è collegata alle uscite del televisore o videoregistratore.	• DISPLAY è regolato su V-OUT/LCD nelle impostazioni di menu. → Regolarlo su LCD (p. 235). • VIDEOINPUT non è regolato correttamente nelle impostazioni di menu. → Regolarlo sull'impostazione appropriata (p. 230).
Non è possibile eseguire la duplicazione quando si usa il cavo di collegamento A/V.	• VIDEOINPUT non è regolato correttamente nelle impostazioni di menu. → Regolarlo sull'impostazione appropriata.
La musichetta o il segnale acustico suona per cinque secondi.	• Si è verificata condensazione di umidità. → Estrarre la cassetta e lasciar riposare la videocamera per almeno un'ora in modo che si acclimatizzi (p. 271). • Si è verificato un problema nella videocamera. → Rimuovere la cassetta e reinserirla, quindi usare la videocamera.
Non si può usare alcuna funzione anche se la videocamera è accesa.	• Scollegare il trasformatore CA dalla presa di corrente o rimuovere il blocco batteria, quindi ricollegare dopo un minuto circa. Accendere la videocamera. Se le funzioni sono ancora inaccessibili, premere il pulsante RESET usando un oggetto appuntito. (Se si preme il pulsante RESET, tutte le impostazioni (DCR-IP220E: tranne le impostazioni del modo NETWORK), incluse data e ora, tornano alle impostazioni iniziali.) (p. 285)

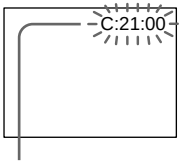
(continua alla prossima pagina)

Sintomo	Causa e/o rimedio
Durante la carica del blocco batteria inserito nella videocamera, la spia di carica del blocco batteria CHG non si illumina.	• La carica è stata completata. • Il blocco batteria non è inserito correttamente. → Inserirlo correttamente (p. 26).
Non è possibile caricare il blocco batteria inserito nella videocamera.	• L'interruttore POWER non è regolato su (CHG) OFF. → Regolarlo su (CHG) OFF.
Durante la carica del blocco batteria inserito nella videocamera, la spia di carica del blocco batteria CHG lampeggia.	• Il blocco batteria non è inserito correttamente. → Inserirlo correttamente (p. 26). • C'è un problema al blocco batteria. → Contattare il proprio rivenditore Sony o un centro assistenza Sony autorizzato.
Quando si regola l'interruttore POWER su VCR o (CHG) OFF, se si muove la videocamera si può sentire un rumore meccanico all'interno della videocamera.	• Questo accade perché alcune funzioni usano un meccanismo lineare. La videocamera non è guasta.
I tasti non appaiono sul pannello a tocco.	• DISPLAY/TOUCH PANEL è premuto. → Premere leggermente lo schermo LCD. → Premere DISPLAY/TOUCH PANEL sulla videocamera o DISPLAY sul telecomando (p. 57).
I tasti sullo schermo LCD non funzionano.	→ Regolare lo schermo LCD (CALIBRATION) (p. 275).
Gli indicatori appaiono invertiti nel mirino.	• È attivato il modo a specchio. Questo non è un guasto (p. 45).
I caratteri sullo schermo del televisore sono invertiti.	• Questo accade quando DISPLAY è regolato su V-OUT/LCD nelle impostazioni di menu durante l'uso del modo a specchio. Non si tratta di un guasto.
I dati di immagine non possono essere trasferiti al computer tramite collegamento USB.	• Il cavo USB è stato collegato prima che fosse stata completata l'installazione del driver USB. → Disinstallare il driver USB erroneo e reinstallare il driver USB (p. 206). • USB STREAM è regolato su OFF nelle impostazioni di menu. → Regolarlo su ON (p.234).
Non è possibile estrarre la cassetta anche se il comparto cassetta è aperto.	• È iniziata la condensazione di umidità nella videocamera (p. 271).

Indicazioni di autodiagnostica

La videocamera è dotata di una funzione di indicazioni di autodiagnostica.
Questa funzione visualizza lo stato della videocamera tramite un codice di cinque caratteri (una combinazione di una lettera e dei numeri) sullo schermo LCD. Se viene visualizzato un codice di cinque caratteri, controllare con la seguente tabella dei codici. Le ultime due cifre (indicate da □□) differiscono a seconda dello stato della videocamera.

Schermo LCD o mirino



Indicazioni di autodiagnostica
- C:□□:□□
  Si può rimediare personalmente.
- E:□□:□□
  Contattare il proprio rivenditore Sony o un centro assistenza autorizzato Sony.

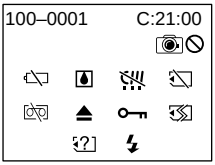
Indicazione di cinque caratteri	Causa e/o rimedio
C:04:□□	• Si sta usando un blocco batteria non “InfoLITHIUM”. → Usare un blocco batteria “InfoLITHIUM” (p. 266).
C:21:□□	• Si è verificata condensazione di umidità. → Rimuovere la cassetta e lasciar riposare la videocamera per almeno un’ora in modo che si acclimatizzi (p. 271).
C:22:□□	• Le testine video sono sporche. → Pulire le testine video usando la cassetta di pulizia (opzionale) (p. 272).
C:31:□□ C:32:□□	• Si è verificato un problema risolvibile non citato sopra. → Estrarre la cassetta e reinserirla, quindi usare la videocamera. Non eseguire questa operazione se è iniziata la condensazione di umidità (p. 271). → Scollegare il cavo di alimentazione del trasformatore CA o rimuovere il blocco batteria. Dopo aver ricollegato la fonte di alimentazione, usare la videocamera.
E:20:□□ E:61:□□ E:62:□□	• Si è verificato un problema di funzionamento non risolvibile dall’utilizzatore. → Contattare il proprio rivenditore Sony o un centro assistenza autorizzato Sony e comunicare il codice di cinque cifre. (P.es. E:61:10)

Se non si riesce a risolvere il problema anche dopo aver provato questi rimedi alcune volte, contattare il proprio rivenditore Sony o un centro assistenza autorizzato Sony.

Indicatori e messaggi di avvertimento

Se indicatori e messaggi appaiono sullo schermo LCD, controllare quanto segue.
Vedere le pagine indicate tra parentesi "( )" per maggiori informazioni.

Indicatori di avvertimento



100-0001 **Indicatore di avvertimento per il file**
Lampeggiamento lento:
- Il file è corrotto.
- Il file è illeggibile.
- Si è tentato di usare la funzione MEMORY MIX con un'immagine in movimento (p. 160).

C:21:00 **Indicazione di autodiagnostica** (p. 251)

Il blocco batteria è scarico o quasi scarico
Lampeggiamento lento:
- Il blocco batteria è quasi scarico.
  A seconda delle condizioni di impiego, dell'ambiente e delle condizioni del blocco batteria, l'indicatore può lampeggiare anche se rimangono ancora da 5 a 10 minuti circa.

Si è verificata condensazione di umidità*
Lampeggiamento rapido:
- Estrarre la cassetta, spegnere la videocamera e lasciarla per circa un'ora con il comparto cassetta aperto (p. 271).

Indicatore di avvertimento per la micro Cassette Memory*
Lampeggiamento lento:
- Estrarre la cassetta e inserirla di nuovo. Se l'indicatore lampeggia ancora, la micro Cassette Memory della cassetta può essere difettosa.

Lampeggiamento rapido:
- La micro Cassette Memory della videocamera può essere difettosa.

Indicatore di avvertimento per il "Memory Stick"
Lampeggiamento lento:
- Non è inserito un "Memory Stick".

Lampeggiamento rapido:
- L'immagine non può essere registrata sul "Memory Stick".

Indicatore di avvertimento per la formattazione del "Memory Stick"*
Lampeggiamento rapido:
- I dati del "Memory Stick" sono corrotti (p. 128).
- Il "Memory Stick" non è formattato correttamente (p. 232).

Indicatore di avvertimento di "Memory Stick" non compatibile*
Lampeggiamento lento:
- È inserito un "Memory Stick" non compatibile.

Indicatore di avvertimento per il nastro
Lampeggiamento lento:
- Il nastro è quasi alla fine.
- Non è inserita una cassetta.*
- La linguetta di protezione della cassetta è estratta (rossa) (p. 35).*

Lampeggiamento rapido:
- Il nastro è finito.*

Indicatore di avvertimento per la cassetta di pulizia (solo DCR-IP220E)
Lampeggiamento lento:
- È inserita una cassetta di pulizia nel modo MEMORY / NETWORK (p. 273).

È necessario estrarre la cassetta*
Lampeggiamento lento:
- La linguetta di protezione dalla scrittura della cassetta è estratta (rossa) (p. 35).

Lampeggiamento rapido:
- Si è verificata condensazione di umidità (p. 271).
- Il nastro è finito.
- Si è attivata la funzione di indicazioni di autodiagnostica (p. 251).

L'immagine è protetta*
Lampeggiamento lento:
- L'immagine è protetta (p. 187).

Indicatore di avvertimento per il flash
Lampeggiamento lento:
- Durante la carica

Lampeggiamento rapido:
- Si è attivata la funzione di indicazioni di autodiagnostica (p. 251).*
- Si è verificato un problema al flash.

Indicatore di avvertimento per la registrazione di fermi immagine
Lampeggiamento lento:
- Il fermo immagine non può essere registrato sul "Memory Stick" (p. 64).

* Si sente la musichetta o il segnale acustico.

Messaggi di avvertimento

• CLOCK SET	Impostare data e ora (p. 31).
• FOR “InfoLITHIUM” BATTERY ONLY	Usare un blocco batteria “InfoLITHIUM” (p. 266).
• CLEANING CASSETTE	Le testine video sono sporche (p. 272). (L’indicatore e il messaggio “CLEANING CASSETTE” appaiono in successione sullo schermo LCD.)
• COPY INHIBIT	Si è tentato di registrare un’immagine con segnale di controllo diritti d’autore (p. 264).*
• FULL	Il “Memory Stick” è pieno (p. 147).*
•	La linguetta di protezione dalla scrittura del “Memory Stick” è regolata su LOCK (p. 129).
• NO FILE	Non è registrata alcuna immagine sul “Memory Stick” (p. 176).*
• NO MEMORY STICK	Non è inserito un “Memory Stick”.*
• MEMORY STICK ERROR	I dati del “Memory Stick” sono corrotti (p. 131).*
• FORMAT ERROR	Il “Memory Stick” non è riconosciuto (p. 232).* Controllare il formato.
• DIRECTORY ERROR	Esistono due o più directory identiche (p. 175).*
• PLAY ERROR	L’immagine è distorta e non può essere riprodotta.*
• REC ERROR	Controllare il segnale in ingresso e registrare di nuovo (p. 159, 173).*
• TAPE END	Il nastro ha raggiunto la fine.*
• NO TAPE	Inserire una cassetta.*
• DELETING	Si è premuto PHOTO durante la cancellazione di dati in un “Memory Stick”.*
• FORMATTING	Si è premuto PHOTO durante la formattazione del “Memory Stick”.*
• NOW CHARGING	La carica del flash non funziona correttamente.*
• CLEANING END	La pulizia è stata completata. Estrarre la cassetta di pulizia (p. 273).
• CLEANING TAPE END	Il nastro della cassetta di pulizia è finito.
• TITLE FULL	Sono già stati registrati 20 titoli (p. 116).*
• INPUT ERROR	È in ingresso un’immagine in un formato non compatibile (come una registrata con il formato DV) (p. 113).*
• NOT REC	Si è tentato di copiare sul nastro file MPEG MOVIE registrati su un “Memory Stick” (p. 182).
• CHANGE TO “CAM” or “VCR”	Non è possibile usare la cassetta di pulizia nel modo MEMORY (p. 273).
• INCOMPATIBLE MEMORY STICK	Il “Memory Stick” inserito non è compatibile con la videocamera.*
• READ-ONLY MEMORY STICK	È inserito un “Memory Stick” per la sola lettura.*

* Si sente la musichetta o il segnale acustico.

Fare riferimento alle Istruzioni per l’uso della funzione di rete allegate alla videocamera per i messaggi di avvertimento del modo NETWORK.

Ελληνικά

Τύποι προβλημάτων και τρόποι αποκατάστασής τους

Σε περίπτωση που παρουσιαστεί οποιοδήποτε πρόβλημα στη διάρκεια της λειτουργίας της κάμερας, χρησιμοποιήστε τον πίνακα που ακολουθεί για να το λύσετε. Εάν το πρόβλημα παραμείνει, αποσυνδέστε την πηγή τροφοδοσίας και επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της Sony. Εάν εμφανιστεί η ένδειξη "C:□□:□□" στην οθόνη υγρών κρυστάλλων, αυτό σημαίνει ότι έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία ενδείξεων αυτοδιάγνωσης. Βλέπε σελ. 261.

Σε λειτουργία εγγραφής

Σύμπτωμα	Αιτία και/ή Διορθωτικές Ενέργειες
Το START/STOP δε λειτουργεί.	• Ο διακόπτης POWER δε βρίσκεται στη θέση CAMERA. → Ρυθμίστε τον στη θέση CAMERA (σελ. 38) • Η ταινία έχει φτάσει στο τέλος της. → Γυρίστε την κασέτα στην αρχή ή χρησιμοποιήστε καινούρια κασέτα (σελ. 34, 55). • Φαίνεται το πτερύγιο προστασίας εγγραφής της κασέτας (κόκκινο σημάδι). → Χρησιμοποιήστε καινούρια κασέτα ή σπρώξτε το πτερύγιο (σελ. 35). • Η ταινία έχει κολλήσει στο τύμπανο (συμπύκνωση υγρασίας). → Αφαιρέστε την κασέτα και αφήστε την κάμερα τουλάχιστον για μια ώρα μέχρι να εξατμιστεί η υγρασία (σελ. 271).
Η κάμερα απενεργοποιείται.	• Όταν η κάμερά σας βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής εγγραφής για περισσότερο από πέντε λεπτά, τότε η κάμερα απενεργοποιείται αυτόματα προκειμένου να εξοικονομηθεί ενέργεια της μπαταρίας και να αποτραπεί φθορά της μπαταρίας και της κασέτας. → Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση (CHG) OFF και μετά στη θέση CAMERA. • Η μπαταρία έχει εξαντληθεί ή σχεδόν εξαντληθεί. → Τοποθετήστε μια πλήρως φορτισμένη μπαταρία (σελ. 26, 27).
Η εικόνα στην οθόνη του εικονοσκοπίου δεν είναι καθαρή.	• Ο φακός του εικονοσκοπίου δεν είναι ρυθμισμένος σωστά. → Ρυθμίστε το φακό του εικονοσκοπίου (σελ. 41).
Η λειτουργία SteadyShot δεν ενεργοποιείται.	• Το STEADYSHOT βρίσκεται στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού. → Ρυθμίστε το στη θέση ON στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 237).
Η λειτουργία αυτόματης εστίασης δεν ενεργοποιείται.	• Η κάμερα είναι ρυθμισμένη στη λειτουργία εστίασης με το χέρι. → Ρυθμίστε το FOCUS στη θέση AUTO (σελ. 88). • Οι συνθήκες λήψης δεν είναι αρκετά καλές για αυτόματη εστίαση. → Ρυθμίστε την κάμερα στη λειτουργία εστίασης με το χέρι (σελ. 88).
Η εικόνα δεν εμφανίζεται στο εικονοσκόπιο.	• Ο πίνακας της οθόνης υγρών κρυστάλλων είναι ανοικτός. → Κλείστε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων όταν μαγνητοσκοπείτε χρησιμοποιώντας το εικονοσκόπιο (σελ. 13).

Τύποι προβλημάτων και τρόποι αποκατάστασής τους

Σύμπτωμα	Αιτία και/ή Διορθωτικές Ενέργειες
Όταν μαγνητοσκοπείτε θέματα όπως φώτα ή αναμμένο κερί σε σκούρο φόντο, εμφανίζεται μια κάθετη λωρίδα.	• Το κοντράστ ανάμεσα στο θέμα και το φόντο είναι πάρα πολύ μεγάλο. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.
Όταν μαγνητοσκοπείτε πολύ φωτεινά θέματα, εμφανίζεται μια κάθετη λωρίδα.	• Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.
Μικροσκοπικές λευκές, κόκκινες, μπλε ή πράσινες κουκκίδες εμφανίζονται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.	• Έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία SLOW SHUTTER, Super NightShot ή Colour Slow Shutter. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.
Μια άγνωστη εικόνα εμφανίζεται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων ή στο εικονοσκόπιο.	• Εάν περάσουν 10 λεπτά μετά από τη ρύθμιση του διακόπτη POWER στη θέση CAMERA χωρίς να έχει τοποθετηθεί κασέτα στην κάμερα, τότε η κάμερα αρχίζει αυτόματα την επίδειξη. → Τοποθετήστε κασέτα ή πιέστε την οθόνη υγρών κρυστάλλων. Η επίδειξη σταματά. Μπορείτε, επίσης, να απενεργοποιήσετε το DEMO MODE (σελ. 242), στις ρυθμίσεις μενού.
Η εικόνα έχει καταγραφεί με λανθασμένα ή αφύσικα χρώματα.	• Έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία NightShot. → Απενεργοποιήστε την (σελ. 49).
Η εικόνα εμφανίζεται πολύ φωτεινή και το θέμα δε φαίνεται στη οθόνη υγρών κρυστάλλων.	• Έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία NightShot. → Απενεργοποιήστε την (σελ. 49). • Η λειτουργία backlight είναι ενεργοποιημένη. → Απενεργοποιήστε την (σελ. 48).
Ο ήχος “κλικ” του κλείστρου δεν ακούγεται.	• Το BEEP είναι στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού. → Ρυθμίστε το στη θέση MELODY ή NORMAL (σελ. 243).
Όταν μαγνητοσκοπείτε οθόνη τηλεόρασης ή οθόνη ηλεκτρονικού υπολογιστή, εμφανίζεται μια μαύρη λωρίδα.	• Ρυθμίστε το STEADYSHOT στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 237).

(συνεχίζεται στην επόμενη σελίδα)

Σε λειτουργία αναπαραγωγής

Σύμπτωμα	Αιτία και/ή Διορθωτικές Ενέργειες
Η αναπαραγωγή δεν είναι δυνατή.	• Η ταινία έχει φτάσει στο τέλος της. ➔ Γυρίστε την ταινία στην αρχή (σελ. 59).
Υπάρχουν οριζόντιες γραμμές στην εικόνα ή η εικόνα αναπαραγωγής δεν είναι καθαρή ή δεν εμφανίζεται.	• Η κεφαλή του βίντεο μπορεί να είναι λερωμένη. ➔ Καθαρίστε την κεφαλή χρησιμοποιώντας την κασέτα καθαρισμού (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) (σελ. 273).
Κατά την αναπαραγωγή μιας κασέτας ο ήχος δεν ακούγεται καθόλου ή ο ήχος είναι πολύ χαμηλός.	• Η ένταση του ήχου έχει ρυθμιστεί στο ελάχιστο. ➔ Δυναμώστε την ένταση του ήχου (σελ. 55).
Οι λειτουργίες multi-picture search (αναζήτηση πολλαπλών εικόνων) ή date search (αναζήτηση ημερομηνίας) δεν ενεργοποιούνται.	Υπάρχει ένα κενό τμήμα στη αρχή της ταινίας ή ανάμεσα σε γραμμένα τμήματα.
Η λειτουργία title search (αναζήτησης τίτλου) δεν ενεργοποιείται.	• Δεν υπάρχει τίτλος στην ταινία. ➔ Ενθέστε τίτλους (σελ. 114). • Στην κασέτα υπάρχει κενό (άγραφο) τμήμα στην αρχή της ταινίας ή μεταξύ του γραμμένου τμήματος.
Ο τίτλος δεν εμφανίζεται.	• Το TITLE DSPL βρίσκεται στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού. ➔ Ρυθμίστε το στη θέση ON στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 241).
Η εικόνα αναπαραγωγής “παγώνει” για ένα δευτερόλεπτο περίπου.	• Κατά τη μετάβαση της αναπαραγωγής από μια εγγραφή σε μια άλλη, η εικόνα αναπαραγωγής “παγώνει” για ένα δευτερόλεπτο περίπου. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.

Σε λειτουργίες εγγραφής και αναπαραγωγής

Σύμπτωμα	Αιτία και/ή Διορθωτικές Ενέργειες
Ο διακόπτης POWER δεν ενεργοποιείται.	• Η μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί, ή έχει εξαντληθεί ή σχεδόν εξαντληθεί. ➔ Τοποθετήστε μια φορτισμένη μπαταρία (σελ. 26, 27). • Ο μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος δεν είναι συνδεδεμένος με πρίζα τοίχου. ➔ Συνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος σε πρίζα τοίχου (σελ. 30).
Η μπαταρία αποφορτίζεται γρήγορα.	• Η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι πολύ χαμηλή. • Η μπαταρία δεν έχει φορτιστεί πλήρως. ➔ Φορτίστε πλήρως την μπαταρία ξανά. (σελ. 27). • Η μπαταρία έχει εξαντληθεί εντελώς και δεν μπορεί να ξαναφορτιστεί. ➔ Αντικαταστήστε τη μπαταρία με μια καινούρια (σελ. 26).
Η ένδειξη υπολειπόμενης μπαταρίας δε δείχνει το σωστό χρόνο.	• Χρησιμοποιήσατε την μπαταρία σε πάρα πολύ ζεστό ή πολύ κρύο περιβάλλον για πολλή ώρα. • Η μπαταρία έχει εξαντληθεί εντελώς και δεν μπορεί να ξαναφορτιστεί. ➔ Αντικαταστήστε τη μπαταρία με μια καινούρια (σελ. 26). • Η μπαταρία έχει εξαντληθεί. ➔ Χρησιμοποιήστε μια φορτισμένη μπαταρία (σελ. 26, 27). • Παρατηρείται απόκλιση στο χρόνο υπολειπόμενης μπαταρίας. ➔ Φορτίστε πλήρως την μπαταρία ξανά, έτσι ώστε η ένδειξη του χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας να είναι σωστή (σελ. 27).
Η κάμερα απενεργοποιείται, μολονότι η ένδειξη υπολειπόμενης μπαταρίας δείχνει ότι η μπαταρία έχει αρκετή ενέργεια για να λειτουργήσει η κάμερα.	• Παρατηρείται απόκλιση στο χρόνο υπολειπόμενης μπαταρίας. ➔ Φορτίστε πλήρως την μπαταρία ξανά, έτσι ώστε η ένδειξη του χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας να είναι σωστή (σελ. 27).
Η κασέτα δεν μπορεί να αφαιρεθεί από την υποδοχή της.	• Η πηγή τροφοδοσίας έχει αποσυνδεθεί. ➔ Συνδέστε την σταθερά (σελ. 30). • Η μπαταρία έχει εξαντληθεί. ➔ Χρησιμοποιήστε μια φορτισμένη μπαταρία (σελ. 26, 27).
Οι ενδείξεις ⏏ και ⏏ αναβοσβήνουν και καμιά λειτουργία δεν εκτελείται εκτός από την εξαγωγή κασέτας.	• Έχει σημειωθεί συμπύκνωση υγρασίας. ➔ Αφαιρέστε την κασέτα και αφήστε την κάμερα τουλάχιστον για μια ώρα μέχρι να εξατμιστεί η υγρασία (σελ. 271).
Η ένδειξη υπολειπόμενης ταινίας δεν εμφανίζεται.	• Το REMAIN είναι ρυθμισμένο στο AUTO στις ρυθμίσεις μενού. ➔ Ρυθμίστε το στο ON για να εμφανίζει πάντοτε την ένδειξη υπολειπόμενης ταινίας (σελ. 241).

(συνεχίζεται στην επόμενη σελίδα)

Κατά τη λειτουργία με χρήση του “Memory Stick”

Σύμπτωμα	Αιτία και/ή Διορθωτικές Ενέργειες
Το “Memory Stick” δε λειτουργεί.	• Ο διακόπτης POWER δε βρίσκεται στη θέση MEMORY. → Ρυθμίστε τον στη θέση MEMORY (σελ. 144). • Το “Memory Stick” δεν έχει τοποθετηθεί. → Τοποθετήστε ένα “Memory Stick” (σελ. 131).
Η λειτουργία εγγραφής δεν ενεργοποιείται.	• Το “Memory Stick” έχει ήδη γεμίσει πλήρως από εγγραφές. → Διαγράψτε εικόνες που δε χρειάζεστε και πραγματοποιήστε εγγραφή ξανά (σελ. 189). • Έχει τοποθετηθεί λανθασμένα φορμαρισμένο “Memory Stick”. → Φορμάρετε το “Memory Stick” χρησιμοποιώντας την κάμερα ή χρησιμοποιήστε άλλο “Memory Stick” (σελ. 240). • Το πτερύγιο προστασίας εγγραφής του “Memory Stick” βρίσκεται στη θέση LOCK (ασφάλιση). → Αναιρέστε την ασφάλιση (σελ. 129).
Η εικόνα δεν μπορεί να διαγραφεί.	• Η εικόνα προστατεύεται. → Ακυρώστε την προστασία εικόνας (σελ. 187). • Το πτερύγιο προστασίας εγγραφής του “Memory Stick” βρίσκεται στη θέση LOCK (ασφάλιση). → Αναιρέστε την ασφάλιση (σελ. 129).
Δεν μπορείτε να φορμάρετε το “Memory Stick”.	• Το πτερύγιο προστασίας εγγραφής του “Memory Stick” βρίσκεται στη θέση LOCK (ασφάλιση). → Αναιρέστε την ασφάλιση (σελ. 129).
Δεν μπορείτε να πραγματοποιήσετε διαγραφή όλων των εικόνων.	• Το πτερύγιο προστασίας εγγραφής του “Memory Stick” βρίσκεται στη θέση LOCK (ασφάλιση). → Αναιρέστε την ασφάλιση (σελ. 129).
Δεν μπορείτε να προστατεύσετε την εικόνα.	• Το πτερύγιο προστασίας εγγραφής του “Memory Stick” βρίσκεται στη θέση LOCK (ασφάλιση). → Αναιρέστε την ασφάλιση (σελ. 129). • Η οθόνη ευρετηρίου (INDEX) δεν εμφανίζεται. → Πιέστε το INDEX για να εμφανιστεί η οθόνη ευρετηρίου και, κατόπιν, προστατέψτε την εικόνα (σελ. 187).
Δεν μπορείτε να καταχωρήσετε μαρκάρισμα εκτύπωσης σε ακίνητη εικόνα.	• Το πτερύγιο προστασίας εγγραφής του “Memory Stick” βρίσκεται στη θέση LOCK (ασφάλιση). → Αναιρέστε την ασφάλιση (σελ. 129). • Η οθόνη ευρετηρίου (INDEX) δεν εμφανίζεται. → Τα μαρκαρίσματα εκτύπωσης δεν μπορούν να καταχωρηθούν στη μονή οθόνη (σελ. 192). • Προσπαθείτε να καταχωρήσετε μαρκάρισμα εκτύπωσης σε κινούμενη εικόνα. → Δεν μπορείτε να καταχωρήσετε μαρκαρίσματα εκτύπωσης σε κινούμενες εικόνες (σελ. 193).
Δεν μπορείτε να αναπαράγετε εικόνες στο κανονικό τους μέγεθος.	• Ενδέχεται να μη μπορέσετε να αναπαράγετε εικόνες στο πραγματικό τους μέγεθος, όταν επιχειρήσετε να αναπαράγετε εικόνες που μαγνητοσκοπήθηκαν με άλλη συσκευή. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.
Δεν μπορείτε να αναπαράγετε δεδομένα εικόνων.	• Η κάμερα δεν μπορεί να αναπαράγει ορισμένες εικόνες που έχετε επεξεργαστεί στον υπολογιστή σας (Το όνομα αρχείου αναβοσβήνει στην οθόνη υγρών κρυστάλλων). • Η κάμερά σας ενδέχεται να μην είναι σε θέση να αναπαράγει εικόνες που έχουν γραφτεί με άλλη κάμερα.

Αλλα

Σύμπτωμα	Αιτία και/ή Διορθωτικές Ενέργειες
Ο τίτλος δεν καταγράφεται.	• Έχουν εγγραφεί ήδη 20 τίτλοι. ➔ Διαγράψτε τίτλους που δε χρειάζεστε (σελ. 119). • Η κασέτα έχει ρυθμιστεί για αποτροπή κατά λάθος διαγραφής. ➔ Σύρετε το πτερύγιο προστασίας εγγραφής της κασέτας, έτσι ώστε να μη φαίνεται το κόκκινο τμήμα του (σελ. 35). • Υπάρχει κενό τμήμα στο γραμμένο τμήμα της ταινίας. ➔ Ενθέστε τον τίτλο στο γραμμένο τμήμα της ταινίας (σελ. 117).
Η ετικέτα (τίτλος) της κασέτας δεν καταγράφεται.	• Η κασέτα έχει ρυθμιστεί για αποτροπή κατά λάθος διαγραφής. ➔ Σύρετε το πτερύγιο προστασίας εγγραφής της κασέτας, έτσι ώστε να μη φαίνεται το κόκκινο τμήμα του (σελ. 35).
Το τηλεχειριστήριο που περιλαμβάνεται στη συσκευασία δε λειτουργεί.	• Το COMMANDER είναι στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού. ➔ Ρυθμίστε το στη θέση ON (σελ. 243) • Κάτι εμποδίζει τις υπέρυθρες ακτίνες. ➔ Αφαιρέστε το εμπόδιο. • Οι μπαταρίες δεν έχουν τοποθετηθεί με τη σωστή πολικότητα στην υποδοχή (το + με το + και το – με το –). ➔ Τοποθετήστε τις μπαταρίες με τη σωστή πολικότητα (σελ. 291). • Οι μπαταρίες έχουν εξαντληθεί. ➔ Τοποθετήστε καινούριες (σελ. 291).
Η εικόνα από τηλεόραση ή βίντεο δεν εμφανίζεται ακόμη κι όταν η κάμερα είναι συνδεδεμένη με τις εξόδους της τηλεόρασης ή του βίντεο.	• Το DISPLAY είναι ρυθμισμένο στη θέση V-OUT/LCD στις ρυθμίσεις μενού. ➔ Ρυθμίστε την στη θέση LCD (σελ. 243) • Το VIDEOINPUT δεν έχει ρυθμιστεί σωστά στις ρυθμίσεις μενού. ➔ Ρυθμίστε το στην κατάλληλη θέση (σελ. 238).
Δεν μπορείτε να πραγματοποιήσετε μετεγγραφή χρησιμοποιώντας το καλώδιο σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V).	• Το VIDEOINPUT δεν έχει ρυθμιστεί σωστά στις ρυθμίσεις μενού. ➔ Ρυθμίστε το στην κατάλληλη θέση.
Ακούγεται μελωδία ή βόμβος για πέντε δευτερόλεπτα.	• Έχει σημειωθεί συμπύκνωση υγρασίας. ➔ Αφαιρέστε την κασέτα και αφήστε την κάμερα τουλάχιστον για μια ώρα μέχρι να εξατμιστεί η υγρασία (σελ. 271). • Σημειώθηκε κάποιο πρόβλημα στην κάμερα. ➔ Αφαιρέστε την κασέτα, τοποθετήστε την ξανά και μετά λειτουργήστε την κάμερα.

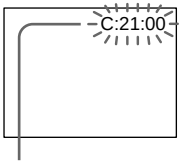
(συνεχίζεται στην επόμενη σελίδα)

Σύμπτωμα	Αιτία και/ή Διορθωτικές Ενέργειες
Δεν ενεργοποιείται καμία λειτουργία, μολονότι η κάμερα είναι ενεργοποιημένη.	• Αποσυνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος από την πρίζα τοίχου ή αφαιρέστε τη μπαταρία και, κατόπιν συνδέστε ξανά την πηγή τροφοδοσίας μετά από ένα λεπτό περίπου. Ενεργοποιήστε την κάμερα. Εάν οι λειτουργίες δεν αποκατασταθούν μετά τα παραπάνω μέτρα, πιέστε το RESET χρησιμοποιώντας ένα αιχμηρό αντικείμενο. (Εάν πιέσετε το πλήκτρο RESET, όλες οι ρυθμίσεις (στο μοντέλο DCR-IP220E: εκτός από τις ρυθμίσεις της λειτουργίας NETWORK (δικτύου)), μαζί με την ημερομηνία και την ώρα, επανέρχονται στις εργοστασιακές) (σελ. 285).
Κατά τη φόρτιση της μπαταρίας η οποία είναι τοποθετημένη στην κάμερα, η λυχνία φόρτισης μπαταρίας CHG δεν ανάβει.	• Η φόρτιση ολοκληρώθηκε. • Η μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί σωστά. → Τοποθετήστε την σωστά (σελ. 26).
Δεν μπορείτε να φορτίσετε την μπαταρία που έχετε τοποθετήσει στην κάμερά σας.	• Ο διακόπτης POWER δε βρίσκεται στη θέση (CHG) OFF. → Ρυθμίστε τον στη θέση (CHG) OFF.
Κατά τη φόρτιση της μπαταρίας η οποία είναι τοποθετημένη στην κάμερα, η λυχνία φόρτισης μπαταρίας CHG αναβοσβήνει.	• Η μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί σωστά. → Τοποθετήστε την σωστά (σελ. 26). • Υπάρχει κάποιο πρόβλημα με την μπαταρία. → Παρακαλούμε, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο ή εξουσιοδοτημένο σέρβις της Sony.
Όταν ρυθμίζετε το διακόπτη POWER στη θέση VCR ή (CHG) OFF, εάν μετακινήσετε την κάμερα, μπορεί να ακούσετε ένα θόρυβο σαν κροτάλισμα από το εσωτερικό της κάμερας.	• Αυτό συμβαίνει επειδή ορισμένες λειτουργίες χρησιμοποιούν γραμμικό μηχανισμό. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.
Τα πλήκτρα δεν εμφανίζονται στην οθόνη.	• Έχετε πιέσει το πλήκτρο DISPLAY/TOUCH PANEL. → Πιέστε ελαφρά την οθόνη υγρών κρυστάλλων. → Πιέστε το πλήκτρο DISPLAY/TOUCH PANEL στην κάμερα ή το πλήκτρο DISPLAY στο τηλεχειριστήριο (σελ. 57).
Τα πλήκτρα στην οθόνη υγρών κρυστάλλων δε λειτουργούν.	→ Ρυθμίστε την οθόνη υγρών κρυστάλλων (CALIBRATION) (σελ. 275).
Οι ενδείξεις εμφανίζονται ως κατοπτρικά είδωλα (αντεστραμμένες) στο εικονοσκόπιο.	• Έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία καθρέφτη. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία (σελ. 45).
Οι χαρακτήρες στην οθόνη της τηλεόρασης εμφανίζονται αντεστραμμένοι.	• Συμβαίνει όταν ρυθμίσετε το DISPLAY στη θέση V-OUT/LCD στις ρυθμίσεις μενού, όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία καθρέφτη. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.
Τα δεδομένα εικόνων δεν μπορούν να μεταφερθούν στον υπολογιστή σας μέσω της σύνδεσης USB.	• Το καλώδιο USB συνδέθηκε προτού ολοκληρωθεί η εγκατάσταση του οδηγού USB. → Απεγκαταστήστε το λανθασμένο οδηγό USB και εγκαταστήστε και πάλι τον οδηγό USB (σελ. 206). • Το USB STREAM είναι στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού. → Ρυθμίστε το στη θέση ON (σελ. 242).
Δεν είναι δυνατή η αφαίρεση της κασέτας, ακόμη και με ανοικτό το κάλυμμα της κασέτας.	• Έχει αρχίσει να συμπυκνώνεται υγρασία στην κάμερά σας (σελ. 271).

Ενδείξεις αυτοδιάγνωσης

Η κάμερά σας διαθέτει λειτουργία αυτοδιάγνωσης.
Αυτή η λειτουργία παρουσιάζει την τρέχουσα κατάσταση της κάμερας με κωδικό πέντε ψηφίων (συνδυασμό ενός γράμματος και αριθμών) στην οθόνη υγρών κρυστάλλων. Εάν εμφανιστεί στην οθόνη ένας κωδικός πέντε ψηφίων, ελέγξτε τον παρακάτω πίνακα κωδικών. Τα δύο τελευταία ψηφία (με την ένδειξη □□) διαφέρουν, ανάλογα με την κατάσταση της κάμερας.

Οθόνη Υγρών Κρυστάλλων ή Εικονοσκόπιο



Ενδείξεις αυτοδιάγνωσης
- C:□□:□□
  Μπορείτε να ρυθμίσετε την κάμερα ο ίδιος.
- E:□□:□□
  Επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο ή εξουσιοδοτημένο σέρβις της Sony.

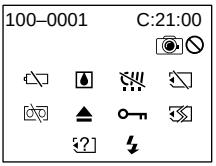
Ενδείξεις πέντε ψηφίων	Αιτία και/ή Διορθωτικές Ενέργειες
C:04:□□	• Χρησιμοποιείτε μπαταρία που δεν είναι “InfoLITHIUM”. → Χρησιμοποιήστε μπαταρία “InfoLITHIUM” (σελ. 266).
C:21:□□	• Έχει σημειωθεί συμπύκνωση υγρασίας. → Αφαιρέστε την κασέτα και αφήστε την κάμερα τουλάχιστον για μια ώρα μέχρι να εξατμιστεί η υγρασία (σελ. 271).
C:22:□□	• Οι κεφαλές του βίντεο είναι λερωμένες. → Καθαρίστε τις κεφαλές χρησιμοποιώντας την κασέτα καθαρισμού (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) (σελ. 272).
C:31:□□ C:32:□□	• Σημειώθηκε δυσλειτουργία, διαφορετική από τις παραπάνω, την οποία μπορείτε να αντιμετωπίσετε. → Αφαιρέστε την κασέτα, τοποθετήστε την ξανά και μετά λειτουργήστε την κάμερα. Μην εκτελέσετε αυτή τη λειτουργία εάν αρχίσει να εμφανίζεται συμπύκνωση υδρατμών (σελ. 271). → Αποσυνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος από την πρίζα τοίχου ή αφαιρέστε την μπαταρία. Αφού επανασυνδέσετε τη πηγή τροφοδοσίας, λειτουργήστε την κάμερα.
E:20:□□ E:61:□□ E:62:□□	• Σημειώθηκε δυσλειτουργία που δεν μπορείτε να αντιμετωπίσετε. → Επικοινωνήστε με το πλησιέστερο αντιπρόσωπο ή εξουσιοδοτημένο σέρβις της Sony και αναφέρετε τον κωδικό 5 ψηφίων που εμφανίστηκε. (παράδειγμα: E:61:10)

Εάν το πρόβλημα δεν αποκατασταθεί ακόμη και μετά την εκτέλεση των διορθωτικών ενεργειών μερικές φορές, επικοινωνήστε με το πλησιέστερο αντιπρόσωπο ή εξουσιοδοτημένο σέρβις της Sony.

Προειδοποιητικές ενδείξεις και προειδοποιητικά μηνύματα

Εάν εμφανιστούν ενδείξεις και μηνύματα στην οθόνη υγρών κρυστάλλων, ελέγξτε τα ακόλουθα:
Βλ. σελ. εντός των παρενθέσεων "( )" για περισσότερες πληροφορίες.

Προειδοποιητικές ενδείξεις



100-0001 **Προειδοποιητική ένδειξη αρχείου**
Αργό αναβόσβημα:
- Το αρχείο είναι αλλοιωμένο.
- Το αρχείο είναι μη αναγνώσιμο.
- Προσπαθείτε να εκτελέσετε τη λειτουργία MEMORY MIX σε κινούμενη εικόνα (σελ. 160).

C:21:00 **Ενδείξεις αυτοδιάγνωσης** (σελ. 261)

Η μπαταρία έχει εξαντληθεί ή σχεδόν εξαντληθεί
Αργό αναβόσβημα:
- Η μπαταρία είναι σχεδόν εξαντλημένη. Ανάλογα με τις συνθήκες λειτουργίας, περιβάλλοντος και την κατάσταση της μπαταρίας η ένδειξη μπορεί να αναβοσβήνει ακόμη και όταν ο υπολειπόμενος χρόνος της μπαταρίας είναι πέντε με 10 λεπτά.

Έχει σημειωθεί συμπύκνωση υγρασίας*
Γρήγορο αναβόσβημα:
- Αφαιρέστε την κασέτα, απενεργοποιήστε την κάμερα και αφήστε την για μία περίπου ώρα με το τμήμα κασέτας ανοικτό (σελ. 271).

Προειδοποιητική ένδειξη μνήμης micro Cassette Memory*
Αργό αναβόσβημα:
- Αφαιρέστε την κασέτα και τοποθετήστε την ξανά. Εάν και σ' αυτήν τη περίπτωση η ένδειξη εξακολουθεί να αναβοσβήνει, τότε η micro Cassette Memory της κασέτας μπορεί να παρουσιάζει πρόβλημα.

Γρήγορο αναβόσβημα:
- Η μνήμη micro Cassette Memory της κάμεράς σας μπορεί να παρουσιάζει πρόβλημα.

Προειδοποιητική ένδειξη "Memory Stick"
Αργό αναβόσβημα:
- Δεν έχει τοποθετηθεί "Memory Stick".

Γρήγορο αναβόσβημα:
- Η εικόνα δεν μπορεί να γραφτεί σε "Memory Stick".

Προειδοποιητική ένδειξη φορμαρίσματος "Memory Stick"*
Γρήγορο αναβόσβημα:
- Τα δεδομένα του "Memory Stick" είναι αλλοιωμένα (σελ. 128).
- Το "Memory Stick" δεν είναι σωστά φορμαρισμένο (σελ. 240).

Προειδοποιητική ένδειξη ασυμβατότητας "Memory Stick"*
Αργό αναβόσβησμα:
- Έχετε τοποθετήσει "Memory Stick", το οποίο δεν είναι συμβατό με την κάμερα.

Προειδοποιητική ένδειξη ταινίας
Αργό αναβόσβημα:
- Η ταινία πλησιάζει στο τέλος της.
- Δεν έχετε τοποθετήσει κασέτα.*
- Εμφανίζεται το πτερύγιο προστασίας εγγραφής της κασέτας (κόκκινο) (σελ. 35).*

Γρήγορο αναβόσβημα:
- Η ταινία έχει φτάσει στο τέλος της.*

⏏ Προειδοποιητική ένδειξη σχετικά με κασέτα καθαρισμού (μόνο στο μοντέλο DCR-IP220E)
Αργό αναβόσβημα:
- Έχει τοποθετηθεί κασέτα καθαρισμού σε λειτουργία MEMORY/NETWORK (σελ. 273).

⏏ Πρέπει να αφαιρέσετε την κασέτα*
Αργό αναβόσβημα:
- Εμφανίζεται το πτερύγιο προστασίας εγγραφής της κασέτας (κόκκινο) (σελ. 35).

Γρήγορο αναβόσβημα:
- Έχει σημειωθεί συμπύκνωση υγρασίας (σελ. 271).
- Η ταινία έχει φτάσει στο τέλος της.
- Ενεργοποιήθηκε η λειτουργία αυτοδιάγνωσης (σελ. 261).

Η εικόνα προστατεύεται*
Αργό αναβόσβημα:
- Η εικόνα προστατεύεται (σελ. 187).

Προειδοποιητική ένδειξη φλας
Αργό αναβόσβημα:
- Κατά τη φόρτιση.

Γρήγορο αναβόσβημα:
- Ενεργοποιήθηκε η λειτουργία αυτοδιάγνωσης (σελ. 261).*
- Υπάρχει κάποιο πρόβλημα με το φλας.

Προειδοποιητική ένδειξη εγγραφής ακίνητης εικόνας
Αργή εικόνα:
- Η ακίνητη εικόνα δεν μπορεί να γραφτεί σε "Memory Stick" (σελ. 64).

* Ακούτε τον ήχο της μελωδίας ή του βόμβου.

Προειδοποιητικά μηνύματα

• CLOCK SET	Ρυθμίστε την ημερομηνία και την ώρα (σελ. 31).
• FOR “InfoLITHIUM” BATTERY ONLY	Χρησιμοποιήστε μπαταρία “InfoLITHIUM” (σελ. 266).
• CLEANING CASSETTE	Οι κεφαλές του βίντεο είναι λερωμένες (σελ. 272). (Η ένδειξη και το μήνυμα “ CLEANING CASSETTE” εμφανίζονται το ένα μετά το άλλο στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.)
• COPY INHIBIT	Επιχειρήσατε να καταγράψετε εικόνα η οποία περιέχει σήμα προστασίας πνευματικών δικαιωμάτων (p. 264).*
• FULL	Το “Memory Stick” είναι πλήρες (σελ. 147).*
•	Το πτερύγιο προστασίας εγγραφής του “Memory Stick” βρίσκεται στη θέση LOCK (ασφάλιση) (σελ. 129).
• NO FILE	Δεν υπάρχει γραμμένη εικόνα στο “Memory Stick” (σελ. 176).*
• NO MEMORY STICK	Δεν έχει τοποθετηθεί “Memory Stick”.*
• MEMORY STICK ERROR	Τα δεδομένα του “Memory Stick” είναι αλλοιωμένα (σελ. 131).*
• FORMAT ERROR	Το “Memory Stick” δεν αναγνωρίζεται (σελ. 240).* Ελέγξτε το φορμά.
• DIRECTORY ERROR	Υπάρχουν περισσότεροι από δύο ίδιοι κατάλογοι (σελ. 175).*
• PLAY ERROR	Η εικόνα παρουσιάζει παραμορφώσεις και δεν μπορεί να αναπαραχθεί.*
• REC ERROR	Ελέγξτε το σήμα εισόδου και, κατόπιν, πραγματοποιήστε ξανά την εγγραφή (σελ. 159, 173).*
• TAPE END	Η ταινία έχει φτάσει στο τέλος της.*
• NO TAPE	Τοποθετήστε κασέτα.*
• DELETING	Πιέσατε το PHOTO κατά τη διαγραφή δεδομένων από ένα “Memory Stick.”*
• FORMATTING	Πιέσατε το PHOTO κατά το φορμάρισμα ενός “Memory Stick”.*
• NOW CHARGING	Η φόρτιση του φλας δεν πραγματοποιείται σωστά.*
• CLEANING END	Ο καθαρισμός έχει ολοκληρωθεί. Αφαιρέστε την κασέτα καθαρισμού (σελ. 273).
• CLEANING TAPE END	Η κασέτα καθαρισμού έχει φτάσει στο τέλος της.
• TITLE FULL	20 τίτλοι έχουν εγγραφεί (σελ. 116).*
• INPUT ERROR	Έγινε εισαγωγή εικόνας με μη συμβατό φορμά (όπως μία που έχει εγγραφεί σε φορμά DV) (σελ. 113).*
• NOT REC	Επιχειρήσατε να αντιγράψετε στην κασέτα, αρχεία MPEG MOVIE που υπάρχουν γραμμένα σε “ Memory Stick” (σελ. 182).
• CHANGE TO “CAM” or “VCR”	Η κασέτα καθαρισμού δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε λειτουργία MEMORY (σελ. 273).
• INCOMPATIBLE MEMORY STICK	Το “Memory Stick” που τοποθετήσατε δεν είναι συμβατό με την κάμερά σας.*
• READ-ONLY MEMORY STICK	Το “Memory Stick” που τοποθετήσατε είναι μόνο για ανάγνωση (read-only).*

* Ακούτε τον ήχο της μελωδίας ή του βόμβου.

Ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας δικτύου, που συνοδεύουν την κάμερά σας σχετικά με τα προειδοποιητικά μηνύματα στη λειτουργία NETWORK.

— Altre informazioni —

Cassette utilizzabili

Selezione del tipo di cassetta

Si possono usare solo cassette MICROMV. Non è possibile usare qualsiasi altra cassetta 8 mm, Hi8, Digital8, VHS, VHSC, S-VHS, S-VHSC, Betamax, DV o Mini DV mini DV.

Tutte le cassette MICROMV sono dotate di micro Cassette Memory.

micro Cassette Memory, MICROMV e MICROMV sono marchi di Sony Corporation.

Riproduzione di nastri registrati con il sistema NTSC

Si possono riprodurre nastri registrati con il sistema video NTSC sullo schermo LCD.

Segnale di copyright

Quando si riproduce

Se il nastro riprodotto sulla videocamera contiene segnali di copyright, non è possibile copiarlo usando altri apparecchi collegate a questa videocamera.

Quando si registra

Non è possibile registrare sulla videocamera materiale che contiene segnali di controllo copyright per la protezione dei diritti d'autore del materiale.
COPY INHIBIT appare sullo schermo LCD o sullo schermo del televisore se si tenta di registrare tale materiale.
La videocamera non registra segnali di controllo copyright sul nastro quando registra.

— Πρόσθετες πληροφορίες —

Κασέτες που μπορείτε να χρησιμοποιήσετε

Επιλογή τύπου κασέτας

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μόνο κασέτες MICROMV. Δεν μπορείτε να χρησιμοποιείτε άλλες κασέτες 8 mm, Hi8, Digital8, VHS, VHSC, S-VHS, S-VHSC, Betamax, DV ή Mini DV mini DV.

Όλες οι κασέτες MICROMV διαθέτουν μνήμη micro Cassette Memory.

Τα micro Cassette Memory, MICROMV και MICROMV αποτελούν εμπορικά σήματα της Εταιρίας Sony.

Αναπαραγωγή κασέτας γραμμένης με το σύστημα NTSC

Μπορείτε να αναπαράγετε κασέτες γραμμένες με το σύστημα εικόνας NTSC στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.

Σήμα πνευματικών δικαιωμάτων

Κατά την αναπαραγωγή

Εάν η κασέτα που αναπαράγετε στην κάμερά σας περιέχει σήματα πνευματικών δικαιωμάτων (copyright), τότε δε μπορείτε να την αντιγράψετε συνδέοντας άλλες συσκευές στην κάμερά σας.

Κατά την εγγραφή

Δεν μπορείτε να καταγράψετε στην κάμερά σας λογισμικό, το οποίο περιέχει σήματα ελέγχου πνευματικών δικαιωμάτων για την προστασία των πνευματικών δικαιωμάτων του λογισμικού.
Εάν επιχειρήσετε να γράψετε τέτοιου είδους λογισμικό, εμφανίζεται η ένδειξη COPY INHIBIT στην οθόνη υγρών κρυστάλλων ή στην οθόνη της τηλεόρασης. Η κάμερά σας δεν καταγράφει σήματα ελέγχου πνευματικών δικαιωμάτων που υπάρχουν στη κασέτα όταν πραγματοποιεί εγγραφή.

Cassette utilizzabili

Note sulle cassette MICROMV

Quando si applica un'etichetta alla cassetta MICROMV

Assicurarsi di applicare l'etichetta solo nel punto sotto indicato **[a]** per non causare problemi di funzionamento della videocamera.

Dopo aver usato una cassetta MICROMV

Riavvolgere il nastro fino all'inizio, riporre la cassetta nella sua custodia e conservarla in posizione verticale.

Se la funzione micro Cassette Memory non funziona

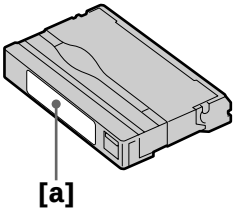
Reinserire la cassetta.

Κασέτες που μπορείτε να χρησιμοποιήσετε

Σημειώσεις σχετικά με τις κασέτες MICROMV

Κατά την επικόλληση ετικέτας στην κασέτα MICROMV

Φροντίστε να κολλήσετε την ετικέτα μόνο στη θέση, η οποία σημειώνεται στο παρακάτω σχήμα **[a]**, έτσι ώστε να μην προκαλέσετε δυσλειτουργία της κάμεράς σας.



Μετά τη χρήση της κασέτας MICROMV

Τυλίξτε την ταινία στην αρχή, τοποθετήστε την κασέτα στη θήκη της και αποθηκεύστε την σε όρθια (κατακόρυφη) θέση.

Όταν η λειτουργία micro Cassette Memory δεν ενεργοποιείται

Τοποθετήστε ξανά την κασέτα.

Riguardo i blocchi batteria “InfoLITHIUM”

Che cosa è il blocco batteria “InfoLITHIUM”?

Il blocco batteria “InfoLITHIUM” è un blocco batteria a ioni di litio in grado di comunicare informazioni relative alle condizioni di impiego tra il blocco batteria e la videocamera.
Il blocco batteria “InfoLITHIUM” calcola il consumo di energia secondo le condizioni di impiego della videocamera e visualizza il tempo rimanente del blocco batteria in minuti.

Carica del blocco batteria

- Assicurarsi di caricare il blocco batteria prima di iniziare ad usare la videocamera.
- Consigliamo di caricare il blocco batteria ad una temperatura ambientale compresa tra 10°C e 30°C fino a che la spia di carica blocco batteria CHG si spegne, indicando che il blocco batteria è completamente carico. Se si carica il blocco batteria al di fuori di questa gamma di temperature, può non essere possibile caricare il blocco batteria con efficienza.
- Dopo che la carica è stata completata, scollegare il cavo dalla presa DC IN della videocamera o rimuovere il blocco batteria.

Uso efficace del blocco batteria

- Le prestazioni del blocco batteria calano a bassa temperatura. Il tempo di funzionamento del blocco batteria risulta dunque inferiore. Consigliamo di tenere il blocco batteria in tasca per scaldarlo e inserirlo nella videocamera appena prima di iniziare le riprese. Questo permette un uso più lungo del blocco batteria.
- Un uso frequente del pannello LCD o operazioni ripetute di riproduzione, avanzamento rapido e riavvolgimento scaricano il blocco batteria più rapidamente.
- Assicurarsi di regolare l’interruttore POWER su (CHG) OFF quando non si riprende o si riproduce con la videocamera. Il blocco batteria si scarica anche mentre la videocamera è in modo di attesa o di pausa di riproduzione.
- Preparare blocchi batteria di scorta per un tempo doppio o triplo del tempo di ripresa previsto ed eseguire una registrazione di prova prima di riprendere effettivamente.
- Non esporre i blocchi batteria all’acqua. I blocchi batteria non sono resistenti all’acqua.

Σχετικά με τη μπαταρία “InfoLITHIUM”

Τι είναι η μπαταρία “InfoLITHIUM”;

Η μπαταρία “InfoLITHIUM” είναι μια μπαταρία ιόντων λιθίου, η οποία διαθέτει λειτουργίες για μεταβίβαση πληροφοριών, σχετικών με τις συνθήκες λειτουργίας της κάμεράς σας. Η μπαταρία “InfoLITHIUM” υπολογίζει την κατανάλωση ρεύματος, σύμφωνα με τις συνθήκες λειτουργίας της κάμερας και εμφανίζει το χρόνο υπολειπόμενης μπαταρίας σε λεπτά.

Φόρτιση της μπαταρίας

- Φροντίστε να φορτίσετε την μπαταρία πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε την κάμερά σας.
- Συνιστούμε να φορτίζετε τη μπαταρία σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ 10°C και 30°C έως ότου σβήσει η λυχνία φόρτισης μπαταρίας CHG, γεγονός που υποδηλώνει ότι η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως. Εάν φορτίσετε τη μπαταρία σε θερμοκρασίες εκτός του προαναφερόμενου εύρους, ενδέχεται να μη μπορέσετε να τη φορτίσετε αποτελεσματικά.
- Αφού ολοκληρωθεί η φόρτιση, αποσυνδέστε το καλώδιο από τον ακροδέκτη DC IN της κάμερας ή αφαιρέστε την μπαταρία.

Αποτελεσματική χρήση της μπαταρίας

- Η απόδοση της μπαταρίας μειώνεται σε περιβάλλον χαμηλών θερμοκρασιών. Συνεπώς, ο χρόνος χρήσης της μπαταρίας είναι μικρότερος. Σας συνιστούμε να βάλετε τη μπαταρία στην τσέπη σας ώστε να ζεσταθεί και να την τοποθετήσετε στην κάμερα αμέσως πριν ξεκινήσετε τη λήψη φωτογραφιών. Αυτό σας επιτρέπει να χρησιμοποιείτε τη μπαταρία για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.
- Η συχνή χρήση του πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων καθώς και η συχνή χρήση των λειτουργιών αναπαραγωγής, γρήγορης προώθησης εμπρός ή πίσω, εξαντλούν τη μπαταρία γρηγορότερα.
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε γυρίσει το διακόπτη POWER στη θέση (CHG) OFF όταν δεν πραγματοποιείτε λήψη ή αναπαραγωγή με την κάμερα. Επίσης, η μπαταρία καταναλίσκεται όταν η κάμερα βρίσκεται σε λειτουργία αναμονής ή παύσης αναπαραγωγής.
- Φροντίστε να έχετε πρόχειρες εφεδρικές μπαταρίες που να επαρκούν για χρόνο διπλάσιο ή τριπλάσιο του αναμενόμενου χρόνου εγγραφής και πραγματοποιήστε δοκιμαστικές εγγραφές πριν από την πραγματική.
- Μην εκθέτετε τη μπαταρία στο νερό. Η μπαταρία δεν είναι ανθεκτική στο νερό.

Riguardo i blocchi batteria “InfoLITHIUM”

Indicatore di tempo rimanente del blocco batteria

- Se la videocamera si spegne anche se l’indicatore di tempo di funzionamento rimanente del blocco batteria mostra che rimane ancora energia, caricare di nuovo completamente il blocco batteria in modo che l’indicazione di tempo rimanente del blocco batteria diventi corretta. Notare, però, che a volte non è possibile riottenere l’indicazione corretta di tempo rimanente se il blocco batteria è stato usato a temperature elevate per lungo tempo o se rimane inutilizzato nello stato completamente carico o se il blocco batteria viene usato frequentemente. Considerare l’indicazione di tempo rimanente del blocco batteria come tempo di registrazione approssimativo.
- Il simbolo ⍁, che indica che rimane poco tempo di funzionamento del blocco batteria, a volte lampeggia a seconda delle condizioni di impiego o della temperatura ambientale e dell’ambiente, anche se rimangono ancora cinque o dieci minuti di funzionamento del blocco batteria.

Conservazione del blocco batteria

- Quando non si usa il blocco batteria per un lungo periodo, eseguire questo procedimento una volta all’anno per mantenere un funzionamento corretto.
  1. Caricare completamente il blocco batteria.
  2. Scaricarlo sull’apparecchio elettronico.
  3. Rimuovere il blocco batteria dall’apparecchio e riporlo in un luogo fresco e asciutto.
- Per scaricare il blocco batteria sulla videocamera, lasciare la videocamera in modo di registrazione senza una cassetta inserita fino a che si spegne.

Vita utile del blocco batteria

- La vita utile del blocco batteria è limitata. La capacità del blocco batteria cala poco per volta con l’uso e col passare del tempo. Quando il tempo di funzionamento del blocco batteria è notevolmente ridotto, una causa probabile è che il blocco batteria ha raggiunto la fine della sua vita utile. Acquistare un blocco batteria nuovo.
- La vita utile del blocco batteria varia a seconda delle condizioni di conservazione e delle condizioni di impiego e dell’ambiente per ciascun blocco batteria.

Σχετικά με τη μπαταρία “InfoLITHIUM”

Ένδειξη χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας

- Εάν η κάμερα απενεργοποιηθεί, παρά το γεγονός ότι η ένδειξη υπολειπόμενης μπαταρίας δείχνει ότι η μπαταρία έχει ακόμη αρκετή ενέργεια για να λειτουργήσει η κάμερα, φορτίστε πλήρως τη μπαταρία ξανά, έτσι ώστε η ένδειξη υπολειπόμενης μπαταρίας να είναι η σωστή. Σημειώστε, ωστόσο, ότι η ένδειξη μπαταρίας μερικές φορές δε διορθώνεται εάν η μπαταρία χρησιμοποιείται σε υψηλές θερμοκρασίες για μεγάλο χρονικό διάστημα ή αφεθεί πλήρως φορτισμένη, ή εάν η μπαταρία χρησιμοποιείται συχνά. Θεωρήστε την ένδειξη του χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας ως ένδειξη του κατά προσέγγιση χρόνου λήψης.
- Το σύμβολο ⍁, το οποίο δείχνει ότι έχει απομείνει πολύ λίγος χρόνος υπολειπόμενης μπαταρίας, ορισμένες φορές αναβοσβήνει ανάλογα με τις συνθήκες λειτουργίας ή ανάλογα με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος, ακόμη κι αν ο χρόνος υπολειπόμενης μπαταρίας είναι πέντε με 10 λεπτά περίπου.

Πως να αποθηκεύσετε τη μπαταρία

- Εάν η μπαταρία δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, εκτελέστε την ακόλουθη διαδικασία μια φορά το χρόνο για να διατηρήσετε την κανονική λειτουργία.
  1. Φορτίστε πλήρως την μπαταρία.
  2. Αποφορτίστε την στην ηλεκτρονική συσκευή σας.
  3. Αφαιρέστε την μπαταρία από τη συσκευή και αποθηκεύστε την σε στεγνό, δροσερό μέρος.
- Για να αποφορτίσετε πλήρως τη μπαταρία, χρησιμοποιώντας την στην κάμερα, αφήστε την κάμερα σε λειτουργία εγγραφής, χωρίς να τοποθετήσετε κασέτα, μέχρις ότου η μπαταρία χάσει όλη της την ενέργεια.

Διάρκεια ζωής της μπαταρίας

- Η διάρκεια ζωής της μπαταρίας είναι περιορισμένη. Η χωρητικότητα της μπαταρίας μειώνεται λίγο-λίγο καθώς τη χρησιμοποιείτε όλο και περισσότερο και με την πάροδο του χρόνου. Όταν ο διαθέσιμος χρόνος μπαταρίας έχει μειωθεί σημαντικά, μια πιθανή αιτία είναι το γεγονός ότι η διάρκεια ζωής της έχει φτάσει στο τέλος της. Παρακαλούμε, αγοράστε καινούρια μπαταρία.
- Η διάρκεια ζωής της μπαταρίας ποικίλει ανάλογα με τον τρόπο με τον οποίο αποθηκεύεται και με τις συνθήκες λειτουργίας και περιβάλλοντος για κάθε μπαταρία.

Riguardo i.LINK

i.LINK (interfaccia MICROMV) di questo apparecchio è un interfaccia MICROMV conforme a i.LINK. Questa sezione descrive lo standard i.LINK e le sue caratteristiche.

Che cosa è i.LINK?

i.LINK è un'interfaccia seriale digitale per la gestione di dati di video digitale, audio digitale e altro in entrambe le direzioni tra apparecchi dotati di presa i.LINK e per il controllo di altri apparecchi.
Gli apparecchi compatibili con i.LINK possono essere collegati con un solo cavo i.LINK. Le applicazioni possibili sono operazioni e scambi di dati tra vari apparecchi AV digitali. Quando due o più apparecchi compatibili i.LINK sono collegati a questo apparecchio in una catena a margherita, le operazioni e gli scambi di dati sono possibili non solo con il dispositivo cui è collegato questo apparecchio ma anche con altri dispositivi tramite il dispositivo direttamente collegato.
Notare però che il metodo di impiego a volte varia a seconda delle caratteristiche e delle specifiche delle apparecchiature da collegare e che le operazioni e gli scambi di dati sono a volte impossibili su alcuni apparecchi collegati.

Nota

Normalmente solo un dispositivo può essere collegato a questo apparecchio tramite cavo i.LINK. Quando si collega questo apparecchio ad apparecchi compatibili i.LINK dotati di due o più prese i.LINK (intefaccia MICROMV), fare riferimento al manuale di istruzioni dell'apparecchio da collegare.

Riguardo il nome "i.LINK"

i.LINK è un nome più familiare per il bus di trasferimento dati IEEE 1394 proposto da Sony ed è un marchio approvato da numerose aziende. IEEE 1394 è uno standard internazionale standardizzato dall'Institute of Electrical and Electronics Engineers.

Σχετικά με το i.LINK

Ο ακροδέκτης i.LINK (Διασύνδεση MICROMV) σ' αυτή τη συσκευή είναι μία διασύνδεση MICROMV, συμβατή με το i.LINK. Η ενότητα αυτή περιγράφει το πρότυπο i.LINK και τα χαρακτηριστικά του.

Τι είναι το i.LINK;

Το i.LINK είναι μια ψηφιακή σειριακή διασύνδεση για τη διακίνηση ψηφιακής εικόνας, ψηφιακού ήχου και άλλων δεδομένων σε δύο κατευθύνσεις ανάμεσα σε συσκευές που διαθέτουν ακροδέκτη i.LINK, καθώς και για τον έλεγχο άλλων συσκευών. Οι συσκευές που είναι συμβατές με το i.LINK μπορούν να συνδεθούν με ένα απλό καλώδιο i.LINK. Οι δυνατές εφαρμογές είναι λειτουργίες και ανταλλαγές δεδομένων με διάφορες ψηφιακές συσκευές ήχου/εικόνας. Όταν δύο ή περισσότερες συσκευές που είναι συμβατές με i.LINK συνδεθούν με αυτή τη συσκευή με αλυσιδωτή σύνδεση, οι λειτουργίες και η ανταλλαγή δεδομένων είναι δυνατές όχι μόνο με τη συσκευή με την οποία είναι συνδεδεμένη αυτή η μονάδα αλλά και με άλλες συσκευές μέσω της απ' ευθείας συνδεδεμένης συσκευής.
Σημειώστε, ωστόσο, ότι η μέθοδος λειτουργίας ποικίλει ανάλογα με τα στοιχεία και τα τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής που θα συνδεθεί και ότι οι λειτουργίες και η ανταλλαγή δεδομένων μερικές φορές δεν είναι δυνατή σε ορισμένες συνδεδεμένες συσκευές.

Σημείωση

Συνήθως, μόνο μια συσκευή μπορεί να συνδεθεί σε αυτήν τη μονάδα μέσω του καλωδίου i.LINK. Όταν συνδέετε αυτή τη μονάδα με συσκευές συμβατές με i.LINK, οι οποίες διαθέτουν δύο ή περισσότερους ακροδέκτες i.LINK (Διασύνδεση MICROMV), ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας της συσκευής που πρόκειται να συνδέσετε.

Σχετικά με την ονομασία "i.LINK"

Το i.LINK είναι ένας πιο γνώριμος όρος για το δίαυλο μεταφοράς δεδομένων IEEE 1394 που πρότεινε η Sony και αποτελεί εμπορικό σήμα, εγκεκριμένο από πολλές εταιρείες.
Το IEEE 1394 είναι διεθνές πρότυπο, το οποίο καθιερώθηκε από το Institute of Electrical and Electronics Engineers (Ινστιτούτο Ηλεκτρολόγων και Ηλεκτρονικών Μηχανικών).

Riguardo i.LINK

Velocità baud di i.LINK

La velocità baud massima della videocamera è "S400".
La velocità baud massima di i.LINK varia a seconda degli apparecchi. Sono definite tre velocità baud massime:
S100 (circa 100 Mbps*)
S200 (circa 200 Mbps)
S400 (circa 400 Mbps)

La velocità baud è indicata in "Caratteristiche tecniche" nel manuale di istruzioni di ciascun apparecchio. È inoltre indicata vicino alla presa i.LINK (interfaccia MICROMV) su alcuni apparecchi.
La velocità baud massima di apparecchi su cui non è indicata, tranne questo apparecchio, è "S100".
Quando apparecchi sono collegati ad altri apparecchi con una velocità baud massima diversa, la velocità baud a volte differisce dalla velocità baud indicata.

***Che cosa è Mbps?**
Mbps è l'abbreviazione di megabit al secondo, vale a dire la quantità di dati che può essere inviata o ricevuta in un secondo. Per esempio, una velocità baud di 100 Mbps vuol dire che 100 megabit di dati possono essere inviati in un secondo.

Funzioni i.LINK di questo apparecchio

Per dettagli su come duplicare quando questo apparecchio è collegato ad altri apparecchi video dotati di prese DV, vedere pagina 107, 112.
Questo apparecchio può anche essere collegato ad altri apparecchi compatibili i.LINK (interfaccia MICROMV) di marca Sony (come la serie VAIO di computer) oltre che ad apparecchi video.
Prima di collegare questo apparecchio ad un computer, assicurarsi che software applicativo supportato da questo apparecchio sia già installato nel computer.
Per dettagli sulle precauzioni per il collegamento di questo apparecchio, fare riferimento anche ai manuali di istruzioni degli apparecchi da collegare.

Cavo i.LINK necessario

Usare un cavo i.LINK Sony da 4 piedini a 4 piedini (durante la duplicazione MPEG2).

i.LINK e i sono marchi.

Σχετικά με το i.LINK

Ρυθμός baud του i.LINK

Ο μέγιστος ρυθμός baud της κάμεράς σας είναι "S400".
Ο μέγιστος ρυθμός baud του i.LINK ποικίλει ανάλογα με τον εξοπλισμό. Καθορίζονται τρεις μέγιστοι ρυθμοί baud:
S100 (περίπου 100Mbps*)
S200 (περίπου 200Mbps)
S400 (περίπου 400Mbps)

Ο ρυθμός baud παρατίθεται στα "Τεχνικά Χαρακτηριστικά" του εγχειριδίου λειτουργίας κάθε συσκευής. Επίσης, υποδεικνύεται δίπλα στον ακροδέκτη i.LINK (Διασύνδεση MICROMV) σε ορισμένες συσκευές.
Ο μέγιστος ρυθμός baud συσκευών, στις οποίες δεν αναφέρεται με εξαίρεση αυτή τη μονάδα, είναι "S100".
Όταν κάποιες μονάδες συνδέονται με συσκευές που έχουν διαφορετικό μέγιστο ρυθμό baud, ο ρυθμός baud μερικές φορές διαφέρει από τον αναγραφόμενο στη συσκευή ρυθμό baud.

***Τι σημαίνει Mbps;**
Mbps σημαίνει megabits ανά δευτερόλεπτο, δηλαδή η ποσότητα δεδομένων που μπορούν να σταλούν ή να ληφθούν σε ένα δευτερόλεπτο. Για παράδειγμα, ρυθμός baud 100Mbps σημαίνει ότι 100 megabits δεδομένων μπορούν να σταλούν σε ένα δευτερόλεπτο.

Λειτουργίες i.LINK αυτής της μονάδας

Για λεπτομέρειες σχετικά με τον τρόπο μετεγγραφής όταν η μονάδα αυτή είναι συνδεδεμένη με άλλη συσκευή εικόνας, η οποία διαθέτει ακροδέκτες DV, βλ. σελ. 107, 112.
Αυτή η μονάδα μπορεί, επίσης, να συνδεθεί με άλλες συσκευές συμβατές με i.LINK (Διασύνδεση MICROMV) κατασκευασμένες από τη Sony, εκτός των συσκευών εικόνας (π.χ. προσωπικοί υπολογιστές σειράς VAIO). Πριν συνδέστε αυτή τη μονάδα με τον υπολογιστή σας, βεβαιωθείτε ότι το λογισμικό εφαρμογών που υποστηρίζεται από αυτή τη μονάδα είναι ήδη εγκατεστημένο στον υπολογιστή σας.
Για λεπτομέρειες σχετικά με τις προφυλάξεις κατά τη σύνδεση αυτής της συσκευής, ανατρέξτε επίσης στις οδηγίες λειτουργίας της συσκευής που πρόκειται να συνδέσετε.

Απαιτούμενο καλώδιο i.LINK

Χρησιμοποιήστε καλώδιο i.LINK 4 ακίδων – 4 ακίδων της Sony (κατά τη διάρκεια της μετεγγραφής MPEG2).

Τα i.LINK και i αποτελούν εμπορικά σήματα.

Uso della videocamera all’estero

Uso della videocamera all’estero

I paesi e le aree in cui è possibile usare le funzioni di rete sono limitati. Per dettagli, fare riferimento alle Istruzioni per l’uso della funzione di rete separate (solo DCR-IP220E).

È possibile utilizzare la videocamera in qualsiasi paese o area con il trasformatore CA in dotazione alla videocamera da 100 V a 240 V CA, 50/60 Hz.

Questa videocamera è basata sul sistema di colore PAL. Se si desidera vedere le immagini di riproduzione su un televisore, questo deve essere un televisore basato sul sistema PAL dotato di prese di ingresso VIDEO/AUDIO.
Di seguito indichiamo i sistemi di colore TV usati nei paesi esteri.

Sistema PAL
Australia, Austria, Belgio, Cina, Danimarca, Finlandia, Germania, Hong Kong, Italia, Kuwait, Malesia, Norvegia, Nuova Zelanda, Olanda, Polonia, Portogallo, Regno Unito, Repubblica Ceca, Repubblica Slovacca, Singapore, Spagna, Svezia, Svizzera, Tailandia, Ungheria, ecc.

Sistema PAL-M
Brasile

Sistema PAL-N
Argentina, Paraguay, Uruguay

Sistema NTSC
America Centrale, Bolivia, Canada, Cile, Colombia, Corea, Ecuador, Filippine, Giamaica, Giappone, Guyana, Isole Bahama, Messico, Perù, Suriname, Taiwan, USA, Venezuela, ecc.

Sistema SECAM
Bulgaria, Francia, Guiana, Iran, Iraq, Principato di Monaco, Russia, Ucraina, ecc.

Χρήση της κάμερας στο εξωτερικό

Χρήση της κάμερας στο εξωτερικό

Οι χώρες και οι περιοχές όπου μπορείτε να χρησιμοποιείτε τις λειτουργίες δικτύου είναι περιορισμένες. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στις ξεχωριστές Οδηγίες της Λειτουργίας Δικτύου (μόνο στο μοντέλο DCR-IP220E).

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την κάμερά σας σε οποιαδήποτε χώρα ή περιοχή, με τη βοήθεια του μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος που τη συνοδεύει, σε εναλλασσόμενη τάση από 100 V έως 240 V AC, 50/60 Hz.

Αυτή η κάμερα βασίζεται στο σύστημα PAL. Εάν θέλετε να δείτε την εικόνα αναπαραγωγής σε μια τηλεόραση, αυτή πρέπει να διαθέτει σύστημα PAL με ακροδέκτες εισόδου εικόνας/ήχου (VIDEO/AUDIO).
Στον παρακάτω κατάλογο παρουσιάζονται τα έγχρωμα τηλεοπτικά συστήματα που χρησιμοποιούνται στις διάφορες χώρες.

Χώρες με σύστημα PAL
Αυστραλία, Αυστρία, Βέλγιο, Κίνα, Τσεχία, Δανία, Φινλανδία, Γερμανία, Ολλανδία, Χονγκ Κονγκ, Ουγγαρία, Ιταλία, Κουβέιτ, Μαλαισία, Νέα Ζηλανδία, Νορβηγία, Πολωνία, Πορτογαλία, Σιγκαπούρη, Σλοβακία, Ισπανία, Σουηδία, Ελβετία, Ταϊλάνδη, Ηνωμένο Βασίλειο, κλπ.

Χώρες με σύστημα PAL-M
Βραζιλία

Χώρες με σύστημα PAL-N
Αργεντινή, Παραγουάη, Ουρουγουάη

Χώρες με σύστημα NTSC
Μπαχάμες, Βολιβία, Καναδάς, Κεντρική Αμερική, Χιλή, Κολομβία, Ισημερινός, Γουιάνα, Τζαμάικα, Ιαπωνία, Κορέα, Μεξικό, Περού, Σουρινάμ, Ταϊβάν, Φιλιππίνες, ΗΠΑ, Βενεζουέλα, κλπ.

Χώρες με σύστημα SECAM
Βουλγαρία, Γαλλία, Γαλλική Γουιάνα, Ιράν, Ιράκ, Μονακό, Ρωσία, Ουκρανία, κλπ.

Informazioni per la manutenzione e precauzioni

Condensazione di umidità

Se la videocamera viene portata direttamente da un luogo freddo ad un luogo caldo, l'umidità può condensarsi all'interno della videocamera, sulla superficie del nastro o sull'obiettivo. In questi casi, il nastro può aderire al tamburo della testina e essere danneggiato o la videocamera può non funzionare correttamente. Se è presente condensazione all'interno della videocamera, il segnale acustico suona e l'indicatore 💧 lampeggia. Quando lampeggia anche l'indicatore ⏏, la cassetta è inserita nella videocamera. Se l'umidità si condensa sull'obiettivo l'indicatore non appare.

Se si è verificata condensazione di umidità

Non è attivabile alcuna funzione tranne l'espulsione della cassetta. Estrarre la cassetta, spegnere la videocamera e lasciarla riposare per circa un'ora con il comparto cassetta aperto. La videocamera può essere usata di nuovo se l'indicatore 💧 non appare quando si riaccende la videocamera.
Quando inizia a formarsi condensazione, a volte la videocamera non può rilevare la condensazione. In questo caso, a volte non è possibile estrarre la cassetta per 10 secondi dopo che si è aperto il comparto cassetta. Non si tratta di un guasto. Non chiudere il comparto cassetta finché la cassetta non viene espulsa.

Nota sulla condensazione di umidità

L'umidità può condensarsi quando si porta la videocamera da un luogo freddo ad uno caldo (o viceversa) o quando si usa la videocamera in luoghi caldi come segue:

- Si porta la videocamera dalle piste di sci ad un luogo riscaldato
- Si porta la videocamera da una stanza o automobile con condizionamento d'aria al caldo dell'esterno
- Si usa la videocamera dopo un'acquazzone o simili
- Si usa la videocamera in un luogo ad alta temperatura e umido

Πληροφορίες για τη συντήρηση και προφυλάξεις

Συμπύκνωση υγρασίας

Εάν η κάμερά σας μεταφερθεί απότομα από ένα ψυχρό σε ένα θερμό μέρος, πιθανόν να συμπυκνωθεί υγρασία στο εσωτερικό της κάμερας, στην επιφάνεια της ταινίας ή στο φακό. Στην περίπτωση αυτή, η ταινία μπορεί να κολλήσει στο τύμπανο των κεφαλών και να καταστραφεί ή μπορεί η κάμερα να μη λειτουργήσει σωστά. Εάν συγκεντρωθεί υγρασία στο εσωτερικό της κάμερας, θα ακουστεί ένας βόμβος και η ένδειξη 💧 θα αναβοσβήνει. Όταν αναβοσβήνει ταυτόχρονα και η ένδειξη ⏏, υπάρχει κασέτα τοποθετημένη στην κάμερα. Εάν συμπυκνωθεί υγρασία στο φακό, η ένδειξη δεν πρόκειται να εμφανιστεί.

Εάν σημειωθεί συμπύκνωση υγρασίας

Δε θα λειτουργεί κανένα πλήκτρο, εκτός από αυτό της εξαγωγής της κασέτας. Αφαιρέστε την κασέτα, απενεργοποιήστε την κάμερα και αφήστε τη για μία ώρα περίπου με το τμήμα κασέτας ανοικτό. Μπορείτε να ξαναχρησιμοποιήσετε την κάμερα εάν η ένδειξη 💧 δεν εμφανιστεί όταν την ενεργοποιήσετε ξανά.
Εάν αρχίσει να συμπυκνώνεται υγρασία, η κάμερα καμιά φορά δεν μπορεί να ανιχνεύσει τη συμπύκνωση. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, η κασέτα μερικές φορές δε βγαίνει για 10 δευτερόλεπτα αφού ανοίξει το κάλυμμα της κασέτας. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία. Μην κλείσετε το κάλυμμα της κασέτας μέχρι να βγει η κασέτα.

Σημείωση για τη συμπύκνωση υγρασίας

Μπορεί να συμπυκνωθεί υγρασία όταν μεταφέρετε την κάμερα από ένα κρύο σε ένα θερμό μέρος (ή το αντίστροφο) ή όταν χρησιμοποιείτε την κάμερα σε ζεστό μέρος, ως εξής:

- Φέρνετε την κάμερά σας από πίστα σκι σε μέρος που έχει ζεσταθεί από συσκευή θέρμανσης.
- Βγάζετε την κάμερά σας από κλιματιζόμενο αυτοκίνητο ή χώρο σε ζεστό ανοικτό χώρο.
- Χρησιμοποιείτε την κάμερά σας μετά από βροχή ή μπόρα.
- Χρησιμοποιείτε την κάμερά σας σε μέρος με υψηλή θερμοκρασία και υγρασία.

Informazioni per la manutenzione e precauzioni

Per evitare la condensazione di umidità
Quando si porta la videocamera da un luogo freddo ad uno caldo, inserirla in una busta di plastica sigillata saldamente. Toglierla dalla busta quando la temperatura dell'aria all'interno della busta ha raggiunto la temperatura ambiente (dopo un'ora circa).

Informazioni per la manutenzione

Pulizia della testina video

Per assicurare una registrazione normale e immagini chiare, pulire la testina video. La testina video può essere sporca quando:
– disturbi a mosaico appaiono sulle immagini di riproduzione
– le immagini di riproduzione non si muovono
– le immagini di riproduzione non appaiono
– l'indicatore ⊗ e il messaggio "CLEANING CASSETTE" appaiono in successione o l'indicatore ⊗ lampeggia sullo schermo LCD durante la registrazione

Se si verificano i problemi **[a]** o **[b]** sopra descritti, pulire le testine video con la cassetta di pulizia Sony MGRCLD (opzionale). Controllare l'immagine e se il problema rimane ripetere la pulizia.

[a]

Se le testine video diventano molto sporche, l'intero schermo diventa blu **[b]**.

Testina video
La testina video si usura se si usa la videocamera per lungo tempo. Quando l'uso della cassetta di pulizia non rende chiare le immagini, la testina video può essere usurata. In tali casi, sostituire la testina video. Per dettagli, consultare il proprio rivenditore Sony o un centro assistenza autorizzato Sony.

Πληροφορίες για τη συντήρηση και προφυλάξεις

Πως να αποτρέψετε τη συμπύκνωση υγρασίας
Όταν μεταφέρετε την κάμερά σας από ένα ψυχρό σε ένα θερμό μέρος, βάλτε την σε μια πλαστική τσάντα και κλείστε την ερμητικά. Αφαιρέστε την κάμερα όταν η θερμοκρασία μέσα στην πλαστική τσάντα έχει φτάσει στη θερμοκρασία του περιβάλλοντος (μετά από μία ώρα περίπου).

Πληροφορίες για τη συντήρηση

Καθαρισμός κεφαλών βίντεο

Για να εξασφαλίσετε κανονική εγγραφή και καθαρές εικόνες, καθαρίστε τις κεφαλές βίντεο της κάμερας. Οι κεφαλές βίντεο μπορεί να είναι λερωμένες όταν:
– Εμφανίζονται παραμορφώσεις μορφής μωσαϊκού στην εικόνα αναπαραγωγής.
– Οι εικόνες αναπαραγωγής δεν κινούνται.
– Οι εικόνες αναπαραγωγής δεν εμφανίζονται.
– Η ένδειξη ⊗ και το μήνυμα "CLEANING CASSETTE" εμφανίζονται το ένα μετά το άλλο ή η ένδειξη ⊗ αναβοσβήνει στην οθόνη υγρών κρυστάλλων κατά την εγγραφή.

Εάν παρουσιαστεί κάποιο από τα παραπάνω προβλήματα, **[a]** ή **[b]** καθαρίστε τις κεφαλές του βίντεο χρησιμοποιώντας την κασέτα καθαρισμού MGRCLD της Sony (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία). Ελέγξτε την εικόνα και αν το παραπάνω πρόβλημα παραμείνει, επαναλάβετε τον καθαρισμό.

[b]

Εάν οι κεφαλές του βίντεο λερωθούν περισσότερο, ολόκληρη η οθόνη γίνεται μπλε **[b]**.

Η κεφαλή του βίντεο
Η κεφαλή του βίντεο φθείρεται σταδιακά, εάν χρησιμοποιείτε την κάμερα για μεγάλο χρονικό διάστημα. Όταν με τη χρήση της κασέτας καθαρισμού η εικόνα δε γίνεται πιο καθαρή, αυτό σημαίνει ότι η κεφαλή του βίντεο μπορεί να έχει φθαρεί. Σ' αυτές τις περιπτώσεις, πρέπει να αντικαταστήσετε την κεφαλή του βίντεο. Για λεπτομέρειες, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο ή εξουσιοδοτημένο σέρβις της Sony.

Informazioni per la manutenzione e precauzioni

Uso di una cassetta di pulizia

(1) Regolare l'interruttore POWER su CAMERA o VCR.
(2) Inserire la cassetta di pulizia.
(3) Premere OK sullo schermo LCD. Appare il messaggio "NOW CLEANING".
Dopo che la pulizia è finita, appare il messaggio "CLEANING END".
(4) Estrarre la cassetta di pulizia.

Per annullare la pulizia
Premere CANCEL.

Note
- Quando si pulisce la testina video, non usare alcuna apparecchiatura diversa dalla cassetta di pulizia.
- La cassetta di pulizia non funziona nel modo MEMORY / NETWORK.

Pulizia dello schermo LCD

Se impronte digitali o polvere hanno sporcato lo schermo LCD, consigliamo di usare il panno di pulizia (in dotazione) per pulire lo schermo LCD. Quando si usa il corredo di pulizia per schermo LCD (opzionale), non applicare il fluido di pulizia direttamente allo schermo LCD. Pulire lo schermo LCD con carta di pulizia inumidita con il fluido.

Carica della pila ricaricabile incorporata

La videocamera è dotata di una pila ricaricabile incorporata per conservare le informazioni di data e ora, ecc. indipendentemente dalla posizione dell'interruttore POWER. La pila ricaricabile incorporata è sempre carica fintanto che si usa la videocamera. La pila si scarica però gradualmente se non si usa la videocamera. Essa si scarica completamente in **circa tre mesi** se non si usa affatto la videocamera. Anche se la pila ricaricabile incorporata non è carica, la videocamera funziona ugualmente. Per conservare le informazioni di data e ora, ecc. caricare la pila se si è scaricata.

Carica della pila ricaricabile incorporata
- Collegare la videocamera ad una presa di corrente usando il trasformatore CA in dotazione alla videocamera e lasciare la videocamera con l'interruttore POWER disattivato per più di 24 ore.
- Oppure installare un blocco batteria completamente carico nella videocamera e lasciare la videocamera con l'interruttore POWER disattivato per più di 24 ore.

Πληροφορίες για τη συντήρηση και προφυλάξεις

Χρήση της κασέτας καθαρισμού

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA ή VCR.
(2) Τοποθετήστε την κασέτα καθαρισμού.
(3) Πιέστε το το OK στην οθόνη υγρών κρυστάλλων. Στην οθόνη εμφανίζεται το μήνυμα "NOW CLEANING".
Αφού ολοκληρωθεί ο καθαρισμός, στην οθόνη εμφανίζεται το μήνυμα "CLEANING END".
(4) Αφαιρέστε την κασέτα καθαρισμού.

Για να ακυρώσετε τον καθαρισμό
Πιέστε το CANCEL.

Σημειώσεις
- Κατά τον καθαρισμό της κεφαλής του βίντεο, μη χρησιμοποιήσετε άλλη συσκευή εκτός της κασέτας καθαρισμού.
- Η κασέτα καθαρισμού δε λειτουργεί σε λειτουργία MEMORY/NETWORK.

Καθαρισμός της οθόνης υγρών κρυστάλλων

Εάν η οθόνη υγρών κρυστάλλων έχει λερωθεί από δακτυλικά αποτυπώματα ή σκόνη, συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε ένα ύφασμα καθαρισμού (παρέχεται) για να καθαρίσετε την οθόνη υγρών κρυστάλλων. Όταν χρησιμοποιείτε το Κιτ Καθαρισμού Οθόνης Υγρών Κρυστάλλων (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία), μην εφαρμόζετε το υγρό καθαρισμού απευθείας πάνω στην οθόνη υγρών κρυστάλλων. Καθαρίστε την οθόνη υγρών κρυστάλλων με ένα χαρτί καθαρισμού, νοτισμένο στο υγρό καθαρισμού.

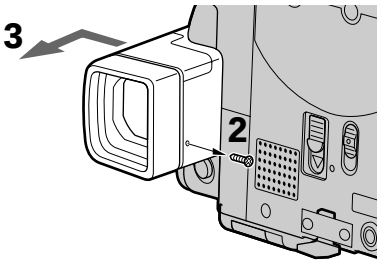
Φόρτιση της ενσωματωμένης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

Η κάμερά σας είναι εφοδιασμένη με μια ήδη εγκατεστημένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία για τη διατήρηση της ημερομηνίας και της ώρας, κλπ., ανεξάρτητα από τη θέση του διακόπτη POWER. Η ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι πάντοτε φορτισμένη εφόσον χρησιμοποιείτε την κάμερα. Ωστόσο, η μπαταρία εξασθενεί σταδιακά όταν δε χρησιμοποιείτε την κάμερα. Θα αποφορτιστεί πλήρως μετά από **τρεις μήνες περίπου** εάν δε χρησιμοποιήσετε καθόλου την κάμερα. Ακόμα κι αν η ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία δεν είναι φορτισμένη, αυτό δεν πρόκειται να επηρεάσει τη λειτουργία της κάμεράς σας. Για να διατηρηθεί η ημερομηνία και η ώρα, φορτίστε την μπαταρία, εάν αποφορτιστεί.

Φόρτιση της ενσωματωμένης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας
- Συνδέστε την κάμερα με πρίζα τοίχου, χρησιμοποιώντας το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος που συνοδεύει τη συσκευή και αφήστε την κάμερα με το διακόπτη POWER σβηστό για πάνω από 24 ώρες.
- Ή, τοποθετήστε την πλήρως φορτισμένη μπαταρία στην κάμερα και αφήστε την κάμερα με το διακόπτη POWER σβηστό πάνω από 24 ώρες.

Rimozione della polvere dall’interno del mirino

(1) Aprire il pannello LCD.
(2) Rimuovere la vite con un cacciavite (opzionale).
(3) Sposare il mirino di circa 1,5 mm a sinistra e quindi tirarlo per rimuovere l’oculare.



(4) Rimuovere la polvere dall’interno del mirino e dal mirino con un soffietto reperibile in commercio.
(5) Eseguire in ordine inverso i punti 2 e 3 sopra per riapplicare l’oculare. Poi rimettere la vite.

Cautela
Non rimuovere alcuna altra vite. Si può rimuovere solo la vite di rimozione dell’oculare.

Note
- Non lasciar cadere e non curvare la canna del mirino.
- Fare attenzione nel maneggio dell’oculare.

Αφαίρεση σκόνης από το εσωτερικό του εικονοσκοπίου

(1) Ανοίξτε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων.
(2) Αφαιρέστε τη βίδα με ένα κατσαβίδι (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία).
(3) Σύρετε το εικονοσκόπιο προς τα αριστερά, κατά 1,5 mm περίπου, και μετά τραβήξτε το για να αφαιρέσετε το υποφθάλμιο.

(4) Αφαιρέστε τη σκόνη από το εσωτερικό του υποφθάλμιου και του εικονοσκοπίου, χρησιμοποιώντας ένα φυσητήρα εμπορίου για φωτογραφικές μηχανές.
(5) Εφαρμόστε τα παραπάνω βήματα 2 και 3, με την αντίστροφη σειρά, για να τοποθετήσετε το υποφθάλμιο. Στη συνέχεια, τοποθετήστε τη βίδα στη θέση της.

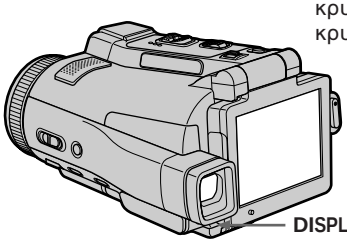
Προσοχή
Μην αφαιρέσετε καμία άλλη βίδα. Αφαιρέστε μόνο τη βίδα που χρησιμεύει για την αφαίρεση του υποφθάλμιου.

Σημειώσεις
- Μη ρίχνετε κάτω και μη λυγίζετε τον άξονα του υποφθάλμιου.
- Να είστε προσεκτικοί όταν χειρίζεστε το υποφθάλμιο.

Regolazione dello schermo LCD (CALIBRATION)

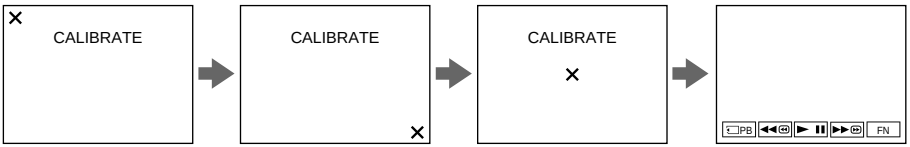
I tasti del pannello a tocco possono non funzionare correttamente. In questo caso procedere come segue.

(1) Regolare l'interruttore POWER su (CHG) OFF.
(2) Estrarre la cassetta dalla videocamera, poi scollegare tutti i cavi di collegamento dalla videocamera.
(3) Chiudere il pannello LCD con lo schermo LCD rivolto in fuori.



DISPLAY/TOUCH PANEL

(4) Regolare l'interruttore POWER su VCR tenendo premuto DISPLAY/TOUCH PANEL, poi tenere premuto DISPLAY/TOUCH PANEL per circa cinque secondi.
(5) Eseguire il procedimento sotto usando il dito o lo stilo (solo DCR-IP220E).
① Toccare ✕ nell'angolo superiore sinistro.
② Toccare ✕ nell'angolo inferiore destro.
③ Toccare ✕ al centro dello schermo LCD.



Se non si preme il punto corretto, ✕ torna sempre alla posizione nell'angolo superiore sinistro.

Nota
Si può eseguire questa operazione solo con lo schermo LCD nella posizione del punto 3.

Ρύθμιση της οθόνης υγρών κρυστάλλων (CALIBRATION, Καλιμπράρισμα)

Τα πλήκτρα στον πίνακα αφής μπορεί να μη λειτουργήσουν σωστά. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, εφαρμόστε την παρακάτω διαδικασία.

(1) Ρυθμίζετε το διακόπτη POWER στη θέση (CHG) OFF.
(2) Αφαιρέστε την κασέτα από την κάμερα και μετά αποσυνδέστε όλα τα καλώδια σύνδεσης από την κάμερα.
(3) Κλείστε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων, με την οθόνη υγρών κρυστάλλων στραμμένη προς τα έξω.

(4) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση VCR πιέζοντας το πλήκτρο DISPLAY/TOUCH PANEL, στη συνέχεια, εξακολουθήστε να πιέζετε το DISPLAY/TOUCH PANEL για πέντε δευτερόλεπτα περίπου.
(5) Ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία χρησιμοποιώντας το δάκτυλό σας ή το παρεχόμενο stylus (μόνο στο μοντέλο DCR-IP220E).
① Αγγίξτε το ✕ στην πάνω αριστερή γωνία.
② Αγγίξτε το ✕ στην κάτω δεξιά γωνία.
③ Αγγίξτε το ✕ στο μέσο της οθόνης υγρών κρυστάλλων.

Εάν δεν πιέσετε το σωστό σημείο, το ✕ επιστρέφει πάντοτε στη θέση του, στην πάνω αριστερή γωνία.

Σημείωση
Μπορείτε να εκτελέσετε αυτή τη λειτουργία, μόνο στην περίπτωση που έχετε τοποθετήσει την οθόνη υγρών κρυστάλλων στη θέση που ορίζεται στο στάδιο 3.

Informazioni per la manutenzione e precauzioni

Precauzioni

Funzionamento della videocamera

- Far funzionare la videocamera a 7,2 V (blocco batteria) o 8,4 V (trasformatore CA).
- Per il funzionamento CC o CA, usare gli accessori consigliati in queste istruzioni per l'uso.
- In caso di penetrazione di oggetti o liquidi all'interno della videocamera, scollegare la videocamera e farla controllare da un rivenditore Sony prima di usarla ulteriormente.
- Evitare trattamenti bruschi e scosse meccaniche. Fare particolare attenzione all'obiettivo.
- Lasciare l'interruttore POWER su (CHG) OFF quando non si usa la videocamera.
- Non avvolgere la videocamera con un'asciugamano, per esempio, durante il funzionamento. Questo può causare surriscaldamenti interni.
- Tenere la videocamera lontana da forti campi magnetici o vibrazioni meccaniche.
- Non toccare lo schermo LCD con oggetti appuntiti diversi dallo stilo in dotazione (solo DCR-IP220E).
- Se si usa la videocamera in luoghi freddi, immagini residue possono apparire sullo schermo LCD. Questo non è un guasto.
- Mentre si usa la videocamera il retro dello schermo LCD può riscaldarsi. Questo non è un guasto.
- Non usare la funzione di rete in istituti medici o a bordo di velivoli (solo DCR-IP220E).

Cura delle cassette

- Non inserire mai nulla nei piccoli fori sul retro della cassetta. Tali fori sono necessari per l'individuazione del tipo e dello spessore del nastro e della posizione estratta o inserita della linguetta.
- Non aprire la copertura di protezione del nastro o toccare il nastro.
- Evitare di toccare o danneggiare i terminali. Per eliminare la polvere, pulire i terminali con un panno morbido.

Πληροφορίες για τη συντήρηση και προφυλάξεις

Προφυλάξεις

Λειτουργία κάμερας

- Λειτουργήστε την κάμερα με 7,2 V (μπαταρία) ή 8,4 V (με μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος).
- Για λειτουργία με συνεχές ή εναλλασσόμενο ρεύμα, χρησιμοποιήστε μόνο τα αξεσουάρ που προτείνονται στις οδηγίες χρήσης.
- Εάν συμβεί να πέσει στην κάμερα στερεό αντικείμενο ή κάποιο υγρό, αποσυνδέστε την κάμερα και μην τη λειτουργήσετε, εάν προηγουμένως δεν ελεγχθεί από κάποιο εξουσιοδοτημένο σέρβις της Sony.
- Αποφεύγετε απότομες κινήσεις όταν κρατάτε την κάμερα ή μηχανικούς κραδασμούς. Προσέχετε ιδιαίτερα το φακό της κάμερας.
- Διατηρείτε το διακόπτη POWER στη θέση (CHG) OFF όταν δε χρησιμοποιείτε την κάμερα.
- Μη χρησιμοποιείτε την κάμερα τυλιγμένη, π.χ. με πετσέτα. Κάτι τέτοιο μπορεί να επιφέρει συσσώρευση θερμοκρασίας στο εσωτερικό της.
- Διατηρείτε την κάμερα μακριά από ισχυρά μαγνητικά πεδία ή μηχανικές δονήσεις.
- Μην αγγίζετε την οθόνη υγρών κρυστάλλων με οποιοδήποτε αιχμηρό αντικείμενο εκτός του παρεχόμενου stylus (μόνο στο μοντέλο DCR-IP220E).
- Εάν η κάμερα χρησιμοποιείται σε ψυχρό μέρος, ενδέχεται να εμφανιστεί μια παραμένουσα εικόνα στην οθόνη υγρών κρυστάλλων. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.
- Ενώ χρησιμοποιείτε την κάμερα, το πίσω μέρος της οθόνης υγρών κρυστάλλων μπορεί να ζεσταθεί. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.
- Μη χρησιμοποιείτε τη λειτουργία δικτύου σε ιατρικούς χώρους ή μέσα σε αεροσκάφη (μόνο στο μοντέλο DCR-IP220E).

Χειρισμός κασετών

- Μην εισάγετε οτιδήποτε στις μικρές τρύπες στο πίσω μέρος της κασέτας. Αυτές οι τρύπες χρησιμεύουν για τον εντοπισμό του τύπου και του πάχους της ταινίας και για τη διαπίστωση εάν το πτερύγιο προστασίας εγγραφής είναι ανοικτό ή κλειστό.
- Μην ανοίγετε το προστατευτικό κάλυμμα της ταινίας και μην αγγίζετε την ταινία.
- Αποφύγετε να αγγίζετε ή να προκαλέσετε ζημιά στους ακροδέκτες. Για να αφαιρέσετε τη σκόνη, καθαρίστε τους ακροδέκτες με ένα μαλακό ύφασμα.

Informazioni per la manutenzione e precauzioni

Cura della videocamera

- Estrarre la cassetta e periodicamente accendere la videocamera, far funzionare le sezioni CAMERA e VCR e riprodurre un nastro per circa tre minuti quando non si usa la videocamera per un lungo periodo.
- Pulire l'obiettivo con un pennello morbido per eliminare la polvere. Se sono presenti impronte digitali sull'obiettivo, eliminarle con un panno morbido.
- Pulire il rivestimento della videocamera con un panno morbido e asciutto o leggermente inumidito con una blanda soluzione detergente. Non usare alcun tipo di solvente che possa danneggiare la finitura.
- Evitare la penetrazione di sabbia nella videocamera. Quando si usa la videocamera in spiaggia o in luoghi polverosi, proteggere la videocamera dalla sabbia o dalla polvere. Sabbia o polvere possono causare guasti a volte irreparabili.

Trasformatore CA

- Scollegare il trasformatore dalla presa di corrente quando non lo si usa per un lungo periodo. Per scollegare il cavo di alimentazione, tirarlo afferrandone la spina. Non tirare mai il cavo stesso.
- Non usare il trasformatore con un cavo di alimentazione danneggiato o se il trasformatore è caduto o è danneggiato.
- Non piegare forzatamente il cavo di alimentazione e non collocarvi sopra oggetti pesanti. Questo può danneggiare il cavo di alimentazione e causare incendi o scosse elettriche.
- Evitare che oggetti metallici vengano in contatto con le parti metalliche della sezione di collegamento, altrimenti si può verificare un cortocircuito e danni al trasformatore.
- Tenere sempre puliti i contatti metallici.
- Non smontare il trasformatore.
- Non applicare scosse meccaniche al trasformatore e non lasciarlo cadere.
- Durante l'uso e particolarmente durante la carica tenere il trasformatore lontano da ricevitori AM e apparecchi video perché esso disturba la ricezione AM e il funzionamento video.
- Il trasformatore si riscalda durante l'uso. Questo non è indice di problemi di funzionamento.
- Non collocare il trasformatore in luoghi:
  – estremamente caldi o freddi
  – polverosi o sporchi
  – molto umidi
  – con vibrazioni

Πληροφορίες για τη συντήρηση και προφυλάξεις

Φροντίδα της κάμερας

- Όταν η κάμερα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα, αφαιρέστε την κασέτα και περιοδικά ενεργοποιήστε την κάμερα, λειτουργήστε τα τμήματα CAMERA και VCR και αναπαράγετε μια κασέτα για τρία λεπτά περίπου.
- Καθαρίστε το φακό με ένα απαλό βουρτσάκι για να αφαιρέσετε τη σκόνη. Εάν υπάρχουν δακτυλικά αποτυπώματα στο φακό, αφαιρέστε τα με ένα μαλακό ύφασμα.
- Καθαρίστε το σώμα της κάμερας με ένα μαλακό, στεγνό ύφασμα ή με ένα μαλακό ύφασμα, ελαφρά νοτισμένο με ένα διάλυμα ήπιου απορρυπαντικού. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες που μπορεί να καταστρέψουν τη στιλπνή επικάλυψη.
- Μην αφήσετε να μπει άμμος μέσα στην κάμερα. Όταν χρησιμοποιείτε την κάμερα σε αμμώδη παραλία ή σε μέρος με χώμα, προστατέψτε την από την άμμο και το χώμα. Η άμμος και το χώμα μπορεί να προκαλέσουν βλάβη, η οποία μερικές φορές δεν επισκευάζεται.

Μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα τοίχου, εάν δεν πρόκειται να τη χρησιμοποιήσετε για μεγάλο χρονικό διάστημα.
  Για να αποσυνδέσετε το καλώδιο τροφοδοσίας, τραβήξτε το από το φις. Μην τραβάτε ποτέ το ίδιο το καλώδιο.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με χαλασμένο καλώδιο ή, εάν η συσκευή έχει πέσει ή έχει υποστεί βλάβη.
- Μη λυγίζετε βίαια το καλώδιο τροφοδοσίας και μην τοποθετείτε πάνω του κάποιο βαρύ αντικείμενο. Κάτι τέτοιο μπορεί να καταστρέψει το καλώδιο και να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.
- Μην αφήνετε μεταλλικά αντικείμενα να έρθουν σε επαφή με τα μεταλλικά μέρη του τμήματος σύνδεσης. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, μπορεί να προκληθεί βραχυκύκλωμα και να καταστραφεί η συσκευή.
- Διατηρείτε πάντοτε τις μεταλλικές επαφές καθαρές.
- Μην αποσυναρμολογείτε τη συσκευή.
- Μη χτυπάτε και μη ρίχνετε κάτω τη συσκευή.
- Όταν η συσκευή χρησιμοποιείται, ιδιαίτερα κατά τη διάρκεια της φόρτισης, κρατήστε τη μακριά από ραδιόφωνα AM και συσκευές βίντεο. Τα ραδιόφωνα AM και οι συσκευές βίντεο δημιουργούν προβλήματα στη λήψη των AM και στη λειτουργία του βίντεο.
- Η συσκευή θερμαίνεται κατά τη χρήση. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε σημεία που είναι:
  – Εξαιρετικά θερμά ή ψυχρά
  – Σκονισμένα ή βρόμικα
  – Με περιβάλλον έντονης υγρασίας
  – Παλλόμενα

Informazioni per la manutenzione e precauzioni

Cura e conservazione dell'obiettivo

- Pulire la superficie dell'obiettivo con un panno morbido nei seguenti casi:
  – quando sono presenti impronte digitali sull'obiettivo
  – in luoghi caldi o umidi
  – quando si usa l'obiettivo in luoghi con salsedine
- Riporre l'obiettivo in un luogo ben ventilato non esposto a polvere o sporco.

Per evitare la formazione di muffa, eseguire periodicamente quanto sopra.
Consigliamo di accendere e usare la videocamera una volta al mese circa per conservare la videocamera in condizioni ottimali per lungo tempo.

Blocco batteria

- Usare solo il caricatore o apparecchio video con funzione di carica specificato.
- Per evitare incidenti dovuti a cortocircuiti, evitare che oggetti metallici vengano i contatto con i terminali batteria.
- Tenere il blocco batteria lontano dal fuoco.
- Non esporre mai il blocco batteria a temperature superiori a 60°C, come in un'auto parcheggiata al sole o sotto la luce solare diretta.
- Riporre i blocchi batteria in un luogo fresco e asciutto.
- Non esporre il blocco batteria ad alcuna scossa meccanica.
- Non smontare o modificare il blocco batteria.
- Applicare saldamente il blocco batteria all'apparecchio video.
- La carica eseguita mentre rimane ancora energia nel blocco batteria non influisce sulla capacità originale del blocco batteria.

Πληροφορίες για τη συντήρηση και προφυλάξεις

Σχετικά με τη φροντίδα και την αποθήκευση του φακού

- Καθαρίστε το φακό σκουπίζοντας την επιφάνειά του με ένα μαλακό ύφασμα στις ακόλουθες περιπτώσεις:
  – Όταν υπάρχουν δαχτυλιές στην επιφάνεια του φακού
  – Σε ζεστά ή υγρά μέρη
  – Όταν ο φακός χρησιμοποιείται σε περιβάλλον, όπως σε παραλία
- Αποθηκεύστε το φακό σε καλά αεριζόμενο χώρο που δεν εκτίθεται σε πολλές ακαθαρσίες ή σκόνη.

Για να αποτρέψετε την ανάπτυξη μούχλας, εκτελείτε σε τακτά διαστήματα όσα προαναφέρθηκαν.
Συνιστούμε να ενεργοποιείτε και να λειτουργείτε την κάμερα μία φορά το μήνα περίπου, ώστε να διατηρείται σε άριστη κατάσταση για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Μπαταρία

- Χρησιμοποιείτε μόνο τον αναφερόμενο φορτιστή ή συσκευή βίντεο με λειτουργία φόρτισης.
- Για να αποτρέψετε ατύχημα από βραχυκύκλωμα, μην αφήνετε μεταλλικά αντικείμενα να έρθουν σε επαφή με τους ακροδέκτες της μπαταρίας.
- Διατηρήστε τη μπαταρία μακριά από φωτιά.
- Μην εκθέσετε ποτέ τη μπαταρία σε θερμοκρασίες άνω των 60°C, όπως σε ένα αυτοκίνητο σταθμευμένο στον ήλιο ή κάτω από το άμεσο φως του ήλιου.
- Φυλάξτε τη μπαταρία σε δροσερό, στεγνό μέρος.
- Μην εκθέτετε τη μπαταρία σε οποιοδήποτε μηχανικό κραδασμό.
- Μην αποσυναρμολογήσετε και μην τροποποιήσετε τη μπαταρία.
- Προσαρμόστε σταθερά τη μπαταρία στη συσκευή βίντεο.
- Η φόρτιση ενώ παραμένει ορισμένη χωρητικότητα δεν επηρεάζει την αρχική χωρητικότητα της μπαταρίας.

Informazioni per la manutenzione e precauzioni

Note sulle pile a secco

Per evitare possibili danni dovuti a perdite di fluido delle pile e corrosione, osservare quanto segue:

- Assicurarsi di inserire le pile con i poli + e – in corrispondenza ai simboli + e – del comparto pile.
- Le pile a secco non sono ricaricabili.
- Non usare pile vecchie e nuove insieme.
- Non usare pile di tipi diversi.
- Le pile si scaricano gradualmente quando non sono utilizzate per lunghi periodi.
- Non usare pile che perdono fluido.

Se le pile perdono fluido

- Pulire bene l'interno del comparto pile prima di sostituire le pile.
- Se si tocca il fluido, risciacquarsi bene con acqua.
- Se il fluido penetra negli occhi, risciacquare con acqua abbondante e consultare un medico.

In caso di problemi, scollegare la videocamera e consultare il proprio rivenditore Sony.

Πληροφορίες για τη συντήρηση και προφυλάξεις

Σημειώσεις για τις ξηρές μπαταρίες

Για να αποφύγετε πιθανή βλάβη από διαρροή υγρών μπαταρίας ή διάβρωση, τηρήστε τα εξής:

- Βεβαιωθείτε ότι τοποθετήσατε τις μπαταρίες με τη σωστή πολικότητα (οι πόλοι + – των μπαταριών να αντιστοιχούν στους ακροδέκτες + – της θήκης μπαταριών).
- Οι ξηρές μπαταρίες δεν επαναφορτίζονται.
- Μη χρησιμοποιείτε συνδυασμό καινούριων και παλιών μπαταριών.
- Μη χρησιμοποιείτε διαφορετικούς τύπους μπαταριών.
- Οι μπαταρίες αποφορτίζονται αργά όταν δε χρησιμοποιούνται για μεγάλο διάστημα.
- Μη χρησιμοποιείτε μπαταρίες που εμφανίζουν διαρροή.

Εάν σημειωθεί διαρροή υγρών μπαταρίας

- Σκουπίστε προσεκτικά τα υγρά από τη θήκη μπαταρίας προτού αντικαταστήσετε τις μπαταρίες.
- Εάν αγγίξετε τα υγρά, ξεπλύνετε το χέρι σας με νερό.
- Εάν τα υγρά πέσουν στα μάτια σας, πλύνετέ τα με άφθονο νερό και μετά συμβουλευτείτε γιατρό.

Εάν παρουσιαστεί οποιοδήποτε πρόβλημα, αποσυνδέστε την κάμερα από την πρίζα τοίχου και επικοινωνήστε με το πλησιέστερο αντιπρόσωπο της Sony.

Caratteristiche tecniche

Videocamera registratore

Sistema

Sistema di registrazione video
2 testine rotanti
Sistema a scansione elicoidale
Sistema di registrazione audio
MPEG1 Audio Layer 2
(Fs 48 kHz, stereo)
Segnale video
Colore PAL, standard CCIR
Cassette utilizzabili
Cassette MICROMV con il marchio
Velocità del nastro
Circa 5,66 mm/s
Tempo di registrazione/riproduzione (con cassette MGR60)
1 ora
Tempo di avanzamento rapido/riavvolgimento (con cassette MGR60)
Circa 1 min. 30 sec.
Mirino
Mirino elettrico (a colori)
Dispositivo di immagine
CCD (dispositivo a accoppiamento di carica) da 5,0 mm (tipo 1/3,6)
Totali: Circa 2 110 000 pixel
Effettivi (fermo immagine):
Circa 1 920 000 pixel
Effettivi (immagini in movimento):
Circa 1 080 000 pixel
Obiettivo
Carl Zeiss Vario-Sonnar T*
Obiettivo zoom automatico combinato
Diametro filtro 37 mm
10× (ottico), 120× (digitale)
Lunghezza focale
4,5 – 45 mm
Se convertito nell'equivalente di una fotocamera da 35 mm
Modo CAMERA:
52 – 520 mm
Modo MEMORY:
39 – 390 mm
Temperatura del colore
AUTO, HOLD, INDOOR (3 200K), OUTDOOR (5 800K)
Illuminazione minima
7 lx (lux) (F1,8)
0 lx (lux) (nel modo NightShot)*
* Gli oggetti non visibili a causa dell'oscurità possono essere ripresi con la luce infrarossa.

Connettori di ingresso/uscita

Ingresso/uscita audio/video
Connettore a 10 piedini
Commutazione automatica ingresso/uscita
Segnale video: 1 Vp-p, 75 Ω (ohm), non bilanciato, sinc. negativa
Segnale di luminanza: 1 Vp-p, 75 Ω (ohm), non bilanciato
Segnale di crominanza: 0,3 Vp-p, 75 Ω (ohm), non bilanciato
Segnale audio: 327 mV, (a impedenza di uscita di oltre 47 kΩ (kohm))
Impedenza in ingresso con più di 47 kΩ (kohm)
Impedenza in uscita con meno di 2,2 kΩ (kohm)
Ingresso/uscita i.LINK (interfaccia MICROMV)
Connettore a 4 piedini S400
Presa LANC
Micropresa stereo (ø 2,5 mm)
Presa USB
Mini B
Presa cuffie
Minipresa stereo (ø 3,5 mm)

Schermo LCD

Immagine
6,2 cm (tipo 2,5)
Numero totale di punti
211 200 (960 × 220)

Comunicazioni senza fili (solo DCR-IP220E)

Sistema di comunicazione
Standard Bluetooth Ver.1.1
Velocità di trasmissione massima[1) 2)]
Circa 723 kbps
Uscita massima
Standard Bluetooth Power Class 2
Distanza di comunicazione[2)]
Circa 10 m (spazio aperto, quando si usa un adattatore modem con funzione Bluetooth BTA-NW1/NW1A Sony)
Profili Bluetooth compatibili[3)]
Profilo Generic Access
Profilo Dial-up Networking
Banda di frequenza operativa
Banda 2,4 GHz
(2,400 – 2,483 5 GHz)

[1)] Velocità di trasmissione massima dello standard Bluetooth Ver.1.1
[2)] Varia a seconda della presenza di ostacoli tra i dispositivi Bluetooth, delle condizioni delle radioonde, ecc.
[3)] Definiti dalle specifiche Bluetooth per l'uso inteso tra dispositivi Bluetooth.

Generali

Alimentazione
7,2 V (blocco batteria)
8,4 V (trasformatore CA)
Consumo di corrente medio (quando si usa il blocco batteria)
Durante la registrazione videocamera con lo schermo LCD: 4,8 W
Con il mirino: 4,2 W
Temperatura di impiego
Da 0°C a 40°C
Temperatura di deposito
Da –20°C a +60°C
Dimensioni (circa)
98 × 75,5 × 136 mm (l/a/p)
Massa (circa)
520 g
esclusi il blocco batteria e la cassetta
630 g
inclusi il blocco batteria NP-FF70, una cassetta MGR60, il copriobiettivo e lo stilo
Accessori in dotazione
Vedere pagina 25.

Trasformatore CA

Alimentazione
100 – 240 V CA, 50 / 60 Hz
Consumo di corrente
23 W
Tensione in uscita
DC OUT: 8,4 V, 1,5 A in modo di funzionamento
Temperatura di impiego
Da 0°C a 40°C
Temperatura di deposito
Da –20°C a +60°C
Dimensioni (circa)
125 × 39 × 62 mm (l / a / p) escluse parti sporgenti
Massa (circa)
280 g
escluso il cavo di alimentazione

Blocco batteria

Tensione massima in uscita
8,4 V CC
Tensione in uscita
7,2 V CC
Capacità
9,6 Wh (1 350 mAh)
Temperatura di impiego
Da 0°C a 40°C
Dimensioni (circa)
40,8 × 24,1 × 49,1 mm (l / a / p)
Massa (circa)
90 g
Tipo
Ioni di litio

"Memory Stick"

Memoria
Memoria flash
8MB: MSA-8A
Tensione operativa
2,7-3,6 V
Consumo di corrente
Circa 45 mA in modo di funzionamento
Circa 130 µA in modo di attesa
Dimensioni (circa)
50 × 2,8 × 21,5 mm (l / a / p)
Massa (circa)
4 g

Il disegno e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τμήμα βίντεο

Σύστημα

Σύστημα εγγραφής εικόνας
2 περιστροφικές κεφαλές
Σύστημα ελικοειδούς σάρωσης
Σύστημα εγγραφής ήχου
MPEG1 Audio Layer2
(Fs 48 kHz, stereo)
Σήμα βίντεο
Έγχρωμο PAL, νόρμες CCIR
Προτεινόμενες κασέτες
Κασέτες MICROMV με τυπωμένη την ένδειξη
Ταχύτητα ταινίας
Περίπου 5,66 mm/s
Διάρκεια εγγραφής/αναπαραγωγής (χρησιμοποιώντας κασέτα MGR60)
1 ώρα
Διάρκεια γρήγορης προώθησης στο τέλος/στην αρχή της ταινίας (χρησιμοποιώντας κασέτα MGR60)
Περίπου 1 λεπτό και 30 δευτερόλεπτα
Εικονοσκόπιο
Ηλεκτρικό εικονοσκόπιο (έγχρωμο)
Συσκευή εικόνας
5,0 mm (τύπου 1/3,6) CCD (Συσκευή Χωρητικής Ζεύξης)
Συνολικά: Περίπου 2 110 000 πίξελ
Ενεργά (ακίνητη εικόνα): Περίπου 1 920 000 πίξελ
Ενεργά (κινούμενη): Περίπου 1 080 000 πίξελ
Φακός
Carl Zeiss Vario-Sonnar T*
Φακός με συνδυασμό ηλεκτρονικού ζουμ
Διάμετρος φίλτρου 37 mm
10× (Οπτικό), 120× (Ψηφιακό)
Εστιακή απόσταση
4,5 – 45 mm
Όταν μετατρέπεται σε φωτογραφική μηχανή 35 mm CAMERA:
52 – 520 mm
MEMORY:
39 – 390 mm
Θερμοκρασία χρωμάτων
AUTO (αυτόματο), HOLD (αναμονή), INDOOR (σε εσωτερικό χώρο)
(3 200K), OUTDOOR (σε εξωτερικό χώρο) (5 800K)
Ελάχιστος φωτισμός
7 lx (lux) (F 1.8)
0 lx (lux) (σε λειτουργία NightShot)*
* Αντικείμενα που δε φαίνονται στο σκοτάδι καταγράφονται με υπέρυθρες ακτίνες.

Συνδετήρες εισόδου/εξόδου

Είσοδος/έξοδος Ήχου/Εικόνας
Σύνδεση 10 ακίδων
Αυτόματη εναλλαγή εισόδου/εξόδου
Σήμα εικόνας: 1 Vp-p, 75 Ω (ohm), μη ισορροπημένο, συγχρονισμός αρνητικός
Σήμα φωτεινότητας: 1 Vp-p, 75 Ω (ohm), μη ισορροπημένο
Σήμα χρώματος: 0,3 Vp-p, 75 Ω (ohm), μη ισορροπημένο
Σήμα ήχου: 327 mV, (σε αντίσταση εξόδου μεγαλύτερη από 47 kΩ (kilohm))
Αντίσταση εισόδου μεγαλύτερη από 47 kΩ (kilohm)
Αντίσταση εξόδου μικρότερη από 2,2 kΩ (kilohm)
Είσοδος/έξοδος i.LINK (Διασύνδεση MICROMV)
Σύνδεση 4 ακίδων S400
Ακροδέκτης LANC
Στερεοφωνικό μίνι-μίνι καρφί (ø 2,5 mm)
Ακροδέκτης USB
μίνι-B
Ακροδέκτης ακουστικών
Στερεοφωνικό μίνι καρφί (ø 3,5 mm)

Οθόνη υγρών κρυστάλλων

Εικόνα
6,2 cm (τύπου 2,5)
Συνολικός αριθμός κουκκίδων
211 200 (960 × 220)

Ασύρματη επικοινωνία (μόνο στο μοντέλο DCR-IP220E)

Σύστημα επικοινωνίας
Προδιαγραφές Bluetooth Ver.1.1
Μέγιστη ταχύτητα επικοινωνίας[1) 2)]
Περίπου 723 kbps
Μέγιστη έξοδος
Προδιαγραφή Bluetooth, Power Class2
Απόσταση επικοινωνίας[2)]
Περίπου 10 m (Ανοικτός χώρος, όταν χρησιμοποιείτε Αντάπτορα για Μόντεμ BTA-NW1/NW1A της Sony με Λειτουργία Bluetooth)
Συμβατά προφίλ Bluetooth[3)]
Προφίλ Γενικής Πρόσβασης
Προφίλ Δικτύου μέσω Τηλεφώνου
Περιοχή συχνοτήτων λειτουργίας
Περιοχή 2,4 GHz
(2,400 – 2,483 5 GHz)

[1)] Ο μέγιστος ρυθμός μετάδοσης που καθορίζεται από την προδιαγραφή Bluetooth, Ver.1.1
[2)] Εξαρτάται από τα εμπόδια που τυχόν υπάρχουν μεταξύ των συσκευών Bluetooth, των συνθηκών λήψης/εκπομπής των ραδιοκυμάτων, κλπ.
[3)] Καθορίζεται από την προδιαγραφή Bluetooth για χρήση, η οποία προορίζεται μεταξύ των συσκευών Bluetooth

Γενικά

Απαιτήσεις τροφοδοσίας
7,2 V (μπαταρία)
8,4 V (μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος)
Μέση κατανάλωση ρεύματος (με χρήση μπαταρίας)
Κατά την εγγραφή με χρήση
Οθόνη υγρών κρυστάλλων: 4,8 W
Εικονοσκόπιο: 4,2 W
Θερμοκρασία λειτουργίας
0°C έως 40°C
Θερμοκρασία αποθήκευσης
–20°C έως +60°C
Διαστάσεις (κατά προσέγγιση)
98 × 75,5 × 136 mm
(π/υ/β)
Βάρος (κατά προσέγγιση)
520 g
χωρίς μπαταρία και κασέτα
630 g
μαζί με την μπαταρία, NP-FF70, με κασέτα MGR60, το κάλυμμα του φακού και το stylus
Παρεχόμενα αξεσουάρ
Δείτε σελίδα 25.

Μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος

Απαιτήσεις τροφοδοσίας
100 – 240 V AC, 50/60 Hz
Κατανάλωση ρεύματος
23 W
Τάση εξόδου
DC OUT: 8,4 V, 1,5 A σε λειτουργία
Θερμοκρασία λειτουργίας
0°C έως 40°C
Θερμοκρασία αποθήκευσης
–20°C έως +60°C
Διαστάσεις (κατά προσέγγιση)
125 × 39 × 62 mm (π/υ/β) μη περιλαμβανομένων τμημάτων που εξέχουν
Βάρος (κατά προσέγγιση)
280 g
χωρίς το καλώδιο τροφοδοσίας

Μπαταρία

Μέγιστη τάση εξόδου
DC 8,4 V
Τάση εξόδου
DC 7,2 V
Χωρητικότητα
9,6 Wh (1 350 mAh)
Θερμοκρασία λειτουργίας
0°C έως 40°C
Διαστάσεις (κατά προσέγγιση)
40,8 × 24,1 × 49,1 mm (π/υ/β)
Βάρος (κατά προσέγγιση)
90 g
Τύπος
Ιόντων λιθίου

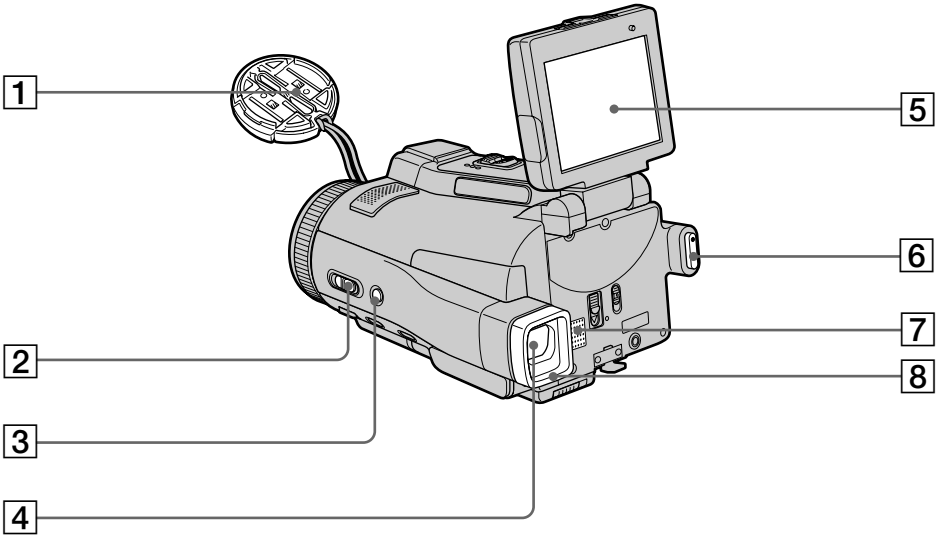
”Memory Stick”

Μνήμη
Μνήμη φλας
8MB: MSA-8A
Τάση λειτουργίας
2,7 – 3,6 V
Κατανάλωση ρεύματος
Περίπου 45 mA σε κατάσταση λειτουργίας
Περίπου 130 μA σε λειτουργία αναμονής
Διαστάσεις (κατά προσέγγιση)
50 × 2,8 × 21,5 mm (π/υ/β)
Βάρος (κατά προσέγγιση)
4 g

Η σχεδίαση και τα τεχνικά χαρακτηριστικά μπορεί να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

Identificazione delle parti e dei comandi

Videocamera



1 **Copriobiettivo** (p. 38)

2 **Interruttore di messa a fuoco/zoom (FOCUS/ZOOM)** (p. 44, 88)

3 **Tasto di controluce (BACK LIGHT)** (p. 48)

4 **Mirino** (p. 41)

5 **Schermo LCD/pannello a tocco** (p. 13, 36, 132)

6 **Tasto di avvio/arresto (START/STOP)** (p. 38)

7 **Diffusore**

8 **Oculare**

Τα μέρη και τα χειριστήρια της συσκευής

Κάμερα

1 **Κάλυμμα φακού** (σελ. 38)

2 **Διακόπτης FOCUS/ZOOM** (σελ. 44, 88)

3 **Πλήκτρο BACK LIGHT** (σελ. 48)

4 **Εικονοσκόπιο** (σελ. 41)

5 **Οθόνη υγρών κρυστάλλων /Πίνακας αφής** (σελ. 13, 36, 132)

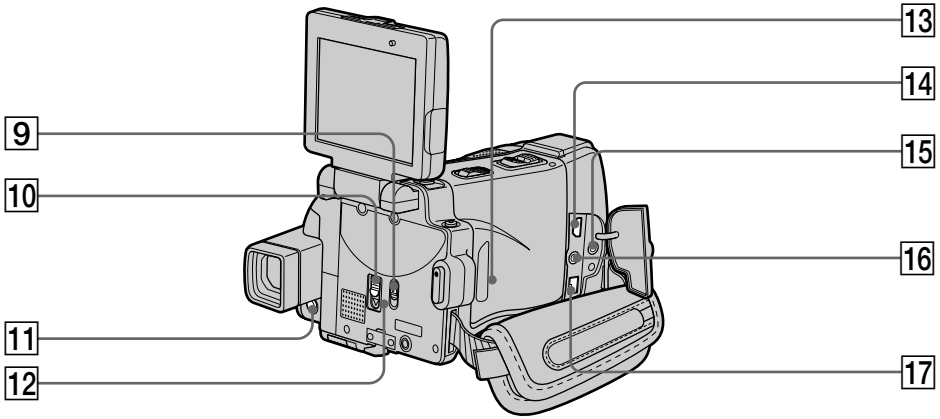
6 **Πλήκτρο START/STOP** (σελ. 38)

7 **Ηχείο**

8 **Υποφθάλμιο**

Identificazione delle parti e dei comandi

Τα μέρη και τα χειριστήρια της συσκευής



9 **Interruttore di retroilluminazione dello schermo LCD (LCD BACKLIGHT)** (p. 40)

10 **Leva di espulsione "Memory Stick" (MEMORY EJECT)** (p. 131)

11 **Tasto di visualizzazione/pannello a tocco (DISPLAY/TOUCH PANEL)** (p. 57)

12 **Spia di accesso "Memory Stick"** (p. 131)

13 **Pulsante di inizializzazione (RESET)**
Se si preme RESET, tutte le impostazioni (DCR-IP220E: tranne le impostazioni del modo NETWORK) incluse data e ora sonoo riportate alle impostazioni originali.

14 **Presa USB (⚶)** (p. 194)

15 **Presa LANC (⚶) (blo)**
LANC è l'abbreviazione di Local Application Control Bus System. La presa di controllo ⚶ è usata per controllare lo scorrimento del nastro di apparecchi video ed altre periferiche collegate all'apparecchio video. Questa presa ha la stessa funzione delle prese chiamate CONTROL L o REMOTE.

16 **Presa cuffie (∩) (verde)**
Quando si usano le cuffie, il diffusore della videocamera non emette suoni.

17 **Presa i.LINK (interfaccia MICROMV)** (p. 107, 112, 159, 173, 268)
La presa i.LINK (interfaccia MICROMV) è compatibile con i.LINK.

9 **Διακόπτης LCD BACKLIGHT** (σελ. 40)

10 **Μοχλός MEMORY EJECT** (σελ. 131)

11 **Πλήκτρο DISPLAY/TOUCH PANEL** (σελ. 57)

12 **Λυχνία πρόσβασης "Memory Stick"** (σελ. 131)

13 **Πλήκτρο RESET**
Εάν πιέσετε το πλήκτρο RESET, όλες οι ρυθμίσεις (στο μοντέλο DCR-IP220E: εκτός από τις ρυθμίσεις της λειτουργίας NETWORK (δικτύου)), μαζί με την ημερομηνία και την ώρα, επανέρχονται στις εργοστασιακές.

14 **Ακροδέκτης ⚶ (USB)** (σελ. 194)

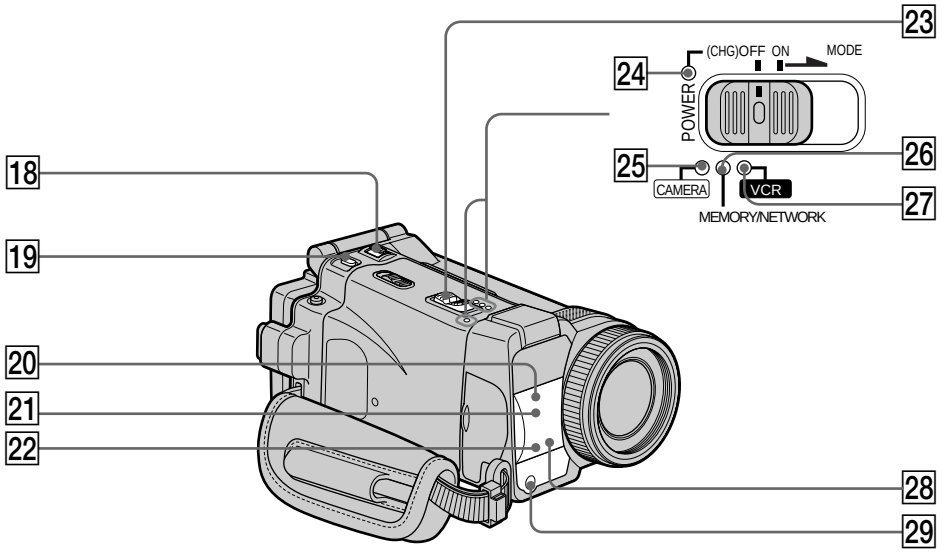
15 **Ακροδέκτης ⚶ (LANC) (μπλε)**
LANC σημαίνει Local Application Control Bus System. Ο ακροδέκτης ελέγχου ⚶ χρησιμοποιείται για τον έλεγχο της μεταφοράς της ταινίας της συσκευής εικόνας και των άλλων περιφερειακών που συνδέονται με τη συσκευή εικόνας. Αυτός ο ακροδέκτης έχει την ίδια λειτουργία με τον ακροδέκτη που υποδεικνύεται ως CONTROL L ή REMOTE.

16 **Ακροδέκτης ∩ (ακουστικά) (πράσινο)**
Όταν χρησιμοποιείτε ακουστικά, το ηχείο της κάμερας δεν παράγει ήχο.

17 **i.LINK (Διασύνδεση MICROMV)** (σελ. 107, 112, 159, 173, 268)
Ο ακροδέκτης i.LINK (Διασύνδεση MICROMV) είναι συμβατός με το i.LINK.

Identificazione delle parti e dei comandi

Τα μέρη και τα χειριστήρια της συσκευής



18 **Leva dello zoom (ZOOM)** (p. 43)

19 **Tasto di foto (PHOTO)** (p. 63, 144)

20 **Emettitore di raggi infrarossi (luce NightShot)** (p. 49)

21 **Sensore telecomando**

22 **Spia di registrazione videocamera** (p. 38)

23 **Interruttore di alimentazione (POWER)** (p. 12)

24 **Spia di carica (CHG)** (p. 27)

25 **Spia CAMERA** (p. 12)

26 **Spia MEMORY/NETWORK** (DCR-IP220E) **o spia MEMORY** (DCR-IP210E) (p. 12)

27 **Spia VCR** (p. 12)

28 **Spia Bluetooth (ᛒ)** (solo DCR-IP220E) (p. 224)

29 **Emettitore HOLOGRAM AF** (p. 151)

18 **Μοχλός ZOOM** (σελ. 43)

19 **Πλήκτρο PHOTO** (σελ. 63, 144)

20 **Πομπός υπέρυθρων ακτίνων (NightShot Light)** (σελ. 49)

21 **Αισθητήρας τηλεχειρισμού**

22 **Λυχνία εγγραφής κάμερας** (σελ. 38)

23 **Διακόπτης POWER** (σελ. 12)

24 **Λυχνία CHG** (σελ. 27)

25 **Λυχνία CAMERA** (σελ. 12)

26 **Λυχνία MEMORY/NETWORK** (στο μοντέλο DCR-IP220E) **ή λυχνία MEMORY** (στο μοντέλο DCR-IP210E) (σελ. 12)

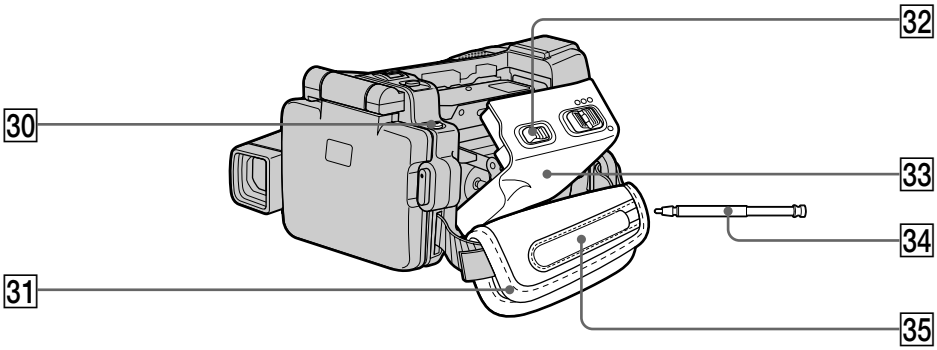
27 **Λυχνία VCR** (σελ. 12)

28 **Λυχνία ᛒ (Bluetooth)** (μόνο στο μοντέλο DCR-IP220E) (σελ. 224)

29 **Πομπός HOLOGRAM AF** (σελ. 151)

Identificazione delle parti e dei comandi

Τα μέρη και τα χειριστήρια της συσκευής



30 **Tasto di flash (ϟ)** (p. 65, 149)

31 **Cinghia dell'impugnatura**

32 **Interruttore di apertura comparto/ espulsione cassetta (OPEN/⏏ EJECT)** (p. 34)

33 **Coperchio del comparto cassetta** (p. 34)

34 **Stilo** (solo DCR-IP220E) (p. 225)

35 **Portastilo** (solo DCR-IP220E) (p. 225)

30 **Πλήκτρο ϟ (φλας)** (σελ. 65, 149)

31 **Ιμάντας χεριού**

32 **Διακόπτης OPEN/⏏ EJECT** (σελ. 34)

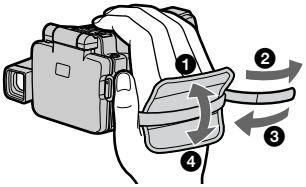
33 **Κάλυμμα κασέτας** (σελ. 34)

34 **Stylus** (μόνο στο μοντέλο DCR- IP220E) (σελ. 225)

35 **Θήκη stylus** (μόνο στο μοντέλο DCR-IP220E) (σελ. 225)

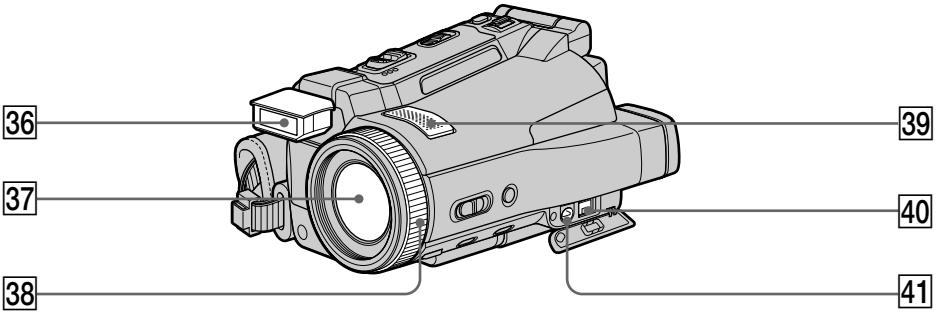
Fissaggio della cinghia dell'impugnatura
Fissare saldamente la cinghia dell'impugnatura.

Στερέωση του ιμάντα χεριού
Στερεώστε σταθερά τον ιμάντα χεριού.



Identificazione delle parti e dei comandi

Τα μέρη και τα χειριστήρια της συσκευής



36 **Flash** (p. 65, 149)

37 **Obiettivo**

38 **Anello di messa a fuoco/anello di zoom** (p. 44, 88)

39 **Microfono**

40 **Presa di ingresso alimentazione CC (DC IN)**

41 **Presa audio/video (A/V)** (p. 61, 105, 110, 158, 172)

Nota sull'obiettivo Carl Zeiss
La videocamera è dotata di un obiettivo Carl Zeiss che può riprodurre immagini di qualità. L'obiettivo per la videocamera è stato sviluppato in collaborazione da Carl Zeiss in Germania e Sony Corporation. Esso impiega il sistema di misurazione MTF# per videocamere e offre la qualità degli obiettivi Carl Zeiss.
La lente dell'obiettivo ha inoltre un rivestimento T* per eliminare i riflessi indesiderabili e riprodurre fedelmente i colori.

MTF è un'abbreviazione di Modulation Transfer Function.
Il numero del valore indica la quantità di luce del soggetto che penetra nell'obiettivo.

36 **Φλας** (σελ. 65, 149)

37 **Φακός**

38 **Δακτύλιος εστίασης /Δακτύλιος ζουμ** (σελ. 44, 88)

39 **Μικρόφωνο**

40 **Ακροδέκτης DC IN**

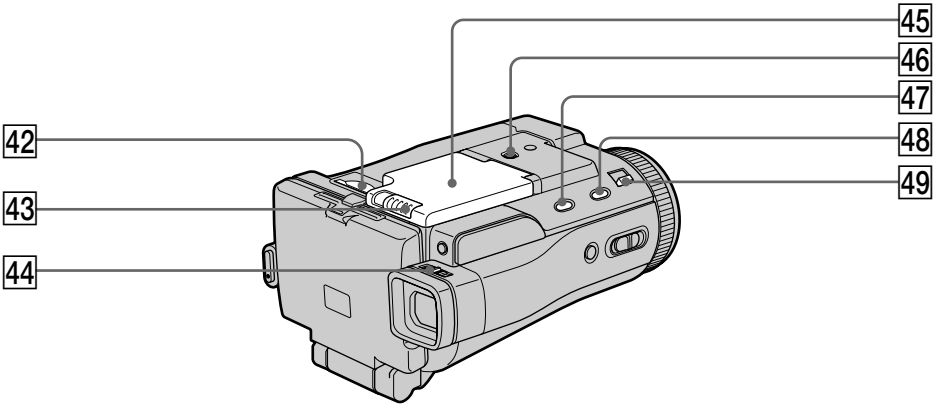
41 **Ακροδέκτης ήχου/εικόνας (A/V)** (σελ. 61, 105, 110, 158, 172)

Σημείωση για το φακό Carl Zeiss
Η κάμερά σας είναι εξοπλισμένη με φακό Carl Zeiss, ο οποίος μπορεί να αναπαράγει εικόνες με υψηλή ποιότητα.
Ο φακός για την κάμερά σας αναπτύχθηκε από κοινού, από την εταιρεία Carl Zeiss, στη Γερμανία και την εταιρεία Sony Corporation. Υιοθετεί το σύστημα μέτρησης MTF# για βιντεοκάμερες και προσφέρει την ποιότητα των φακών Carl Zeiss.
Ο φακός της κάμεράς σας έχει επίσης επίστρωση T*, ώστε να απομακρύνονται οι ανεπιθύμητες αντανακλάσεις και να αναπαρίστανται πιστά τα χρώματα.

Το MTF αποτελεί συντομογραφία του Modulation Transfer Function (Λειτουργία Μεταφοράς Διαμόρφωσης). Η αριθμητική τιμή υποδεικνύει το ποσοστό φωτός ενός θέματος που εισχωρεί στο φακό.

Identificazione delle parti e dei comandi

Τα μέρη και τα χειριστήρια της συσκευής



42 **Vano per "Memory Stick"** (p. 131)

43 **Interruttore di apertura pannello LCD (OPEN)** (p. 26)

44 **Leva di regolazione della lente del mirino** (p. 41)

45 **Coperchio del comparto per blocco batteria**

46 **Attacco per treppiede**
Assicurarsi che la lunghezza della vite del treppiede sia inferiore a 5,5 mm. Altrimenti sarà impossibile applicare il treppiede saldamente e la vite può danneggiare la videocamera.

47 **Tasto di dissolvenza (FADER)** (p. 74)

48 **Tasto di Super NightShot/Colour Slow Shutter (SUPER NS/COLOUR SLOW S)** (p. 49)

49 **Interruttore di NightShot/NightFraming (NIGHTSHOT/NIGHTFRAMING)** (p. 49, 153)

42 **Σχισμή εισαγωγής "Memory Stick"** (σελ. 131)

43 **Διακόπτης OPEN** (σελ. 26)

44 **Μοχλός ρύθμισης φακού εικονοσκοπίου** (σελ. 41)

45 **Κάλυμμα θήκης μπαταρίας**

46 **Υποδοχή τρίποδα**
Βεβαιωθείτε ότι το μήκος της βίδας του τρίποδα είναι μικρότερο από 5,5 mm. Διαφορετικά, δε θα μπορέσετε να τοποθετήσετε τον τρίποδα με ασφάλεια και η βίδα μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην κάμερα.

47 **Πλήκτρο FADER** (σελ. 74)

48 **Πλήκτρο SUPER NS/COLOUR SLOW S** (σελ. 49)

49 **Διακόπτης NIGHTSHOT/NIGHTFRAMING** (σελ. 49, 153)

Identificazione delle parti e dei comandi

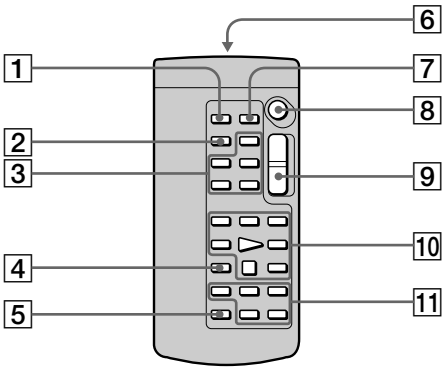
Telecomando

I tasti che hanno lo stesso nome sul telecomando e sulla videocamera funzionano come i relativi tasti sulla videocamera.

Τα μέρη και τα χειριστήρια της συσκευής

Τηλεχειριστήριο

Τα πλήκτρα που έχουν την ίδια ονομασία στο τηλεχειριστήριο με εκείνα της κάμερας έχουν την ίδια ακριβώς λειτουργία.



1 **Tasto di foto (PHOTO)** (p. 64, 154)

2 **Tasto di visualizzazione indicatori (DISPLAY)** (p. 57)

3 **Tasti di controllo memoria (MEMORY)**

4 **Tasto di modo di ricerca (SEARCH MODE)** (p. 102, 103)

5 **Tasto di ricerca multimmagine (MULTI SRCH)** (p. 98)

6 **Trasmettitore**
Puntarlo verso il sensore telecomando per controllare la videocamera dopo averla accesa.

7 **Tasto di codice dati (DATA CODE)** (p. 57)

8 **Tasto di avvio/arresto (START/STOP)** (p. 38, 167)

9 **Tasto di zoom automatico** (p. 43)

10 **Tasti di controllo video** (p. 55, 59)

11 **Tasti ↑/↓/←/→/EXECUTE**

1 **Πλήκτρο PHOTO** (σελ. 64, 154)

2 **Πλήκτρο DISPLAY** (σελ. 57)

3 **Πλήκτρα ελέγχου MEMORY**

4 **Πλήκτρο SEARCH MODE** (σελ. 102 έως 103)

5 **Πλήκτρο MULTI SRCH** (σελ. 98)

6 **Πομπός**
Σημαδέψτε προς τον αισθητήρα τηλεχειρισμού για να ελέγξετε την κάμερα αφού την ενεργοποιήσετε.

7 **Πλήκτρο DATA CODE** (σελ. 57)

8 **Πλήκτρο START/STOP** (σελ. 38, 167)

9 **Πλήκτρο ζουμ** (σελ. 43)

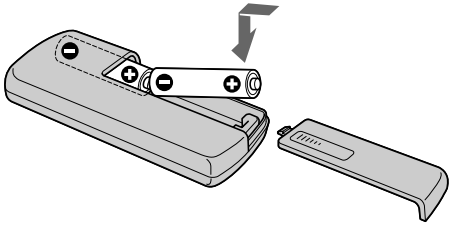
10 **Πλήκτρα ελέγχου εικόνας** (σελ. 55, 59)

11 **Πλήκτρα ↑/↓/←/→/EXECUTE**

Identificazione delle parti e dei comandi

Preparazione del telecomando

Inserire 2 pile tipo R6 (formato AA) facendo corrispondere i poli + e – delle pile ai simboli + e – all'interno del comparto pile.



Note sul telecomando

- Riparare il sensore telecomando da forti fonti di illuminazione come la luce solare diretta o lampade, altrimenti il telecomando può non funzionare correttamente.
- Questa videocamera impiega il modo di comando VTR 2. I modi di comando 1, 2 e 3 sono impiegati per distinguere questa videocamera da altri videoregistratori Sony per evitare operazioni errate nel comando a distanza. Se si usa un altro videoregistratore Sony con il modo di comando VTR 2, consigliamo di cambiarne il modo di comando o di coprire il suo sensore telecomando con della carta nera.

Τα μέρη και τα χειριστήρια της συσκευής

Προετοιμασία του τηλεχειριστηρίου

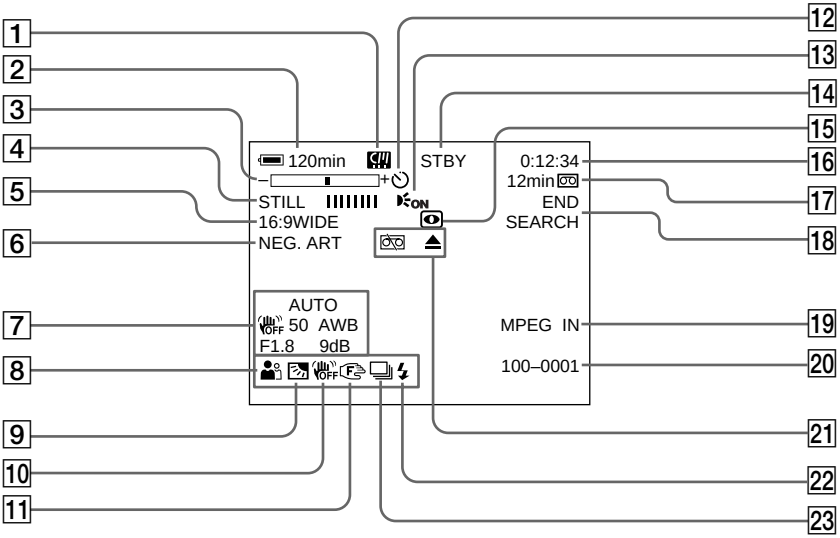
Τοποθετήστε δύο μπαταρίες R6 (μέγεθος AA) ταιριάζοντας τους πόλους τους + και – με τους ακροδέκτες + και – στο εσωτερικό της θήκης μπαταριών.

Σημειώσεις για το τηλεχειριστήριο

- Κρατήστε το τηλεχειριστήριο μακριά από έντονες πηγές φωτός, όπως απευθείας ηλιακή ακτινοβολία ή ο φωτισμός οροφής. Διαφορετικά το τηλεχειριστήριο μπορεί να μη λειτουργήσει σωστά.
- Αυτή η κάμερα λειτουργεί σε θέση τηλεχειρισμού VTR 2. Οι Θέσεις τηλεχειρισμού 1, 2 και 3 χρησιμοποιούνται για να διαχωρίσουν αυτήν την κάμερα από άλλα βίντεο της Sony ώστε να αποφευχθεί λανθασμένη χρήση τηλεχειριστηρίων. Εάν χρησιμοποιείτε άλλο βίντεο της Sony σε Θέση τηλεχειρισμού VTR 2, συνιστούμε να το γυρίσετε σε μια άλλη θέση ή να καλύψετε τον αισθητήρα τηλεχειρισμό του βίντεο με μαύρο χαρτί.

Indicatori di funzionamento

Schermo LCD e mirino



1 **micro Cassette Memory** (p. 46, 124)

2 **Tempo rimanente del blocco batteria** (p. 46, 58)

3 **Zoom** (p. 43)**/Nome di file dei dati** (p. 128)

4 **Effetto digitale** (p. 78, 93)**/Missaggio memoria (MEMORY MIX)** (p. 160)**/Dissolvenza (FADER)** (p. 73)

5 **16:9WIDE** (p. 71)

6 **Effetto immagine** (p. 76, 91)

7 **Codice dati** (p. 57)**/Data** (p. 46)

8 **Modo PROGRAM AE** (p. 81)

9 **Controluce (BACK LIGHT)** (p. 48)

10 **SteadyShot disattivato** (p. 229)

Ενδείξεις λειτουργίας

Οθόνη υγρών κρυστάλλων και εικονοσκόπιο

1 **Μνήμη micro Cassette Memory** (σελ. 46, 124)

2 **Υπολειπόμενος χρόνος μπαταρίας** (σελ. 46, 58)

3 **Ζουμ** (σελ. 43)**/Όνομα αρχείου δεδομένων** (σελ. 128)

4 **Ψηφιακά εφέ** (σελ. 78, 93)**/Λειτουργία MEMORY MIX** (σελ. 160)**/Λειτουργία FADER** (σελ. 73)

5 **16:9WIDE** (σελ. 71)

6 **Εφέ εικόνας** (σελ. 76, 91)

7 **Data code** (σελ. 57)**/Ημερομηνία** (σελ. 46)

8 **PROGRAM AE** (σελ. 81)

9 **BACK LIGHT** (σελ. 48)

10 **Απενεργοποίηση SteadyShot** (σελ. 237)

Identificazione delle parti e dei comandi

11 **Messa a fuoco manuale** (p. 88)**/Messa a fuoco espansa** (p. 89)**/Anello di zoom** (p. 44)

12 **Timer automatico** (p. 52, 68, 154, 169)

13 **HOLOGRAM AF** (p. 151)

14 **STBY/REC** (p. 38)**/Modo di controllo video** (p. 59)**/Dimensioni immagine** (p. 141)**/Modo di qualità immagine** (p. 135)**/Modo di qualità immagine** (p.138)

15 **NIGHTSHOT/SUPER NIGHTSHOT** (p. 49)**/ COLOUR SLOW SHUTTER** (p. 50)**/ NIGHTFRAMING** (p. 153)

16 **Contatore del nastro** (p. 46)**/ Autodiagnostica** (p. 251)**/Foto in memoria** (p. 144)

17 **Nastro rimanente** (p. 46)**/Riproduzione memoria** (p. 176)

18 **END SEARCH** (p. 54)

19 **MPEG IN** (p. 113)

20 **Nome di file dei dati** (p. 128)
Questo indicatore appare quando si usano le funzioni MEMORY MIX.**/Ora** (p. 46)

21 **Avvertimento** (p. 252)

22 **Flash** (p. 65, 149)

23 **Registrazione continuativa di foto** (p. 146)

Τα μέρη και τα χειριστήρια της συσκευής

11 **Εστίαση με το χέρι** (σελ. 88)**/Εκτεταμένη εστίαση** (σελ. 89)**/Δακτύλιος ζουμ** (σελ. 44)

12 **Χρονοδιακόπτης** (σελ. 52, 68, 154, 169)

13 **Λειτουργία HOLOGRAM AF** (σελ. 151)

14 **Ένδειξη STBY/REC** (σελ. 38)**/Λειτουργία ελέγχου εικόνας** (σελ. 59)**/Μέγεθος εικόνας** (σελ. 141)**/Ρύθμιση ποιότητας εικόνας** (σελ. 135)**/Ρύθμιση ποιότητας εικόνας** (σελ. 138)

15 **NIGHTSHOT/SUPER NIGHTSHOT** (σελ. 49)**/ COLOUR SLOW SHUTTER** (σελ. 50)**/ NIGHTFRAMING** (σελ. 153)

16 **Μετρητής ταινίας** (σελ. 46)**/Αυτοδιάγνωση** (σελ. 261)**/Εγγραφή φωτογραφίας** (σελ. 144)

17 **Υπολειπόμενη ταινία** (σελ. 46)**/ Αναπαραγωγή μνήμης** (σελ. 176)

18 **Λειτουργία END SEARCH** (σελ. 54)

19 **MPEG IN** (σελ. 113)

20 **Όνομα αρχείου δεδομένων** (σελ. 128)
Αυτή η ένδειξη εμφανίζεται όταν ενεργοποιούνται οι λειτουργίες MEMORY MIX.**/Ώρα** (σελ. 46)

21 **Προειδοποίηση** (σελ. 262)

22 **Φλας** (σελ. 65, 149)

23 **Συνεχής εγγραφή φωτογραφίας** (σελ. 146)

Indice analitico

A, B

Anello zoom 44
Assegnazione di un titolo alla cassetta 125
AUTO SHTR 228
Automatico con riduzione "occhi rossi" 65, 149
BACK LIGHT 48
BEEP 235
Bilanciamento del bianco 69
Blocco batteria 26
BOUNCE 73
B&W 76

C, D

CALIBRATION 275
Carica completa 27
Carica del blocco batteria 27
Carica della pila ricaricabile incorporata 273
Cassetta di pulizia 273
Cavo di collegamento A/V 61, 105, 110, 158, 172
Chiave di crominanza memoria 160
Chiave di crominanza videocamera 160
Chiave di luminanza memoria 160
Cinghia dell'impugnatura 287
Codice dati 57
COLOUR SLOW SHUTTER 50
Condensazione di umidità 271
Contatore del nastro 46
DATE SEARCH 103
DEMO MODE 234
Dimensioni immagine 141
DISPLAY 235
Dissolvenza 73
Dissolvenza in apertura/chiusura 73
Duplicazione di nastri 105

E

Effetto digitale 78, 93
Effetto immagine 76, 91
Emettitore di raggi infrarossi 49
END SEARCH 54
Esposimetro flessibile 86
Esposizione 84
EXP BRKTG 146

F, G, H

FADER 73
Flash 65, 149
FLASH MOTION 78
Focalizzare manualmente 88
FOCUS 88
FORMAT 232
Grandangolare 43
HIGH SPEED 146
HOLOGRAM AF 151

I, J, K, L

i.LINK (interfaccia MICROMV) 107, 112, 159, 173, 268
Impostazioni di menu 226
Indicatore di nastro rimanente 46
Indicatore di tempo rimanente del blocco batteria 46
Indicatori di avvertimento 252
Indicatori di funzionamento 292
Indicazioni di autodiagnostica 251
"InfoLITHIUM", blocco batteria 29, 266
Informazioni cassetta 124
JPEG 128
Linguetta di protezione dalla scrittura 35, 129
LUMINANCE KEY 78

M, N

Memoria cassetta 124
MEMORY MIX 160
"Memory Stick" 128
Messa a fuoco espansa 89
Messa a fuoco manuale 88
micro Cassette Memory 23, 264
Modo a specchio 45
Modo ampio 71
Modo di qualità immagine 135, 138
MONOTONE 73
MOSAIC 76
M. FADER 73
MPEG 128
MULTI-PICTURE SEARCH 97
MULTI SCRN 146
NEG. ART 76
NETWORK 224
NIGHTSHOT 49
NIGHTFRAMING 153

O, P, Q

Obiettivo Carl Zeiss 288
OLD MOVIE 78
Pannello a tocco 36, 132
PASTEL 76
Pausa di riproduzione 59
PB ZOOM del nastro 95
PB ZOOM di memoria 183
Presa (LANC) 285
Presa USB 194
PROGRAM AE 81
Protezione immagine 187

R

Registrazione con timer automatico 52, 68, 154, 169
Registrazione continuativa di foto 146
Registrazione di foto in memoria 144
Registrazione MPEG MOVIE 167
Regolazione del mirino 41
Regolazione del volume 55
Regolazione dell'orologio 31
RESET 285
Riproduzione di foto in memoria 174

S

Schermata di indice 177
Sensore telecomando 286
SEPIA 76
SHARPNESS 228
Simbolo di stampa 192
Sistema PAL 270
Sistemi di colore TV 270
SLOW SHTR 78
SOLARIZE 76
Sovrapposizione in memoria 160
SPOT FOCUS 90
STEADYSHOT 229
STILL 78
Stilo 225
SUPER NIGHTSHOT 49

T, U, V

Telecomando 290
Teleobiettivo 43
Tempo di registrazione 28
Tempo di riproduzione 29
Testine 272
TITLE SEARCH 102
Titolo 114, 120
TRAIL 78
Transizione 39
Trasformatore CA 27, 30
USB Streaming 209
Visualizzazione in serie 185

W, X, Y, Z

Zoom 43

Ευρετήριο

A, B, Y, Z

AUTO SHTR 236
B&W 76
BACK LIGHT 48
BEEP 243
BOUNCE 73
CALIBRATION (καλιμπράρισμα) 275
COLOUR SLOW SHUTTER ... 50
DATE SEARCH 103
DEMO MODE 242
DISPLAY 243
END SEARCH 54
EXP BRKTG 146
Fader 73
FADER 73
FLASH MOTION 78
Flexible Spot Meter 86
FOCUS 88
FORMAT 240
HIGH SPEED 146
HOLOGRAM AF 151
i.LINK (Διασύνδεση MICROMV) 107, 112, 159, 173, 268
M. FADER 73
MEMORY MIX 160
Memory PB ZOOM 183
"Memory Stick" 128
MONOTONE 73
MOSAIC 76
MPEG 128
MULTI-PICTURE SEARCH 97
MULTI SCRN 146
NEG. ART 76
NETWORK 224
NIGHTFRAMING 153
NIGHTSHOT 49
OLD MOVIE 78
PASTEL 76
PB ZOOM ταινίας 95
PROGRAM AE 81
RESET 285
SEPIA 76
SHARPNESS 236
SLOW SHUTTER 78
SOLARIZE 76
SPOT FOCUS 90
STEADYSHOT 237
STILL 78
Stylus 225
SUPER NIGHTSHOT 49
TITLE SEARCH 102
TRAIL 78
USB Streaming 209

Α, Β, Γ, Δ

Αισθητήρας τηλεχειρισμού 286
Ακροδέκτης (LANC) 285
Ακροδέκτης USB 194
Αναπαραγωγή memory photo 174
Αυτόματος περιορισμός του φαινομένου "κόκκινων ματιών" 65, 149
Δακτύλιος ζουμ 44
Διάρκεια εγγραφής 28

Ε

Εγγραφή memory photo 144
Εγγραφή με χρονοδιακόπτη 52, 68, 154, 169
Εγγραφή ταινίας MPEG MOVIE 167
Έγχρωμα συστήματα τηλεόρασης 270
Έκθεση 84
Εκτεταμένη εστίαση 89
Ενδείξεις αυτοδιάγνωσης 261
Ενδείξεις λειτουργίας 292
Ένδειξη υπολειπόμενης ταινίας 46
Ένδειξη χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας 46
Επικάλυψη μνήμης 160
Εστίαση με το χέρι 88
Εστίαση με το χέρι 88
Ευρυγώνιος 43
Εφέ εικόνας 76, 91

Ζ, Η, Θ, Ι

Ιμάντας χεριού 287
Ισορροπία του λευκού 69
Ζουμ 43

Κ, Λ

Καλώδιο σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V) 61, 105, 110, 158, 172
Κασέτα καθαρισμού 273
Κεφαλές 272
Κωδικός δεδομένων 57
Λειτουργία Fade in/out 73
Λειτουργία Wide 71
Λειτουργία καθρέφτη 45
Λειτουργία προβολής διαφανειών (Slide show) 185

Μ, Ν, Ξ, Ο

Μαρκάρισμα εκτύπωσης 192
Μέγεθος εικόνας 141
Μετάβαση 39
Μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος 27, 30, 276
Μετεγγραφή κασέτας 105
Μετρητής ταινίας 46
Μνήμη micro Cassette Memory 23, 264
Μνήμη κασέτας 124
Μπαταρία "InfoLITHIUM" 29, 266
Μπαταρία 26
Οθόνη ευρετηρίου 177

Π, Ρ

Παύση αναπαραγωγής 59
Πίνακας αφής 36, 132
Πλήκτρο camera chroma ... 160
Πλήκτρο LUMINANCE KEY 78
Πλήκτρο memory chroma 160
Πλήκτρο memory luminance 160
Πλήρης φόρτιση 27
Πληροφορίες κασέτας 124
Πομπός υπέρυθρων ακτίνων 49
Προειδοποιητικές ενδείξεις 252
Προστασία εικόνας 187
Πτερύγιο προστασίας εγγραφής 35, 129
Ρυθμίσεις μενού 226
Ρύθμιση εικονοσκοπίου 41
Ρύθμιση έντασης ήχου 55
Ρύθμιση ποιότητας εικόνας 135, 138
Ρύθμιση ρολογιού 31

Σ, Τ, Υ

Συμπύκνωση υγρασίας 271
Συνεχής εγγραφή φωτογραφίας 146
Σύστημα PAL 270
Τηλεφακός 43
Τηλεχειριστήριο 290
Τίτλος 114, 120
Τιτλοφόρηση κασέτας 125

Φ, Χ, Ψ, Ω

Φακός Carl Zeiss 288
Φλας 65, 149
Φορμά JPEG 128
Φόρτιση μπαταρίας 27
Φόρτιση της ενσωματωμένης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας 273
Χρόνος αναπαραγωγής 29
Ψηφιακά εφέ 78, 93

http://www.sony.net/

Stampato su carta riciclata al 100% con inchiostro a base di olio vegetale senza COV (composto organico volatile).

Εκτυπωμένο σε 100% ανακυκλωμένο χαρτί με χρήση μελανιού βασισμένου σε φυτικά έλαια, που δεν εμπεριέχει ΠΟΕ (Πτητικές Οργανικές Ενώσεις).

Printed in Japan

3 0 7 6 8 9 8 5 1